

Costa Rica

Guía de Arquitectura y Paisaje

An Architectural and Landscape guide



Guía de Arquitectura
y Paisaje

Costa Rica

An Architectural
and Landscape Guide

San José-Sevilla 2010

Ofelia Sanou Alfaro
Coordinadora

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y VIVIENDA

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN
aecid



Costa Rica, referente desde muchos puntos de vista, es conocida a nivel internacional por la abolición del ejército en 1948, cuando proclamó su *vocación nacional de desarme, neutralidad y paz dentro de los principios de libertad y democracia*, así como por sus iniciativas en favor de preservar el medio ambiente, que han hecho posible la conservación de áreas protegidas que suponen casi el 25% de su territorio nacional. Un país capaz de anteponer la educación, la cultura y la protección de sus ecosistemas a la presencia de las armas, es un país donde la creatividad puede nacer desde una reflexión profunda y sosegada.

Más allá de la presencia incuestionable de su naturaleza, cuenta con una notable arquitectura y es un magnífico ejemplo de la evolución urbana y arquitectónica que han seguido los países americanos, desde el inicial rechazo a la influencia de lo colonial, hasta el florecimiento de eclecticismos. Partiendo de una cultura asentada en el buen hacer, han surgido otras maneras de afrontar el reto de construir que han perfilado un estilo propio y reconocible. En la actualidad, generaciones sucesivas de arquitectos costarricenses están generando un panorama sobresaliente entre la mejor arquitectura del subcontinente iberoamericano.

Esta Guía de Arquitectura y Paisaje tiene como objetivo mostrar las conclusiones de los estudios que se iniciaron en 2004, gracias al fructífero entendimiento institucional entre el Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos de Costa Rica y la Junta de Andalucía. Han sido años de esfuerzo para lograr una extraordinaria publicación que no hubiera sido posible sin el firme compromiso de sus autores, anteriores presidentes de la Junta Directiva del Colegio de Arquitectos de Costa Rica –arquitectos, Alberto Linner, Francisco Méndez, Abel Salazar y Mario Álvarez–, y de aquéllos que han trabajado desde la dilatada experiencia editorial y de fomento de la Arquitectura de la Junta de Andalucía.

Rosa Aguilar Rivero
Consejera de Obras Públicas y Vivienda
Junta de Andalucía

Olman Vargas Zeledón
Director Ejecutivo del CFIA

Costa Rica is a reference point for a number of reasons. It is known the world over for its abolition of the armed forces in 1948, when it proclaimed its *national pledge to disarmament, neutrality and peace in keeping with the principles of freedom and democracy*, and for its initiatives to preserve the natural environment, as a result of which nearly 25% of the country has protected area status. It is a nation that puts education, culture and the protection of its ecosystems before the possession of weapons, and a nation where creativity is born of profound, peaceful reflection. Apart from the indisputable presence of its natural beauty, Costa Rica is home to excellent architecture and is a magnificent example of the urban and architectural evolution experienced by the nations of America, from their initial rejection of the colonial influence to the flowering of eclecticisms. A culture rooted in expertise has given rise to new ways of meeting building challenges, leading to a unique and clearly identifiable style. Today, successive generations of Costa Rican architects are creating a heritage with its own special place among some of the best architecture in the Ibero-American sub-continent.

The purpose of this Architectural and Landscape Guide is to illustrate the conclusions of the studies embarked upon in 2004 thanks to mutual cooperation between the Federal Association of Engineers and Architects of Costa Rica (CFIA) and the Regional Government of Andalusia. This outstanding publication is the result of the efforts undertaken in the intervening years, and it would not have been possible without the firm commitment of its authors, all former chairmen of the Steering Committee of the Costa Rican Architects' Association (architects Alberto Linner, Francisco Méndez, Abel Salazar and Mario Álvarez), and the editorial expertise and dedication to the promotion of architecture manifested by the Regional Government of Andalusia.

Rosa Aguilar Rivero
Minister for Public Works and Housing
Regional Government of Andalusia

Olman Vargas Zeledón
Executive Director of the CFIA


ICT

Índice

Prólogos

Costa Rica y su arquitectura, Alberto Cañas 9
Síntesis histórica de nuestro proceso arquitectónico, Rafael Ángel «Felo» García Picado 14

Introducciones

Costa Rica: naturaleza y paisaje 17
Costa Rica, un esbozo histórico, Alejandra Boza Villareal 27
La arquitectura en Costa Rica, Ofelia Sanou y Arnaldo Moya 79

Recorridos

REGIÓN CENTRAL 130
San José 136
Recorrido 1. Sector Central-Avenida de las Damas 148
Recorrido 2. Estación al Pacífico - Conjunto del Distrito Hospitalario 224
Recorrido 3. Paseo Colón - Santa Ana 234
Recorrido 4. Goicoechea / Vázquez de Coronado 252
Recorrido 5. Montes de Oca / Curridabat / Desamparados / Aserrí 262
Subregión Los Santos 282
Recorrido 6 286
Subregión Cartago 302
Recorrido 7 308
Subregión Heredia 344
Recorrido 8 350
Subregión Alajuela Sur 382
Recorrido 9 388

REGIÓN PACÍFICO CENTRAL 410
Recorrido 10. Puntarenas Norte y Orotina 418

REGIÓN PACÍFICO NORTE 430
Recorrido 11. Guanacaste 438

REGIÓN NORTE 462
Recorrido 12. Alajuela Norte 470

REGIÓN CARIBE 488
Recorrido 13. Limón 496

REGIÓN PACÍFICO SUR 516
Recorrido 14. Puntarenas Sur 528

Bibliografía 546
Índice 549



Costa Rica y su arquitectura

Alberto Cañas

Descubierta (es un decir puesto que no estaba cubierta) por el propio Cristóbal Colón en 1502, Costa Rica permaneció durante veinte años más sin contacto con los europeos, hasta que una expedición que salió de Veragua (hoy Panamá)en 1522, recorrió parte de su territorio. Otras la siguieron pero no fue sino hasta 1562 que Juan Vázquez de Coronado consolidó la presencia española en todo lo que es actualmente nuestro territorio. Costa Rica fue adscrita a la Capitanía General (llamada también reino) de Guatemala, ciudad de la cual la separaba una jornada de 24 días en mula. Alguna vez, durante el siglo XVII, los españoles que se habían establecido aquí solicitaron del rey que los separara de Guatemala y los uniera al Ducado de Veragua. La solicitud, que se sepa, no obtuvo respuesta.

Cabe observar que no se ha encontrado un solo documento del cual se desprenda que alguno de los que aquí se establecieron hubiese viajado a España. Un hecho importante es que la colonia llamada Costa Rica nunca habilitó debidamente un puerto en el Caribe al que pudiesen llegar galeones españoles, aunque si llegaron los piratas ingleses, y siempre tuvo interés en extenderse hacia el oeste. Aunque a esto bien pueden haber contribuido dos circunstancias muy concretas: el mejor clima de esa zona y el constituir ella la única ruta práctica hacia el norte, hacia la capital guatemalteca, todo indica que los que aquí se establecieron preferían no tener contacto ni siquiera con sus parientes en España. Se ha especulado sobre la posibilidad de que buena cantidad de ellos fueran segundones aventureros, tal vez fugitivos de la justicia, o bien ma-

Costa Rica and its Architecture

Alberto Cañas

Discovered (although it was never actually 'covered') by Christopher Columbus himself in 1502, Costa Rica remained untouched by Europeans for a further 20 years, until an expedition that set out from Veragua (nowadays, Panama) in 1522 penetrated part of the region. Other expeditions followed but it was not until 1562 that Juan Vázquez de Coronado consolidated a Spanish presence in the region that is now our land. Costa Rica was incorporated into the Captaincy General (or kingdom) of Guatemala, a city some 24 days away by mule. At some point during the 17th century, the Spaniards who had settled there requested the king to grant them independence from Guatemala and unite them instead to the Duchy of Veragua. It seems they never received a reply.

Not a single document has been found to suggest that any of the people who settled in the region ever travelled to Spain. It is significant that the colony known as Costa Rica never had a proper port in the Caribbean where Spanish galleons could land (although British pirates managed to do so) and that it had a perpetual interest in expanding westwards. This may have been due to two very specific circumstances: the best climate in the area, and the fact that the region was the only practical route to the north,

rranos huyendo de la inquisición. La abundancia del apellido Castro (de clara estirpe judía) y otros similares entre nosotros, refuerza esa última hipótesis. Lo mismo, un memorial que a fines del siglo XVIII presentó algún sacerdote ante el rey, acusando al gobernador de no asistir regularmente a misa (vale la pena consignar que el gobernador dio como explicación su pobreza, que no le permitía tener ropa adecuada para todos sus numerosos hijos, de suerte que tenia que turnarla entre ellos cada domingo, para que algunos, turnándose, asistiesen a la misa).

Las mujeres indígenas que vio Colón, portadoras de impresionantes adornos de oro colgando en sus cuellos, convencieron a los españoles de que aquí había una mina muy rica que incluso bautizaron con el nombre de Tisingal. Esa mina nunca apareció, y tras haber concluido los historiadores que el oro venia de un río y no de una mina, y determinado la ciencia reciente que esas preciosas piezas de oro que asombraron a Colón y de las que se conservan centenares provienen del siglo XI, se ha permitido establecer que Costa Rica fue una zona rica y pujante en ese entonces. Y la presencia de nombres geográficos guaraníes en nuestro territorio, como Irazú (montaña grande en guaraní), y Escazú (hoyo grande en guaraní), ha permitido suponer que efectivamente, allá por el siglo XI, este fue un lugar de encuentro y contacto entre las civilizaciones indígenas del norte y del sur. Cómo llegaban aquí las del sur que no eran de vocación marina, cuando todavía se sostiene que la selva del Darién entre Panamá y Colombia es impasable, sigue constituyendo un misterio.

El hecho muy curioso es que cuando los españoles, como consecuencia de la conquista realizada por Juan Vázquez de Coronado, se establecieron en los valles centrales de Costa Rica y fundaron la ciudad de Cartago (capital colonial que a la fecha de la independencia apenas tenía 6.000 habitantes) los indígenas ofrecieron allí escasa residencia, se ausentaron, les entregaron esos valles a los conquistadores, se refugiaron en un zona al sur (Talamanca) y otra zona al norte (Guatuso), y salvo esporádicos encuentros, rebeliones y

to the capital of Guatemala. Everything suggests that the people who settled there preferred not to have any contact with their relatives in Spain. There has been much speculation about the possibility that many of them were second-rate adventurers, perhaps fugitives from justice, or even rascals fleeing from the Inquisition. The abundance of the family name Castro (of distinct Jewish stock) and other similar surnames among Costa Rican nationals reinforces the latter hypothesis. This is also backed by records concerning a priest who in the 18th century complained to the king that the governor regularly missed mass. (The said governor blamed his poor church attendance on his poverty, which meant that he did not have proper clothing for his numerous children. Apparently, every Sunday they would take it in turns to wear appropriate clothes and attend mass.)

The indigenous women wearing impressive golden necklaces that Columbus saw convinced the Spaniards that there must be a very rich mine in the area. They even gave it the name of Tisingal. However, the mine was never discovered and historians concluded that the gold must have come from a river rather than a mine. Recent science has proved that the precious pieces of gold that so impressed Columbus, of which hundreds have been preserved, are from the 11th century. This has established that Costa Rica was a rich and powerful area at that time. Meanwhile, the presence of Guarani geographical names such as Irazú and Escazú ("large mountain" and "large hole", respectively) suggest that in the 11th century this was a place of exchange and contact between indigenous civilisations in the north and south. It remains a mystery how the southern civilisations reached the area because they did not use boats and it was impossible at the time to cross the Darien jungle between Panama and Columbia.

Curiously, when as a result of the conquest by Juan Vázquez de Coronado the Spaniards settled in the central valleys of Costa Rica and founded the city of Cartago (the colonial capital had a population of 6,000 at the time of

alzamientos en el sur, donde los españoles seguían empeñados en buscar la mina, hubo relativa paz.

No está muy claro cómo, pero dada la escasez de mano de obra indígena, de alguna manera los habitantes de Cartago contaban en el siglo XVII con esclavos negros (pardos los llamaban). Deben de haber tenido importancia, porque la patrona de Costa Rica, la Virgen de los Ángeles, a quien se la apareció fue a una muchachita parda, se la conoce desde el principio por todos los fieles como "la negrita", y su basílica está situada precisamente en el sector de Cartago donde alrededor de 1600 habitaban los pardos. Los pardos desaparecieron. Como no fueron expulsados ni víctimas de una masacre, es de suponer que se mezclaron con los colonos. Se cuenta que todavía en el siglo XIX, la malas lenguas de las otras ciudades de los valles centrales (San José, Heredia y Alajuela) comentaban que cuando de una familia había varias ramas, una de ellas de Cartago, la de Cartago era de piel más oscura.

Los españoles de Cartago sembraban trigo y maíz, y exportaban (de contrabando porque el comercio entre las colonias estaba prohibido) caballos a Panamá. La escasez de mano de obra (es de suponer que los pardos no eran excesivamente numerosos) los obligó a cultivar la tierra con sus propias familias, y esto produjo una economía de minifundios, (sin ropa suficiente para la misa dominical) que contrastó violentamente con la de las otras porciones del imperio español y que se ha proyectado con enorme claridad sobre la República de Costa Rica.

Todo esto explica que en este país existan poquísimas huellas visibles del imperio. Si hubo casa consistorial, u otro edificio gubernamental en Cartago, el terremoto de 1841 que arrasó la ciudad, arrasó con ellos; y si no ése, el de 1910 que la destruyó. Edificios de la época nos quedan dos, de muy modesta arquitectura: una iglesia en la ciudad de Nicoya y una pequeña ermita en la población de Orosi. También quedan, cerca de Orosi, en Ujarras, las ruinas de una iglesia que nos empeñamos en conservar. Hay una

independence), the indigenous peoples put up very little resistance. They simply left their land, handed the valleys over to the conquerors and sought refuge further south (in Talamanca) and further north (in Guatuso). Except for sporadic confrontations, rebellions and uprisings in the south, where the Spaniards pursued their search for gold, it was a relatively peaceful time.

Neither is it clear – especially given the shortage of indigenous labour – how the inhabitants of 17th-century Cartago could have had black slaves (or "coloureds", as they called them). And yet there must have been a significant number of them because the patron saint of Costa Rica, the Virgin of the Angels, who allegedly appeared to a little coloured girl, has always been known as "La Negrita", and her basilica is situated precisely in the part of Cartago where approximately 1,600 coloureds lived. The coloureds eventually disappeared. Having been neither expelled nor the victims of a massacre, they are thought to have mixed with the colonists. It would appear that as late as the 19th century, gossips in other cities in the central valleys (San José, Heredia and Alajuela) would say of families with several branches, including one from Cartago, that the members from the latter city had darker skin.

The Spaniards in Cartago sowed wheat and maize, and exported horses to Panama (as contraband because trade between the colonies was banned). The shortage of labour (based on the assumption that there could not have been excessive numbers of coloureds) obliged them to use their own families to work the land, and this gave rise to an economy of smallholdings (without the proper clothes to attend mass on Sundays), which was diametrically opposed to the economies in other parts of the Spanish empire but which nevertheless took a distinctly firm hold in the Republic of Costa Rica.

All of this explains why there are so few visible traces of the empire in this country. If there was ever a city hall or other government building in Cartago, the earthquake of 1841 that razed the city razed them as well; and if not on that occasion, then they were destroyed by the

hermosa parroquia en la ciudad de Heredia cuya construcción se inició en las postrimerías del período colonial, pero que fue terminada después de la independencia. Eso es todo.

Era inefable la pobreza en que se vivía. Cabe señalar que hasta mediados de la década de 1840 en Costa Rica no circuló moneda y las transacciones se hacían sobre granos de cacao, hasta que se logró vender la primera partida de café en Londres, y se estableció el peso como moneda nacional (sustituido por el colón medio siglo después).

Lo que cabe preguntarse es si este país de que vengo hablando fue capaz de crear una arquitectura propia, o algo que se le asemeje. El temor a los terremotos llevó a que no se construyeran edificaciones de más de dos pisos. Y las de dos eran escasas. En los centros urbanos, las residencias economizaban terreno (casas de habitación las llamaban, no Residencias). Eran raras las que no tenían su puerta de acceso directamente a la acera, o esas con patio o jardín interior cuando se podía, que llenaba múltiples necesidades. Algunos cafetaleros enriquecidos se exhibían con un jardincito a la calle o con un segundo piso (generalmente no de alcobas por aquello de los temblores), y se fue estableciendo así un curioso tipo de modesta arquitectura que alguna vez, durante el siglo XX, llamó la atención de ciertos expertos brasileños de la Organización de Estados Americanos, que lo calificaron de único.

Los sectores residenciales (no los posteriores barrios residenciales lujosos del siglo XX), consistían simplemente de pequeñas edificaciones contiguas, con paredes medianeras, de escaso frente a la acera (el suficiente para dos ventanas y una puerta que podía estar entre ellas o no), construidas de madera o bahareque (las de ladrillo desaparecieron totalmente después del terremoto no muy

earthquake of 1910. Two buildings from the period remain, both of very modest architecture: a church in the town of Nicoya and a small chapel in Orosi. There are also the ruins of a church in Ujarras, near Orosi, which we strive to preserve. In the city of Heredia there is a beautiful parish church which was begun in the latter days of the colonial period but completed after independence. And that is all.

The country was indescribably poor. Until the middle of the 1840s, no money was used in Costa Rica and cocoa beans were used in all transactions. The *peso* was introduced as the national currency (replaced by the *colon* 50 years later) when the first consignment of coffee was sold in London.

Consequently, we might well ask ourselves whether the country described above could possibly have been capable of creating its own architecture or the like. Due to the threat of earthquakes, no buildings were more than two storeys high, and even these were few and far between. In the urban centres, residential buildings (or "rooming houses", as they were known), economised on land. Only very rarely was the entrance door not located directly on the street, although, funds permitting, they often had an interior courtyard or garden, which served numerous purposes. Certain coffee growers flaunted their new wealth via a little garden opening on to the street or a second storey (usually not occupied by bedrooms due to the earth tremors), and this gradually gave rise to a curious type of modest architecture which on one occasion during the 20th century caught the attention of a group of Brazilian experts from the Organisation of American States, who described it as unique.

The residential areas (not the exclusive residential districts that subsequently emerged in the 20th century) consisted simply of small adjoining buildings separated by party walls. They had a narrow façade overlooking the street (just the sufficient width to accommodate two windows

fuerte de 1924 en San José) y con techo de zinc, más seguro que el de teja en caso de temblor.

Todavía pueden verse en ciudades de provincia, y en sectores de clases media baja de la capital, estas construcciones, cubriendo cuadras enteras. Aunque tienden a desaparecer o por lo menos a no repetirse, dados los hallazgos arquitectónicos y de ingeniería de profesionales costarricenses que garantizan la estabilidad de las construcciones en caso incluso de terremotos, como lo demostraron durante el último terremoto de Managua.

Las poblaciones rurales de alguna manera repitieron el cuadro, sólo que usando con más frecuencia el adobe (que realmente no resistes temblores que la madera y el bahareque sí). Y las haciendas cafetaleras distantes de los centros urbanos, construyeron filas de esas pequeñas casas de adobe (las llamaban "piezas") y costaban de tres aposentos, que cedían gratuitamente a sus trabajadores. Pero esto también ha desaparecido.

Paralelamente a eso, si se puede observar a lo largo de los siglos XIX y XX, la edificación de iglesias por todo el país, algunas de padre desconocido pero no todas carentes de interés arquitectónico. Un arquitecto alemán, Francisco Kurtze, diseñó la capilla del sagrario de una de las más hermosas de la ciudad de San José: la Catedral Metropolitana (cuyas torres originales fueron recientemente sustituidas por otras menos atractivas), y es el primer arquitecto formal de que tenemos noticias porque le debemos otras edificaciones (a partir de 1850) que todavía existen e interesan. Pero hablar de esto me aparta del tema central de este trabajo, que es, en dos palabras "lo autóctono", pobre es cierto, pero histórica y socialmente interesantísimo... al menos para nosotros.

and a door, the latter either situated between the former or not) and were built of wood or *bahareque* (a mixture of cane and earth) - all the brick buildings disappeared after the relatively mild earthquake of 1924 in San José. They were roofed in zinc, which was safer than tiles in the event of earth tremors.

Such buildings can still be seen in provincial towns and in the lower-middle-class sections of the capital, where they cover entire blocks. In general, though, they have tended to disappear or at least not be repeated, due to the advances in architecture and engineering that have enabled Costa Rican professionals to guarantee the stability of buildings even during earthquakes. This was proved during the last earthquake in Managua.

To a certain extent the block structures were repeated in rural areas, although adobe was used more frequently, being more earthquake-resistant than *bahareque* but not than wood. Rows of these adobe houses (known as "pieces") were built on the coffee plantations deep in the countryside. There they consisted of three rooms and were provided free to the workers. However, these too have disappeared.

Meanwhile, throughout the 19th and 20th centuries, churches were being built around the whole country, some anonymously and yet not devoid of a certain architectural merit. A German architect, Francisco Kurtze, designed the side-chapel of one of the finest religious buildings in the city of San José: the Metropolitan Cathedral. Its original towers have recently been replaced by less attractive structures. Kurtze is also the first formal architect to feature in our historical records, thanks to his authorship of other buildings (erected from 1850 onwards) that have survived to this day and have their own merits. But this distracts me from the central theme of this essay, which is, in two words, "the autochthonous". Poor it may be, but vastly interesting from historical and social perspectives – at least for us.

Síntesis histórica de nuestro proceso arquitectónico

Rafael Ángel «Felo» García Picado, arquitecto

Recrear la arquitectura en Costa Rica a lo largo de su proceso histórico, compromete el entorno natural inmediato, el clima, la topografía, el paisaje, las cuencas hidrográficas y las muchas variables que inciden en las expectativas y comportamiento de los grupos sociales que configuran inicialmente los asentamientos de nuestros campesinos.

En esta etapa inicial es muy palpable la diversidad en la topología de vivienda, que con carácter individualista van conformando el entorno físico y social. No se aprecia ninguna influencia de los asentamientos indígenas, que se dispersaban en pequeños grupos de ranchos muy aislados entre si; se puede afirmar que existe muy poca o ninguna relación conceptual entre el diseño indígena y los pueblos campesinos. Más bien, es evidente la influencia española en tiempos de la colonia con el trazado reticular o cuadrante de los pueblos, que incluso persiste hoy día como modelo de diseño urbano de gran aceptación por desarrolladores y usuarios.

De la misma época, nos llega como herencia el diseño de casas de adobe con patio central, estos se dividen fundamentalmente en dos áreas muy específicas: para servicios generales como caballeriza, bodega de granos y aparejos; áreas de ordeño y para guardar la carreta. Mientras que la otra área casi siempre comunicada con la anterior se conforma por un espacio de jardín abierto rodeado de corredores internos comunicados directamente a las salas privadas y sanitarios quedaban totalmente aislados en patios internos, usualmente en el fondo del terreno. Hacia el jardín interior eran amplias, en contraste con las que quedaban al exterior, que eran pocas y pequeñas.

Historical Summary of our Architectural Process

Rafael Ángel ¨Felo¨ García Picado, Architect

Recreating the history of the architecture in Costa Rica compromises the immediate natural environment, climate, topography, landscape, river basins and numerous other factors that impact on the expectations and behaviour of the social groups that initially populated the rural settlements.

The initial phase of this process was characterised by a great diversity of housing typologies, which individually forged the physical and social environment. The indigenous settlements were made up of small, isolated group of ranches and had no influence whatsoever on subsequent settlements. In fact, there is very little or no conceptual relationship between the indigenous design and the rural towns and villages. By contrast, the Spanish exerted a very strong influence during the colonial period, manifested in the grid-pattern layout of the towns. Even today, the same model of urban design continues to be widely employed by developers and users.

Another legacy from the same period can be found in the adobe houses with a central courtyard. The latter space tended to be divided into two very specific areas. One was for general functions such as stabling, storing grain or horse tack, milking cows or accommodating the oxcart. The other area was nearly always connected to the former and served as a type of open garden surrounded by interior galleries leading to the private rooms. The bathroom was independent from the rest of the house and usually occupied a yard at the rear of the plot. The galleries overlooking the interior

Esta topología de vivienda campesina alcanzó incluso a desarrollarse a nivel urbano hasta el año de 1910, cuando el terremoto de Cartago terminó con el adobe como sistema de construcción y fue sustituido por la madera y lámina de metal para las paredes exteriores, esta ultima imitaba otros materiales, como ladrillo, piedra e incluso madera. Ese terremoto estableció un hito de cambio en el proceso constructivo del país, se empezó a usar también el bahareque, la tela metálica y el ladrillo de barro cocido.

Por esta época, Costa Rica se abre al comercio internacional por medio de sus productos agrícolas de exportación. A la vez, la importación de materiales industriales poco a poco cambiaron la fisonomía de nuestras ciudades con la intervención de nuevos conceptos de diseño y edificatoria.

Esta guía arquitectónica es una invitación introductoria a conocer la complejidad de nuestros orígenes, su entorno físico y social. Un reencuentro con nuestro propio país y nuestra gente en su hábitat natural. Descubrir y disfrutar los senderos geográficos y paisajísticos de las diferentes regiones del país, del campo y las áreas urbanas. Las ciudades son el fiel reflejo de nuestra sociedad y su comportamiento histórico en eterna transición espiritual y física.

Felicitaciones muy especiales a la Junta de Andalucía, al Colegio de Arquitectos y al grupo de colegas que con tanta dedicación y éxito hicieron posible la publicación de esta obra, testimonio histórico cultural de la arquitectura costarricense.

garden tended to be wide, whereas the external verandahs were few and far between, as well as being smaller.

This type of rural dwelling was even repeated in towns and cities until the 1910 earthquake in Cartago put to an end to the use of adobe for building purposes and, in its place, ushered in the use of wood and metal sheets for exterior walls, the latter often imitating other materials such as brick, stone and even wood. That earthquake marked a turning point in building processes in the country, giving rise among other things to the use of *bahareque* (a mixture of cane and earth), metal cloth and terracotta bricks.

At about the same time, Costa Rica was beginning to embrace foreign trade by exporting its farming produce. Simultaneously, the importation of industrial materials gradually changed the physical appearance of our cities through the introduction of new design and building concepts.

This architectural guide is an invitation to readers to explore the complexity of our origins and our physical and social environment. It offers a new encounter with our country and our people in their natural habitat, and encourages readers to discover and enjoy the various geographical and landscape routes in the different regions, countryside and urban areas. The cities are a faithful reflection of our society and its historical behaviour in an ever-changing spiritual and physical environment.

The Regional Government of Andalusia and the Architects' Association are to be congratulated, as is the team of colleagues whose dedication and skill have facilitated the publication of this guide, a historical and cultural testimony of Costa Rican architecture.



ICT



Costa Rica, naturaleza y paisaje

Costa Rica: Nature and Landscape



ICT


ICT


ICT





ICT



ICT


Juan Amighetti


ICT







ICT



Juan Amighetti



ICT



Juan Amighetti



Juan Amighetti



Rodrigo Montenegro



Roberto Ramos


ICT



Costa Rica, un esbozo histórico

Costa Rica: A Brief History

Alejandra Boza Villarreal



Figura de oro en forma de rana. La estilización de lagartos serpientes y las patas planas rectangulares, entre otros rasgos, están presentes en objetos orfebres del sur del país. Subregión Díquis 700-1550 d. C.

Gold figurine in the shape of a frog. The stylisation of lizards, snakes and rectangular flat legs, among other traits, can be found in gold and silver objects in the south of the country. Díquis Subregion, 700-1550.

La época precolombina

Los primeros seres humanos llegaron al continente americano hace aproximadamente cuarenta mil años. Sin embargo, la oleada principal de pobladores arribó alrededor de diez mil años antes de Cristo. Estos llegaron desde Asia a la parte noroeste de América, cruzando el estrecho de Bering, cerca del Polo Norte. Luego, en un proceso lento y paulatino que tomó varios milenios, bajaron hacia el sur hasta poblar todo el continente.

Al territorio donde actualmente se encuentra Costa Rica arribaron entre 10000 y 7000 años antes de la era cristiana. Todavía estaban organizados en bandas de veinte a treinta personas, vinculadas por lazos de parentesco. Llevaban una vida nómada, dedicada a las actividades de recolección y, sobre todo, a la cacería de animales de gran tamaño (megafauna). Sin embargo, este modo de vida sufrió un fuerte revés hacia el 8000 a. C., cuando se iniciaron algunos cambios climáticos que, con el paso del tiempo, llevaron a la extinción de la megafauna.



Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.
Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

The Pre-Hispanic Period

Although the first human beings arrived on the American continent approximately 40,000 years ago, the main wave of settlers dates back to around 10,000 BC. These came from Asia and arrived in the northwest part of America, crossing the Bering Straits near the North Pole. Thereafter, over the course of several thousand years, they gradually moved south and populated the whole continent.

They arrived in the country now known as Costa Rica between 10,000 and 7,000 BC. Still organised in clans of between 20 and 30 people, all of whom were kin, they led a nomadic life dedicated to gathering and, above all, the hunting of large animals (megafauna). However, around 8,000 BC this lifestyle suffered a serious setback as a result of several climate changes, which eventually led to the extinction of the megafauna.

In the case of Costa Rica, evidence has been found to suggest that between 7,000 and 2,000 BC hunting and gathering gradually evolved into agriculture, a phenomenon accompanied by the beginnings of a more sedentary lifestyle. By approximately 2,000 BC, there were already several sedentary farming communi ties, albeit very small and isolated.

It was also during this period that certain regional differences began to emerge, manifested by the fact



En el caso del territorio costarricense se ha encontrado evidencia de que entre 7000 y 2000 años a. C. se inició una lenta transición de la caza y la recolección hacia la agricultura, proceso que llevó aparejado el inicio de la sedentarización. Aproximadamente hacia el 2000 a. C. ya existían algunas comunidades agrícolas sedentarias, aunque eran pequeñas y estaban dispersas.

Asimismo, en esa época se inició una cierta diferenciación regional, ya que, mientras en la vertiente del Pacífico y en el Valle Central prevalecía el cultivo del maíz y de los frijoles, en el Caribe predominaba el de los tubérculos, especialmente la yuca y el camote.

Entre los años 2000 y 300 a. C., el desarrollo agrícola y la sedentarización permitieron que la población aumentara, y además que se organizara, ya no en bandas, sino en aldeas. La necesidad de controlar territorios cada vez más extensos provocó transformaciones en la organización social y política, las cuales paulatinamente llevaron a la especialización laboral de algunos sectores y, por tanto, a la diferenciación social. En esa época también comenzó la ocupación de



Arriba, metate trípode para moler maíz en forma de felino. Procedencia, Guanacaste. Derecha, vasija oval trípode. La figura de sapo es motivo frecuente en metalurgia de la Región Central del país.

Top, tripod flat stone for grinding corn (*metate*), shaped like a feline. Origin, Guanacaste. Right, tripod oval vessel. The toad is a frequent motif in the metal objects produced in the Central Region of the country.

that the Pacific basin and the Central Valley were mainly given over to the cultivation of corn and beans, whereas tubers - cassava and sweet potato in particular - were grown in the Caribbean region. Between 2,000 and 300 BC, agricultural development and sedentarisation led to population growth and permitted organisation in villages rather than clans. The need to control increasingly larger territories produced transformations in the social and political organisation, which in turn gradually paved the way to the specialisation of certain forms of labour and, as a direct consequence of this, to social differentiation. This same period also witnessed the occupation of specific territories, a process that occurred over the course of several generations and formed the basis for the subsequent development of the various ethnic groups. Between 300 BC and 800 AD, agriculture continued its consolidation. The surplus from harvests, combined with the growth of the population and labour specialisation, gave rise to ever-deeper social differences. It was at this point that the various social strata emerged - political chiefs, religious leaders, warriors, craftsmen and farmers – and that access to power became a hereditary privilege. However, this process was neither homogeneous nor ubiquitous.

The basic organisation was the village, around which daily life revolved. The unification of several villages constituted a chieftainship, whose position in the hierarchy depended on the size of its population and the size of its territory. The chieftainship controlled the distribution of provisions and trade. In certain cases, the chieftainships formed part of larger political and military structures, known as domains.



territorios específicos, la cual se extendió a lo largo de varias generaciones y constituyó la base para el desarrollo de las posteriores diferencias étnicas.

Entre el 300 a. C. y el 800 d. C. siguió consolidándose la agricultura. El excedente de las cosechas, unido al crecimiento de la población y a la especialización laboral, produjo diferenciaciones sociales cada vez más profundas. Surgieron, entonces, diversos estratos en la sociedad: jefes políticos, líderes religiosos, guerreros, artesanos y agricultores, a la vez que el acceso al poder se hizo hereditario. Sin embargo, este proceso no fue homogéneo ni sucedió en todo el territorio.

La organización básica era la aldea, alrededor de la cual giraba la vida cotidiana. La unión de varias aldeas constituía un cacicazgo, cuyo lugar en la jerarquía dependía del tamaño de su población y de la extensión de su territorio. El cacicazgo controlaba la redistribución de bienes (tanto utilitarios como suntuarios) y el comercio. En algunos casos, los cacicazgos se integraban en estructuras políticas y militares más amplias, conocidas como señoríos.

Fue durante esa época cuando empezaron a desarrollarse redes de comercio a larga distancia. La vertiente del Caribe y el Pacífico Sur se insertaron al circuito comercial de Panamá, Colombia y Ecuador, mientras que la zona del Pacífico Norte se conectó con el circuito

Arriba, metate jaguar procedente de la vertiente atlántica. Abajo, vasija en forma de armadillo. El uso del color en la elaboración de los diseños es un rasgo sobresaliente en la producción de cerámica del noreste del país.

Top, jaguar-shaped *metate* from the Atlantic side of the country. Down, vessel shaped like an armadillo. The use of colour in the different designs is an identifying characteristic of the ceramics produced in the northeast of the country.

It was during this period that long-distance trading networks began to emerge. The Caribbean basin and the South Pacific Region joined the trade network that included Panama, Colombia and Ecuador, while the North Pacific Region established links with Mexico and the remainder of Central America. The Central Valley established connections with both networks. The main goods traded were salt, cocoa, quetzal feathers and the red dye obtained from a winkle known as *múrice*.
At the end of this period, the influence of the Middle American tradition began to wane while South American cultures spread their influence to the whole of the territory that is now Costa Rica. This was evidenced in the decline in the use of jade (which until then contained a





Esfera tallada en roca de gran dureza. Pacífico Sur.

Sphere engraved on hard rock. South Pacific.

de México y el resto de Centroamérica. El Valle Central se relacionaba con ambos circuitos. Los principales bienes de intercambio eran la sal, el cacao, las plumas de quetzal y el tinte del caracol múrice.

Al final del período, la influencia de la tradición mesoamericana perdió fuerza, al mismo tiempo que las culturas sudamericanas ganaron influencia en todo el actual territorio de Costa Rica. Esto se hace evidente por la disminución del trabajo en jade (que hasta entonces mostraba mucha influencia maya) y un incremento del trabajo en metales, sobre todo oro y tumbaga. Aun así, la influencia mesoamericana conservó su fuerza en el Pacífico Norte, en el área arqueológica conocida como la Gran Nicoya.

Entre el 800 y el 1550 d. C. floreció el sistema de cacicazgos. Justo antes de la llegada de los españoles, el actual territorio de Costa Rica estaba ocupado por al menos catorce cacicazgos, algunos de ellos organizados en señoríos. La producción artesanal se diversificó, y la diferenciación social se profundizó hasta tal punto que se consolidó una nobleza militar y religiosa.

El aumento en el tamaño y en la complejidad de las aldeas –basado en el cultivo intensivo, sobre todo del maíz– acentuó la diversidad regional. Asimismo, para

strong Mayan influence) and an increase in the use of metal, especially gold and *tumbaga*, a copper-gold alloy. Even so, the Middle American influence remained strong in the North Pacific Region, in the archaeological area known as Gran Nicoya.

Between 800 and 1550, the chieftainship system flourished. Just before the Spaniards arrived, the territory of the present-day Costa Rica comprised at least 14 chieftainships, several of which formed part of domains. Craft production diversified and social differences became deeper and deeper, to the extent that a military and religious nobility emerged.

The increased size and complexity of the villages – based on intensive cultivation, of corn in particular – accentuated regional diversity. Moreover, by that time significant linguistic and cultural differences had emerged between the indigenous groups.

The use of gold for crafts experienced a fairly large boom, and the construction and use of stone spheres in the archaeological sub-region Diquís, in the South Pacific, flourished. These spheres are thought to have been used as symbols of rank and territorial markers. Major works of infrastructure in other parts of the territory were also conducted during this period.

By the beginning of the 16th century, just before the arrival of the Spanish, the population of what is now Costa Rica had reached 400,000 people, most of them concentrated in the North Pacific and the Central Valley.



Representación de un puente de hamaca fabricado por la población cabecar en el río Telire. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Picture of a canopy bridge over the River Telire, made by the Cabécar people. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

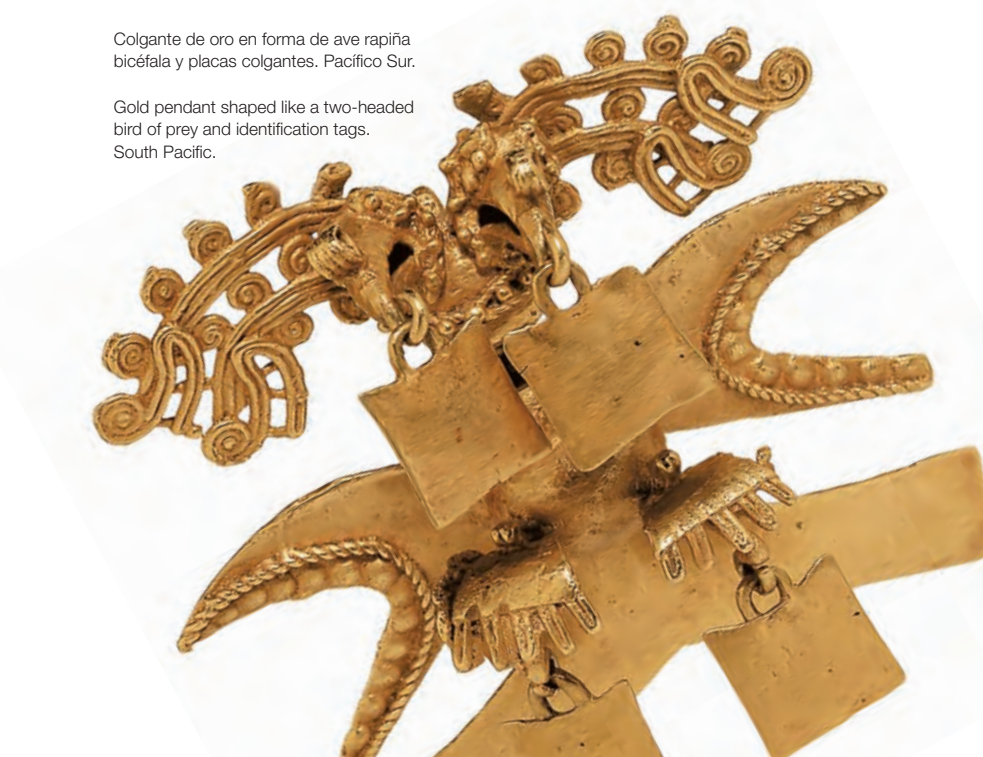
entonces ya había diferencias lingüísticas y culturales importantes entre los grupos indígenas.

La producción artesanal se diversificó, y el trabajo en oro conoció un auge bastante grande. También florecieron la construcción y el uso de esferas de piedra en la subregión arqueológica Diquís, en el Pacífico Sur. Al parecer esas esferas fueron utilizadas como símbolos de rango y como marcadores territoriales. En esa época también se desarrollaron obras de infraestructura de gran envergadura en otras regiones del territorio.

A principios del siglo XVI, justo antes de la llegada de los españoles, la población del territorio actual de Costa Rica alcanzaba las 400.000 personas, la mayoría de ellas concentradas en el Pacífico Norte y en el Valle Central.

Colgante de oro en forma de ave rapiña bicéfala y placas colgantes. Pacífico Sur.

Gold pendant shaped like a two-headed bird of prey and identification tags. South Pacific.





Portulano de la costa del Pacífico, desde Guatemala hasta el norte del Perú, con las islas Galápagos, 1565.

Portolan chart of the Pacific coast, from Guatemala to the north of Peru, with the Galapagos Islands,1565.

La provincia de Costa Rica en la época colonial

En comparación con el resto del continente americano, la conquista española del territorio de Costa Rica fue tardía e incompleta, pero la población indígena fue diezmada por bacterias y virus traídos por los españoles. Al igual que en el resto del continente americano, el brutal descenso de la población que se dio en los primeros años de la conquista fue causado, primordialmente, por la introducción de epidemias nuevas para los indígenas, como la viruela, el tifus, el sarampión y la gripe.

Los efectos de esas epidemias fueron catastróficos: en 1569 los españoles tenían dominados a 120.000 indígenas en el Valle Central, pero en 1611 esa población ya se había reducido a solo un poco más de 10.000 personas, un descenso de más del 90% en 42 años.

La primera zona en ser conquistada fue la península de Nicoya, a la cual llegaron los españoles procedentes de Nicaragua. Los indígenas de la zona fueron sometidos en 1524 y, entre 1536 y 1540, fueron enviados como esclavos a las Antillas, al golfo de Honduras y a Perú, entre otros lugares. El efecto de esa actividad fue devastador: entre 1569 y 1557 la cantidad de hombres en edad de trabajar se redujo de 2.000 a 500.



Costa Rica en un detalle del mapa anterior.

Detail of Costa Rica in the previous map.

The province of Costa Rica during the colonial period

Compared with the remainder of the American continent, the Spanish conquest of Costa Rica was both late and incomplete, although the indigenous population was decimated by the bacteria and viruses imported by the Spanish. In common with the rest of the American continent, the brutal decline in population that occurred in the early years of the conquest was primarily caused by the introduction of epidemics new to the indigenous people, such as chicken pox, typhus, measles and flu.

The effects of these epidemics were catastrophic: in 1569 the Spanish controlled 120,000 indigenous people in the Central Valley but in 1611 this population had fallen to just over 10,000 people - a decline of over 92% in 42 years.

The first area to be conquered was the Nicoya Peninsula, where the Spanish arrived from Nicaragua. The indigenous people were subjugated in 1524, and between 1536 and 1540 were sent as slaves to the West Indies, the Gulf of Honduras, Peru and other places. This activity had a devastating impact: between 1569 and 1557 the number of working-age men fell from 2,000 to 500.





A la izquierda, representación grafica en plano y plano perspectivo de una región. Arriba, representación gráfica de tres carabelas y de la población nativa frente al conquistador. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Left, plan and perspective of a region. Top, illustration of three caravels and the native population staring at the conquerors. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

Debido a las dificultades del relieve y a la resistencia indígena, la consolidación del dominio español sobre el Valle Central tuvo que esperar hasta finales del siglo XVI. En esa zona, la población estaba más dispersa que en la península de Nicoya, por lo que, entre 1570 y principios del siglo XVII, los españoles se dedicaron a congregar a los aborígenes en poblados. Estas «reducciones» o «pueblos de indios» se localizaban en las afueras del Valle, tanto en la sección occidental como en la oriental.

Por diversas razones, el control de los españoles sobre el resto del actual territorio de Costa Rica fue efímero o inexistente. Por tanto, una cantidad importante de población indígena logró sobrevivir, sobre todo en tres zonas: las llanuras del norte, el Caribe y el Pacífico Sur.

Durante toda la época colonial, el área dominada por los españoles prácticamente no cambió. La sección central del Valle Central (cuyo único centro urbano hasta el siglo XVIII fue Cartago) y los alrededores del golfo de Nicoya (desde Esparza, al este, hasta el pueblo de Nicoya, al oeste) estaban perfectamente dominados. El valle de Matina, en el

Due to the difficulties occasioned by the geographical relief and indigenous resistance, it took the Spanish until the end of the 16th century to consolidate their rule over the Central Valley. The population in this area was much more scattered than in the Nicoya Peninsula, with the result that between 1570 and the beginning of the 17th century the Spanish concentrated on grouping the indigenous people into settlements. These *reducciones* or Indian villages were located on the western and eastern edges of the valley.

For a variety of reasons, Spanish control over the rest of the present-day Costa Rica was either ephemeral or non-existent. As such, a large proportion of the indigenous population managed to survive, particularly in three specific areas: the Northern Plains, the Caribbean and the South Pacific. Throughout the entire colonial period, the area controlled by the Spanish underwent only modest transformations. The central section of the Central Valley (whose sole urban centre until the 18th century was Cartago) and the area adjacent to the Gulf of Nicoya (from Esparza in the east to the town of Nicoya in the west) were perfectly controlled. The Matina Valley in the Caribbean and the missionary area in the South Pacific (which included the towns of Térraba and Boruca and their environs) were also controlled but in a much more precarious way. All of these areas combined account for less than 5% of the colonial territory of Costa Rica.



Desplazamiento de la comitiva de un gobernador "cuesta arriba". Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

The "uphill" procession of a governor. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

Caribe, y la zona misional del Pacífico Sur (que incluía los pueblos de Térraba y Boruca y sus alrededores) también fueron controlados, pero de manera mucho más inestable. Todas esas áreas juntas sumaban menos de un 5% del territorio colonial de Costa Rica.

Esas regiones se comunicaban entre sí y con las provincias de Panamá y Nicaragua a través de un camino de mulas conocido como Camino Real, el cual fue abierto en 1601. Esta vía entró en decadencia a mediados del siglo XVII.

La organización social y económica de la época colonial presentó importantes diferencias entre las tres regiones que fueron efectivamente dominadas: el Valle Central, el Pacífico Norte y una pequeña parte de la vertiente del Caribe.

Entre finales del siglo XVI y mediados del XVII, en el Valle Central se instauró un sistema de haciendas basado en las encomiendas, las cuales, a su vez, se basaban en el pago de tributos por parte de los pueblos de indios y en el uso de mano de obra indígena (repartimiento). Se establecieron contactos comerciales con Panamá, hacia donde se enviaban víveres y mulas para el comercio transístmico.

Sin embargo, la disminución de la población indígena iniciada con la llegada de los españoles no se detenía. En 1611 había únicamente 7.168 indígenas encomendados, es decir, un 70% menos que los que habían sido repartidos en 1569. La

These regions were connected internally and externally with the provinces of Panama and Nicaragua via a mule route known as the Royal Road, which opened in 1601 and entered a decline in the mid-17th century.

Social and economic organisation during the colonial period differed considerably between the three regions that were effectively controlled: the Central Valley, the North Pacific and a small part of the Caribbean basin.

Between the late 16th and mid-17th centuries, a network of plantations was established in the Central Valley based on the *encomiendas* (land granted to Spaniards who had participated in the conquest), which in turn functioned on the basis of taxes collected from the Indian villages and the use of indigenous labour (the system known as *repartimiento*). Commercial links were promoted with Panama, as a result of which provisions and mules were sent for trading beyond the Isthmus.

However, the reduction in the indigenous population that had commenced with the arrival of the Spanish remained unchecked. By 1611 the Spanish controlled just 7,168 indigenous people, 70% fewer than in 1569. The shortage of indigenous labour was the principal cause for the failure of the plantation system. Furthermore, the fall in trade with Panama led to the cessation of commercial

TABULA MEXICAE

Terrarum Anglicarum et anteriorum Americae Insularum; item cursuum et circ





Tabula Mexicae et Floridae....
Amsterdam, P. Schenck,
1710?



escasez de mano de obra indígena fue la causa principal de que el sistema de haciendas fracasara. A esto se unió la caída del comercio transístmico con Panamá, lo que implicó el fin de las relaciones comerciales con esa región. Los encomenderos intentaron sustituir a los indígenas con mano de obra esclava proveniente de África, pero el precio de esta y la falta de capital de los encomenderos hicieron imposible una importación masiva.

Aunque desde el siglo XVI la política de la Corona española había sido la segregación estricta entre indígenas y españoles, ya a mediados del siglo XVII la realidad

relations with the region. The *encomenderos* tried to replace the indigenous people with slave labour from Africa, but the price of the latter on the one hand and the lack of private capital on the other ruled out en-masse importation.

Although from the 16th century the policy of the Spanish crown had centred on strict segregation between the indigenous people and the Spaniards, by the mid-17th century the social reality had exceed the authorities' capacity for control and the population slowly began to grow. The main growth occurred in the mestizo or mixed-blood group. This was joined by a population of African descent, which in the mid-17th century was concentrated in the so-called «mulatto villages». By the end of the 18th century, close on 60% of the population had mixed blood.

The economic crisis of the mid-17th century ruled out all possibility of the mixed-bloods and mulattos, as well as poor whites, being employed on the plantations, giving rise to a process of dispersion or «ruralisation». This migratory movement was mainly in the direction of the western section of the Central Valley (Alajuela, Heredia and San José), given that the land near the colonial capital, Cartago, situated in the east, had already been appropriated. It was at this point that the *chacras*, small rural properties devoted to subsistence farming, began to emerge in the Central



Carte de Mexique et de la Nouvelle Espagne...., par M. D. Anville, À Venise, par P. Santini, 1779.

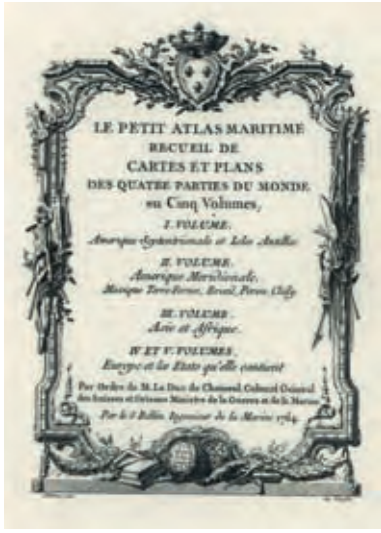
social había rebasado la capacidad de control de las autoridades, y la población empezó a crecer lentamente. El grupo que experimentaba mayor crecimiento era el de los mestizos. A este se unía una población con ascendencia africana que, desde mediados del siglo XVII, se concentraba en las llamadas «pueblas de los pardos» (o mulatos). Ya a finales del siglo XVIII, cerca del 60% de la población era mestiza.

La crisis económica de mediados del siglo XVII implicó que los mestizos y mulatos, junto con los blancos empobrecidos, perdieran cualquier posibilidad de emplearse en las haciendas, por lo que se inició un proceso de dispersión y «ruralización». Este movimiento migratorio se dirigió principalmente hacia la sección occidental del Valle Central (Alajuela, Heredia y San José), puesto que las tierras cercanas a la capital colonial –Cartago– ubicadas en la sección oriental, ya para entonces estaban apropiadas. Surgieron así en el Valle Central las «chacras», pequeñas propiedades rurales dedicadas a la producción de autosubsistencia. De esta manera, el occidente se convirtió en un polo dinámico de colonización agrícola que llegó a superar en el tamaño de la población y en el dinamismo económico a la capital colonial.

La dispersión de la población del Valle Central empezó a preocupar a las autoridades por lo que, a mediados del siglo XVIII, aplicaron una serie de medidas para obligar a los habitantes a congregarse en poblados. Así surgieron Villa Vieja (actual Heredia), en 1706; Villa Nueva de la Boca del Monte (actual San José), en 1736, y Villa Hermosa (actual Alajuela), en 1782.

A mediados del siglo XVIII, el inicio de la producción de tabaco favoreció a las nuevas poblaciones, sobre todo a San José. En 1766 la provincia obtuvo permiso para vender tabaco a Nicaragua, y en 1781 se estableció en

Valley, with the result that the west became a dynamic centre of agricultural colonisation, eventually surpassing the population and economic strength of the colonial capital.
The dispersion of the population in the Central Valley became a cause of concern for the authorities, and in the mid-18th century they introduced a series of measures obliging the inhabitants to group together in towns. Thus emerged Villa Vieja (present-day Heredia), in 1706; Villa Nueva de la Boca del Monte (present-day San José), in 1736; and Villa Hermosa (present-day Alajuela), in 1782.
In the mid-18th century the initiation of tobacco production favoured these new towns, and San José in particular. In 1766 the province obtained permission to sell tobacco to Nicaragua, and in 1781 a factory opened in San José, granting the city certain control over the cultivation and sale of the product. The boom period occurred between 1787 and 1792, when the San José factory enjoyed a monopoly and supplied markets throughout the whole of Central America. However, complaints from tobacco-growers in other provinces finally reduced San José's monopoly to the Nicaraguan market. Thereafter, cultivation stagnated.
During the 17th century *latifundios*, or large estates, dedicated mainly to extensive livestock breeding began to emerge in the North Pacific, specifically in the Tempisque and Bagaces valleys. The owners of


LE PETIT ATLAS MARITIME
RECUEIL DE
CARTES ET PLANS
DES QUATRE PARTIES DU MONDE.
en Cinq Volumes,
I. VOLUME.
II. VOLUME.
III. VOLUME.
Asie et Afrique.
IV ET V. VOLUMES.

Carte des Provinces de Nicaragua et Costa Rica, *Le Petit Atlas Maritime*, 1764.

San José una factoría, lo que le dio a esta ciudad cierto control sobre la siembra y la comercialización del producto. La época de auge se dio entre 1787 y 1792, cuando la factoría de San José gozó del monopolio para abastecer al mercado de toda Centroamérica. Sin embargo, las quejas de productores de otras provincias hicieron que el monopolio volviera a limitarse al mercado de Nicaragua. Después de esto, el cultivo se estancó.

En el Pacífico Norte, específicamente en los valles del Tempisque y Bagaces, durante el siglo XVII se inició la formación de latifundios, dedicados fundamentalmente a la ganadería extensiva. Los dueños de esas propiedades, originarios en su mayoría de Rivas (Nicaragua) no vivían en las haciendas. En esa zona, Nicoya y Bagaces fueron los principales núcleos en los que sobrevivió alguna población indígena, y, de hecho, fueron los únicos poblados de la región hasta mediados del siglo XVIII.

La actividad ganadera se consolidó a mediados del siglo XVIII debido a la demanda de ganado provocada por el auge del añil en El Salvador y Guatemala. Este auge fomentó la creación, en 1769, del poblado mestizo de Guanacaste (actual Liberia), en donde se asentaron principalmente los trabajadores de las haciendas.

La crisis causada en el Valle Central a mediados del siglo XVII por la escasez de mano de obra indígena y por la caída del comercio con Panamá llevó a la elite española a buscar una nueva alternativa económica en la región del Caribe: el cultivo de cacao en el valle de Matina. Las haciendas cacaoteras de Matina estaban en manos de propietarios que, en su mayoría, vivían en Cartago. Inicialmente la mano de obra se obtenía de indígenas de las áreas vecinas, quienes eran forzados a trabajar. Sin embargo, las constantes rebeliones de estos aborígenes y una prohibición de la Audiencia de Guatemala pusieron fin a esa fuente de mano de obra. Por eso, a finales del siglo XVII comenzó a emplearse mano de obra esclava de origen africano, la cual, a partir de en-

these properties, most of whom had come from Rivas in Nicaragua, did not live on the estates. In this area, Nicoya and Bagaces were the main towns in which a certain indigenous population survived, and in fact these were the only towns in the region until the mid-18th century.
Livestock breeding was consolidated in the middle of the 18th century due to the demand for cattle brought about by the indigo boom in El Salvador and Guatemala. In 1769 this boom led to the creation of the mestizo town of Guanacaste (present-day Liberia), primarily inhabited by plantation workers.
The mid-17th century crisis in the Central Valley, caused by the shortage of indigenous labour and the fall in trade with Panama, led the Spanish elite to seek a new economic alternative for the Caribbean region: namely, the cultivation of cocoa in the Matina Valley.



tonces, constituyó el grupo más numeroso de la población de Matina. La producción cacaotera continuó durante el siglo XVIII, fortalecida por el comercio de contrabando, pero perdió impulso a inicios del siglo XIX.

De esta forma, al final de la época colonial las zonas efectivamente ocupadas se limitaban a un 5% del territorio nacional, y la población se concentraba mayoritariamente en el Valle Central, en donde habitaba el 84% de los cerca de 65.000 habitantes del país. Todavía en 1864, el 86% de la población residía en el Valle Central, mientras que otro núcleo significativo de población estaba en Guanacaste y en el Pacífico Central (13% de la población).

Most of the owners of the Matina cocoa plantations lived in Cartago. Initially, labour was provided, by force, by indigenous people from nearby areas. However, constant uprisings by these people and a prohibition from the Court in Guatemala put an end this source of labour. Hence, in the late 17th century slave labour from Africa began to be used and gradually came to represent the largest sector of the population in Matina. Cocoa production continued throughout the 18th century, reinforced by smuggling, but began to enter a decline at the beginning of the 19th century.
Hence, by the end of the colonial period, the areas effectively occupied were limited to just 5% of the national territory, and the population was mainly concentrated in the Central Valley, which was home to 84% of the country's 65,000 inhabitants. Even as late as 1864, 86% of the population lived in the Central Valley, while another sizeable portion of the population (13%) lived in Guanacaste and the Central Pacific.


Ile des Pins
Grand Cayman
Roseau
Chatham
BAIE DES FOSQUITOS

Costa Rica entre 1821 y 1950

En 1821, la provincia colonial de Costa Rica, pobre y atrasada, firmó el acta mediante la cual se independizaba de España. Sin embargo, no se convirtió de inmediato en una república soberana. En un primer momento Costa Rica intentó unirse al imperio mexicano de Agustín de Iturbide, pero antes de que lo hiciera este imperio se desmembró. Entre 1823 y 1838 formó parte de la República Federal Centroamericana, junto con el resto de los países del istmo. En 1838 se separó de hecho de la federación y diez años después se declaró totalmente independiente. El hecho de que Costa Rica optara por el camino de la independencia, a pesar de sus intentos anteriores de unirse a una división administrativa mayor, se explica en parte por el auge económico que en ese momento vivía el Estado, gracias a un nuevo cultivo: el café.

En esos primeros años ocurrieron también profundas transformaciones en la delimitación territorial de Costa Rica. En 1825 el país aumentó su territorio al aceptar la anexión del partido de Nicoya, que hasta entonces había sido parte de Nicaragua. Y unos pocos años después perdió la zona de Bocas del Toro, en el sureste, la cual fue anexada a Panamá en 1836. Después de esto la conformación territorial no sufrió transformaciones importantes, pero la delimitación final de las fronteras tuvo que esperar un poco más: hasta 1858 en el caso del límite con Nicaragua y hasta 1941 en el caso de la frontera con Panamá.



Costa Rica between 1821 and 1950

In 1821 the colonial province of Costa Rica, poor and underdeveloped, gained independence from Spain. However, it did not become a sovereign republic immediately. Initially, Costa Rica tried to join the Mexican empire of Agustín de Iturbide, but before this could be effected the empire collapsed. Between 1823 and 1838 it was a member of the Central American Federal Republic, along with all the other countries on the Isthmus. In 1838 it left the federation and ten years later declared its total independence. The fact that Costa Rica opted for independence, despite its previous attempts to join a larger administrative division, is partly explained by the economic boom the state was enjoying at the time thanks to the cultivation of a new product: coffee.

The early years were also marked by profound transformations in the territorial boundaries of Costa Rica. In 1825 the country increased its territory by accepting the annexation of Nicoya, which until then had belonged to Nicaragua. Several years later it lost the Bocas del Toro area in the southeast, when this was annexed to Panama. Thereafter, no significant transformations to its boundaries occurred, although the final situation of the borders was only defined in 1858, in the case of the border with Nicaragua, and 1941 in the case of the border with Panama.



En la página anterior / On the previous page:
Map of Central America... John Baily, 1850.

Arriba / Top:
Nouvelle carte physique, politique, industrielle & commerciale de l'Amerique Centrale et des Antilles: avec un plan spécial des possessions de la Compagnie belge de colonisation dans l'Amerique Centrale, état de Guatemala / dressée d'après les documents officiels, by N. Dally. Compagnie Belge de Colonisation, 1845?

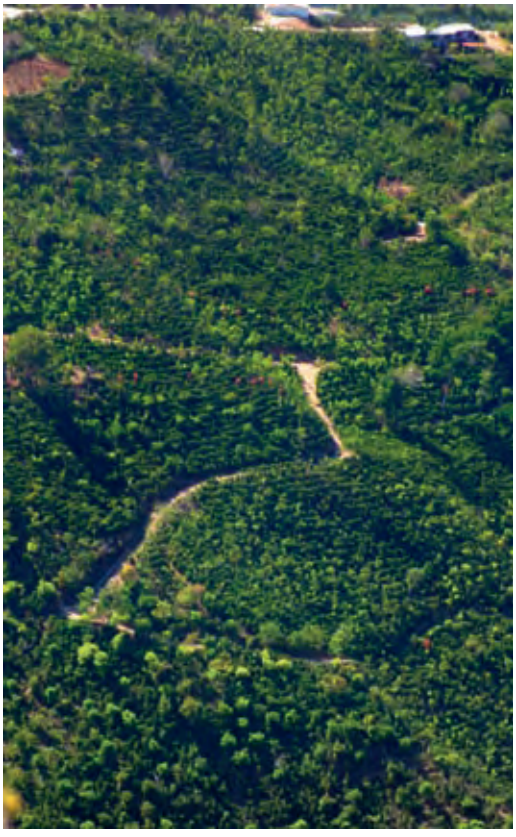
Derecha / Right:
The Matthews-Northrup Handy Map of Central America, 1902.


NOUVELLE CARTE
Physique, Politique, Industrielle & Commerciale de
L'AMÉRIQUE CENTRALE
ET
DES ANTILLES,
AVEC UN PLAN SPÉCIAL
DES POSSESSIONS DE LA COMPAGNIE BELGE DE COLONISATION
DANS L'AMÉRIQUE CENTRALE, ÉTAT DE GUATEMALA.
Dressé d'après les documents officiels.
PAR H. BALLY.
LÉOPOLD Ier, ROI DES BELGES.
OCÉAN ATLANTIQUE
MER DES ANTILLES
BRESIL


MEXICO
GUATEMALA
HONDURAS
NICARAGUA
COSTA RICA
CARIBBEAN SEA
The Matthews-Northrop
MAMMOTH MAP OF
CENTRAL AMERICA.

El auge cafetalero y la colonización agraria (1821-1950)

El café empezó a cultivarse de manera generalizada en la década de 1830, sobre todo en San José. Las primeras exportaciones fueron hacia Chile y posteriormente alcanzaron el mercado de Gran Bretaña, país que rápidamente se convirtió en el principal consumidor. El liderazgo que San José logró en la actividad cafetalera explica que, en 1835, luego de una guerra civil, esta ciudad desplazara a Cartago –que había sido el principal asentamiento desde el siglo XVI– como capital del nuevo país.







Arriba, plantación de café en Los Santos. A la derecha, pueblo liniero. Al construirse el ferrocarril al Atlántico se fundaron los llamados pueblos linieros, ubicados a lo largo de la línea del tren.

Top, coffee plantation in Los Santos. Right, *liniero* town. When the Atlantic railway was built, *liniero* towns were founded along the railway line.

The coffee boom and agrarian colonisation (1821-1950)

The widespread cultivation of coffee, but particularly in San José, commenced in the 1830s. The first exports were sent to Chile and subsequently to Great Britain, which rapidly became the main consumer. The leading position acquired by San José in coffee-growing explains the fact that in 1835, following a civil war, this city displaced Cartago, which had been the main urban centre since the 16th century, as the capital of the new country.

The profitability of coffee convinced both the elite and the rural population who had access to suitable land for cultivating the product. This implied the relative disappearance of subsistence farming, which had been the main activity in the colonial *chacras*.

There were two specific areas in which specialisation in coffee-growing was particularly marked: Heredia and San José. In other regions coffee was cultivated alongside a variety of products, such as staple grains, sugar cane, fruit trees and medicinal plants, and pasture lands.

Coffee production necessitated roads to facilitate its exportation, and in the 1840s a cart track was built linking San José to the port at Puntarenas, on the Pacific. However, this track rapidly outgrew capacity and three decades later, in 1871, work commenced on the Atlantic Railway, designed to

La rentabilidad del café convenció a la elite y a los campesinos que tenían acceso a la tierra de la conveniencia de cultivarlo. Esto implicó el relativo abandono de la producción de subsistencia, que había sido la principal actividad de las chacras coloniales.

Hubo dos zonas en las que la especialización en el cultivo del café fue muy marcada: Heredia y San José. En otras regiones ese cultivo se mezclaba con otros productos: granos básicos, caña de azúcar, árboles frutales, plantas medicinales y pastos.





Arriba, recibidor de café en las afueras de Santo Domingo.
Abajo, cultivos de café, producto de exportación y base de la economía del país durante mucho tiempo.

Top, coffee processing plant on the outskirts of Santo Domingo.
Bottom, coffee crops, an export product and the pillar of the country's economy for many years.

connect the Central Valley to the port of Limón on the Caribbean side. The railway was completed two decades later. Increased coffee production led to population growth, which in turned combined with the slow but steady expropriation of peasant lands, giving rise to migratory movements from previously populated areas to new places in the Central Valley and beyond. Hence, demographic growth was accompanied by an effective increase in the occupied area: between 1850 and 1880 the population doubled, and the occupied area rose from 5% of the national territory to 25%.



La producción cafetalera necesitaba de caminos que facilitaran la exportación del grano. Por eso, en la década de 1840 se construyó un camino para carretas que comunicaba San José con el puerto de Puntarenas, en el Pacífico. Sin embargo, rápidamente la vía fue insuficiente, por lo que, tres décadas después (en 1871) se inició la construcción del ferrocarril al Atlántico, que uniría el Valle Central con el puerto de Limón, en el Caribe. La construcción de la vía férrea terminó dos décadas después.

El aumento de la producción cafetalera favoreció el crecimiento de la población. Este se sumó a un proceso lento, pero constante, de expropiación de las tierras campesinas, el cual provocó movimientos migratorios desde las zonas antiguamente pobladas, hacia nuevos lugares dentro del Valle Central y fuera de él. De esta forma, el crecimiento demográfico estuvo acompañado por el aumento de la zona efectiva-



Agricultural colonisation increased further in the 1850s. Until 1890, migrants headed mainly for three regions: the Alajuela-San Ramón area in the northwest of the Central Valley; the area south of San José (Candelaria, Dota and Puriscal); and the Turrialba and Reventazón valleys, east of the Central Valley. This migration was slow and disorganised, and composed mainly of family groups.
Coffee did not become the main crop in any of these regions, but was combined with livestock breeding and the cultivation of sugar cane, staple grains and other products. Unlike the situation in the first two areas, where the peasants managed to claim land, in the Turrialba and Reventazón valleys large properties predominated.
Between 1890 and 1940 new areas of interest developed. This was the case of the Northern Plains (San Carlos, Río Frío, Sarapiquí and Santa Clara), where scattered groups of migrants headed, occasionally prompted by the state via the creation of colonies, although in general these met with little success. In these regions the migrants joined the scant population that already inhabited the region, mainly of Nicaraguan origin, particularly in the San Carlos and Río Frío areas. The latter was also home to a small surviving indigenous population, the Malekus.

mente ocupada: entre 1850 y 1880 la población se duplicó, y la zona ocupada pasó del 5% del territorio del país al 25%.

La colonización agrícola se acrecentó, sobre todo, a partir de la década de 1850. Hasta 1890, la migración se dirigió principalmente a tres regiones: a la zona Alajuela-San Ramón, en el noroeste del Valle Central; al sur de San José (Candelaria, Dota y Puriscal) y a los valles de Turrialba y Reventazón, al este del Valle Central. Esta migración era lenta y desorganizada y se componía principalmente de grupos familiares.

En ninguna de esas regiones el café se convirtió en el principal cultivo, sino que se combinaba con la ganadería, la caña de azúcar, los granos básicos y otros productos. A diferencia de las dos primeras zonas, donde los campesinos lograron hacerse de tierras, en los valles de Turrialba y Reventazón predominaban las grandes propiedades.



Plantación de café en la región Alajuela-San Ramón.

Coffee plantation in the Alajuela-San Ramón Region.

The General Valley in the south of the country became another region of interest. Here two migratory currents merged, one from the south of San José and the other from Northern Panama. However, even as late as the 1940s the population remained small and dedicated to subsistence activities.
The Nicoya Peninsula also proved to be an attractive destination for some migrants from the interior of the country, who settled in places such as Hojancha, Mansión and Carmona, and in coastal towns such as Corozal, Jicaral, Lepanto, Paquera and Tambor.
In the case of both the Northern Plains and the General Valley, mass colonisation only took place after the construction of the Pan-American Highway in the late 1940s.
However, since the late 19th century a few regions had been attracting migrants en masse due to the introduction of new labour-

Entre 1890 y 1940 se desarrollaron nuevas zonas de interés. Este fue el caso de las Llanuras del Norte (San Carlos, Río Frío, Sarapiquí y Santa Clara), hacia donde llegó una migración dispersa que en algunos casos fue favorecida por el Estado a través de la creación de colonias, aunque estas, en términos generales, fueron poco exitosas. En esas regiones los migrantes se unieron a la también escasa población que ya habitaba la región, mayoritariamente de origen nicaragüense, sobre todo en la zona de San Carlos y Río Frío. En esta última también sobrevivía la pequeña población indígena de los malekus.

El valle del General, en el sur del país, se convirtió en otra región de interés. Ahí se encontraron dos corrientes migratorias, una que provenía del sur de San José y otra que llegaba desde el norte de Panamá. Sin embargo, todavía hasta la década de 1940 la población siguió siendo escasa y dedicada a actividades de subsistencia.

La península de Nicoya resultaba también atractiva para algunos migrantes provenientes del interior del país, quienes se asentaron en lugares como Hojancha, Mansión y Carmona, y en pueblos costeros como Corozal, Jicaral, Lepanto, Paquera y Tambor.

Tanto en el caso de las llanuras del norte como en el del valle del General, la colonización masiva tuvo que esperar a la construcción de la carretera Interamericana a finales de la década de 1940. Sin embargo, hubo algunas regiones que desde finales del siglo XIX atrajeron migraciones masivas debido al desarrollo de nuevas actividades económicas que demandaban grandes cantidades de mano de obra, como la producción bananera en el Caribe y la minería en las tierras altas de Guanacaste. En el mismo período, la producción ganadera concentrada en las tierras bajas de Guanacaste fomentó la expulsión de mano de obra hacia otras zonas, dado que esa actividad requiere de pocos trabajadores.

En 1897 se inició la construcción del ferrocarril al Pacífico, concluido en 1910 y electrificado en 1925, lo que hizo efectiva la comunicación del Valle Central con ambos océanos. Esta vía férrea tuvo efectos no solo en el abaratamiento del transporte entre San José y Puntarenas, sino que también facilitó la colonización agrícola de zonas cercanas. Así, el creciente poblamiento de las tierras bajas del litoral del Pacífico convirtió a Puntarenas en el centro de una red de cabotaje que comprendía el golfo de Nicoya y una faja costera que llegaba incluso hasta Panamá.

El desarrollo de infraestructura de transporte no se limitó a los ferrocarriles. En la década de 1930 se inauguró un programa de construcción de caminos y carreteras y en 1937 se inició la construcción de la carretera Interamericana, que atravesaría el país de frontera a frontera.

intensive economic activities such as banana-growing in the Caribbean and mining in the Guanacaste highlands. During the same period, livestock production in the Guancaste lowlands, requiring only small numbers of workers, promoted the exodus of labour to other areas.

In 1897 work commenced on the Pacific Railway, which was completed in 1910 and electrified in 1925, thereby providing an efficient method of communication between the Central Valley and both oceans. This railway line not only led to cheaper transport between San José and Puntarenas, but also facilitated the agricultural colonisation of nearby areas. Hence, population growth in the Pacific coastal lowlands turned Puntarenas into the centre of trading circuit comprising the Gulf of Nicoya and a stretch of coast reaching down to Panama.

The development of transport infrastructure was not only limited to railways. The 1930s saw the introduction of a road-building programme, and in 1937 work commenced on the Pan-American Highway, which would cross the country from border to border.

La producción ganadera en Guanacaste (1850-1950)

En el Valle Central el cultivo del café ocupó las áreas que hasta entonces se habían dedicado al pastoreo. Esto provocó, entre 1850 y 1860, un aumento en la demanda de ganado, que fortaleció el comercio entre el Valle Central y Guanacaste.

Fue durante esa época cuando se formaron los enormes latifundios que caracterizaron la provincia de Guanacaste durante el siglo XX. A mediados del siglo XIX, la provincia estaba dividida en treinta o cuarenta propiedades, y en 1923 la tierra ya se concentraba en cerca de media docena de haciendas. En 1925, una sola persona, el estadounidense George Wilson, era propietario de aproximadamente el 13% del territorio de toda la provincia.



Ganado vacuno y típico corral en la región Pacífico Central.

Cattle and a typical corral in the Central Pacific Region.

Livestock production in Guanacaste (1850-1950)

In the Central Valley coffee was planted in the areas that had previously been grazing land. Between 1850 and 1860, this led to an increase in the demand for cattle, which reinforced trade between the Central Valley and Guanacaste.

This same period also witnessed the formation of the enormous estates that characterised the province of Guanacaste throughout the 20th century In the mid-19th century, the province was divided into 30 or 40 properties, but by 1923 the land was concentrated into just half a dozen ranches. In 1925, a single person (George Wilson of the United States) owned approximately 13% of the land in entire province.

The consolidation of livestock breeding in Guanacaste was brought about at the expense of the free peasants, of indigenous and mulatto origin, who were exploited by the ranch owners. Guanacaste finally began to lose its population as the impoverished peasants could find no work and therefore emigrated to other areas, such as the banana-growing and mining regions.

During the 1930s, the ranches underwent major transformation as a result of the introduction of technology, transport improvements and organised labour. New races of cattle were also gradually introduced, as well as improved-performance fodder, and property boundaries began to be built



Boyero saliendo de San José.
Oxherd leaving San José.

La consolidación de la ganadería en Guanacaste se efectuó a costa de los campesinos libres, de origen indígena y mulato, a quienes los hacendados se dedicaron a expropiar. De esta forma, Guanacaste se convirtió en una zona expulsora de población, puesto que el campesinado empobrecido no encontraba empleo y tuvo que emigrar hacia otras áreas, entre ellas las zonas bananeras y mineras.

Durante la década de 1930, en las haciendas ganaderas se efectuaron enormes transformaciones relacionadas con la tecnología, el transporte y la organización del trabajo. Se introdujeron paulatinamente nuevas razas de ganado, lo mismo que pastos que daban mejores rendimientos, y empezó a generalizarse la construcción de cercas. En relación con el transporte, fue importante el impacto del ferrocarril al Pacífico, terminado en 1910, el cual comunicaba San José con Puntarenas. A esto se unió el servicio de lanchas y, posteriormente, la construcción de la carretera Interamericana.

Los cambios tecnológicos hicieron que disminuyera la necesidad de mano de obra. A este hecho se sumaron los efectos de la crisis de los años treinta que, al llevar a la bancarrota a otras actividades de la región (como la minería y la explotación maderera), ocasionaron el desempleo de una enorme cantidad de trabajadores. Asimismo, al reducirse los salarios y aumentar las jornadas de trabajo, las condiciones de la fuerza laboral empezaron a empeorar. Esto dio origen a numerosos enfrentamientos entre los hacendados y los campesinos, en los cuales los últimos llevaron las de perder en términos generales.

throughout the province. In relation to transport, the Pacific Railway completed in 1910 and linking San José to Puntarenas had a huge impact, and was complemented by a motor launch service and the construction of the Pan-American Highway.
Technological advances reduced the need for labour which, combined with the effects of the 1930s recession (leading to the bankrupt of other activities in the region, such as mining and timber), resulted in vast unemployment. Similarly, working conditions became worse as wages were cut and the working day was lengthened. This give rise to numerous confrontations between the ranch owners and the peasants, in which the latter usually came off the worst.

Las plantaciones bananeras (1880-1950)

En Costa Rica, el cultivo comercial del banano inició a mediados de la década de 1880. Fue desarrollado por el estadounidense Minor C. Keith, quien había obtenido un contrato con el Estado para terminar el ferrocarril que comunicaría la parte central del país con el puerto caribeño de Limón. El contrato aseguró a Keith la explotación del ferrocarril y de 800.000 acres de tierra en diversas partes del país durante 99 años. En esos terrenos Keith inició el cultivo del banano. El negoció prosperó y con el tiempo dio origen a la United Fruit Company (UFCo.), una de las mayores compañías bananeras del mundo.

Hasta la década de 1930, la producción bananera en Costa Rica se circunscribió a la región caribeña. A las plantaciones originales de Keith se unieron paulatinamente más terrenos en las zonas de Santa Clara, Siquirres, Zent, río Banano y Estrella, que posteriormente se convirtieron en la División Limón, de la UFCo. Hacia principios del siglo XX, la UFCo. abrió un nuevo frente de expansión en la región fronteriza entre Costa Rica y Panamá. Estos terrenos pasaron a formar parte de la División Bocas del Toro, que incluyó terrenos en ambos países. En el lado costarricense, la UFCo. se expandió a los valles de Sixaola y Talamanca.



Plantación de banano en una finca de Guápiles en 1902. Región Caribe.
Banana plantation on an estate in Guápiles, 1902. Caribbean Region.

The banana plantations (1880-1950)

In Costa Rica the commercial cultivation of bananas commenced in the mid-1880s. It was introduced by the US national Minor C. Keith, who had been commissioned by the state to complete the railway connecting the central part of the country to the Caribbean port of Limón. Under the terms of his contract with the Costa Rican government, Keith was not only entitled to exploit the railway but also 800,000 acres of land throughout the country for a period of 99 years. It was on this land that Keith began to grow bananas. The business prospered and in time gave rise to the United Fruit Company (UFCo.), one of the largest banana companies in the world.

Until the 1930s, banana production in Costa Rica was restricted to the Caribbean region, but Keith's original plantations were gradually joined by others in areas of Santa Clara, Siquirres, Zent, the river Banano and Estrella, which subsequently formed the Limón Division of the UFCo.

At the beginning of the 20th century, the UFCo. expanded to the border region between Costa Rica and Panama, and these lands eventually became the Bocas del Toro Division, including territories in both countries. On the Costa Rican side, the UFCo. expanded to the Sixaola and Talamanca valleys.

By the beginning of the 20th century, the UFCo. controlled not only all Costa Rica's banana production, but also the railway and the shipping company that exported the product, mainly to the US market. Bananas rapidly became the second-most profitable export, after coffee. Between 1890 and

A principios del siglo XX, la UFCo. controlaba no solo la producción bananera costarricense sino también el ferrocarril y la compañía naviera que se encargaba de las exportaciones, dirigidas principalmente al mercado estadounidense.

El banano tomó rápidamente el segundo lugar en cuanto al valor de las exportaciones, después del café. Entre 1890 y 1914 el país vivió el apogeo de la producción bananera, la cual en la década de 1910 igualó en valor a las exportaciones de café. Hasta 1916 Costa Rica fue el principal exportador de banano de Centroamérica.

La construcción del ferrocarril al Atlántico atrajo una masiva cantidad de mano de obra masculina afroantillana, proveniente, en su mayoría, de la isla de Jamaica. Hasta entonces, la población indígena (bribrí y cabécar) había sido mayoritaria en la zona, aunque de proporciones modestas, y a esta se había unido, desde la década de 1820, una migración afroantillana en pequeña escala, proveniente del litoral caribeño de Nicaragua y Panamá. Todavía después de terminado el ferrocarril el Caribe costarricense siguió siendo un destino atractivo para los hombres afroantillanos, debido a



1914 the country enjoyed a boom in banana production, which in the decade of 1910 matched the value of coffee exports. Until 1916 Costa Rica was the principal banana exporter in Central America.

The construction of the Atlantic Railway attracted male Afro-Caribbean labour en masse, mainly from Jamaica. Until then, the indigenous population (Bribris and Cabécars), although modest in size, had been a majority in the area, and had been joined in 1820s by a small-scale Afro-Caribbean influx of migrants from the Caribbean coast of Nicaragua and Panama.

Even after the completion of the railway, the Costa Rican Caribbean continued to attract Afro-Caribbean men due to the fact that the banana plantations required relatively large quantities of labour. This foreign migration came to be the largest in Costa Rica at the time.

Due to the massive arrival of Afro-Caribbeans, the province of Limón was integrated with the Caribbean world, where an English-speaking, black, Protestant culture prevailed, differentiating this region from the rest of the country.

Around 1915 the banana plantations began to attract a very different group of migrants. Mainly men, these came from other parts of Costa Rica (the Central Valley and Guanacaste) and the Central American isthmus (Nicaragua, Honduras and El Salvador). By the 1920s, Spanish-

que el desarrollo de las plantaciones bananeras demandaba cantidades considerables de mano de obra. Esta migración extranjera llegó a convertirse en la más grande de Costa Rica en aquella época.

Debido a la llegada masiva de afroantillanos, la provincia de Limón se integró al mundo caribeño, en donde predominaba una cultura anglófona, negra y protestante, que diferenció a esta región del resto del país.

Hacia 1915, la plantación bananera atrajo a un grupo de migrantes con características muy distintas. Estos, principalmente hombres, provenían de otras zonas de Costa Rica (Valle Central y Guanacaste) y del istmo centroamericano (Nicaragua, Honduras y El Salvador). Ya en la década de 1920 los migrantes de habla española, católicos y mestizos, constituían la mayor parte de la fuerza de trabajo bananera.

Las plantaciones bananeras comenzaron a sufrir un lento deterioro por causa de una enfermedad conocida como «mal de Panamá» y también por el agotamiento de los suelos. Esto hizo que, hacia finales de la década de 1930, la UFCo. decidiera tras-





Arriba, plantación de banano en el Pacífico Sur.
Izquierda, ferrocarril al Atlántico. Recorrido del tren a orillas de la costa caribeña.

Top, banana plantation in the South Pacific.
Left, The Atlantic Railway. The railway lines hugs the Caribbean coast.



Rancho de paja ubicado al margen del antiguo camino a Puntarenas, primera década del siglo XX. Abajo, pueblo no identificado en las márgenes de un río de la región Pacífico Sur. Nótense las inclinadas pendientes de los techos, algunos construidos de paja y otros de teja de barro.

Straw ranch on the old road to Puntarenas, first decade of the 20th century.
Bottom, unidentified village on a river bank in the South Pacific Region. Note the steep roofs, some made from straw and others from clay tiles.



ladar sus actividades a la vertiente del Pacífico. La decadencia de las plantaciones ubicadas en la zona del Caribe llevó a la compañía a devolver las tierras de Santa Clara y Zent, en donde se originaron los poblados de Siquirres, Guápiles y Pococí.

En esa misma época, las constantes inundaciones y, en alguna medida, la resistencia de la población indígena, hicieron que la compañía se retirara también de los terrenos que poseía en el valle de Talamanca y que sembrara cacao en la zona del valle de Sixaola. En la década de 1960, las antiguas tierras bananeras de Talamanca se encontraban en una condición legal ambigua, por lo que la compañía decidió donarlas

speaking, mixed-blood, Catholic migrants formed the largest proportion of labour on the banana plantations.
These plantations began to enter a slow decline as a result of what became known as «Panama disease» and the exhaustion of the land. As a direct consequence of this, in the 1930s the UFCo. decided to transfer its facilities to the Pacific basin. The decay of the plantations in the Caribbean area persuaded the company to return the areas of Santa Clara and Zent to the state, eventually giving rise to the creation of the towns of Siquirres, Guápiles and Pococí.
During this same period, constant floods and, to a certain degree, resistance from the indigenous population, led the company to withdraw from the land it owned in the Talamanca Valley and to plant cocoa in the Sixaola Valley. In the 1960s, the legal ownership of the former banana-growing lands in Talamanca was ambiguous, and the company decided to donate them to the Costa Rican state. Nearly one decade later, an Indian reserve for the Bribrís and Cabécars was developed in the area.
The withdrawal of the company led to a severe recession in the Caribbean region of Costa Rica, and by the end of the 1950s banana-growing had virtually disappeared from this area.
In the 1930s the General Valley and the banana-growing area in the South Pacific became the most active centres of colonisation. As occurred with the banana plantations in the Caribbean basin around



Miembros de una excursión científica en las márgenes del río Pigres. Región Pacífico Sur.

Members of a scientific expedition on the banks of the River Pigres. South Pacific Region.

al Estado costarricense. Cerca de una década después, en ese lugar se constituyó una reserva para los pobladores indígenas bribrís y cabécares de la zona.

La retirada de la compañía provocó una crisis profunda en la región caribeña de Costa Rica, y el cultivo de banano prácticamente desapareció de esa zona a finales de la década de 1950.

En la década de los treinta, el valle del General y la zona bananera del Pacífico Sur se convirtieron en los centros colonizadores más activos. Lo mismo que sucedió en las plantaciones bananeras de la vertiente del Caribe después de 1915, la nueva «zona» atrajo migrantes provenientes de otras regiones de Costa Rica (principalmente del Valle Central, Guanacaste y Puntarenas) y también de otros países centroamericanos (sobre todo nicaragüenses, panameños y hondureños). Pero, a diferencia de lo que había sucedido en el Caribe, al Pacífico prácticamente no llegaron trabajadores afroantillanos, ya que el contrato bananero de 1934 prohibía expresamente a la compañía contratar empleados «de color».

La producción bananera en el Pacífico empezó a ser significativa desde 1937, y tres años después ya superaba la producción de las fincas caribeñas. En 1956 la compañía era dueña de 203.526 hectáreas, de las cuales cultivaba poco más del 13%.

En el Pacífico la compañía se estableció en tres regiones. La primera incluía los valles de los ríos Parrita, Damas, Naranjo y Savegre (en el Pacífico Central), valles que conformaron la División Quepos. La segunda zona estaba compuesta por el delta del río Térraba y el valle del río Esquinas (en el Pacífico Sur), lugares que se convirtieron en la División Golfito. Por último, la tercera zona comprendía el valle de Coto Colorado, fronterizo con Panamá, la cual se adscribió a la División Armuelles, de Panamá.

En su proceso de expansión, la UFCo. se apropió de tierras que ya estaban habitadas, como las poblaciones de El Pozo, Ojo de Agua, Balsar y Palmar, la última de las cuales estaba poblada por indígenas.

1915, the new area attracted migrants from other regions of Costa Rica (mainly the Central Valley, Guanacaste and Puntarenas) and also from other Central American countries (especially Nicaragua, Panama and Honduras). However, unlike the situation in the Caribbean, almost no Afro-Caribbean workers arrived as the banana contract of 1934 specifically prohibited the company from hiring «coloured» workers.

Banana production in the Pacific began to take off in 1937, and three years later it had surpassed the production on the Caribbean plantations. In 1956 the company owned 203,526 acres of land, of which it cultivated little more than 13%.

In the Pacific, it established a base in three regions. The first included the valleys of the rivers Parrita, Damas, Naranjo and Savegre (in the Central Pacific region), all of which belonged to the Quepos Division. The second area comprised the delta of the river Térraba and the valley of the river Esquinas (in the South Pacific region), places which came to form the Golfito Division. Finally, the third area comprised the Coto Colorado Valley on the Panamanian border, which joined the Armuelles Division in Panama.

In its expansion process, the UFCo. claimed possession of land that was already inhabited, such as the towns of El Pozo, Ojo de Agua, Balsar and Palmar, the latter populated by indigenous people.

United Fruit Company

La presencia de la United Fruit Company en Costa Rica, y en Centroamérica en general, ha tenido profundas repercusiones en la historia de la región. Su influencia no sólo fue económica, sino también política y social. Se instaló como un estado paralelo cuyo paso ha quedado reflejado en la arquitectura, en la literatura, en la pintura o en la iconografía más difundida de la zona. Expresiones como «república bananera» o «mamá yunai» tienen su origen en ella y escritores como García Márquez, Carlos Luis Fallas o Pablo Neruda la recogen en su obra. Chiquita Banana se convirtió en uno de los símbolos más difundidos de la Compañía y en un estereotipo de mujer latinoamericana, sirviéndose a veces de personajes populares en su época, como Carmen Miranda, y trascendiendo lo que puede considerarse pura estrategia mercantil.









The United Fruit Company

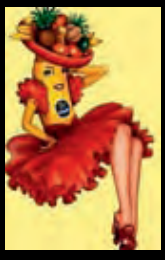
The presence of the United Fruit Company in Costa Rica, and in Central America in general, has had profound repercussions on the history of the region. Its influence was not only economic, but also political and social. It was set up as a parallel state whose presence has been felt in the architecture, literature, painting and the iconography of the whole area. Expressions such as «banana republic» have their origins in the company's influence. García Márquez, Carlos Luis Fallas and Pablo Neruda mention it in their works. Meanwhile, Chiquita Banana became one of the most widespread symbols of the company as well as a stereotype of the Latin American woman, occasionally supported by the image of well-known figures such Carmen Miranda, above and beyond the purely commercial strategy.




UNITED FRUIT COMPANY
COMMON STOCK


The
FOOD VALUE
of the
BANANA


Recipe Book




TOLOA
GREAT WHITE FLEET—UNITED FRUIT COMPANY


CRUISES
TO THE
TROPICS
1920
THOS. COOK & SON


OF MEXICO
CENTRAL AMERICA
MENU

United Fruit Company



Cuando sonó la trompeta, estuvo
todo preparado en la tierra,
y Jehova repartió el mundo
a Coca-Cola Inc., Anaconda,
Ford Motors, y otras entidades:
la Compañía Frutera Inc.
se reservó lo más jugoso,
la costa central de mi tierra,
la dulce cintura de América.
Bautizó de nuevo sus tierras
como «Repúblicas Bananas»,
y sobre los muertos dormidos,
sobre los héroes inquietos
que conquistaron la grandeza,
la libertad y las banderas,
estableció la ópera bufa:
enajenó los albedríos
regaló coronas de César,
desenvainó la envidia, atrajo
la dictadora de las moscas,
moscas Trujillos, moscas Tachos,
moscas Carías, moscas Martínez,
moscas Ubico, moscas húmedas
de sangre humilde y mermelada,
moscas borrachas que zumban
sobre las tumbas populares,
moscas de circo, sabias moscas
entendidas en tiranía.
Entre las moscas sanguinarias
la Frutera desembarca,
arrasando el café y las frutas,
en sus barcos que deslizaron
como bandejas el tesoro
de nuestras tierras sumergidas.
Mientras tanto, por los abismos
azucarados de los puertos,
caían indios sepultados
en el vapor de la mañana...

Pablo Neruda. ***Canto General***

Importantes artistas americanos, como Diego Rivera (imagen superior) o Pablo Neruda, recogieron en su obra el impacto en Centroamérica de las compañías fruteras.

Important Latin American artists, such as Diego Rivera (top) and Pablo Neruda, explored the impact of the fruit companies in Central America in their work.

When the trumpet sounded
everything was prepared on earth,
and Jehova gave the world
to Coca-Cola Inc., Anaconda,
Ford Motors, and other corporations.
The United Fruit Company
reserved for itself the most juicy
piece, the central coast of my world,
the delicate waist of America.
It rebaptised these countries
Banana Republics,
and over the sleeping dead,
over the unquiet heroes
who won greatness,
liberty and banners,
it established an opera buffa:
it abolished free will,
gave out imperial crowns,
encouraged envy, attracted
the dictatorship of flies:
Trujillo files, Tachos flies,
Carias flies, Martinez flies,
Ubico flies, flies sticky with
submissive blood and marmalade,
drunken flies that buzz over
the tombs of the people,
circus flies, wise flies
expert at tyranny.
With the bloodthirsty flies
came the Fruit Company,
amassed coffee and fruit
in ships which put to sea like
overloaded trays with the treasures
from our sunken lands.
Meanwhile, the Indians fall
into the sugared depths of the
harbours and are buried in the
morning mists;
a corpse rolls, a thing without
name, a discarded number,
a bunch of rotten fruit
thrown on the garbage heap.

La minería en Guanacaste y en el cerro Aguacate (1880-1930)

La extracción de oro, plata y algunos otros minerales, que había comenzado en la década de 1880, se concentró en la llamada «Sierra Minera». Esta es la última sección de la cordillera de Guanacaste y está ubicada entre la depresión del Arenal y el valle del río Grande.

La explotación minera tuvo su apogeo en 1924, decayó rápidamente después de 1927 y a finales de la década de 1940 prácticamente desapareció. Las exportaciones de minerales se dirigían principalmente a los Estados Unidos.

La minería era dominada de manera aplastante por el capital estadounidense, a través de dos grandes compañías: la Abangares Gold Mining Company (en la que Minor Keith era uno de los principales accionistas) y la Sacra Familia Gold Mining Company.

Estas actividades atrajeron una importante cantidad de mano de obra originaria de la zona, lo mismo que de otras partes del istmo centroamericano (Nicaragua y Honduras) y de Jamaica.



Minas en Guanacaste y cerro Aguacate. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Mining in Guanacaste and Cerro Aguacate. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

Mining in Guanacaste and Cerro Aguacate (1880-1930)

The extraction of gold, silver and other minerals commenced in the 1880s and was mainly concentrated in the so-called «Mining Sierra», situated in the last section of the Guanacaste mountain range, between the Arenal depression and the valley of the river Grande.

Mining experienced its heyday in 1924, entered a rapid decline in 1927 and practically disappeared altogether in the 1940s. The principal export market for the minerals was the United States.

The mining industry was powerfully controlled by US capital, via two large companies: the Abangares Gold Mining Company (in which Minor Keith was one of the main shareholders) and the Sacra Familia Gold Mining Company.

These activities attracted large numbers of Costa Rican migrants to the area, as well as migrants from other parts of the Central American isthmus (Nicaragua and Honduras) and Jamaica.



Tierras de cultivo en Cartago, Región Central.

Crop fields in Cartago, Central Region.

En la página siguiente, plantas ornamentales, producto de exportación.

On the next page, ornamental plants, another export product.

El fin de la frontera agrícola y el Estado intervencionista (1960-1980)

Ya en la década de 1930, cerca de una tercera parte del territorio costarricense estaba efectivamente ocupado. Y en los siguientes cuatro decenios la proporción aumentó a más de las dos terceras partes. La población también había crecido, pues pasó de cerca de 250.000 personas a finales del siglo XIX a casi medio millón en 1927. Hacia 1950 el crecimiento se aceleró, y en 1977 la población ya sumaba los dos millones.

Ese crecimiento demográfico se vio acompañado por la desaparición de una de las válvulas tradicionales de escape para la tensión social: la frontera agrícola. Hacia los años sesenta, la cantidad de tierras no apropiadas había disminuido enormemente, y esto provocó el descontento de los campesinos pobres. El precarismo creció considerablemente y los conflictos por la tierra fueron constantes.

El Estado encaró esa problemática con la creación de una institución especializada –el Instituto de Tierras y Colonización (ITCO)–, la cual en 1961 prohibió la colonización espontánea, con lo que puso fin a uno de los procesos que habían tenido mayor impacto en la historia del país desde finales del siglo XIX: la «voltea» de montaña.



The end of the agricultural border and the interventionist state (1960-1980)

In the 1930s, close on a third of Costa Rica was effectively occupied. During the course of the following four decades, this proportion increased to over two thirds. The population had also grown, rising from nearly 250,000 people in the late 19th century to close on half a million in 1927. In the 1950s the pace of growth quickened, and by 1977 the population stood at two million.

This demographic growth was accompanied by the disappearance of one of the traditional escape valves for social tension: the agricultural border. In the 1960s the quantity of unclaimed land had drastically diminished, leading to discontent among poor peasants. Instability increased considerably and there were constant conflicts over land.

The state tackled this issue by creating a special institution – the so-called Institute of Land and Colonisation (ITCO) – which in 1961 outlawed spontaneous colonisation, thus bringing an end to one of the phenomena that had exerted such a major impact on the history of the country since the 19th century: the *voltea de montaña*, or clearing of dense jungle areas for cultivation purposes.

As such, the main internal migratory currents began to change direction: the population no longer



Plantación de palma africana. Región Pacífico Sur.
En la página siguiente, represa del Arenal.

African palm plantation. South Pacific Region.
Next page, Arenal dam.

De esta manera, las principales corrientes migratorias internas estaban cambiando de dirección: la población dejó de moverse desde las regiones centrales hacia la frontera de colonización para dirigirse ahora de las zonas periféricas hacia las ciudades, principalmente al área metropolitana de San José.

La migración hacia las ciudades fue un proceso espontáneo, por lo que su crecimiento tomó proporciones hasta entonces desconocidas: la población urbana, que en 1927 era de menos de 100.000 personas, en 1973 ya había aumentado a casi 700.000. Este crecimiento se concentró especialmente en San José, que en ese año tenía diez veces más habitantes que Cartago, la segunda ciudad en tamaño. El crecimiento urbano de San José adquirió características caóticas, puesto que no se aplicó ningún tipo de zonificación del uso del suelo, ni de planificación de la infraestructura urbana, lo que también agravó la contaminación ambiental.

El proceso de urbanización respondía a transformaciones profundas en la estructura productiva del país, caracterizada por un marcado descenso en el empleo del sector primario: mientras que a inicios de la década de 1950 en este sector laboraba el 55% de la población económicamente activa, en los años ochenta ese porcentaje había disminuido al 9%.

La estructura productiva de Costa Rica había empezado a transformarse en la década de 1950, como resultado de un nuevo modelo de desarrollo conocido como «modelo desarrollista». Este modelo tenía como objetivos principales el desarrollo de la industria y el de la infraestructura (electrificación y telecomunicaciones, carreteras y caminos, puertos y aeropuertos), y consideraba que en ambos casos el Estado debía tener un papel preponderante.

moved from the central regions to the colonisation border, but headed now to urban outskirts, mainly in the metropolitan area of San José.

Migration to the cities was a spontaneous process, with the result that demographic growth achieved hitherto unknown proportions: if the urban population in 1927 was less than 100,000, by 1973 it had risen to close on 700 000. This growth was mainly concentrated in San José, which that year reported ten times more inhabitants than Cartago, the country's second-largest city. The urban growth of San José was chaotic, due to the absence of land-use regulations, planning and urban infrastructure, which also caused serious pollution.

Urbanisation responded to profound transformations in the country's productive structure, characterised by a marked decline in employment in the primary sector: at the beginning of the 1950s this sector employed 55% of the working population, but by the 1980s this figure had dropped to just 9%.

Costa Rica's productive structure had begun to change in the 1950s following the introduction of a new model of development, the so-called *modelo desarrollista*, whose principal aims were to develop industry and infrastructure (electrification and telecommunications, roads, ports and airports) and which considered the state to have a dominant role in both areas.



Como resultado de esas políticas, el sector público creció y se expandió rápidamente. Entre 1950 y 1970, el empleo estatal se triplicó. En 1970 ya representaba el 10% de la población económicamente activa del país. Las políticas de intervención del Estado tuvieron efectos notables: a finales de la década de 1970, la esperanza de vida promedio había alcanzado los setenta años, la mortalidad infantil había descendido a veinte por cada mil nacimientos y el alfabetismo ya era del 90%. Además, el Seguro Social cubría a cerca del 75% de la fuerza laboral, y el desempleo no llegaba ni al 5%.

La labor estatal tuvo efectos también en la infraestructura. En cuanto a los caminos, ya en la década de 1960 la carretera Interamericana estaba concluida y comunicaba el país de frontera a frontera. Además, entre 1970 y 1974 hubo una notable mejoría en las carreteras del Valle Central. En la misma época se concluyó el eje este-oeste, el cual atraviesa el país de costa a costa. Adicionalmente se construyeron numerosos caminos de penetración. En 1980 la red de caminos sumaba un total de 27.631 kilómetros. La inversión pública se notaba también en la construcción de escuelas, colegios, plantas hidroeléctricas, hospitales y un aeropuerto, entre otras obras.

En parte, como respuesta al proceso de urbanización, los patrones de consumo se diversificaron y comenzó la penetración de la cultura de masas. El cambio decisivo fue la introducción del televisor en los años sesenta. Una década después, la mayor parte de la población estaba en contacto con la radio, la televisión y la prensa, medios a través de los cuales se difundía el modelo cultural estadounidense. Otros cambios trascendentales que comenzaron a ocurrir en esa época fueron el descenso de la fecundidad –especialmente gracias a los programas de planificación familiar de las décadas de 1960 y 1970– y el aumento en la tasa de divorcios.

As a result of these policies, the public sector grew and expanded rapidly. Between 1950 and 1970 state employment tripled, representing 10% of the country's working population. State intervention had considerable impact: by the end of the 1970s life expectancy had reached 70, the infant mortality rate had fallen to 20 deaths per thousand births, and 90% of the population was literate. Meanwhile, the Social Security Department covered close on 75% of the workforce, and unemployment was below 5%.
The interventionist policies also impacted on infrastructure. The Pan-American Highway had been completed in 1960 and crossed the country from border to border. Moreover, between 1970 and 1974 the road network in the Central Valley was improved. The same period also saw the completion of the east-west axis, which crosses the country from coast to coast. Numerous branch roads were also built, so that by 1980 the network of such roads covered 27,631 kilometres. Public investment also made a notable impact on the construction of schools, colleges, hydroelectric plants, hospitals and an airport, to name just some of the works of infrastructure that emerged in this period.
Partly as a response to urbanisation, consumer patterns and a mass culture began to take hold. The decisive change came with the introduction of television in the 1960s. A decade later, most of the population had access to radio, television and the press, all of which disseminated the US cultural model. Other major changes that began to occur in this period were the decline in the birth rate, particularly following the family





Al finalizar la Segunda Guerra Mundial comenzó una época de bonanza para el sector exportador costarricense. Durante la década de 1950, el esfuerzo diversificador se concentró en el sector agropecuario. La productividad del banano y del café empezó a aumentar gracias a transformaciones tecnológicas, como por ejemplo el uso de agroquímicos y, en el caso del banano, a la introducción de variedades resistentes a distintas enfermedades.

La producción de azúcar también cobró cierto impulso, gracias a la apertura de cuotas en el mercado estadounidense. Sin embargo, la ganadería fue la que llevó la delantera, pues a finales de la década de 1950 empezó la exportación de carne en gran escala dirigida principalmente a los Estados Unidos. En Guanacaste, entre 1950 y 1973 el área de potreros aumentó a más del doble, y en pocos años la exportación de carne se colocó como el tercer rubro en orden de importancia, después del café y el banano.

Los grandes afectados con el proceso de capitalización del agro fueron los campesinos y el bosque. La capitalización, que incluía la agricultura mecanizada y los sistemas de riego, acentuó la concentración de la tierra en pocas manos y expulsó a los campesinos. Al mismo tiempo provocó la destrucción del bosque, especialmente en los casos del cultivo del banano y de la ganadería extensiva en Guanacaste. En 1950, el 72% del país estaba cubierto de bosque, ya en 1973 solo el 49% del país era bosque, y en 1983 apenas el 17% seguía cubierto de bosques densos. Desde la década de 1960 Guanacaste ha sido la región más afectada.

A la deforestación se unió la contaminación ambiental derivada del uso cada vez más intensivo de agroquímicos, principalmente de plaguicidas. En este sentido, el cultivo del

planning programmes introduced in the 1960s and 1970s, and the increase in the divorce rate.
The end of the Second World War ushered in a new period of prosperity for Costa Rican exports. During the 1950s, the diversification of the agricultural sector was promoted. Banana and coffee production began to increase as a result of technological transformations, such as the use of agrochemicals and, in the case of bananas, the introduction of new disease-resistant varieties. Sugar production also experienced a relative boom period thanks to a new share of the US market. But the principal boom occurred in livestock breeding: by the end of the 1950s meat was being exported on a vast scale, mainly to the United States. In Guanacaste, the area given over to pasture fields doubled between 1950 and 1973, and in just a few short years meat became the third-largest export, after coffee and bananas. The capitalisation of the agriculture sector had the greatest impact on the peasants the forests. Capitalisation, which included mechanised farming and irrigation systems, reinforced the concentration of land into a few hands and drove away the peasants. At the same time, it led to the destruction of forests, particularly in the cases of banana-growing and extensive livestock breeding in Guanacaste. In 1950 forests covered 72% of the country, in 1973 just 49% was covered by forests, and by 1983 only 17% remained under thick forest. Since the 1960s Guanacaste has been the most affected region. Deforestation was combined with pollution, derived from the increasing use of agrochemicals, mainly





De izquierda a derecha: industria alimentaria, silos de arroz; barrios de populares ubicados al sur del casco central de San José; represa de Cachí.

Left to right:
Food industry, rice silos; working-class districts south of the central part of San José; the Cachí dam.

banano ha sido la actividad más contaminante, debido a que la siembra en grandes extensiones de una sola especie desgasta el suelo, estimula el desarrollo de plagas y reduce la variabilidad genética, lo que hace que la actividad bananera necesite de grandes cantidades de agroquímicos para sostener la productividad de los suelos y evitar las plagas.

El gran cambio en la estructura productiva del país comenzó en la década de 1960, con el *boom* de la producción industrial. La industrialización tuvo su origen en el «modelo desarrollista» que se impulsó en Costa Rica entre 1950 y 1980, el cual, de hecho, tenía el desarrollo industrial como uno de sus objetivos. Al igual que en el resto de América Latina, el país se proponía sustituir las importaciones por productos nacionales. El desarrollo industrial nacional se especializó en bienes de consumo ligero (alimentos, calzado y jabones, entre otros), es decir, productos destinados al consumo directo de las personas y en los que se utilizaba tecnología relativamente poco avanzada.

La industrialización se profundizó después de 1963, cuando el país se unió al Mercado Común Centroamericano. En ese momento la producción se dirigía, en primer lugar, al mercado costarricense, y, en segundo lugar, al centroamericano. La expansión industrial fue rápida, y la participación costarricense en el comercio interamericano creció durante varios años en forma constante. Entre 1972 y 1978, la producción industrial superó al sector agropecuario en la producción nacional, lo que indica que la economía costarricense había dejado de ser primordialmente agrícola.

pesticides. In this respect, banana-growing has been the most contaminating activity due to the fact that the cultivation on large areas of land of a single species exhausts the soil, stimulates the development of pests and reduces genetic variability, with the result that banana-growing requires large quantities of agrochemicals to sustain the productivity of the soil and avoid pests.
The major transformation in the country's productive structure commenced in the 1960s with the boom in industrial production. Industrialisation originated in the development model pursued in Costa Rica between 1950 and 1980, which in fact included industrial development as one of its principal aims. As in the rest of Latin America, the country set out to replace imports with national products. National industrial development revolved around light consumer goods (food, footwear, soap, etc.), that is, products aimed at direct consumption by people and using relatively traditional technology.
Industrialisation was reinforced in 1963 when the country joined the Central American Common Market. At that time, output was primarily targeted at the Costa Rican market and then, in second place, at the rest of Central America. Industrial expansion was rapid, and Costa Rica's participation in inter-American trade grew steadily over a period of several years. Between 1972 and 1978, industrial production surpassed the agricultural sector in terms of national output, an indication that the Costa Rican economy was no longer primarily agriculture-based.



Errol Barrantes

Liberalización económica (1980-2005)

A finales de la década de 1970, la economía costarricense entró en una profunda crisis provocada por circunstancias internacionales, principalmente por el alza internacional en los precios del petróleo, la cual impactó a todas las economías latinoamericanas. En Costa Rica, al igual que en otros países de América Latina, el principal componente de la crisis fue la dificultad o la imposibilidad de pagar la deuda externa, debido al alza sin precedentes de las tasas de interés internacionales, situación que se unió a la caída en los precios de los productos primarios. Así, entre 1983 y 1988, el servicio de la deuda externa fue equivalente al 44% del valor total de las exportaciones del país.

Con el tiempo, esa crisis se tradujo en una transformación de las estrategias económicas del país. Fundamentalmente, las exportaciones volvieron a considerarse el principal motor de la economía, mientras que otras actividades –como la industria o la producción para el mercado interno– pasaron a segundo plano. Esta nueva estrategia empezó a implementarse en la década de los ochenta, con la aplicación de los Programas de Ajuste Estructural, cuyos objetivos eran la reducción del gasto público y de las tarifas a las importaciones, la privatización de empresas del Estado y el fomento de las exportaciones no tradicionales y de la banca privada.

El desarrollo de un nuevo sector exportador se consideró fundamental para salir de la crisis. Este proceso fue fomentado por la entrada en vigencia de la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, la cual abrió nuevas oportunidades de exportación hacia el mercado estadounidense al liberar de aranceles varios productos agrícolas e industriales.



En la página anterior, el ecoturismo es hoy día una de la principales fuentes de ingresos del país. Izquierda, extracción del fruto de la planta africana en el Pacífico Sur.

Previous page, ecotourism has become one of the country's main sources of income. Left, extracting the fruit of the African palm in the South Pacific.

Economic liberalisation (1980-2005)

In the late 1970s the Costa Rican economy entered a profound recession provoked by international circumstances, principally the rise in oil prices, which impacted on all the Latin American economies. In Costa Rica, as in other Latin American countries, the main element of the recession was the difficulty or impossibility of repaying the foreign debt due to unprecedented increases in the international interest rates, which combined with falling prices for primary products. Hence, between 1983 and 1988, servicing the foreign debt was equivalent to 44% of the total value of the country's exports. Eventually, the crisis led to a transformation in the country's economic strategies. Exports once more became the principal motor of the economy, while other activities such as industry and production for the internal market declined in importance. This new strategy was implemented in the 1980s via the introduction of the Structural Adjustment Programmes, which aimed to reduce public spending and import tariffs, privatise state companies, and promote non-traditional exports and private banking. The development of a new export sector was regarded as crucial for ending the recession. This process was promoted by the implementation of the Caribbean Basin Initiative, which created new export opportunities on the US market by abolishing the tariffs on a variety of agricultural and industrial products.



A nivel agrícola, la composición de las exportaciones varió profundamente: el café y el banano fueron superados rápidamente por las exportaciones no tradicionales, que incluían, entre otros productos, frutas (piña y melón), verduras (chayote) y plantas ornamentales, y también productos industriales como calzado y textiles.

En cuanto a los cultivos tradicionales, su desempeño ha sido desigual. La producción cafetalera se ha visto impactada por diversas crisis en los precios internacionales, lo que ha llevado a que la actividad se estanque. El cultivo del banano y la ganadería se expandieron, aunque lo hicieron al precio de acelerar la deforestación.

Esta importante diversificación agrícola hizo al país menos vulnerable a la variación de los precios internacionales del café y del banano, pero solo ha generado una cantidad limitada de empleos y está mayoritariamente en manos de empresas transnacionales. Esto explica que, a pesar del *boom* de los productos no tradicionales, el empleo en el sector agrícola haya seguido contrayéndose, pues pasó del 35% del total del empleo en 1984 a solo cerca del 20% en el año 2000.

Otra actividad no tradicional importante es la producción textil, concentrada en las maquiladoras. Más de la mitad de estas empresas se localiza en San José, al que le siguen en orden de importancia Alajuela, Heredia, Cartago y Puntarenas.

The composition of agricultural exports underwent a radical transformation: coffee and bananas were rapidly surpassed by non-traditional exports, which included among other products pineapple and melon, vegetables (chayote) and ornamental plants, and industrial products such as footwear and textiles.
In relation to traditional crops, performance has been uneven. Coffee production has been seriously affected by the various international price crises, which has led to a stagnation of the activity.







En la página anterior, desarrollo de barrios ilegales y del sector industrial en las faldas de los cerros de la Carpintera, Valle Central y refinería de aceite de palma en la Región Sur.
A la izquierda, plantación de piña en la región Pacífico Sur y fruto de la palma africana, de él se extrae aceite para la industria alimenticia.

Previous page, illegal settlements and the industrial sector in the foothills on the Carpintera hills, Central Valley and palm oil refinery in the South Region.
Left, pineapple plantation in the South Pacific Region and fruit of the African palm. Oil for the food industry is extracted from it.

Otra actividad cuya importancia continúa aumentado es el turismo. El auge actual se inició desde finales de la década de 1980, y hoy en día es el primer generador de divisas del país. Sin embargo, ha tenido impactos negativos sobre los ecosistemas costeros, y buena parte de las ganancias queda en manos de empresas transnacionales, las cuales controlan una sección importante de la actividad.

Un componente importante en el atractivo turístico de Costa Rica son sus parques y reservas naturales, que cubren el 33% del territorio nacional, como resultado de importantes esfuerzos de protección ambiental. Estos también han permitido que en los últimos años haya disminuido la deforestación: mientras que entre 1985 y 1988 la tasa de deforestación del país fue la más elevada de Centroamérica (100.000 hectáreas anuales), entre el 2000 y el 2005 se redujo a unas 5.000 hectáreas. El alcance de estas transformaciones, sin embargo, debe evaluarse con cautela, pues la recuperación de la cobertura forestal se basa en bosques secundarios, cuya biodiversidad y procesos ecológicos no se comparan con los de los bosques primarios. Además, la tendencia a la reforestación todavía es incipiente, y falta estar seguros de que más adelante no se iniciará un nuevo ciclo de deforestación.

Meanwhile, banana-growing and livestock breeding have expanded, albeit at the expense of increased deforestation.
Although this diversification in the agricultural sector has made the country less vulnerable to the international coffee and banana prices, it has only generated a limited number of jobs and is mainly controlled by multinational companies. This explains why, despite the boom of the non-traditional products, employment in the agricultural sector has continued to shrink, falling from 35% of total employment in 1984 to just 20% in the year 2000.
Another important non-traditional activity is textile production, mainly concentrated in assembly plants. Over half of all the textile companies are situated in San José, followed in order of importance by Alajuela, Heredia, Cartago and Puntarenas.
The importance of tourism continues to grow. The current boom commenced in the late 1980s and nowadays tourism is the country's main source of foreign currency. However, tourism has had a negative impact on coastal ecosystems, and a large proportion of the revenue remains in the hands of the multinational companies, which control a considerable section of the activity.
One important component in Costa Rica's tourist appeal is its national parks and nature reserves, which occupy 33% of the country, thanks to vast efforts in the field of environment protection. It is also thanks



Otros factores de impacto ambiental siguen sin resolverse. El uso de plaguicidas y la consiguiente contaminación de los suelos siguen sin ser controlados, y tanto los cultivos tradicionales (sobre todo el banano) como los no tradicionales, hacen un uso intensivo de ellos. Solo muy recientemente se han ensayado métodos de cultivo más amigables con la naturaleza, pero todavía son incipientes.

Aunque la diversificación de las exportaciones ha ocasionado un relativo auge económico en el país, se ha producido al mismo tiempo un profundo deterioro social, como resultado de las políticas de reducción del gasto público: se ha recortado la inversión en salud, en educación y en el subsidio a productos básicos, a la vez que ha disminuido el empleo público. Además, el deterioro de los salarios reales ha producido un aumento en la pobreza, tanto en los sectores medios como en los más pobres (entre 1987 y 1991 la extrema pobreza aumentó casi en un 50%). Todo esto ha generado un profundo y generalizado descontento social, que se ha traducido en diversas protestas, huelgas y paros.

La disminución del empleo agrícola continúa incrementando el crecimiento de las ciudades. A partir de la década de 1980, este crecimiento adquirió las características

to these protected areas that deforestation has declined in recent years: although between 1985 and 1988 Costa Rica had the highest rate of deforestation in Central America (100,000 hectares per year), between 2000 and 2005 this figure fell to approximately 5,000 hectares. The repercussions of these transformations must nevertheless be evaluated with caution, given that the recovery of the forest cover is based on secondary forests, whose biodiversity and ecological processes are not comparable to those of primary forests. Moreover, reforestation is still in its infancy and there needs to be greater assurance that a new cycle of deforestation will not occur in the future.
Other factors with an impact on the environment remained to be resolved. The use of pesticides and the consequent contamination of the soil is still not subject to controls, and both traditional crops (especially bananas) and non-traditional crops make intensive use of the soil. More environment-friendly methods of cultivation have only recently been trialled and are still therefore in their infancy.







de un proceso de conurbación, el cual tiene a San José en el centro y se extiende desde los entornos de Cartago, en el este, hasta los de Alajuela, en el oeste. En este proceso, los límites entre lo urbano y lo rural tienden a desaparecer. Esta área, que solo representa un poco más del 2% del territorio nacional, en 1996 concentraba el 51% de la población total del país.



A la izquierda, desarrollo turístico en el golfo de Papagayo, Guanacaste.
Arriba, playa del Caribe –nótese la exuberancia de su vegetación– y Marina de los Sueños, ubicada en el Pacífico Sur.
Abajo, turismo fluvial a lo largo de las llanuras del río Sarapiquí.

Left, tourism development in the gulf of Papagayo, Guanacaste.
Top, a Caribbean beach – note the exuberance of the vegetation– and Marina de los Sueños, situated in the South Pacific.
Bottom, fluvial tourism in the plains of the River Sarapiquí.

Although the diversification of exports has led to a relative economic boom in the country, this has been accompanied by profound social decay as a result of reduced public spending: investment in health and education, and subsidies for basic products, have been reduced, and public employment has also declined. Furthermore, the deterioration in real salaries has led to increased poverty, both among the middle classes and the poorer classes (between 1987 and 1991 extreme poverty rose by almost 50%). All of this has generated deep social discontent across the country, manifested in a variety of demonstrations and strikes. The decline of employment in the agricultural sector continues to increase urban growth. In the 1980s this growth took on the characteristics of conurbation, with San José at the centre and extending to the outskirts of Cartago in the east and the periphery of Alajuela in the west. In this process, the boundaries between urban and rural are disappearing. This area, which represents little more than 2% of the country, was home to 51% of the total population in 1996.

1



2



5



4



8



9





3



6



ICT

7





1. Esparza. La bicicleta y las casas de madera son representativas de los pueblos ubicados al margen del ferrocarril al Pacífico.
2. Carreta jalada por bueyes, Pacífico Sur.
3. Niñas puntarenenses frente a la Casa Faith.
4. Casas en hilera, de madera y con corredor al frente, típicas caribeñas.
5. Pan cocido en horno típico, Santa Cruz, Guanacaste.
6. Vendedores de jícaras, Guanacaste.
7. Mujeres de la etnia ngobe, población ambulante entre las fronteras de Panamá y Costa Rica.
8. Edificio comercial, típico de Limón, Región Caribe.
9. Establecimientos típicos de Santa Cruz, Guanacaste.

1. Esparza. The bicycle and the wooden houses are typical of the villages along the Pacific railway line.
2. Cart pulled by oxen, South Pacific.
3. Girls from Puntarenas, opposite Faith House.
4. A row of houses with a verandah at the front in typical Caribbean style.
5. Bread baked in a traditional oven, Santa Cruz, Guanacaste.
6. Gourd sellers, Guanacaste.
7. Ngobe women. This race moves between the borders of Panama and Costa Rica.
8. A commercial building typical of the city of Limón in the Caribbean Region.
9. Typical commercial establishments in Santa Cruz, Guanacaste.



Juan Amighetti



La arquitectura en Costa Rica

The architecture of Costa Rica

Ofelia Sanou y Arnaldo Moya



En la página anterior, Montículos del Parque Nacional Guayabo.

On the previous page, Mounds in the Guayabo National Park.

Esferas de piedra en su alineamiento original, finca seis, Palmar Sur.

Stone spheres in the original layout, Estate Six, Palmar Sur.

La arquitectura en el período antiguo

Los grupos humanos que ocupaban el territorio costarricense en el período antiguo compartían las características socioculturales de los otros grupos étnicos que vivían en la zona sur de Centroamérica (Costa Rica, Panamá y el sureste de Nicaragua). Esta zona, a su vez, formaba parte de un área mayor denominada «de tradición chibchoide», que se extiende hasta la sierra de Santa Marta, en el noreste de Colombia. Los grupos étnicos de esta zona compartían las raíces de la lengua chibcha y, si bien presentaban rasgos culturales mesoamericanos, desarrollaron sus propios rasgos culturales. Los restos arqueológicos más antiguos de estos grupos que se han encontrado en territorio costarricense –puntas de lanza– datan de hace 10.000 años (período glacial tardío) y se ubican en la finca Guardiria, en Turrialba[1].

La mayor parte de los sitios arqueológicos permite visualizar los diversos tipos de asentamientos del período en que se desarrolló la «sociedad tribal productora» (1000 a. C.-1500 d. C.), principalmente a partir del 500 a. C., cuando los grupos se constituyeron en entidades políticas independientes vinculadas a ciertos territorios. En general, el modo de vida agrícola les permitió crecer demográficamente y formar diversos tipos de asentamientos. Los principales se ubicaron en llanuras aluviales y en valles fértiles de las tierras altas.

La sociedad cacical se consolidó entre el 500 y el 800 d. C., cuando existía una amplia experiencia en la agricultura –cultivo intensivo de maíz, frijoles y calabazas–, lo mismo que en la explotación de productos en las distintas zonas ecológicas –la vegecultura, la cacería y la pesca–, y también en la elaboración de productos artesanales para uso personal y colectivo. Entre estos se encuentran objetos de cerámica, de piedra, de jade y de oro y productos perecederos como madera, fibras vegetales y plumas, entre otros. La interacción de los grupos facilitó el acceso a los productos propios, aunque también se generaron tensiones como resultado de la competencia.

Los trazos de los centros urbanos y las construcciones utilizadas para uso doméstico y colectivo –circulación, reunión, intercambio y distribución de productos– lo mismo que para uso ceremonial y funerario, fueron diversos y se adaptaron al medio ambiente y a la forma de vida de sus habitantes, y también evidenciaron un gran valor simbólico.

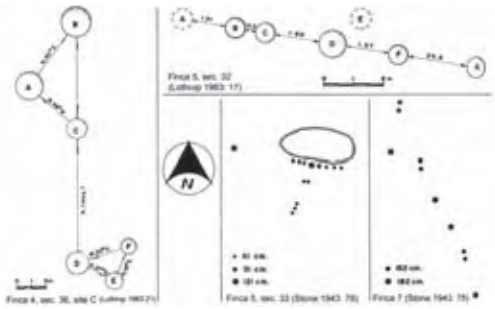
The architecture of the ancient period

The human groups who occupied the territory of the present-day Costa Rica during the ancient period shared socio-cultural characteristics with other ethnic groups who lived in the southern part of Central America (Costa Rica, Panama and the southeast of Nicaragua). In turn, this area formed part of a larger region pertaining to the so-called «Chibchoide» tradition, which stretched down to the Santa Marta mountains in the northeast of Colombia. The ethnic groups in this area shared the roots of the Chibcha language but, despite their common Middle American cultural characteristics, developed their own cultural identity. The oldest archaeological remains from these groups that have been found in Costa Rica –spearheads– date back 10,000 years (the Late Glacial period) and were discovered on the Guardiria estate in Turrialba[1].

Most of the archaeological sites provide a visual impression of the various types of settlement during the period characterised by the development of the «productive tribal society» (1000 BC-1500 AD), principally after 500 AD, when the groups formed independent political organisations linked to specific territories. In general, the farming lifestyle permitted them to grow demographically and to form various types of settlement. The main ones were located on alluvial plains and in the uplands of fertile valleys.

Chieftainships were consolidated between 500 and 800 AD, by which time humans had acquired

En la región arqueológica del Gran Chiriquí, específicamente en la confluencia de los ríos Sierpe y Térraba, en la zona conocida como Diquís (Pacífico Sur), se encuentran vestigios de asentamientos y objetos de manufactura especializada: bolas de piedra monumentales agrupadas en forma lineal o geométrica –en triángulo o rectángulo–, objetos de oro y esculturas de piedra que datan del 800 al 1550 d. C. Casi todos los sitios han sido alterados –y algunos destruidos en su totalidad–, en detrimento de la labor arqueológica, que aún está en ciernes.



Alineamientos de esferas de piedra en Palmar Sur y Sierpe (registrados por Stone 1943 y Lothtrop 1963).
Abajo, escalinata y montículo principal. Parque Nacional Guayabo.

Stone spheres in Palmar Sur and Sierpe (recorded by Stone 1943 and Lothtrop 1963).
Bottom, steps and main mound. Guayabo National Park.



greater experience in farming (the intensive cultivation of corn, beans and pumpkins) and in the exploitation of products from different ecological areas (vegeculture, hunting and fishing), as well as in the production of crafts for personal and collective use, such as objects made from pottery, stone, jade and gold, and perishable materials such as wood, vegetable fibres and feathers. The interaction between the various groups facilitated access to different products, although it also generated tension as a result of competition.

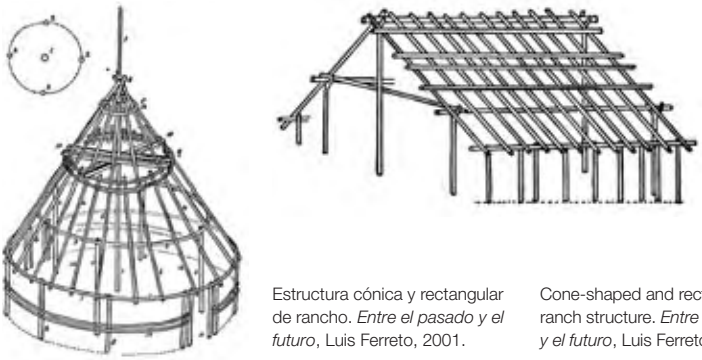
Settlements varied in their layout and the way their buildings were used for domestic or collective functions (social gatherings, meetings, the exchange and distribution of products), as well as for ceremonial and funerary functions. They were also adapted to the environment and the lifestyle of their inhabitants, and they held great symbolic value.

In the archaeological region of Gran Chiriquí, and more specifically at the confluence of the rivers Sierpe and Térraba, in the area known as Diquís (South Pacific), traces of settlements and evidence of skilled production have been found: monumental stone balls grouped either in rows for forming triangles and rectangles, objects made from gold and stone sculptures dating from the period 800 to 1550. Nearly all of the sites have been altered, and in some cases totally destroyed, to the detriment of the archaeological research, which is still in its infancy.

Las bolas de piedra caliza o granito son diferentes de las encontradas en otros sitios de Centroamérica, pues las de Costa Rica son casi perfectas en su redondez y acabado y se encuentran en forma agrupada. Las hay de diferentes tamaños y de varias toneladas de peso. En general miden de 60 cm a 1,20 m de diámetro. Pero hay algunas que miden de 1,70 m a 2,20 m de diámetro y pesan más de ocho toneladas. Algunas se han encontrado sobre superficies pavimentadas y han sido asociadas con asentamientos compuestos por montículos, basamentos, plazas y cementerios.

En esos sitios se elaboraban objetos de oro tumbaga (aleación de cobre y oro) y estatuas de piedra con características muy definidas: decoración planimétrica, base en forma de espiga, algunas con formas masculinas o femeninas y otras con máscaras zoomorfas. Esta producción denota trabajo colectivo, lo mismo que conocimiento en la forma de quebrar la piedra y en procedimientos especializados para pulirla. La piedra era trasladada desde vetas aledañas, por rutas que debían atravesar el bosque tropical de vegetación densa y de una pluvialidad de 5.000 milímetros anuales[2].

En la Región Central y en el Caribe se han descubierto estructuras aisladas de carácter doméstico, otras están agrupadas en pequeñas células y otras, de mayor complejidad y de uso ceremonial, contienen objetos que fueron manufacturados por el mismo grupo étnico o por otros de procedencia lejana. Los sitios son de diferentes épocas. Los más complejos son del 800 d. C. en adelante. Entre estos últimos se destaca el sitio ceremonial Guayabo –declarado Monumento Nacional–. Este sitio presenta rasgos que evidencian una organización social y política compleja, como corresponde a los cacicazgos especializados: desarrollo urbano jerarquizado, espacios para uso doméstico, social y funerario, y obras de infraestructura complejas. En las construcciones se destaca el uso de piedras de mediano y gran tamaño y la incorpora-



Estructura cónica y rectangular de rancho. *Entre el pasado y el futuro*, Luis Ferreto, 2001.

Cone-shaped and rectangular ranch structure. *Entre el pasado y el futuro*, Luis Ferreto, 2001.

The balls of limestone or granite are different from those that have been found in other places in Central America, the Costa Rican examples being almost perfectly spherical and finished, as well as forming groups. They vary in both size and weight. On average, they measure between 60 and 120 centimetres in diameter, although there are specimens that measure between 170 and 220 centimetres and weigh over eight tons. Some have been found on paved surfaces and as such attributed to settlements composed of mounds, bases, squares and cemeteries.

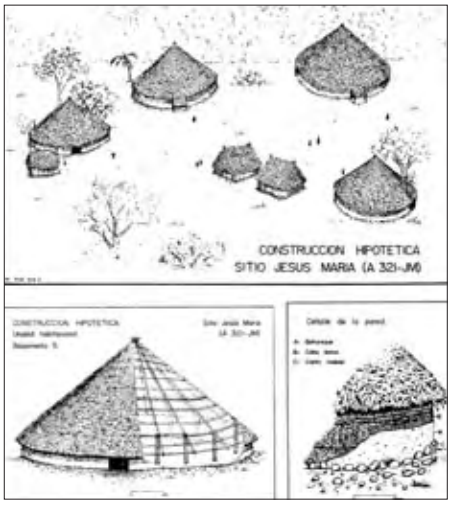
These sites commonly produced objects in *tumbaga* (a copper-gold alloy) and stone statues with clearly defined characteristics: planimetric decoration, a base in the form of an ear of corn, some with male or female figures, and others with zoomorphic masks. This production denotes collective work, plus a knowledge of how to break and polish stone. The stone was extracted from nearby seams and carried through thick tropical forests with an annual rainfall of 5,000 millimetres[2].

In the Central Region and the Caribbean isolated structures of a domestic nature have been found, others grouped into small cells, and yet others, much more complex and designed for ceremonial use, contain objects manufactured by the same ethnic group or by other groups from distant lands. The sites date from different periods, the most complex being from 800 AD and later. An example of the latter is the ceremonial site of Guayabo, which enjoys National Monument status. The characteristics of this site



Estampa postal, rancho cónico con una sola puerta.

Post card, cone-shaped ranch with a single door.



Reconstrucción del sitio arqueológico Jesús María, Museo Nacional de Costa Rica.

Reconstruction of the Jesús María archaeological site, National Museum of Costa Rica.

ción del agua en el diseño del conjunto –calzadas, puentes, montículos, basamentos y terrazas de diversos tamaños, acueductos, tanques de captación y tumbas de cajón–. Los arqueólogos han interpretado que los montículos rectangulares estaban ubicados en lugares de acceso al complejo, los cuales, a su vez, estaban resguardados con una empalizada. Los montículos circulares correspondían a unidades domésticas y, el mayor de ellos, a la habitación del cacique principal[3].

Si se analizan los rasgos de los sitios arqueológicos según la región y se cruzan con fuentes históricas y etnológicas, se encuentran diferencias en la configuración, el tamaño y el uso de las viviendas. Las hay cónicas, cilíndricas con techo cónico, de planta ovalada y de planta rectangular con techo a dos aguas. En general, una unidad era la

denote the complex social and political organisation typical of specialised chieftainships: hierarchised urban development, spaces for domestic, social and funerary use, and complex works of infrastructure. The constructions are distinguished by the use of medium-sized and large stones and the incorporation of water in the overall design - roads, bridges, mounds, bases and terraces of varying sizes, aqueducts, collecting tanks and coffin graves. According to archaeologists, the rectangular mounds were located in places of access to the complex and surrounded by a palisade. The circular mounds corresponded to domestic units, and the largest one to the living quarters of the main chieftain.[3]

When the characteristics of the archaeological sites are analysed by region and crossed with historical and ethnological sources, the dwellings are found to contain differences in configuration, size and use. They can be cone-shaped, cylindrical with a cone-shaped roof, oval and rectangular with a pitched roof. In general, one unit formed the dwelling for the extensive family. The Severo Ledesma site near Guácimo (from 100 BC to 500 AD) is an isolated unit made up of two rectangular structures connected via a central courtyard. This type of ranch was replaced around 800 by the cone-shaped circle.[4]

In the Northern Region (the present-day province of Guanacaste), the Chorotegas and Nicaraos built rectangular dwellings made of beams, straw and pressed earth. The houses of the main lords, which the Spanish conquerors called temples or palaces, were larger and situated in the main square or street.

habitación de la familia extensa. El sitio Severo Ledesma, cerca de Guácimo (del 100 a. C. al 500 d. C.) es una unidad aislada compuesta por dos estructuras rectangulares, las cuales están comunicadas por un patio central. Este tipo de rancho fue sustituido, hacia el 800, por el redondo cónico[4].

En la Región Norte (actual provincia de Guanacaste), los chorotegas y nicaraos construían sus viviendas rectangulares con vigas, paja y piso de tierra. Las casas de los señores principales, llamadas por los conquistadores templos o palacios, eran más grandes y estaban ubicadas en la plaza principal o calle real.

Los españoles llamaron palenques a los conjuntos de habitaciones fortificadas de los pueblos Quepo, Coto, Boruca y Torucaca, ubicados en el Pacífico Sur. Los describieron como fuertes defensivos, rodeados de empalizadas y con puertas a manera de puentes levadizos. En general estos núcleos se localizaban en sitios estratégicos, cerca de afluentes de agua y terrenos de labranza. Vázquez de Coronado describió las casas y el pueblo de *Coctu* de la siguiente manera: *Tiene ochenta y cuatro casas puestas por buen orden: al principio de cada punto una casa y luego dos en triángulo, y sucesivamente va ciertas órdenes de a tres y luego cuatro en cuadra, asentadas cada casa de una de otra cuatro pies, antes menos que mas y con gran compás; y entre cuatro casa se hace una placeta, a la cual va por callejones hechos a mano, porque las casa están altas del suelo como media vara de medir; En cada casa destas viven veyte y cinco vezinos con sus mujeres e hijos, y en algunas más y menos como tienen la familia. Caben en cada casa catrocientos hombres.* […] *Son redondas y las vigas que tienen de gordor de dos bracas; son de paja muy bien puestas y muy altas, y el remate de arriba a manera de chapitel* [5].

En la vertiente del Caribe predominaba la vivienda circular con techo cónico. Investigaciones recientes acerca de este tipo de vivienda (en especial en la baja Talamanca) ponen de manifiesto una amplia red de relaciones simbólicas, místicas y de convivencia, tanto en la escogencia de los materiales como en la construcción de las viviendas. Cada uno de los pasos refleja la cosmovisión indígena[6].

The Spaniards gave the name '*palenque*' to the groups of fortified dwellings in the villages of Quepo, Coto, Boruca and Torucaca, situated in the South Pacific region, and described them as forts surrounded by palisades and drawbridges. In general, these settlements occupied strategic locations near water and arable land. Vázquez de Coronado described the houses and the village of *Coctu* as follows:
It has eighty-four neatly arranged houses: at the beginning of every point a house and then two in a triangle, and then certain trio patterns, and then four on a block, each situated four feet from another, or thereabouts, and displaying great rhythm; and between four houses lies a small square, accessed via alleyways built by hand, and the houses are raised approximately half a yard from the ground; […] *Each of these houses has twenty-five residents with their wives and children, and in some cases more, depending on the family.. Each house has a capacity for four hundred people.* […] *They are round in shape and the beams are two arms thick; they are very well made of straw and very tall, and culminate in a type of spire.* [5]
The predominant type in the Caribbean basin was the circular dwelling with the cone-shaped roof. Recent research into this type of dwelling (especially in the Lower Talamanca) has shed light on a wide network of symbolic, mystical and community relationships, manifested both in the choice of materials and the construction of the dwellings. Each of these steps reflects the indigenous world view.[6]



Las ruinas del templo de Ujarrás son la estructura arquitectónica más antigua del país, datan del siglo XVII.

The church ruins in Ujarrás are the oldest architectural structure in the country, dating from the 17th century.

La arquitectura durante la Colonia

El momento en que los conquistadores y sus descendientes decidieron asentarse en las tierras conquistadas determinó el inicio de la Colonia en Costa Rica, después de 1560. La fundación de las principales ciudades coloniales indica un patrón primigenio de ocupación del territorio. La Corona española intervino en ese proceso, tomando medidas tendientes a organizar la fundación de ciudades y villas en la América española. En 1523, Carlos V promulgó una serie de ordenanzas, las cuales determinaban que, siempre que se fundaran ciudades lejos de las costas, se repartieran *plazas, calles y solares a cordel y regla, comenzando desde la plaza mayor y sacando de ella las calles a las puertas y caminos principales*[7].

El rey y sus consejeros jamás conocieron las Indias Occidentales, por lo que, en última instancia, el diseño de las ciudades obedeció a la visión del mundo de los conquistadores y a la experiencia acumulada en sus campañas y expediciones. La conquista del territorio central de lo que hoy se denomina Costa Rica no se completó sino hasta la década de 1560, luego de enormes dificultades debido a la impresionante densidad boscosa del territorio.

En 1564 se fundó y trazó la ciudad de Cartago en el valle del Guarco, en el lugar donde confluyen los ríos Purires y Coris. Esta circunstancia hizo que la ciudad se anegara con frecuencia, por lo que fue denominada «ciudad del lodo», y, en 1575, trasladada al sitio donde se emplaza actualmente.



Planta representativa del cuadrante en el momento de la fundación de Cartago, dibujo de Figueroa. Nótese la plaza central y las divisiones de los cuadrantes en seis solares.

Plan showing the grid-pattern layout when Cartago was founded. Drawing by Figueroa. Note the central square and the division of the grid into six plots of land.

The architecture during the Colonial period

The moment at which the conquistadors and their descendants decided to settle on the land they had conquered marked the beginning of the colonial period in Costa Rica, around 1560. The foundation of the principal Spanish cities responded to an underlying pattern of occupation. The Spanish crown intervened in this process, taking measures designed to organise the foundation of cities and towns in Latin America. In 1523 Charles V introduced a series of regulations that determined that cities founded inland, away from the coast, should be organised around «[…] orthogonal squares, streets and plots of land, commencing with the main square and then streets departing from this space to the main city gates and roads […]»[7]

The king and his advisers never visited the West Indies, with the result that in the last instance the design of the cities obeyed the conquerors' world view and the experience accumulated in their campaigns and expeditions. The conquest of the central region of what is today known as Costa Rica was only completed in the 1560s, following enormous difficulties due to the forbidding thick forests covering the land.

In 1564 the city of Cartago was founded and laid out in the Guarco Valley, at the point where the rivers Purires and Coris meet. This circumstance gave rise to frequent flooding and the adoption of the popular name «mud city», and in 1575 to the transfer of the urban centre to its current site.



Idealización de Garcimuñoz, primer campamento de los conquistadores en la Región Central. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Idealisation by Garcimuñoz of the first camp set up by the conquerors in the Central Region. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

Juan Vázquez de Coronado, conquistador y adelantado, relató así la fundación de la ciudad: *Tracé una ciudad en el valle, en un asiento junto a dos ríos. Tiene el valle tres leguas y media en largo y legua y media en ancho; tiene muchas tierras para trigo y maíz; tiene el temple de Valladolid, buen cielo y suelo. Nombré esta ciudad Cartago, por llamarse esta provincia deste nombre*[8].

Cartago no escapó a las estipulaciones de las Leyes de Indias y mantuvo las características de otras ciudades españolas fundadas en América. Hacia fines del siglo XVIII se encontraban habitados solamente cuarenta cuadrantes. Desde los albores de la Colonia, a los vecinos principales les fueron concedidos solares de cincuenta varas en cuadro. Dicha distribución debió ceder ante el impacto del crecimiento poblacional de la Costa Rica de la era borbónica. La respuesta a dicha presión fue la división del patrimonio familiar y cuando este sucumbió ante la fragmentación excesiva, las familias recién formadas emigraron a los «lugares inmediatos», que no eran otra cosa que las villas y las aldeas situadas en la parte occidental del valle.

Junto a las dos únicas ciudades españolas que sobrevivieron durante gran parte del período colonial –Cartago y Esparza–, estaban también los pueblos de indios Barva, Aserrí, Curridabat, Ujarrás, Pacaca, San Bernardino de Quepo y Nicoya.

The conquistador and governor Juan Vázquez de Coronado described the foundation of the city as follows: *I traced a city in the valley, on a site close to two rivers. The valley is three and a half leagues long and half a league wide; there is abundant land for wheat and corn; it has the spirit of Valladolid, a good sky and good soil. I called this city Cartago, after the name of this province.*[8]

Cartago did not escape the stipulations of the Laws of Indies and maintained the same characteristics as other Spanish cities founded in America. By the late 18th century only 40 blocks were inhabited. Since the beginning of the colonial period, the most illustrious residents of a city were granted plots of land measuring 50 square yards. This distribution of the land must have been affected by the population growth in Costa Rica during the Bourbon age. The response to such pressure was the division of family assets and, when this resulted in excessive fragmentation recently formed families emigrated to «nearby places», none other than the towns and villages situated in the western part of the valley.

In addition to the only two Spanish cities that survived throughout most of the colonial period, Cartago and Esparza, were the Indian villages of Barva, Aserrí, Curridabat, Ujarrás, Pacaca, San Bernardino de Quepo and Nicoya.

The discovery of Nicoya dates back to 1519, and the foundation of the town of Bruselas occurred soon after. The founders and their descendants distributed the indigenous people living in the area

El descubrimiento de Nicoya data de 1519, y poco después se fundó la villa Bruselas. Los fundadores y sus descendientes se repartieron en encomiendas a los indígenas que habitaban esa zona, para iniciar y aplicar en forma encubierta la esclavitud de los indígenas de Nicoya e incluso enviarlos a Panamá y Perú para que fueran vendidos como esclavos. Cuando se consolidó política y territorialmente la provincia de Nicaragua, junto con los dos centros de León y Granada se procedió a despoblar la villa Bruselas (1527) y se eliminó el derecho de sus pobladores al repartimiento[9].

La situación de dependencia de Nicoya como territorio de la provincia de Nicaragua prevaleció hasta 1554, año en que fue creado el corregimiento *de la provincia de Nicoya, puertos de Chira y Paro*, y seis años después con la elevación del corregimiento a Alcaldía Mayor. Durante el período virreinal Nicoya fue un territorio sin asentamientos españoles, constituida exclusivamente por pueblos tributarios de la Corona. Nicoya contribuyó a la economía colonial con productos agrícolas, mano de obra y perlas.

Diferente fue la situación de los pueblos de indios que flanqueaban la ciudad de Cartago: Cot, Quircot, Tobosi, Orosi y Turrialba y los que se localizaban en la sección occidental del Valle Central: Barva, Aserrí, Curridabat, Pacaca. Los encomenderos se apropiaron de la mano de obra indígena y la pusieron al servicio de su estilo de vida señorial. Como lo relataron obispos, viajeros y gobernadores, las condiciones de vida en la provincia de Costa Rica no cambiaron demasiado en la época de la Colo-

Incursión de militares en el pueblo de Boruca. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Military raid on the village of Boruca. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.



between their various *encomiendas* (land granted to Spaniards who had participated in the conquest of a territory), thus covertly initiating the slavery of the indigenous people of Nicoya and even sending them to Panama and Peru to be sold as slaves. The political and territorial consolidation of the province of Nicaragua, together with the two centres of León and Granada, was followed by the evacuation of the town of Bruselas (1527) and the abolition of the settlers' rights to use indigenous labour.[9]

Nicoya's status as a territory of the province of Nicaragua continued until 1554, when the *corregimiento* or jurisdiction of the *province of Nicoya, ports of Chira and Paro* was created, followed six years later by its elevation to the status of Greater Mayoralty. During the viceroyalty, Nicoya had no Spanish settlements and was made up exclusively of villages tithed to the Crown. It contributed to the colonial economy by providing farming produce, labour and pearls.

A different fate befell the Indian villages that flanked the city Cartago (Cot, Quircot, Tobosi, Orosi and Turrialba) and those in the western half of the Central Valley (Barva, Aserrí, Curridabat, Pacaca). Here, the *encomenderos* claimed possession of indigenous labour to service their lordly way of life. As has been related by bishops, travellers and governors, living conditions in the province of Costa Rica changed very little during the colonial period. It was only when the Bourbon reforms were established, which essentially modernised the government structure, that new airs began to be felt in Latin America. The guidelines issued by the new government placed

nia. No fue sino hasta cuando se establecieron las reformas borbónicas, con todo un plan de modernización de la estructura administrativa, cuando corrieron nuevos aires por la América española. Las pautas señaladas por la nueva administración pusieron énfasis no solo en el mejoramiento de las ciudades sino también en el diseño de las casas y de los edificios.

La arquitectura eclesiástica de los siglos XVI y XVII era muy sencilla y estaba representada por los cuatro templos que tuvo Cartago en ese tiempo: la parroquia de Santiago Apóstol, la iglesia de San Nicolás Tolentino, el templo y convento de San Francisco y la iglesia la Soledad, la cual cumplía también funciones de beneficencia. De la misma época son el convento franciscano de Esparza y los templos de doctrina ubicados en el Valle Central y en la península de Nicoya.

En un principio la estructura de los templos era de madera y paja. Después era de paredes de adobe y techo de teja y de una sola nave –con pies derechos cuando el ancho de la iglesia exigía ese apoyo–. Una espadaña o un sencillo campanario albergaba las campanas. En esa época, la única orden presente en el territorio costarricense era la franciscana, con excepción de una corta incursión de la orden agustina en Cartago, que fue la que erigió el templo de San Nicolás Tolentino. Las órdenes seculares estaban bajo el mandato de la diócesis de León, Nicaragua.

Fue en tiempos de gobernador Gómez de Lara (1681-1693) cuando se construyeron varios templos de calicanto. La parroquia de Cartago adquirió jerarquía con sus muros de mampostería, tres naves, tres capillas, cinco altares y sacristía. Sus campanas, ubicadas inicialmente en una espadaña en el centro del imafronte, posteriormente se pasaron a dos torres laterales. Asimismo, el templo de Ujarrás –antiguo pueblo de doctrina, en ese momento habitado por ladinos– fue construido con paredes de calicanto, tres naves, presbiterio con sacristía, oficina para el doctrinero y claustro adyacente[10].

En el pueblo de Orosi –repoblado a mediados del siglo XVIII con indios del pueblo de San José Cabécar, de Talamanca–, los padres franciscanos reconstruyeron el templo doctrinal (el cual se conserva hoy en día) siguiendo la tradición colonial: de adobe, con una sola nave levantada sobre horcones de guachipelín, artesonado sencillo de corte mudéjar, capilla lateral, claustro y hermosos aunque humildes altares barrocos. La fachada principal, de mampostería, presenta la sencillez de los templos coloniales costarricenses. No obstante, el decorado de la torre del campanario es representativo del barroco centroamericano: un listón, ornado con balaustrada en relieve plano, adorna la sección superior.

the emphasis not only on the improvement of the cities but also on the design of the houses and buildings.
The religious architecture of the 16th and 17th centuries was very simple, represented by the four churches built in Cartago at this time: the Parish Church of St James the Apostle, the Church of St Nicholas Tolentino, the Franciscan Church and Monastery, and the Solitude Church, which also fulfilled charitable functions. The Franciscan monastery in Esparza and the mission churches in the Central Valley and Nicoya Peninsula date from the same period.
Initially, churches adopted a wooden and straw structure. This was subsequently replaced by adobe walls and a tiled roof over a single nave, complemented with stanchions when the width of the church demanded such support. A bell-cote or simple belfry accommodated the bells. During this period, the only religious order present in Costa Rica was the Franciscan order, with the exception of a short incursion by the Augustinian order in Cartago, where it built the Church of St Nicholas Tolentino. The secular orders came under the mandate of the diocese of León, in Nicaragua.
It was during the times of Governor Gómez de Lara (1681-1693) that the first masonry churches were built. The parish church of Cartago became the most important religious building thanks to its masonry walls, nave and two aisles, three chapels, five altars and sacristy. Its bells, initially placed in a bell-cote at the centre of the main façade, were subsequently relocated to two lateral towers. Similarly, the Church of Ujarrás - a



Representación de la parroquia colonial de Cartago. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Picture of the colonial parish church in Cartago. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

Hacia mediados del siglo XVIII, el paisaje del Valle Central costarricense se vio perturbado por la formación espontánea de asentamientos, los cuales muchas veces respondían al crecimiento de la población mestiza y a la fragmentación de la propiedad en la ciudad de Cartago y su jurisdicción. En el occidente del Valle Central surgieron varios asentamientos: Heredia (1706), San José (1737), Alajuela (1782) y Escazú (1793). Y en la segunda mitad del siglo XVIII (también de manera espontánea) se incorporan nuevos núcleos urbanos fuera del Valle Central. Tal fue el caso de Cañas y Bagaces, que se encontraban dentro de las redes del comercio colonial con el norte.

El estilo de vida en los centros poblados no era muy distinto del que describió el gobernador De la Haya Fernández para Cartago, en 1719: *esta capital consta de una iglesia y una ayuda de parroquia, un convento del señor San Francisco, dos ermitas y sesenta casas fabricadas de adobes de tierra y cubiertas de teja*[11].

A pesar de la modestia con que se desenvolvía la vida citadina, a fines del siglo XVIII se empedraron las principales calles de la ciudad y se enderezaron las acequias, por mandato del gobernador Juan Flores. En los últimos veinte años de dominio colonial, la ciudad de Cartago mantenía las características de otras ciudades españolas americanas, con su traza ajedrezada que permitía integrar los elementos cívicos, religiosos y administrativos. Los otros centros poblados del Valle Central estaban constituidos apenas por una ayuda de parroquia y unos cuantos ranchos de paja.

La administración española de la provincia de Costa Rica no se preocupó por construir grandes edificios, ni públicos ni de otra índole. La topografía homogénea de las pequeñas ciudades era el rasgo que más saltaba a la vista. Las casas albergaban a los vecinos principales y a las «gentes del común», como apunta Carlos Meléndez: *los más acomodados vivían en casas construidas con adobes, que ya en el siglo XVIII se recubrían con un empeñetado y se encalaban con cal extraída de Patarrá*[12].

former missionary village inhabited at the time by mixed-race people - was built with masonry walls, a nave and two aisles, a chancel with a sacristy, an office for the missionary and an adjacent cloister.[10]
In the town of Orosi, which was repopulated in the mid-17th century with Indians from the village of San José Cabécar, in Salamanca, the Franciscans rebuilt the missionary church (still standing today) in the colonial tradition: adobe walls, a single nave raised on posts of *guachipelín*, simple Mudejar-style coffering, a lateral chapel, cloister and handsome, albeit modest, Baroque altars. The main façade, made of masonry, displays the simplicity of Costa Rican colonial churches. However, the decoration of the bell-tower is representative of Central American Baroque: a band decorated with a flat-relief balustrade adorns the upper stage. Towards the middle of the 18th century, the landscape of the Central Valley was altered by the spontaneous formation of settlements, often in response to the growth of the mixed-blood or mestizo population and the fragmentation of property in the city of Cartago and its jurisdiction. The western half of the Central Valley saw the emergence of several settlements: Heredia (1706), San José (1737), Alajuela (1782) and Escazú (1793). And in the second half of the 18th century, new urban centres emerged equally as spontaneously outside the Central Valley. Such was the case of Cañas and Bagaces, situated within the colonial commercial networks with the north.



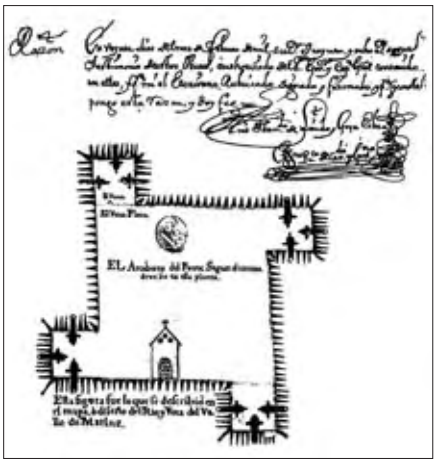
De arriba abajo:
templo doctrinero, de bahareque con torre de madera y sacristía en el costado sur; templo cartaginés con portada coronada por espadaña y capilla bautismal al sur; típica casa de gobernación, esquinera rodeada de corredores. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Top to bottom, missionary church made of *bahareque* with a wooden tower and a sacristy on the south side; church in Cartago, its portal crowned by a belfry and a baptismal chapel on the south side; typical corner building with verandahs, housing the town hall. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

Las casas de habitación de los vecinos principales constaban de un solar de un cuarto de manzana. Eran edificadas haciendo esquina, con sus horcones de cedro y corredores de caedizo, patio enclaustrado, cuadras de ordeño, tiendas y trastiendas, cocina ubicada lejos del cuerpo principal de la casa, otras dependencias y portón de entrada para carretas y bestias. Estas estructuras habitacionales contrastaban fuertemente con los ranchos de paja de los vecinos del común.

La casa del cabildo de Cartago –la construcción civil más importante de la época– estuvo ubicada desde un principio al costado norte de la plaza mayor (tradición que se siguió en las ciudades que se fundaron posteriormente). Sin embargo, era una construcción deficiente, de adobe y tejas. No fue sino hasta mediados de 1751 cuando se construyó un edificio de adobes y techo de tejas, con oficinas para el ayuntamiento, la contaduría, sala de armas, una oficina para el gobernador y la cárcel[13].

The lifestyle in these towns and villages was not too dissimilar from Governor De la Haya Fernández's description of Cartago in 1719: «[...] this capital consists of a church and a parish branch, a Franciscan monastery, two shrines and sixty houses with adobe walls and tiled roofs [...]».[11]
Despite the modesty of life in the city, at the end of the 18th century Governor Juan Flores ordered the main streets to be paved and the irrigation channels straightened. During the final 20 years of colonial rule, the city of Cartago boasted the same characteristics as other Latin American cities, with a chessboard layout incorporating civic, religious and government buildings. The other towns in the Central Valley barely had a parish branch church and a handful of straw ranches or communal dwellings. The Spanish administration of the province of Costa Rica did not take the trouble to build large edifices, for neither public nor any other functions. The homogeneous topography of the small towns was the most immediately obvious identifying trait.
The houses accommodated the main residents and the «common people», as noted by Carlos Meléndez: [...] *the wealthiest lived in adobe houses, which in the 18th century were clad and whitewashed with lime quarried at Patarrá.*[12]
The houses of the most illustrious residents stood on a plot of land that occupied a quarter of the urban block. They were corner buildings, with cedarwood posts and projecting verandahs, an enclosed courtyard, milking stables, storerooms, a kitchen situated away from the main part of the house, other



Fuerte de Matina construido por el ingeniero militar Luis Diez de Navarro como protección frente a los piratas.

Fort Matina built by the military engineer Luis Diez de Navarro to ward off pirates.

Debido a que esta era una sociedad agraria, las instalaciones para los productos agrícolas –molinos para el trigo y trapiches para la caña de azúcar– eran muy importantes. La «casa-trapiche» era de horcones, con techo de dos vertientes, casi siempre de paja, y a veces de teja[14].

En general, la arquitectura de la segunda mitad del siglo XVIII experimentó cambios notables. Las casas de habitación con techo de paja y piso de tierra apisonada dieron paso a estructuras bastante más complejas y con áreas más vastas, que incidieron satisfactoriamente en la reproducción material de las familias. Estos cambios influyeron en la ciudad capital y en las villas emergentes que, pese a su precariedad, construyeron los sistemas habitacionales de acuerdo con las pautas impuestas por la capital.

A fines del siglo XVIII, debido a su alta sismicidad, la ciudad de Antigua fue trasladada al actual asiento de la ciudad de Guatemala. Miembros prominentes de la Academia de San Fernando se dedicaron a levantar edificios en el resto de las provincias del Reino de Guatemala. Entre ellos se encontraba el ingeniero militar español Díaz de Navarro, quien levantó los planos de la Capitanía de la Antigua Guatemala y los de varios fuertes y la traza de la nueva capital del Reino, Guatemala de la Asunción. En Costa Rica levantó el Fuerte de Matina, sencilla estructura que consistía en una empalizada. Asimismo, artesanos nicaragüenses edificaron la parroquia y la Factoría de Tabacos, en San José. Estos cambios fueron impulsados por el reformismo borbónico, el cual mantuvo un estricto control sobre las especificaciones y los planos de las principales obras civiles y religiosas.

facilities and a large entrance door for carts and animals. These domestic structures contrasted greatly with the straw ranches occupied by the common people.
The old city council building in Cartago – the most important civic construction of its time – was situated from the outset on the north side of the main square (a tradition imitated in the cities subsequently founded). It was nevertheless a deficient building made of adobe and tiles, and it was not until the middle of 1751 that a building with adobe walls and tiled roof was erected to accommodate the municipal offices, the treasury, a weapons room, an office for the governor and the local jail.[13]
As an agrarian society, the facilities for farming produce, such as mills for the wheat and sugar cane, were very important. The «mill-house» had wooden posts, a pitched roof, usually made of straw but occasionally tiled.[14]
In general, the architecture of the second half of the 18th century underwent profound transformations. The communal dwellings with their straw roofs and pressed earth floors gave way to relatively more complex structures with larger spaces, which had a positive impact on the material reproduction of the families. These changes were felt in the capital city and in the emerging towns and villages, which despite their precarious nature built their domestic facilities in keeping with the guidelines imposed by the capital.
At the end of the 18th century, the seismic nature of the city of Antigua dictated its transfer to the current location of Guatemala City. Prominent members of the Academy of St Ferdinand embarked on a building programme in the remaining provinces of the Kingdom of Guatemala. One such academy member was the



La parroquia colonial de San José antes de su modificación en la década de 1870.

The colonial parish church in San José before it was remodelled in the 1870s.

Para levantar la Factoría de Tabacos se enviaron desde Guatemala las especificaciones técnicas y se determinaron localmente las necesidades espaciales: un edificio de por lo menos cuatro piezas de veinticinco varas de largo por ocho de ancho, rodeadas de corredores de tres y media varas de ancho. Se indicó también que los cimientos y las paredes exteriores fueran de calicanto, de cuatro y media varas de alto, y que las paredes divisorias llevaran un muro de vara y media de calicanto y el resto de adobes.

La arquitectura eclesiástica costarricense de este período estuvo representada por las iglesias parroquiales de las nuevas villas y por el templo del corregimiento de Nicoya. En el momento de las fundaciones de las villas, los tempos fueron sencillas y humildes ermitas, similares a las de adobe y techo de teja que las precedieron. Una vez que los templos fueron elevados a la categoría de parroquias, su diseño fue similar al de los templos nicaragüenses –aunque un poco más sencillo–, con imafronte rematado en espadaña de varias curvaturas y la incorporación de algunos ornamentos propios del barroco centroamericano, como los pináculos, el arco conopial en las

Spanish military engineer Díaz de Navarro, who drew up the plans for the Captaincy of Antigua Guatemala and several forts, as well as for the layout of the kingdom's new capital, Guatemala de la Asunción. In Costa Rica he built Fort Matina, a simple structure consisting of a palisade. Meanwhile, Nicaraguan craftsmen built the parish church and the tobacco factory in San José. These changes were driven by the Bourbon Reform, which exercised strict control over the specifications and plans for the main civic and religious works.
In the case of the construction of the tobacco factory, the technical specifications were sent from Guatemala and the spatial requirements decided locally: a building with at least 14 rooms measuring 25 yards in length and eight in width, surrounded by verandahs three and half yards wide. The specifications also indicated that the foundations and exterior walls should be made of masonry, should stand four and a half yards high, and that the partition walls should consist of a masonry section one and a half yards thick and adobe be used for the remainder.
The ecclesiastical architecture in Costa Rica during this period was represented by the parish churches in the new towns and that of the jurisdiction of Nicoya. When new towns were founded, the churches adopted the form of simple, modest shrines, not unlike the adobe-and-tile structures that had preceded them. Once elevated to the status of parish church, their design imitated that of the Nicaraguan churches, albeit simpler, with a main façade culminating in a curvilinear bell-cote and incorporating ornamental details characteristic of the Central American Baroque style, such as pinnacles, ogee arches to frame doors, Solominic columns in



La parroquia de Heredia, con la fachada reconstruida en estilo neoclásico a mediados del siglo XIX.

The parish church in Heredia showing the Neoclassical façade added in the mid-19th century.

puertas, la columna salomónica en relieve o en diseño planimétrico y las naves laterales en forma de baúl u orejas, como el de las iglesias de León. Este es el caso de San Blas de Nicoya, de tres naves levantadas sobre horcones y basamento de piedra, artesonado de cedro y techo de teja. Maestros de obra y artesanos nicaragüenses intervinieron en su construcción.

La fachada del cuarto templo de la parroquia de la Concepción de Heredia adquirió ese estilo. Su construcción se inició en 1797. A mediados del siglo XIX se remodeló y adelantó su fachada sobre el altozano, debido a que un terremoto dañó la original. Y en la década de 1870 se remodeló su interior, para darle un aspecto de estilo neoclásico –aspecto que aún hoy se conserva–.

El tercer templo de la villa de San José (la primera ermita estuvo en otro sitio) fue intervenido en 1810 por Pedro Castellón, maestro de obras de León, Nicaragua. Castellón le remodeló la fachada y le incorporó dos torres para darle el aspecto de parroquia. No obstante, varios temblores en 1821 y un terremoto en 1822 la dañaron.

relief or as a planimetric design, and lateral aisles in the form of a chest or wings, like those of the Church of León. This is the case of St Blas in Nicoya, whose nave and two aisles are raised on posts and a stone base, with cedarwood coffering and a tiled roof. Nicaraguan master builders and craftsmen built this church.
The façade of the fourth Parish Church of the Immaculate Conception in Heredia adopted this style. Begun in 1797, in the mid-19th century it was remodelled following earthquake damage and the façade invaded the parvis. And in the 1870s the interior was also remodelled to create a Neoclassical appearance, which is the one we see today.
The third church in the town of San José (the first shrine was built in another place) was remodelled in 1810 by Pedro Castellón, a master builder from León in Nicaragua. Castellón altered the façade and added two towers to lend the edifice the appearance of a parish church. However, several earth tremors in 1821 and an earthquake the following year damaged the edifice, and the repairs conducted in 1824 incorporated more alterations. It took several years to remodel the new façade, and the two towers were demolished and a provisional wooden bell-tower was built. The main façade remained incomplete, devoid of a crest. The two sections were adorned with pilasters, of the Solomonic variety on the lower level and Doric on the upper level. As an independent country, in 1853 Costa Rica acquired the right to create its own diocese, and in 1872 this church was remodelled again and elevated to the status of cathedral. The new interventions created the Neoclassical appearance that we see today. The present-day parish

En 1824 se intervino de nuevo la iglesia para repararle los daños sufridos. Se tardaron varios años en remodelar la nueva fachada, se demolieron las dos torres y se construyó un campanario provisional de madera. La fachada principal quedó inconclusa, sin el remate superior. Los dos cuerpos se adornaron con pilastras salomónicas en el cuerpo inferior y dóricas en el superior. Dado que la Costa Rica independiente adquirió en 1853 el derecho de crear su propia diócesis, en 1872 se remodeló este templo para convertirlo en catedral. Las nuevas intervenciones le dieron el aspecto de templo neoclásico que hoy posee.

La actual parroquia de Nicoya, dedicada a San Blas, fue el cuarto templo construido para el corregimiento de Nicoya, pueblo habitado por indígenas y último reducto de los numerosos pueblos indígenas que habitaron esa región. Su construcción se inició en 1821. Se levantó de tres naves. La central, más alta, está formada por siete pares de columnas que sostienen un rico decorado de corte mudéjar. En el exterior se destacan la curvada espadaña y el arco conopial de acceso.

En el último período colonial –a partir de 1780–, el estilo arquitectónico que imperó fue el neoclásico. Sin mayores perturbaciones, este estilo transitó a las primeras etapas del naciente Estado.

En sus inicios, la Villa Nueva de la Boca del Monte –denominada hoy San José– estaba constituida por unos cuantos ranchos de paja, los cuales rápidamente dieron lugar a estructuras de adobes, bahareque y calicanto. Más tarde, gracias al influjo del comercio, el espacio se vio invadido por propuestas arquitectónicas que ya no solo satisfacían al habitante de la ciudad, sino también a la administración colonial. Este fue el caso de la construcción de la Factoría de Tabacos que, con el aval de la capital del Reino de Guatemala, se emplazó desde 1782 en el espacio que actualmente ocupa el Banco Central de Costa Rica, y que fue, hasta principios del siglo XIX, el único edificio civil que rompía con la monotonía de las villas y ciudades de la provincia de Costa Rica[15].

church of Nicoya, dedicated to St Blas, was the fourth church built for the jurisdiction of Nicoya, a village inhabited by indigenous people and the last refuge of the numerous indigenous peoples who lived in this region. Begun in 1821, it comprises a nave and two aisles. The nave, which stands higher than the aisles, is made up of seven pairs of columns that support a rich decorative repertoire in the Mudejar style. The exterior is distinguished by the curvilinear bell-cote and the ogee arch at the entrance.

In the latter days of the colonial period, from 1780 onwards, the predominant architectural style was Neoclassical. The same style also continued to be used with hardly any alterations during the early stages of the new state.

Originally, the New Town of Boca del Monte, the present-day San José, consisted of a group of ranches made of straw, which were rapidly replaced by adobe, *bahareque* (cane and earth) and masonry structures. Later on, thanks to the influence of trade, the urban space was invaded by architectural proposals that not only satisfied the city's residents but also the colonial administration. This was the case of the Tobacco Factory, which with backing from the capital of the Kingdom of Guatemala, was erected in 1782 on the site currently occupied by the Central Bank of Costa Rica, and which until the beginning of the 20th century was the only civic building that broke the monotony of the towns and cities in the province of Costa Rica.[15]

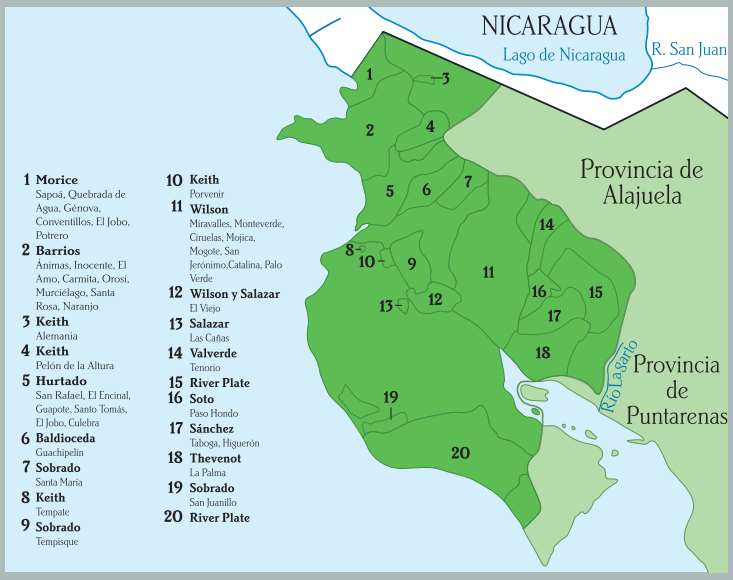
La hacienda ganadera y de plantación en Guanacaste

La presencia del latifundio subutilizado y de la hacienda ganadera guanacasteca data del período colonial. Según los estudios de Marc Edelman, el prototipo de empresa ganadera estuvo determinado por los procesos históricos que determinaron las formas de apropiación del territorio y las formas de relación entre las clases sociales agrarias. Los principales sistemas de cultivo de Guanacaste se conformaron mediante la interacción compleja entre los límites ecológicos y geográficos, las fuerzas de mercado, los intereses políticos y la planificación estatal[1].

A pesar de que la hacienda guanacasteca cubría miles de hectáreas, la arquitectura de las instalaciones de la empresa era rústica, debido a que sus dueños eran propietarios ausentes, sus residencias estaban en Rivas, Liberia o San José.

La casa principal era una estructura básica de madera sin pintar o bahareque y techo de teja de barro. Algunas de ellas montadas sobre basas de piedra, otras sobre horcones, piso de madera en forma de L, ventanas y puertas de madera. La cocina era una estructura separada ubicada en uno de los costados de la casa.

Los corrales eran pequeños y rudimentarios de piedra o madera, usados para marcar, ordeñar y contar los animales. En sus alrededores había setos vivos de cactos o piñuelas para separar el ganado de los sembradíos de maíz, frijoles y arroz.



Cattle raising ranches and plantations in Guanacaste

The presence of vast under-used estates and the cattle ranches of Guanacaste date from the colonial period. According to research by Marc Edelman, the prototype of the cattle raising company was determined by the historical processes that had dictated the appropriation of land and the relationships between the agrarian social classes. The principal cultivation systems in Guanacaste were based on the complex interaction between the ecological and geographical boundaries, market forces, political interests and government planning.

Although the cattle ranches covered thousands of hectares, the architecture of the facilities was rustic due to the fact that the owners were largely absent, opting to live in Rivas, Liberia or San José rather than on their land.

The ranch house was a basic structure made either of unpainted wooden or *bahareque* (mixture of cane and earth) with a terracotta tiled roof. Some of them were raised on stone bases, others on posts, and adopted an L-shape plan. The floors were made of wood, as were the windows and doors. The kitchen was a separate structure situated on one side of the house.

The yards were small and rudimentary, made of either stone of wood, and used to mark, milk and count the animals. Organic hedges of cactuses or pines were used to separate the cattle from the maize, beans and rice fields.









En la actualidad persisten testimonios físicos de los diferentes tipos de la hacienda guanacasteca, tanto de las casas principales como de los espacios productivos, corrales e instalaciones adjuntas. Distinguimos ejemplos de la casa de bahareque, de herencia colonial, construida a finales del siglo XIX y principios del siglo XX, junto con sus corrales de piedra; ejemplos de la hacienda ganadera mecanizada con sus corrales de madera y de las casonas de la hacienda de plantación de madera o bahareque, así como de sus ingenios, estos últimos de construcción más reciente.

Several physical testimonies of the various types of plantations in Guanacaste, including the houses as well as the production spaces, yards and ancillary facilities, have survived to this day. This guide contains examples of *bahareque* houses of colonial origin, built in the late 19th and early 20th centuries, with their stone yards; and examples of mechanised cattle ranches with wooden yards and wooden or *baharque* houses, as well as the more recent mills.

The Delicias and Santa Rosa plantations are examples of the colonial type. Both are situated in the north of the province of Guanacaste, near the old herd route. The house at the Delicias plantation is a single-storey *bahareque* structure with a tiled roof. Surrounding it are the facilities used to keep the harnesses, saddles and other horse tack (nowadays, the Sabaneros call this space the horse tack shed) and an area reserved for observing and tending to sick cattle (known as the sick bay).

The large house at the Santa Rosa plantation is situated in the National Park of the same name, the last pocket of dry forest in the region. This *bahareque* and wooden structure raised on a high stone plinth is a reconstruction of what was once a National Monument, destroyed by fire in 2002. Both the yards and the location of the house are linked to several major historical events, including the National Campaign of 1856-1857 to defeat William Walker and his filibusters in the north and assert national sovereignty.

The wooden yard at the Ahogados plantation, also situated in the north of the region, on the Pan-



Las haciendas las Delicias y la Santa Rosa son ejemplos de las de origen colonial. Ambas están ubicadas al norte de la provincia de Guanacaste, cerca del antiguo camino del arreo. La casa de la hacienda las Delicias es una casa de una sola planta, de bahareque y techo de teja, alrededor de la cual se ubican las instalaciones usadas para guardar los aperos, monturas y montar a caballo (llamado el zaguán por los actuales sabaneros) y un terreno reservado para vigilar y curar al ganado enfermo (llamado la enfermería).

La casona de la hacienda Santa Rosa, está ubicada en el Parque Nacional del mismo nombre, último reducto del bosque seco en la región. Esta estructura de bahareque y madera, montada sobre un alto zócalo de cal y canto, es una reconstrucción de la que fuera Monumento Nacional, destruida por el fuego en 2002. Tanto sus corrales como la ubicación de la casa están relacionados con varios eventos históricos, entre ellos uno de los más relevantes para la historia nacional, la Campaña Nacional de 1856-1857, batalla liberada para derrota a los filibusteros del norte al mando de William Walker y afirmar la soberanía Nacional.

El corral de madera de la hacienda los Ahogados, ubicada también al norte de la región, sobre la carretera Interamericana, es un ejemplo representativo de los corrales de una hacienda mecanizada, donde se atiende al

En la página anterior, de arriba abajo y de izquierda a derecha: la enfermería (sitio de resguardo del ganado), la casa principal, el tabanco y la puerta de sol de la hacienda las Delicias. Arriba, casa de la hacienda ganadera Santa Rosa. Abajo, casa para trabajadores y corral en la hacienda los Ahogados.

Previous page, top to bottom and left to right: the sick bay (for attending sick cattle), the main house, the *tabanco* or granary, and the central gate at the Delicias plantation. Above, main house at the Santa Rosa plantation. Below, Workers' house and corral at the Ahogados plantation.









Dos imágenes de la hacienda los Inocentes. Vista del volcán Orosi desde la casona de la hacienda, en las faldas de la cordillera de Guanacaste, y la casa principal.

Two pictures of the Inocentes plantation. The Orosi volcano viewed from the main house on the plantation, situated in the foothills of the Guanacaste mountain range, and the main house itself.

ganado de raza. En los alrededores del corral encontramos el zaguán y la enfermería del la hacienda y, un poco más alejada, una de las casa de los trabajadores de la hacienda.

La hacienda los Inocentes es un ejemplo de empresa fronteriza convertida en empresa turística. La casona de dos pisos y los corrales de la hacienda han sido modificados para ofrecer alojamiento, itinerarios culturales y paseos a caballo al volcán Orosí y al área de conservación Guanacaste, entre otros lugares cercanos.

Las haciendas el Viejo y Tempisque están ubicadas en la margen oriental del río Tempisque. Sus casas principales son hermosos ejemplos de la hacienda de plantación. Ambas son de dos pisos sobre pilotes; la primera de madera y la segunda de bahareque. Desde su emplazamiento privilegiado se domina la vista de las plantaciones y sus alrededores. En ambas haciendas se construyeron ingenios para el procesamiento de la caña de azúcar. Los ingenios o molinos industriales fueron introducidos en 1880. A principios del siglo XX la hacienda Tempisque recibió contrato con el Gobierno para producir alcohol en forma exclusiva para las provincias de Guanacaste y Puntarenas. La producción decae o crece según los ciclos económicos. En 1948 el Gobierno desarrollista impulsó su producción, el ingenio el Viejo se modernizó y posteriormente lo hizo el de la hacienda Tempisque.

American Highway, is an example of the yards at a mechanised plantation for pure bred cattle. Next to the yard are the horse tack shed and the sick bay, and a little further away one of the worker's houses. The Inocentes Plantation is an example of a cattle ranch converted into a tourism concern. The two-storey house and the plantation yards have been adapted to offer accommodation, sightseeing excursions and horse treks to the Orosi Volcano and the Guanacaste Conservation Area, among other nearby places of interest.

The Viejo and Tempisque plantations are situated on the east bank of the River Tempisque. Their dwellings are exquisite examples of plantation houses. Both are double-storey and raised on piles; the former is made of wood and the latter of *bahareque*. From their privileged position they afford panoramic views over the plantations and environs. Both plantations also contain a mill for processing sugar cane. Industrial mills were introduced in 1880. At the beginning of the 20th century, the Tempisque Plantation was awarded an exclusive contract by the government to produce alcohol for the provinces of Guanacaste and Puntarenas. Production declined or increased according to the economic cycles. In 1948 the expansionist government boosted alcohol production and the mill at the Viejo Plantation was modernised. The Tempisque Mill followed suit at a later date.







Las tres imágenes superiores pertenecen a la hacienda Tempisque: el ingenio, un interior de bahareque y la casona de madera de dos pisos rodeada de corredores. Abajo y a la derecha, ingenio de la hacienda el Viejo y vista del corredor del segundo piso de la casona principal de la misma hacienda, construida de madera. Desde allí se pueden visualizar las plantaciones y los corrales del ganado.

The top three pictures are of the Tempisque plantation: the sugar mill, a *bahareque* interior and the main house, a two-storey structure surrounded by verandahs. Down and right, the sugar mill at the Viejo plantationan view of the top-floor verandah on the main house, made of wood, at the same plantation. The plantation fields and corrals are also shown.





Recibidores de café en Los Santos



Los recibidores de café, pequeñas estructuras de madera construidas en pendientes y ubicadas al borde del camino en las zonas cafetaleras del Valle Central, son elementos identitarios del paisaje cafetalero de la Región Central de Costa Rica. Los almácigos de café, las plantaciones, los recibidores de café, los beneficios y sus patios de secado forman parte de la cadena de instalaciones agrarias utilizadas en el proceso de cultivo, recolección y procesamiento del grano de oro.

El Instituto de Arquitectura Tropical ha documentación más de 30.000 recibidores de café y ha realizado una publicación sobre ellos. La estructura de los recibidores de café ha sido construida tradicionalmente en madera y más recientemente en metal. De acuerdo a Gimena Ugarte, *esta estructura resuelve con claridad y economía el desnivel donde se construye, siendo esta una situación muy generalizada si consideramos la topografía montañosa del centro del país.* Esta solución, que creó una tradición arquitectónica, deja al descubierto su estructura y coloca su forro hacia el interior. Sus techos sobresalen como simples aleros de hierro galvanizado.

Hemos seleccionado una muestra de recibidores de café correspondiente a la subregión de Los Santos, región cafetalera por excelencia y cuyos asentamientos fueron fundados a mediados del siglo XIX. En sus cabeceras, que llevan el nombre de santos –San Pablo de León Cortés, San Marcos de Tarrazú y Santa María de Dota–, se destacan también sus hermosas iglesias de madera, las cuales mostramos en otra sección de la presente guía. La zona protectora de San Gerardo de Dota, llamado valle del Quetzal, es un santuario de esas aves y del bosque húmedo.

La región, protegida por la cordillera en la vertiente del Pacífico y con pequeños valles y laderas de montaña, tiene una precipitación anual promedio de 2.400 milímetros y una temperatura promedio anual de 19° C. El cultivo de café ocupa alrededor de 22.000 hectáreas compuestas por pequeñas fincas con un tamaño promedio de 2,5 hectáreas.

La producción cafetalera está ubicada entre los 1.200 y 1.900 metros de altitud, en suelos en su gran mayoría de origen sedimentario y ácidos. La mayoría de las plantaciones está bajo sombra. La recolección del grano se realiza en la época seca, la cual se extiende a cinco meses, de noviembre a marzo. Una vez recogida la fruta, esta se deposita en los pequeños y multicolores recibidores de café pertenecientes a cooperativas o a empresas beneficiadoras del café. Los recibidores están ubicados cerca de las fincas de producción de los pequeños y medianos agricultores de la zona.

Coffee processing plants in Los Santos

The coffee processing plants - small wooden structures built on slopes situated on the wayside of the coffee fields in the Central Valley - are characteristic elements of the coffee-growing landscape of the Central Region of Costa Rica. The coffee seedbeds, plantations, processing plants and drying patios all formed part of the chain of agricultural facilities used in the cultivation, harvesting and processing of the golden bean.

The Institute of Tropical Architecture has documented over 30,000 coffee processing plants and incorporated their details into a publication. The structure of the processing plants was traditionally made of wood but more recently this material has been replaced by metal. According to Gimena Ugarte, «This structure compensates the difference in ground level where they are built, a situation repeated over and over again considering the mountainous topography in the centre of the country.» This solution, which created an architectural tradition, was based on an exposed structure with an interior lining. The roofs overhang in the fashion of simple galvanised iron eaves courses.

We have included a selection of coffee processing plants in the sub-region of Los Santos, one of the principal coffee-growing regions, where the plantations date from the mid-19th century. The capitals of this sub-region, named after saints – San Pablo de León Cortés, San Marco de Tarrazú and Santa

De acuerdo al Instituto de Café (ICAFE), en la zona se produce café arábiga con características de porte bajo, grano pequeño, plano de color azulado, buena apariencia, estrictamente duro (S.H.B./ SUR). Caturra y catuaí son las principales variedades, que producen un café con un grado muy suave de cafeína, una característica muy apreciada por los mercados más exigentes del mundo.











Pintorescos recibidores de café, construidos en variadas estructuras de madera pintadas de diversos colores y ubicados en zonas de pendiente al lado de los caminos principales.

Picturesque coffee processing plants. The plants adopt various wooden structures painted in different colours and situated on sloping areas next to the main roads.

María de Dota – also boast handsome wooden churches, which are included in another section of the guide. The protected area of San Gerardo de Dota, known as the Quetzal Valley, is a sanctuary for this bird species and the rain forest.

Protected by the mountains on the Pacific side and comprising small valleys and mountain slopes, the region has an annual average precipitation of 2,400 millimetres and an annual average temperature of 19° C. Coffee fields occupy some 22,000 hectares composed of small estates with an average size of 2.5 hectares.

Coffee is grown at an altitude of between 1,200 and 1,900 metres on soils that are mainly sedimentary and acidic. The majority of the plantations are under shade. The beans are harvested during the dry season, which lasts for five months from November to March. Once the fruit has been harvested, it is stored in the small multicoloured processing units belonging to coffee processing cooperatives or companies. The processing plants are situated near the small and medium-sized estates where the beans are grown.

According to the Institute of Coffee (ICAFE), the area produces arabica coffee which has a short stem and small bluish-coloured beans of a fine appearance and very hard. *Caturra* and *catuaí* are the principal varieties, producing a coffee with a very mild degree of caffeine, a characteristic greatly appreciated by the most discerning markets in the world.



Hermoso puente metálico del ferrocarril al Atlántico en Limón.

Handsome metal bridge over the Atlantic railway in Limón.

La arquitectura del siglo XIX

El siglo XIX fue fundamental en la forja de la nación costarricense. La sismicidad natural del territorio coincidió con los sismos políticos y con los importantes avances económicos, al fragor de los cuales se preparaba el nacimiento de la Nación. El panorama político de esos años era complejo y cambiante: luego de la ruptura con España, Costa Rica fue un Estado miembro de la Federación Centroamericana (hasta 1838); posteriormente se declaró Estado independiente y, después de 1848 ya ostentó la denominación de República. Al mismo tiempo, los golpes de Estado pusieron al descubierto la divergencia de intereses dentro de una oligarquía que consolidaba su poder en torno a la producción y a la comercialización del café. Por otra parte, las tropas costarricenses debieron enfrentar en esos años la invasión filibustera de William Walker. Finalmente, después de 1870 la dictadura de Tomás Guardia dotó de cierta estabilidad la estructura política y el Estado se preparó para dar la bienvenida a las ideas liberales.

Los albores del siglo XIX corresponden al último período colonial. En los primeros años de vida política independiente, las estructuras sociales, económicas y culturales guardaban un fuerte sabor colonial, y los sistemas constructivos que se habían



Recreación del saqueo e incendio de Esparza por los piratas ingleses. Álbum de Figueroa, Archivo Nacional de Costa Rica, 1850-1900.

Recreation of the sacking and burning of Esparza by British pirates. Figueroa Album, National Archive of Costa Rica, 1850-1900.

The architecture of the 19th century

The 19th century was a crucial period in the development of the Costa Rican nation. The seismic nature of the country was matched by great political upheaval and major economic progress, to the roar of which the new nation was born. The political scene at that time was both complex and changing: following the break with Spain, Costa Rica became a member state of the Central American Federation (until 1838); it subsequently declared its independence and in 1848 became a republic. Meanwhile, various coups revealed divergent interests within an oligarchy that consolidated its power around the production and marketing of coffee. It was also during this period that the Costa Rican troops had to deal with the invasion by the buccaneer William Walker. Finally, in 1870, the dictatorship of Tomás Guardia provided the political structure with a certain stability, and the state prepared to embrace liberal ideas.

The dawn of the 19th century coincided with the latter days of the colonial period. During the early years of independent political life, the social, economic and cultural structures retained a strong colonial flavour, while the building methods adopted the same basic patterns that had been used for approximately 250 years. However, the evidence suggests that, at least in the colonial capital, the straw







Arriba a la izquierda, casas de palma en un asentamiento ubicado al sur del país, principios del siglo XX; a la derecha, típica estampa de las afueras de San José a finales del siglo XIX. A la izquierda, vista hacia el centro de la ciudad desde la llamada cuesta de Moras. Nótense las casas de un piso de adobe y con techo de teja y las calles de macadamia. Finales del siglo XIX principios del XX.

Top left, palm house at a typical settlement in the south of the country, early 20th century; right, a typical scene on the outskirts of San José in the late 19th century. Left, view of the city centre from the so-called Cuesta de Moras hill. Note the single-storey adobe house with their straw roofs and the tarmac streets. Late 19th century-early 20th century.

utilizado a lo largo de unos doscientos cincuenta años seguían las mismas pautas. Sin embargo, la evidencia señala que, al menos para la capital colonial, los techos de paja fueron desplazados por los techos de horcones y tejas, y los pisos apisonados fueron sustituidos por barro cocido y entablamientos de madera. Los nuevos sistemas constructivos implantaron la distribución de las partes del hogar en tres tipos de espacios: masculinos, femeninos y compartidos. Y el rancho de paja de un solo ambiente quedó relegado a los negros, los indios, los españoles empobrecidos y las «castas».

Los esfuerzos por centralizar el Estado empezaron con Braulio Carrillo y continuaron en la administración de Juan Mora Porras. Se intentó controlar la obra pública, acción que se consolidó con la creación de la Secretaría de Obras Públicas en 1860. Al lograr un poder ejecutivo fuerte, la hacienda pública pudo disponer de los fondos para reforzar el ejército y para iniciar un programa de desarrollo arquitectónico, el cual se puso como meta dotar al Estado de edificios públicos que albergaran a los poderes





de la República. Con el teatro Mora se pretendió brindar a la elite un espacio de solaz, apropiado para quienes evocaban constantemente sus vínculos con Europa. Sin lugar a dudas, esta situación evidenciaba la manera en que el Estado fungía como árbitro cultural de los otros sectores sociales.

Otro de los edificios que cabe mencionar es el Palacio Nacional, edificado entre 1851 y 1856 por Francisco Kurtze. En su propuesta neoclásica, el palacio pretendía representar un Estado fuerte y centralizado. La edificación ocupó un cuarto de manzana en el centro de la capital y se convirtió en un hito arquitectónico que rompió con la tradición colonial y devino en símbolo de la naciente República. Con este edificio y otros que se construyeron en la nueva capital (San José), en Cartago y en las nuevas áreas de colonización –principalmente en la región Alajuela-San Ramón–, sus gestores coronaron un programa arquitectónico influenciado por la cultura anglosajona, en la cual la estética, el urbanismo y la higiene fueron el epítome de la cultura imperante[16].

En las áreas alejadas de la capital, las condiciones técnicas –materiales, sistemas de construcción y preparación de operarios– obligaron a realizar un proceso edificatorio de prueba y error a largo plazo. Así ocurrió con la construcción de los primeros templos de San Ramón y Grecia –el primero de calicanto y el segundo de mampostería de ladrillo–, ambos neoclásicos, diseñados en la década de 1860 y terminados dos décadas después[17].

Arriba, el Palacio Nacional, utilizado como casa presidencial y más tarde como palacio del Congreso, derruido a mediados del siglo XX.

Top, the National Palace, used initially as the presidential seat and then as the chamber of deputies, was demolished in the mid-20th century.

A la izquierda, vista de San José desde el Parque Nacional. Se destacan el Teatro Nacional y la Catedral.

Left, view of San José from the National Park. Note the National Theatre and the Cathedral.

colonisation (principally in the Alajuela-San Ramón region), formed the apex of an architectural programme influenced by Anglo-Saxon culture, in which aesthetics, urban planning and hygiene embodied the prevailing culture. [16]

In areas more distant from the capital, the technical conditions –materials, building methods and skills of the workers– meant that a trial-and-error system continued to operate for a long time. Such was the case of the construction of the first churches in San Ramón and Grecia –the first in masonry and the second in brick– both Neoclassical, designed in the 1860s and completed two decades later.[17]

Around 1872 the liberal governments, in their quest for progress, took on themselves the task of building roadways to link the various coffee –producing regions in the country and provide an outlet for the product via the Atlantic. The state developed a series of architectural «typologies»: prisons, barracks, hospitals



Costado este del hospital San Juan de Dios, tal como lucía en las dos primeras décadas del siglo XX.

East side of the St John of God Hospital, as it was in the early decades of the 20th century.

Después de 1872, en su afán por lograr el desarrollo material, los gobiernos liberales asumieron la tarea de construir vías de comunicación en las diferentes regiones cafetaleras del país y de buscarle una salida por el Atlántico al café. El Estado desarrolló una serie de «tipologías» arquitectónicas: cuarteles, cárceles, hospitales e instituciones de beneficencia y colegios de educación secundaria. El XIX fue un siglo de urbanismo y de control social, y la arquitectura respondió a esos parámetros. La visión de mundo de las elites liberales dirigentes comulgaba con cánones arquitectónicos que se habían resuelto en Francia, Inglaterra, Bélgica e Italia.

Todavía se conservan varios edificios representativos de las obras levantadas por el Estado para ejercer el control social y político: el cuartel de Alajuela, fuerte militar ubicado en el centro de la ciudad, edificio de mampostería de piedra y ladrillo construido entre 1875 y 1879 bajo la dirección y diseño del arquitecto francés Gustavo Casalini;

and charity institutions, and secondary schools. The 19th century was a period of urban planning and social control, and the architecture responded to these parameters. The world view of the ruling liberal elites shared the same principles as the architectural canons adopted in France, England, Belgium and Italy.

Several buildings representative of the works erected by the government to exercise social and political control can still be seen today: the prison in Alajuela, a military fort in the city centre, made of stone and brick masonry and built between 1875 and 1879 with supervision and a design from the French architect Gustavo Casalini; the St John of God Hospital in San José, begun in 1852 and refurbished in the 1880s; and the Chapuí Refuge, a Neo-Gothic design built between 1885 and 1890. The latter two buildings incorporated the architectural concepts of the period aimed at preventing infection and promoting healing: landscaped central courtyards, ventilated corridors, mechanical facilities for supplying water in the healing places, and the presence of articulated wards. Another representative example is the College of Our Lady of Sion, a Neoclassical design built in the 1880s whose function was to educate the daughters of San José's social and political elite.[18]

The seeds of true technical transformation were sown between 1888 and 1910, when the liberal state introduced measures to regulate the construction sector and permitted private companies to







el hospital San Juan de Dios de San José, iniciado en 1852 y rehabilitado en la década de 1880, y el asilo Chapuí, de diseño neogótico, construido entre 1885 y 1890. En estas dos últimas edificaciones se incorporaron conceptos arquitectónicos de la época dirigidos a prevenir el contagio y a promover la cura de enfermedades: patios centrales ajardinados, pasillos ventilados, instalaciones mecánicas para suministrar agua en los lugares de curación y presencia de pabellones articulados. Otro ejemplo representativo es el colegio Nuestra Señora de Sion, de estilo neoclásico, construido en la década de 1880, y cuyo propósito era formar a las hijas de la elite social y política josefina[18].

El verdadero cambio técnico se gestó entre 1888 y 1910. El Estado liberal tomó medidas tendientes a fiscalizar la construcción y a permitir el concurso de la empresa privada en la edificación de las obras públicas. A inicios de la década de 1890, la Dirección de Obras Públicas reforzó los departamentos de supervisión y asistencia



Arriba, la Biblioteca Nacional, construida de sillería, de lenguaje ecléctico cercano al manierismo. Abajo, edificio Correos de Costa Rica, diseñado por el arquitecto catalán Luis Llach. A la izquierda, reconstrucción del la fachada de la parroquia de San Ramón, destruida por el terremoto de 1924. Ofelia Sanou, 1998.

Top, the National Library built with ashlar stones in an eclectic style inspired by Mannerism. Below, the Costa Rican Post Office, designed by the Catalan architect Luis Llach. Left, reconstruction of the façade of the parish church in San Ramón, destroyed in the earthquake of 1924. Ofelia Sanou, 1998.





técnica con profesionales idóneos, tanto nacionales como extranjeros. El colegio Superior de Señoritas y otros centros educativos fueron construidos con este sistema. La Secretaría de Obras Públicas inició los trabajos en 1888 y en 1890 encomendó su reestructuración al empresario Federico Medcaff. El edificio es de estilo ecléctico, con fachada en orden dórico en el piso inferior y corintio en el superior. Las armaduras de hierro y las escaleras (del mismo material) fueron encargadas a una casa europea que tenía su sede en el país.

Después del devastador sismo que asoló el Valle Central en 1888, se revisaron los materiales y las técnicas de construcción vigentes en el país. El paisaje arquitectónico de la región estaba homogeneizado por el adobe, el bahareque, la mampostería de ladrillo y el calicanto. Al carecer de alma de hierro, las estructuras que se erigían con esos materiales se constituían en verdaderas trampas mortales cuando ocurrían los terremotos. Como me-



Imágenes de San José:
Edifico Metálico, encargado en 1890 a la compañía belga Des Forges, de Alseau; a la derecha, estación del Atlántico, construida en 1908; a la izquierda, interior del pasaje Central; abajo, concentración militar en la plaza de Artillería, hoy ocupada por el Banco Central.

Images of San José:
Metal Building, commissioned in 1890 from the company Des Forges in Alseau, Belgium; right, the Atlantic railway station, built in 1908; left, interior of the Central Arcade; below, military gathering in Artillery Square, nowadays occupied by the Central Bank.







dida de carácter preventivo se dictó una nueva normativa de construcción, según la cual se reguló la utilización de la madera, se prohibió el uso del adobe y se recomendó el uso de nuevos sistemas de construcción que utilizaran materiales más flexibles y livianos.

Tanto el templo metálico de Grecia como el Edificio Metálico o Escuelas Graduadas fueron encargados a casas industriales belgas, en 1889 y 1890 respectivamente, el primero por iniciativa del obispo Thiel y el segundo por decisión del Estado. Ambas estructuras fueron «armadas» entre 1890 y 1896, bajo la dirección de profesionales del país y con el trabajo de operarios locales. La construcción del ferrocarril al Atlántico había sido una escuela para estos operarios.

En San José, capital de la República, múltiples cambios en el paisaje urbano se empezaron a notar en las dos últimas décadas del siglo XIX. Las amplias casonas urbanas de una y dos plantas construidas con adobes dieron paso a una arquitectura



Arriba a la izquierda, mercado de Limón, 1896. Su estructura era de hierro. A la derecha, casa porteña de dos pisos rodeada de amplios corredores. La disposición de esta casa de familia acomodada se repetía en casas más sencillas. Puntarenas, principios del siglo XX. A la izquierda, típica calle de principios del siglo XX en Limón.

Top left, the market in Limón, 1896. It had an iron structure. Right, two-storey house surrounded by wide verandahs. The layout of this home belonging to a wealthy family was repeated in simpler houses. Puntarenas, early 20th century. Left, typical street in Limón at the beginning of the 20th century.

compete for contracts to build public works. At the beginning of the 1890s, the Ministry of Public Works reinforced its supervision and technical assistance departments by recruiting the appropriate professionals, both national and foreign. The Higher College for Young Ladies and other educational establishments were built under this system. The Ministry embarked on the works in 1888 and in 1890 commissioned the businessman Federico Medcaff to restructure the programme. The building is eclectic in style, with a façade that is distinguished on its lower level by the Doric order and on the upper level by the Corinthian order. The iron trusses and staircases (of the same material) were commissioned from a European firm with a branch in Costa Rica.

Following the earthquake that devastated the Central Valley in 1888, all the materials and building methods used in the country were reviewed. The architectural landscape of the region was homogeneous, based on adobe, *bahareque*, and brick and stone masonry. Lacking an iron framework, the structures erected with this materials were veritable mortal traps whenever an earthquake occurred. As a preventive measure, a new building regulation was introduced making it compulsory to use wood and banning the use of adobe. It also recommended the use of new building methods based on flexible, lighter materials.

Both the metal church in Grecia and the Metal Building or School were commissioned from Belgian industrial firms, in 1889 and 1890 respectively, the first an initiative by Bishop Thiel and the second





Arriba, almacenes comerciales en una de las principales calles de San José. A la izquierda, casa de estilo victoriano ubicada en un barrio josefino. En la página siguiente, *foyer* del Teatro Nacional e interior neogótico de la iglesia de Moravia.

Top, shops on one of the main streets in San José. Left, a Victorian-style house in a San José district. On the next page, foyer of the National Theatre and the Neo-Gothic interior of the church in Moravia.

ecléctica, la cual ponía cierto acento en las tradiciones vernáculas, pero también (y esto es muy importante) en estilos e influencias internacionales. Fue el sector privado, enriquecido gracias a las importaciones y las exportaciones, el que promovió la introducción de los estilos historicistas y eclécticos para levantar edificios comerciales y culturales, además de las viviendas de los grupos acomodados.

En las dos últimas décadas del siglo XIX, las fiestas de la patria ya contaban con un nuevo repertorio arquitectónico constituido por edificios cívicos y privados y por los monumentos que consagraban la épica oficial. El Monumento Nacional y el Teatro Nacional (inaugurado en 1897) se suscriben dentro de cierto eclecticismo imperante

by the state. Both structures were «reinforced» between 1890 and 1896, supervised by Costa Rican professionals and executed by local workers. The construction of the Atlantic railway had provided a school for these workers.
In San José, the capital of the republic, numerous changes in the urban landscape began to emerge in the final two decades of the 19th century. The large urban mansions, one- or two-storey adobe buildings, gave way to an eclectic architecture which placed a certain emphasis on vernacular traditions but also, and very importantly, on international styles and influences. It was the private sector, enriched by imports and exports, that promoted the introduction of historicist and eclectic styles in commercial and cultural buildings, as well as in the dwellings of the most affluent sectors of the population.
In the final two decades of the 19th century, national festivities gained a new architectural repertoire made up of civic and private buildings, and monuments consecrating the official epic. The National Monument and the National Theatre (inaugurated in 1897) display an eclectic style prominent throughout the west. The principal European capitals and several US cities erected Neoclassical





en todo el Occidente. Las principales capitales europeas y algunas ciudades estadounidenses erigieron edificios neoclásicos representativos del concepto de la República. La arquitectura de San José y de las principales cabeceras de provincia, aunque mucho más modesta, no fue del todo ajena al ímpetu modernizador que se gestó en otras latitudes.

En el puerto de Limón se realizaron obras de saneamiento y se introdujo el lenguaje caribeño. Tanto el parque Vargas como el mercado municipal, construidos en 1895 y 1875 respectivamente, son magníficos exponentes de las obras realizadas en ese momento. Para construir el primero se desecó un pantano y se formó un relleno. El jardinero francés Andrés Bonifé sembró laureles de la India, palmeras y otras plantas del Caribe. El mercado, con estructura de hierro, fue construido por la compañía de origen extranjero Forés y Roig[19].

En Guanacaste, zona en donde predomina la hacienda ganadera, el sistema de construcción colonial, e incluso algunos edificios levantados a finales del siglo XVIII, perduraron hasta la segunda década del siglo XX. No fue sino hasta después de 1924 cuando se empezó a construir arquitectura vernácula de madera. Mientras tanto, el bahareque fue sustituyendo paulatinamente al adobe, con lo que se pudieron construir habitaciones más altas. Ejemplos de ello fueron las viviendas y algunas edificaciones importantes de la ciudad de Liberia y de Nicoya, algunas de las cuales perduran hoy en día.

buildings that represented the republican concept. In San José and some of the main provincial capitals, the architecture – albeit much more modest – imitated the modernising spirit that was gaining strength in other latitudes.
In the port of Limón works of public hygiene were built and the Caribbean idiom emerged. Both Vargas Park and the Municipal Market, built in 1895 and 1875 respectively, are magnificent examples of the type of works developed at the time. To build the former, a swamp was dried and the land reclaimed. The French gardener Andrés Bonifé planted Indian laurels, palm trees and other plants from the Caribbean. The market, with an iron structure, was built by a company of foreign origin, «Forés y Roig».[19]
In Guanacaste, where ranches prevailed, the colonial building system and even certain edifices erected in the late 18th century survived until the second decade of the 20th century. It was not until around 1924 that wooden vernacular architecture began to emerge. Meanwhile, *bahareque* gradually replaced adobe, making it possible to build rooms with higher ceilings. Examples of this can be found in the dwellings and certain major buildings in the cities of Liberia and Nicoya. Several of them have survived to this day.



















Conjunto de detalles del sistema artesanal de ventilación, con frisos de madera calada, utilizado con frecuencia en las viviendas de madera ubicadas en la península de Nicoya. Región Pacífico Norte.

Various details of the traditional ventilation system with wooden latticework, often adopted in wooden houses on the Nicoya peninsula. North Pacific Region.



Viviendas de la compañía bananera, Golfito.
En la siguiente página, el cuartel de Cartago recién construido, diseñado por Luis Llach.

Banana company housing, Golfito.
On the next page, the barracks in Cartago just after completion, designed by Luis Llach.

La arquitectura en el siglo XX

La producción arquitectónica del siglo XX fue masiva y no solo influyó en el desarrollo urbano de la ciudad capital y de las principales ciudades del Valle Central, sino que se extendió a las antiguas comarcas (Puntarenas y Limón) y a Guanacaste, Golfito y San Carlos. Un rasgo que caracteriza esta época es que se utilizaron por primera vez técnicas y materiales con los que se había experimentado en Europa y en Estados Unidos. Asimismo, la frontera agrícola se expandió, gracias al crecimiento demográfico, y empujó la línea de población hacia San Isidro, Osa, Golfito y San Carlos.

Por otro lado, hubo una continuidad en las transformaciones arquitectónicas y urbanas que se llevaron a cabo en el último tercio del siglo XIX y la primera década del XX. ¿En que consistieron dichas transformaciones? Las transformaciones emprendidas no pueden ser valorarlas solo en términos de ruptura, pues las técnicas y los materiales que se utilizaron a principios del siglo XX ya se habían ensayado en las últimas décadas del XIX. El rasgo más evidente es que, a partir del terremoto de Cartago de 1910, se dio preferencia a sistemas constructivos más flexibles, como el bahareque francés y las paredes de madera revestidas con lámina troquelada. En una misma estructura se puede encontrar una combinación de bahareque, calicanto y láminas troqueladas, e incluso asbesto.



The architecture of the 20th century

Architectural output in the 20th century was massive and impacted not only on the urban development of the capital city and the main cities in the Central Valley, but also on the old districts (Puntarenas and Limón) and on Guanacaste, Golfito and San Carlos. One identifying trait from this period is the use, for the first time, of techniques and materials that had been trialled in Europe and the United States. The agricultural border also expanded as a result of demographic growth, pushing the population line out to San Isidro, Osa, Golfito and San Carlos.

Meanwhile, there was a continuation of the architectural and urban transformations that had taken place in the final third of the 19th century and the first decade of the 20th century. What were these transformations?

The transformations undertaken cannot be assessed solely in terms of their ground-breaking quality, because the techniques and materials used at the beginning of the 20th century had already been essayed in the latter decades of the 19th century. The most obvious identifying trait is that following the earthquake of 1910 in Cartago, there was a preference for more flexible building systems, such as French *bahareque* (cane and earth) and wooden walls clad with embossed metal sheets. A single

Conforme avanzaba el siglo XX, los sistemas constructivos se hacían más complejos y, gracias al concurso de arquitectos profesionales, el *boom* edilicio irrumpió como factor clave del desarrollo urbanístico en la segunda mitad del siglo XX.

El «hecho arquitectónico» no se puede desvincular de la coyuntura política ni de la económica, por cuanto el desarrollo arquitectónico estuvo asociado a los avatares de la administración pública y a la estructura económica del Estado costarricense. A partir de 1920 la burocracia estatal empezó a crecer y los distintos sectores sociales se organizaron políticamente. La antigua oligarquía se encontraba en un período deflacionario y las convulsiones internas que habían comenzado con el golpe de Estado de Tinoco en 1917 no terminaron sino hasta a mediados del siglo XX. El proceso se había iniciado hacia 1880, pero recibió especial ímpetu después de 1920 y 1930. Dicho proceso se ampara en lo que puede ser considerado como el advenimiento de un nuevo programa arquitectónico, cuyo propósito era satisfacer las demandas de los grupos sociales emergentes. Los primeros beneficiarios de ese advenimiento fueron los miembros de la «buena sociedad» –la elite cafetalera–, pero pronto sus gustos y estilos fueron compartidos por los sectores medios emergentes.

En la primera mitad del siglo XX, la estructura política, económica, cultural y social de Costa Rica estaba comprometida con un «hecho arquitectónico» que era, en esencia, distinto del que lo precedió, pero en el que también prevalecían los sistemas de construcción que habían demostrado ser resistentes y que se generalizaron en la primera mitad del siglo XX.

La primera mitad del siglo XX está enmarcada por el devastador sismo que destruyó la ciudad de Cartago, en 1910, y los hechos armados de 1948, que alteraron el orden político constitucional costarricense. Con el ánimo de hacer frente a los movimientos telúricos y a los incendios (que acaecían, por ejemplo, en Limón), el Estado costarricense adjudicó concesiones para permitir la libre importación de materiales y firmó contratos (no por casualidad) en el mismo año de 1910 con *The English Construction Company.* La reedificación de la ciudad de Cartago, bajo la supervisión de don Manuel de Jesús Jiménez, y la construcción de nuevos edificios públicos por todo el país, estuvieron a cargo de dicha compañía.

La mayoría de los edificios construidos por esa compañía inglesa fueron diseñados por el arquitecto catalán Luis Llach, quien había sido contratado por las autoridades eclesiásticas para que terminara la iglesia parroquial de Cartago (hoy en ruinas). Después del terremoto, la administración eclesiástica le encomendó también la tarea de reconstruir

structure could contain a combination of *bahareque*, stone masonry and embossed metal sheets, and even asbestos. As the 20th century advanced, building systems became increasingly complex and, thanks to the concurrence of professional architects, a building boom emerged and became a crucial factor in the urban development of the country during the second half of the 20th century.
Neither can the «architectural fact» be isolated from political and economic circumstances, since the development of architecture was associated with the vicissitudes of the government and economic structure of the Costa Rican nation.
In the 1920s state bureaucracy began to grow, and the various social sectors were politically organised. The former oligarchy was faced with a deflationary period, and the internal unrest that had begun with Tinoco's coup in 1917 continued until the mid-20th century. The process had commenced in 1880, but became particularly acute around 1920 and 1930. It was played out within the framework of what can be described as the advent of a new architectural programme, whose aim was to satisfy the demands of the emerging social groups. The first beneficiaries were the members of «high society», the coffee-growing elite, but soon their tastes and styles were adopted by the emerging middle classes.
In the first half of the 20th century, the political, economic, cultural and social structure of Costa Rica was committed to an «architectural fact» that was, in essence, different from everything that had gone





A la izquierda, casa victoriana en las afueras de Santo Domingo, Heredia; a la derecha, en las tres primeras década del siglo XX se realizaron numerosas obras escolares, las más alejadas a la ciudad eran de materiales livianos y las de los barrios de la ciudad de materiales más sólidos, como la Escuela Pilar Jiménez.

Left, a Victorian-style house on the outskirts of Santo Domingo, Heredia; right, numerous schools were built during the first three decades of the 20th century. The ones most distant from the city were made of light materials, whereas as those situated in the city were much more solid, like the Pilar Jiménez School.

algunos templos de la ciudad. La huella del arquitecto Llach quedó plasmada también en edificios adscritos al neogótico, como es el caso del cuartel de Cartago[20].

En el medio arquitectónico internacional imperaban los estilos historicistas y eclécticos, como sucedió también en Costa Rica. En el último tercio del siglo XIX surgió en Europa un movimiento artístico estimulado por el intercambio cultural y por la dinámica industrial de algunas ciudades. El movimiento aportó un nuevo lenguaje de transición entre las artes industriales y las tradiciones artesanales. El modernismo catalán, el *art noveau* –de Nancy, Bruselas y París– y la «secesión», de Viena, corresponden a esos desarrollos artísticos. En Costa Rica, esas influencias internacionales se tradujeron en la generalización de algunos materiales de construcción y en el surgimiento, a inicios del siglo XX, de nuevas industrias de carácter artesanal dedicadas a producir materiales de construcción.

El uso de nuevos materiales y las influencias estilísticas internacionales permitieron la incursión del estilo victoriano internacional desde fines del siglo XIX. La burguesía emergente optó por este estilo arquitectónico y, después de 1925, el Estado se apropió de él para construir ayuntamientos y edificios escolares. Lo mismo hicieron los maestros de obra al apropiarse de ese estilo para construir las casas de habitación

before but in which the building systems that prevailed were those that had proved themselves to be resistant and had become popular in the first of half of the century.
This period was marked by the earthquake that destroyed the city of Cartago in 1910 and the armed revolts in 1948, which altered the constitutional political order of Costa Rica. As a means of dealing with earthquakes and fires (which frequently occurred, for example, in Limón), the Costa Rican government granted concessions to permit the free importation of materials, and in 1910 it signed a contract with the English Construction Company. The reconstruction of the city of Cartago under the supervision of Manuel de Jesús Jiménez, plus the construction of new public buildings throughout the country, were undertaken by this company.
Most of the buildings constructed by the English company were designed by the Catalan architect Luis Llach, who had received the commission from the ecclesiastical authorities to complete the Parish Church of Cartago (nowadays a ruin). After the earthquake, the same authorities also commissioned him to rebuild some of the churches in the city. The imprint left by Llach can also be seen in a variety of Neo-Gothic buildings, such as the Cartago Barracks.[20]
The prevailing styles on the international architectural scene were historicist and eclectic, and this was also the case in Costa Rica. During the final third of the 19th century, an artistic movement emerged in Europe stimulated by cultural exchange and the industrial activity of a group of cities. This movement

y las casas de finca de la burguesía cafetalera. Hoy quedan algunos ejemplos de esas edificaciones en la carretera antigua que une Tres Ríos y San José. Tal es el caso del beneficio Herrán y de la antigua casa de la familia Aguilar Facio.

El estilo victoriano también tuvo influencia en la cuenca del río Reventazón y en el Caribe (1890-1930) y, posteriormente, en el Pacífico Sur (1936-1980). Ahora es reconocido como estilo victoriano tropical o caribeño. Las altas temperaturas y la humedad, propias de la región, fueron las razones más importantes para que las viviendas se levantaran sobre pilotes de madera o de cemento. El corredor frontal, el techo con mucha pendiente para evacuar la lluvia excesiva y el alero pronunciado, permitieron una excelente ventilación. La madera, con decoraciones o no, fue el principal material de construcción. Hoy se pueden encontrar algunas construcciones de este tipo en las tierras que fueron fincas bananeras de la United Fruit Company.

La arquitectura religiosa tuvo un gran desarrollo en este período. Por un lado hubo que reconstruir los templos de la ciudad de Cartago y, por otro, al crearse una nueva división administrativa, se erigieron templos en los nuevos cantones de la República. Artesanos y constructores locales acriollaron los lenguajes histórico-arquitectónicos. El resultado de esta simbiosis fueron los templos de Sarchí y Zarcero, en los que se colocaron frontones, torres y decoraciones vernáculas de una manera totalmente libre. Esta tradición fue adoptada por otros frentes de colonización. A partir de la década de 1930, en la región de Los Santos se construyeron varias iglesias con lámina troquelada y con interiores de maderas preciosas, donde alternaban el pochote con el cedro, la caoba y el cristóbal.

En San José, capital de la República, continuaron las transformaciones urbanas iniciadas en el último tercio del siglo XIX. Se completó la red de abastecimiento de agua, lo mismo que el alumbrado público y la red de cloacas. El tranvía unió los principales puntos de la ciudad de norte a sur y de este a oeste. Los barrios de clase alta (Amón, Otoya y Aranjuez) se levantaron hacia el noreste de la ciudad, en donde aún hoy día se mantienen airosos exhibiendo un claro influjo del lenguaje neoclásico, del modernista o *art decó* y del victoriano internacional. Más tarde, otros grupos sociales de mayor holgura económica fueron levantando sus residencias en barrios ubicados al noreste y oeste de la capital, como González Lahmann, Escalante, Paseo Colón y Don Bosco, con mayor variedad de estilos académicos y profesionales. La clase media se ubicó en sectores como calle Blancos, barrio México y barrio Luján, y luego en sectores más libres como Desamparados, Goicoechea, Moravia, Tibás y Zapote, por solo citar los principales[21].

contributed a new idiom of transition between the industrial arts and the traditional crafts: Catalan *modernisme*, the Art Nouveau of Nancy, Brussels and Paris, and the Vienna Sezession.
In Costa Rica these international influences were manifested in the generalised use of certain construction materials and in the emergence, at the beginning of the 20th century, of new craft industries dedicated to the production of such materials.
In the late 19th century, the use of new materials and the international stylistic influences gave rise to the introduction of the international Victorian style. This was the favourite style of the bourgeoisie, and around 1925 the state also claimed possession of it to build town halls and schools. Similarly, the master builders used the style for the communal workers' dwellings and the country houses of the coffee-growing bourgeoisie. A few examples of these buildings can still be seen today on the old road between Tres Ríos and San José. Such is the case of the Herrán Coffee Processing Plant and the former house of the Aguilar Facio family.
The Victorian style also exerted its influence over the basin of the river Reventazón and in the Caribbean region (1890-1930), and, subsequently, in the South Pacific region (1936-1980). Nowadays, the style is known as Tropical or Caribbean Victorian. The region's typically high temperatures and levels of humidity explain why the dwellings were raised on wooden or cement piles. The front verandah, the



A la izquierda, el proyecto multifamiliares Calderón Muñoz es un proyecto de carácter estatal iniciado en 1954; abajo, edifico de la Universidad Estatal a Distancia.

Left, the Calderón Muñoz multi-family project was a state initiative begun in 1954; bottom, the State Distance University.



Entre 1920 y 1950, la arquitectura reflejó un enfrentamiento entre los lenguajes académicos y los antiacadémicos. Entre estos sobresalieron el neocolonial, las primeras manifestaciones de la arquitectura moderna y la incorporación del concreto reforzado. Nuevas formas constructivas reflejaban los cambios que vivía la sociedad en el tiempo de entreguerras, formas que se evidenciaban tanto en la arquitectura estatal y civil, como en la laica, la religiosa, la comercial y la habitacional.

En la segunda mitad del siglo XX, las tendencias de diseño se dirigieron primero al estilo moderno internacional, después de haber experimentado con el concreto y con materiales naturales locales, lo mismo que con materiales fabricados en el país y,

steeply sloping roof for draining off the excessive rainfall, and the deep overhanging eaves all permitted excellent ventilation. Wood, decorated or plain, was the principal building material. Nowadays examples of these buildings can be found on the former banana plantations owned by the United Fruit Company. Religious architecture developed rapidly in this period. On the one hand the churches in the city of Cartago had to be rebuilt, and on the other, a new administrative division gave rise to the construction of churches in the republic's new cantons. Local craftsmen and builders created a Creole version of the historicist and architectural idioms. The result of this symbiosis can be seen in the churches of Sarchí and Zarcero, which freely incorporated frontons, towers and a vernacular decorative repertoire. This tradition was adopted in other areas of colonisation. After the 1930s, several churches were built in the Los Santos region with embossed metal sheets and interiors of various types of precious wood, such as *pochote* and cedarwood, mahogany and *cristóbal*.

In San José, the capital of the republic, the urban transformations that had commenced in the final third of the 19th century continued. The water network was finished, as were the sewers and the public lighting. The tram linked the main points of the city from north to south and east to west. The upper-class districts (Amón, Otoya and Aranjuez) were developed in the northwest section of the city. Their elegance has survived to this day, boasting the distinct influence of idioms such as the Neoclassical, Art Nouveau, Art



finalmente, se orientaron al manejo de una pluralidad de estilos, incorporando nuevos materiales industriales importados.

A partir de 1948, el Estado acentuó su carácter interventor de manera directa y también por medio del desarrollo de las instituciones autónomas. Igualmente, amplió su presencia en el ámbito de los servicios, en el área de salud y en el campo educativo, fortaleció la producción y fomentó el desarrollo industrial. Una nueva clase empresarial, surgida al amparo del modelo socialdemócrata, tomó la dirección del Estado.

La acentuada intervención de instituciones del Estado se proyectó en el desarrollo de infraestructura. Las nuevas edificaciones utilizaron un lenguaje racional e internacional del movimiento moderno de la arquitectura y llegaron a convertirse en emblemas del nuevo Estado. Desde el punto de vista formal, los edificios eran volúmenes de marcada horizontalidad o verticalidad y estaban compuestos por planos cuidadosamente integrados al medio urbano en sus primeros niveles, mediante diversos recursos formales: rampas, plataformas, volúmenes retraídos, losas en voladizo y superficies opacas o transparentes. Un ejemplo representativo de esos edificios es el de la Caja Costarricense de Seguro Social, construido entre 1962 y 1966. Se trata de una esbelta edificación, diseñada bajo el concepto de «plancha y torre», un volumen horizontal integrado al espacio urbano y una torre con un volumen saliente destinado a la sala

Deco and the International Victorian style. Later on, the most affluent social groups began to build their family homes in districts situated to the northeast and west of the capital, such as González Lahmann, Escalante, Paseo Colón and Don Bosco, adopting a wider variety of academic and professional styles. The middle classes occupied areas such as Calle Blancos, the districts México and Luján, and then other sectors such as Desamparados, Goicoechea, Moravia, Tibás and Zapote, to name just a few.[21]

Between 1920 and 1950, architecture reflected a confrontation between academic and anti-academic idioms. The most noted of the latter were the Neocolonial style, the early manifestations of modern architecture, and the incorporation of reinforced concrete. New building forms reflected the changes in society during the inter-war period, and they were adopted in both state and civic architecture, as well as in the secular, religious, commercial and domestic typologies.

In the second half of the 20th century, the trends in design inclined initially towards the international modern style, having first experimented with concrete and local natural materials, as well as materials manufactured in the country, and then towards a plurality of styles, incorporating new industrial materials, which were imported.

In1948 the state stepped up its intervention, both directly and through the development of independent institutions. It also increased its presence in the field of services, in health and in the educational

directiva de la institución. Se construyó bajo la supervisión de los arquitectos Rafael Sotela Pacheco y Carlos Vinocour Granados.

En general, los nuevos edificios fueron construidos con concreto armado y en ellos se utilizaron los sistemas de construcción con marcos rígidos o con columnas de concreto armado alternadas con muros de carga. Ambos sistemas fueron cimentados sobre placas y sus entrepisos estaban compuestos por losas de concreto o por vigas pretensadas o postensadas. La estructura se complementaba con núcleos rígidos (para escaleras, ascensores y ductos) y con muros de cierre de mampostería de ladrillo. Algunos acabados, enchapes de mármol, pisos, cielos, marcos de aluminio y vidrios polarizados fueron traídos del exterior.

A finales de la década de 1960 y durante la de 1970, una nueva generación de arquitectos –que llegó a liderar la enseñanza de la arquitectura en el país–, motivada por la presencia de la industria de la construcción local, inició una actividad experimental en el diseño. En ese grupo innovador se distinguieron

En la página anterior, casas de la compañía bananera, Golfito. Abajo, puente la Amistad. Fue construido con contribución del Gobierno de Taiwán.

Previous page, banana company houses, Golfito. Below, Friendship Bridge. It was build with funding from the Taiwanese Government.



arena, reinforcing production and promoting industrial development. A new business class, which had emerged under the auspices of the social democratic model, came to power.
The reinforced intervention of state institutions was particularly manifested in the construction of infrastructure. The new buildings adopted the rational and international idiom of the Modern Movement and became emblems of the new state. From the formal point of view, the buildings consisted of volumes with a marked horizontal or vertical emphasis, with ground-floor planes that were meticulously integrated with the urban environment via a series of formal devices: ramps, platforms, recessed volumes, projecting slabs and opaque or transparent surfaces. A good example of this type of building is the Costa Rican Social Security Department, built between 1962 and 1966. This is a slender edifice designed according to the «plate and tower» concept, a horizontal volume integrated with the urban space and a tower with a projecting section to accommodate the board room. It was built under the supervision of the architects Rafael Sotela Pacheco and Carlos Vinocour Granados.
In general, the new buildings were made of reinforced concrete and incorporated construction systems based on rigid frameworks or reinforced concrete columns alternated with load-bearing walls. Both systems had plate foundations, and either concrete slabs or pre- or post-tensed girders to separate



Puerto Limón; a la derecha se distingue la nueva catedral.

Port of Limón; the new cathedral can be seen on the right.

claramente dos tendencias de diseño. Una de ellas experimentó con el uso del material visto –tanto industrial como natural– y logró combinaciones de materiales y de formas que dieron como resultado el desarrollo de un lenguaje local para la arquitectura residencial. La otra tendencia aprovechó las ventajas plásticas y estéticas del hormigón, para crear una arquitectura escultórica, monumental, de carácter expresionista y de riqueza espacial[22].

A partir de 1977, con la fundación de la primera Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica, se integraron al medio nacional nuevos profesionales que se caracterizaron por mantener una actitud de diseño empírica y experimental, interesada en contribuir con la resolución de los problemas nacionales. Antes de finalizar el siglo, varias universidades privadas habían abierto la carrera de arquitectura.

Para enfrentar el problema de la vivienda marginal, de 1955 a 1973 el Estado proyectó y construyó la «Ciudad Satélite de Hatillo» y varias extensiones de esta. El plan

the various storeys. The structure was complemented by rigid cores (for staircases, lifts and pipes) and brick masonry envelope walls. Certain finishes, marble slabs, floors, ceilings, aluminium frames and polarised glass were imported from abroad.
At the end of the 1960s and throughout the following decade, a new generation of architects – who eventually shaped the teaching of architecture in the country - began to experiment with design, motivated by the presence of the local construction industry. Two design tendencies in particular stood out in this innovative group. One was the experimentation with exposed material – both industrial and natural – resulting in combinations of materials and forms that forged a new local idiom for residential architecture. The other tendency exploited the plastic and aesthetic advantages of concrete to create a sculptural, monumental architecture, characterised by its expressiveness and spatial merits.[22]
Following the foundation of the first School of Architecture of the University of Costa Rica in 1977, the national field incorporated new professionals who were keen to maintain an empirical, experimental attitude to design and contribute to the resolution of national problems. By the end of the century, several private universities had also launched degrees in architecture.
Between 1955 and 1973 the government designed and built the so-called «Satellite City of Hatillo» and various off-shoots in an attempt to solve the shanty town issue. The programme included seven units of 500 dwellings, with recreational areas, two civic centres, a secondary school and a technical collage,



incluía siete unidades de quinientas viviendas cada una, con campos de juego, dos centros cívicos, un colegio de segunda enseñanza y uno vocacional, además de una pequeña zona industrial. El sistema escogido fue la construcción masiva de viviendas de un piso, con bloques, columnas y baldosas de concreto. En las etapas posteriores se introdujeron los módulos de dos pisos.

En la década de los ochenta, el sector de la industria de la construcción exploró diferentes sistemas de construcción prefabricada para el uso de la vivienda popular, con paneles de fibras de asbesto o con paneles de concreto colado o ferrocemento. Estos sistemas agilizaban el proceso de construcción y abarataban los costos, en comparación con los del sistema tradicional de bloques de concreto o de barro cocido.

A finales de la década de 1990 se sacaron al mercado dos nuevas innovaciones tecnológicas: el «megablock», para la edificación masiva de vivienda popular, y el sistema llamado «casa-pack», el cual consistía en paquetes de casas completas, de se-

and a small industrial area. The system chosen was the massive construction of single-storey dwellings, with concrete blocks, columns and tiles. Subsequent phases incorporated two-storey modules.
In the 1980s, the construction industry explored various prefabricated building systems for use in working-class dwellings, with either fibre asbestos panels or cast-iron or ferrocement panels. These systems speeded up the construction process and were cheaper than the traditional system of concrete or terracotta blocks.
At the end of the 1990s two new technological innovations came on to the market: the «megablock», for the massive construction of working-class homes, and the system known as «house-pack», which consisted of packs of complete houses measuring 60 square metres, complete with an instruction manual, pre-cut electric cables, metal trusses and other elements. The indiscriminate use of the latter system throughout the country contributed nothing to the shanty town programmes as it failed to take into account the climatic and geographical differences of the various regions.
At the same time, the country's tourist trade received a new boost thanks to the peace processes in the region, the raised awareness of international tourists about natural resources and biodiversity, and the promotion of the conservation policies that had been introduced by the government during the previous decade for virgin areas and national parks. Small and medium-sized companies proliferated, owned by national and foreign investors who stimulated ecological architecture, manifested in groups of buildings



Vista del centro de San José desde el barrio Amón, distinguido este último por sus hermosas casas de corte histórico.

View of the centre of San José from Amón. The latter district was distinguished by its handsome historical houses.

senta metros cuadrados, con manual instructivo, cables eléctricos cortados, cerchas metálicas y otros elementos. El uso indiscriminado de este último sistema en todo el territorio nacional no favoreció los programas de vivienda marginal, debido a que no se tomaron en cuenta las diferentes condiciones climáticas y geográficas de cada una de las regiones.

Asimismo, la industria turística del país recibió un nuevo impulso, favorecida por los procesos de paz de la región, la sensibilización del turismo internacional hacia los recursos naturales y la biodiversidad, y por la promoción de las políticas de conservación de áreas silvestres y de parques nacionales dictadas por el Estado en la década anterior. Proliferaron pequeñas y medianas empresas en manos de inversionistas nacionales y extranjeros, quienes estimularon la arquitectura ecológica representada por conjuntos de edificios construidos con materiales perecederos e integrados a la naturaleza. También participaron los grandes consorcios con franquicia, que prefieren los desarrollos hoteleros o de condominios alrededor de campos de golf, jardines exóticos y edificios al estilo mexicano y californiano colonial[23].

En las décadas de 1980 y 1990, como respuesta al desmantelamiento de las instituciones del Estado y a la apertura del mercado inmobiliario, se dio una pluralidad de búsquedas en el campo arquitectónico. Por un lado hubo un predominio del estilo neocolonial en las urbanizaciones manejadas por empresas privadas, y por otro, surgieron obras de arquitectos comprometidos con el diseño, quienes continuaron

made from perishable materials and integrated with nature. The large consortiums also participated in this process via franchises, particularly favouring hotel or condominium developments around golf courses, exotic gardens and buildings in the Mexican or Colonial Californian style.[23]
In the 1980s and 1990s, as a response to the dissolution of state institutions and the advent of the real estate market, a plurality of quests emerged in the architectural field. On the one hand, there was a predominance of the Neocolonial style in housing developments built by private companies; and on the other, an emergence of works by architects committed to design, who continued to experiment with the new materials that had come on to the market: steel and other metals, cables and various types of glass, etc. Works inspired by local vernacular architecture were also built, along with projects designed either to rescue architectural heritage or respect and integrate with the natural environment. There were also works inspired by the fashionable trends of the time.
The neo-liberal tendencies and the forces of globalisation obliged independent professionals and construction companies to incorporate computer-assisted design in their methodologies and to engage in new formal explorations. And at the end of the century a new law made it compulsory for public works (ports, airports, roads and infrastructure in general) to be put out to tender in a process that rewarded companies' past experience.

explorando con los materiales nuevos que habían salido al mercado: acero y otros metales, cables y vidrios, entre otros. También se edificaron las obras inspiradas en la arquitectura local, de carácter vernáculo, y proyectos en que se pretendía rescatar el patrimonio arquitectónico, o respetar el medio ambiente e integrarse a él. También hubo obras inspiradas en las modas del momento.

Las tendencias neoliberales y las fuerzas de la globalización obligaron a los profesionales independientes y a las empresas de construcción a incorporar en sus metodologías de diseño la asistencia por computadora y a realizar nuevas exploraciones formales. Al finalizar el siglo, una nueva ley obligaba a la obra pública (puertos, aeropuertos, carreteras e infraestructura en general) a abrir licitaciones competitivas en las que se tomaran en cuenta los antecedentes de las empresas.

Notas

1. Elizabeth Fonseca. *Centroamérica y su historia*. Flacso, EDUCA, 1996.
2. Patricia Fernández e Ifigenia Quintanilla. «Metallurgy, Balls, and Stone Santuary in the Diquís Delta Costa Rica: Local Production on Power Symbols». In: Jeffrey Quilter, John Hoopes. *Gold and Power in Ancient Costa Rica,Panama and Colombia*. Trustees for Harvard University, Washington D. C. Dumbarton Oaks, 2003, págs, 205-243.
3. Elena Troyo. «La arquitectura en la Costa Rica antigua». En: Elizabeth Fonseca et. al. *Historia de la Arquitectura en Costa Rica*. S. J.: Fundación de Museos del Banco Central, 1998, págs. 15-78.
4. Luis Ferreto. *Entre el pasado y el futuro*. San José: Editorial Costa Rica, 2001.
5. Luis Ferreto. *Costa Rica Precolombina*. San José: Editorial Costa Rica, 1975, págs. 186-188.
6. Elena Troyo, óp. cit., págs. 17-19.
7. Elizabeth Fonseca et al., *Historia de la arquitectura en Costa Rica*. San José: Museos del Banco Central, 1998, pág. 84.
8. Manuel María Peralta. *Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI.* Madrid: s. n., 1883, pág. 189.
9. Claudia Quirós. *La Era de la Encomienda.* San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 1990, págs. 27-36.
10. Elizabeth Fonseca y Enrique Barascout. «Historia de la arquitectura colonial». En: Elizabeth Fonseca et al., op. cit., págs. 110-131.
11. Arnaldo Moya Gutiérrez. *Comerciantes y damas principales de Cartago. Vida cotidiana (1750-1820).* Cartago: Editorial Cultural Cartaginesa, 1998, pág. 84.
12. Arnaldo Moya Gutiérrez. «La vida cotidiana en la Provincia de Costa Rica». En: Ana María Botey Sobrado (coord.). *Costa Rica desde las sociedades autóctonas hasta 1914.* San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica. Cátedra de Historia de las Instituciones, 2002, pág. 177.
13. Elizabeth Fonseca y Enrique Barascout. «Historia de la arquitectura colonial». En: Elizabeth Fonseca et al., óp. cit., pág. 132.
14. Ibíd., pág. 136.
15. Ofelia Sanou. «El espacio público decimonónico. Dos ciudades centroamericanas: Guatemala de la Asunción y San José, Costa Rica». En: Iván Molina y Francisco Enríquez (comp.). *Fin de siglo XIX e identidad nacional en México y Centroamérica*. Alajuela: Editorial Museo Histórico Cultural Juan Santamaría, 2000.
16. Ofelia Sanou y Florencia Quesada. «Herencia, ruptura y nuevas transformaciones arquitectónicas«. En: Elizabeth Fonseca et. al., óp. cit., págs. 209-260.
17. Ofelia Sanou. Arquitectura e historia en Costa Rica: templos parroquiales en el Valle Central, Grecia, San Ramón y Palmares, 1860-1914. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2001.
18. Ofelia Sanou y Florencia Quesada. «Orden Progreso (1871-1914). Transformaciones urbanas y arquitectónicas«. En: Elizabeth Fonseca et. al., op. cit. págs. 219-312.
19. Ibíd., págs. 280-281.
20. Luis Fernando González. *En busca de las ciudades y la arquitectura en América*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2004, págs. 118-212.
21. José Enrique Garnier y Heidi Venegas. «La arquitectura de la primera mitad del siglo XX». En: Elizabeth Fonseca, et. al., págs. 319-380.
22. Sanou Ofelia. «La arquitectura». En: Eugenio Rodríguez Vega (ed.). *Costa Rica en el siglo XX*. 2º vol., San José: Editorial EUNED, 2004.
23. Ibíd.
24. Ibíd.

1



2





3



4



5



6



7

8



1. *Paisaje de Golfito*, Emilio Span, 1869-1944.
2. *Tugurio*, Rafael Ángel García Picado, 1928.
3. *Escazú*, Dinorah Bolandi Jiménez, 1923.
4. *Contrafuertes*, Francisco Amiguetti Ruiz, 1907.
5. *Casa campesina*, Fausto Pacheco Hernández.
6. *El portón rojo*, Teodorico Quirós Alvarado, 1987.
7. *Atenas 1984*, Virginia Vargas Mora.
8. *Vecindario Atlántico*, Juan Bernal Ponce, 1938.

1. *Golfito landscape*, Emilio Span, 1869-1944.
2. *Slums*, Rafael Ángel García Picado, 1928.
3. *Escazú*, Dinorah Bolandi Jiménez, 1923.
4. *Buttresses*, Francisco Amiguetti Ruiz, 1907.
5. *Peasant house*, Fausto Pacheco Hernández.
6. *Red gate*, Teodorico Quirós Alvarado, 1987.
7. *Atenas 1984*, Virginia Vargas Mora, 1955.
8. *Atlantic neighbourhood*, Juan Bernal Ponce, 1938.



Recorridos
Itineraries

Nota de los autores

Dado que en la presente guía nos interesa representar la identidad geográfica, bioclimática e histórico cultural de las diferentes regiones del país, nos hemos basado en el sistema de regionalización que se ha utilizado en el país desde la década de 1970. Específicamente hemos elegido la división territorial planteada por el geógrafo alemán Helmunt Nuhn quien, en 1972, planteó una forma de regionalización con base en un estudio de estructuras geográficas según criterios geofísicos y socioeconómicos.

Esa división fue retomada por la Oficina de Planificación Nacional y Política Económica (OFIPLAN) en las décadas de 1970 y 1980. Posteriormente a esas décadas, los gobiernos de turno la han retomado, rechazado o cambiado.

Nuhn identificó seis grandes regiones, relativamente homogéneas, con sus respectivos centros funcionales de abastecimiento. En aquel momento se consideró que las regiones y subregiones identificadas ofrecían mejores condiciones para la administración y la planificación del desarrollo que las unidades político administrativas vigentes, las provincias. Las regiones planteadas y utilizadas en nuestro trabajo son : Región Central, Región Pacífico Norte, Región Norte, Región Caribe, Región Pacífico Central, Región Pacífico Sur.

Authors' Note

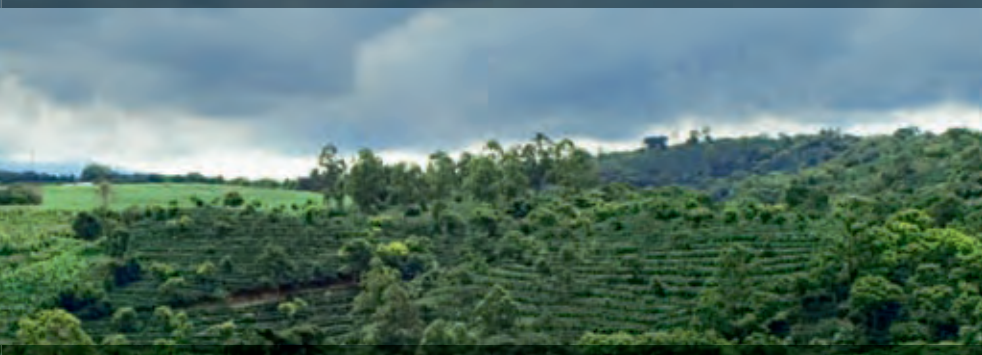
Since we wished this guide to represent the geographical, bioclimatic, historical and cultural identity of the different regions in the country, we have organised the various sections on the basis of the regional divisions established in the 1970s. Specifically, we have adopted the territorial divisions created in 1972 by the German geographer Helmut Nuhn based on a study of the geographical structures according to geophysical and socio-economic criteria.

This division was adopted by the Office of National Planning and Economic Policy (OFIPLAN) in the 1970s and 1980s. Thereafter, the various governments of the day have either adopted it, rejected it or modified it.

Nuhn identified six broad and relatively homogeneous regions with their respective supply centres. At the time, the regions and subregions identified were thought to offer better conditions for government and development than the existing political units, namely the provinces. The regions established and used in this guide are as follows: Central Region, North Pacific Region, North Region, Caribbean Region, Central Pacific Region and South Pacific Region.

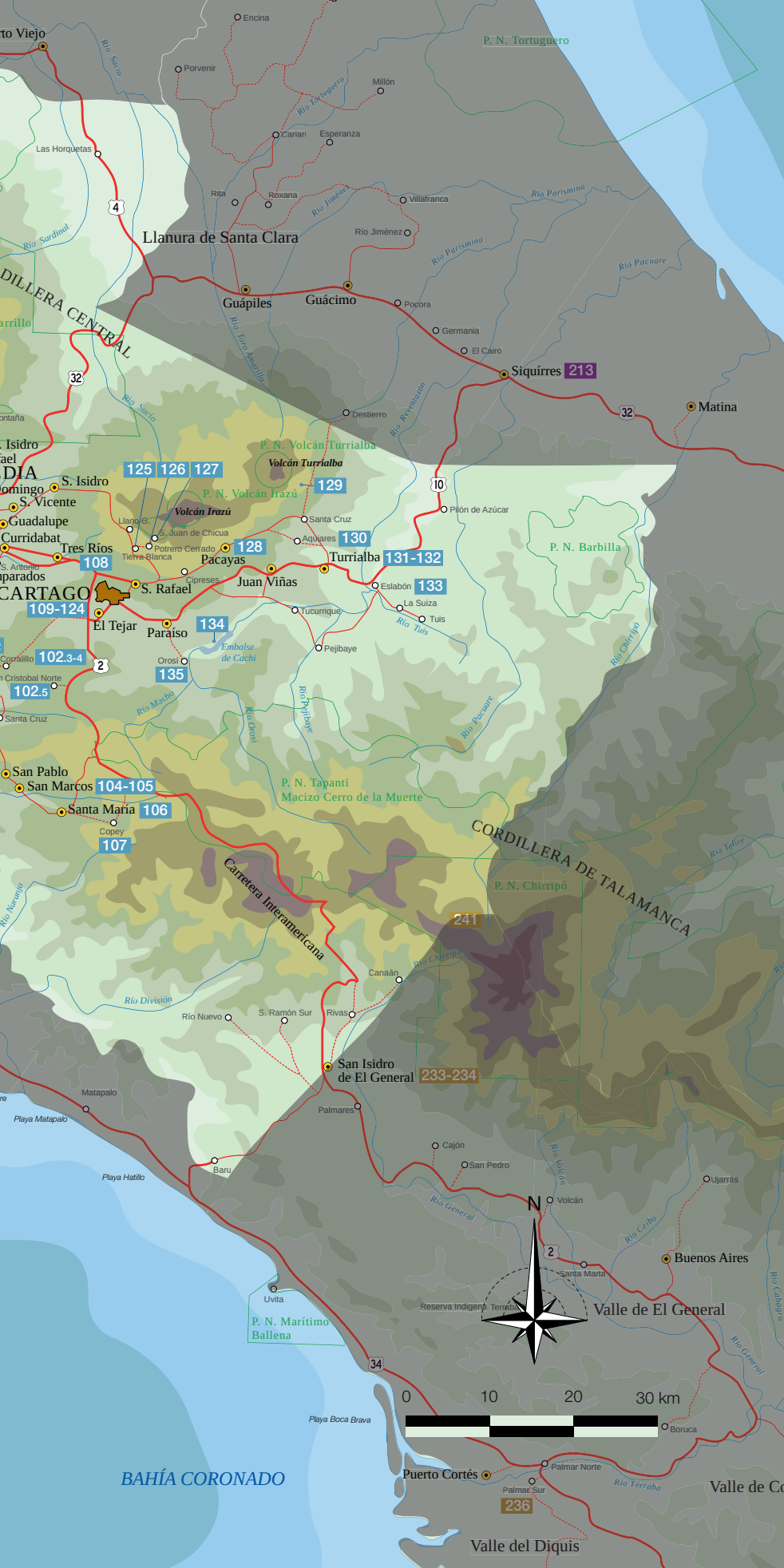


Región Central



San José / Los Santos / Cartago / Heredia / Alajuela Sur


Volcán Arenal
209
P. N. Volcán Arenal
La Fortuna
Río Aguas Zarcas
Llanos de Altamira
Pital
Río Toro
Río Cuarto
Sardinal
La Virgen
Río Sarapiquí
Aguas Zarcas
Pocosol
Esperanza
San Isidro
Florencia
Río Peñas Blancas
CORDILLERA DE TILARÁN
Sta. Elena
Monteverde
173
Río San Lorenzo
Quesada
205-207
Buenavista
Río Balsa
Volcán Platanar
P. N. Juan Castro Blanco
Venecia
208
Río Cuarto
Colonia del Toro
S. Miguel
Río Sarapiquí
Río Frío
Arancibia Sur
Guacimal
203
Tapezco
Laguna
204
Bajo del Toro
P. N. Volcán Poas
Zarcero
200-202
Volcán Poás
Varablanca
La Unión
Zapotal
Sardinal
Ángeles Sur
Montaña
P. N. Braulio C
Volcán Barva
167
Naranjo
166
Sarchi Norte
165
Río Poas
Miramar
San Ramón
168
Río Barranca
San Isidro
Santiago
169
Palmares
Zaragoza
Candelaria
170
Santiago
Grecia
164
San Pedro
Carrizal
Sabanillas
S. Isidro
Porrosati
Santo Domingo
S. José de la M
Sta. Bárbara
Carrillos
Tambor
S. José
Barva
Macacona
Pitahaya
Barranca
Chacarita
Esparza
172
S. José Sur
Sta. Eulalia
ALAJUELA
153-163
Atenas
Garita
Turrucares
S. Joaquín
S. Antonio
SAN JOSÉ
Roble
S. Juan Grande
Jesús María
PUNTARENAS
174-177
San Mateo
El Mastate
Orotina
171
Coyolar
San Pablo
S. Miguel
Río Virilla
Piedras Negras
Colón
Sta. Ana
Escazú
Alajuelita
Isla San Lucas
Playa Tivives
Grifo Alto
Río Tárcoles
Barbacoas
99
Guayabo
Santiago
100
Aserrí
Isla Cedros
Punta Cuchillo
Playa Bajamar
Mercedes Sur
S. Ignacio
Rosario
San Gabriel
101-102.1
Río Candelaria
Frailes
103
S. Antonio
P. N. Carara
34
Río Pirrí (Parrita)
Cristo Rey
Jaco
Río Parrita
Valle de Parrita
Parrita
Playa Hermosa
Playa Palma
Playa Isla Damas
178
Quepos
179
P. N. Manuel Antonio
Santo Domingo
S. José de la Montaña
143
Tambor
Sta. Bárbara
Barva
141-142
S. Isidro
147
S. José
S. Rafael
145-146
ALAJUELA
S. Joaquín
144
HEREDIA
136-140
151
Sto. Domingo
148-149
S. Isidro
83-85
La Ribera
152
150
S. Antonio
S. Vicente
81-82
SAN JOSÉ
Guadalupe
78-80
77
1-69
Sta. Ana
74-75
San Pedro
86-91
Escazú
70-73, 76
Curridabat
93-95
92
Colón
Tres Ríos
S. Antonio
Alajuelita
Desamparados
96
S. Miguel
CARTAGO
Aserrí
97-98
El Tejar


Encina
Porvenir
Millón
P. N. Tortuguero
Río Tortuguero
Río Suerte
Las Horquetas
Cariari
Esperanza
Rita
Roxana
Río Jiménez
Villafranca
Río Parismina
Río Sardinal
Llanura de Santa Clara
Río Jiménez
Río Pacuare
Guápiles
Guácimo
Pocora
Germania
El Cairo
Río Toro Amarillo
Siquírres 213
Matina
Destierro
Río Reventazón
Río Sucio
P. N. Volcán Turrialba
Volcán Turrialba
125 126 127
129
S. Isidro
S. Vicente
Guadalupe
Curridabat
Tres Ríos
108
Llano G.
S. Juan de Chicua
Potrero Cerrado
Tierra Blanca
128
Pacayas
Cipreses
Juan Viñas
P. N. Volcán Irazú
Volcán Irazú
Santa Cruz
Aquiares
130
Turrialba 131-132
Pilón de Azúcar
P. N. Barbilla
Eslabón 133
La Suiza
Tucurrique
Tuis
Río Tuis
S. Rafael
109-124
El Tejar
Paraíso
134
Pejibaye
Embalse de Cachí
Río Chirripó
Corralillo
102.3-4
Cristobal Norte
102.5
Orosi
135
Río Macha
Río Orosi
Río Pejibaye
Río Pacuare
Santa Cruz
San Pablo
San Marcos 104-105
Santa María 106
Copey
107
P. N. Tapanti
Macizo Cerro de la Muerte
CORDILLERA DE TALAMANCA
Río Toffire
P. N. Chirripó
241
Carretera Interamericana
Río Naranjo
Río Chirripó
Canaán
Río División
Río Nuevo
S. Ramón Sur
Rivas
San Isidro de El General 233-234
Matapalo
Playa Matapalo
Palmares
Cajón
San Pedro
Río Volcán
Río General
Ujarrás
Playa Hatillo
Baru
N
Volcán
Río Celba
Buenos Aires
Santa Marta
Reserva Indígena Terraba
Valle de El General
Río Cabagra
Uvita
P. N. Marítimo Ballena
34
0 10 20 30 km
Playa Boca Brava
Boruca
Puerto Cortés
Palmar Norte
Palmar Sur
236
Río Térraba
Valle de Co
BAHÍA CORONADO
Valle del Diquís

Región Central

La Región Central posee una extensión territorial de 8.528.400 km^2 y representa el 16,7% del territorio nacional. Abarca el Valle Central y áreas circundantes, a saber: el cantón de Puriscal, la zona de los Santos y parte de la cordillera de Talamanca, el valle de Orosi, el cantón de Turrialba y la parte oriental de la sierra de Tilarán.

Presenta el mejor clima del país, con una temperatura de 20º C y sin grandes oscilaciones. La temperatura varía con las diferentes alturas. El promedio de precipitación oscila entre 1.500 y 3.000 milímetros anuales.

Se caracteriza por la alta concentración de población, infraestructura y actividades económicas y administrativas. Comprende cuatro provincias, San José, Cartago, Alajuela y Heredia; de ellas sólo la provincia de Cartago en forma completa.

Las cuatro ciudades principales, San José, Cartago, Alajuela y Heredia, se consolidaron como asentamientos en el siglo XVIII. En el siguiente siglo y desde esas ciudades partió la colonización hacia las llanuras, primero, y luego hacia la periferia del valle hasta agotar la frontera agrícola.

En esta región se concentran los cantones con mayor desarrollo social y de mayor grado de urbanización, algunos de ellos con un 100% de población urbana.

En el área metropolitana se encuentra la mayor aglomeración urbana; representa el 64% de la población del país. Se define como Gran Área Metropolitana (GAM) el territorio que se extiende desde Paraíso de Cartago hasta Alajuela y comprende 31 cantones.

The Central Region covers a surface area of 8,528,400 square kilometres and represents 16.7% of the national territory. It encompasses the Central Valley and the following surrounding areas: the canton of Puriscal, the Los Santos area and part of the Talamanca mountain range, the Orosi Valley, the canton of Turrialba and the eastern part of the Tilarán mountains. It boasts the best climate in the country, with a temperature of 20º C and no major fluctuations. The temperature varies according to altitude. The average annual precipitation ranges between 1,500 and 3,000 millimetres. The region is characterised by its high concentration of population, infrastructure and economic and administrative activities. It straddles parts of the provinces of San José, Alajuela and Heredia, and the whole of the province of Cartago. The four main cities –San José, Cartago, Alajuela and Heredia– were consolidated as urban centres in the 18th century. In the following century, the same cities formed the basis for the colonisation of the plains and, subsequently, the periphery of the valley. The cantons with the highest degree of social and urban development, sometimes boasting populations that are one hundred percent urban, are situated in this region. Meanwhile. The metropolitan area contains the largest urban agglomeration, representing 64% of the country's entire population. The area between Paraíso de Cartagao and Alajuela is defined as the Greater Metropolitan Area (GMA) and encompasses 31 cantons.

San José

Recorrido 1 / Itinerary 1
Sector Central-Avenida de las Damas

Recorrido 2 / Itinerary 2
Estación al Pacífico-Conjunto del Distrito Hospitalario

Recorrido 3 / Itinerary 3
Paseo Colón-Santa Ana

Recorrido 4 / Itinerary 4
Goicoechea-Vázquez de Coronado

Recorrido 5 / Itinerary 5
Montes de Oca-Curridabat-Desamparados-Aserrí



La subregión San José comprende la ciudad de San José y los cantones periféricos situados en un radio de 13 km a partir del centro. Los otros cantones pertenecientes a la provincia de San José — como Tarrazú, Turrubares, Dota y León Cortes — se analizan en el itinerario de la subregión Los Santos. Asimismo, el cantón de Pérez Zeledón ha sido incluido en el recorrido de la región Pacífico Sur.

Los ríos Torres y María Aguilar establecieron los límites naturales que modelaron la ciudad de San José en una estructura lineal orientada de este a oeste, la cual persiste aún hoy día. Si retrospectivamente imaginamos aquel bosque primario donde se fundó la ciudad a partir de un cruce de caminos, resulta razonable comprender la forma cómo se repartió la tierra y se escogieron los sitios para levantar las obras arquitectónicas de principal jerarquía conforme lo establecían las Leyes de Indias de 1542.

Ese cruce de caminos se generó en el punto más alto de la geografía, donde precisamente hoy se levanta la Catedral Metropolitana. A partir de ese sitio el terreno descendía hacia cualquiera de los cuatro puntos cardinales, por lo que desde ahí se podía observar el horizonte en todas las direcciones. Sin embargo, en esa estructura urbana basada en el plan damero siempre existieron factores determinantes que motivaron la escogencia de las mejores tierras y propiciaron un mercado del suelo que aún hoy día carece de control.

La primera canalización de agua para abastecer la ciudad se construyó en el río Torres, al norte, de la misma forma que se instaló luego la primera turbina hidroeléctrica que

The San José sub-region includes the city of San José and the cantons situated within a 13-kilometre radius. The other cantons belonging to the province of San José, such as Tarrazú, Turrubares, Dota and León Cortes, are described in the itinerary for the Los Santos sub-region. Meanwhile, the canton of Pérez Zeledón has been included in the South Pacific region.

The rivers Torres and María Aguilar formed the natural boundaries that forged the city of San José around a linear structure oriented east-west, which has survived to this day. If we look back and imagine that primitive forest with the city emerging at a crossroads, it is easy to understand how the land was distributed and how the sites for principal works of architecture were chosen in accordance with the Laws of Indies of 1542.

That crossroads was generated at the highest point of the geography, specifically where the Metropolitan Cathedral now stands. The land sloped down all in four directions from this point, which therefore had a panoramic view over all the horizons. However, that early grid-pattern urban structure always contained crucial factors that determined the choice of the best plots of land and gave rise to a land market that to this day still lacks regulation.

The first water pipes laid to supply the city were situated next to the River Torres, in the north, which subsequently became the site for the installation of the first hydro-electric turbine that



iluminó el centro urbano. Consecuentemente, las evacuaciones de aguas negras debían hacerse en el extremo opuesto, en donde las condiciones geomorfológicas fuesen más favorables. De esta manera, el río María Aguilar, al sur, se convirtió en el canal de desagüe de las escorrentías pluviales y de las aguas negras que producía la ciudad. El sector norte fue acaparado por los grupos más adinerados de la sociedad y los terrenos del sur fueron ocupados por la población de menores ingresos, caracterizados por mayor densidad inmobiliaria y poblacional.

Para definir los recorridos por la ciudad se partió de cada uno de los cuatro distritos históricos: Carmen y Merced, al norte de la avenida Central, y Catedral y Hospital, al sur. Los conjuntos urbanos y los itinerarios descritos en esta obra representan zonas urbanas definidas por el uso del suelo, o también por su valor simbólico o por la dinámica de las actividades que se realizan en ellas. Entre estos conjuntos se encuentran los principales nodos josefinos —el centro originario (actual Banco Central) y el centro cívico-religioso (Catedral Metropolitana)—, lo mismo que parques y plazas parroquiales y seculares de origen decimonónico y plazas surgidas en el último tercio del siglo XX, las antiguas estaciones de los trenes del Pacífico y el Atlántico, la avenida de las Damas, el paseo Colón, algunos tramos de avenidas, y también calles peatonalizadas en la última década del siglo XX, como la avenida Central, el paseo de los Estudiantes y Cuesta de Moras, entre otras.

provided lighting for the city centre. Consequently, sewage had to be evacuated on the other side, where the geo-morphological conditions were more favourable. And so it was that the River María Aguilar, in the south, became the drainage channel for both surplus rainwater and the sewage produced by the city. The north sector was seized by the most affluent portions of society, while the land in the south was occupied by those with the lowest incomes and acquired the highest densities of housing and population.

The various itineraries through the city all commence at one of the four historic districts: Carmen and Merced, north of Central Avenue, and Cathedral and Hospital, in the south. The urban complexes and itineraries described in this guide represent urban areas defined by their land use, symbolic value and the activities conducted in them. These complexes include the main hubs in San José – the original centre (present-day Central Bank) and the civic-religious centre (Metropolitan Cathedral) – as well as the parks and parish and secular squares of the 19th century, and the squares that emerged in the final third of the 20th century, the old Pacific and Atlantic railway stations, Damas Avenue, the Paseo Colón Boulevard, certain stretches of avenues, and streets that were pedestrianised in the final decade of the 20th century, such as Central Avenue, Students Boulevard, Cuesta de Moras, among others.

From these four districts we headed to the outskirts, locating other urban and rural areas with

Desde esos cuatro distritos hemos partido hacia la periferia, localizando otras tantas áreas urbano-rurales que poseen su propia identidad. Se parte desde el distrito Catedral con dirección el sureste, hacia los cantones de Desamparados, Alajuelita y Aserrí, poblaciones dispersas surgidas en el siglo XVIII (con excepción de Aserrí, antigua doctrina indígena), las cuales fueron elevadas a la categoría de parroquias y se convirtieron en villas hacia mediados del XIX. Son zonas productoras de café y de intercambio comercial con la subregión Los Santos, caracterizadas por su alta pendiente. Desde la década de 1990 empezaron a asimilar el proceso de urbanización metropolitana.

Desde el distrito Hospital se parte hacia el sector oeste de la capital, donde se hallan el parque Metropolitano la Sabana, Pavas y zonas vecinas al aeropuerto, que hasta hace poco conservaban importantes valores de la identidad del Valle Central —casas de adobe y hermosas montañas sin urbanizar—. Ahí se encuentran también los cantones de Escazú, Santa Ana y Mora, lugares hacia donde se han trasladado importantes funciones de la capital: oficentros, oficinas centrales de varias multinacionales, prestigiosos hoteles, grandes centros comerciales y barrios residenciales de grupos de alto poder adquisitivo.

De los distritos ubicados al norte de la avenida Central (Merced y Carmen) se parte hacia las tierras que en 1765 fueron declaradas «tierras del común» de San José, ubicadas en el paraje llamado Ipís —en las vegas de los ríos María Aguilar y Virilla—, colindantes con el ejido del pueblo de indios de Curridabat. Las tierras del común abarcan actualmente los cantones de Tibás, Moravia, Goicoechea, San Isidro de Coronado y parte de Montes de Oca y la Uruca. Los campesinos usaban esas tierras para criar ganado vacuno y caballar y para cultivar productos de autoabastecimiento. Posteriormente, también para sembrar algunos productos comerciales como el tabaco y el café. El proceso de poblamiento iniciado en el siglo XVIII se extendió hasta mediados del siglo XX. En él se inició también el proceso de urbanismo de la zona, se empezaron a sustituir los cafetales por barrios residenciales y el uso agrícola del suelo fue sustituido por el residencial e industrial.

La historia de la ciudad y de la arquitectura de San José se caracteriza por sus contrastes, los cuales se evidencian en esta pieza arqueológica urbana que alguna vez Jacinto Benavente denominó «una aldea alrededor de un teatro». Ciertamente la ciudad tuvo el carácter de aldea, con una arquitectura y una infraestructura vernáculas. Además, el adobe fue el material constructivo que por muchos años brindó la identidad cultural a la ciudad.

their own unique identity. One itinerary departs from the Cathedral district to the south-east and the cantons of Desamparados, Alajuelita and Aserrí, scattered villages that emerged in the 18th century (except for Aserrí, an old converted Indian village), were elevated to the status of parishes and became towns in the mid-19th century. These steeply sloping areas are characterised by their coffee production and trading activities with the sub-region of Los Santos. In the 1990s they began to assimilate the process of metropolitan urbanisation.

Another itinerary departs from the Hospital district towards the western part of the capital comprising the Sabana Metropolitan Park, Pavas and the areas near the airport, which until recently still boasted the traits of the Central Valley, such as adobe houses and virgin mountains. This area also includes the cantons of Escazú, Santa Ana and Mora, where some of the capital's main functions have been relocated: office blocks, the headquarters of several multinationals, luxury hotels, large shopping centres and residential districts for high-income groups.

Departing from the districts that lie north of Central Avenue (Merced and Carmen), another itinerary heads towards the land that in 1765 was declared the «common land» of San José, situated in a beauty spot known as Ipís, on the flood plains of the rivers María Aguilar and Virilla, near the spare land belonging to the Indian village of Curridabat. This common land currently encompasses the



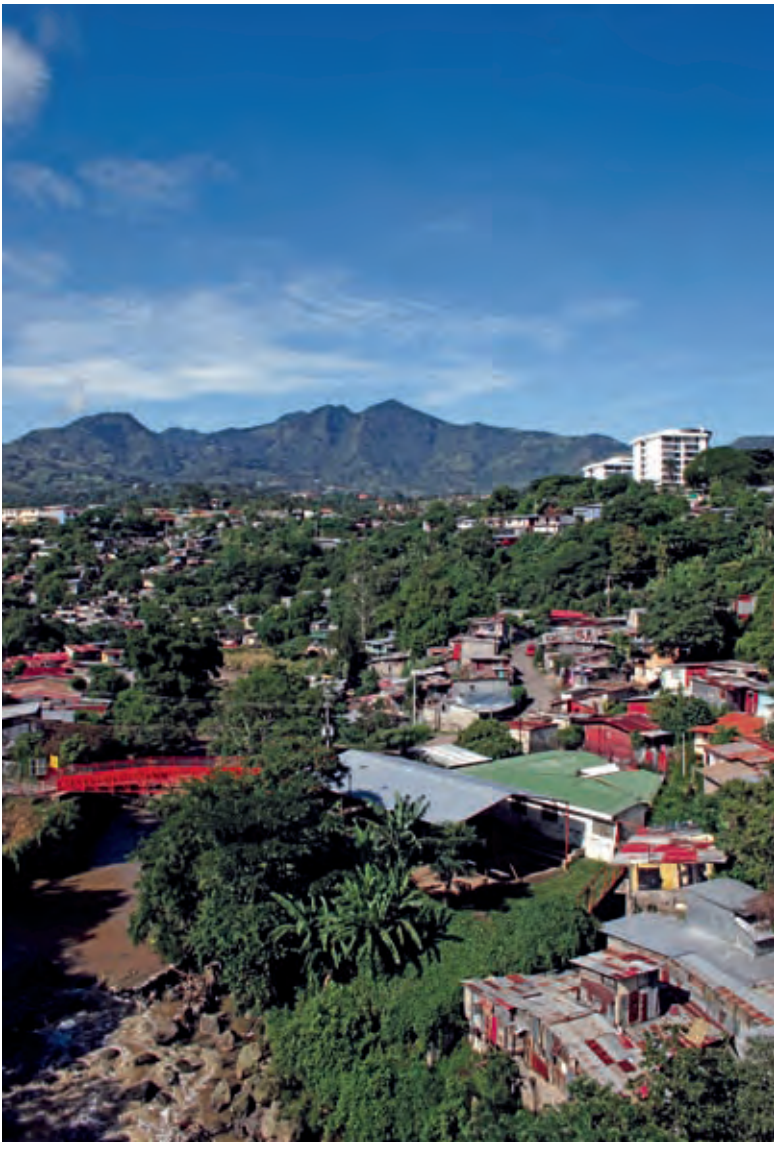
A partir de 1848, cuando se declaró la República de Costa Rica, el Estado buscó la preponderancia en sus edificios. En esa época se creó la Secretaría de Obras Públicas y se marcó un cambio de paradigma en los procesos constructivos, lo mismo que en el lenguaje de la arquitectura que se estaba produciendo. Se pasó de lo vernáculo a lo neoclásico y del adobe al calicanto, al ladrillo y a la sillería de piedra.

Fue una época de transición, no solo política, sino también cultural y tecnológica. En 1890, cuando se inauguró el ferrocarril al Atlántico, se abrieron las puertas a las posibilidades de importar materiales de Europa, lo que se reflejó en construcciones como el Edificio Metálico, el templo prefabricado de Grecia, el Teatro Nacional y muchos otros edificios relevantes. El intercambio cultural con los inmigrantes y con quienes visitaron otras tierras propició en la capital la discusión y la diversidad de propuestas. Algunas de estas con evidentes paralelismos en Europa, como las marcadas afinidades de elementos del Teatro Nacional con el neoclasicismo alemán que practicaba el arquitecto Kart Friedrick Schinkel, o más tarde, las coincidencias formales del arquitecto Barrantes con la obra de su colega Perret, en Francia.

cantons of Tibás, Moravia, Goicoechea, San Isidro de Coronado and part of Montes de Oca and Uruca. The peasants used this land for raising cows and horses and for subsistence farming. Subsequently, they also planted several commercial crops such as tobacco and coffee. The process of population initiated in the 18th century continued until the mid-20th century. The latter century also witnessed the gradual urban development of the area, with coffee plantations being replaced by residential districts and farming land by residential and commercial uses.

The history of the city and architecture of San José is characterised by its contrasts, manifested for example in this urban archaeological piece which Jacinto Benavente once described as «a village around a theatre». The city certainly once had a village atmosphere, with vernacular architecture and infrastructure. Furthermore, for many years adobe was the principal building material, lending cultural identity to the city. Following the creation of the Republic of Costa Rica in 1848, the government sought preponderance in its buildings. The Department of Public Works was established during this period and introduced major changes in both building processes and architectural idioms. Hence, the vernacular gave way to Neoclassicism, adobe to stone, brick and ashlars.

This was a period of political transition, but also of cultural and technological transition. The inauguration of the Atlantic Railway in 1890 opened up new possibilities for importing materials from Europe, which



Con la actividad sismológica que siempre ha afectado al país, mucha de la arquitectura colapsó, por lo que tuvo que ser reconstruida y renovada. En varios templos se vieron caer los campanarios y, en la mayoría de los casos —como en el de la Cate-

was reflected in works such as the Metal Building, the prefabricated church in Grecia, the National Theatre and many other important buildings. Meanwhile, cultural exchange with immigrants and those who visited other countries propitiated debate and a variety of proposals in the capital. Some of these proposals had evident parallels in Europe: certain elements of the National Theatre, designed by the architect Karl Friedrick, have marked affinities with German Neoclassicism, and later on the architect Barrantes imitated certain formal solutions used by his colleague Perret in France.

Due to the frequency of earthquakes in the country, much of the architecture collapsed and had to be either rebuilt or renovated. Several churches lost their bell towers and in the majority of cases, such as those of the Metropolitan Cathedral and the Lady of Sorrows Church, these have been replaced as many as three times. It was perhaps this natural condition that motivated many national architects to create a religious architecture with Neo-Gothic tendencies around a single belfry, a solution that was also adopted years later by the architect José María Barrantes in his Art Deco works.

The inauguration of the electric Pacific railway propitiated the extraction of timber from the dry tropical forest and, consequently, much of the architecture in the capital was built of this material. In housing, wood was used across the board, for high-income, medium-income and low-income families. It was also used for handsome creations on the ceilings of the National

dral Metropolitana y el templo de La Dolorosa — estos han sido sustituidos hasta tres veces. Fue quizás esta condición natural la que motivó a muchos de los arquitectos nacionales a plasmar una arquitectura religiosa de tendencias neogóticas a partir de un solo campanil, aplicada también años más tarde por el arquitecto José María Barrantes con sus creaciones art decó.

Cuando se puso en funcionamiento el ferrocarril eléctrico al Pacífico se propició la extracción de maderas provenientes del bosque tropical seco y, consecuentemente, mucha arquitectura de la capital se construyó con ese material. La madera se utilizo tanto en las viviendas de los grupos sociales altos y medios como en las de los bajos. Bellas creaciones se dieron en los cielos rasos del Teatro Nacional y del desaparecido Palacio Nacional. Gran parte del perfil urbano ha estado conformado por estructuras de madera. Lamentablemente, la carencia de un tratamiento adecuado de ese material lo ha sentenciado a desaparecer por causa de la humedad y los xilófagos.

En la década de 1950, al introducirse la arquitectura moderna, se demolieron importantes edificios de origen colonial y decimonónico. En la década de 1970, la construcción de la plaza de la Cultura marcó el tránsito hacia la pluralidad de los estilos contemporáneos, principalmente en obras de carácter privado. En la década de 1990, el Estado privilegió el rescate de espacios públicos y de importantes estructuras históricas, como los proyectos que convirtieron la antigua Fabrica Nacional de Licores y la Penitenciaría Central en el Centro Nacional de la Cultura y el Museo de los Niños, respectivamente.

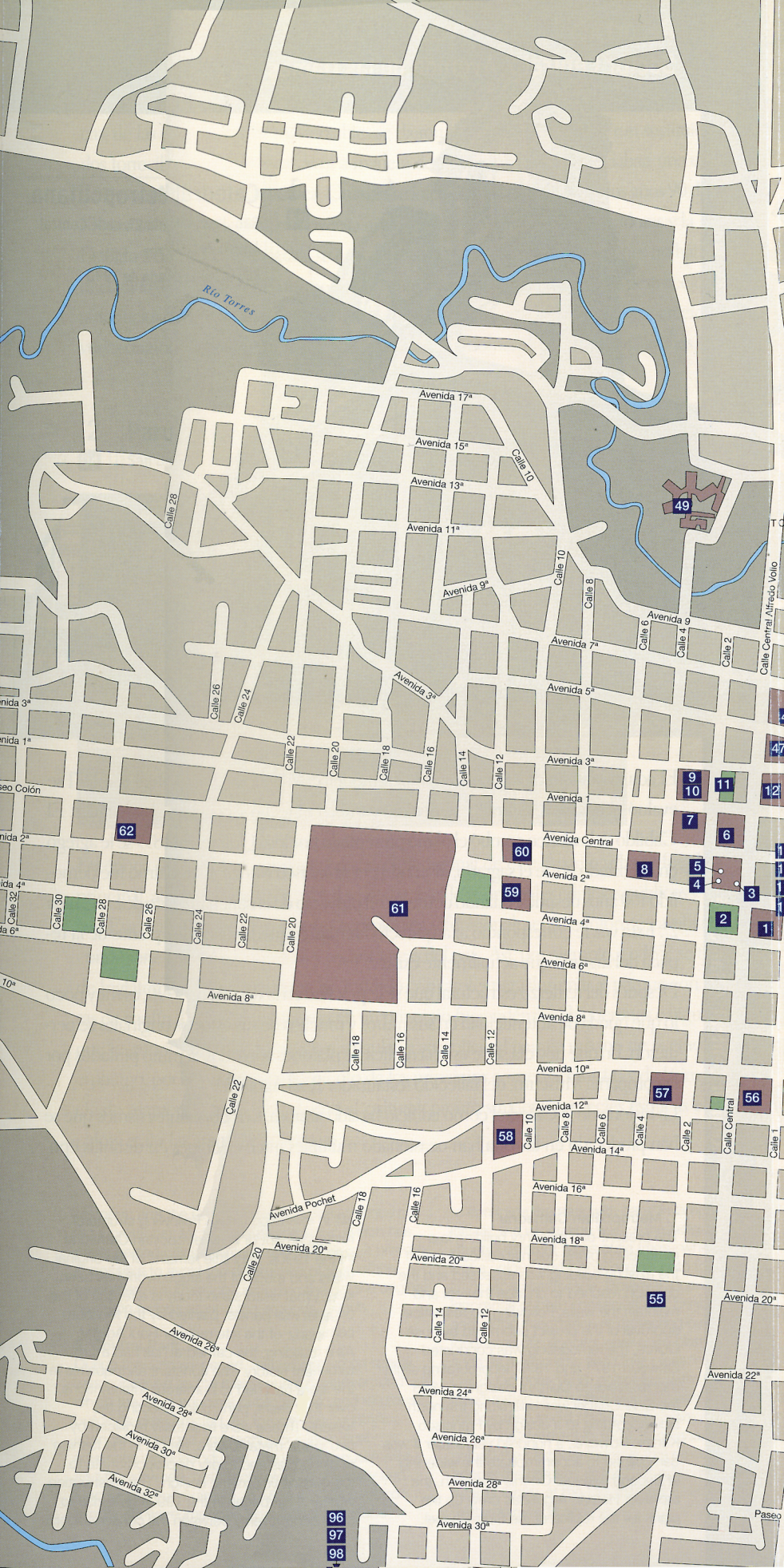
No han transcurrido dos siglos en la construcción de la ciudad cuando ya las tendencias culturales están provocando la repetición de estilos y el reciclaje de edificios, propiciados por la globalización económica y cultural que marcha de la mano con la revolución científica y tecnológica que se está viviendo. El corazón de la ciudad se está polarizando hacia nuevos conceptos comerciales en los sectores de Escazú y Curridabat. La ciudad ha experimentado un desarraigo de los antiguos pobladores, quienes han sido desplazados por nuevos grupos sociales. Los valores y las costumbres han cambiado. La ciudad se está globalizando paulatinamente. La ausencia de políticas de conservación amenaza con dejar perder la herencia cultural que, a fin de cuentas, es lo que mantiene vigente la identidad cultural de los pueblos

Theatre and the National Palace, the latter having since disappeared. A large part of the urban profile has been fashioned by wooden structures. Unfortunately, the lack of adequate treatment has often led to its destruction from damp and woodworm.

In the 1950s, when modern architecture was introduced, many important buildings from the colonial period and the 19th century were demolished. Subsequently, the construction of Culture Square in the 1970s marked the transition towards the plurality of contemporary styles, particularly in private works. In the 1990s, the government embarked on the recovery of public spaces and important historical structures, such as the conversion of the old National Distillery and the Central Penitentiary into the National Culture Centre and the Museum of Children, respectively.

After only two centuries of building in the city, cultural trends are already producing the repetition of styles and the recycling of existing edifices, propitiated by economic and cultural globalisation and the current scientific and technological revolution. The heart of the city is becoming polarised by new concepts of shopping in the Escazú and Curridabat sectors. The city has seen its earliest settlers uprooted and replaced by new social groups. Values and customs have changed. The city is gradually succumbing to globalisation. The absence of conservation policies may lead to the loss of its cultural legacy, which at the end of the day is what sustains the cultural identity of the various peoples.


166
66
ROBLEDAL
Autopista General Cañas
1
Calle las Américas
Calle Luisa
65
Avenida de las Américas
Estadio Nacional
PARQUE METROPOLITANO LA SABANA
64
63
70-76
69
Calle 40
Calle 38
Calle 36
Calle 34
68
67
Calle Lang
Calle Álvarez
Calle Moreno
Calle del Golf
Avenida Campos
Río María Aguilar
Avenida Nosara
0
200
500 m


Río Torres
Avenida 17ª
Avenida 15ª
Avenida 13ª
Avenida 11ª
Avenida 9ª
Avenida 7ª
Avenida 5ª
Avenida 3ª
Avenida 1
Avenida Central
Avenida 2ª
Avenida 4ª
Avenida 6ª
Avenida 8ª
Avenida 10ª
Avenida 12ª
Avenida 14ª
Avenida 16ª
Avenida 18ª
Avenida 20ª
Avenida 22ª
Avenida 24ª
Avenida 26ª
Avenida 28ª
Avenida 30ª
Avenida 32ª
Avenida Pochet
Avenida 9
Calle 28
Calle 26
Calle 24
Calle 22
Calle 20
Calle 18
Calle 16
Calle 14
Calle 12
Calle 10
Calle 8
Calle 6
Calle 4
Calle 2
Calle Central
Calle Central Alfredo Volio
Calle 1
Calle 30
Calle 32
Paseo Colón
Paseo
49
62
61
60
59
58
57
56
55
47
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
96
97
98


N
San José
Calle Conejera
Río Torres
Zoológico
Simón Bolívar
TOURNON
AMON
OTOYA
GONZALEZ LAHMANN
FRANCISCO
Calle Central Alfredo Volio
Avenida de las Damas
Calle Ismael Murillo
Calle de José Martín
Paseo Calderón Muñoz
Avenida 11ª
Avenida 13ª
Avenida 15ª
Avenida 9ª
Avenida 16
Avenida 20ª
Avenida 22ª
Avenida 24ª
Avenida 26ª
Avenida 28ª
Calle 2
Calle 1
Calle 3
Calle 5
Calle 7
Calle 9
Calle 13
Calle 15
Calle 17
Calle 19
Calle 21
Calle 23
Calle 23 B
Calle 25
Calle 27
Calle 29
Calle 31
Calle 33
Calle 35
77
50
51
48
47
45
44
43
42
41
40
39
52
37
35
11
12
46
38
34
6
15
16
13
14
17
29
33
36
3
18
20
28
2
19
1
21
22
23
31
32
25
26
24
27
30
56
53
54
86


GUADA
Avenida 3ª
Calle Central Edgar Ardon
Avenida 1ª
Avenida Central
Calle 9
Calle 7
Calle 5
Calle 3
Calle 1
80
Calle 2
Avenida 2ª
Calle 4
79
Calle 6
78
Avenida 4ª
Calle Negritos
Calle Masis
CIUDAD
UNIVERSITARIA
RODRIGO FACIO U.C.R.
90
Calle 35
Calle 37
Calle 41
José María Muñoz
SAN F
89
Avenida 2ª
Calle 3
Avenida 4ª
Calle Central
Calle 1
Calle 5
Avenida 6ª
Calle 3
Avenida 8ª
91
YOSES
88
Avenida 8ª
Avenida 10ª
Calle 35
Calle 37
Calle 39
Calle 41
Calle 43
Calle 45
Calle 47
87
Río Ocloro
Calle 37
Autopista Estadio Israel
ZA



1 Catedral Metropolitana

D4

San José, avenida 2ª, calle Central
Autor: José Quirce
1871-1878, década de 1990

El actual edificio de calicanto es una remodelación del edificio colonial. En 1871 se evaluó el edificio existente y se decidió cambiar el techo y conservar las paredes. El Cabildo eclesiástico aprobó el plano presentado por José Quirce. En 1855 se le agregó en el costado norte el sagrario, diseñado por Francisco Kurtze. Este último fue demolido 100 años después, cuando comenzó el proyecto de ensanchamiento de la avenida 2ª. Esta vez le correspondió al arquitecto Hernán Arguedas hacer los planos de la réplica del sagrario que actualmente existe.

Después del refuerzo estructural que se le practicó en la década de 1990, es muy poco lo que queda de autenticidad en sus muros y muchos de sus estucos originales se perdieron. Lo que hoy día se ve es una réplica de plafones adosados al muro pintados por la compañía Museum, del fallecido restaurador Raúl Aguilar.

La historia de la Catedral como edificio ha sido azarosa. Los constantes sismos que se han producido en la zona han ocasionado múltiples intervenciones en distintas épo-

1. Metropolitan Cathedral

The present-day masonry building is a remodelling of the colonial edifice. In 1871 the existing building was assessed and the decision reached to change the roof and maintain the walls. Following ecclesiastical approval of the project submitted by José Quirce, the remodelling was conducted between 1871 and 1878, incorporating slight modifications to Quirce's design. In 1855 the Side-Chapel was built along the north side according to a design by Francisco Kurtze. However, a hundred years later it was demolished to accommodate the widening of Second Avenue. On this occasion, the architect Hernán Arguedas drew up the plans for the replica of the Side-Chapel, still in existence today. Following structural reinforcement of the Metropolitan Cathedral in the 1990s, very little remains of the original walls and much of the stuccowork has been lost. What visitors see today is a replica of the original wall panels, painted by the Museum company, of the late restorer Raúl Aguilar.

As a building, the cathedral has had a turbulent history. The constant earthquakes in the area have led to numerous interventions over the years, particularly affecting the towers. These were eventually replaced by two small metal towers, almost in the fashion of pinnacles and totally disproportionate to the overall volumetric design. The «restoration works» that began in the 1990s gave rise to great controversy between the conservationist

cas, de las cuales las más notables se dieron en las torres. Estas fueron sustituidas por dos torrecillas metálicas, casi a manera de pináculos, que evidenciaban una enorme desproporción volumétrica. Cuando se inició la «restauración», en los años 90 del siglo XX, nació una gran controversia entre los conservacionistas restauradores y la Iglesia. Debido a que la Catedral se encontraba desprotegida legalmente, pues no había sido declarada de interés patrimonial, fue imposible evitar por la vía legal la destrucción de la autenticidad del monumento. En esa autenticidad perdida también desaparecieron las verjas originales de hierro colado que en algún momento cercaban los jardines.

2 Parque Central

D4 San José, avenida 2ª, calle Central



En época de la Colonia la concepción original de este espacio urbano fue de plaza principal, alrededor de la cual se levantaban los principales edificios públicos y religiosos. Esa plaza se transformó tecnológica y funcionalmente conforme cambiaron las condiciones económicas y tecnológicas del país. Así, por ejemplo, en 1851 se trajeron de Inglaterra postes de hierro fundido con faroles para iluminar el parque con lámparas de canfín. La vegetación en un principio fue endémica (higuerones e higuitos), lo que le imprimía un carácter singular y auténtico al paisaje urbano de la ciudad. Sin embargo, por desconocimiento de los principios conservacionistas y de la importancia de mantener una identidad cultural, pronto surgieron especies exóticas como la palma real y las araucarias.

restorers and the Church. In the absence of legal protection for the cathedral, which has never gained official heritage status, it proved impossible to avoid the destruction of the monument's authenticity, including the original cast-iron railings around the grounds.

2. Central Park

During the colonial period, this urban space was conceived as the main square around which the city's principal public and religious buildings were erected. As the country's economy changed and technological advances were introduced, the square was also transformed, both technologically and functionally. For example, in 1851 cast-iron lampposts were imported from England to illuminate the park with paraffin lamps. Initially, the vegetation was of the indigenous variety –different types of fig trees– which lent a unique and highly original note to the city's urban landscape. However, due to an ignorance of both conservationist principles and of the importance of protecting cultural identity, exotic species were soon planted, such as royal palms and Chile pines.

On 25 October 1868, coinciding with the inauguration of the city's plumbing system, the railings seen in old photographs were erected, only to be removed in 1930. The square also gained the cast-iron fountain that nowadays adorns the gardens of the Carlos Monge Alfaro Library, at the University of Costa Rica. Both the railings and the

El 25 de octubre de 1868, con la inauguración de la cañería de San José se colocó la verja que vemos en las fotografías antiguas, la cual se desmontó en 1930. Además se instaló la fuente de hierro colado que hoy se encuentra en los jardines de la biblioteca Carlos Monge Alfaro, de la Universidad de Costa Rica. Ambas fueron contratadas en Inglaterra por el arquitecto Ángel Miguel Velásquez.

El 19 de julio de 1885 se inauguró formalmente el parque y veintitrés años más tarde, en 1908, fue reconstruido totalmente. En 1944 se firmó un contrato para la edificación de un nuevo quiosco, pues el construido en 1942 había sido trasladado al aeropuerto internacional de La Sabana. Los planos estuvieron a cargo del ingeniero Carlos Savatem, y la donación de la obra se atribuye al dictador nicaragüense Anastasio Somoza García. Cuando se realizó la ampliación de la avenida 2ª, en la década de 1960, el parque se redujo en tamaño, con lo que la desproporción del quiosco se evidenció notoriamente.

En 1994 se remodeló nuevamente, a cargo de los arquitectos municipales del Departamento de Ingeniería de la Municipalidad, después de una lucha de opiniones entre quienes querían conservar el quiosco y quienes querían demolerlo. Esta polémica dio origen a un plebiscito en el gimnasio del Liceo de Costa Rica y a recursos de amparo ante la Sala Constitucional de la Corte Suprema de Justicia por parte de ICOMOS de Costa Rica, en pro del respeto al patrimonio arquitectónico.

3 Teatro Popular Melico Salazar

D4

San José, avenida 2ª, calle Central

Autor: José Fabio Garnier

1928

Inaugurado en 1928 y diseñado por el arquitecto y dramaturgo costarricense José Fabio Garnier, el antiguo teatro Raventós en aquel momento era el teatro de mayor capacidad en Centroamérica. Estéticamente es un ejemplo tardío de la arquitectura neoclásica, aplicada con gran libertad respecto de los cánones académicos y con la integración de elementos más bien eclécticos.

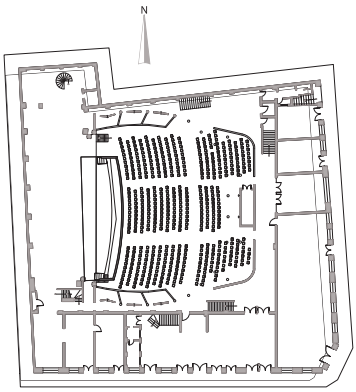
Constructivamente el edificio se distingue por el método del concreto armado y la mampostería de ladrillo confinado, mientras que sus fachadas exhiben un orden gigante de estética corintia, con pedestal a escala humana, entre cuyos volúmenes se abren los vanos de puertas y ventanas de madera a nivel de acera. En el segundo piso, balcones balaustrados, sostenidos por mascarones a modo de ménsula, se alternan con las ventanas.

fountain were commissioned in England by the architect Ángel Miguel Velásquez. On 19 July 1885 the Central Park of San José was officially inaugurated, and 23 years later, in 1908, it was completely rebuilt. In 1944 a new bandstand was commissioned, the one built only two years earlier having been moved to La Sabana International Airport. The plans were drawn up by the engineer Carlos Savatem, while funding for the work is thought to have come from the Nicaragua dictator Anastasio Somoza García. When Second Avenue was widened in the 1960s, Central Park lost part of its surface area, making the bandstand seem totally disproportionate. In 1994 the space was again remodelled, this time by municipal architects, following much difference of opinion between those in favour of preserving the bandstand and those in favour of its demolition. This controversy gave rise to a plebiscite, held in the gymnasium of the Costa Rica Secondary School under the auspices of the Constitutional Chamber of the High Court of Justice. It was organised by the Costa Rican section of ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) in favour of the preservation of architectural heritage.

3. Melico Salazar Popular Theatre

Inaugurated in 1928 and designed by the Costa Rican architect and dramatist José Fabio Garnier, the former Raventós Theatre, which originally seated 2,000, was at the time the largest-capacity theatre in the whole

Destacando los accesos de ambas caras hay una doble puerta veneciana rematada por un arco rebajado. Al doblar la esquina se observa una ochava igualmente con acceso, marquesina, balcón y un arco de medio punto que ostenta encima el año de apertura del teatro. Los entrepaños muestran relieves decorativos de corte modernista. En el remate luce un sencillo arquitrabe, seguido de un friso profusamente decorado con un motivo repetido y una cornisa que le hace juego, todo obra del reconocido constructor y escultor catalán Gerardo Rovira. Abandonado después de un incendio ocurrido en 1967, el teatro fue adquirido por el Estado en 1977 y reconstruido. En el proceso de reconstrucción se amplió el tercer piso hasta la línea de fachada, y, aunque se respetó el lenguaje arquitectónico, se perdieron las decoraciones barrocas –unas flamígeras y otras humanas– que remataban toda la composición.





of Central America. Aesthetically, it is a late example of Neoclassical architecture, applied with extreme liberty in terms of academic codes and incorporating distinctly eclectic features. From the construction point of view, the edifice is distinguished by the method of reinforced concrete and brick masonry, while the façades display a Corinthian Gigantic-Order aesthetic, with a human-scale pedestal, and wooden doors and windows at street level. On the top floor, balustraded balconies supported by figure-shaped corbels alternate with windows.

Of the entrances on both façades, the most outstanding is a double Venetian door set within a segmental arch. Situated on the corner of the building is a chamfered volume with a canopy-covered entrance, a balcony and a semi-circular arch, above which it is possible to read the year the theatre opened. The wall panels display Art Nouveau decorative motifs. The crest boasts a simple architrave, followed by a frieze profusely decorated with a repeated motif and a matching cornice, all the work of the well-known Catalan builder and sculptor Gerardo Rovira.

Abandoned following a fire in 1967, the theatre was purchased by the government in 1977 and rebuilt over the course of several years. During the reconstruction, the top floor was extended to the line of the façade and, despite respect for the architectural idiom, the Baroque torches and human figures that crowned the entire composition were lost.

4 Antiguo Cine Palace

D4

San José, avenida 2ª, calles 2ª y 4ª
Autor: Paul Ehrenberg Brinkman
1935



Adjunto a una soda que llevó su nombre, el antiguo cine Palace conformó un conjunto representativo de art decó en Costa Rica. En 1935, el arquitecto Paul Ehrenberg diseñó y construyó el primer cine del país. Obra de planta rectangular cuya bien estudiada isóptica mantuvo las condiciones idóneas en pendiente del piso y retiro de la pantalla. El almacén Borbón y el cine Palace, ambos del mismo autor, convertidos hoy en un centro de comidas rápidas y el teatro Raventós, hoy Melico Salazar, recuerdan ese punto de destino que disfrutó la sociedad josefina de la época, frente al corazón de la ciudad, el parque Central.

Este lenguaje de fachada, a manera de cartelera gigante, que permitía el anuncio de las funciones, se convirtió luego en el prototipo de fachada que mostraron los cines venideros: el Ideal, Lux, Líbano, Moderno y otros más en los cantones vecinos.

Se marcó, a partir de esta estructura arquitectónica el inicio de una rutina dominical que vino a copar el tiempo ocioso de los costarricenses: la apreciación del cine.

5 Antiguo Almacén la Alhambra

D4

San José, calle 2ª, avenidas Central y 2ª
Principios del siglo XX

Como otras ciudades hispanoamericanas, hacia fines del siglo XIX San José recibió una nutrida y progresista inmigración, sobre todo europea, dedicada al comercio. De ella tuvo especial arraigo –por razones de afinidad cultural– la española, que en este caso particular incluyó al señor Elías Pagés, comerciante propietario del almacén la Alhambra. El inmueble que albergaba ese negocio fue, en su momento, un hito arquitectónico, pues poseía tres niveles, algo inusual en una ciudad donde dos pisos eran la escala máxima por causa de los sismos. Pero se trataba de un edificio importado

4. Former Palace Cinema
Located next to a coffee shop of the same name, the former Palace Cinema was an example of the Art Deco style in Costa Rica. In 1935 the architect Paul Ehrenberg designed and built the country's first cinema. It is a rectangular building with a meticulously executed isoptic curve to guarantee optimum conditions for the sloping tiers of seats and the position of the screen. The Borbón Store and the Palace Cinema, both by the same architect and nowadays converted into a fast-food establishment and the Raventós Theatre, latterly the Melico Salazar Theatre, recall their privileged location at the heart of San José, opposite Central Park. The idiom of the façade served as a type of giant billboard advertising the various functions and became the model for the façades of subsequent cinemas such as the Ideal, Lux, Líbano, Moderno and others in neighbouring cantons. This architectural structure gave rise to a new Sunday activity that soon filled the leisure time of the Costa Ricans: cinema-going.

5. Former Alhambra Store
Like other Latin American cities, in the late 19th century San José received its fair share of progressive-minded immigrants, mainly from Europe, dedicated to commerce. For reasons of cultural affinity, Spanish immigrants integrated particularly well, this being the particular case of Elías Pagés, the owner of the store known as La Alhambra. At the time of construction, this establishment was an

de Europa por expreso encargo, previendo ese problema telúrico.

El edificio es un claro ejemplo del eclecticismo reinante en la época, de esbelta apariencia neoclásica en su proporción, lo mismo que en detalles como cornisas, pequeños frontones, ménsulas y entablamentos, pero de estructura prefabricada y factura industrializada, mediante la tecnología de los perfiles de acero remachado como esqueleto y paredes de ladrillo confinado, técnicas propias de la Revolución Industrial. En el interior pueden observarse las barandas de las escaleras en hierro forjado, las cornisas adornadas con una decoración floral de acero galvanizado y en el cielo raso la mezcla de metal y madera como materiales predominantes.



A pesar de esa modernidad tecnológica, el edificio lució hasta hace poco tiempo un original balcón de apariencia neomudéjar, quizá como detalle alusivo al nombre del almacén, y también al origen de su propietario, pues esa tendencia suele ligarse con España en el resto de Hispanoamérica.

6 Edificio Schyfter

D4

San José, avenida Central (Fernández Güell) y calle 2ª

Autor: Paul Ehrenberg Brinkman

1954

La intersección de estas céntricas calle y avenida en la historia de la evolución urbana de San José ha disputado la distinción de ser ese indescifrable centro de la ciudad capitalina. La avenida Central es el eje vial que articula las carreteras nacionales número 1 y 2, las cuales conforman la carretera Interamericana, que enlaza los países centroamericanos con Norte y Suramérica respectivamente. Esta avenida, en sus orígenes

architectural landmark because it contained three storeys when two storeys was the most common maximum building height in the city due to frequent earthquakes. However, having been specially commissioned in Europe, the building design contemplated this issue.

It is an excellent example of the eclectic style that was popular at the time, based on slender proportions of Neoclassical design. The same style can be observed in details such as cornices, frontons, corbels and entablatures, while the structure is prefabricated and industrially produced, as manifested in the use of riveted steel bars for the framework and confined brick walls, both techniques typical of the industrial revolution. The interior is distinguished by the wrought-iron banisters of the staircases, cornices decorated with galvanised steel floral motifs and a ceiling that blends the use of metal and wood.Despite this technological modernity, until recently the building boasted an original Neo-Mudejar balcony, perhaps a reference to the name of the store and the origin of its owner, as in Latin America this style is commonly associated with Spain.

6. Schyfter Building

In the urban evolution of San José, the intersection of these central streets and the avenue has enjoyed a status as the very heart of the capital city. Central Avenue serves to articulate the country's two main national roads, which in turn form part of the



denominada calle Real, más tarde conocida como la calle del Comercio, es hoy en la mayor parte de su recorrido (1 kilómetro) el pasaje peatonal de mayor flujo del país.
A lo largo de la avenida Central, desde finales del siglo XIX y en la primera mitad del XX, se desarrolló una intensa actividad constructiva de edificios comerciales, emblemas arquitectónicos que en una variable estilística y técnica le dieron un aspecto tanto clásico como moderno a la ciudad de San José, evocando una atmósfera europea en concordancia con la escala cultural y económica de Costa Rica. Uno de estos paradigmas es el edificio Schyfter, obra del ingeniero-arquitecto (graduado en 1926) de origen alemán Paul Ehrenberg Brinkman. Luego de un breve pero significativo paso por tierras andaluzas, se traslada a Costa Rica cargado de aquel influjo europeo de las vanguardias figurativas (De Stijl, expresionismo…) del Werkbund y Bauhaus y de la génesis de la maestría del racionalismo del Movimiento Moderno.
El edificio Schyfter, construido en 1954, resuelve el programa esquinero con gran audacia. Se organiza en un primer piso de locales comerciales y cinco niveles superiores para oficinas. El concepto constructivo recurre a una trama estructural de columnas de concreto armado con núcleos rígidos de circulación, exponiendo en el espacio el «racional» principio de «planta libre». El eje perimetral (exterior) de columnas se des-

Pan-American Highway that connects the Central American countries with both North and South America. Originally called Real or Royal Street and subsequently renamed Comercio or Commerce Street, nowadays the largest stretch of the road (over one kilometre) constitutes the country's busiest pedestrian thoroughfare. Between the late 19th and mid-20th century, numerous commercial buildings were erected along Central Avenue, all of them architectural emblems of a variety of styles and techniques, lending the city both a classical and modern appearance, as well as a European air in keeping with the cultural and economic standing of Costa Rica.
One such landmark was the Schyfter Building, designed by Paul Ehrenberg Brinkman, an engineer-architect of German origin who graduated in 1962. Following a brief but significant sojourn in Andalusia, he moved to Costa Rica imbued with the influence of the European figurative avant-garde movements (De Stijl, Expressionism…), the Werkbund and Bauhaus, and the genesis of the Rationalism of the Modern Movement.
Constructed in 1954, this is an audaciously resolved corner building. It is articulated around a ground floor of commercial premises and five upper levels for offices. The building concept is based on a structural pattern of reinforced concrete columns with rigid circulation devices, highlighting the «Rationalist» principle of «open-plan» design. The exterior perimeter of columns is

plaza ligeramente hacia el interior del plano de la fachada, logrando con este recurso darle una continuidad a los planos horizontales alternos de vidrio y concreto armado, efecto audaz para la tradición constructiva de la época. Contrario al vértice, o a la tradicional ochava como solución a la esquina, aquí se resuelve con una dinámica continuidad curvilínea, la cual se acentúa con el juego de luz y sombra logrado con balcones, marquesinas y fajas de concreto. El plano vidriado de fachada comercial se retranquea con respecto a los niveles superiores, solución bondadosa con el peatón y congruente con las condiciones climáticas de predominantes días lluviosos.

La vocación comercial del entorno es indiscutible, no así la de otros servicios, menos aún en niveles superiores. Las nuevas estrategias municipales de repoblamiento del casco central josefino prevén un estímulo a una nueva demanda de esos espacios superiores, con lo cual se augura larga vida a este símbolo arquitectónico y urbano de San José.

7 Banco Central

D4

San José, avenidas Central y 1ª y calles 2ª y 4ª

Autor: Jorge Escalante Van Patten

1959-1963



El sitio que ocupa el edificio del Banco Central es parte del nodo originario de la villita de la Boca del Monte, hoy ciudad de San José. El cuadrante que ocupa bando, fue la incipiente plaza de la primera ermita de la villa (1738) –ubicada al este calle dos, entre avenidas Central y 1ª.

En 1776, al trasladarse la ermita principal al sitio que ocupa hoy la Catedral, este cuadrante se convirtió en un segundo nodo secular y religioso de la villa. Se levantó, entonces, una segunda ermita dedicada a Nuestra Señora de las Mercedes, esta vez ubicada frente a la calle 4ª, entre avenidas Central y 1ª, y el edificio

slightly displaced towards the interior of the façade, providing continuity with the alternate horizontal planes of glass and reinforced concrete - a highly audacious solution for the building traditions of the period. Instead of using a vertex or the traditional chamfer to resolve the corner, the solution adopted here is a dynamic curvilinear continuity that is accentuated by the play of light and shadow generated by concrete balconies, canopies and fasciae. The glazed plane of the commercial level is recessed in relation to the upper levels in deference to pedestrians and the predominantly rainy climate. The immediate environment is indisputably given over to commercial activities rather than services, which are even less present on the upper levels of buildings. The recent municipal measures introduced to repopulate the centre of San José contemplate the creation of a new demand for these upper spaces, which augurs well for the longevity of this architectural and urban landmark.

7. Central Bank

The site occupied by the Central Bank is part of the original area that formed the primitive town of Boca del Monte, nowadays the city of San José. In fact, the plot of land on which it stands was the square in front of the town's first church (1738), located east of Second Street, between Central and First Avenue.

In 1776, when the church was transferred to the site now occupied by the cathedral of

de la factoría de tabacos (1784). A mediados del siglo XIX se agregaron nuevas edificaciones: el Congreso, llamado también Palacio Nacional (1850), y el cuartel y plaza de la Artillería (1870).

Al finalizar la década de 1950, la ciudad de San José se transformó, se derrumbaron viejos edificios de siglos pasados para dar cabida a nuevos edificios modernos de estilo internacional y claros exponentes simbólicos del nuevo Estado benefactor, entre ellos la banca nacionalizada. Para levantar el Banco Central se derribaron al antiguo Palacio Nacional y los restos de la antigua factoría de tabacos y del cuartel de la Artillería. De concreto armado, consta de once niveles; el primero, de doble altura y con mezanine, funciona como espacio de transición entre el edifico y los jardines que lo rodean. El sistema de construcción se basa en el diseño de marcos rígidos y de columnas de concreto armado, alternadas con muros de carga. Cimentados sobre placas y de entrepisos compuestos por vigas postensadas. La estructura se completa con núcleos rígidos para las escaleras, ascensores y ductos. Este sistema, supuestamente antisísmico, sufrió daños y debió ser reforzado a finales de la década de 1980.

De volumetría rectangular sencilla y sin adornos, se distinguen dos cuerpos horizontales superpuestos, cuya mayor longitud se desarrolla en el sentido norte sur; el primero, correspondiente al primer nivel, está enchapado de mármol; el otro, compuesto por el resto de pisos, está perforado por ventanales rectangulares de distribución simétrica y uniforme, con excepción de una franja central en la fachada principal u oeste que enfatiza el centro del edificio con el desarrollo de dos muros verticales de concreto armado que dan un leve relieve al volumen principal y flanquean a su vez dos hileras de ventanales similares a los del resto del edificio.

8 Banco de Costa Rica

D4

San José, Avenidas Central y 2ª, calles 4ª y 6ª

Autores: Hernán Arguedas y Consultécnica

1968-1977

El llamado originalmente Banco de la Unión –hoy Banco de Costa Rica– fue la segunda institución bancaria del país –después del desaparecido Banco Anglo Costarricense– y nació, en buena medida, como contrapeso nacional de este, por lo que tuvo a su cargo, incluso, la emisión de moneda (que por entonces era el peso).

San José, this area became the early town's second secular and religious centre. As such, a second church was built, dedicated to Our Lady of Mercy, this time opposite Fourth Street, between Central and First Avenue, and the Tobacco Factory (1784). The mid-19th century saw the construction of the Congress, also known as the National Palace (1850), and the Artillery Barracks and Square (1870).

In the late 1950s, the city of San José underwent a major transformation: buildings from previous centuries were demolished to make way for new modern buildings in the international style, symbols of the new beneficent state, one example of which was the nationalised banking system. To erect the Central Bank, the former National Palace and what remained of the old Tobacco Factory and Artillery Barracks were all demolished.

A reinforced concrete edifice, it comprises 11 storeys, the first being of double-height and including a mezzanine level that serves as a transitional space between the building and the grounds in which it stands.

The building system is based on a design of rigid frameworks and reinforced concrete columns, alternating with load-bearing walls. Sheets of material serve as the foundations for this design, while the floors between the various levels are made up of post-tensed girders. Completing the structure are rigid devices for staircases, lifts and pipes. Although supposedly earthquake-proof, the building sustained damage and



Ubicado en diagonal a la vieja plaza de Artillería, se albergó durante muchos años en un elegante edificio neoclásico de acentos eclécticos, que fue derribado en los años 60 del siglo XX para ser sustituido por la sede actual. Esta, a diferencia de la original, ocupa tres cuartas partes de la manzana.

El nuevo Banco de Costa Rica se construyó en dos etapas: la primera, de 20.000 m^2, entre 1968 y 1970, y la segunda, de 24.000 m^2, entre 1975 y 1977. Las dos etapas constituyen un solo edificio, de nueve pisos de altura en su cuerpo central, y una amplia galería peatonal en el perímetro hacia calles y avenidas.

Este es uno de los edificios capitalinos de más clara impronta moderna. Utiliza profusamente tanto la planta libre como el muro-cortina en su elegante y bien proporcionado diseño de líneas rectas, que recuerda a las obras de Mies van der Rohe. No en balde los pilotes que a modo de columnata definen la galería a nivel de calle son cubiertos de acero inoxidable laminado, apenas interrumpido por una franja vertical de serpentina (piedra verde y resistente traída de Guatemala). En la gran pared que remata como tapichel el área exterior, ese material de enchape le brinda al edificio un aspecto verde oscuro, por lo que ha sido definido en el imaginario popular capitalino como «el banco negro».

necessitated repairs in the late 1980s A simple, unadorned rectangular volume, the building is distinguished by two superimposed horizontal sections, the longest sides of which are oriented north-south. The first section corresponds to the ground floor and has a marble cladding. The second section comprises all the remaining levels and is perforated by uniform and symmetrically arranged large rectangular windows, the exception being a central band on the main or west façade. Here, two vertical reinforced concrete walls serve to emphasise the centre of the building and add a certain relief to the main volume, while simultaneously flanking two rows of windows in a similar style to those used in the remainder of the building.

8. Bank of Costa Rica

Originally called the Union Bank, the present-day Bank of Costa Rica was the second banking institution in the country, following the now defunct Anglo-Costa Rican Bank. To a large extent, it emerged as a national counterpoint to the latter and was even responsible for minting pesos, the currency of the time.

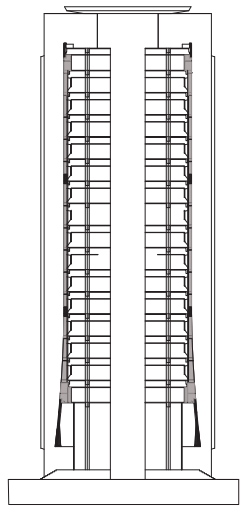
It is situated diagonally opposite the old Artillery Square and for many years was housed in an elegant Neoclassical building with certain eclectic features. This building was demolished in the 1960s and replaced by the present-day edifice. Unlike the original building, the modern one occupies three quarters of the block.

The new Bank of Costa Rica was built in two stages: the first - 20,000 square metres -

9 Banco Nacional de Costa Rica

D4

San José, avenidas 1ª y 3ª, calle 4ª
Autores: Daniel C. Domínguez Párraga, Gastone Bartorelli Falugi (edificio sur), Guillermo Madriz de Mezerville, Rafael Sotela Pacheco, Adolfo Dobles Vitoria, Franz Sauter F. (edificio norte).
1936-1964, 1974-1979, 2004



El actual emplazamiento del Banco Central de Costa Rica fungió hasta finales de la primera mitad del siglo XX como el centro político y financiero de la nación. A finales del siglo XVIII se había establecido ahí la factoría de tabacos; a finales del siglo XIX se conformó la plaza de la Artillería, en cuyos alrededores se erigió, ya entrado el XX, una serie de edificios de gran interés nacional: la Casa de la Moneda, la Escuela de Artes y Oficios (Talleres Nacionales, más tarde Palacio Presidencial), el cuartel de la Artillería y la sede central de Correos y Telégrafos.

En 1936, durante la administración del licenciado León Cortés Castro, el Banco Nacional de Costa Rica inició la construcción del edificio que albergaría sus oficinas centrales. En la intersección de la avenida 1ª y la calle 4ª, donde otrora estuvo ubicada la Casa de la Moneda, se desarrolló la primera etapa de un proyecto que continuaría con gran ímpetu hasta la década de los 80.

Para el diseño y la construcción de la primera fase se contrató al prestigioso ingeniero y arquitecto de origen salvadoreño Daniel C. Domínguez Párraga, quien además del Banco Nacional construyó el pasaje Central y el edificio Uribe y Pagés. El concepto básico del edificio de Domínguez Párraga –construido en la esquina suroeste del actual conjunto– se caracteriza por un esquema planimétrico racional, en el que predominan la geometría simple y un franco eje sur-norte de perfecta simetría. La puerta ubicada al lado este de la fachada sur permite el acceso a un amplio vestíbulo, adosado en su flanco derecho a un muro en el que se observa una imponente placa de bronce conmemorativa del citado proyecto. Ese volumen, de gran esbeltez, originalmente cobijaba un primer plano para los servicios de atención al público. Este espacio se destacaba por un cielo central coronado con una cúpula de planta octogonal elongada, recurso que se eliminó en intervenciones posteriores con el fin de adicionarle nuevos pisos a la edificación. El proyecto adoptó las técnicas constructivas del concreto armado, muy en boga en aquel momento. Las superficies fueron recubiertas con laminados de mármol, con lo que se

between 1968 and 1970; and the second - an additional 24,000 square metres - between 1975 and 1977. Both stages are integrated within a single building, the central part of which is nine storeys high, with a generous perimeter gallery for pedestrians lining the streets and avenues. This is one of the most modern buildings in the city. Both the open-plan design and curtain walls have been used profusely in an elegant and finely proportioned, straight-lined design that recalls the works of Mies van der Rohe. The piers that serve as a type of colonnade to define the street-level gallery are clad with sheets of stainless steel, discreetly interrupted by a vertical band of hard-wearing green stone imported from Guatemala. On the vast wall that forms a type of gable for the exterior area, this cladding material creates the impression of a dark green building, and in fact the bank is popularly know as the «black bank».

9. National Bank of Costa Rica

The site of the Central Bank of Costa Rica (Central and First Avenue, Second and Fourth Street) functioned until the mid-20th century as the political and financial centre of the country. In the late 18th century the same site had been occupied by the Tobacco Factory; a century later, Artillery Square was developed, and around this, in the 20th century, a group of national buildings were erected, including the Mint, the School of Arts and Crafts (National Workshops, subsequently the Presidential Palace), the Artillery Barracks and



lograron efectos compositivos de carácter art decó. Este estilo se remarcó mediante la incorporación de motivos, accesorios, muebles y lámparas típicos de tal tendencia estilística, que en la década de 1930 predominaba en las grandes metrópolis norteamericanas e irradiaba su influjo en el resto del continente americano.

Concluida la construcción de aquella primera etapa se proyectó la ejecución de un módulo similar, duplicando el cuerpo original del proyecto. Esta segunda etapa se construyó al este, en el emplazamiento del antiguo Taller Nacional (Palacio Presidencial), actualmente en colindancia con el edificio central de Correos y Telégrafos.

En el desarrollo de las obras de esos dos bloques (sector sur) es importante destacar la labor desarrollada por marmolería Guido S. A.

Al inicio de la década de 1970, el Banco Nacional colindaba al norte con las oficinas de la Caja Costarricense de Seguro Social, cuyas autoridades se aprestaban a inaugurar su nueva sede en la avenida 2ª. Por esta razón, el Banco Nacional adquirió esa propiedad e inició el proyecto de un nuevo edificio que permitiría la ampliación de sus instalaciones. En 1979 se inició la construcción del nuevo edificio, de 21 pisos, actualmente el más alto del país. Fue construido por la empresa EDICA Ltda., con el diseño y la inspección de la empresa G. Madriz de Mezerville & Asociados, S. A. El nuevo bloque vertical consiste en dos niveles de sótanos y 19 pisos de oficinas y afines, además de una azotea, con un helipuerto circular.

Ese edificio prismático destaca desde la distancia y caracteriza el perfil urbano de San José. Sus fachadas guardan una perfecta unidad, gracias al uso de un constante módulo cóncavo de ventana, prefabricado en fibra de vidrio. Durante más de veinte años, la superficie exterior que lo envuelve consistió en paneles laminados de GRC (glass reinforced concret), los cuales aún persisten en las superficies internas, aunque no así en las exteriores. A partir de 2003, los factores climáticos han obligado a sustituir la superficie externa por una capa de láminas ACM (aluminium composite material).

the central headquarters of the Post Office.
In 1936, during the government of León Cortés Castro, the National Bank of Costa Rica embarked on the construction of a building to accommodate its central headquarters. The first stage of a project that would continue virtually without interruption until the 1980s was located at the intersection of First Avenue and Fourth Street.
The design and construction of this first stage was commissioned from the prestigious Salvadorean engineer and architect Daniel C. Domínguez Párraga; in San José, Costa Rica, he built the National Bank, the Central Arcade and the Uribe y Pagés Building.
The basic concept of Domínguez Párraga's building – erected at the southwest corner of the present-day complex – is characterised by a Rationalist ground plan dominated by simple geometry and a perfectly symmetrical south-north axis. The entrance on the east flank of the south façade provides access to a generous foyer in which the right wall is adorned with an imposing bronze plaque commemorating the said project.
This volume, of extremely slender proportions, originally housed a first section given over to customer services. The ceiling of this space was distinguished by an elongated octagonal dome at the centre, but this feature was subsequently removed to permit the construction of additional storeys. The project adopted the reinforced concrete building techniques that were fashionable at the time. Sheets of marble clad

10 Edificio Central de Correos

D4

San José, avenidas 1ª y 3ª, calle 2ª

Autor: Luis Llach Llagostera

1914



Con el propósito de garantizar un plan de inversión en obra pública eficaz, tanto en lo financiero como en el apego a la moderna y más estricta norma estructural y constructiva (concreto armado y hierro), durante la presidencia de don Alfredo González Flores (1914-1917) el Poder Ejecutivo firmó un contrato de construcción de múltiples proyectos con la empresa English Construction Company. Para los diseños de las obras esta compañía contrató al arquitecto catalán Luis Llach Llagostera.

Su magnitud y su presencia imprimen al edificio un carácter suntuoso y casi cortesano, aun cuando las dimensiones y la forma de la plaza que está al frente impiden al observador disponer de puntos de vista ideales. Se impone la perfecta simetría en planta, espacio y volumen, rigor que evidencia el espíritu académico del edificio. Un amplio vestíbulo determina el eje transversal de simetría y organiza el espacio longitudinal en tres segmentos: uno anterior, acuerpado por la fachada frontal; otro posterior, hacia la colindancia oeste; y otro central, distribuido en «cortiles» (actualmente copados por casilleros postales), los cuales ordenan perimetralmente la totalidad de los ambientes.

La organización volumétrica es de gran elocuencia. El sentido de equilibrio horizontal (dos niveles) y vertical (cuerpo central y torreones extremos) reafirma la precisión clásica, la cual se

the surfaces, generating Art Deco compositional effects. This style is further accentuated by the incorporation of the typical motifs, items of furniture and lamps that predominated in American cities during the 1930s and radiated their influence outwards to the remainder of the American continent. On completion of the initial stage of the building, the execution of a similar module was planned, doubling the original volume of the project. This second stage was added to the east side of the volume, on the site of the former National Workshop (Presidential Palace), and currently stands adjacent to the central headquarters of the Post Office.

These two blocks (south sector) were largely built by the firm Marmolería Guido S. A. At the beginning of the 1970s, the National Bank shared its north border with the new premises of the Costa Rican Social Security Department on Second Avenue. Hence, the interest of the National Bank in purchasing that property and subsequently embarking on the construction of a new building to extend its existing facilities. Five years later, in 1979, work commenced on the new 21-storey edifice, the highest building in the country. It was built by the company EDICA Ltda., with the design and inspection work conducted by G. Madriz de Mezerville & Asociados, S. A. The new vertical block consists of two basement levels and 19 floors of offices and associated functions, plus a terrace roof with a circular heliport. This prism-shaped building is visible from a considerable distance and a distinct landmark on the city

evidencia en el manejo de los elementos compositivos. Se destacan los fustes con netos, capiteles y florones, para acentuar el ritmo. El zócalo, los entablamentos y las balaustradas definen la geometría y las relaciones matemáticas con gran precisión. La jerarquía del portal se expresa por su magnitud y simbolismo. El nivel superior es coronado por un entablamento de arco escarzano, el cual sustenta el heráldico emblema nacional. Ligeramente retraído se sobrepone el ático, emulando una mansarda, y la cúspide remata con un panel calado y acroteras.
La ornamentación exterior recurre, además, al uso reiterativo de motivos del repertorio clásico, como por ejemplo modillones, arcos de medio punto coronados con prominentes claves en volutas y frontones sobre cartelas. En los torreones extremos destacan paneles moldurados, medallones con bustos, decoraciones de palmetas, cornisas y acroteras.
De la estética no podemos ignorar dos evocaciones: una al barroco francés, en los coronamientos y el ático en «mansarda», y otra a las corrientes modernistas de Cataluña, en los sutiles motivos orgánicos.

11 Plaza Juan Rafael Mora Porras

D4

San José, distrito central (Merced)

Paralelo a calle 2ª, entre las avenidas 1ª y 3ª, un rectángulo de 25 × 85 m configura una plazoleta que desde los albores del siglo XX amplía el espacio urbano y crea variados puntos de vista para observar las virtudes estilísticas del edificio central de Correos. Paralelamente, la plazoleta es delimitada por el edificio clásico del Club Unión, cuya construcción actual fue realizada en 1988. Originalmente, la plazoleta, de un diseño geométrico simple, carecía de arborización y contaba únicamente como equipamiento con dos columnillas para faroles. En 1929, el arquitecto Teodorico Quirós diseñó un pedestal en el que el escultor italiano P. Piraino rindió homenaje al gran prócer de la campaña nacional de 1956, el ex presidente de la República Juan Rafael Mora Porras. La composición escultórica es un clásico referente de la primera generación de la estatuaria académica de Costa Rica. En los costados norte y sur del pedestal, Piraino evoca en magníficos relieves la valiente campaña de 1856 y la vocación de labranza nacional. Al oeste y al este, juveniles imágenes simbolizan la libertad y la ciencia. En conjunto, esas alegorías sustentan la imagen del benemérito personaje nacional.
En la esquina noroeste, diagonal a la plaza, cierra la perspectiva urbana otro proyecto del arquitecto Luis Llach: el edificio Herdocia. Esta obra tardía del arquitecto español se des-

skyline. Its façades are all uniform thanks to the repeated use of a concave window module, prefabricated in fibreglass. For over 20 years, the exterior cladding was based on sheets of glass reinforced concrete; these have now been removed from the exterior but have survived inside the building. In 2003 the prevailing climate conditions led to their replacement by sheets of aluminium composite material.

10. Central Headquarters Post Office
With a view to guaranteeing efficient investment in public works, from the financial point of view but also in terms of adherence to the modern –and much stricter– structural and building regulations (reinforced concrete and iron), the government of Alfredo González Flores (1914-1917) commissioned the English Construction Company to build numerous projects. In turn, this company commissioned the Catalan architect Luis Llach Langostera to design the works in question. Thanks to its sheer scale and presence, the building has a sumptuous –almost palatial– appearance, despite the difficulty in obtaining an ideal perspective presented by its size and the shape of square in front of it.
Perfect symmetry of ground plan, space and volume predominates, evidence of the academicist nature of the building. A generous foyer defines the transversal axis of symmetry and articulates the longitudinal space into three sections: one at the front, attached to the main façade; one at the rear,



taca como un volumen de cuatro niveles. Espacios de uso comercial, a nivel de la calle, se combinan con oficinas y servicios en los superiores. El segundo y el tercer nivel identifican con mayor claridad la composición del volumen, el cual está modulado con capiteles y prominentes pilastras de bases geométricas. Este proyecto recurre a instrumentos de un lenguaje más abstracto que académico. Los cuerpos laterales se articulan por medio de un volumen esquinero en ochava. Y en el último nivel, este enlaza dos alas de balcones coronados con livianas pérgolas. El edificio Herdocia, legado del protoracionalismo, fue declarado Patrimonio Histórico-Arquitectónico en el año 2000.



Una cuadra hacia el este de las citadas obras se encuentra una notable síntesis estilística y tipológica de la arquitectura josefina de principios del siglo XX. En el solar esquinero sureste se halla la

towards the west boundary; and a central section, distributed into small courts (currently completely taken up by PO boxes), organised around the edges of all the various spaces. The volumetric design displays great elegance. The sense of horizontal (two levels) and vertical (central section and flanking towers) balance is a lesson in classical precision, as also manifested in the treatment of the compositional elements. The rhythm is accentuated by the column shafts with their pedestals and capitals, and ceiling roses. Meanwhile, the plinth, entablatures and balustrades serve to define the geometry and mathematical proportions with great precision. The hierarchy of the portal is expressed via its sheer size and symbolism. The top level is crowned by a segmental-arched entablature, which displays the national shield. There is a slightly recessed attic level in the fashion of a mansard roof, plus a dome that culminates in a latticework panel and acroters.

The exterior decorative repertoire is based on the repeated use of classical motifs, such as modillions and semicircular arches with prominent keystones, scrolls and frontons on cartouches. The towers at each end are distinguished by moulded panels, medallions with busts of figures, palmettes, cornices and acroters. The aesthetic programme is reminiscent of two styles: the French Baroque, as manifested in the crests and «mansard» roof; and the Catalan interpretation of Art Nouveau, visible in the subtle organic motifs.

iglesia de Nuestra Señora del Carmen, cuya historia se remonta al origen de la trama urbana de San José. Fue remodelada y ampliada en 1874 por la Dirección de Obras Públicas, con la participación de los ingenieros Ángel M. Velásquez y José Quirce Jilguera. Es una iglesia de planta rectangular y espacio unitario con cielo abovedado. La carencia de luz evidencia el predominio de los muros de ladrillo y de calicanto por sobre los escasos vanos. La estética, de carácter clásico, recurre al inventario típico del lenguaje colonial centroamericano. Esta iglesia fue declarada Patrimonio Histórico-Arquitectónico en 1998.



En la esquina opuesta a la iglesia de Nuestra Señora del Carmen se observa otra obra declarada Patrimonio Arquitectónico en 1986. Se trata del original edificio de la ferretería Espriella & Cía, posteriormente llamada almacén Luis Ollé. En la actualidad es propiedad del Banco de Costa Rica. Este destacado edificio esquinero se resuelve en un solo piso. Reposa en un zócalo granítico, con paños alternos de muro sisado y vacíos vidriados que anuncian su carácter comercial. El volumen es rematado por una cornisa, y, sobre esta, una faja insinúa un ático que oculta la cubierta. El acceso esquinero en vestíbulo circular es coronado por un seudo tambor horadado, el cual sirve de base a una cúpula ojival de bronce engalanada en su cúspide con una linternilla ornamental. Madera, vidrio y herrería configuran el acabado del espacio.

11. Juan Rafael Mora Porras Square
This rectangular urban space, 25×85 metres, runs parallel to Second Street, between First and Third Avenue, and was laid in the early 20th century to provide a variety of perspectives from which to admire the stylistic merits of the Central Headquarters of the Post Office. Situated parallel to the Post Office, the square is delimited by the classical building that accommodates the Union Club, whose present-day appearance was executed in 1988. Originally, the square (based on a simple geometric design) was devoid of vegetation and adorned with just two lampposts. In 1929 the architect Teodorico Quirós designed a pedestal on which the Italian sculptor P. Piraino paid tribute to the great hero of the national campaign of 1856, former president of the republic Juan Rafael Mora Porras. The sculptural assemblage is a classical reference to first generation of academicist statuary in Costa Rica. On the north and south faces of the pedestal, Piraino sculpted magnificent reliefs of the brave campaign of 1856 and the country's dedication to farming. On the west and east faces, images of youths symbolise liberty and science. Together, the allegories support the statue of the national hero. Closing the urban perspective in the northwest corner, diagonal to the square, stands another project by the architect Luis Llach: the Herdocia Building. This later work by the Spanish architect is a four-storey building, with commercial establishments on the ground

Subsiste en ese entorno una plazoleta esquinera, que otrora exponía busto y placas en honor de la reina Isabel la Católica. Aunque la plazoleta todavía se identifica con este nombre, desde 1995 tiene una imagen de bronce del mártir independentista brasileño J. J. da Silva Xavier.

En ese mosaico urbano, con su fachada este mirando hacia la plazoleta esquinera y su fachada norte viendo a la avenida 3ª, se encuentra la oficina central de Costa Rica Expeditions, obra que ostenta la declaratoria de patrimonio arquitectónico desde 1999. Este prisma rectangular, de ornamentación ecléctica, luce motivos vegetales de delicado barroquismo y un ático balaustrado que corona el entablamento y la cornisa. Emblema de mestizaje formal y constructivo, combina mampostería, técnica de bahareque y aplicaciones a base de morteros de cemento. En el interior, esta antigua vivienda destaca por su señorío, así como por el artesanal tratamiento de la madera, en cielos, detalles y pisos.

Este reducido pero significativo itinerario resume una variada tipología arquitectónica, al mismo tiempo que da testimonio de las transformaciones constructivas del país y describe su patrimonio estilístico, ya sea en la modesta escala doméstica o en la solemnidad urbana del proyecto institucional.



floor and offices and services on the upper floors. The middle two levels of the building highlight most clearly the composition of the volume, which is organised around capitals and prominent pilasters with geometric bases. The idiom of this project is abstract rather than academic. The lateral sections are articulated around a chamfer corner volume. On the top floor, the chamfer is flanked by two wings of balconies crowned by light pergolas. The Herdocia Building, a legacy of Early Rationalism in the city, gained historical-architectural heritage status in the year 2000. Situated one block east of these works is a splendid stylistic and typological synthesis of early 20th-century architecture in San José. Situated on the southwest corner is the Church of Our Lady of El Carmen, whose history dates from the early urban layout of San José. In 1874 it was remodelled and extended by the Public Works Department, with input from the engineers Ángel M. Velásquez and José Quirce Jilguera.

The church has a rectangular ground plan and contains a single space covered by a vaulted roof. The lack of light reinforces the predominance of the brick and masonry walls over the limited number of openings. The aesthetic programme is classical, based on the typical repertoire of the Central American colonial idiom. In 1998 the church gained historical-architectural heritage status.

On the corner opposite the Church of Our Lady of El Carmen stands another work with

12 D4 Antigua Residencia de la Familia Velasco

San José, distrito 1º El Carmen.
Calle Central, avenidas 1ª y 3ª
Autor: Francisco Tenca
1897



La fisonomía de la ciudad de San José de finales del siglo XIX y de inicios del XX experimentó una importante transformación. De aquella humilde villa de inicios del 1800, a un pujante centro urbano engalanado con notables edificios de carácter comercial a lo largo de la avenida Central. De igual manera, sobre la calle Central se destacaron los edificios comerciales de la tienda Siglo Nuevo, la ferretería Macaya (hoy la Casona; calle Central, avenida Central y 1ª) y el almacén Luis Ollé. 20 m hacia el sur del citado almacén, próximo a la iglesia del Carmen, complementa este recorrido patrimonial la antigua residencia de la familia Velasco. Esta obra fue construida en 1897 por el ingeniero y arquitecto de origen italiano Francisco Tenca. La función habitacional configurada en la segunda planta convivió en un primer piso con el uso comercial, sirviendo de sede al exclusivo bazar el Iris. A finales del siglo XX su interior sufrió intervenciones con el propósito de transformarlo en único uso comercial (financiero), funcionando hasta el 2003 como sede del Banco BCT.

Construida en los albores del siglo XX, la edificación ya mostraba sutiles rasgos del modernismo europeo, estilo muy apreciado en otras obras de Tenca, aunque en esta obra prevalece un aire académico propio del lenguaje clásico. El edificio, de dos niveles y de original composición asimétrica, hace gala de variados motivos estilísticos. Netos revestidos de granito sustentan geminadas pilastras, las cuales se coronan con capiteles orgánicos. Delicados segmentos de arquitrabe sirven de imposta a deprimidos arcos, los cuales en el segundo nivel enmarcan tímpanos, que se destacan por sus detallados y finos mosaicos de colorido follaje. Robustos y bien mensulados balcones lucen exquisita herrería, voladizos que atenúan la verticalidad del plano.

architectural-heritage status (granted in 1986): the original building of the ironmonger's Espriella & Cía, subsequently renamed Almacén Luis Ollé. Nowadays,the building is owned by the Bank of Costa Rica. This impressive corner edifice is a single-storey building. It rests on a granite plinth, with alternating panels of walls and glazed openings that indicate its commercial use. The volume culminates in a cornice, while above this a fascia insinuates an attic concealed by the roof. The corner entrance leading to a circular foyer is crowned by a pseudo-perforated drum, which serves as the base for a pointed bronze dome with an ornamental lantern at its apex. Wood, glass and ironwork are the principal finishing materials. Nearby lies a small corner square that once exhibited a bust and plaques in honour of the Spanish queen Isabella the Catholic. Although the square has retained this name, since 1995 it has been home to a bronze statue of the Brazilian pro-independence martyr J. J. Da Silva Xavier.

In this urban mosaic, with its main façade overlooking the small corner square and its north façade giving on to Third Avenue, is the main office of «Costa Rica Expeditions», a work that gained architectural heritage status in 1999. This rectangular prism with its eclectic ornamentation nevertheless displays delicate Baroque plant motifs and a balustraded attic level above the entablature and cornice. An example of mixed styles, both in form and construction, it combines masonry, ***bahareque*** (walls made of cane and earth), and a variety of cement-

El interior de la edificación sufrió en el transcurso del tiempo radicales intervenciones. Hoy sin repello (revoque), los muros exponen su mampostería de ladrillos de barro cocido. Con mesurada elegancia, una escalera con pasamanos balaustrados de madera articula los dos pisos, y evoca tímidamente el señorío del exterior del conjunto.

13 Edificio OMNI

D4

San José, avenida 1ª, calles 3ª y 5ª
Autor: Álvaro Rojas
1982

A diferencia de los centros comerciales de extensión horizontal levantados en la periferia de la capital desde finales de la década de 1960, en el centro de la ciudad se diseñaron centros comerciales verticales, con la intención de ahorrar en el costo del valor del suelo y albergar oficinas y estacionamientos en los pisos superiores, y locales comerciales y servicios de comida en los inferiores. El edifico OMNI, construido en 1982, se destaca porque creó un espacio urbano en el interior del edificio, al eliminar la puerta principal de paso y utilizar espacios semiurbanos a cubierto. Al tener salida a una calle y a una avenida, en su interior se produce un camino diagonal de paso.

Una extensa malla espacial, compuesta por secciones de tubo metálico, recorre el piso del nivel de calle y se extiende en voladizo sobre la acera de la avenida. Esta acera, a su



mortar claddings. Inside, this ancient dwelling is distinguished by its elegance and hand-crafted wooden ceilings, details and floors. This short but important itinerary provides a summary of a variety of architectural types while simultaneously demonstrating the transformation of building techniques in the country and its stylistic heritage, either on the modest domestic scale or via the urban solemnity of the public works.

12. Former Residence of the Velasco Family, BCT Bank

In the late 19th and early 20th centuries, the appearance of the city of San José underwent a great transformation from the humble town of the early 1800s to a booming urban centre with impressive commercial buildings along its main avenue. Similarly, Central Street gained its own commercial buildings, such as the «Tienda Siglo Nuevo» («New Century Shop»), the «Ferretería Macaya» («Macaya Ironmonger's, nowadays «La Casona» or «The Mansion») (Central Street, Central Avenue and First Street), and the «Almacén Luis Ollé». Twenty metres south of the latter store, near the Church of El Carmen, stands the former family residence of Ángel Miguel Velásquez, built in 1897 by the Italian engineer and architect Francisco Tenca. The residential quarters of the top floor of the building existed above the exclusive commercial establishment «Bazar El Iris» on the ground floor. In the late 20th century the interior was remodelled to accommodate commercial (financial) uses throughout, and until 2003 the



vez, funciona como pasarela sobre el vacío que forma el piso ubicado en el nivel inferior. En la plazoleta creada en el interior del edificio se forma un vacío de varios pisos iluminado con luz cenital. Las oficinas, asimismo, se relacionan con ese espacio por medio de balcones.

Tanto la malla estructural como los balcones ubicados bajo los juegos de luz cenital producen una dinámica y cambiante atmósfera en el espacio interior.

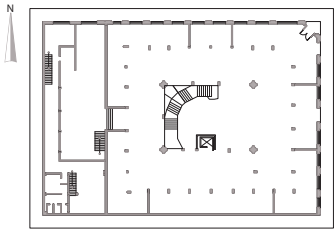
14 Edificio Knöhr

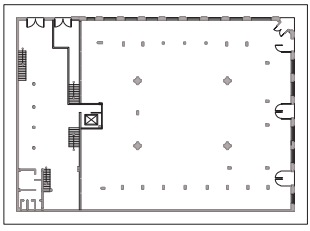
D4

San José,
avenida Central, calle 1ª
1914



El edificio Knöhr fue construido en lo que en aquel momento era el corazón de la ciudad, muy cerca de los principales edificios eclesiásticos y gubernamentales. El nombre del edificio corresponde al apellido de los fundadores de la empresa, de origen alemán. Tecnológicamente representó un gran avance en el uso del concreto armado y del metal, por lo que se convirtió en una de las más representativas obras de la arquitectura historicista neoclásica.





Su construcción se le acredita a la empresa constructora Pury Engineering Co. y los elementos metálicos fueron hechos por Humboldt Verbe, de Colonia, Alemania. Presenta una bóveda de concreto armado la cual se ventila en su contorno por medio de celosías metálicas que se abren o cierran a través de mecanismos manuales.

En la última restauración, realizada en 1990 por Jorge Cotera y Adela Cavaría, se redescubrió su fachada y el edificio recuperó validez estética y contextual. Aunque la buena

building served as the headquarters of BCT Bank. Built in the early 20th century, the edifice incorporated subtle traces of the Art Nouveau style popular in Europe (a style amply manifested in other works by Tenca). Nevertheless, an academicist air more typical of the classical idiom prevails in this work. The building, which comprises two storeys and an interesting asymmetrical composition, boasts a variety of stylistic motifs. Granite-clad pedestals support geminate pilasters, which are crowned by capitals with organic reliefs. Meanwhile, delicate segments of the architrave serve as imposts for depressed arches, which on the top floor incorporate tympanums adorned with intricate foliage mosaics. Projecting robust balconies with sturdy corbels and exquisite ironwork mitigate the vertical emphasis of the plane.The interior of the building has undergone radical interventions over the years. The walls are no longer rendered but display their terracotta bricks. A modestly elegant staircase with wooden balustrades links the two floors and hints at the exterior grandeur of the building.

13. OMNI Building

Unlike the horizontal shopping malls that began to emerge on the outskirts of San José in the late 1960s, the model in the city centre was for vertical malls, designed to save money on the cost of land and to accommodate offices and parking facilities on the upper floors, with shops and eateries on lower ones. The OMNI Building, constructed in 1982, is interesting in

intención de los arquitectos liberó las plantas de múltiples divisiones y compartimentos, esto no duró mucho tiempo, porque casi una década después de la restauración comenzó a segregarse nuevamente y el edificio se perdió casi en su totalidad. De él quedan únicamente la fachada y las cubiertas del techo.

15 Antigua Cámara de Comercio

D4

San José, avenida Central, calles 1ª y 3ª

Autor: Jaime Carranza

1913



Este edificio, de concepción neoclásica, representa un lenguaje arquitectónico propio de una época de bonanza económica y de avances tecnológicos. Se construyó en la avenida Central cuando ya se habían realizado importantes construcciones: la librería Lehman, el edificio de los hermanos Knöhr y el Teatro Nacional. Originalmente fue la sede del Banco Anglo, por lo que en su primer piso muestra una planta libre utilizada para la atención del público. Asimismo, una escalera ubicada al fondo comunica con el sótano y con el segundo piso, el cual había sido destinado para las oficinas del banco. Se construyó en concreto armado, con estructura metálica en los entrepisos y en la cubierta de los techos. Internamente presenta un excelente trabajo de carpintería en sus puertas y ventanas, con acabados de yeso en los cielos.

Una parte del edificio fue modificada por los usuarios que han sido sus propietarios: Codesa y el Ministerio de Economía. Esto le ha hecho perder autenticidad, sobre todo en su diseño interior. En el pasado fue intervenido por el arquitecto Rolando

that it created an urban space in the interior by eliminating the main entrance door and using covered semi-urban spaces. With one exit leading to a street and another to an avenue, the interior is articulated around a type of diagonal passage. A large spatial mesh (composed of sections of metal tubes) forms the basis of the ground floor and projects over the avenue. Meanwhile, the pavement of the latter serves as a type of walkway over the void formed by the lower-level floor. In the small square generated inside the building, the various floors form another void, illuminated from above. The offices interact with this space via the use of balconies. Both the structural mesh and the top-lit balconies produce a dynamic and changing atmosphere for the interior space.

14. Knöhr Building

The Knöhr Building was constructed in what was at the time the heart of the city, very close to the main religious and government buildings. It takes its name from the one of the founders of the company, of German origin. Technologically, it represented a vast advance in the use of reinforced concrete and metal, gaining a status as one of the most emblematic works of Neoclassicial historicist architecture.

Its construction is attributed to the Pury Engineenring Company, while the metal elements were made by Humboldt Verbe in Cologne, Germany. The roof is a reinforced concrete vault ventilated around the edges by metal latticework, opened and closed by manual mechanisms.

In the most recent restoration, carried out in

Ferreto y en el año 2005 fue restaurado por el Centro de Investigación y Conservación de Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura. A pesar de ello, su fachada mantiene la originalidad constructiva y conforma un perfil serial armonioso con el gran hotel Costa Rica y el edificio Knöhr sobre el bulevar de la avenida Central.

16 Librería Lehmann

D4

San José, avenida Central

Autor: Gerardo Rovira

Principios del siglo XX



Este edificio representa la escasa «huella arqueológica» del patrimonio construido en el casco central de la ciudad de San José. Con un siglo de existencia, aún mantiene su función original y poco ha variado su objetivo. Siempre ha ofrecido una extensa gama de productos y su taller de imprenta y litografía llegó a ser uno de los más modernos del país.

El edificio es de mampostería de ladrillo, con estructura metálica en los entrepisos y en la cubierta de los techos. El espacio interior ha sido remodelado y adecuado a las necesidades actuales, pero su fachada aún conserva los rasgos de la arquitectura neoclásica de la época, con una disposición de pilastras y ventanas, a manera de tríforo, que alternan su altura y le imprimen señorío y sobriedad.

El manejo vertical de las pilastras a doble altura hilvana coherentemente los dos niveles de la fachada y visualmente los traduce a uno solo. Remata en capiteles corintios que sostienen un simulado arquitrabe, sobre el que descansa un nutrido racimo de modillones tallados en madera, para servir de apoyo al alero de la cubierta.

Recientemente el edificio fue remozado, gracias a lo cual los propietarios fueron galardonados con el «Premio 18 de abril», otorgado por el ICOMOS de Costa Rica.

1990 by Jorge Cotera y Adela Cavaría, the façade was stripped of its cladding and the building recovered its aesthetic merits and status within its immediate context. Although with all good intentions the architects removed the numerous divisions and compartments on the various floors, opening up the space, this was short-lived because only a decade after the restoration works the building was again subdivided and the original spatial merits almost completely lost. Nowadays, the façade and roofs are the only remaining original elements.

15. Former Chamber of Commerce

This Neoclassical building is typical of the architectural idiom that prevailed during a period of economic boom and technological advances. It was built on Central Avenue when several important buildings had already been constructed: the Lehman Bookshop, the building by the Knöhr brothers and the National Theatre. Originally, it housed the Anglo Bank, and the ground floor is an open-plan space formerly used for customer services. Similarly, a staircase at the rear leads down to the basement and up to the top floor, where the bank's offices were located. It was built in reinforced concrete, with a metal structure between the various floors and on the roof. The interior doors and windows are distinguished by exquisite woodwork, while the ceilings are all finished with plaster. Part of the building was subsequently modified by its various users: Codesa and the Finance Ministry. This has



17 D4

Plaza de la Cultura y Museos del Banco Central

San José, avenida 2ª, calles 3ª y 5ª

Autores: Jorge Bertheau, Jorge Borbón y Edgar Vargas

1975 - 1983

Esta zona, en la que confluyen diversos corredores ambientales que se funden en un nodo lúdico de gran riqueza espacial, se ha convertido en el punto de destino por excelencia para turistas y costarricenses. Desde su creación, el Teatro Nacional ha sido el punto focal preponderante, mojón histórico de la primera gran inversión que hizo el país en el campo de la cultura.

Este espacio urbano al principio estuvo separado de la plazoleta por la calle 3ª. La plazoleta, con su monumento, se creó como homenaje al ex presidente, que le dio

resulted in a loss of authenticity, most notable in the interior design. Alterations in the past were conducted by the architect Rolando Ferreto, and in 2005 it was restored by the Ministry of Culture's Research and Conservation of Cultural Heritage Centre. Despite these works, however, the façade still displays its original features and the building continues to integrate harmoniously with the Costa Rica Grand Hotel and the Knöhr Building on Central Avenue.

16. Lehmann Bookshop

This building represents the extremely scant «archaeological trace» of the heritage built in the centre of San José. One century on, it is still used for the same purpose and has changed its objectives only very slightly. It has always offered a wide range of products, and its printing and lithography workshop became one of the most modern establishments in the country. The building is made of brick with a metal structure between the various levels and on the roof. Although the interior has been remodelled and adapted to current needs, the façade still displays the typical traits of the Neoclassical architecture of the period, with a tripartite pilaster and window arrangement, whose alternating heights lend elegance to the building. The vertical treatment of the double-height pilasters provides a coherent link between the two levels of the façade, while the visual effect is of a single level building. Corinthian capitals support a simulated architrave, above which rests a series of wood-carved modillions, which in turn



su nombre, sin ninguna otra función adicional. Cercada por una valla de columnas y cadenas, la plazoleta existió sin relación funcional con el teatro, más que de vecindad. En 1960, con la puesta en marcha del «Plan Garcés» –dirigido por el urbanista chileno César Garcés–, la plazoleta y el teatro emergieron al ensancharse la avenida 2ª hacia su costado sur.

En 1970 la ciudad había crecido bastante y las condiciones políticas y económicas del país eran favorables para que la segunda inversión pública en actividad cultural –después

support the eaves course. The building was recently remodelled, earning the owners the so-called «18 April Prize»; this award is granted by the Costa Rican section of ICOMOS.

17. Culture Square and Central Bank Museums

This complex, in which a variety of corridors converge to form a cultural and leisure space of extraordinary merit, has become a favourite gathering place for tourists and Costa Ricans alike. It was developed gradually, in keeping with the changes in the city brought about by the social, economic, spatial and technological conditions in the country.

Since its creation, the National Theatre has a served as the focal point, a historical landmark of the first great investment in culture made by the country. Initially, this urban space was separated from the square by Third Street. The square and its monument emerged as a tribute to the former president, after whom it is named, with no additional function. Surrounded by a succession of columns and chains, the square had no functional relationship with the theatre; it simply happened to be located in the same vicinity. The square and theatre emerged in 1960 as part of the «Garcés Plan» (led by the Chilean town planner César Garcés), following the widening of the south side of Second Avenue. By 1970 the city had grown considerably, and the political and economic conditions of the country suggested, following the creation of

de la creación del teatro– tuviese resultados. Se expropiaron los terrenos ubicados al costado norte del Teatro Nacional, y en ese espacio se construyó la plaza de la Cultura conjunto museístico que dejó al descubierto el costado oculto del teatro. La construcción de la plaza de la Cultura consolidó la imagen de este inmueble como punto focal, como edificio preponderante, el cual ya había sido declarado Monumento Nacional en 1965.

La plaza de la Cultura se convirtió, a partir de su construcción, en el proyecto de mayor relevancia e impacto en el espacio urbano aledaño al Teatro Nacional. Aunque en su momento el anteproyecto que se mostró para albergar los museos competía con el teatro como monumento y lo ocultaba, prevaleció la idea del respeto y sumisión. Por eso, la concepción subterránea de los museos tuvo un doble sentido: resguardar nuestros más preciados tesoros precolombinos y, a la vez, dejar visible la cara oculta del preciado monumento.

Desde el punto de vista arquitectónico, la plaza de la Cultura impone un singular y laborioso proceso constructivo, a base de concreto expuesto y una estructura reticular celulada, poco común en la cultura constructiva del país. Marca una pauta y el inicio de un lenguaje arquitectónico muy emulado posteriormente. Como obra adjunta a un monumento preponderante, los arquitectos actuaron con sumisión, sobriedad y modesta singularidad. El uso del acero en las bancas tubulares de color negro grafito, lo mismo que los grupos de cuatro lámparas de aluminio anodizado, marcan una discreta modernidad, quizá influenciada por los alardes de contrapunto que provocó el Centro Georges Pompidou en París. Algo de esto hay en las coincidencias formales que se observan en las chimeneas de ambos centros culturales.

En 1998 la plaza de la Cultura fue intervenida por otras manos y se perdió la concepción original de sus acabados. Fue descartada la textura rojiza del pavimento y sustituida por un piso estampado, vernáculo y escenográfico, que simula piedra, al mejor estilo de los norteamericanos. El color de las bancas pasó de negro grafito a verde. Es decir, se perdió la armonía o el contrapunto que ayudaban a conformar un conjunto equilibrado con el Teatro Nacional.



Dichosamente, en su interior aún conserva la autenticidad del edificio original, cuyos niveles subterráneos reciben al visitante a través de una holgada escalera

the theatre, that a second public investment in cultural activities would meet with success. Hence, the land on the north side of the National Theatre was expropriated and used to build Culture Square (architects Jorge Bertheau, Jorge Borbón and Edgard Vargas), a museum complex that opened up the hidden side of the theatre. The construction of Culture Square consolidated the image of the latter building as a focal point and imposing edifice (it had gained national monument status in 1965). From the outset, Culture Square was both the most important and most imposing project in the urban space adjacent to the National Theatre. Although the draft project initially drawn up to accommodate the museums competed with the theatre as a monument and even concealed it, the idea of respect and submission eventually prevailed. To this end, the design of the museums as underground spaces fulfilled two purposes: safeguarding the country's most precious pre-Columbian treasures, and exposing the concealed side of the esteemed monument. From the architectural point of view, Culture Square reveals a singular and laborious construction process based on exposed concrete and, as a rare example in the country's history of building, a cell-like grid structure. It set a trend and ushered in a new architectural idiom that has subsequently been much imitated. Conceived as a work adjacent to an imposing monument, the architects acted with due submission, austerity and singular modesty. The use of steel for the black



circular, apenas iluminada por los rayos solares que atraviesan la fuente del espacio exterior urbano. Un agradable proyecto que resguarda en las entrañas de la tierra, nuestro más preciado tesoro cultural.

18 Gran Hotel Costa Rica

D4

San José, avenida 2ª, calle 3ª

Autor: Víctor Lores

1930



Se dice que el Gran Hotel Costa Rica se construyó con el fin de explotar dos rutas turísticas: la del volcán Irazú y la del volcán Poás. Estratégicamente situado, el hotel ha vivido condiciones siempre favorables, con una clientela asegurada, pues inicialmente tuvo cerca el aeropuerto internacional (cuando este se hallaba en La Sabana) y ha tenido como vecino de lujo el Teatro Nacional. Hoy día sigue funcionando en uno de los nodos urbanos más concurridos del centro de la ciudad.

Cuando se construyó ya existían las arcadas que rodean la plazoleta Juan Mora Fernández, y el Gobierno le permitió, mediante una concesión, construir parte de sus habitaciones sobre la arcatura norte. Su lenguaje arquitectónico, de influencia neoclásica, conforma un volumen austero en ornamentaciones, que se integra discretamente en el contexto urbano del Teatro Nacional en forma simbiótica con la

graphite tubular benches, plus the groups of four anodised aluminium lampposts, reveal a discreet modernity, perhaps influenced by the display of harmony achieved by the Georges Pompidou Centre in Paris. Something of this is evident in the formal similarities between the chimneys of the two cultural centres.
In 1998 Culture Square was refurbished by other hands and the original conception of the details was lost. For example, the reddish texture of the paving stones was replaced by imitation-stone vernacular patterned paving, in the best US tradition. Similarly, the colour of the benches was transformed from black graphite to green. As such, the harmony that helped to create a balanced counterpoint to the National Theatre was lost.
Fortunately, the interior still displays the merits of the original building, whose underground levels receive visitors via a generous circular staircase, illuminated only by the rays of sunlight that penetrate the fountain in the square outside. A pleasing project that safeguards the country's most prized cultural treasures in the entrails of the earth.

18. Costa Rica Grand Hotel

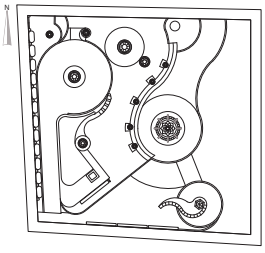
The Costa Rica Grand Hotel is generally said to have been built to exploit two tourist routes: one to the Irazú volcano and the other to the Poás volcano. Strategically situated near the international airport (initially, at least, when this was located at La Sabana) and with an exclusive neighbour such as the National

arcatura que ya existía. No es un edificio imponente, pero forma el marco idóneo como arquitectura de acompañamiento. Además, es un ejemplar de los hoteles de su época que, a pesar de su edad, sigue manteniendo uno de los índices de ocupación más altos de la ciudad. En la década de 1990 fue intervenido y remozado internamente por parte del arquitecto Jorge Cotera.

19 Plazoleta Juan Mora Fernández

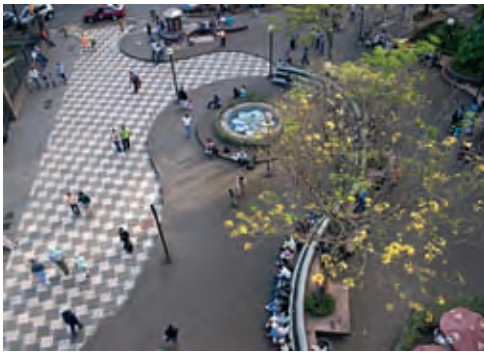
D4

San José



Uno de los espacios urbanos que quizá mayor número de remodelaciones ha recibido es la plazoleta ubicada frente al Teatro Nacional. En 1994, Graciela Moreno, directora del Teatro Nacional, promovió la remodelación del la plazoleta. Le solicitó al arquitecto William Monge el diseño de un anteproyecto que fue sometido a la junta directiva del hotel, la Municipalidad de San José y la Fundación de Amigos del Teatro Nacional. Y, dos años más tarde, ya estaba concluida la construcción de esa plazoleta.

El teatro y el hotel son edificios que tienen funciones y usuarios muy diferentes. De ahí nació la idea de «vestibular» por separado ambos puntos de destino. Se construyó una banca curva frente al teatro, manteniendo un radio que separa dos veces y media la altura de la fachada, para mantener el ángulo visual de diecisiete grados, como ubicación idónea para observar el monumento. El hotel se proyectó hacia la avenida 2ª, y el acceso vehicular se marginó visualmente mediante un elemento que es banca y jardinera a la vez. El monumento a Juan Mora Fernández, que otrora estuvo ubicado en el centro de la plaza mirando hacia el teatro, se reubicó y se le dio otra orientación, buscando destacarlo, pero sin quitarle preponderancia escénica al teatro, y conservando su perspectiva visual en proporción a su importancia simbólica. En el lenguaje formal se trató de mantener una continuidad con la plaza de la Cultura antes de que esta fuera remodelada.



Theatre, the hotel has experienced favourable conditions and has a guaranteed clientele. Nowadays, it still operates in one of the busiest parts of the city centre.
At the time of its construction, the public arcades around Juan Mora Fernández Square already existed and the government granted the hotel special permission to build some of its rooms above the north arcade. Its architectural idiom, clearly influenced by the Neoclassical style, is expressed in an austere volume devoid of ornament, which establishes a subtle dialogue with the National Theatre and environs, plus a certain symbiosis with the existing arcade. Although it is not an imposing building, it nevertheless provides the ideal companion to the nearby works of architecture. Like other hotels of its age, it still boasts one of the highest occupancy rates in the city. In the 1990s the interior was refurbished by the architect Jorge Cotera.

19. Juan Mora Fernández Square

One the urban spaces that has perhaps undergone the most alterations is the small square in front of the National Theatre. In 1994 Graciela Moreno, director of the National Theatre, called for the remodelling of the square. To this end she commissioned a design from the architect William Monge, which was subsequently submitted to the hotel's board of directors, San José City Council and the Friends of the National Theatre Foundation. Two years later the redevelopment of the square had

20 Teatro Nacional

D4

San José, avenida 2ª, calles 3ª y 5ª
Autores: Guillermo Reitz, Ángel Miguel Velásquez, Nicolás Chavarría y Luis Matamoros
1897, 1990

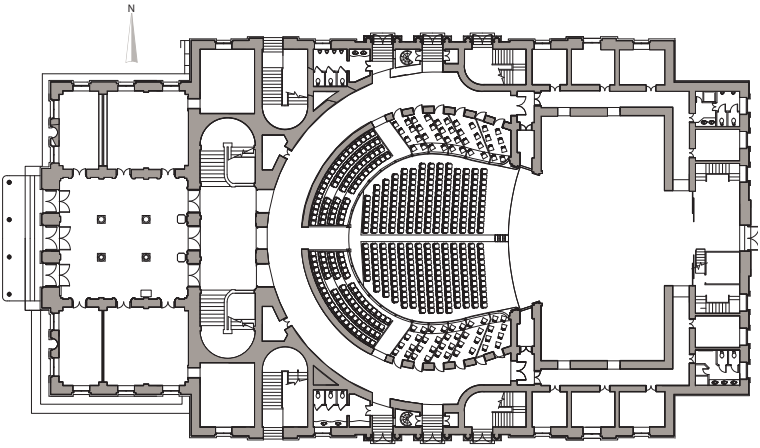


El Teatro Nacional, como muchos de los edificios que conforman el casco urbano central de la ciudad, revela un eclecticismo sobriamente hilvanado, en el que prevalece notablemente el neoclasicismo alemán. A pesar de la dificultad para establecer la autoría real de su diseño –pues históricamente son varias las discrepancias y reclamos de los ingenieros que participaron–, se puede inferir, sin temor a equivocarse, que fue el ingeniero Guillermo Reitz quien marcó las directrices formales del proyecto. Este costarricense, hijo de un ingeniero alemán radicado en Costa Rica, estudió en Alemania y fue contemporáneo del renombrado arquitecto alemán Frederick Schinkel. El paralelismo

been completed. The theatre and the hotel are buildings with very different functions and users, and it was this condition that generated the idea of creating a separate «foyer» for both spaces. Hence, a curved bench was built in front of the theatre, with a radius two-and-a-half times the height of the façade in order to maintain the visual angle at 17º, as the ideal position for viewing the monument. The hotel overlooks Second Avenue and the vehicle access was partially concealed by an element that serves simultaneously as a bench and jardinière. The monument to Juan Mora Fernández, which was originally situated at the centre of the square facing the theatre, gained a new location and orientation that attempts to confer on it the appropriate prominence without detracting from the theatre, and all the while maintaining its visual perspective in proportion to its symbolic importance. In formal terms, the idea was to maintain a certain continuity with Culture Square as it was before the remodelling.

20. National Theatre

The National Theatre, like many buildings in the city centre, displays an austere eclectic composition, in which the prevailing note is German Neoclassicism. Despite the difficulty in establishing the real authorship of its design – there are discrepancies about the engineers involved – it is probably safe to say that the engineer Guillermo Reitz laid down the formal guidelines for the project. This Costa Rican, the son of a German engineer established in





de las obras de estos arquitectos, con una marcada similitud formal, motiva a creer que él tuvo la mayor participación en el diseño del teatro. Sin embargo, de este edificio, de predominante influencia alemana, emerge una cúpula metálica afrancesada en su lenguaje por las mansardas y la cubierta imbricada, lo que demuestra que no podía faltar en aquel momento, cuando se acababa de construir la torre Eiffel, en París, el repunte tecnológico en el uso del metal. Internamente el espacio se transforma en una pequeña muestra del buen gusto europeo: estucos al fresco en todas las paredes, laminados de oro en las guarniciones y yesería; un primer vestíbulo de marcada influencia pompeyana, que revela en su pintura mural la similitud conceptual con los murales de la casa de Lila, en Roma; mármoles de Carrara en los zócalos, y antepechos que decoran los principales aposentos del vestíbulo. Asimismo, los pasillos que bordean las cáveas se adornan con paredes estucadas y con piso de mosaico fabricado en Bélgica; los muebles, tallados en caoba, fueron traídos de Francia; y en la sala principal, iluminando las figuras de mujeres que Roberto Fontana pintó en el cielo raso, cuelga una exquisita araña de luces, fabricada por trabajadores costarricenses de la Secretaría de Obras.
La historicidad del edificio revela las mejoras y adecuaciones que inevitablemente ha sido necesario aplicar en él, debido a las condiciones bioclimáticas de la ciudad. Las cuatro buhardillas de evidente influencia victoriano-caribeña, destinadas a ventilar los cielos rasos, son el elemento formal que no podía faltar.

Costa Rica, studied in Germany and was a contemporary of the renowned German architect Frederick Schinkel. The parallels between the works of these two architects, with their marked formal similarities, suggests that Reitz provided the greatest input for the design of the theatre. However, emerging from this building, with its predominantly German influence, is a French-style metal dome with mansards and an overlapping roof, which serves to demonstrate, at a time when the Eiffel Tower in Paris had just been completed, a return to the use of metal. Inside, the space provides a showcase of sophisticated European taste: stuccoes on all the walls, gilded ornament and plasterwork; a first foyer in a marked Pompeii style, whose wall paintings bear conceptual resemblance to those of the Lilac House in Rome; Carrara marble on the plinths, and parapets to decorate the main spaces in the foyer. Moreover, the corridors around the theatre boxes are all adorned with stuccoed walls and tiled floors from Belgium; the furniture, carved in mahogany, was imported from France; and in the main auditorium, illuminating the female figures that Roberto Fontana painted on the ceiling, hangs an exquisite chandelier made by Costa Rican employees at the Department of Public Works. The historicity of the building reveals the improvements and adaptations that have inevitably been conducted due to the city's bioclimatic conditions. The four attic windows with their distinct Victorian-Caribbean influence, added to ventilate the ceilings, are

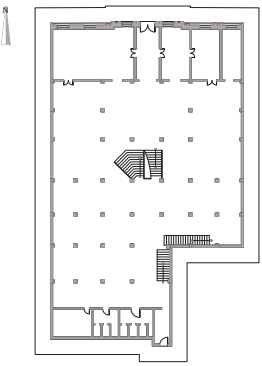
En los últimos veinte años el teatro ha visto consolidada su imagen urbana, su preponderancia en el espacio abierto y su vigencia funcional como sala de espectáculos, todo lo cual reafirma su carácter de Monumento Nacional.
Aunque fue diseñado para escuchar ópera –y así lo confirma su espacio interior en forma de herradura–, hoy día funciona como un centro de promoción cultural polifacético y multidisciplinario. Los cambios socioculturales provocados por la revolución científico-tecnológica han repercutido en la producción de espectáculos. Consecuentemente, ha sido necesario implementar en el edificio adecuaciones tecnológicas que, sin afectar el monumento, le han permitido diversificar los espectáculos y recibir al público en condiciones de confort y seguridad civil.

21 D4 Antiguo Banco Anglo Costarricense

San José, avenida 2ª, calle 3ª
Década de 1960



Aunque actualmente es un edificio de oficinas –pues es ocupado por el Ministerio de Hacienda–, su función original fue la de primera sede del Banco Anglo Costarricense, fundado en 1863.
Es un edificio de concreto armado, con buena parte de estructura metálica, sobre todo en los entrepisos. Así lo confirman las notorias vibraciones que suelen sentirse cuando las personas se desplazan por sus pasillos internos. Los planos, que fueron elaborados en los Estados Unidos de América, reflejan la tendencia modernista que en Costa Rica había comenzado a consolidarse desde 1930 con obras menores.



Construido bajo la supervisión de Carlos y Jorge Escalante Van Patten, es de volumetría sencilla, que hace buen uso de los acristalamientos y el aluminio anodizado. Incorporó, novedosamente para la época, marquesinas jardineras en cada nivel, las cuales con los años han sufrido la caducidad y el deterioro del acero de refuerzo, con la consecuente eliminación de las jardineras.

the formal element that could not be omitted. Over the last 20 years the theatre has consolidated its urban appearance, its predominance in the open space around it, and the validity of its function as a performance space, all of which reaffirms is status as a national monument.
Although it was designed for opera – as evident from the horseshoe interior – the theatre is nowadays used for all kinds of arts and multidisciplinary events. The socio-cultural changes brought about by the revolution of science and technology have had repercussions on the production of live performances. As such, it has been necessary to adapt the building technologically, which without affecting the monument has made it possible to diversify the range of performances on offer and provide comfort and safety for the audiences.

21. Former Anglo-Costa Rican Bank

Although currently an office building – occupied by the Treasury – the original function of this edifice was to provide headquarters for the Anglo-Costa Rican Bank, founded in 1863.
It is a reinforced concrete building with a large metal structure, mainly between the various floors. This is confirmed by the notorious vibrations that can be felt when people walk along the interior corridors. The plans, which were drawn up in the United States, reflect the modernist trend that had begun to take hold in Costa Rica in the 1930s, especially in smaller works. Construido bajo la

Las marquesinas aún se mantienen, a manera de parasoles y mitigadoras de la acción directa de la lluvia. No obstante, si no se refuerzan estructuralmente, pronto tendrán que ser demolidas.

La concepción original del edificio, en planta libre, brindó gran versatilidad a las funciones que se le asignaron cuando fue sede del Banco y aún actualmente con oficinas del Ministerio de Hacienda. En su costado este ha mantenido una pared mural escultórica, de Manuel de la Cruz González. En su primer vestíbulo interno muestra un gran mural del fallecido artista César Valverde.

Son pocas las adecuaciones que el edificio ha experimentado y quizá algún día vuelva a recuperar el inmenso reloj que tenía en su pared externa de la fachada norte. Al igual que en muchos edificios de su época, en él también se utilizaron los enchapes, mezclando mármol y vitrocerámica.

22 Caja Costarricense de Seguro Social

D4

San José, avenida 2ª, calles 5ª y 7ª

Autores: Rafael Sotela, Carlos Vinocour Granados

1966

En el momento de su creación fue uno de los edificios más modernos del país y con el tiempo se ha convertido en emblema de la institución. Su diseño refleja la consolidación del Movimiento Moderno en Costa Rica: una torre, cuyos ventanales se orientan al norte y al sur para garantizar la ventilación cruzada de los vientos que ingresan a la ciudad a través del llamado paso de la Palma; un generoso vestíbulo en el primer nivel y un estudiado criterio estructural.

Al igual que varios de los edificios enmarcados dentro de esa corriente moderna, sus muros-cortina fueron enchapados con mármol travertino. Años después este material debió ser reforzado con pernos, pues en uno de los sismos que ha soportado la ciudad el edificio sufrió el desprendimiento de varias losas.

Una gran parte de su vestíbulo fue techado con losas de concreto, espacio que poco a poco se ha ido omitiendo en las nuevas edificaciones del país, debido a los problemas de conservación que experimentan los edificios que los tienen. Actualmente el edificio presenta reventaduras en las astas y en las vigas de los vestíbulos principales, deterioro producido en el concreto por la oxidación del acero que lo refuerza y difícilmente evitable con las tecnologías que se aplicaban en la época de su construcción.

supervisión de Carlos y Jorge Escalante Van Patten, OJO The volumetric design is simple, displaying an excellent use of glazing and anodised aluminium. As a novelty at the time, it incorporated jardinière-canopies on each level, but over the years the reinforcement steel used has decayed and eventually led to the removal of the jardinières. The canopies are still in place and serve both as brise-soleils and protection from the rain. However, if they do not receive structural reinforcement, they will soon have to be demolished.

The original open-plan design of the building afforded great versatility to the various banking functions and the current uses of the Treasury. The east façade still displays a mural sculpture by Manuel de la Cruz González, while the first interior foyer boasts a large mural by the late artist César Valverde. The building has undergone few alterations over the years and may one day recover the vast clock that once adorned the north façade. Like many buildings from the same period, marble and a vitro-ceramic material have been used as facings.

22. Costa Rican Social Security Department

At the time of its creation, the Costa Rican Social Security Department occupied one of the most modern buildings in the country, which over the years has become an emblem of the institution. Its design reflects the consolidation of the Modern Movement in Costa Rica: a tower whose large windows face north and south to guarantee cross ventilation by the winds that



El edificio de la Caja, al igual que muchos de sus contemporáneos, ha debido adecuarse a las nuevas tecnologías, muy especialmente en sus instalaciones electromecánicas, con la incorporación de un sistema contra incendios construido en los años 90 y con la incorporación del cableado estructurado.

En principio el diseño evidenciaba una clara integración del espacio interior con el exterior, pero las relaciones sociales, espaciales y funcionales de la ciudad han cambiado: paradas de autobuses en sus costados norte y sur, ventas ambulantes en sus cuatro lados y jardines convertidos en dormitorio de los indigentes. Ante esta disfunción urbana, en el año 2001 la Administración de Edificios cerró este espacio con una verja exterior.

23 Edificio Jenaro Valverde Marín

D4

San José, avenida 2ª, calles 5ª y 7ª

Autor: Alberto Linner Díaz

1974-1976

Si una de las características del Movimiento Moderno es el uso del concreto armado revestido, este edificio, de tendencia expresionista, apuesta por lo contrario. Se convierte en la antítesis del edificio al cual se anexa, la Caja Costarricense de Seguro Social, lo margina y se divorcia de él. Su volumetría resultó ser un juego de expresiones formales que no respondió nunca a la función para la cual fue concebido.

Es contemporáneo de la corriente que se venía gestando a partir de la construcción de la plaza de la Cultura y la sede del Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos, con el uso del concreto armado en forma expuesta, a través de la utilización de complejas formaletas.

enter the city via the so-called Paso de la Palma; a generous foyer on the ground floor, and a thoughtfully designed structure. As with several other modern buildings in the city, the curtain walls were faced with Travertine marble. Years later, this material had to be reinforced with pins following the loss of several slabs during one of the city's frequent earthquakes.
Much of the foyer was covered with concrete slabs. This space has gradually been omitted in the new buildings around the country due to the conservation problems observed in the edifices where it has been included.
Nowadays, the building displays fractures in the shafts and beams in the main foyers, brought about decay in the concrete as a result of the rusting of the reinforcement steel,



24 Plaza de las Garantías Sociales

D4

San José, avenida 4ª, calles 3ª y 5ª

1990 - 1994



Este espacio urbano se creó en la administración Calderón Fournier, con el objetivo intrínseco de inmortalizar, en una plaza, la figura del benemérito doctor Calderón Guardia. Se conmemoró, de esta manera, la creación de las garantías sociales, lo que motivó el bautizo de la plaza con ese nombre.

Se proyecta construir un bulevar que conectará peatonalmente la conocida plazoleta de la Soledad, rebautizada como plaza de las Artes, con el hospital San Juan de Dios. Los edificios anexos de la Caja Costarricense del Seguro Social se unificarán en un solo espacio con esta plaza.

25 Colegio Superior de Señoritas

D4

San José, avenidas 4ª y 6ª, calles 3ª y 5ª

Autor: Lesmes Jiménez Bonnefil

1888 - 1893

El Colegio Superior de Señoritas es uno de los pocos edificios de su tipo que aún existen en la ciudad de San José, muy representativo del movimiento neoclásico, también llamado academicista. Corresponde a la típica arquitectura de Gobierno, contemporánea del Teatro Nacional, del Liceo de Costa Rica, de la desaparecida Biblioteca Nacional y de otros pocos edificios que todavía se mantienen.

a problem that was practically unavoidable at the time of construction.

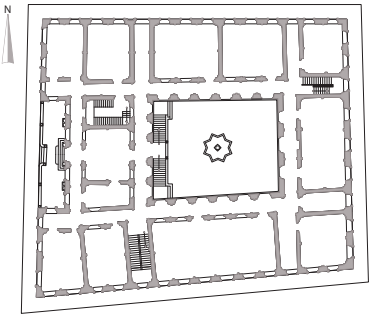
Like many of its contemporaries, this building has been adapted to take into account new technologies. This is particularly the case in the electro-mechanical devices, with the incorporation of a fire-proof system in the 1990s and structured cabling.

Initially, the design revealed a distinct integration between the interior and exterior spaces, but the city's social, spatial and functional relationships have now changed: bus stops on the north and south sides, street vendors on all four sides, and gardens taken over by the destitute. In view of this urban dysfunction, in the year 2001 the Building Management Department erected exterior fencing to seal the space.

23. Jenaro Valverde Marín Building

If one of the characteristics of the Modern Movement is the use of faced reinforced concrete, this Expressionist-style building seeks the opposite. It is the antithesis of the adjoining building, Costa Rican Social Security Department**,** which it ignores and from which it is totally divorced. Its volumetric design displays a combination of formal expressions that have never responded to the function for which the building was conceived. The construction of the building coincided with the trend that had been gathering force since the development of Culture Square and the headquarters of the Engineers and Architects Association: namely, the use of exposed reinforced concrete and complicated wooden joists.





Su lenguaje ecléctico conjuga, de buena manera, una fachada de orden dórico, en su primer piso, con el orden corintio en el segundo. Construido sobre cimiento ciclópeo y paredes de ladrillo de barro recocido, tiene los zócalos revestidos con piedra andesita, de la que usualmente se traía de los tajos de Cartago y del río Virilla, la misma piedra con que se forraron las paredes del Teatro Nacional y se macadamizaron las aceras de la ciudad.

Es de los pocos edificios que aún conservan –en esta ciudad de lluvia y sol– amplias terrazas sobre losas de concreto. Las paredes, estucadas, resguardan la huella arqueológica con que habilidosos artesanos de la cantería dieron forma a guarniciones, jambas y modillones. Esta obra arquitectónica es testigo material de un oficio en extinción: la cantería de piedra.

26 Escuela Vitalia Madrigal

D4

San José, avenidas 4ª y 6ª, calles 3ª y 5ª

Autor: Luis Llach Llagostera

1910 - 1914



Esta escuela fue construida por la English Construction Company Limited, a cargo de Wenceslao de la Guardia. Es una obra de una sola planta, de concreto armado en su mayor parte, cuya fachada se orienta hacia el norte y abarca toda

24. Social Guarantees Square
This urban space was created during the Calderón Fournier administration for the purpose of immortalising, in the form of a public square, the distinguished figure of Dr. Calderón Guardia and commemorating the creation of social guarantees. The latter lends its name to the square. The project contemplated the construction of a boulevard that would provide a pedestrian link to the famous «Solitude Square», renamed «Arts Square», and the St John of God Hospital. The buildings adjacent to the Costa Rican Social Security Department and the square were unified into a single space.

25. Girls' High School
The Girls' High School is one of the few buildings of its type that still exist in the city of San José, being highly representative of the Neoclassical movement that also received the name of academicism. It corresponds to the typical government architecture and its construction coincided with that of the National Theatre, the Costa Rican Secondary School, the now defunct National Library, and several other buildings remaining from the period. On the façade, its eclectic idiom displays a skilful combination of the Doric Order on the ground floor and the Corinthian Order on the top floor. Built on cyclopean foundations with terracotta walls, its plinths are clad with andesite stone, traditionally extracted from the Cartago gorges and the river Virilla. This same stone was used to clad the walls of the

la extensión lateral de la manzana. Algunos estudios la consideran de tendencia neoclásica, pero es más que eso: es un conjunto ecléctico que evoca un popurrí arquitectónico bastante singular.

Pilastras casi dibujadas, que distan de los órdenes establecidos, con páteras insertas en su base y capiteles eclécticos, sostienen un friso con un reticulado en altorrelieve, a manera de tracería. Su acceso principal, enmarcado por un simulado frontón curvo, cuya arquivolta enmarca la puerta de dos hojas, muestra en altorrelieve adornos de guirnaldas y zarcillos. En los corredores interiores se encuentran columnas y techos de metal, los cuales se prolongan hasta un salón de actos, también de estructura metálica. Los pisos y los cielos rasos fueron construidos de madera. En las fachadas, muchas de las piezas originales correspondientes a marcos de ventanas y puertas ya fueron sustituidas.

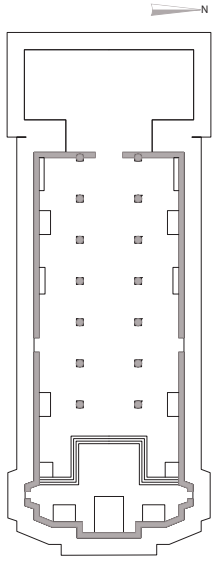
27 Templo Nuestra Señora de la Soledad

D4

San José, calle 9ª, avenida 4ª

Autor: Hugo G. Tonkin

1900 - 1909



En 1850, el obispo Anselmo Llorente y Lafuente solicitó a Hugo G. Tonkin los planos para construir, en el límite este de la ciudad, un templo destinado al culto de la Virgen de la Soledad. Aunque la ubicación de los templos de la ciudad no está documentada como un asunto premeditado ni como resultado del planeamiento urbano, lo cierto es que la ubicación de los cinco templos del casco urbano central conforman una cruz en la trama. La Catedral Metropolitana, ubicada en el terreno más alto del centro urbano, ocupa el punto central de esa cruz. El templo dedicado a la Virgen de la Soledad fue alineado con la iglesia de Nuestra Señora de las Mercedes.

En documentaciones fotográficas de principios del siglo XX, el templo de la Soledad marcaba el lindero este de San José. En 1937, cuando la Municipalidad asfaltó las calles aledañas al templo, se conformó la plazoleta de la Soledad, la cual señalaba el inicio del «Camino Real a los Desamparados», posteriormente denominado paseo de los Estudiantes.

Durante cinco décadas se realizaron las mejoras y adecuaciones que los recursos económicos permitieron. Las cuatro campanas del templo fueron contratadas a una

National Theatre and for the city's pavements. This is one of the few buildings – in this rainy but sunny city – that still has its original large terraces on concrete slabs. The stuccoed walls display the archaeological legacy employed by skilful stonemasons to create ornamental features, jambs and modillions. This work of architecture is the material witness of an endangered trade: stonemasonry.

26. Vitalia Madrigal School

This school was built by the English Construction Company Limited, under the supervision of Wenceslao de la Guardia. It is a single-storey work, mainly in reinforced concrete, with a north-oriented façade that takes up the entire lateral section of the urban block. Although certain scholars have described the building as Neoclassical, it is much more: an eclectic complex that evokes a fairly unique mixture of architectural styles. Pilasters so fine as to seem merely drawn, far removed from the established orders, with rosettes at the base and eclectic capitals, support a frieze with haut-relief reticulation in the fashion of tracery. The main entrance, framed by a simulated scrolled fronton, whose architrave around a double-leaf door is adorned with haut-relief festoons and rings. The interior corridors have metal columns and roofs, as does the assembly hall, which is also based on a metal structure. The floors and ceilings are all made of wood. On the façades, many of the original door and window frames have nowadays been replaced.



fundición francesa –les fils de Georges Paccard en Annecy-le-Vieux– y consagradas en 1934 con los nombres de «Fe» y «Esperanza», en la torre derecha, y «Caridad» y «Ave María», en la izquierda.

Su construcción, de calicanto y de influencia neoclásica, emerge de un nivel superior a la calle y recibe a los feligreses en un atrio cubierto, en medio de las robustas torres que conforman los campanarios, espacio que permite una rica transición entre exterior e interior. Es un templo sobriamente proporcionado, con planta rectangular y tres naves internas iluminadas por vitrales, los cuales se hallan enmarcados en la arcatura de las ventanas de los costados y en forma cenital sobre el arquitrabe.

Las construcciones aledañas han respetado la preponderancia de este monumento, principal punto focal de ese espacio nodal. Durante muchos años estuvo custodiado por dos gigantescas araucarias, las cuales fueron cortadas en 1988 ante el inminente peligro de que se derrumbaran, hecho que motivó diversas publicaciones en los diarios por el valor simbólico que ocupaban en la memoria colectiva.

27. Church of Our Lady of Solitude

In 1850, Bishop Anselmo Llorente y Lafuente commissioned Hugo G. Tonkin to draw up plans for the construction on the eastern limits of the city of a church dedicated to Our Lady of Solitude. Although there are no records to suggest that the location of the various churches around the city was either premeditated or the result of urban planning, the truth is that the situation of the five churches in the old city centre form a cross. The Metropolitan Cathedral, located in the highest part of the city centre, occupies the centre of the cross. Meanwhile, the church dedicated to Our Lady of Solitude was aligned with the Church of Our Lady of Mercy.

In old photographs from the early 20th century, the Solitude Church formed the eastern boundary of San José. In 1937, when the City Council asphalted the streets adjacent to the church, Solitude Square was developed. This space marks the beginning of the so-called «Royal Road of the Forsaken», subsequently renamed «Students' Boulevard».

Over the course of five decades, improvements and adaptations were conducted inside the church in accordance with the available funding. The four church bells were commissioned from a French foundry - ***Les fils de Georges Paccard*** in Annecy-le-Vieux – and blessed in 1934 with the names «Faith» and «Hope» on the right tower, and «Charity» and «Hail Mary» on the left.

The building, a masonry edifice in the Neoclassical style, emerges from an upper level

28 Avenida Central

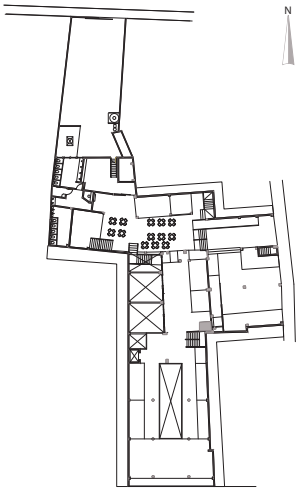
D4 San José, entre calles 7ª y 9ª

Al iniciarse la década de 1950, en San José se produjo un desarrollo creciente de nuevas construcciones, tanto por parte de la empresa privada como del Estado. Numerosos edificios ubicados en la avenida Central y en otros puntos céntricos de la capital fueron derruidos para levantar nuevas edificaciones comerciales y para albergar las nuevas instituciones autónomas y los bancos del naciente Estado benefactor. Numerosas edificaciones históricas, de estilo ecléctico o criollo construidas en el último tercio del siglo XIX y en las primeras décadas del XX, fueron sustituidas por nuevos edificios de lenguaje racional, propios del estilo moderno internacional. El cambio se dio no solo en el lenguaje estilístico y formal sino también en el sistema constructivo. Proliferaron las construcciones de concreto armado y marcos rígidos y se introdujeron otros sistemas constructivos de ese mismo material, así como muros de carga y pisos pretensados, entre otros cambios.

En el tramo de la avenida Central enmarcado entre calles 7ª y 9ª se distinguen varios edificios comerciales de dos y tres pisos, con sistema constructivo de marcos rígidos de concreto, cierres de mampostería de ladrillo, pisos de losa de concreto y características similares en las fachadas: utilización de marquesinas para definir el primer piso, predo-







of the street and receives church-goers via a covered atrium, which is flanked by the robust bell-towers and serves as an extraordinarily rich transition between the exterior and interior. The church is modestly proportioned on a rectangular ground plan. Its nave and two aisles are illuminated by stained-glass windows inserted into the arches along the sides of the building and above the architrave. The adjacent buildings have respected the superior status of this monument, the main focal point in this particular space. For many years the church was guarded by two giant Chile pines, but these were cut down in 1988 due their imminent collapse, giving rise to numerous articles in the daily press about their symbolic value in the city's collective memory.

28. Central Avenue

At the beginning of the 1950s, numerous buildings were erected in San José by both private companies and the government. Countless edifices on Central Avenue and other city-centre streets were demolished to make way for new commercial buildings and to house the new independent institutions and banks of the emerging welfare state. Numerous historic buildings in the eclectic or Creole style, dating from the final third of the 19th century and the early decades of the 20th century, were replaced by new buildings with a Rationalist idiom characteristic of the international modern style. However, the change occurred not only in the stylistic and formal language, but also in the method of



minio de proporciones horizontales en el diseño de cada piso, modulación regular para definir los vanos, parasoles en algunos de ellos y un muro vertical de mollejón o enchapado con piedra laja. Tres de esos edificios son la Dama Elegante, la Artística y el almacén Keith y Ramírez, construidos entre 1952 y 1954 por la compañía Ortiz y Jiménez. Estos edificios fueron diseñados por el arquitecto Lenín Garrido y el ingeniero estructural Claudio Ortiz, ambos recién graduados como profesionales en el exterior.

Sobresale el almacén Keith y Ramírez debido a su particular organización: tiendas en la planta baja y oficinas y almacén en los pisos superiores. Es un edificio de tres plantas. Las distintas dependencias se organizan alrededor de un espacio central de triple altura, con barandas a su alrededor y un cielo con tragaluz. Una hermosa escalera de caracol de concreto –ahora desaparecida– articulaba originalmente los dos primeros pisos.

El edificio, remodelado recientemente por el arquitecto Manuel Zúñiga, se unió luego a edificios adyacentes y se utiliza como pasaje comercial. Actualmente tiene salida por la avenida y por dos calles. El frente, que en el pasado estaba cerrado con vitrinas comerciales, ahora se integra directamente al bulevar peatonal de la avenida Central.

La remodelación permite apreciar aspectos interesentes de la construcción original: los marcos rígidos, ubicados cada 6 m –principalmente en algunas secciones donde se retiró el piso de madera– lucen ahora cual gárgolas que dividen dos pisos de altura. También quedó expuesta la sección más antigua del edificio (al fondo, a mano derecha), construida antes de la intervención de los diseñadores Garrido y Ortiz. En el espacio que rodea el vacío central del segundo piso se conservan los mosaicos originales. En este espacio central las columnas están colocadas cada 8 m. Se retiró la lámina de cielo que cubría las cerchas del tragaluz, acción que permite apreciar el diseño de esas interesantes estructuras diseñadas en la década de 1950.

En el tercer piso se aprecian los bloques de vidrio originales que cerraban algunos buques de ventana, lo mismo que un vacío que funcionaba como ducto de ventilación, y a la vez daba paso a un montacargas que facilitaba el movimiento de las mercancías.

construction. Reinforced buildings with rigid frameworks began to proliferate, and other building methods using the same material were introduced, such as loading walls and pre-tensed floors.

The section of Central Avenue between Seventh and Ninth Street is distinguished by several two- and three-storey commercial buildings based on rigid concrete structures, brick walls, concrete–slab floors and similar characteristics on the façades: canopies to define the ground floor, a horizontal emphasis in the design of each floor, regular modulation to define the openings, brise-soleils at certain openings, and a vertical wall faced with stone slabs. Three of these buildings are the so-called Dama Elegante («Elegant Lady»), La Artística and the Keith y Ramírez Store, all constructed between 1952 and 1954 by the company Ortiz y Jiménez. The three buildings were designed by the architect Lenín Garrido and the structural engineer Claudio Ortiz, both of whom had recently graduated from universities abroad.

The most imposing of the three is the Keith y Ramírez Store, thanks to its unusual organisation: shops on the ground floor and offices and storerooms on the upper floors. It is a three-storey building in which the various facilities are organised around a triple-height central space, surrounded by rails and covered by a ceiling with a skylight. A handsome concrete spiral staircase once connected the two lower floors.

Recently remodelled by the architect Manuel Zúñiga, the building has been connected to the

29 Edificio Borges

D4

San José, Avenida Central, calle 11ª
Autor: Paul Ehrenberg Brinkman
Década de 1940

La arquitectura moderna o renovadora tuvo en Costa Rica, como en el resto de Hispanoamérica, tres manifestaciones básicas: la racional funcionalista o primer moderno, la funcional decorativa o art decó y la de estilo internacional. La primera fue introducida en el país en 1930 por el arquitecto alemán Paul Ehrenberg Brinkman. En el período de entreguerras él había estudiado en Munich, donde recibió la influencia de los grandes maestros de la arquitectura moderna.

El edificio Borges es probablemente uno de los más logrados ejemplos de esa primera modernidad arquitectónica en la capital. Es un edificio comercial de tres plantas, de compacto contenedor de concreto en las dos últimas, el cual parece suspendido sobre la primera. Tiene una fachada totalmente transparente en muro-cortina, solo interrumpido por un tabique bajo y por las lógicas divisiones verticales de puertas y ventanas.

En el primer nivel alberga tres locales comerciales de planta libre, uno esquinero y dos sobre calle, además de la puerta de acceso a los niveles superiores. Toda la esquina está protegida por una amplia losa que hace las veces de alero siguiendo la curva del edificio y se integra verticalmente como muro este rematando la parte superior del inmueble.

Esa parte es un prisma de dos plantas ocupado por oficinas de alquiler que se curva dinámico y elegante al llegar a la esquina, y marca la horizontalidad con unas sisas claramente moduladas. En la cara sur muestra amplias ventanas enmarcadas por marquesinas que las protegen del clima. En la cara oeste se observan unas pequeñas aberturas en módulo cuadrangular que dan iluminación y ventilación al edificio, además de una doble parrilla cuyo cuerpo sobresale del paño para evitar que el sol entre directamente al edificio.



adjacent constructions and is now used as a shopping arcade. Nowadays there are entrances on the avenue and two side streets. The façade, which was once composed of large shop windows, is nowadays directly integrated with the pedestrian boulevard on Central Avenue. The remodelling has enhanced some of the more interesting original aspects of the building: rigid frameworks, situated at intervals of six metres, mainly in the sections where the wooden floor has been removed, nowadays serve almost like gargoyles to divide two floors. The oldest section of the building located at the rear right-hand side and erected prior to the intervention by the designers Garrido and Ortiz has also been exposed. The space around the central void on the middle level still displays the original floor tiles. In this central space the columns are placed at 8-metre intervals. The original ceiling covering the truss supporting the skylight has now been removed, permitting an appreciation of these interesting structures designed in the 1950s.On the top floor, it is still possible to see the original glass blocks used for certain windows, plus an opening that served both as a ventilation shaft and access to a service lift for transporting goods.

29. Borges Building

In Costa Rica, as in the rest of Latin America, modern or new architecture was basically manifested in three ways: functionalist or early modern Rationalism, decorative or Art Deco functionalism, and the International Style. The



30 Tribunales de Justicia

D4

San José, Barrio González Lahmann

Autores: Eugenio Gordienko y Hernán Arguedas

1966

Este conjunto es contemporáneo de los primeros edificios construidos en el país con un lenguaje conceptualmente común en las décadas de 1950-1960. Se suma a la corriente representativa del denominado Movimiento Moderno de nuestra arquitectura. Se caracteriza por una simplificación volumétrica, la cual obtiene su acabado por medio del enchape, lo mismo que por un sincretismo minimalista que reviste el concreto armado con mármol travertino. Años más tarde, con la recurrencia sísmica del país, se demostró la inoperancia de los enchapes en los edificios altos, por su excesivo peso y el peligroso desprendimiento de las planchas.

A partir de 1950, con la creación del Instituto de Vivienda y Urbanismo, la Comisión Económica para América Latina y el Banco Centroamericano de Integración Económica, se promovieron en el país nuevas posibilidades tecnológicas, se robusteció la industria de la construcción y el nuevo modelo de desarrollo impulsó proyectos de gran envergadura.

Este conjunto arquitectónico se comenzó a construir en la década de 1960, en el antiguo barrio de la Universidad, donde estuvo ubicada en un principio la Escuela de Farmacia y posteriormente la de Derecho, ambas de la Universidad de Costa Rica. Con los años, este sector cambió su nombre por el de barrio González Lahmann.

first was introduced in the country in 1930 by the German architect Paul Ehrenberg Brinkman. In the inter-war period, he had studied in Munich, where he drank up the influence of the grand masters of modern architecture.

The Borges Building is probably one of the finest achievements and examples of that early architectural modernity in the city. It is a three-storey commercial building, forming a compact concrete container on the top two floors that appears to be suspended above the ground floor. Its façade is totally transparent in the fashion of a curtain wall, interrupted only by a low partition and the natural vertical divisions of doors and windows.

The ground floor accommodates three open-plan commercial establishments, one at the corner and two overlooking the street, as well as the entrance leading to the top floors. The whole corner is protected by a large slab that serves as an eaves course and hugs the curved contours of the building. It is also vertically integrated as the east wall at the end of the upper part of the building.

This part forms a two-storey prism occupied by offices for rent. The volume curves dynamically and elegantly as it reaches the corner, while a horizontal emphasis is defined by a series of clearly modulated openings. The south face has large windows covered by canopies for protection from the climate. The west face is distinguished by several small quadrangular openings that provide both illumination and ventilation to the building, as well as by a double



Muy cerca de donde está ubicado el conjunto de los Tribunales de Justicia se encuentra una reminiscencia arquitectónica de lo que fue el paraninfo de la desparecida Escuela de Derecho, una pequeña parte de esa huella arqueológica de nuestro patrimonio que, como botón de muestra, ha quedado en la esquina nordeste de la denominada plaza de la Justicia. La construcción de esta plaza se dio en 1980, en época muy posterior a la construcción de los Tribunales. Conceptualmente emuló, en alguna medida, la plaza de la Cultura. Sin embargo, las condiciones morfológicas en el manejo de los niveles convirtieron la plaza en el techo plano de un semisótano. Visualmente está aislada de su contexto por las jardineras que la bordean y por la ausencia de rampas, situación que aleja a los peatones que vagamente intentan atravesar el espacio abierto.

Independientemente de lo escasa que pudo haber sido su contribución al crecimiento del espacio público urbano, esa plaza ofrece una perspectiva completa de los tres edificios, y permite, de alguna manera, que el tercero de ellos, el que alberga la Corte Suprema de Justicia, ostente su preponderancia y pureza formal. Por medio de un bulevar, el conjunto de los Tribunales se integra en el denominado Centro Cívico de la ciudad, el cual incluye el Museo Nacional, la Asamblea Legislativa, el parque Nacional y el Tribunal Supremo de Elecciones.



grille or brise-soleil that projects from the plane to prevent the direct penetration of the sun's rays.

30. High Courts of Justice

This complex is a contemporary of the first edifices built in the country in the conceptual idiom that became popular in the 1950s and 1960s. It is therefore another example of the so-called Modern Movement. The building is defined by a simplified volumetric design with a finishing veneer, plus a minimalist syncretism that has resulted in a Travertine-marble cladding over the reinforced concrete. Years later, the frequency of earthquakes in the country demonstrated the ineffectiveness of veneers on high buildings, due to their excessive weight and the dangerous detachment of the plaques.

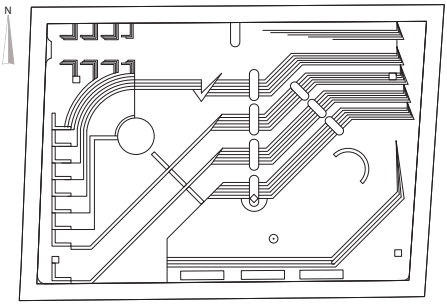
Following the creation in 1950s of the Housing and Urban Planning Institute, the Economic Commission for Latin America and the Central American Bank of Economic Integration, new technologies were promoted in the country, the construction industry was strengthened, and the new model of development provided an impetus for large-scale projects. This architectural complex was commenced in the 1960s in the old University district, the location of the School of Pharmacy and, subsequently, the School of Law, both faculties of the University of Costa Rica. Years later, the district was renamed González Lahmann.

Situated in the immediate vicinity of the High Courts of Justice is an architectural reference to what was once the main lecture

31 Plaza de la Democracia

D4

San José, avenida 2ª, calle 13ª
Autor: Edwin Villalta Bresciani
1987-1989



La plaza de la Democracia es un conjunto urbano reciente que en su momento fue aplaudido porque vino a revalorizar el desconocido acceso al antiguo cuartel Bellavista, además de que emuló las buenas intenciones de la plaza de la Cultura cuando esta dejó al descubierto la fachada norte del Teatro Nacional. Este conjunto urbano era necesario para la ciudad de San José, escasa de espacios abiertos. Pero confunde la memoria colectiva, pues la transformación que ha recibido sobre su diseño original irrespeta el monumento preponderante, el edificio de mayor abolengo, cargado de valor simbólico, que representa la huella arqueológica del merlón destruido, señal de la abolición del ejército en Costa Rica. Este espacio, que fue concebido como plaza magnificente para la celebración de eventos aglutinadores, ha sido arborizado con especies que dificultan la reunión y desvirtúan su concepción original de plaza.



La construcción de esta plaza se promovió durante el primer gobierno Óscar Arias. El proyecto original, resultado de un concurso entre los arquitectos del país, conformó una escalinata diagonal, con sentido suroeste-nordeste, y una rampa peatonal o vehicular de norte a sur. Alberga un anfiteatro en los niveles más altos.

hall in the now defunct School of Law: a small part of the archaeological legacy that remains in the north-east corner of «Justice Square». This square was built in 1980 and is therefore a much later work than the courts. Conceptually, it emulated – at least to a certain degree – Culture Square. However, due to the morphological conditions in the treatment of the levels, the square essentially became the flat roof of a semi-basement. It is visually isolated from its context by the jardinières that surround it and by the absence of ramps, a situation that serves to keep away the pedestrians who try to cross the open space. Quite apart from its decidedly limited contribution to the promotion of public urban spaces, the square offers a complete perspective of the three buildings, and to a certain extent permits the third one, which accommodates the High Court of Justice, to vaunt its superior status and purity of form. The courts are integrated via a boulevard with the city's so-called Civic Centre, which includes the National Museum, the Parliament, National Park and the High Court of Elections.

31. Democracy Square

Democracy Square is a recent urban space, which at the time of its construction was applauded as an enhanced access to the old Bellavista Barracks, and also because it emulated the fine intentions of Culture Square when the latter exposed for public contemplation the north façade of the National Theatre.

32 Museo Nacional, antiguo Cuartel Bellavista

D4

San José, avenida 2ª

Inicios del siglo XX



Este edificio emblemático representa el hito histórico de la abolición del ejército en Costa Rica. El cuartel Bellavista se construyó a partir de 1917 sobre los escombros de la antigua casa de adobe donde vivió don Mauro Fernández con su familia. Fue adquirida mediante compra al doctor Pedro Reitz, padre del ingeniero Guillermo Reitz, uno de los constructores del Teatro Nacional. De esa casa solariega la única reminiscencia que resta es el clausurado buque del portón de acceso, aún insinuado en los actuales muros que colindan con la avenida Central, frente a la Asamblea Legislativa. En principio, esos terrenos se encontraban fuera de la ciudad, pero ya en 1880 esta se había extendido hacia el sector este.

Aunque en principio el cuartel era para muchos costarricenses el símbolo nefasto de un régimen dictatorial, el desarrollo de los acontecimientos posteriores vino a dignificar esta construcción de ladrillo, aún marcada en sus muros por la huella de los tiros, como resultado del «cardonazo». Este hecho histórico se relaciona con don Edgar Cardona Quirós, ex ministro de Seguridad que intentó dar un golpe de Estado a la Junta Provisional de Gobierno de ese entonces.

Sin embargo, fue la abolición del ejército, el 1º de diciembre de 1948, anunciada oficialmente por José Figueres Ferrer, el hecho histórico que grabó en la memoria colectiva el comienzo de la nueva generación sin armas. En un gesto muy elocuente, José Figueres Ferrer, con mazo en mano, golpeó uno de los merlones para simbolizar la desaparición de todo vestigio militar. El 22 de mayo de 1948, el Museo Nacional fue trasladado oficialmente a la sede de este antiguo cuartel.

This urban complex was a necessary addition for the city of San José, desperately short of open spaces. However, it confuses the collective memory because the transformation of its original design has failed to respect the superior status of the monument, the oldest and most symbolic building that represents the archaeological footprint of the destroyed battlements, a sign of the abolition of the army in Costa Rica. Although conceived as a grand square for the celebration of mass events, the space has been planted with species that hinder gatherings and distort the original concept of the square.

Its construction was promoted during the first government of Óscar Arias. The project chosen was the winning entry in a competition that attracted the participation of the country's architects. It was designed by the architect Edwin Villalta Breschiani. The original project contemplated a diagonal flight of steps, oriented southwest-northeast, and a pedestrian or vehicle ramp oriented north-south. The upper levels accommodate an amphitheatre.

32. National Museum, former Bellavista Barracks

This emblematic building represents a landmark in the abolition of the army in Costa Rica. The Bellavista Barracks were built in 1917 on the site of the old adobe house where Mauro Fernández lived with his family. The house was purchased from Dr. Pedro Reitz, father of the engineer Guillermo Reitz, who was involved in

33 Asamblea Legislativa

D4

San José, avenida Central y 1ª, calles 15ª y 19ª

Autores: José María Barrantes, Luis Llach, Francisco Tenca

1887, 1917, 1939



El conjunto legislativo, compuesto por la agrupación paulatina de cuatro edificios históricos capitalinos, está ubicado hacia el este de la ciudad, en el distrito del Carmen. El último de ellos en aparecer, construido para que fuera casa presidencial a finales de los años 30 durante la administración de don León Cortés, fue destinado más bien a albergar la Asamblea Legislativa y en su momento fue la obra estatal más importante del país. Fue diseñado por el arquitecto José María Barrantes. Su apariencia es neocolonial hispanoamericana, con sus torres, arcadas y columnas salomónicas, y posee un patio interno neomudéjar, obra del arquitecto catalán Luis Llach. Construido completamente de concreto armado y dotado de una estructura de acero (novedosa en aquel entonces) para soportar su cubierta entejada, el sólido edificio se abría al público en su cara norte, hacia el parque Nacional. Fue declarado Patrimonio Histórico en 1991.

El edificio conocido como Castillo Azul se terminó de construir en 1917 y está ubicado en el solar sureste de la misma manzana de la Asamblea Legislativa. Es una residencia de corte palaciego, de influencia neoclásica richardsoniana en su volumetría y con alguna ornamentación modernista o art nouveau, sobre todo en su exterior. Estos rasgos del edificio, además de haber sido construido en 1908, hacen suponer que su autor fue el arquitecto italiano Francisco Tenca.

the construction of the National Theatre. The only feature remaining from that ancient house is the now-sealed entrance door, still insinuated in the present-day walls on Central Avenue, opposite the Legislative Assembly. Initially, this land was situated outside the city, but by 1880 the boundaries had already extended eastwards. Although for many Costa Ricans the barracks were originally a terrible symbol of the dictatorship, subsequent events have lent a certain dignity to this brick building, whose walls still bear the traces of the gunshots received during the so-called «*cardonazo*», when Edgar Cardona Quirós, former Security Minister, led a failed coup d'état against the provisional board of the government of the time. However, it was the abolition of the army on 1 December 1948, officially announced by José Figueres Ferrer, that became engraved on the collective memory as the beginning of the new era without weapons. In a highly eloquent gesture, José Figueres Ferrer, club in hand, struck one of the merlons in the battlements to symbolise the disappearance of all military vestiges. On 22 May 1948, the National Museum was officially transferred to the old Bellavista Barracks.

33. Legislative Assembly

The legislative complex, made up of the gradual integration of four of the city's historical buildings, is situated in the east of the capital, in the Carmen district. The latest of the buildings to appear, built to serve as the Presidential Residence in the late 1930s, during the

De color azul –que ha sido hasta hoy su rasgo permanente–, fue construido por Máximo Fernández quien, a pesar de su intención, nunca lo ocupó como casa presidencial. Sí fue ocupada con ese propósito de 1917 a 1924. El inmueble, de 500 m², consta de dos pisos edificados de concreto armado, entre otros materiales de calidad y buen gusto. Sus planos y especificaciones técnicas fueron elaborados por la prestigiosa casa Hennebique, de París. Fue declarado Monumento Nacional en noviembre de 1976.

Hacia el noreste de dicho inmueble se encuentra uno de los pocos ejemplos de arquitectura de adobes que sobrevive en el centro de la capital y que probablemente data de fines del siglo XIX. Es la casa Salazar, también conocida como casa Rosada, por el color que desde tiempo inmemorial la caracteriza. Es la típica vivienda de origen colonial, en su estampa mediterránea y criolla a la vez, de gruesos muros de bloques de barro cocido al sol y cubierta a dos aguas con teja. Posee una planta en U con patio





central y un corredor en el contorno de este a modo de claustro. Actualmente, la casa Rosada está dedicada a oficinas parlamentarias, lo mismo que el antiguo colegio de Nuestra Señora de Sión, ubicado en la manzana siguiente, hacia el este. La orden de Nuestra Señora de Sión se estableció en el país en 1880, durante la administración del general Tomás Guardia. Fue una religiosa de vocación pedagógica quien al parecer elaboró los planos, los cuales fueron enviados a la sede de la orden en París para su aprobación y ejecutados aquí bajo la dirección de don Pedro Albertazzi.

Corresponde esencialmente al neoclásico en su pabellón de aulas, ubicado al oeste. Las áreas de la comunidad y la capilla parecen responder más bien a un eclecticismo que integra el neogótico en algunos detalles. El conjunto se mantiene prácticamente inalterado desde su construcción, entre 1883 y 1887, cuando marcó un hito en el desarrollo edilicio y educativo del país, por lo que fue declarado patrimonio nacional en febrero de 1998.

León Cortés administration, was in the event designated for the Legislative Assembly. At the time, it was the most important public work in the country. It was designed by the architect José María Barrantes. Its appearance is Latin American Neocolonial, with towers, arcades and Solomonic columns, and it has an interior Neo-Mudejar courtyard designed by the Catalan architect Luis Llach. Built entirely of reinforced concrete with a steel structure (a novelty at the time) to support its tiled roof, the solid edifice was accessed via its north façade, overlooking National Park. It received historical heritage status in 1991.The building known as the Blue Castle was completed in 1917 and is situated in the plot that lies southeast of the same block occupied by the Legislative Assembly. It is a palatial residence in which the volumetric design displays a Richardsonian Neoclassical influence, complemented by certain Art Nouveau decorative details, especially on the exterior. These traits of the building, and the fact that it dates from 1908, suggest that the author was the Italian architect Francisco Tenca. Its most identifying trait, even today, is its colour: blue. It was built by Máximo Fernández, who despite his intentions never occupied it as the Presidential Residence. It did, however, fulfil this purpose from 1917 to 1924. With a floor area of 500 square metres, the building comprises two levels, both built in reinforced concrete, combined with a number of other quality, tasteful materials. The plans and technical specifications were drawn up by

34 Parque Nacional

D4

San José

1872-1910, 1950-1979



Este espacio urbano, destacado por la presencia de zonas verdes de concepción decimonónica, abarca tanto el tramo definido por la antigua estación del Ferrocarril al Atlántico y los edificios afines como el parque Nacional y sus alrededores. Dos proyectos urbanos –la avenida de las Damas (1872-1910) y el Centro Cívico (1950-1979)– dieron forma, función y significado a ese sector.

En el último tercio del siglo XIX, la ciudad de San José debió ensanchar y transformar su tejido urbano gracias a la inserción de su economía en el mercado mundial. La necesidad de crear una estación urbana para el ferrocarril en construcción, que uniría la ciudad de Limón con la capital, indujo a la creación de un nuevo eje urbano llamado calle de la Estación y más tarde denominado avenida de las Damas. Este eje conectó la estación del tren al Atlántico con una serie de plazas y parques recién construidos en aquel momento: la plaza de la Estación (hoy parque Nacional); la plaza de la Fábrica (hoy parque España) y el parque Morazán.

Tanto el Estado como la nueva burguesía se apropiaron de esos sitios para construir edificios públicos, realizar ceremonias oficiales, instalar la estatuaria cívica y edificar sus viviendas. Entre los monumentos históricos que se conservan están: el Monumento Nacional, ubicado en el centro del parque Nacional y dedicado a la gesta de 1856-1857; la estación

the prestigious Paris firm Hennebique. National monument status was granted in November 1976. Situated northeast of this building is one of the few examples of adobe architecture, probably dating from the late 19th century, that have survived in the city centre. This is the Salazar House, also known as the Pink House due the colour of the building from time immemorial. It is the typical colonial dwelling in its hybrid Mediterranean-Creole version, based on thick terracotta brick walls and a pitched tiled roof. It adopts a U-shaped layout around a central courtyard defined by a perimeter gallery in the fashion of a cloister. Nowadays, the Pink House is occupied by parliamentary offices, as is the old Our Lady of Sion School on the adjacent block east of the building.

The Order of Our Lady of Sion was founded in Costa Rica in 1880, during the General Tomás Guardia administration. Apparently, it was a nun with a vocation for teaching who drew up the plans, which were then sent to the order's headquarters in Paris for approval, and executed here by Pedro Albertazzi. The classroom wing, situated to the west, essentially corresponds to the Neoclassical style, while the communal areas and chapel have more in common with an eclecticism that includes the Neo-Gothic for certain details. The complex has remained virtually unchanged since its construction, between 1883 and 1887, when it became a landmark in the country in terms of building and educational techniques, a fact that earned it national heritage status in February 1998.

al Atlántico (1908), de techo mansarda; la Aduana (1889-1891), de diseño fabril; el hospicio de huérfanos (1888) y el colegio de Sión (1883-1887), ambos neoclásicos; el edificio de la Northen (principios del siglo XX), de madera, al estilo de las empresas ferrocarrileras; el antiguo edificio Solera, aduana privada de estilo art decó; y la decimonónica casa Rosada. Todos ellos están ocupados hoy por otras instancias gubernamentales y culturales.

En la década de 1950 este sitio fue considerado como centro cívico. El proyecto fue retomado en 1976 con el plan llamado «Anillo de Renovación Urbana», el cual pretendía implementar la idea de un centro cívico y reconstruir la casa presidencial. El proyecto se frustró, debido a la crisis económica de principios de la década de 1980 y a que el nuevo gobernante detuvo la obra (ya se habían levantado las plataformas para edificar una estructura piramidal) y trasladó la casa presidencial a otro sitio.

Entre los edificios que forman parte de ese proyecto se encuentran la Asamblea Legislativa (1939), de estilo neocolonial; la Biblioteca Nacional (1971), de lenguaje moderno; y el Tribunal Supremo de Elecciones (1995), de lenguaje posmodernista.

35 Antigua Aduana Principal de San José

D4

San José, calles 23ª y 25ª, avenida 3ª-bis, barrio Aranjuez

Autor: Lesmes Jiménez Bonnefil

1889-1891



Históricamente se ha considerado que el ingeniero y arquitecto costarricense Lesmes Jiménez Bonnefil, director general de Obras Públicas hasta fines de 1889, fue quien diseñó la antigua aduana principal de San José. Se trata de una nave longitudinal de 18,24 m de ancho por 152,3 m de largo de apariencia románica, lenguaje arquitectónico que se lee en las columnas adosadas que la ritman verticalmente en los lados. Estas

34. National Park

This urban space, which is distinguished by landscaped areas in the 19th-century design, includes the old Atlantic Railway Station and associated buildings, as well as National Park and its environs. Two urban projects – Damas Avenue (1872-1910) and the Civic Centre (1950-1979) – lent form, function and meaning to this area.In the final third of the 19th century, the city of San José expanded and transformed its urban fabric thanks to the introduction of its economy in the world market. The need to create an urban station for the railway under construction, which would connect the city of Limón to the capital, gave rise in turn to the creation of a new urban artery initially called «Station Street» and subsequently renamed «Damas (or Ladies) Avenue». This new road connected the Atlantic railway station to a series of recently developed squares and parks: Station Square (nowadays, National Park); Fábrica, or Factory, Square (nowadays, Spain Square), and Morazán Park. Both the government and the newly emerging middle classes claimed possession of these sites for the construction of public buildings, the celebration of official ceremonies, the installation of civic statues, and the construction of homes. The historical monuments that have survived to this day include the National Monument, situated at the centre of National Park and dedicated to the heroic deeds of 1856-1857; Atlantic Station (1908), with its mansard roof; the Customs Office (1889-1891), designed

se enlazan en la parte superior por medio de arcos rebajados en dintel, formando módulos, cada uno de los cuales se completa con un rosetón que sirve para la iluminación interna, y con una puerta igualmente de arco adintelado y portón metálico corredizo. La presencia de contrafuertes en las esquinas del edificio refuerza y articula en ángulo recto unos muros ciegos transversales, excepto en su hastial, donde luce en la cara norte tres rosetones similares a los laterales.

La antigua aduana de San José es un edificio sencillo volumétricamente considerado. Posee una cubierta de hierro galvanizado de corrugado convencional a dos aguas, de amplios aleros en todos los sentidos y coronada casi en su totalidad por un monitor igualmente a dos aguas que le sirve de lucernario y que en su momento estuvo adornado por una crestería forjada de motivos flamígeros. En el interior, esa cubierta cuenta con una articulada estructura de acero importada de Inglaterra.

Los muros del edificio son de considerable espesor y fueron construidos con ladrillo convencional y argamasa, aplicando la técnica conocida como «tizón y soga». El piso y los andenes que rodean el inmueble están cubiertos con losetas de seis pulgadas de espesor, hechas de piedra labrada en granito.

36 D4 Antiguo Edificio Solera, JOTABQU

San José, barrio la California

Autores: Jaime Rouillon, Isidro Ramírez, Steven Eekhout, Juan José Cambre y John Osborne

2000-2002



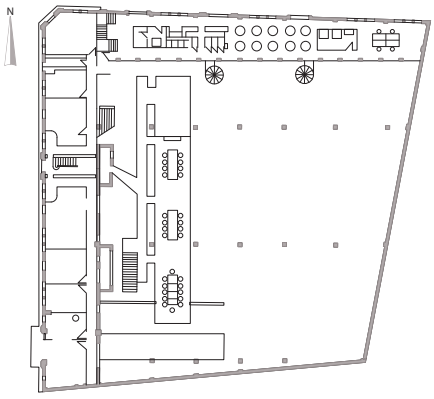


Proyecto ganador del Gran Premio Nacional de Arquitectura en la Sexta Bienal de Arquitectura y Urbanismo de Costa Rica, en 2002. Este proyecto convirtió un edificio de valor histórico-arquitectónico, que inicialmente albergó una empresa aduanal privada, en un lugar destinado al diseño publicitario de la agencia JOTABQU. El arquitecto Jaime Rouillon optó por respetar el aspecto exterior del edificio –magnífico

in the fashion of a manufacturing plant; the Orphans' Hospital (1888) and the Sion School (1883-1887), both Neoclassical designs; the Northern Building, an early-20th-century wooden design in the traditional railway company fashion; the old Solera Building, a private Art Deco customs office; and the 19th-century Pink House. Nowadays, all of these buildings are occupied by government and cultural organisations. In the 1950s, this site was considered to be a civic centre. The project was taken up again in 1976 under the auspices of the so-called «Ring of Urban Regeneration» plan, which purported to implement the idea of a civic centre and rebuild the presidential residence. However, the project was frustrated due both the economic recession of the early 1980s and to the fact that the new government halted the works (the platforms on which to build a pyramidal structure had already been completed) and transferred the presidential residence to another site. Amongst the buildings that form part of this project are the Legislative Assembly (1939), a Neocolonial design; the National Library (1971), based on a modern idiom; and, in a postmodernist idiom, the High Court of Elections (1995).

35. Former Main Customs Office of San José

The Costa Rican engineer and architect Lesmes Jiménez Bonnefil, Director-General of Public Works until the end of 1889, is traditionally attributed with the design of San José's former Main Customs Office. The



exponente del art decó–, de manera que se complementara con el conjunto urbano patrimonial que lo rodea: la aduana y la estación del Ferrocarril al Atlántico. Su intención fue tratar el edificio histórico como contenedor de la nueva propuesta espacial de manera que la estructura de esta no se apoyara en la existente. En la antigua bodega se insertó un contenedor o ducto de salas multifuncionales que domina y organiza el amplio espacio interno. El volumen está envuelto en una malla metálica y se apoya en «patas metálicas». Los demás elementos se organizan en la planta libre y sirven para articular y definir los sitios de trabajo: pantallas de vidrio esmerilado que sirven de pizarra para los bosquejos, lámparas, mesas con computadoras conectadas a una red, cajas de vidrio con sillones de cine para cuatro personas y una sala ovalada. El ingreso se realiza por medio de una rampa de concreto. Dos escaleras de caracol, también de concreto, dan acceso al mezanine. El área total del proyecto es de 3.000 m^2.

37 Estación del Ferrocarril al Atlántico

D4

San José, avenida de las Damas

Autor: Jaime Carranza

1908

El actual edificio es el segundo destinado a terminal de pasajeros en la estación del Ferrocarril al Atlántico en San José. El primero era sencillo, a pesar de que tuvo una función muy importante, por ser la entrada a la ciudad en el último tercio del siglo XIX. El tren fue por mucho tiempo el principal medio de transporte entre las cuatro ciudades del valle Central y la región del Caribe. Al iniciarse el siglo XX, las mejoras en ornato urbano y en estatuaria cívica realizadas en la avenida de la Damas, sumadas a la política del Gobierno de reconstruir las principales estaciones y bodegas del ferrocarril, promovieron la idea de construir una mejor estación en ese sitio. En 1902 se presentaron varios proyectos para levantarla, pero no fue sino hasta 1907 cuando prosperó la iniciativa.

El edificio es de ladrillo y se eleva sobre una plataforma escalonada. De estilo ecléctico y tendencia victoriana, presenta un techo de buhardilla adornado con una cumbrera de

building is a longitudinal volume measuring approximately 18 x 152 metres. Its architectural idiom is Romanesque, as manifested in the engaged columns rhythmically arranged along the sides. These interlace at the top via segmental arches, which in turn form modules, each completed with a rosette that serves to provide interior illumination. Each arch also a flat-arched door and a large sliding metal door. Buttresses at the corners of the building reinforce and generate a series of transversal walls at right angles. The exception is the gable end on the north side, which displays three rosettes similar to those used on the lateral walls. The former Customs Office of San José is a simple building in terms of its volumetric design. It has a conventional pitched roof in galvanised iron, with generous eaves courses in all directions. A pitched skylight crowns most of the roof and was originally decorated with wrought-iron torch motifs. Inside, the same roof displays an articulated steel structure imported from England. The walls of the building are relatively thick and were built from conventional brick and mortar, using the technique known as the «header and stretcher bond». The floor and platforms surrounding the building are covered with 6-inch-thick slabs of granite.

36. Former Solera Building (JOTABQU)

This project won the National Architecture Grand Prix at the Costa Rican Sixth Architecture and Urban Planning Biennial in 2002. It contemplated the conversion of a



hierro afiligranado. En su fachada se destaca un frontón mixtilíneo con adornos barrocos. En este también se observan la figura de Mercurio, patrón de los viajeros, y la de Venus, diosa del amor, la primavera y la vegetación. Fue inaugurado el 15 de septiembre de 1908. Actualmente es ocupado por el Museo de las Formas, Espacios y Sonidos y está entre los edificios protegidos por la Ley de Patrimonio Histórico-Arquitectónico.

38 Tribunal Supremo de Elecciones

D4

San José, parque Nacional

Autores: Percy Zamora, Jorge Bertheau

1979, 1995



El edificio del Tribunal Supremo de Elecciones ocupa un lugar destacado en los alrededores del parque Nacional. La topografía quebrada del terreno obligó a realizar un diseño escalonado, desde donde se puede admirar el centro de la ciudad. El diseñador de la obra, Jorge Bertheau, partió de una estructura de plataformas escalonadas que

building of certain historical and architectural merits that initially accommodated a private customs company into the offices of the advertising agency JOTABQU. The architect Jaime Rouillon respected the exterior appearance of the building – a superb example of the Art Deco style – so that it continued to complement the other heritage buildings nearby: the Customs Office and the Atlantic Railway Station. His intention was to treat the historical building as the container for a new spatial proposal whose structure was not dependent on the existing structure. The former storeroom was used to create a container or distributor of multipurpose rooms, dominating and articulating the generous interior space. The volume is sheathed in a metal mesh and rests, quite independently from the remainder of the building, on «metal legs». The other interior elements are organised around an open-plan layout and serve to articulate and define the various work areas: frosted glass screens used as chalkboards for sketches, lamps, desks with computers connected to a network, glass boxes with cinema seating for four people, and an oval-shaped room. Access to the complex is via a concrete ramp, while two spiral staircases, also in concrete, lead to the mezzanine level. The project occupies a total floor area of 3,000 square metres.

37. Atlantic Railway Station

The current building is the second passenger terminal for the Atlantic Railway Station in San

había sido construida como base para un edificio de forma piramidal destinado a ser la casa presidencial. La obra fue interrumpida por falta de presupuesto, en medio de la crisis económica de principios de la década de 1980. Presenta rasgos de estilos históricos –columnas clásicas, molduras, cornisas y arcos adosados a los muros de las fachadas–, por lo que se lo cataloga como perteneciente a la corriente estilística llamada posmodernismo. Un hemiciclo formado por columnas clásicas atraviesa la esquina que se encuentra diagonal a la Biblioteca Nacional y frente a la esquina sureste del Centro Nacional de Cultura.

39 Biblioteca Nacional

D4

San José, parque Nacional

Autores: Jorge Borbón, Carlos Ávila

1969-1971



Sobre terreno en declive se alza el edificio de la Biblioteca Nacional, de dimensiones horizontales y compuesto por dos cajas superpuestas, la una transparente y la otra perforada, ambas con protección climática: la primera vidriada, con parasoles metálicos, y la segunda con paneles prefabricados de hormigón. Ambos volúmenes nivelan la irregularidad del terreno y le permiten al arquitecto ubicar en la base y sobre calle lateral una galería. Internamente se manejan grandes áreas de planta libre. En ellas se ubican las salas de lectura y los estantes de libros.

La fachada principal, orientada al sur –que obligó al diseño de los parasoles– mira hacia el parque Nacional. En el centro de la extensa fachada se destaca el diseño del acceso, formado por una majestuosa escalera de mármol y una elevada losa curva, de concreto armado en voladizo, que se extiende hacia el espacio externo y casi alcanza la acera.

José. The first one was a simple edifice, despite its important function as the point of entry to the city in the final third of the 19th century. For a long time, the train was the principal method of transport between the four cities in the Central Valley and the Caribbean Region. At the beginning of the 20th century, the improvements in urban ornament and civic statuary conducted on Damas Avenue, combined with the government policy of rebuilding the main railway stations and stores, led to the idea to build a better station on this site. In 1902 several projects were submitted, but it was not until 1907 that the initiative prospered. The building is made of brick and rises from an echeloned platform. Eclectic in style and based on the Victorian trend, it has an attic roof adorned with an intricate iron ridge piece. The façade is distinguished by a mixtilinear pediment with Baroque ornamentation and displaying the figure of Mercury, patron of travellers, and Venus, goddess of love, spring and vegetation. The station opened on 15 September 1908. Nowadays, it houses the Museum of Forms, Spaces and Sounds, and has historical-architectural heritage status.

38. High Court of Elections

The building that houses the High Court of Elections occupies a prominent site near National Park. Due to the uneven topography of the terrain, an echeloned design was adopted with the result that the building can be seen from the city centre. The designer of the work, Jorge Bertheau, used an existing structure of

40 D4 Antigua Fábrica Nacional de Licores, Centro Nacional de la Cultura

San José, avenida de las Damas, calle 15ª
Autores: Hernán Jiménez, Marcos Valverde, Nicolás Sánchez, Nuria Gutiérrez
1993



El proyecto del Centro Nacional de la Cultura (CENAC) ganó el concurso de anteproyectos y, una vez construido, el primer premio de la Primera Bienal de Arquitectura y Urbanismo, celebrada por el Colegio de Ingenieros y de Arquitectos de Costa Rica en 1992. La intención del proyecto fue rescatar la antigua Fábrica Nacional de Licores –levantada en 1853– para convertirla en el CENAC. Entre las instalaciones conservadas de la fábrica se encuentran las torres de destilación (1853-1856) así como el pabellón del sector oeste que data del momento de su fundación, cuyas paredes son de piedra canteada y miden 80 cm de ancho. También el pabellón de ladrillo del sector norte, construido en 1886. La estructura del techo de ambos pabellones es de madera de cedro y está cubierta con teja de barro. Otras instalaciones datan de principios del siglo XX, entre las cuales se encuentra la pila de melaza, de estructura de hierro, importada de Bélgica (1920).

El conjunto ocupa más de una manzana de terreno. Su topografía presenta un desnivel de más de 50 m entre sus costados este y oeste. La circulación interna del conjunto,

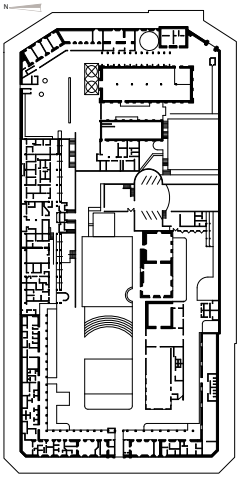
echeloned platforms, which had been built as the base for a pyramidal building initially intended to serve as the Presidential Residence. The work in question was halted due to lack of funding in the midst of the recession at the beginning of the 1980s. Displays features pertaining to historical styles – classical columns, mouldings, cornices and arches adjoining the walls of the façades – and it is therefore usually defined as belonging to the stylistic trend known as Postmodernism. A hemisphere formed by classical columns defines the corner diagonally opposite the National Library and directly opposite the southeast corner of the National Cultural Centre.

39. National Library
The National Library stands on a sloping site. Horizontal in shape, it is composed of two superimposed boxes, one transparent and the other perforated, both with climate protection: the first glazed, with metal brise-soleils, and second with prefabricated concrete panels. Both volumes serve to level the uneven terrain and permit the architect to situate a gallery on the base and the lateral street. Inside, the building comprises large open-plan areas, occupied by the reading rooms and bookshelves. The main façade is south-facing – which dictated the use of brise-soleils – and overlooks National Park. Located at the centre of the broad façade is the entrance: a grand flight of steps in marble and, higher up, a projecting curved slap of reinforced concrete that extends outwards, almost reaching the pavement.





por calles, escaleras pronunciadas y plazoletas, permite comunicar el parque Nacional con el parque España. Uno de sus pórticos, de hormigón armado, construido en 1940, se ubica diagonal a la esquina noroeste del parque Nacional y es conocido por el reloj de sol que lo flanquea. El otro portón, de piedra «pavas», en cuyo frontón destaca el escudo nacional, se encuentra frente al parque España. Los altos muros del costado sur del conjunto son parte de los elementos urbanos que definían la avenida de las Damas.



En el proyecto del Centro Nacional de la Cultura se optimizó el espacio de la antigua Fábrica de Licores (monopolio nacional desde mediados del siglo XIX) y se incorporaron elementos arquitectónicos nuevos. Entre estos cabe destacar el teatro Fanal –construido en el lugar donde anteriormente se hallaban los tanques de melaza– y la sala principal de exhibiciones del Museo de Arte y Diseño Contemporáneo (MADC), instalado en el lugar que ocuparon las bodegas de rones. En el primero de esos espacios se dejaron a la vista las antiguas estructuras de hierro, y en el segundo las vigas y las columnas de cedro amargo.

El antiguo almacén de licores se convirtió en el teatro 1887. El pabellón norte se remodeló, se expusieron sus muros de ladrillo y estos se completaron con pórticos y arcadas, con el fin de albergar las oficinas del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. La presencia, en todo el conjunto, de los tanques, las torres y otras estructuras fabriles, rememoran el carácter original e histórico del inmueble.

40. Former National Distillery, National Culture Centre

The project for the National Cultural Centre (CENAC) won the initial projects contest and, once built, the first prize in the First Architecture and Urban Planning Biennial organised by the Costa Rican Engineers and Architects Association in 1992. Its premise was to restore the old National Distillery – built in 1853 – and turn it into the CENAC. Amongst the original features preserved from the distillery are the distillation towers (1853-1856) and the west wing, which dates from the foundation of the distillery and whose walls are made of quarried stone and are 80 centimetres thick. The brick north wing, built in 1886, was also preserved. The structure of the roof above both wings is made of cedar wood and covered with terracotta tiles. Other features date from the early 20th century, including the iron molasses tank, imported from Belgium (1920). The complex occupies more than one urban block. The terrain is uneven, with a difference of over 50 metres between the east and west sides. The interior streets, steep flights of steps and small squares connect National Park to Spain Park. One of the main entrances, made from reinforced concrete in 1940, is situated diagonally opposite the northwest corner of National Park and is popularly known by the sundial that flanks it. The entrance, made from stone and with a fronton bearing the national shield, is located opposite Spain Park. The high walls on the south side of the complex form

41 Parque España

D4

San José

Francisco Kurtze, Enrique Capella

1862, 1917, 1920



Desde el puente de la Fábrica Nacional de Licores se obtiene una visión panorámica del conjunto urbano formado por el parque España y los edificios que lo rodean. El conjunto se desarrolla en un plano inferior al de la avenida de las Damas. Una rotonda elevada, con balaústres en todo el contorno y la estatua del conquistador Vázquez de Coronado, se conecta con el pequeño parque del Edifico Metálico. El diseño del parque España es el resultado de varias intervenciones iniciadas a mediados del siglo XIX y completadas en las dos primeras décadas del XX.

La distribución de los senderos es radial, a partir de un círculo formado por bancas corridas. El decorado del parque se logra mediante la colocación de arcos metálicos con enredaderas en la periferia de los senderos y con la distribución de abundantes plantas ornamentales y arbustos. Completa el ornato la presencia de estatuaria cívica.

En octubre de 1920 se le dio el nombre de parque España con el objetivo de rendir homenaje a la patria de Cervantes. Un quiosco morisco –decorado con azulejos de suaves colores y con figuras pintadas–, donado por la Embajada de España, dialoga con la ventana en chaflán de la esquina noroeste de la antigua Fábrica de Licores y con la casa Amarilla (antiguo Palacio de la Paz), de estilo neohispánico. Con la construcción de este edificio se introdujo el lenguaje neohispánico en la capital, específicamente en su entorno urbano inmediato y en el barrio Otoya. Hermosos exponentes de este estilo son el edificio de la Embajada de México (1924) y el edificio de apartamentos Plaza España (hoy apartamentos Jiménez), construido a principios de la década de 1940.

El conjunto urbano del parque España se originó con la formación de la plaza de la Fábrica de Licores, en 1862, y el parque de la Concordia, en 1917. La primera se creó para dar servicio a las actividades de la Fábrica Nacional de Licores. Era un área de sesteo para carretas y bueyes y poseía una fuente de agua. También se usó para vender ganado en pie y para celebrar fiestas provinciales con corridas de toros y juegos artificiales. En 1892 se niveló y se construyeron a su alrededor cordones de

part of the urban elements that define Damas Avenue. The project for the CENAC optimised the space contained within the distillery (a national monopoly since the mid-19th century) and incorporated new architectural elements. These include the FANAL Theatre – built on the site formerly occupied by the molasses tanks – and the main exhibition hall of the Museum of Contemporary Art and Design (MADC), situated in the place once occupied by the rum cellars. In the first of these spaces, the old iron structures were left visible, and in the second the cedar wood beams and columns. The former spirits store was turned into the 1887 Theatre. The north wing was remodelled and its brick walls exposed and complemented with porticoes and arcades to accommodate the offices of the Ministry of Culture, Youth and Sport. Throughout the entire complex, the presence of tanks, towers and other factory structures recall the original function of the building.

41. Spain Park

The bridge of the National Distillery affords a panoramic view of the urban complex formed by Spain Park and the buildings around it. It is situated on lower ground than Damas Avenue. A raised rotunda, surrounded by balustrades and with a statue of the conqueror Vázquez de Coronado at its centre, is connected to the small park of the Metal Building. The design of Spain Park is the result of several interventions beginning in the mid-19th century and terminated in the first two decades of the

piedra. A partir de entonces sirvió para la realización de actividades deportivas de las escuelas y para la instalación temporal de carpas de circo.



De ese período datan la Fábrica Nacional de Licores, el puente y el viaducto de la fábrica y el muro de piedra labrada, todos ellos ubicados a los costados sur y oeste del parque.

El Edificio Metálico (1895), en el costado oeste, simboliza los ideales de los gobernantes liberales de la época, quienes agregaron al conjunto urbano ese edificio, representativo de los adelantos industriales decimonónicos.

La transformación de la plaza de la Fábrica en el parque de la Concordia, en 1917, fue motivada por la construcción del Palacio de la Paz, sede de la Corte Centroamericana de Justicia, hoy Casa Amarilla. Sus objetivos fueron mejorar el ornato de la ciudad y de los alrededores del Palacio de la Paz y también conmemorar un hecho histórico reciente, el derrocamiento del presidente Alfredo González Flores por Federico Tinoco. Como parte del nuevo diseño se colocaron varios bustos, entre ellos los de Andrew Carnegie, Cecilio Umaña y Rafael Baroeta.

De ese período datan la formación del barrio Otoya y la construcción de hermosas casonas de estilo victoriano. Las más grandes se demolieron en 1970 para dar cabida al edificio del Instituto Nacional de Seguros (INS), en el costado norte del parque. En la esquina noreste de este se encuentra la vieja casona de madera de la Escuela Maternal, fundada por las maestras Luisa González y Carmen Lira en la década de 1930.





following century. The paths adopt a radial distribution around a circle formed by continuous benches. The park is decorated with metal arches and creeping plants on the edges of the paths, plus the distribution of abundant ornamental plants and bushes. Civic statuary completes the decorative repertoire. In October 1920 the space was renamed Spain Park as a tribute to the native country of the writer Miguel de Cervantes. A Moorish bandstand – decorated with pastel-coloured tiles and painted figures – donated by the Spanish Embassy strikes up a dialogue with the chamfered window at the northwest corner of the former Distillery and the Neo-Hispanic style of the Yellow House (former Palace of Peace). The construction of this building was the first use of the Neo-Hispanic idiom in the capital, specifically in the immediate urban vicinity and the Otoya district. Handsome examples of this style are the Mexican Embassy (1924) and the Spain Square apartment building (nowadays renamed Jiménez Apartments), built at the beginning of the 1940s. Spain Park originated with the formation of the square in front of the National Distillery in 1862 and Concord Park in 1917. The former was created as an activity space for the distillery. It was a resting place for carriages and oxen, and there was a water fountain. It was also used as a cattle market and for holding the provincial fiestas, with bullfights and fireworks. In 1892 the area was levelled and a stone ring was added around the perimeter. It was subsequently used

42 Instituto Nacional de Seguros

D4

San José, avenida 7ª, parque España

Autores: Rafael Esquivel, Roberto Villalobos

1970-1974





El partido arquitectónico seleccionado para el Instituto Nacional de Seguros fue el de plancha y torre, similar a otros edificios construidos en la década anterior por la empresa privada y a otras instituciones autónomas y administrativas del Estado, como la Caja Costarricense de Seguro Social, la Corte Suprema de Justicia y el Banco Central de Costa Rica.

El volumen horizontal de la base es de doble altura y alberga el vestíbulo general y las áreas de servicio al cliente. Este volumen se eleva sobre el nivel de calle por medio de pilotes, los cuales forman una amplia área externa integrada al espacio urbano. Los demás pisos se distribuyen en la torre vertical, según el concepto de planta libre. Los núcleos húmedos se localizan externamente y cumplen una función estructural. El área interna se programó para 20 años. En el primer piso se aloja el Museo de Jade.

En todas las etapas de su construcción se utilizaron elementos prefabricados: pilotes de fundación, bloques de concreto, vigas postensadas, cielos suspendidos con estructuras de aluminio y divisiones interiores livianas de tipo modular, las cuales permiten hacer ajustes en la distribución interna del espacio. En las fachadas laterales se utilizaron enchapes de mármol amarillo –similar al de los edificios de la Corte Suprema de Justicia–, y en las frontales, planchas prefabricadas de hormigón aparente.

by schools as a sports ground and for the temporary accommodation of circus tents. From this period are the National Distillery, the distillery bridge and viaduct, and the stone wall, all of which are located on the south and west sides of the park.

The Metal Building (1895), on the west side, symbolizes the ideals of the liberal governors of the period, who added this building to the urban complex as an indication of the industrial advances of the 19th century.

The transformation of the distillery square into Concord Square in 1917 was motivated by the construction of the Palace of Peace, the seat of the Central American Court of Justice (nowadays, the Yellow House). The idea was to improve the city's decorative repertoire, particularly the area around the Palace of Peace, and to commemorate a recent historical event (the overthrow of President Alfredo González Flores by Federico Tinoco). As part of the new design, several busts were erected, including those of Andrew Carnegie, Cecilio Umaña and Rafael Baroeta. The Otoya district dates from the same period, as does the construction of the handsome Victorian-style mansions. The largest of these were demolished in 1970 to make way for the building occupied by the National Social Security Institute, on the north side of the park. Situated on the northeast corner of the park is the infant school, a large wooden house, founded by the teachers Luisa González and Carmen Lira in the 1930s.

43 Edificio Metálico o Escuelas Graduadas

D4

San José, avenida 5ª, parque España

Autor: Charles Thirion

1890-1895



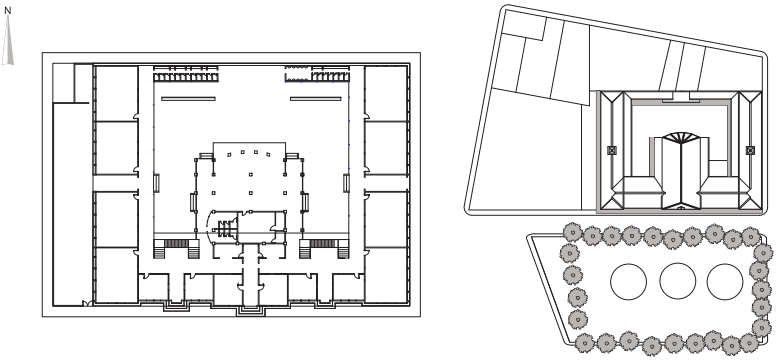
El edificio de las Escuelas Graduadas, también llamado Edificio Metálico o escuela Buenaventura Corrales, se ubica frente a un pequeño parque que comunica el parque España con el parque Morazán. Este edificio de hierro fue encargado en 1890 por el Estado a la fábrica belga Sociedad Anónima de Forjas de Aisau, ubicada en Verviers. Fue diseñado por el arquitecto Charles Thirion.

El hecho de encargar un edificio de hierro fue posible gracias a que, al iniciarse la década de 1890, en el país se había incrementado la presencia de casas comerciales extranjeras que importaban materiales de construcción. Tanto el Estado y la Iglesia como la burguesía josefina solicitaban la importación de estructuras ornamentales como escaleras, cornisas y otras piezas de hierro y de acero para construir escuelas, colegios, negocios y bancos.

Ese cambio estilístico y técnico se debió, por una parte, a que se buscaba levantar obras con un lenguaje moderno que utilizara los últimos adelantos de la industria siderúrgica y, por otra, a la necesidad de contrarrestar los efectos destructivos de los terre-

42. National Social Security Institute (INS)
The architectural design chosen for the National Institute of Social Security was a horizontal volume and tower, in keeping not only with other buildings constructed during the previous decade by private companies but also with other independent and government institutions, such as the Costa Rican Social Security Department, the High Court of Justice and the Central Bank of Costa Rica. The horizontal volume at the base of the building is double-height and accommodates the main foyer and customer service areas. It is raised from street level by a series of piles, which form a large exterior area fully integrated with the urban space. The remaining floors are distributed in the vertical tower, based on the concept of open-plan design. The toilets are located outside and fulfil a structural function. The interior area was planned for 20 years. Located on the top floor is the Museum of Jade. Throughout the various stages of construction, prefabricated elements were used: cast-iron piles, concrete block, post-tensed girders, ceilings suspended on aluminium structures, and light interior partitions of a modular variety, permitting adjustments to the interior spatial distribution as necessary. The lateral façades were clad with plaques of yellow marble - not unlike the marble used in the High Court of Justice - while the front façade is faced by prefabricated sheets of exposed concrete.

43. Metal School or Primary School
The building occupied by the Primary



motos. Después del sismo de 1888, el obispo Thiel ordenó que las torres, las fachadas superiores y los techos de las iglesias que se estaban edificando se construyeran de metal. En esa misma época, el Estado tuvo la iniciativa de importar un edifico metálico destinado a las escuelas Graduadas de la capital.







De estilo neoclásico y de dos plantas, el Edificio Metálico está construido con planchas de hierro galvanizado de doble forro. Los dos pabellones de aulas se organizan alrededor de un patio, dividido en parte por un hermoso salón de actos. Por un tiempo, una sección del edificio estuvo destinada a albergar a los varones y otra a las mujeres. La capacidad total del inmueble es de 1.000 alumnos.

El embarque de piezas llegó a finales de 1892. La dirección del montaje y la inspección de las obras estuvieron a cargo de ingenieros y funcionarios de la Secretaría de Obras Públicas. Los trabajos de cimentación estuvieron dirigidos por Marcelino Vaglio, el montaje por Manuel Dengo y la inspección por Henry Invernissio. El primer curso lectivo se inauguró en 1896.

School, also known as the Metal Building or Buenaventura Corrales School, stands opposite a small park that connects Spain Park and Morazán Park. This iron building was commissioned in 1890 by the government from the Belgian company Forjaas de Aisau, situated in Verviers. It was designed by the architect Charles Thirion. The commission of an iron building reflected the increased presence in the country at the beginning of the 1890s of foreign firms that imported building materials. Both the state and the church, as well as San José's middle and upper classes, requested the importation of ornamental structures such as staircases, cornices and other pieces of steel and iron for the construction of schools, businesses and banks. This stylistic and technical innovation was partly the result of a desire to build modern works incorporating the latest advances in the iron and steel industry, and partly the result of the need to compensate the destructive effects of earthquakes.

Following the quake of 1888, Bishop Thiel ordered all church towers, main façades and roofs to be built from metal. At the same time, the government launched an initiative to import a metal building to accommodate the Primary School in the capital. Neoclassical in style and distributed on two storeys, the Metal Building is built from sheets of galvanised iron with a double lining. The two classroom wings are organised around a courtyard, partly divided by a handsome assembly hall. For a while, one section of the building accommodated boys

44 Parque Morazán

D4

San José

Autor: Municipio, Juan de Yongh

1877-1920





El parque Morazán –dividido en varios sectores de jardines y adornado con abundante estatuaria cívica– forma parte del conjunto de espacios públicos que conforman la avenida de las Damas o calle de la Estación. Su configuración se debe a la intención de los gobernantes liberales del último tercio del siglo XIX de convertir ese nuevo ensanche urbano, ubicado a la entrada de la ciudad, en un hermoso y moderno lugar para levantar edificios de instituciones estatales y residencias de la nueva burguesía, y también para celebrar sus ceremonias oficiales.

Antes de 1877, el sitio estaba ocupado por una pequeña laguna alimentada por la quebrada de los Arias –fuente esencial para dotar de agua a la vecina Fábrica Nacional de Licores–. De ese terreno, los vecinos del cercano barrio la Laguna sacaban adobe para construir sus casas. En 1877 la laguna fue desecada por razones de salubridad y cuatro años después se iniciaron las obras para convertir el terreno en un parque municipal.



En 1885 se tomó la decisión de colocar al final de la calle de la Estación un busto de mármol en honor del fallecido ex presidente de la República Próspero Fernández, esculpido por Francisco Durini y retirado del sitio en 1904. En 1877 se

and the other girls. The total capacity of the building is one thousand pupils. The pieces arrived in late 1892. Engineers and staff from the Public Works Department supervised the assembly of the pieces and inspected the building works. Marcelino Vaglio was responsible for the foundations, Manuel Dengo for the assembly and Henry Invernissio for the inspection. The school opened in 1896.

44. Morazán Park

Morazán Park – divided into several gardens and adorned with abundant civic statuary – is one of the public spaces along Damas Avenue or Station Street. Its owes its development to the desire of the liberal governors of the final third of the 19th century to turn this new urban expansion area, situated at the entry to the city, into a handsome and modern site for the construction of government buildings and middle-class homes, as well as for holding official ceremonies. Prior to 1877, the site was occupied by a small lagoon fed by the Arias stream, a vital source of water for the nearby National Distillery. It was from this same land that the residents of the nearby Laguna district obtained adobe for building their homes.

In 1877 the lagoon was dried up for health reasons and four years later works commenced to turn the land into a public park.

In 1885 the decision was taken to erect a marble bust at the end of Station Street in honour of the late former president of the republic Próspero Fernández. Sculpted by



Edificio comercial.

iniciaron las expropiaciones de varios terrenos colindantes para completar el espacio que daría forma a un parque dividido en cuatro secciones, y se promulgó un decreto para dedicarlo a la memoria de Francisco Morazán. El ingeniero Juan de Yongh realizó las obras de ornamentación, entre ellas los cimientos, los pretiles y los asientos. Remodelaciones posteriores convirtieron la sección del parque ubicada frente al Edificio Metálico en un parque japonés, el cual desapareció con otras remodelaciones que siguieron. Dos hileras de hermosos árboles de corcho rememoran las obras originales.





A la izquierda, Escuela República de Perú; en el centro, las Acacias; a la derecha, casa K-largo.

Con la construcción, en 1910, de un quiosco de madera con barandas ornamentales de hierro –sustituido en 1920 por el quiosco actual, neoclásico, de concreto armado–, se empezaron a realizar las retretas de la banda militar todos los lunes y viernes. Desde finales del siglo XIX hasta 1930 el parque fue utilizado para celebrar las fiestas cívicas josefinas. Numerosas actividades realizadas en ese parque a mediados del siglo XX –como las sesiones de patinaje de los años 50 y las ferias de la flores organizadas por las damas diplomáticas en los años 70– son aún rememoradas por antiguos inquilinos de la capital.

Tanto el mobiliario de ornato urbano como el trabajo de jardinería propio de la época, la estatuaria cívica –colocada en diferentes épocas– y las residencias de los

Francisco Durini, the bust was removed in 1904. In 1877 several nearby plots of land were expropriated to complete the space that would become a park divided into four sections, and a decree was passed dedicating the space to the memory of Francisco Morazán. The engineer Juan de Yongh conducted the ornamentation works, including the foundations, parapets and seating. During the course of subsequent remodellings, the section of the park opposite the metal building was turned into a Japanese garden, which disappeared at a later date due to new remodellings. Two rows of handsome cork oaks recall the original works. Following the construction in 1910 of a wooden bandstand with ornamental iron rails – replaced in 1920 by the present-day Neoclassical bandstand in reinforced concrete – the Military Band began to give open-air concerts every Monday and Friday. And between the late 19th century and the 1920s, the park was used for the capital's civic celebrations. Numerous activities conducted in the park in the mid-20th century – such as skating in the 1950s and flower fairs organised by the Diplomatic Ladies in the 1970s – are still recalled by the capital's more elderly residents. The urban furniture and gardens from the period, the civic statuary – erected at different stages – and the homes of politicians and the new middle classes, all served to enhance this part of the city. Two Victorian-style houses have survived to this day. Built by Cecil Lindo, a rich business man

políticos y de la nueva burguesía, dieron realce urbano a este sitio de la ciudad. Todavía se conservan dos casas de estilo victoriano construidas por Cecil Lindo, rico empresario de origen inglés-jamaiquino. Son las llamadas las Acacias y K–Largo. La casa que fue del ex presidente Cleto González Víquez fue demolida a principios de la década de 1960 para construir la escuela República del Perú. Esta última, junto con el edificio de apartamentos Solera Bennett (1962), introdujo el lenguaje del Movimiento Moderno en el lugar.

La última remodelación de ese conjunto de parques fue realizada por el Municipio josefino en la década de 1990. Dada la importancia de las políticas de proyección al turismo que empezaron a imperar en ese momento, se le dio atención especial a la relación del parque Morazán con el alto y acristalado edificio del hotel Aurora Holiday Inn, construido en 1986 y diseñado por los arquitectos Óscar Hunt y Tony Quesada.

45 Edificio Solera Bennett

D4

San José, parque Morazán

Autor: Jorge Borbón

1962



Edificio multifamiliar destinado a familias acomodadas que se levanta en un lugar privilegiado frente al parque Morazán. De conformación longitudinal, ocupa todo el frente de la manzana. Tiene seis pisos distribuidos de la siguiente manera: el primero para uso comercial, los cuatro siguientes para uso habitacional y el ático para los apartamentos principales y uso colectivo.

El lenguaje es de corte racional, modulado regularmente por medio de vigas, columnas y losas verticales y horizontales. El uso de colores contrastantes es también determinante en la definición visual de los componentes de la fachada.

A pesar de la regularidad de los módulos del diseño de la fachada, esta se percibe asimétrica, debido a la modulación vertical definida por balcones en dos de las secciones ubicadas en el extremo sur de la fachada, contra una sola en el extremo norte.

Este edificio se debe considerar como uno de los ejemplos pioneros en la introducción del lenguaje moderno en el país.

of British-Jamaican origin, they are called Las Acacias and K–Largo. The house that once belonged to the former president Cleto González Víquez was demolished in the early 1960s to make way for the Republican School of Peru. The latter, plus the Solera Bennett apartment building (1962), introduced the idiom of the Modern Movement into the area. The most recent remodelling of this group of parks was undertaken by the city council in the 1990s. Due to the growing awareness of the importance of tourism at the time, special attention was paid to the relationship between Morazán Park and the tall glass building occupied by the Aurora Holiday Inn Hotel, built in 1986 and designed by the architects Oscar Hunt and Tony Quesada.

45. Solera Bennett Building

This multi-family dwelling for the affluent was erected on a privileged site overlooking Morazán Park. It is a longitudinal volume occupying the entire front of the urban block and built on six floors, distributed as follows: the ground floor for commercial use, the next four floors for residential use, and the top floor for the main apartments and collective use. The idiom is of a Rationalist nature, with a regular modulation articulated around beams, columns, and vertical and horizontal slabs. The use of contrasting colours is also a distinguishing feature of the façade composition. Despite the regularity of the modules on the façade, this is nevertheless perceived as asymmetric due to the vertical modulation defined by balconies on

46 Calle 5ª

D4

San José, entre avenidas Central y 5ª

Fecha: 1891, 1900, 1908-1913



Casa Jiménez de la Guardia. Francisco Tenca, década de 1900.

El tramo de la calle 5ª ubicado entre las avenidas Central y 5ª sirvió de enlace entre el extremo oeste de la avenida de las Damas –parque Morazán– y la avenida Central. En la última década del siglo XIX y la primera del XX, a lo largo de ese tramo se construyeron cuatro edificios de gran importancia estética, técnica y sociocultural: la Biblioteca Nacional (1908), de la cual únicamente ha quedado su zócalo de piedra, que resguarda un estacionamiento público; la casa Jiménez de la Guardia, de estilo modernista (1900); un edificio esquinero de estilo ecléctico construido en la primera década del siglo XX; y el teatro Variedades (1891-1913).





A la izquierda, edificio comercial; a la derecha edificio esquinero de Francisco Tenca, principios del siglo XX.

two of the sections located at the south end of the façade, compared with just one section at the north end. This building is regarded as one of the pioneering examples of the introduction the modern idiom in the country.

46. The Fith Street

The section of Fifth Street between Central and Fifth Avenue served to connect the west end of Damas Avenue – Morazán Park – and Central Avenue. In the final decade of the 19th century and the first decade of the 20th, this section was gradually populated with four buildings of enormous aesthetic, technical and socio-cultural importance: the National Library (1908), of which only the base has survived to the present day, currently occupied by a public car park; the Jiménez de la Guardia House, an Art Nouveau building (1900); a corner eclectic-style building from the first decade of the 20th century; and the Variety Theatre (1891-1913). The Jiménez de la Guardia House was designed by the engineer and architect Francisco Tenca, of Italian origin. Tenca designed a series of extremely handsome works in the Art Nouveau style, with floral, leaf and animal ornamentation in haut-relief. The Jiménez de la Guardia work is distinguished by the volumetric force of its five non-symmetrical sections, two of which project forwards to flank the entrance area. One of the sections is crowned on the rear façade by a triangular pediment and a tower,

La casa Jiménez de la Guardia fue diseñada por el ingeniero y arquitecto Francisco Tenca. Este profesional diseñó hermosísimas obras de estilo modernista, con ornamentaciones florales, vegetales y animales en relieve. La obra se caracteriza por la fuerza volumétrica de sus cinco cuerpos no simétricos, dos de los cuales sobresalen para flanquear el área de acceso. Uno de ellos está coronado en su fachada posterior con un frontón triangular y una torre y el otro con un frontón redondo. Sobresale el volumen que alberga un hermoso vestíbulo, el cual está cubierto por una terraza con balcón labrado. Paneles de piedra labrada con figuras de niños y decoraciones florales adornan las diferentes secciones y denotan la jerarquía de las habitaciones. El jardín del frente está rodeado con verjas de hierro forjado.

Del mismo arquitecto es el edifico esquinero, de estilo ecléctico, dedicado a uso comercial. En la esquina destaca un cuerpo cilíndrico seccionado por losas-cornisa, en movimiento horizontal, que rematan los dos pisos del edificio. El curvado cuerpo central se corona con una cúpula de hormigón armado. Hermosos balcones de hierro forjado sobresalen en pares a lo largo de sus dos fachadas, una que da a la calle y otra a la avenida.

La construcción del teatro Variedades data de diferentes épocas. Su estructura inicial fue levantada por Tomás García en 1881. La fachada actual, neoclásica, fue construida en 1913. Este teatro sirvió de alternativa al Teatro Nacional. En él se estrenaron óperas, operetas y representaciones musicales y teatrales. Posteriormente pasó a ser sala de cine.



Teatro Variedades. Tomás García, 1881-1913.

while the other has a rounded pediment. One of the most outstanding features is the volume that accommodates the handsome foyer, which is covered by a terrace with an elaborate balcony. Panels of carved stone with figures of children and floral motifs adorn the various sections and denote the hierarchy of the rooms. The front garden is surrounded by wrought-iron rails. The same architect also designed the eclectic-style building on the corner, used for commercial purposes. On the corner is a cylindrical section intersected by cornice slabs that generate a horizontal rhythm and crown the two storeys of the building. Meanwhile, the curved central section has a reinforced concrete dome as its crest. Handsome wrought-iron balconies project in pairs along the two façades, one of which overlooks the street and the other the avenue. The Variety Theatre was built in stages. Its initial structure was built by Tomás García in 1881, while the present-day Neoclassical façade was built in 1913. The theatre served as an alternative to the National Theatre, being used for operas, musicals and plays. It was subsequently turned into a cinema.

47. Costa Rican Radiography Building

This eight-storey building with an L-shaped layout has two façades: the east one overlooks First Street and the north one Fifth Avenue. It is built from reinforced concrete, stripped of its formwork in keeping with the prevailing trends

47 D4 Edificio Radiográfica Costarricense

San José, calle 1ª, avenida 5ª
Autor: Constructora Van der Laat y Jiménez Ltda.
1985



Es un edificio de ocho pisos cuya planta arquitectónica en forma de L tiene la singularidad de conformar dos fachadas: una que mira hacia la calle 1ª, en su costado este, y otra a la avenida 5ª, en el norte. Está construido de concreto armado, con el acabado virgen del desencofrado, muy propio de la coyuntura constructiva que se vivía en esos años. Varios edificios relevantes de la ciudad lucen acabados similares: la Caja Costarricense de Seguro Social y la sede del Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos. Todos ellos marcan la pauta que probablemente influyó en esa tendencia hacia la búsqueda de la identidad de la arquitectura latinoamericana.
Las escaleras de emergencia en la fachada fueron el recurso funcional que se utilizó para lograr ritmo en su volumetría. En lo alto sobresale una precinta de concreto, la cual, más allá de servir de parasol, reafirma virtualmente la deconstrucción de un rectángulo troquelado. Su espacio interior, también de concreto expuesto, se combina con madera natural en la búsqueda de exponer los materiales en su estado natural, sin caer en lo vernáculo.

48 D4 Edificio Numar

San José, avenida 5ª, calle 1ª
Autores: Álvaro Morales, Edgar Vargas
1970



Edificio de interesante propuesta formal y volumétrica, ubicado en una esquina formada por calle y avenida. El juego de volúmenes deja libre la esquina y esta se integra al espacio urbano y se adorna con una escultura alegórica a la familia. Tristemente, en los últimos años esos espacios han tenido que ser cerrados para evitar el vandalismo, con lo que han perdido su vocación cívica original.

of the period. Several important works in the city display a similar finish: the Costa Rican Social Security Department, and the seat of the Engineers and Architects Association. All of these set a trend that probably influenced the quest for identity in Latin American architecture. The emergency staircases on the façade served as a functional device to achieve rhythm in the volumetric design. Projecting from the top of the building is a concrete band, which in addition to providing protection from the sun reaffirms, virtually speaking, the deconstruction of a perfect rectangle. The interior, also in exposed concrete, is combined with natural wood in a quest to display materials in their natural state, without falling into the vernacular.

48. Numar Building
This building situated at the junction of a street and avenue is distinguished by its interesting form and volumetric design. The disposition of the volumes leaves the corner open for it to integrate with the surrounding urban space and to accommodate an allegorical sculpture associated with the family. Unfortunately, in recent years these spaces have had to be sealed to avoid vandalism, and the original civic vocation has therefore been lost. The building is surmounted by two volumes, the top one of which projects over the lower one. Both volumes are composed of horizontal bands of prefabricated elements, while vertical brise-soleils offset this horizontal emphasis.

El edificio está rematado por dos volúmenes. El superior se extiende en voladizo sobre el inferior. Franjas horizontales de elementos prefabricados componen los volúmenes. Parasoles verticales, a su vez, contrarrestan esa horizontalidad al contraponerse a los dos pisos inferiores. Los locales comerciales se ubican en la planta baja, las oficinas en los niveles superiores y los estacionamientos en los sótanos.

49 Antigua Penitenciaría Central, Museo de los Niños

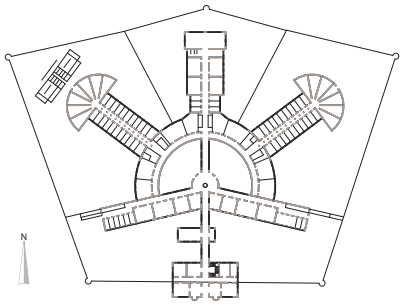
D4

San José, calle 4ª

Autores: Guillermo Reitz, Nicolás Chavarría, Manuel V. Dengo, Lesmes Jiménez.

Remodelación: Percy Zamora

1905-1910, 1979-1993



En 1889 se encomendó al abogado Octavio Beeche que realizara una gira por Europa, con el fin de que observara las características físicas y operativas de diversos penales en Inglaterra, Francia, Bélgica Alemania, Suiza e Italia. Con base en el citado informe, el 8 de abril de 1891 la Secretaría de Justicia convocó a concurso de diseño y planos para la construcción de la nueva penitenciaría.

De ese concurso se tienen como evidencia algunos planos firmados por el arquitecto. Pero tuvieron que pasar tres lustros para que, en 1906, se le encomendara al ingeniero Nicolás Chavarría el diseño y la construcción de la penitenciaría.

El conjunto, delimitado por un muro de mampostería reforzado con ligeros contrafuertes, es un polígono irregular, con torrecillas cilíndricas en sus cinco vértices. El edificio administrativo estaba constituido por un volumen de planta rectangular, de dos niveles. En la composición frontal, este volumen define el eje de simetría, donde se destaca un cuerpo central con prominentes arcos ojivales que anuncian el acceso. Doble baluarte con zócalo almohadillado y molduras en saledizo seccionan los niveles y se coronan con adarve en saledizo de arquería ojival, sustentado por ménsulas. Merlones y aspilleras rematan y confirman el carácter fortificado y de reminiscencia medieval del conjunto. Las edificaciones carcelarias conjugaron el principio panóptico (observación total del interior a partir de un solo punto) y el principio radiado en dos pisos de pabellones con circulación central.

The commercial premises are located on the ground floor, the offices on the upper levels and the car parks in the basements.

49. Former Central Penitentiary, Museum of Children

In 1889 the lawyer Octavio Beeche was commissioned to undertake a trip to Europe to observe the physical and operational characteristics of various penal institutions in England, France, Belgium, Germany, Switzerland and Italy. On the basis of this report, on 8 April 1891 the Justice Department put out a public tender for the design and construction of the new penitentiary. But another 15 years went by until in 1906, the engineer Nicolás Chavarría was commissioned to design and build the prison. Delimited by a masonry wall reinforced by light buttresses, the complex adopts the shape of an irregular polygon, with small cylindrical towers at its five vertices. The administration building was made up of a two-storey rectangular volume. The façade composition of this volume is defined by its axis of symmetry, a central section with prominent pointed arches announcing the main entrance. A double bastion with a bolstered plinth and projecting mouldings sections the various levels and is crowned by a projecting line of battlements with pointed arches, supported by corbels. Merlons and loop-holes form the crest and emphasise the fortified nature of the complex and its



El sistema constructivo predominante consistió en muros de mampostería de ladrillo de barro, con elementos de hierro en columnas y vigas. La mampostería fue revestida con mortero. Con este sistema se pretendía garantizar la resistencia del edificio a la constante actividad sísmica del territorio nacional. El edificio recién concluido sufrió severos daños con el terremoto de 1910. En las siguientes décadas, a pesar de reparaciones y remodelaciones sucesivas no fue posible detener la irreversible ruina de la planta física.

En el período presidencial 1990-94, la primera dama, doña Gloria Bejarano de Calderón, fundó el Centro Costarricense de Ciencia y Cultura (Fundación Ayúdanos para Ayudar), con el firme propósito de trasformar las instalaciones del presidio y dedicarlas a la educación de la niñez.

El conjunto actual sigue el patrón del trazado y de la organización general del edificio original. Los dos pabellones del sector oeste asignados al Museo de los Niños fueron intervenidos y ampliados, con el fin de adecuar los espacios a los más modernos estándares de diseño museológico.

El pabellón norte (Galería Nacional) remata con gran sobriedad el eje de simetría iniciado en el acceso. Filamentos metálicos de sección ojival detallan la perspectiva de este recorrido. El núcleo central de la composición es de gran transparencia. La amplitud magnifica el espacio en beneficio de los detalles. Vigas y diversos elementos metálicos de color rojo, mampostería expresiva, concreto expuesto, superficies afinadas con cubiertas y colores acrílicos definen un lenguaje variado pero armónico, gran articulador de los espacios circundantes y sus diversos usos. De los pabellones ubicados al este se debe destacar el bloque de celdas, el cual conserva, estática en el tiempo, la imagen del oprobio de la condición carcelaria. Al extremo sureste se halla el Auditorio Nacional. Una pérgola reticulada comunica el exterior con el interior, a la vez que filtra la luz a los pasillos. Jardines con esculturas y obras de herrería son detalles que anuncian las virtudes de la sala: espacio de sobria elegancia y gran versatilidad .

medieval (Romanesque rather than Gothic) connotations. The prison buildings were arranged according to the panoptic system (total view of the interior from a single point) and the radial principle, based on two-storey wings and central circulation. The main building system used consisted of masonry walls in fired brick and iron columns and girders. The masonry was clad with mortar. This system was meant to guarantee resistance in the face of constant seismic activity. Not long after its completion, the building suffered severe damage in the 1910 earthquake. In the following decades, despite successive repairs and remodellings, it proved impossible to halt the irreversible physical deterioration of the building. However, in the presidential period 1990-94, First Lady Gloria Bejarano de Calderón founded the «Costa Rican Centre of Science and Culture» (Fundación Ayúdanos para Ayudar – Help Us To Help You Foundation) and set out to transform the prison facilities into a centre dedicated to the education of children. The present-day work adopts the same layout and general organisation as the original building. The two west wings assigned to the Museum of Children were remodelled and extended to adapt the space to modern museum standards. The north wing (National Gallery) provides a simple backdrop to the axis of symmetry at the entrance. Pointed metal filaments provide the detail in this perspective. The central point of the composition is highly

50 Barrio Tournón

D4

San José



Edificio Canon. Fausto Calderón, 1984.

Hacia el norte del cantón central de San José y al extremo suroeste del distrito San Francisco de Goicoechea se configura una sinuosa depresión topográfica confinada por el curso natural del río Torres, la cual modela un área suburbana del cantón de Goicoechea conocida como barrio Tournón. La localización de ese barrio es envidiable. Solo a 500 m hacia el sur se encuentra barrio Amón, centro histórico-arquitectónico de gran armonía y atractivo, y 500 m más hacia el sur se halla el centro de la capital. Rumbo al norte se abre la ruta nacional 32 (autopista Braulio Carrillo), carretera nacional que en un recorrido de dos horas lleva hasta el Caribe. Al este se halla el distrito central del cantón (Guadalupe), y al oeste, la Uruca (distrito industrial). Esa estratégica ubicación de ha propiciado que el suelo se use para ofrecer una gran variedad de servicios institucionales, hoteleros, bancarios y de diversos organismos públicos y privados.

La política de concentración de funciones administrativas y de edificios públicos en el centro de la capital empezó a revertirse y en la década de 1980 estos fueron trasladados hacia las afueras del núcleo urbano. Por tanto, bancos y oficinas se desplazaron, primero a la periferia norte –al barrio Tournón– y varios años después

transparent. Its generous proportions serve to enhance the details. Red metal girders and other elements, expressive masonry, exposed concrete, surfaces refined with roofs and acrylic colours all define a varied but harmonious idiom, while serving magnificently to articulate the surrounding spaces and their different uses. Of the east wings, the most outstanding is the cell block, which despite the passage of time still displays the dishonourable image of a prison. Situated at the southeast end is the National Auditorium. A grid-pattern pergola connects the exterior to the interior while at the same time filtering the light entering the corridors. Gardens with sculptures and wrought-iron works announce the merits of the hall.

50. Tournón District

Situated north of the central canton of San José, and at the southwest end of the district San Francisco de Goicoechea, is a meandering depression defined by the natural course of the river Torres, which has shaped a suburban area of the Goicoechea canton known as the Tournón district. The location of this district is highly enviable. Just 500 metres to the south is the district Amón (an extremely attractive historical-architectural centre), and a further 500 metres south lies the centre of the capital city. In the north is Route 32 (the Braulio Carrillo motorway), a national road that connects San José to the Caribbean in just two hours. To the east lies the central district of the canton (Guadalupe), and to the west,



Banco HSBC. Fausto Calderón, 1996.

hacia los nuevos ejes de desarrollo. En barrio Tournón predominaron los edificios altos, en los cuales se exploraron diferentes estilos arquitectónicos y tecnologías de construcción. Los primeros edificios construidos en la década de los 80 optaron por el uso de paneles-fachada de concreto prefabricado, de un módulo repetitivo y diseño individualizado. Esos paneles, huecos y livianos, permitieron el paso de las instalaciones electromecánicas y cubrieron varios pisos. Tal es el caso del edificio de Cofisa (Corporativa Financiera S. A.). Otra obra ejemplar, construida con elementos prefabricados en su interior, es el edificio curvo de acrílicos negros que





Izquierda y derecha, el hotel Radisson. Rolando Barahona, 1995.

Uruca (an industrial district). Thanks to this strategic location, Tournón has become the site of a wide variety of government services, hotels, banks and various public and private organisations. The policy of concentrating administrative functions and public buildings in the city centre was gradually reversed, and in the 1980s many of these were transferred to the outskirts. Initially, banks and offices moved to the northern suburbs – specifically, the Tournón district – and several years later to the new development areas. In the Tournón district high buildings predominated, most of them experiments with different architectural styles and building techniques. The first buildings erected in the 1980s opted for the use of prefabricated concrete façade-panels, based on a repetitive module and an individual design. These panels – hollow and light – provided a conduit for the electro-mechanical devices and covered several floors. Such is the case of the Cofisa Building (Corporativa Financiera S. A.). Another exemplary work, whose interior is based on prefabricated elements, is the curved, black acrylic building that conceals an industrial structure of prefabricated concrete frameworks. This is the building occupied by the firm Canon (Lachnner and Sáenz), designed by the architect Fausto Calderón (1983). Other notable examples of works built in the 1990s, although varying in styles and materials, are the Bañes Bank (1996), a curvilinear, sculptural building in concrete by the architect



Edificio Cofisa.

oculta una estructura industrial de marcos prefabricados de concreto. Se trata del edificio de la firma Canon (Lachnner y Sáenz), diseñado por el arquitecto Fausto Calderón (1983).

Otros ejemplos de obras notables construidas en la década de 1990, aunque de diferentes estilos y materiales, son el Banco HSBC (1996), edificio curvilíneo y escultórico de concreto, del arquitecto Fausto Calderón, y el hotel Radisson (1995), del arquitecto Rolando Barahona. El hotel Radisson fue construido con el concepto de claustro, de compleja volumetría de concreto expuesto, la cual se combina con algunas superficies de color, el juego de la luz cenital natural y artificial y la presencia de gárgolas que recogen y tiran en cascada el agua de los techos.

En el barrio Tournón destaca un proyecto del arquitecto Franz Beer Ch. diseñado en 1988 para el Banco Cooperativo Costarricense R. L. y posteriormente adquirido por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. El proyecto se presentó como un concepto espacial de planta libre, polifuncional o flexible, resuelto en siete pisos con núcleo constante de circulación y servicios.

Su simbolismo y su impacto visual son elocuentes. La estructura y la sólida pureza de la geometría provocan una equilibrada tensión con la fragilidad del azul acristalado. La pronunciada gradiente del terreno marcó un parámetro sustantivo en la concepción

Fausto Calderón, and the Radisson Hotel (1995), by the architect Rolando Barahona. The Radisson Hotel was built according to the cloister concept, with a complex volumetric design in exposed concrete, complemented by several coloured surfaces, the effect of being lit from above by both natural and artificial means, and the presence of gargoyles to collect water from the roof and release it in the fashion of a waterfall.

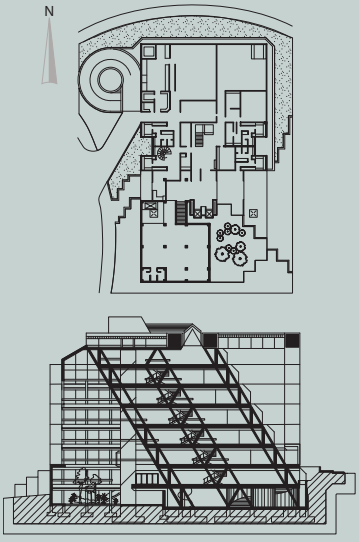
One interesting example in Tournón Districts is the project by the architect Franz Beer Ch., designed in 1988 for the Costa Rican Cooperative Bank R. L. and subsequently purchased by the Ministry of Employment and Social Security. The spatial concept is open-plan, multifunctional and flexible, resolved around seven floors with circulation and service devices occupying the same relative position throughout. Its symbolism



Ministerio de Trabajo. Franz Beer Ch. y Jafet Segura, 1988-1991.

ción del proyecto. La relación de 30º y 60º con la vertical y la horizontal, respectivamente, se repite en múltiples elementos.

El proyecto se caracteriza por el concepto estructuralista del uso de aceros de alta resistencia con roja personalidad. La simplicidad del cubo contrasta con la complejidad neoplástica de la línea y el vidrio. La dinámica del espacio, aunada al carácter escultórico de este edificio ministerial, conforma notables variables estilísticas propias de la tendencia internacional «tardomoderna» de 1980 y constituyen un importante referente de la arquitectura josefina de finales del siglo XX.



and visual impact are highly eloquent. The structure and solid purity of the geometry generate a balanced tension with the fragility of the blue glass. Meanwhile, the pronounced gradient of the terrain played a decisive role in the conception of the project. The 30º and 60º relationship with the vertical and horizontal planes, respectively, is repeated in numerous elements. The project is characterised by the structuralist concept of the use of red-painted high-resistance steels. The simplicity of the cube contrasts with the Neo-plastic complexity of the line and glass. The spatial dynamics, combined with the sculptural nature of this ministerial building, constitute notable stylistic variables that are typical of the «late-modern» international trend of 1980, as well as being an important milestone in the late-20th-century architecture in the capital.

51 Barrios Amón y Otoya

D4

San José

Fecha: 1892-1910



Centro de cine, principios del siglo XX.

En San José, al igual que en otras ciudades latinoamericanas, la costumbre de origen colonial de ubicar las viviendas de las elites alrededor de la plaza central se rompió en las últimas décadas del siglo XIX. En este período las elites empezaron a trasladarse hacia el noreste de la ciudad, primero a los alrededores de la avenida de las Damas y posteriormente a los nuevos barrios que surgieron en esa dirección. El alto valor de las



Hotel Hemingway.



Casa de Ofelia Coto.

51. Amón and Otoya Districts

In San José, as in other Latin American cities, the colonial custom of locating the homes of the elite around the central square was abandoned in the final decades of the 19th century. During this period, the elite classes began to move to the northeast of the city, first to the streets just off Damas Avenue, and then to the news districts emerging in that direction. High land prices determined the social segregation of the area, as only the groups with high purchasing power could afford to move there. Amón (1892) was the first district that differed from the those that had grown up around the various parish churches. It was conceived by the French immigrant Amón Fasiley-Duplantier and built in collaboration with the city council. With its novel appearance, it implied both urban and architectural change. Most of the houses were set back from the pavement to allow for a front garden. The building methods adopted marked a departure from adobe to brick, French ***bahareque*** (mixture of cane and earth) or wood, while the Creole style gave way to the Victorian, eclectic and Mudejar. Several handsome houses from this period have survived, although some of them have been turned into hotels and guesthouses. Situated on Seventh Avenue is the house now occupied by the Alliance Française, open to the public, and



Casa particular.

tierras determinó la segregación social del sector, pues solo los grupos de alto poder adquisitivo podían adquirirlas.

Amón (1892) fue el primer barrio de tipo secular diferente de los que se habían levantado alrededor de las parroquias. Fue ideado por el inmigrante francés Amón Fasiley-Duplantier, y construido con la colaboración de la municipalidad josefina. Se



Casa de la Alianza Francesa.



Casa de Mariano Álvarez Melgar, 1910.

on the same avenue it is also possible to contemplate the façade of the Elías Pagés House. Third Avenue is distinguished by the Alejo Aguilar House, with its Neocolonial turret, and the Victorian-style Joaquín Tinoco House, as well as several other buildings in the Neoclassical style. Meanwhile, on Ninth Avenue several wooden houses can be observed: the Green House, the Ofelia Coto House and the Mariano Álvarez Melgar House, the latter a Mudejar work. Another landmark in the district is the Moor's Castle. The Otoya district was developed in 1910 as the eastward continuation of Amón. The land was subdivided into plots measuring between 15 and 20 metres in width, on which numerous sumptuous houses were built in the Neoclassical, historicist and Neo-Hispanic styles. In 1926 Bolívar Park was developed as a zoo and botanical garden, simultaneously preserving the natural setting of the Otoya district. The Green House was the home of the stockbreeder Carlos Saborío Yglesias. Victorian in style, it is particularly distinguished by its skylight, a typical characteristic in this type of house. It is built from double-lined wood, with pine floors and wood-panelled ceilings in the gallery. The interior floors are tiled, while masonry and iron have been used for the perimeter railings. Unusually for urban houses of the early 20th century, it has a garage. Over the

caracterizó por su novedosa fisonomía, la cual implicó un cambio urbano y arquitectónico. En su mayoría, las casas ya no colindaban con la calle, sino que más bien se retraían con respecto de ella para dejar espacio al antejardín. Los sistemas constructivos adoptados pasaron del adobe al ladrillo, al bahareque francés o a la madera. Del estilo criollo se pasó a los estilos victoriano, ecléctico y mudéjar. Aún se conservan hermosas residencias, algunas de ellas convertidas en hoteles y pensiones. En la avenida 7ª se puede visitar la casa de la Alianza Francesa y observar la fachada de la casa de Elías Pagés. En la avenida 3ª destacan la casa de Alejo Aguilar, con su torreón neocolonial, y la casa de Joaquín Tinoco, de estilo victoriano, así como otros inmuebles de estilo neoclásico. En la avenida 9ª sobresalen algunas obras de madera: la Casa Verde, la casa de Ofelia Coto y la de Mariano Álvarez Melgar, de estilo mudéjar. Un hito en el barrio es la residencia denominada Castillo del Moro.



Casa Verde.

La casa Verde fue la vivienda del hacendado ganadero Carlos Saborío Yglesias. De estilo victoriano, destaca por el tragaluz representativo de este tipo de viviendas. Está construida con madera de doble forro, pisos de taboncillo de pinotea y cielos de tablilla en el corredor. El piso es de mosaico y las verjas de mampostería y hierro. Posee una cochera, característica poco usual en las viviendas urbanas de las primeras décadas del siglo XX. Ha tenido varios dueños, entre los que sobresale el californiano Carl Evans Stanley,

years it has had several proprietors, including Carl Evans Stanley, originally from California and a member of the Historical Society of Old Houses, who restored it according to a photograph taken in 1915 and turned it into a hotel. In 1993 the Costa Rican section of ICOMOS awarded it the 18 April Restoration Prize. In the midst of the eclecticism that reigned between the late 19th and early 20th centuries – to large extent associated with Art Nouveau aesthetic and social principles – a Mudejar style of decoration became fashionable in Latin America, which on being applied to modern buildings derived from the legacy of the industrial revolution and its global expansion came to be known as Neo-Mudejar. The finest exponent of this trend in the city of San José is the private residence popularly known as the Moor's Castle, once the singular home of the Spanish merchant Anastasio Herrero Vitoria. Is a small fortress, complete with a bronze-domed tower and arabesque battlements, and also boasting highly elaborate interior and exterior decorative details and ceramics, all imported from Spain. Indeed, its spatial conception really does seem to suggest a castle, in that it exploits its position in the lower part of the Amón district to create a platform, with service areas and parking facilities in the basement, actually on a level with the avenue.

miembro de la Sociedad Histórica de Casas Antiguas, quien la restauró basándose en una fotografía de 1915 y la convirtió en hotel. En 1993 el ICOMOS de Costa Rica le otorgó el Premio de Restauración «18 de abril».

En medio del eclecticismo que reinaba entre fines del siglo XIX y principios del XX –y en buena medida ligada al modernismo como atmósfera estética y social–, hizo su aparición en Hispanoamérica la moda de una decoración de línea mudéjar, a la que, por tratarse de construcciones de tecnología moderna herederas de la Revolución Industrial y su expansión mundial denominamos «neomudéjar». Es el caso de la residencia más notable de esa tendencia en la ciudad de San José, más conocida como Castillo del Moro, que fue la singular vivienda del comerciante español Anastasio Herrero Vitoria.

Es una pequeña fortaleza, con torreón de cúpula broncínea y almenas arabescas, que luce afiligranadas decoraciones interiores y exteriores y materiales cerámicos traídos enteramente de España. Su concepción espacial, efectivamente, parece responder a una vocación de castillo, pues aprovecha su posición en el bajo de barrio Amón para proporcionarse una plataforma, con servicios y cocheras en el sótano a nivel de avenida.

El barrio Otoya se urbanizó en 1910. Para trazar la nueva trama se siguió hacia el este del barrio Amón. Se delinearon lotes de 15 a 20 m de frente y se construyeron numerosas casas de gran valor económico y de estilo neoclásico, historicista y neohispánico. En 1926 se construyó el parque Bolívar, zoológico y parque botánico que preservó el marco natural que contextualiza el barrio Otoya.

Castillo del Moro.



52 Conjunto Hospitalario Calderón Guardia

D4

San José, calles 17ª y 19ª, avenidas 7ª y 9ª, barrio Aranjuez
Autores: José María Barrantes, Alfredo Arguedas
1940, 1980, 2004



En su preocupación por la salud popular, la administración de don León Cortés Castro encargó al arquitecto Barrantes un edificio que se denominó originalmente Casa de la Madre y el Niño, a modo de centro de atención maternal y pediátrica. Con la creación de la Caja Costarricense de Seguro Social en la administración siguiente, ese edificio pasó a ser el primer hospital de dicha entidad pública. Se construyó de concreto armado, entre 1938 y 1940. Su cuerpo principal responde a la corriente arquitectónica denominada «moderno aerodinámico», de donde le vienen sus volúmenes curvos y limpios, de una apariencia náutica favorecida por la perspectiva que le brinda su plaza frontal. Pasó luego a llamarse hospital Dr. Rafael Ángel Calderón Guardia, en honor del creador de la Seguridad Social, y entre 1985 y 1990 se vio complementado con el edificio de

52. Calderón Guardia Hospital
As part of its public health policy, the León Cortés Castro administration commissioned the architect Barrantes to build what was initially called the «Mother and Child House» by virtue of its provision of maternity and paediatric services. Following the creation of the Costa Rican Social Security Department in the following administration, this building became the first public hospital in the country. It was built in reinforced concrete between 1938 and 1940. Its main section responds to the architectural trend known as «modern aerodynamic», denoted by its curved, clean volumes, which when viewed from the square in front of the building seem to taken on a nautical appearance. It was subsequently renamed Dr. Rafael Ángel Calderón Guardia Hospital after the person who founded the country's social security system. Between 1985 and 1990 is gained the Accident and Emergency building,



emergencias, que hoy ocupan admisión y administración, entre otras secciones, al costado norte del inmueble original.

El hospital fue diseñado por el arquitecto costarricense Alfredo Arguedas y construido por la empresa Consultécnica. Es un edificio moderno, muy básico en su concepción funcionalista, donde lo que destaca quizá es la utilización de paneles prefabricados en el cerramiento exterior. En esos paneles se usó mármol de Nicoya para brindarle su apariencia escarpada y su color neutro, el cual contrasta con los enchapes oscuros de piedra «sánchez» en los muros inferiores, que salvan el desnivel de la calzada.

En el año 2004 el conjunto vino a ser completado, en el costado sureste de la manzana, con un novedoso edificio que alberga, una vez más, la sección de emergencias. Se trata de un inmueble de apariencia posmoderna que pretende retomar rasgos formales del edificio original.



nowadays occupied by Admissions and Administration, plus several other sections on the north side of the original building. The hospital was designed by the Costa Rican architect Alfredo Arguedas and built by the firm Consultécnica. A modern building, it is very basic in its functionalist conception, where perhaps the most predominant element is the use of prefabricated panels on the exterior walls. Nicoya marble was used for these panels to lend the building a neutral colour and sheer appearance. This contrasts with the dark plaques of «Sánchez» stone on the lower walls that compensate the difference in ground level between the complex and the street. In 2004 a novel building was added on the southeast side of the urban block, again to accommodate the Accident and Emergency Department. This building has a postmodern appearance that aims to reinterpret the formal traits of the original building.

53 Liceo de Costa Rica

D4

San José, paseo de los Estudiantes, avenida 18ª, calle 9ª

Autor: Francisco Tenca

1887





Aunque como institución el Liceo de Costa Rica se fundó en 1887 a raíz de la reforma educativa de Mauro Fernández, el edificio actual no lo ocupó sino hasta 1903, ya que este en un principio se destinó a casa de corrección para varones menores. Los dos edificios principales, uno frente al otro, fueron diseñados por el arquitecto Francisco Tenca y ocupan dos manzanas de terreno.

En 1910, cuando ocurrió el terremoto que destruyó la ciudad de Cartago, el edificio tuvo que ser desocupado para recibir una reparación, la cual se extendió hasta 1912. En el costado norte de la manzana este se construyó la casa del director, de estilo renacentista italiano, obra del arquitecto Lorenzo Durini. Este inmueble fue restaurado en la década de 1990 y hoy día funciona como Casa de la Cultura del Liceo.

54 Ministerio de Obras Públicas y Transportes

D4

San José, paseo de los Estudiantes, avenida 18ª, calle 9ª

Década de 1920

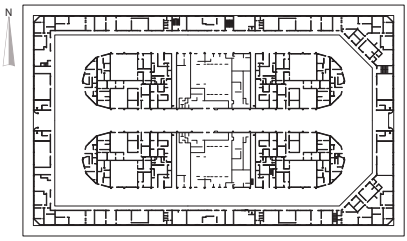
Es un edificio sencillo, de concreto armado, construido en dos plantas, cuyos corredores internos se desarrollan en torno al espacio de circulación vehicular. Aunque externamente el volumen es cuadrado y abarca toda la extensión de la manzana, en

53. Secondary School of Costa Rica
Although as an institution the Secondary School of Costa Rica was founded in 1887 following the education reform introduced by Mauro Fernández, it was not until 1903 that it occupied the present-day building, which initially functioned as a boys' reformatory. The two main buildings, one facing the other, were designed by the architect Francisco Tenca and occupy two urban blocks. When the 1910 earthquake destroyed the city of Cartago, the building had to be vacated for repairs, which were completed in 1912. On the north side of the east block a house was built for the director of the school in an Italianate Renaissance style designed by the architect Lorenzo Durini. This building was restored in the 1990s and nowadays serves as the school's arts centre.

54. Ministry of Public Works and Transport
In this simple, reinforced concrete, two-storey building, the interior corridors are articulated around the vehicle circulation area. Although the exterior of the volume is square and occupies the entire urban block, the interior comprises two rectangular buildings, the ends of which are rounded to facilitate manoeuvres by vehicles. The building has always maintained the same use, alternating offices with maintenance workshops, but has been altered on several occasions over the years. Nevertheless, the exterior still displays its original state and the building has become



su interior conforma dos naves rectangulares cuyos extremos redondos optimizan al área de maniobra de los vehículos que circulan dentro. El edificio siempre ha cumplido una misma función, alternando oficinas con talleres de mantenimiento, y en el transcurso de los años ha recibido algunas modificaciones internas. Sin embargo, el exterior conserva su estado original y es un edificio emblemático del Ministerio de Obras Públicas y Transportes.



55 Estación del Ferrocarril Eléctrico al Pacífico

D4

San José, avenida 18ª, calles 2ª y 4ª

Autor: José Francisco Salazar

1941

En 1890, al finalizar los trabajos del ferrocarril al Atlántico, el Gobierno pretendió lograr una ruta interoceánica terrestre y moderna. De ahí nació la idea de construir el ferrocarril al Pacífico, cuyas obras se iniciaron en 1897, bajo la administración de don Rafael Yglesias Castro, y culminaron en 1910. La estación ha ocupado, desde entonces, el mismo predio que le conocemos, pero tuvo que renovarse años más tarde. Aunque prevista en la administración de don León Cortés Castro (1936-1940), no fue sino hasta en la de Rafael Ángel Calderón Guardia, en 1941, cuando se terminó la nueva estación del ferrocarril eléctrico al Pacífico. La obra fue diseñada

an emblem of the Ministry of Public Works and Transport.

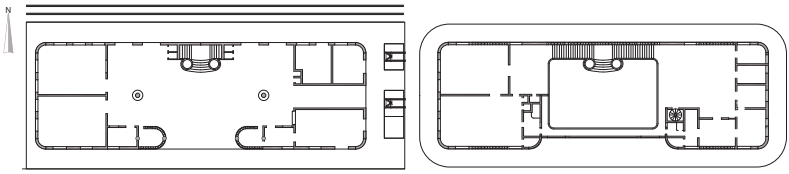
55. Pacific Electrical Railway Station

On completion of the construction of the Atlantic Railway in 1890, the government was keen to create a modern, terrestrial interoceanic route. This gave rise to the idea to build the Pacific Railway, which was begun in 1897 during the Rafael Yglesias Castro administration and completed in 1910. Since then, the station has occupied the same plot on which it stands today, albeit having undergone modernisation. Although the plans were approved during the León Cortés Castro administration (1936-1940), it was actually during the subsequent government of Rafael Ángel Calderón Guardia, in 1941, that the new San José Pacific Electrical Railway Station was completed. The work was designed by the Costa Rican architect José Francisco Salazar. It was conceived as a visual backdrop to the south of the city, as part of an ambitious plan to introduce technical infrastructure and electrify the railway. The building is made entirely of reinforced concrete, with glass blocks to filter the light and wood to enhance the finer finishing details. In its spatial disposition it is symmetrical. Two volumes with rounded angles flank a third volume at the centre. This contains a large foyer and a double staircase, which in a simple but efficient way serve to define their function as public transit areas. The volumes adopt a



por el arquitecto costarricense José Francisco Salazar. Fue ideada como remate visual al sur de la ciudad, dentro de un ambicioso plan de desarrollo del equipamiento técnico y de la electrificación del ferrocarril.

El edificio fue construido enteramente de concreto armado, con bloques de vidrio para filtrar la luz y madera en sus detalles de fino acabado. Es simétrico en su disposición. Posee dos volúmenes de ángulos redondeados que enmarcan un tercero, ubicado en el centro. Este contiene un gran vestíbulo y doble escalera, los cuales definen, de modo sencillo y eficaz, su función de contenedor de público de paso. Cabe destacar que esos volúmenes, de apariencia náutica, derivan de la variable del *art decó* conocida como *streamline modern* o moderno aerodinámico, versión norteamericana de la tendencia europea estrenada en la Feria Mundial de Chicago en 1933. Aquí se consideró que era apropiada para el moderno ferrocarril. Por esa razón es una de las más contundentes manifestaciones capitalinas de la arquitectura renovadora o moderna de la década de 1930, cuando esta hizo su aparición en nuestro país.



nautical appearance derived from the Art Deco variant known as streamline modern, a US version of the European trend first seen at the World Fair in Chicago in 1933. Here in Costa Rica, the style was considered appropriate for the modern railway. In fact, it is one of the most impressive manifestations in the capital of the modern architecture of the 1930s, the decade that this trend was first introduced in the country.

56. Our Lady of Sorrows Church

The architectural trend of this simple church, devoid of the usual atrium, reflects an eclecticism heavily influenced by the Neoclassical style. The plans for the original project are attributed to Hugo G. Tonkin. The first façade built displayed three elements above its architrave: two belfries and a pediment. However, these towers must have sustained earthquake damage because in the remodelling undertaken by the architect José María Barrantes in the 1940s the façade section above the architrave was altered. The original two lateral belfries were replaced by pedestals of a lower height, which support two guardian angels, while the original pediment was turned into a double-post bell-tower and is adorned by a clock. This new bell-tower, which has a pointed dome and a circular base, is braced by curved buttresses attached to the supports of the old belfries - a common device for reinforcing the towers of churches whose façades had sustained earthquake damage.

56 Templo de la Dolorosa

D4

San José, avenida 12ª, calle Central

Autor: Hugo G. Tonkin

1896



Es un templo sencillo, sin el atrio de costumbre, cuya tendencia arquitectónica refleja un eclecticismo cargado de neoclasicismo. La primera fachada que se construyó tuvo sobre su arquitrabe tres elementos: dos campaniles y un frontón.

Sin embargo, se infiere que la sismicidad del país afectó a esas torres, porque en la remodelación que le practicó el arquitecto José María Barrantes, en la década de 1940, se modificó la fachada a partir de su arquitrabe. Los campaniles laterales originales fueron sustituidos por pedestales de menor altura, que sostienen dos ángeles guardianes. El frontón original se convirtió en un campanario de doble poste, donde se colocó un reloj. Ese campanario central, de cúpula ojival con base circular, se arriostra con estribos curvos a los soportes de los antiguos campaniles. Este fue un recurso muy utilizado para reforzar las torres en varios templos donde los sismos habían afectado a las fachadas.

57. Former Porfirio Brenes School

The Church of Our Lady of Sorrows was built in the second half of the 19th century and gave rise to the gradual formation of the neighbourhood of the same name, La Dolorosa, one of the oldest and most traditional parts of the city, as well as home to people from a varied range of social and urban backgrounds. By the early 20th century, the areat had acquired such a large population that it was deemed to warrant its own primary school. However, it was not until the reformist administration of Alfredo González Flores (1914-1917) that, to the delight of residents, a building initially conceived to accommodate a police station for the south of San José was in fact designated as a school, named after the illustrious educationalist Porfirio Brenes. Built in reinforced concrete, its exterior denotes a distinct Art Nouveau influence, particularly noticeable in the sinuous lines of the windows and their frames. The various wall panels are separated by bolstered pilasters and culminate in a conventional cornice, from which rises a gable with unusual pinnacles. The plinth, which adopts the human scale and leans inwards, seems intended to create a distance between the building and passers-by, perhaps because of its original purpose, which lends it a martial appearance. Another notable feature is the portal, which bears the shield of Costa Rica – probably carved by the architect himself - and culminates in

57 Antigua Escuela Porfirio Brenes

D4

San José, avenida 12ª, calles 2ª y 4ª, barrio la Dolorosa

Autor: Luis Llach Llagostera

1914-1915





Alrededor de la iglesia la Dolorosa, construida en la segunda mitad del siglo XIX, se empezó a formar desde entonces el conocido barrio del mismo nombre, uno de los más antiguos y arraigados de la ciudad, donde convivían personas de los más distintos sectores sociales urbanos. A principios del siglo XX, debido al crecimiento demográfico del barrio, surgió la necesidad de contar con un centro de enseñanza primaria propio. Pero no fue sino hasta la llegada de la administración reformista de Alfredo González Flores (1914-1917) cuando, para gozo de los vecinos, un edificio construido en el barrio para que fuera el cuartel de policía del sector sur de la capital se destinó más bien a escuela, ya con el nombre del insigne educador Porfirio Brenes.

Construido de concreto armado, su exterior es de clara influencia modernista, notoria sobre todo en la forma sensual de las ventanas y sus marcos, cuyos paños están separados por pilastras de un almohadillado escarpado que remata una cornisa convencional, de la que sobresale un tapichel con unos particulares pináculos.

El zócalo, de escala humana e inclinado hacia el interior, parece querer distanciar el edificio del viandante, quizá por su destino original, que le brinda un aspecto marcial.

a small pedestal that supports the mast for the national flag. In addition to generously proportioned wings, the building boasts a large central courtyard reminiscent of the spaces used for conducting military inspections, and it is perhaps for this reason that the assembly hall traditionally found in republican schools is absent here.

58. Our Lady of the Angels Chapel

The influence of Neoclassicism in the construction of churches and chapels was particularly felt in Costa Rica in the early 1900s, when it was adopted as the appropriate style to represent the influence of the Catholic Church in the newly emerging neighbourhoods. One such, situated southwest of the city centre and one of the neighbourhoods that maintained the traditional heterogeneous social composition of the urban slum areas, was the lowly Los Ángeles quarter. It was at the heart of this neighbourhood that the Chapel of Our Lady of the Angels opened in 1929, designed in a distinctly Neoclassical style. The predominant note is the Corinthian Order, as manifested in the exterior columns and pilasters, and the narthex or atrium. The latter is surrounded by a balustrade, repeated on a smaller scale on the entablature. In turn, this surrounds the bell-tower, which rises from the roof with its double Venetian window and culminates in a medallion bearing the date of the inauguration, a segmental pediment and a cross.

Es igualmente notorio su pórtico, que ostenta un escudo de Costa Rica –probablemente tallado por el mismo arquitecto Llach– y está rematado por un pequeño pedestal que sostiene el asta con la bandera patria. De amplios y cómodos pabellones, posee un gran patio central que recuerda más bien los espacios necesarios para llevar a cabo las revistas militares, y quizá por eso mismo carece del acostumbrado salón de actos de nuestras tradicionales escuelas republicanas.

58 D4 Ermita de Nuestra Señora de los Ángeles

San José, calle 12ª y avenida 12ª, barrio los Ángeles
Autor: Luis Fournier
1929



La influencia del Neoclasicismo en la construcción de iglesias y capillas se hizo sentir con particular intensidad en Costa Rica a partir de 1900, cuando se consideró que ese era el estilo apropiado para representar el influjo de la Iglesia católica en los entonces nacientes barrios capitalinos. Uno de esos barrios, ubicado al suroeste del casco central de la ciudad –y uno de los que mantuvieron la composición social heterogénea tradicional de las barriadas urbanas–, fue el humilde barrio los Ángeles.

En el corazón mismo de ese barrio se inauguró en 1929 la ermita de Nuestra Señora de los Ángeles, de clara impronta neoclásica. En ella predomina el orden corintio, manifiesto en las columnas y pilastras del exterior y del nártex o pórtico. Este último está rodeado por una balaustrada, la cual se repite, a menor escala, sobre el entablamento. Este, a su vez, circunda el remetido campanario, que sobresale de la cubierta con su doble ventana veneciana, antes de culminar con un medallón que ostenta la fecha de inauguración, un frontón de arco rebajado y una cruz de remate.

En planta es un modesto templo de tres naves, con una sola puerta frontal y dos laterales que señalan el crucero, una hacia la avenida y la otra hacia el interior del antiguo colegio Los Ángeles, establecido ahí en la década de 1940. El edificio del colegio rodea la ermita en su costado sur y contrasta fuertemente con ella por su notable estilo *art decó*, lo mismo que el muro, de igual apariencia, en el costado este del templo.

The chapel is a modest structure comprising a nave and two aisles, with just one door at the front and two lateral ones indicating the crossing: one of these doors gives on to the avenue and the other on to the interior of the former Angels College, built in the 1940s. The college building runs along the south side of the chapel and strikes a sharp contrast with its distinct Art Deco style. This is equally true of the college wall on the east side of the chapel.

59. Church of Our Lady of Mercy

In Anglo-Saxon and Germanic countries, especially the United Kingdom and Germany, the architectural and decorative idiom known as Neo-Gothic became the perfect channel for the 19th-century desire to avoid the Greek and Roman legacy that dominated the Neoclassical style, deemed to be more appropriate for Italy and France. In Costa Rica the Neo-Gothic trend enjoyed a particular popularity thanks to the influence of archbishops Bernardo Augusto Thiel (1880-1901) and Juan Gaspar Stork (1904-1920), of German origin, and the priests who taught at the seminary and were also originally from Germany. Between the late 19th and early 20th centuries, it became the predominant style in both church and funerary architecture. The original Church of Our Lady of Mercy, founded during the colonial period, sustained severe earthquake damage in 1888, leading to the decision in the times of Monsignor Thiel, around 1900, to transfer the church

59 Iglesia de Nuestra Señora de las Mercedes

D4

San José, calles 12ª y 10ª, avenidas 2ª y 4ª

Autor: Lesmes Jiménez Bonefill

1903

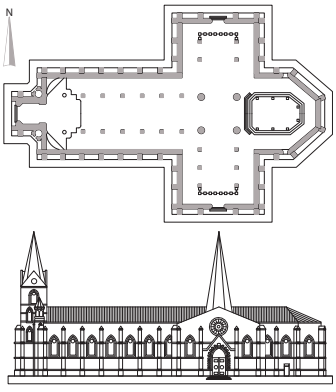


El lenguaje arquitectónico y decorativo denominado neogótico expresó muy bien en los países de raigambre sajona y germánica –especialmente en Inglaterra y Alemania– el ansia decimonónica de sentirse al margen de la herencia grecolatina predominante en lo neoclásico, más propio de Italia y Francia. En Costa Rica la tendencia neogótica tuvo un particular florecimiento por la influencia de sus arzobispos Bernardo Augusto Thiel (1880-1901) y Juan Gaspar Stork (1904-1920), de origen alemán, aparte de los curas docentes del Seminario Mayor de igual origen. Se dio, sobre todo, a finales del siglo XIX y principios del XX y se manifestó tanto en la arquitectura eclesial como en la funeraria.

El templo original de Nuestra Señora de las Mercedes, de raíz colonial, fue muy dañado por el terremoto de 1888, por lo que se decidió trasladarlo a la actual ubicación en tiempos de monseñor Thiel, hacia 1900. El nuevo diseño fue encargado al ingeniero costarricense Lesmes Jiménez Bonnefil, quien, educado en Bélgica y muy influenciado por la corriente neogótica, eligió para el templo la apariencia que lo caracteriza.

De tres naves claramente definidas, torre frontal con aguja gótica que define el acceso a ellas y aguja secundaria en el crucero, es sin duda el más acabado ejemplo del neogótico en la ciudad de San José. Sus rosetones, lo mismo que el resto de los vitrales ojivales, fueron encargados a distinguidas casas fabricantes de Europa, mientras que sus altares e imágenes de madera fueron tallados por artesanos nacionales y europeos.

to its present-day site. The new design was commissioned from the Costa Rican engineer Lésmez Jiménez Bonnefil, who, having trained in Belgium and been heavily influenced by the Neo-Gothic trend, chose this style for the church. With its clearly defined nave and two aisles, a tower at the front with a Gothic spire denoting the access to the interior and a second spire over the crossing, the church is undoubtedly the finest example of Neo-Gothicism in the city of San José. Both its rose windows and the pointed stained-glass windows were commissioned from various manufacturers in Europe, while the altars and wooden statues were carved by Costa Rican and European craftsmen.



60 Conjunto del Instituto Nacional de Seguros

D4

San José, calle 10ª y avenidas Central y 2ª

Autor: Fernando Gabriele

1929-1932

El Estado costarricense, que enfrentó la crisis de finales de los años 20 y principio de los 30, fue el principal impulsor de la versión criolla de la arquitectura renovadora o moderna que representó aquí el *art decó*. Obras muy puntuales, como la sede original del Banco Nacional de Seguros, de 1929, dieron la impronta a los primeros edificios de esta institución en el casco urbano de la capital.

Es un volumen simétrico, de un solo nivel y planta cuadrangular y de un destacado pórtico que definió muy bien la estética de la nueva tendencia, de fuerte contenido simbólico en la utilización de la geometría y de su profusa decoración. Esta última, notable por los motivos en bajorrelieve alusivos a la prosperidad, la seguridad y otros valores afines a la institución, destaca también por los almohadillados abstractos de su zócalo y por los diseños de las rejas forjadas y la madera labrada de sus puertas. Ambas labores fueron realizadas por artesanos nacionales.

Completando el conjunto del costado este de la cuadra, en 1932 se construyó, con diseño del mismo arquitecto Gabriele, el antiguo cuartel de bomberos. Simétrico también pero de acceso esquinero en curva, el edificio es un compacto y dinámico volumen de tres pisos, más austero y funcional por razones obvias, pero sin renunciar a la línea decorativista que le brinda su carácter de época y lo hermana con el edificio principal. Ambos fueron el resultado de la importante iniciativa del Estado costarricense de monopolizar la inversión nacional de los seguros de vida, de riesgos del trabajo, de incendio y otros, en beneficio del país desde 1924.





60. National Insurance Institute Complex

The Costa Rican government that dealt with the recession of the late 1920s and early 1930s was the main driving force of the Creole version of the innovative or modern architecture that was embodied here by the Art Deco. Very specific works, such as the headquarters of the National Insurance Bank, from 1929, provided the guidelines for the early branches of this institution in the city centre.

It is a single-storey symmetrical volume on a square ground plan, with a prominent portal that skilfully defined the aesthetics of the new trend, with its strong symbolism denoted in the use of geometry and profuse decoration. This is manifested in the bas-relief motifs associated with prosperity, insurance and other values identified with the institution, as well as in the abstract bolstering of the plinth and the design of the wrought-iron rails and carved wooden doors. Both of the latter are the work of Costa Rican craftsmen.

Completing the complex, on the east side of the square volume, is the former Fire Station, designed by the same architect in 1932. Symmetrical but with a curved access at the corner, the building is a compact, streamlined three-storey volume, more austere and functional, for obvious reasons, but still incorporating the decorative spirit typical of the period, in harmony with the main building. Both buildings were the result of a major initiative undertaken by the Costa Rican government in 1924 to monopolise national

61 Distrito Hospitalario

D4

San José, paseo Colón, avenida 8ª y calles 14ª y 20ª
Autores: Lorenzo Durinni, Francisco Tenca,
Jaime Carranza y José Francisco Salazar,
Rodolfo Bertoglio, White, Noakes & Neubauer





La preocupación por la salud pública se manifestó prontamente como una de las prioridades de los gobiernos liberales de fines del siglo XIX y se mantuvo durante el siglo XX. Fue así como, hacia el extremo oeste de la ciudad de San José, en 1888 se construyó el hospital San Juan de Dios, según diseño de los arquitectos italianos Lorenzo Durinni y Francisco Tenca. No obstante, afectado por los sismos normales en el país, el edificio original fue sustituido luego, y sucesivamente reformado y ampliado con otras importantes construcciones que definirían el conjunto público. Así, además de las instalaciones del San Juan de Dios, en el sector se construyó el antiguo y neogótico hospital psiquiátrico Chapuí (1890), cuya capilla o cuerpo central y su notable cúpula son obra del ingeniero italiano Rodolfo Bertoglio, mientras que los pabellones laterales fueron del arquitecto costarricense Jaime Carranza.

investment in life assurance and insurance against risks at work, fire, etc.

61. District Hospital

A preoccupation with public health soon become one of the priorities of the liberal governments of the late 19th century and was pursued throughout the 20th century. It was this that gave rise in 1888 to the construction of the St John of God Hospital at the west end of the city San José, based on a design by the Italian architects Lorenzo Durinni and Francisco Tenca. However, having suffered the usual earthquake damage, the original building was subsequently replaced, and successively remodelled and extended to include the large additional buildings that nowadays define the public complex. Hence, in addition to the St John of God Hospital, the same area of the city also gained the old Neo-Gothic Chapuí Psychiatric Hospital (1890), whose chapel or central section and imposing dome are the work of the Italian engineer Rodolfo Bertoglio, while the lateral wings were designed by the Costa Rican architect Jaime Carranza. The Echandi Wing, part of the St John of God





El pabellón Echandi, del hospital San Juan de Dios (1934), la antigua Escuela de Medicina (1935) y el conjunto del Ministerio de Salud Pública (1941), son todas obras de tendencia *art decó*, del arquitecto costarricense José Francisco Salazar. Todos ellos son edificios de gran calidad estética y solidez constructiva, a pesar de haber sido levantados en tiempos de crisis y de una guerra mundial.

Hacia el suroeste completan el conjunto el edificio del hospital Nacional Geriátrico Dr. Raúl Blanco Cervantes y el de la Junta de Protección Social de San José.

En la década de 1960, el Distrito Hospitalario se amplió con el edificio del hospital Nacional de Niños (1964).

El hospital Nacional de Niños tiene un diseño racionalista, es de concreto armado y vidrio, con soluciones arquitectónicas muy contextualizadas con el entorno urbano y con el clima tropical. Algunas de ellas son: el uso de pasillos de circulación abiertos al exterior, fachadas retraídas que generan sombra, predominio de la horizontalidad dentro de perfil urbano de la época, que era de baja altura y una gran área verde de transición entre el edificio y la vía principal creando un importante espacio urbano abierto.

El uso de membranas o cascarones de concreto en la azotea y en el área de atención de emergencias responde a una tendencia formalista de la época.



Hospital Nacional de Niños.

Hospital, plus the former School of Medicine (1935) and the Ministry of Public Health (1941), are all Art Deco works, designed by the Costa Rican architect José Francisco Salazar. All of them have great aesthetic merits and are exceptionally solid buildings, despite having been constructed during a recession and a world war. In the 1960s the District Hospital was extended to include the National Children's Hospital (1964). Meanwhile, the complex is completed in the southwest by the Dr. Raúl Blanco Cervantes Geriatric Hospital and the San José Board of Social Protection.

The design is Rationalist, based on reinforced concrete and glass, with architectural solutions integrated with both the urban vicinity and the tropical climate. These solutions include, among others, the use of corridors open to the exterior, recessed façades to generate shade, a horizontal emphasis in keeping with the low-rise urban profile of the period, and a large green transit area between the building and the main road, creating a large open space.

The use of concrete membranes or shells on the flat roof and in the emergency area responds to a formal trend of the period.

62 Sala Garbo y Teatro Laurence Olivier

D4

San José, avenida 2ª y calle 28ª

Autor: Rolando Barahona

1980-1990





Diversión urbana por excelencia, el cine apareció en San José a fines del siglo XIX con presentaciones en los teatros de entonces, y no fue sino hasta en la década de 1930 cuando aparecieron las salas de cine propiamente dichas. Por eso, el cine y el teatro continuaron muy ligados en el imaginario del costarricense hasta bien entrado el siglo XX. Así, sobrevivieron muchas salas que constituían circuitos comerciales de distribución, sobre todo de cadenas estadounidenses y mexicanas, tanto en la capital como en provincias.

Pero en los años 70, un grupo de amantes del cine tuvo la idea de crear una sala que brindara la oportunidad de ver las producciones de otras culturas que no fueran las comercialmente rentables y que ampliara el espectro del séptimo arte al espectador costarricense. Fue así como nació la sala Garbo, edificio esquinero y sencillo en su volumetría que dice mucho de la época en que fue diseñado. El arquitecto costarricense Rolando Barahona logró producir una relación amable entre el inmueble y su

62. Garbo Cinema-Laurence Olivier Theatre Complex

The city's main source of entertainment, the cinema, arrived in San José in the late 19th century, initially with showings at existing theatres, as it was not until the 1930s that the first cinemas as such appeared. Hence, the cinema and theatre continued to be very closely associated in the minds of the Costa Ricans until well into the 20th century. Many of the cinemas that formed part of the commercial distribution circuit survived, especially the US and Mexican chains, in both the capital and the provinces. However, in the 1970s a group of cinema lovers hit on the idea of creating a facility that would provide an opportunity to see non-commercial productions made by other cultures and therefore extend the spectrum of the seventh art for Costa Rican audiences. This was the genesis of the Garbo, a corner building with a simple volumetric design, which says a great deal of the period in which it was designed. The Costa Rican architect Rolando Barahona managed to produce a pleasing dynamic between the building and its environment, situated on what was a fairly small plot in comparison to other cinemas in the capital. With its transparent foyer overlooking the avenue, a prominent street entrance and an auditorium modest in its intentions but ambitious in its film programme, the Garbo is a genuine cultural and urban landmark. To close the first season in the late 20th century, the same architect designed the Laurence Olivier Theatre

entorno, en un predio por demás escaso para el despliegue espacial que hasta entonces constituían los cines capitalinos.
La sala Garbo, con un vestíbulo transparente sobre la avenida, una franca salida hacia la calle y una sala modesta en sus pretensiones y pretenciosa en su oferta cinematográfica, es todo un hito cultural y urbano.
Para cerrar el ciclo original, ya a fines del siglo XX el mismo arquitecto diseñó junto a la sala Garbo el teatro Laurence Olivier, edificio que sigue la escala del cine y continúa su volumetría, pero utilizando la línea moderna tardía, expresada en el concreto armado expuesto. Asimismo aprovecha el desnivel del terreno para incorporar un bar bohemio y subterráneo llamado «Shakespeare», que complementa el conjunto arquitectónico y cierra un siglo de historia en la diversión capitalina.

63 Paseo Colón

D4

San José

1930-2000



Bajas paredes de caña o de adobe, techos de paja o de teja y pisos de tierra apisonada configuraban la incipiente aldea de la villa de la Boca del Monte hacia 1737. Un siglo más tarde, la ciudad de San José contaba con diez calles e igual número de avenidas (algunas empedradas), trama que ya en 1840 estaba demarcada por el anillo periférico denominado «calle de la Ronda» (entre las avenidas 7ª y 10ª y las calles 7ª y 10ª). En los albores del siglo XX la ciudad ya se extendía hacia el oeste hasta la calle 34ª y se engalanaba con el discurrir del tranvía desde el parque metropolitano la Sabana hasta el extremo este del cantón de Montes de Oca (actual Muñoz y Nanne), gracias al sistema eléctrico del que San José había disfrutado desde 1884.
En 1930 se desarrolló un importante proyecto de pavimentación de las calles josefinas. Asimismo, con el diseño y la construcción del paseo Colón –iniciado en 1900 como paseo a Mata Redonda– se consolidó la puesta en servicio del más importante eje de ingreso hacia el centro de la metrópoli costarricense.

next door, a building that adopts the same scale and volumetric design as the cinema, but using a later, more modern style, manifested in the use of exposed reinforced concrete. At the same time, the difference of ground level was exploited to incorporate a bohemian, underground bar called «Shakespeare», which complements the architectural complex as a whole and closes a century of history in the city's entertainment infrastructure.

63. Paseo Colón Boulevard
Low-rise cane or adobe walls, straw or tiled roofs, and pressed-earth floors were the main characteristics of the incipient village of Villa de la Boca del Monte around 1737. A century later, the city of San José had ten streets and ten avenues (some of them paved), forming an urban network that by 1840 was delimited by the so-called «Calle de la Ronda» ring road (between Seventh and Tenth Avenues, and 7th and 10th Streets). At the beginning of the 20th century, the city extended westwards to 34th Street and boasted a tram line between the Sabana Metropolitan Park and the east end of the Montes de Oca canton (present-day Muñoz y Nanne), thanks to the electricity installed in San José in 1884. In 1930 a major paving plan was undertaken in the city's streets. Additionally, the Paseo Colón Boulevard was designed and built (begun in 1900 as a boulevard to Mata Redonda) becoming the most important access route to the centre of the capital. The Paseo Colón Boulevard is characterised by its

El paseo Colón se caracteriza por su solemne paisajismo, pues está flanqueado por una continua y tupida arborización en la que destacan robles sabana *(Tabebuia roseaea)*, poró *(Erythrina poeppiana)*, jacarandá *(Jacaranda mimosifolia)*, cortés amarillo *(Tabebuia ochracea)* y llama del bosque *(Spathodea campanulata)*, entre otras especies. La caída de su follaje anuncia la llegada de flores de gran colorido que pigmentan el paisaje urbano de blanco, amarillo, naranja y violeta.

Ingresando a San José desde el noroeste por la autopista General Cañas, se descubre a la derecha el parque metropolitano La Sabana que, con sus eucaliptos, protege el edificio del Museo de Arte Costarricense (antiguo aeropuerto La Sabana, Patrimonio Histórico-Arquitectónico). La estatua del ex presidente León Cortés Castro recibe al visitante y lo dirige hacia el este, para enrumbarlo sobre el paseo Colón. En poco menos de catorce cuadras se puede observar, como en un mosaico, la transformación de la arquitectura costarricense en el transcurso del siglo XX.





Todavía subsisten algunas casas de estructura de madera y forro de tablilla, hoy convertidas en instituciones financieras (como Coopemex, en calle 28ª). Casas de corredor con pórtico frontal de perfecta simetría y de lenguaje victoriano criollo se ofrecen actualmente como hostales (Rosa del Paseo, entre calles 28ª y 30ª).

Diversas interpretaciones de la arquitectura colonial persisten en casas y edificios transformados en negocios y oficinas, los cuales lucen sus techos de teja, arcos, corredores y recursos ornamentales.

El racionalismo europeo del siglo XX se hace presente en obras de purismos geométricos y concreto armado, elementos que evocan los preceptos de grandes maestros franceses, austriacos y alemanes, entre muchos otros. Algunas de esas edificaciones se encuentran fuertemente copadas por los actuales dictados del comercio.

formal landscape design, being flanked by a continuous, thick line of trees including species such as savannah oaks *(Tabebuia roseaea)*, poró trees *(Erythrina poeppiana)*, jacarandas *(Jacaranda mimosifolia)*, yellow cortés *(Tabebuia ochracea)* and flame of the forest *(Spathodea campanulata)*. The falling leaves announce the arrival of a brightly coloured mass of flowers that tinge the urban landscape with shades of white, yellow, orange and purple. Entering San José from the northwest, via the General Cañas motorway, the Sabana Metropolitan Park is situated on the right-hand side, its eucalyptus trees protecting the Costa Rican Museum of Art (former Sabana Airport, with historical-architectural heritage status). The statue of the former president León Cortés Castro greets visitors and points them eastwards to the Paseo Colón Boulevard. Approximately fourteen blocks bear witness, in the fashion of a mosaic, to the transformation of Costa Rican architecture during the course of the 20th century. It is still possible to see a few wooden-plank houses, nowadays taken over by financial institutions (such as Coopemex, on 28th Street). Dwellings with verandahs and a front portico, in perfect symmetry and a Creole Victorian idiom, are now guesthouses (Rosa del Paseo, between 28th and 30th). Several interpretations of colonial architecture have survived in houses and buildings now transformed into businesses and offices, as manifested in tiled roofs, arches, verandahs and ornamental devices. The European Rationalism









La primera tendencia novedosa de la segunda mitad del siglo XX se presenta en el edificio del Centro Colón (1974). Este proyecto, diseñado por el arquitecto José Luis Chasís, marca dos pautas en la arquitectura de centros comerciales. Primero en la presencia de dos medios niveles que duplican el área accesible a la actividad comercial, compartida con el uso recreativo y diversos servicios. En segundo lugar (no menos trascendente) en la técnica, ya que el proyecto es un importante referente de los procesos constructivos, cuyo sistema de prefabricación, pretensados y postensados de concreto dejaba de ser exclusivo de los proyectos de infraestructura y se extendía al desarrollo de paneles y de otros elementos arquitectónicos.

Iniciando el siglo XXI, en la calle 24ª se construyó el edificio que alberga el nuevo centro corporativo denominado Centro Mercedes Benz. Este proyecto, del arquitecto Daniel Lacayo, destaca por su volumen puro acristalado. Su mayor atributo, según el programa propuesto, es la eficiencia, en todos los aspectos, del servicio prestado a sus inquilinos y usuarios. Un sistema inteligente administra la seguridad y el uso de las instalaciones. El reflejo de su vidriado destaca a lo largo de la vía y anuncia que está próximo el final del eje urbano que lleva al centro de la ciudad.

Dos edificios emblemáticos del desarrollo social del país cierran este recorrido: el Hospital Nacional de Niños y el centenario y benemérito hospital San Juan de Dios.

of the 20th century can be observed in works of pure geometry and reinforced concrete, elements that evoke the precepts of the great French, Austrian and German masters, to name but a few. Some of these buildings have been much distorted by the present-day dictates of commerce. The first novel trend of the second half of the 20th century emerged in the Colon Centre building (1974). Designed by the architect José Luis Chasís, this project forged two guidelines in shopping centre architecture. The first was the presence of a mezzanine level to duplicate the area available for commercial activity, shared here with recreational uses and various services. The second, no less important, guideline impacted on technique: the project is an important point of reference in building processes in that it demonstrated that pre-tensed and post-tensed prefabricated systems were not restricted to infrastructure projects but also had applications for the development of panels and other architectural elements.

At the beginning of the 21st century, the new corporate centre for Mercedes Benz was built on 24th Street. Designed by the architect Daniel Lacayo, this building is distinguished by is pure, glazed volume. Its greatest attribute, according to the programme proposed, is the efficiency in all aspects of the services provided for both tenants and users. An intelligent system automatically controls the security and use of the facilities. The reflection of its glazed façade is a distinguishing feature of the whole street and announces that imminent end of the public

64 D4 Antiguo Aeropuerto Internacional La Sabana, Museo de Arte Costarricense

San José, calle 42ª y paseo Colón, parque metropolitano La Sabana
Autor: José María Barrantes. Mural: Louis Ferón
1936-1940



Construido entre 1936 y 1940 en el espacio público abierto más grande de la ciudad, el antiguo aeropuerto internacional La Sabana fue diseñado por el arquitecto costarricense José María Barrantes. De dinámicos y modernos volúmenes curvos y rica ornamentación interior y exterior, sobre todo en tallas de madera y hierro forjado, su apariencia, de impronta neocolonial hispanoamericana, muy arraigada aquí por entonces, le viene, sin embargo, del aeropuerto La Aurora, de Guatemala. También presenta algunos rasgos *art decó*. Entre ellos destaca el gran friso en bajorrelieve de estuco y yeso que engalana el interior de su salón diplomático en la segunda planta –conocido como el Salón Dorado–, obra del renombrado artista francés Louis Ferón, que vivía en el país en esa época. Ese friso ilustra la historia del país desde la llegada de Cristóbal Colón hasta la época de la aviación.

El edificio consta, además, de un sótano, dos niveles, una torre central de control y azoteas a las que se puede acceder directamente desde el exterior.

Con el edificio del aeropuerto, Barrantes logró un acierto plástico y escenográfico para el remate oeste de la ciudad, cuyo principal eje de ensanche en esa dirección

thoroughfare leading to the city centre. Two buildings that symbolise the country's social development provide the finishing notes to this itinerary: the National Children's Hospital and the ancient and distinguished St John of God Hospital.

64. Former Sabana International Airport, Costa Rican Museum of Art

Built between 1936 and 1940 in the largest open space in the city, the former Sabana International Airport was designed by the Costa Rican architect José María Barrantes. Based on streamlined, modern curved volumes and a rich interior and exterior decorative repertoire, as particularly manifested in the carved wood and wrought-iron details, its Neocolonial appearance, a very popular style at the time, nevertheless imitates that of the Aurora Airport in Guatemala. The building also displays certain Art Deco features, such as the large frieze with stucco and plaster bas-reliefs that adorns the Diplomatic Lounge – known as the Golden Room - on the top floor, made by the famous French artist Louis Ferón, who was living in the country at that time. The frieze illustrates the history of the country, from the arrival of Christopher Columbus to the aviation age. The building also comprises a basement, two levels, a central control tower, and terrace roofs directly accessed from the exterior. In this airport building, Barrantes achieved a skilful plastic and scenographic backdrop for the west of the city, whose main expansion area in that same direction had

se había venido embelleciendo desde principios de la década de 1930 con la creación del paseo Colón. Este espacio era una alameda elegante y muy *art decó*, con anchas aceras empedradas, bancas o «poyos» y pérgolas en ese lenguaje sensual, además de un vistoso obelisco neoegipcio, de 10 m de altura, erigido en su centro en honor del gran almirante. Hoy, lamentablemente, el obelisco ha desaparecido, lo mismo que el tranvía que recorría de un extremo al otro la alameda.

65 D4 Instituto Costarricense de Electricidad (ICE)

San José, parque metropolitano La Sabana
Autor: Rafael Sotela Pacheco
1969-1972



En la década de 1940, el sector oeste de la ciudad de San José estaba delimitado por lo que actualmente es el parque metropolitano La Sabana. En la parte oeste se emplazaba el Estadio Nacional y en la parte este el aeropuerto internacional. Con una actitud visionaria, el ICE adquirió una propiedad de 18.600 m^2 ubicada al norte. Con el fin de concentrar todas las oficinas del instituto en un solo edificio y poder brindar un servicio eficiente al público en un ambiente confortable, se contrató al arquitecto Rafael Sotela Pacheco para que elaborara un proyecto arquitectónico en un área de 2.500 m^2. La construcción del edificio se inició en noviembre de 1969.

El proyecto se resolvió como un prisma de quince pisos. En planta predomina el piso repetitivo, de esquema rectangular ligeramente arqueado, lo que provoca en el volumen una sutil concavidad que abraza el forestado parque. A nivel de la calle, un prominente pórtico recibe a cubierto al visitante y además comunica el espacio urbano con el piso de atención al público.

gradually been embellished since the early 1930s through the creation of the Paseo Colón Boulevard. This space was an elegant promenade, very much in the Art Deco style, with wide pavements, benches and pergolas in the same sensual idiom, and an imposing, 10-metre-high Neo-Egyptian obelisk at the centre of the boulevard in honour of the great admiral, Columbus. Unfortunately, the obelisk has now been removed, as has the tram that ran from one end of the boulevard to the other.

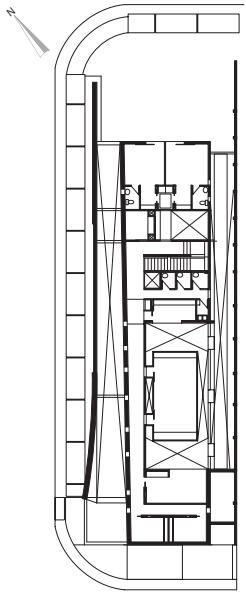
65. Costa Rican Electricity Institute (ICE)
In the 1940s, the west end of San José was delimited by what is now the Sabana Metropolitan Park. One end of this area was the site of the National Stadium and the other end the International Airport. With a somewhat visionary attitude, the ICE purchased an 18,600-square-metre plot of land situated north of the airport with the intention of concentrating all the institute's offices in a single building and providing an efficient service to the public in a comfortable setting. The architect Rafael Sotela Pacheco was commissioned to draw up the project for a 2,500-square-metre complex, and building works commenced in November 1969. The project adopts the form of a 15-storey prism. The plan is dominated by a repeated floor model, a slightly curved rectangle, which generates a subtle concavity in the volume that hugs the tree-lined gardens. At street level, a prominent porch receives visitors and serves to articulate the urban space

La disposición del espacio se organiza a partir de un núcleo central de ascensores y escaleras. Este elemento de circulación vertical habilita un eje horizontal central que secciona cada una de las plantas en dos alas: una convexa, al norte, para captar la luz, y otra cóncava, al sur, para proteger los pisos con destacadas losas. Estas, además de dar sombra, logran un equilibrio entre las líneas horizontales y la verticalidad del volumen.
Al principio de la década de 1970 este edificio fue un símbolo tecnológico de la arquitectura en concreto armado del racionalismo costarricense, al distinguirse como el edificio más alto del país. La forma logra una gran unidad con el juego equilibrado de las calidades y texturas de los materiales. Los extremos laterales están constituidos por muros estructurales en paneles de concreto expuesto. Estas masas se contraponen a las líneas horizontales de las losas soportadas por la trama de columnas y se combinan con membranas acristaladas que se abren a los paisajes montañosos que rodean el valle. Revestimientos de piedra detallan y ornamentan los espacios, y variadas texturas y colores se combinan con gran sobriedad.
Posteriormente se le incorporaron dos torres en los costados para habilitar ductos de evacuación de emergencias, elementos que se integran conservando la unidad y la armonía del conjunto. El concepto constructivo de marcos estructurales y particiones livianas ha permitido una constante adaptación del espacio interno a las exigencias de los tiempos.

66 D4 Edificio Comunicación Corporativa

San José, distrito Uruca, autopista General Cañas
Autores: Javier Salinas Arquitectos
2004-2005

Para sus oficinas centrales en Costa Rica, la agencia centroamericana de relaciones públicas Comunicación Corporativa seleccionó un terreno de singular ubicación, cuyo peculiar emplazamiento es determinante para la definición del programa de la empresa.
El edificio, de 1.100 m^2, se manifiesta como un prisma de tres pisos y una terraza. La fachada occidental está configurada por una membrana que, además de constituir una barrera sónica y lumínica, evoca un pergamino que en su cúspide se doblega por la fuerza de la gravedad y anun-



with the customer services floor. The space is organised around a central volume containing the lifts and staircases. This vertical circulation device generates a central horizontal axis that subdivides each level of the building into two wings: a convex one to the north to capture the light, and a concave one to the south to protect the various floors with projecting slabs. In addition to providing shade, these also achieve a balance between the horizontal lines and the vertical emphasis of the volume. At the beginning of the 1970s, this was the highest building in the country and a technological symbol of the reinforced concrete architecture of the Costa Rican Rationalist movement. The form achieves great unity with the balanced interplay of the various materials and their textures. The lateral ends are made of structural walls based on exposed concrete panels. These masses serve as a counterpoint to the horizontal lines of the slabs supported by the columns, while simultaneously combining with the glazed membranes overlooking the mountains that surround the valley. Stone facings are used to add detail and decoration to the spaces, while a variety of textures and colours are elegantly combined. Subsequently, two towers were added at the sides to provide emergency evacuation exits, both skilfully integrated to preserve the overall unity and harmony. Thanks to the building concept of structural frameworks and light partitions, it has been possible to adapt the interior spatial layout in keeping with changing demands.



cia el ascendente acceso. La composición formal y espacial recurre frecuentemente a juegos bipolares. El volumen, de color gris pizarra, tiene su contrapunto en un blanco y apergaminado plano, articulado por el rojo óxido de las líneas estructurales.

Funcionalmente se hacen concesiones, al cederle el primer nivel a los servicios (estacionamiento, control de instalaciones, vigilancia, etc.). Una rampa inscrita en un ducto abierto conduce al vestíbulo en el segundo nivel. La recepción introduce al visitante a las ambivalencias espaciales recurrentes en el edificio. Estas se logran con el contrapuesto manejo de las proporciones, la escala, la calidad y los colores de los materiales y en el místico manejo de la luz, unas veces natural y otras con recursos de iluminación eléctrica.

En el tercer nivel los espacios se articulan por ductos (puentes, pasillos, galerías). Una sala de reuniones en forma de prisma flota sin apoyos sobre el segundo nivel. En esta sala destaca un clerestorio en forma de elipse que se trunca en sus extremos. La terraza brinda espacio para el descanso y la socialización, y se resuelve a modo de cubierta y cabina de mando de una embarcación, lo cual sugiere dinamismo frente al estatismo del cubo.

Los materiales provienen del inventario popular, pero se presentan de manera no convencional. Los muros están constituidos por estructura metálica arriostrada. En el exterior los forros laminados configuran un mosaico de fibrocemento con tinte integral. En los interiores prevalece la membrana de madera de pino, contrachapada en módulos sisados, que luce su jaspe natural. En los pisos se contraponen la calidad del concreto lujado con la fina madera de guapinol.

Es digno y justo de destacar el diseño eléctrico del ingeniero Claudio Soto G., quien, juntamente con los arquitectos, utilizó la luz para lograr un vigoroso impacto expresivo.

66. Corporate Communication Building

For its headquarters in Costa Rica, the Central American public relations agency Corporate Communication chose a plot of land in a unique location that determined the definition of the project. The building, which occupies 1,100 square metres, adopts the form of a three-storey prism with a terrace roof. The west façade is made up of a membrane which in addition to serving as a sound and light barrier evokes a parchment folded over at the apex by the force of gravity to announce the access. The formal and spatial composition resorts frequently to the use of bipolar effects. The volume, in a grey slate colour, establishes a counterpoint with the white, parchment-like plane, articulated by the rusty colour of the structural lines. A series of functional concessions have been made in that the ground floor is given over to various services (parking, facility control, surveillance, etc.). A ramp in an open tubular space leads to the foyer on the first floor. The reception introduces the visitor to the spatial ambivalences found throughout the building. These are achieved via the contrasting proportions, scale, type and colour of the materials, and in the mystical treatment of the light, sometimes natural, sometimes generated by electricity. On the second floor the spaces are articulated around more tubular spaces (bridges, corridors, galleries). A prism-shaped meeting room seems to float above the first floor. This room is distinguished by a clerestory in the shape of an ellipse truncated at both

67 Costa Rica Tennis Club

D4

San José, ruta 167 y calle del Golf, Sabana Sur
Autores: Jorge y Carlos Escalante van Patten
1960



Pertenecientes a la generación que afianzó en Costa Rica la arquitectura moderna denominada estilo internacional, los arquitectos Escalante van Patten son los creadores del edificio sede del Costa Rica Tennis Club, posiblemente uno de los más logrados ejemplos locales de esa arquitectura. Si el Country Club, primer club campestre del país, se expresó con una arquitectura neocolonial, el Tennis Club continuó esa línea de centros sociales de elite, pero con una vocación más urbana, dirigida a la nueva clase media surgida con la Segunda República (1949).

El Tennis Club se construyó en el entonces poco poblado distrito de Mata Redonda, al costado sur del parque metropolitano La Sabana y fuera del casco urbano. El edificio se muestra austero en su exterior, con una audaz loza que remarca el acceso ajardinado y que le brinda suficiente perspectiva. Ya en el interior, un amplio y abierto vestíbulo conduce hacia las distintas áreas ubicadas en un entrepiso, y una escalera lateral lleva al nivel inferior, de planta libre y expresa modulación, marcada tanto por sus columnas cilíndricas a modo de pilotes, como por los flejes de bronce que dividen las losas de terrazo del piso.

El Tennis Club es un edificio de época, en el que la limpieza de las líneas rectas que definen su contenedor principal no se ha perdido, a pesar de las diversas intervenciones de que ha sido objeto y que no lo han respetado del todo.

ends. The terrace roof, a place for relaxation and social gatherings, is resolved as a type of ship's deck and bridge, generating a certain dynamism to offset the static nature of the cube. The materials are taken from the popular inventory but used non-conventionally. The walls are made of a braced metal structure. On the exterior, the sheet cladding creates a fibre-cement mosaic in a single shade. Meanwhile, the interior is distinguished by pine membranes, tongue-and-grooved modules that display their natural veins. The floors combine concrete and fine guapinol wood.Another noteworthy feature of the building is the electricity design by the engineer Claudio Soto G., who working in close association with the architects used the light to achieve great visual impact.

67. Costa Rica Tennis Club

The building that houses the Costa Rica Tennis Club was created by the Escalante van Patten architects, members of the generation that helped to consolidate the modern architecture known as the International Style in Costa Rica, and in fact the tennis club is possibly one of the most skilful examples of this architecture. If the first Country Club in Costa Rica adopted a Neocolonial idiom, the Tennis Club continued the idea of an elite meeting place but with a more urban vocation, aimed at the new middle class that emerged with the Second Republic (1949). The Tennis Club was built in the then sparsely populated Mata Redonda district, south of the Sabana Metropolitan Park. The building has an austere exterior,

68 Contraloría General de la República

D4

San José, ruta 167 y calle del Golf, Sabana Sur
Autor: Raúl Goddard
1982-1989



Nacida en 1950 como encargada de velar por la correcta labor de las instituciones públicas costarricenses, la Contraloría General de la República expresa hoy esa función de vigía y resguardo por medio de su edificio.

Se trata de una imponente estructura de concreto armado expuesto y vidrio de color bronce como materiales predominantes, los cuales tratan de brindarle simultáneamente solidez y transparencia, cualidades asimismo consideradas indispensables para la institución. No obstante, su orientación respecto de la luz solar y esas amplias superficies de vidrio expuestas hacia el norte y el este han generado el inconveniente arquitectónico de un recalentamiento innecesario en el interior del inmueble.

Por eso, llamado a ser un hito arquitectónico en su modernidad tardía, el edificio cumple desde hace quince años más que todo una función escenográfica en el entorno urbano de La Sabana. No obstante, resulta innegable que el tratamiento al nivel de la acera de pequeñas plazas urbanas con fuente, bancas, rampas, árboles y plantas ornamentales es un caso excepcional para el peatón josefino del transitado sector. Además, apreciable desde afuera gracias a la transparencia del volumen de acceso, en su vestíbulo exhibe uno de los más valiosos y coloridos murales del destacado pintor costarricense César Valverde, obra alegórica de la función social de la Contraloría General en el devenir del país.

with an audacious slab accentuating the landscaped access and lending perspective to the complex. Inside, a generously proportioned open foyer leads to the various areas located on a mezzanine level, while a staircase at the side provides access to the lower level, an open-plan, modular space defined by its cylindrical columns in the fashion of piles, and by the strips of bronze in the terrazzo floor tiles. The Tennis Club is a period building in which the clean straight lines that define the principal volume have not been lost, despite various less-than-respectful interventions.

68. General Audit Office

Founded in 1950 to ensure the correct functioning of Costa Rican public institutions, the General Audit Office continues to express that surveillance and protection function today via its headquarters, a building situated on the south side of the Sabana Metropolitan Park. It is an imposing structure in which the predominant materials are exposed reinforced concrete and bronze-coloured glass, which aim simultaneously to lend solidity and transparency, qualities regarded as indispensable by the institution. However, its orientation in relation to the sunlight and the large glazed surfaces exposed to the north and east have generated the architectural inconvenience of an over-heated interior. The building, whose late modernity was originally intended to be an architectural milestone, has therefore mainly fulfilled the function

69 Escuela Rafael Francisco Osejo

D4

San José, Sabana Sur

Autor: José María Barrantes

1940-1944



La escuela Rafael Francisco Osejo fue construida en el antiguo límite suroeste de la ciudad, exactamente en el punto donde iniciaba su recorrido el tranvía y terminaba el parque La Sabana. Su nombre honra la memoria del bachiller homónimo, ciudadano nicaragüense de gran influencia en el origen de la educación republicana costarricense. Él fue el primer director de la casa de enseñanza de Santo Tomás y uno de los introductores en nuestro suelo de las ideas de la Ilustración.

El edificio, construido de concreto armado, es una excepción en la trayectoria edilicia de su autor. Posiblemente por lo limitado del predio disponible, el profesional dispuso tres cuerpos longitudinales, entre los cuales el central, techado por un monitor a modo de clerestorio, desempeña el papel de patio de juegos y salón de actos a la vez. Mientras al frente se remete discretamente para dar paso a un pequeño y sencillo pórtico, al fondo, en plano medianamente elevado, se constituye en modesto escenario.

Los cuerpos laterales componen los pabellones de aulas y se completan con las oficinas y las baterías de servicios sanitarios. Una acera perimetral completa el conjunto, el cual presenta algunos rasgos muy modestos de la corriente arquitectónica victoriana en su versión criolla. Hoy en día es la única escuela pública que funciona en el distrito capitalino de Mata Redonda.

of an interesting backdrop to the Sabana Metropolitan Park. However, it is certainly true that the small urban squares at street level, with their fountains, benches, ramps and ornamental trees and plants, are an exception for the city's pedestrians in this busy area. Besides, the foyer boasts one of the most valuable and colourful murals of the reputed Costa Rican painter César Valverde. Visible from outside due to the transparency of the entrance volume, the mural is an allegorical work about the social function of the General Audit Office in the development of the country.

69. Rafael Francisco Osejo School

The Rafael Francisco Osejo School was built on the old southwest boundary of the city, at the beginning of the tram route to the Sabana Park. It is named after the Nicaraguan citizen who had a great influence on republican education in Costa Rica as the first headmaster of St Thomas's School and one of the driving forces behind the introduction in Costa Rica of the theories of the Enlightenment. The building, made from reinforced concrete, constitutes an exception in the repertoire of works of his autor. Possibly because of the limited proportions of the plot, the architect designed three longitudinal sections, of which the central one, roofed by a type of clerestory, fulfils the dual function of playground and assembly hall. While the front is slightly recessed to accommodate a small, simple portico, the rear is slightly raised to generate a modest stage. The lateral sections

70 Iglesia de San Rafael de Escazú

D4

San Rafael, Escazú
Autor: Teodorico Quirós
1955-1960



Fue deseo expreso de los vecinos de San Rafael (tercer distrito del cantón de Escazú) trazar un incipiente cuadrante con la plaza como centro y la iglesia como elemento de identidad política y religiosa del lugar. Así, en la década de 1950 fue encargada al arquitecto y pintor costarricense Teodorico Quirós la realización de la portada de la iglesia de San Rafael de Escazú.

En sus ideales nacionalistas provenientes de los años veinte, Quirós había sido el primero en estudiar de modo sistemático la evolución arquitectónica del país desde la Colonia. Parte de ese estudio fue su investigación sobre la Parroquia de Ujarrás y su posterior trabajo en la consolidación de las ruinas de tal obra patrimonial. Además la dibujó, la pintó y estudió rigurosamente sus proporciones, análisis que aplicó años después en este encargo comunal. Por tal motivo, la iglesia de San Rafael de Escazú posee una evidente afinidad plástica y proporcional con la iglesia colonial de Ujarrás, en lo que se refiere a su humilde encanto franciscano y a su estética arquitectónica neobarroca.

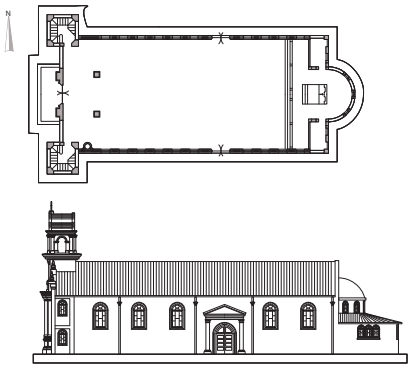
comprise classroom wings, offices and toilet facilities. A pavement runs around the perimeter of the complex, which displays certain highly modest traits typical of the Creole version of the Victorian trend. Nowadays, it is the only state school in the Mata Redonda neighbourhood.

70. Church of St Rapahel of Escazú

It was the express desire of the residents of San Rafael (the third neighbourhood in the Escazú canton) to trace the form of an incipient grid-pattern layout, with the square as the centre and the church as the symbol of the political and religious identity of the place. Hence, in the 1950s the Costa Rican architect and painter Teodorico Quirós was commissioned to design the portal of the Church of St Raphael of Escazú.

In his nationalist ideals from the 1920s, Quirós had been the first to systematically study the architectural evolution of the country since the colonial period. As part of this study he researched the Parish of Ujarrás and conducted consolidation works on the ruins of this important heritage work. He also drew and painted the work, as well as rigorously studying its proportions, an analysis he applied years later in this commission. As a result, the Church of St Raphael of Escazú displays an evident affinity in form and proportion to the colonial church in Ujarrás, particularly in terms of its modest Franciscan charm and Neo-Baroque architectural aesthetics. Based on the typical church plan with a nave, two lateral aisles and chancel, plus an atrium through which access is gained, the

De planta eclesial típica, con tres pequeñas naves y un presbiterio, además de un atrio que le da acceso, es el más tardío ejemplo de la tendencia denominada comúnmente «neocolonial hispanoamericana» de que tengamos noticia. Su emplazamiento en alto, su carencia de orientación canónica –pues mira hacia el norte y no hacia el oeste– y su rigor estético, hacen de este templo una admirada joya religiosa y mestiza.



71 Casa Chaves

D4

Escazú

Siglo XIX



Poseedora de cuadrante desde antes de la Independencia, esta villa pudo organizarse espacialmente de acuerdo con los patrones hispanos predominantes. Según estos, junto a la iglesia y el cabildo las familias principales ocupaban los solares adyacentes a la plaza central y, como lo exigía un comunicado de don Braulio Carrillo en 1841, «las casas que se construyan al frente de las plazas principales se harán con corredores a la plaza, sin perjuicio del alineamiento correspondiente». Y ese precisamente es el caso de la Casa Chaves, el ejemplo más logrado y mejor conservado de la casa de adobe que tanto caracterizó a este pueblo mestizo durante años, y donde aún sobreviven muchas otras viviendas de ese tipo, aunque más modestas.

Ubicada en la esquina sureste de la plaza y ocupando un solar colonial completo o un cuarto de manzana, mediante un pretil construido de calicanto la señorial casa salva el fuerte desnivel causado por lo empinado del cuadrante. Ese pretil le sirve de base a su corredor en L, lo mismo que a la casa con sus dinteles, horcones y barandas, y a la estructura de techo de madera rematado por el tejado. La casa está pintada siempre de azul y blanco. Luce un balcón andaluz, que mira hacia la iglesia y se prolonga hacia el este en una clásica tapia entejada.

building is the latest known example of the trend commonly termed «Latin American Neocolonial». Its position on high, its lack of the usual liturgical orientation (it faces north instead of west) and its aesthetic rigour all combine to make this church a much-admired religious and mestizo jewel.

71. Chaves House

Having adopted its own grid-pattern layout prior to independence, these town was easily organised in keeping with the prevailing Hispanic codes. According to these precepts, the main plots around the central square were given over to the church and town council, and the remaining ones to the most important families. Moreover, an edict issued by Braulio Carrillo in 1841 demanded that houses overlooking the main squares were to be fronted by verandahs, but without affecting the corresponding alignment. And this is precisely the case of the Chaves House, the most skilful and best preserved of the adobe houses that for years characterised this mestizo town. Many other dwellings of this type, albeit more modest, can still be seen today. Located on the southeast corner of the square and occupying a complete colonial plot or quarter of a block, this elegant house displays a masonry parapet built to compensate the difference in ground level provoked by the steeply sloping grid of streets. The parapet serves as the base for both the L-shaped verandah and the house itself with its lintels, posts and rails, plus the wooden ceiling covered by the roof. The house is always

72 Iglesia de San Antonio de Escazú

D4

San Antonio, Escazú

Autor: Guillermo Jiménez Gargollo

1908-1930



San Antonio, distrito segundo del cantón de Escazú, fue desde la época colonial un paraje de vocación agrícola habitado de manera dispersa. A inicios del siglo XX los vecinos del lugar sintieron la necesidad de construir su propia ermita, por lo que contrataron los servicios del ingeniero costarricense Guillermo Jiménez Gargollo para que determinara, el centro exacto del distrito. Logrado esto, se diseñaron los planos del templo y en 1908 se contaba ya con la autorización del señor obispo para proceder a la construcción. Esta estuvo lista a fines de la década de 1920, cuando solamente le faltaban las torres, las cuales fueron construidas en 1937, de concreto armado, y terminaron de imprimirle su aire neogótico.

Debido a limitaciones económicas, la iglesia se construyó con el esfuerzo directo de la población y aplicando sistemas constructivos basados en materiales livianos, accesibles y resistentes a los sismos, como las maderas de los bosques cercanos que se utilizaron en su estructura siguiendo la técnica del llamado bahareque francés.

Fue techada con zinc laminado. Estuvo a cargo de la obra don Santiago Bustamante, constructor local, con la importante participación del artista popular escazuceño Pedro Arias, quien se encargó de la pintura, la decoración, la construcción de las bancas y también de su rudimentaria y pionera electrificación.

painted blue and white. It boasts an Andalusian balcony overlooking the local church and extends eastwards via the typical roofed wall.

72. Church of St Anthony of Escazú

Since colonial times, San Antonio, the second district in the Escazú canton, was a farming area with only a very scattered population. At the beginning of the 20th century, the local residents decided to build their own chapel. To this end, they commissioned the Costa Rican engineer Guillermo Jiménez Gargollo to undertake the appropriate measurements and determine the exact centre of the district. The plans for the church were drawn up and in 1908 the bishop granted permission for works to commence. By the end of the 1920s only the towers were missing; these were built in reinforced concrete in 1937, lending the church a Neo-Gothic air. Due to financial limitations the church was built with direct input from the population and by applying building systems based on light, accessible and earthquake-proof materials, such as the various types of wood from the nearby forests that were used in the structure, in keeping with the so-called French *bahareque* technique. The church was covered with sheets of zinc. The building works were overseen by Santiago Bustamante, a local builder, with significant input from the Escazú artist Pedro Arias, who was placed in charge of the painting, the decoration, the construction of the pews and the rudimentary but pioneering electrical installation.

73 Agencia BAC San José

D4

San Rafael, Escazú, carretera a Santa Ana

Autor: Brugno Stagno

1997



El edificio del BAC San José es un sencillo contenedor, casi todo en planta libre y paredes de vidrio, las cuales están ubicadas bajo la sombra de generosos aleros que evitan su recalentamiento. Tiene, además, un pequeño *mezzanino* o entresuelo, un pórtico y un corredor de acceso, techados con un juego de cubiertas superpuestas, las cuales le brindan una notable liviandad visual a pesar del acero de la estructura del techo.

Completan el cuadro los jardines y los parqueos claramente diseñados que rodean todo el edificio y un anexo construido posteriormente que, por su armonía con el anterior, no desmerece en nada del notable conjunto.

El arquitecto Stagno posee un claro lenguaje compuesto de rasgos provenientes de la arquitectura vernácula local y de la vanguardia internacional. En este inmueble hace una aplicación muy lograda de ese repertorio plástico y formal que él ha venido decantando a lo largo de años de investigación histórica y formal y de una amplia práctica profesional. Asimismo, se ha preocupado por lograr una arquitectura contemporánea propia para nuestra región tropical, capaz de brindar confortables y estéticas soluciones bioclimáticas en esta latitud.

74 Iglesia de Santa Ana

D4

Santa Ana

1870-1881

Santa Ana es un antiguo distrito del cantón de Escazú, de donde llegó la mayoría de sus colonizadores originales desde principios del siglo XIX. Es una población ubicada en el llamado «valle del Sol», denominado así por el clima cálido que le brinda su proximidad al océano Pacífico. En 1907, al separarse de Escazú y convertirse en cabecera de cantón, ya contaba con un incipiente cuadrante y con un amplio templo católico que satisfacía las necesidades espirituales de los habitantes de los pueblos

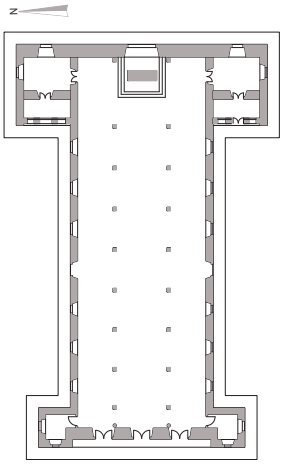
73. Branch Office of BAC San José
The branch office of the Bank of Costa Rica SAN JOSÉ is a simple container, almost entirely open-plan and with glazed walls, the latter situated beneath the shade of deep overhanging eaves to avoid over-heating. There is also a small mezzanine, a portico and an entrance verandah, covered by a variety of superimposed roofs that manage to lend a distinct visual lightness to the building despite the steel structure of the roof. Completing the complex are the clearly defined gardens and parking facilities that surround the building, plus a subsequently added annexe which, thanks to its harmony with the pre-existing structure, does nothing to detract from the overall merits. The architect Stagno uses a precise idiom based on local vernacular architecture and the international avant-garde. In this building, he skilfully employs the plastic and formal repertoire that he has perfected after years of historical and formal research, as well as ample practical experience. He has also taken pains to create a contemporary architecture adapted to this tropical region, offering convenient and aesthetic bioclimatic solutions appropriate to these latitudes.

74. St Anne's Church
Santa Ana is an old district in the Escazú canton, from where most of the original settlers arrived in the early 19th century. The area is situated in the so-called «Sun Valley», named after the warm climate afforded by its proximity to the Pacific Ocean. In 1907, on gaining independence



agrícolas y ganaderos vecinos, que luego llegaron a ser sus distritos.

El templo fue construido entre 1870 y 1881 con el sistema constructivo propio de esa época, es decir, mediante sillares de piedra y mampostería. Estéticamente sigue la tipología neoclásica para edificaciones religiosas, por lo que cuenta con tres naves regulares, altar mayor y presbiterio, además de dos alas auxiliares al fondo. Posee una fachada sencilla, de tres puertas iguales y frontón triangular, rematado apenas con una cruz. Todo el conjunto está flanqueado por dos torres de campanario igualmente construidas de piedra que le brindan cierta esbeltez al edificio.



En 1943 la estructura fue intervenida por el arquitecto José María Barrantes y embellecida con todo tipo de decorados neobarrocos en estuco y molduras de concreto. Sin embargo, a fines de los años 70 la comunidad determinó devolverle al edificio su austera apariencia original, mediante la remoción de todo lo agregado en aquel momento. El resultado de esta intervención es notable, tanto exterior como interiormente. Además, el templo resalta por estar emplazado en el corazón mismo del centro histórico de la población.

from Escazú and becoming the administrative centre of the canton, it already had an incipient grid pattern of streets and blocks, plus a large Catholic church to cater for the spiritual needs of the inhabitants of the nearby farming and cattle-raising villages, which it subsequently incorporated as its own neighbourhoods. The church was built between 1870 and 1881 with a construction system typical of the period: ashlar stones and masonry. Aesthetically, it adopts the typical Neoclassical style for religious buildings, having a regular nave and two lateral aisles, a main altar and chancel, and two auxiliary wings at the far end. The façade is simple, articulated around three identical doors and a triangular pediment, with a cross serving as a discreet crest. Flanking the façade are two bell-towers, both built in stone, which lend a certain slender quality to the building. In 1943 the architect José María Barrantes conducted work on the structure of the building, embellishing it with all kinds of Neo-Baroque stucco ornamentation and concrete mouldings. However, in the late 1970s the community decided to restore the building to its original austere appearance and removed all the new additions. The result of this latest intervention is notable, both on the exterior and inside the building. The church is also an imposing presence thanks to its situation at the very heart of the historic quarter of the town.

75. Former La Lornessa Ranch House
Only very sparsely inhabited since the 17th century by descendants of the Spanish

75 Antigua Hacienda la Lornessa

D4

Santa Ana

Siglos XVIII-XIX



Habitado muy escasamente desde el siglo XVII por españoles descendientes de los conquistadores, el sitio o paraje llamado Santa Ana lo componían, sobre todo, grandes fincas. Fue una de esas haciendas, llamada Santana, la que le dio el nombre al lugar. Era más bien un punto intermedio entre Escazú y Pacaca (actual Ciudad Colón), que servía como lugar de reunión en la ruta que por ahí pasaba y comunicaba con el océano Pacífico y con Cartago. En el siglo XVIII, el cura Pomar y Burgos, uno de los fundadores de San José, instaló un oratorio en los predios de la que hoy conocemos como antigua hacienda la Lornessa, ocupada actualmente por el área recreativa Santa Ana, de propiedad estatal.

La edificación original de la casa de la hacienda data de 1767. Es probable que esa construcción haya sido hecha de paja y que posteriormente se haya levantado la estructura de adobes que aún sobrevive, con sus marcos, barrotes y puertas de madera y su techumbre de caña brava y teja de barro. Por su configuración puede observarse fácilmente que lo construido en bahareque es un añadido posterior a ese volumen original, al igual que los corredores. Su contenedor es austero y fresco en su penumbra, apenas rota por pequeñas ventanas cuadradas. Posee las características esenciales de la construcción colonial y mestiza de adobes.

El conjunto que esa sencilla edificación de origen colonial forma con las instalaciones del viejo trapiche de la hacienda, y el papel protagónico que esta ha desempeñado en la producción agrícola nacional durante mucho tiempo, hacen de la Lornessa un sitio de interés histórico-arquitectónico.

conquerors, the site or spot known as Santa Ana was primarily made up of large estates. It was one of these ranches, Santana that gave its name to the place. As an intermediate point between Escazú and Pacaca (present-day city of Colón), Santa Ana was a place of rest for the worked the route between the Pacific Ocean and Cartago. In the 18th century, the priest Pomar y Burgos, one of the founders of San José, installed an oratory on the land that is now known as the old La Lornessa Ranch, nowadays a public recreation area. The original ranch house building dates from 1767. It was probably made of straw and subsequently gained the adobe structure that we see today, with its wooden frameworks, bars and doors, and roof made of rough cane and terracotta tiles. Due to the configuration of the building, it is plainly evident that the *bahareque* parts are subsequent additions to the original volume, as are the verandahs. The exterior is austere and cool in its semi-darkness, barely interrupted by a few small square windows. It displays the main characteristics of colonial and mestizo adobe constructions. This simple colonial building, plus the old ranch mill and the predominant role it played for a long time in the country's agricultural production, all lend the La Lornessa Ranch great historical and architectural merits.

76. Plaza Roble Corporate Centre

In the 1980s, the city of San José began to extend westwards, and with even greater intensity in the district of San Rafael de Escazú,

76 Centro Corporativo Plaza Roble

D4

San Rafael, Escazú

Autores: Legorreta + Legorreta Arquitectos, Ricardo Legorreta

2000-2003



En la década de 1980, la tendencia del desarrollo urbano se orientó hacia el occidente de la ciudad de San José y, con mayor intensidad, en el distrito de San Rafael de Escazú, en donde se ejecutaron proyectos residenciales. A finales del siglo XX esa tendencia de desarrollo residencial motivó el establecimiento de grandes proyectos comerciales y de múltiples servicios. El conjunto, de 20.500 m^2, se resuelve en tres bloques dispuestos en los costados norte, este y oeste de una plaza central, la cual destaca por su paisajístico diseño. En un semisótano combina, en delicada armonía de texturas y colores, áreas enzacatadas, espejos de agua con fondo de piedra «bola» y baldosas de concreto de claros colores, las cuales contraen en un vértice una escalinata piramidal de tono granítico. El escénico espacio se complementa con el fondo de los horadados muros que, con vigoroso dinamismo y claroscuro, delimitan las diversas fachadas de los edificios. El costado sur se abre hacia la plaza de estacionamiento.

La escala y la proporción de los elementos arquitectónicos imprimen solemnidad a los espacios. Esta sensación se acentúa ante el dramático efecto que provoca la luz y que duplica el valor estético del proyecto: de día, con claridad y sombra naturales, y de noche, con instrumentos y efectos lumínicos electrotécnicos.

Técnicamente el proyecto es vanguardista en la implementación de sistemas inteligentes en el campo de la seguridad, en los sistemas de instalaciones y servicios de telecomunicación, así como en el uso controlado de energía y del confort climático. Plaza Roble expresa el espíritu que el arquitecto Legorreta imprime en el manejo del muro, el agua, las texturas, la luz y el color, recursos que le dan identidad a su amplia producción.

where a number of high-end housing projects were built. At the end of the 20th century, it was precisely the development of these residential properties that gave rise to the construction of large commercial and multi-service establishments. The complex covers 20,500 square metres and is articulated around three blocks situated on the north, east and west sides of a central square or quadrangle, itself distinguished by its landscape design. In a delicate harmony of textures and colours, the semi-basement combines grassy areas, pebble-bottom ponds and light-coloured concrete tiles that turn a granite-coloured pyramidal flight of steps into a vertex. The outdoor space is complemented at the rear by the perforated walls which delimit the various façades of the buildings, creating a strong dynamic and chiaroscuro effect. The south side opens on to the car park. The scale and proportion of the architectural elements lend solemnity to the spaces, a sensation that is accentuated by the dramatic effect created by the light and which doubles the aesthetic merits of the project: during the day, by generating natural clarity and shade; at night, by the use of electro-technical instruments and light effects. Technically, the project incorporates pioneering intelligent systems in the field of security, in the telecommunications installations and services, and in the controlled use of energy and air-conditioning. In its treatment of wall, water, texture, light and colour, all devices that lend distinct identity to his vast output, Plaza Roble expresses the spirit of the architect Legorreta.

77 Iglesia de San Francisco de Goicoechea

D4

San Francisco, Goicoechea

1865-1884, 1910, 1980



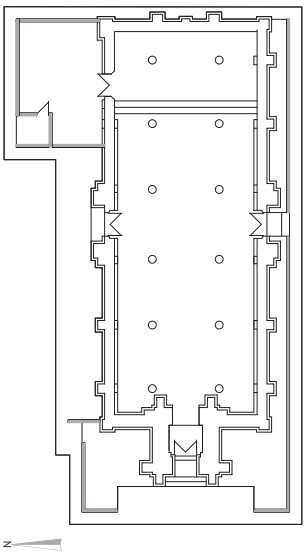
En Goicoechea, octavo cantón de San José, luce un pequeño y singular templo católico construido en la segunda mitad del siglo XIX. Este templo se levanta exactamente en San Francisco, segundo distrito del cantón. Sobre la principal arteria vial que atraviesa el populoso cantón de Goicoechea el templo destaca por ser una obra eclesiástica de técnica y estilo singulares sin parangón en el país.

Si bien se puede precisar su antigüedad (4 de octubre de 1884, fecha del primer oficio religioso, según reza en el altar), no es posible confirmar la autoría del diseño ni de la construcción.

Constantes movimientos telúricos, además del paso de los años y de algunas desacertadas intervenciones, hicieron necesario un sistemático proceso de restauración que

77. St Francis' Church, Goicoechea

Goicoechea, the eighth canton of San José, boasts a small but unique Catholic church from the second half of the 19th century. It was actually built in San Francisco, the second district in the canton. Situated on the main road that traverses the busy Goicoechea canton, the church enjoys the status of an ecclesiastical work that is unrivalled in the country in terms of its building technique and style. Although its age can be confirmed (according to the inscription on the altar, the first religious service was held on 4 October 1884), there are no records indicating by whom it was designed or built. Constant earth tremors, plus the passage of time and several ill-advised interventions dictated the need for systematic restoration works, which the Ministry of Culture and the Urban Planning Department conducted jointly in 1980, entrusting overall supervision to the architect Rodolfo Sancho R. The greatest attribute of the church lies in the exposed masonry technique, while stylistically it is distinguished by an austerity that evokes the Romanesque, in certain traits the Lombard version and in others the Asturian version. Its ground plan is rectangular, with two axes of slender columns. The nave is slightly accentuated by a false vaulted ceiling, while the lateral aisles, lower in height, have simple horizontal ceilings, based on small blocks of tongue-and-



el Ministerio de Cultura, conjuntamente con la Dirección de Urbanismo, emprendieron en 1980, cuando le asignaron la jefatura de esas tareas al arquitecto Rodolfo Sancho R.

El mayor atributo del templo reside en la técnica de mampostería expuesta. En lo estilístico destaca su austero estilo evocador del románico en algunos rasgos lombardo y en otros asturiano. Es de planta rectangular, con dos ejes de esbeltas columnas. La nave central está ligeramente acentuada por medio de un cielo falso abovedado, mientras que las naves laterales, de menor altura, se cierran con un sencillo cielo raso horizontal, confeccionado con tablilla machihembrada.

El carácter románico del exterior se puede reconocer gracias a la mampostería de sus gruesos muros, los cuales, conjuntamente con contrafuertes y arcos de medio punto, le dan unidad a la expresión. En su interior predomina la sencillez, tanto en la textura, el color y la forma, como en la ausencia casi total de ornamentación. El frontispicio está configurado por un pórtico de baja altura, a modo de torreón, coronado por una faja de merlones. En un segundo plano, un paño rectangular soporta un frontón truncado, el cual, a su vez, sustenta y luce orgulloso una prominente espadaña a tres vanos, que en los extremos hacen repicar dos campanas. En la cima, el cielo sirve de fondo al símbolo del cristianismo.

78 D4 Escuela de Enseñanza Especial Fernando Centeno Güell

Guadalupe, Goicoechea

Autores de la ampliación, Adolfo Blanco (coord.), Jorge Durán, Dipsa. Raúl Godard, Consultécnica, Icesa, Franz Beer Ch.

1920, 2000

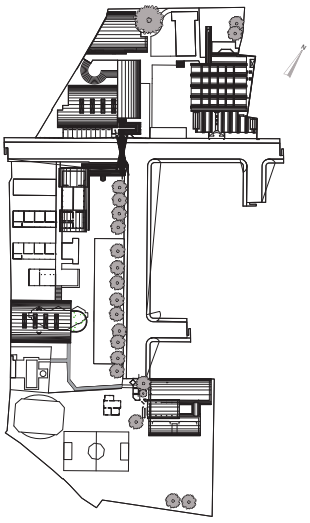
Personaje emblemático, don Fernando Centeno Güell abrió en 1939 un centro de enseñanza para niños y jóvenes con limitaciones, deficiencias o discapacidades físicas. En los primeros cinco años la escuela se ubicó en una pequeña casa en el

groove wood. The Romanesque nature of the exterior is manifested via the masonry of the thick walls, which together with the buttresses and semicircular arches lend unity to the idiom. Inside, simplicity reigns, in texture, colour and form, and in the almost total absence of ornamentation. The façade has a low-ceilinged portico, in the fashion of a turret, crowned by a band of merlons. On a second plane, a rectangular panel supports a truncated pediment, which in turn proudly provides the support for a prominent belfry with three openings, the end ones of which each display a bell. And above the whole structure, the firmament serves as a backdrop and symbol of Christianity.

78. Fernando Centeno Güell Special Needs School

An emblematic and charismatic person, Fernando Centeno Güell opened in 1939 a teaching centre for physically disabled children and young people. During its first five years, the school operated out of a small house situated in the González Lahmann neighbourhood. In 1945 the school moved to Guadalupe de Goicoechea to occupy a large house in its own spacious grounds. This building, based on a wooden structure and lined with small blocks of tongue-and-groove wood, is characterised by its simplicity of plan and volume. It is perfectly symmetrical. The longitudinal axis of the composition is announced by a covered portico, in the

barrio González Lahmann. En 1945 se trasladó a Guadalupe de Goicoechea, a una amplia casa con espaciosos patios en su contorno. Esta edificación, de esqueleto de madera y forros de tablilla machihembrada, se caracteriza por su sencillez, tanto en planta como en volumen. En ella prevalece una perfecta simetría. El eje longitudinal de dicha composición es anunciado por un pórtico a cubierto, a modo de corredor, que sirve de antesala al acceso frontal. Este pórtico, con puerta de doble hoja, se repite en el extremo opuesto del recorrido. La fachada frontal se organiza a partir de un pórtico o corredor, el cual es delimitado por cuerpos pareados a dos aguas, de acentuada gradiente. Este lenguaje







evoca rasgos del estilo victoriano reproducido en la arquitectura residencial del Valle Central costarricense en las primeras décadas del siglo XX.

La demanda de más espacio, promovió un ambicioso plan de inversión en la remodelación y ampliación de esas instalaciones educativas.

Además de las nuevas obras de la escuela, sobre la avenida 2ª de la ciudad de Guadalupe se edificó la sede del Centro Nacional de Recursos (Cenare). Este edificio se proyecta hacia la vía pública por medio de una sucesión de módulos abovedados, los cuales protegen del sol y de la lluvia a los visitantes.

fashion of a verandah, that serves as an anteroom to the front entrance. This portico, with its double-leaved door, is repeated at the opposite end of the house. The front façade is organised around a portico or verandah delimited by geminate sections with steeply sloping pitched roofs. This idiom evokes certain aspects of the Victorian style reproduced in the residential architecture of Costa Rica's Central Valley during the early 1900s. The need for more space led to an ambitious investment plan for the remodelling and extension of the school. In addition to the new school works, the headquarters of the National Resources Centre (Cenare) were built on Second Avenue in the city of Guadalupe. The building projects over the road by means of a series of vaulted modules, which provide protection from the sun and rain for visitors.

79. Goicoechea Town Hall

The building that since 1979 has housed the municipal council of Goicoechea was designed and built in 1925 to accommodate the women's prison known as the Amparo Zeledón Social Adaptation Centre. The architectural programme is resolved around a two-storey rectangular plan with a central courtyard in the fashion of an Italian *cortile*, surrounded by galleries and balconies.The building system is primarily based on masonry for the walls and wood for the floors and ceilings, staircases, balustrades, frameworks, doors, windows and

79 D4 Palacio Municipal de Goicoechea

Guadalupe, Goicoechea

Autor: José Francisco Salazar Quesada

1925-1928, 1981



El edificio que desde 1979 es sede del Gobierno Municipal de Goicoechea fue diseñado y construido en 1925 para albergar la casa correccional de mujeres Centro de Adaptación Social Amparo Zeledón. El programa arquitectónico se resolvió en dos pisos de planta rectangular, con patio central a manera de *cortile* rodeado por corredores y balcones. El sistema constructivo utilizó predominantemente mampostería en los muros y madera en el entrepiso, las escaleras, las balaustradas, los marcos, las puertas, las ventanas y otros detalles decorativos. La destreza técnica del proyecto se manifiesta en la amplitud de la luz que baña los espaciosos salones.

La volumetría simple manifiesta el carácter introvertido del proyecto. En el primer piso destaca el decorado del portal de acceso central, conformado por pilastras con originales capiteles y un parteluz. En el segundo piso se recurre a un constante módulo a manera de ajimez, enmarcado y coronado por falsas ménsulas decorativas que simulan sustentar el alero.

El proyecto original ha sufrido algunas intervenciones con el fin de adaptar la edificación al uso educacional (escuela y colegio en una época), y posteriormente para los propósitos de la administración municipal.

other decorative details. The technical skill of the project is manifested via the generosity of the light that penetrates the spacious halls and rooms. Meanwhile, a simple volumetric design denotes the introverted nature of the project. The ground floor is distinguished by the ornate entrance portal, articulated around pilasters with original capitals and a fanlight. The top floor adopts a constant module in the form of an *ajimez* or pair of windows sharing a central column, framed and crowned by ornamental corbels that simulate support for the eaves course. The original project has undergone several interventions, initially to adapt the building for educational purposes (it has also been a school and college), and subsequently for administrative purposes.

80. Jiménez Núñez House

The economic and urban development experienced by the town of Guadalupe in the late 19th century –mainly associated with coffee production and exports– is evident today from a small group of houses built at the time for an aristocracy of prominent families. The Jiménez Núñez House, which stands in its own grounds, still displays the general characteristics of an architectural style adopted in Costa Rican mansions at the beginning of the 1900s. The house consists of a two-storey L-shaped volume, covered by a steeply sloping pitched roof articulated around a slender turret with a stilted, pyramidal roof. Preceding but adjoining these sections is a discrete element which, single-storey and with a more gently

80 Casa Jiménez Núñez

D4

Guadalupe, Goicoechea

Primeras décadas del siglo XX



El desarrollo económico y urbano de la ciudad de Guadalupe de finales del siglo XIX –asociado en gran parte, a la producción y a la exportación de café– se demuestra actualmente en un reducido número de casas construidas en ese entonces por una aristocracia de prominentes familias. La casa del doctor Jiménez Núñez, circundada por jardines, conserva los rasgos generales de un estilo arquitectónico adoptado en las residencias costarricenses de comienzos de la década de 1900.

La casa consta de un volumen de dos pisos en L, cubierto a dos pronunciadas aguas, el cual abraza una esbelta torrecilla con peraltada techumbre de forma piramidal. Ante estos cuerpos se adosa un discreto elemento que, en un solo nivel y con menor pendiente en su techo, configura una dinámica composición.

A pesar de los esfuerzos por intervenir y darle valor al proyecto original, se han perdido algunos detalles. Debido a esta pérdida y a la irremediable transformación social y urbana de la época actual, la casa ya no luce a plenitud el señorío con que otrora engalanaba aquella floreciente urbe josefina.

81 Municipalidad de Moravia

D4

San Vicente, Moravia

1924



En el último cuarto del siglo XX, San Vicente, distrito central del cantón de Moravia, experimentó un significativo incremento en la densidad del uso del suelo y transformó su vocación residencial por una creciente actividad comercial y de oferta de servicios que transformó su fisonomía. Sin embargo, todavía se conservan algunas casas de adobe, otras de bahareque y algunas otras de mampostería de ladrillo de barro que se resisten a perder sus techos de teja que lucieron a finales del siglo XIX.

sloping roof, generates a highly dynamic composition. Despite efforts to restore the merits of the original project, several details have been lost. As a result of this loss and the inexorable social and urban transformation of the present day, the house no longer boasts the same degree of elegance with which it once graced the flourishing city of San José.

81. Moravia Town Hall

In the final quarter of the 20th century, San Vicente, the central district of the Moravia canton, experienced a significant increase in the density of its land use and gradually exchanged its residential vocation for a growing commercial activity and range of services, with radical repercussions on its appearance. However, it is still possible to see a few traditional dwellings in adobe, *bahareque* or brick masonry, still clinging on to the tiled roofs they boasted in the late 19th century. The structure of these building is based on masonry, with a mortar cladding on the plinth and upper surfaces, and a wood cladding on the interior structure and finishes. The ceiling and steeply sloping roof accentuate the slender proportions of the volume. The gables of two front sections are distinguished by oculi or small lantern-lights, while a light portal announces the central axis of symmetry of the composition.

82. Isaac Felipe Azofeifa House

Situated one hundred metres south of the Town Hall is another emblematic work for the central

La estructura de este edificio es de mampostería. Está revestida con mortero en el zócalo y las superficies superiores y con madera en la estructura interna y los acabados. El techo y su cubierta, de pronunciada gradiente, acentúan la esbeltez del volumen. Dos pabellones frontales detallan sus hastiales con óculos o linternillas y un ligero portal anuncia la centralización y la simetría de la composición.

82 Casa de Isaac Felipe Azofeifa

D4

San Vicente, Moravia

Primeras décadas del siglo XX



100 m al sur de la municipalidad se emplaza una obra de gran significado para el distrito central de Moravia. Esta edificación fue residencia del distinguido escritor, educador y político Isaac Felipe Azofeifa Bolaños. El edificio es esquinero, de dos pisos, y se retrae respecto de las vías públicas con el fin de generar antejardines. Estos se suman a sus corredores y balcones para enriquecer el paisaje urbano.

El inmueble enfatiza la condición esquinera del terreno al configurar un cuerpo en L a dos aguas, paralelo a las colindancias. En los extremos oeste y sur de este elemento destacan esbeltos frontis coronados con hastiales, los cuales están enmarcados con aleros en arco apuntado. La predominante estructura de madera, el corredor, los balcones balaustrados y la transparencia que producen módulos de ventanas alternados con buques de puertas le imprimen a la obra un curioso carácter caribeño.

A pesar de que esta casa y el edificio municipal son diferentes, ambas edificaciones son representativas del legado sociocultural del cantón de Moravia de los albores del siglo XX.

district of Moravia: the former home of the distinguished writer, educationalist and politician Isaac Felipe Azofeifa Bolaños. The building is a two-storey, corner structure, recessed from the roads to generate a front garden. In addition to these, the urban landscape is also enriched by the house verandahs and balconies. The building accentuates its corner situation via an L-shaped volume with a pitched roof, parallel to the adjoining properties. On the west and south ends of this element are slender façades crowned by gables, framed within pointed-arch eaves. The predominant wooden structure, verandah, balustraded balconies and transparency, which produce alternating modules of windows and door casements, lend the work a curiously Caribbean flavour. Despite the differences between this house and the town hall, both are nevertheless representative of the socio-cultural legacy of the Moravia canton at the dawn of the 20th century.

83. Church of St Isidore the Farmer

The Vázquez de Coronado canton is situated in the far north of the province at an altitude of 1,350 metres above sea level. The constant humidity generates a persistent mist that envelops the rustic dwellings of the cattle-raising and farming ranches. The magnificent identifying trait of the urban centre is the parish church dedicated to St Isidore the Farmer. The Town Hall is situated in the northwest section, and the park opposite this building and the church. Other nearby government, commercial and

83 Iglesia de San Isidro Labrador

D4

San Isidro, Vázquez de Coronado
Autor: Teodorico Quirós
1930 - 1935



El cantón de Vázquez de Coronado se ubica en el extremo norte de la provincia y está situado a 1.350 m de altitud. La persistente humedad provoca una atmósfera brumosa que envuelve las casas campestres de haciendas ganaderas y agrícolas. El núcleo urbano se engalana, con gran personalidad, con el templo parroquial de San Isidro Labrador. En el cuadrante noroccidental se encuentra el Palacio Municipal y frente a ambos el parque. Otras edificaciones institucionales, comerciales y residenciales circundantes evocan el trazado histórico de las ciudades de la América hispánica.

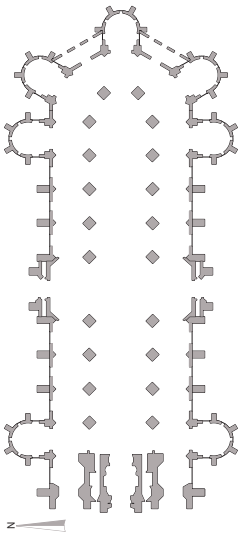
En 1880 fue construida una modesta iglesia con cimientos de piedra y muros de calicanto, bajo la dirección de la Secretaría de Obras Públicas a cargo del ingeniero Francisco Kurtze. Dos años más tarde esa iglesia se constituyó en parroquia. Efímera fue la existencia de esa edificación, pues en 1910 no resistió la furia sísmica. Por tanto, se decidió demolerla e iniciar el proceso para construir el actual templo parroquial. Los elementos estructurales así como algunos materiales y acabados fueron contratados en Alemania. Predominaron en la obra la técnica constructiva del concreto armado y la estructura metálica. El uso de la piedra fue relegado solo para aplicaciones decorativas y estatuas. El sistema estructural, en su esencia, recae sobre columnas internas y muros externos arriostrados por contrafuertes, concepto con reminiscencia románica. No así en el manejo espacial, en el cual las proporciones, el recurso ojival en bóvedas, arcos apuntados y columnas lobuladas evocan el espíritu gótico.

Planimétricamente don Quico Quirós sugiere con sutileza un esquema gótico afrancesado. El historicismo de este edificio se hace más evidente en la proporción del esbelto volumen y, sin lugar a dudas, en el recurso decorativo reinterpretado del lenguaje ojival. El cielo raso de tablillas de madera configura una bóveda ojival que permite reproducir el efecto lumínico de los clerestorios vitrificados de las catedrales de piedra del 1200. Un prominente atrio, de una decena de gradas con frontalines enchapados en piedra,

residential buildings evoke the historic layout of many Latin American towns and cities. In 1880 a modest church was built with stone foundations and masonry walls, commissioned by the Department of Public Works and executed by the engineer Francisco Kurtze. Two years later, the church was elevated to parish status. The building nevertheless proved to have a relatively ephemeral existence as in 1910 it suffered severe earthquake damage, resulting in its demolition and new plans to build the present-day parish church. The structural elements and several materials and finishes were imported from Germany. Reinforced concrete and metal structures are the predominant building systems. Stone was used only for decorative applications and statues. Essentially, the structural system revolves around interior columns and exterior buttressed walls, a concept reminiscent of the Romanesque style. By contrast, the spatial concept revolves around proportions, pointed vaults and arches, and clustered columns evoke the spirit of the Gothic style. In terms of the ground plan, Quico Quirós subtly suggests a French Gothic layout. The historicism of this building is further emphasised by the proportions of the slender volume and, even more clearly, in the decorative device derived from the pointed idiom. The ceiling, lined by small wooden blocks, is a pointed vault that reproduces the same light effect achieved by the glazed clerestories of 13th-century stone cathedrals. A prominent atrium, with ten or more steps fronted in stone, enhances the building. The geometry of the



realza el edificio. La geometría del volumen y la unidad del decorado le imprimen un carácter sobrio al conjunto. La fachada y, en mayor grado, su torre central, hacen uso recurrente de un discreto léxico gótico, apreciado en los pórticos ojivales ornados de archivoltas y coronados por gabletes. Incorpora, además, las imágenes esculpidas de San Pedro, San Pablo y los cuatro evangelistas, colocados en nichos con tejadillos en gablete. También se observan tetraforios, pináculos, agujas, torrecillas y, como supremo portaestandarte, una aguja calada que exhibe la cruz.
Los pórticos y las fachadas laterales exponen, con mayor magnitud, el rosetón y los vitrales de sencillo mosaico geométrico. El ritmo lo marcan los contrafuertes. El volumen describe lo cruciforme de la planta, que jerarquiza, a la vez, las relaciones entre las naves.



volume and the unity of the decorative repertoire lend an austere air to the work. The façade and, for the most part, the tower at its centre make repeated use of a discreet Gothic idiom, particularly evident in the pointed porches adorned with archivolts and crowned by gables. The church also boasts statues of St Peter, St Paul and the four Evangelists, all in their own niches covered by tiny gable roofs. Other features include tracery, pinnacles, spires, turrets and, as the supreme standard-bearer, an ornate spire culminating in the cross. The porches and the lateral façades display, with greater magnificence, a rose window and stained-glass windows based on a simple geometric pattern. The rhythm is provided by the buttresses. The volume is articulated around a cross-shaped plan, which in turn hierarchises the relationship between the nave and aisles.

84. Vázquez de Coronado Town Hall
The municipal building, situated opposite the north side of the park, is characterised by its simplicity and delicate elegance. The variations in ground level were solved by superimposing the structure on a plinth-style podium, enhanced by a pebble-stone cladding. This in turn generated a level suspended on bases or piles, with wooden tie-beams, perimeter-beams and floors. The difference in level between the entrances is accentuated by two preceding porches, whose form and ornamentation are reminiscent of the typical portals of the Latin American Baroque. The

84 Palacio Municipal de Vázquez de Coronado

D4

San Isidro, Vázquez de Coronado

Autor: José María Barrantes

1940-1944



El edificio municipal, ubicado frente al costado norte del parque, se caracteriza por su sencilla y delicada elegancia. Las variaciones del nivel del terreno se solventaron sobreponiendo la estructura en un podio a modo de zócalo, destacado con enchape de piedra «bola». Se generó, de esta forma, un piso suspendido en basas o pilotes, con viguetas, cadenillos y pisos de madera. La diferencia de nivel en los accesos se acentúa al anteponer dos pórticos que evocan, por su forma y decorados, los típicos portales del barroco latinoamericano.

La técnica (concreto armado), la pureza del volumen y la organización del espacio (ejes ortogonales y cuadriláteros) denotan racionalismo. Los detalles en ventanas y puertas (jambas, testeros, dinteles y herrería) discurren entre lo clásico y lo modernista. Y en los portales sobresale lo barroco colonial. La escala del edifico se debate entre lo institucional y lo doméstico. Esta variable expresiva, de llamativa heterodoxia, le imprime personalidad al Palacio Municipal en su ecléctico entorno.

Alrededor del parque se levantan edificaciones de servicios públicos y privados, así como también algunas viviendas que conservan rasgos vernáculos de la técnica de construcción de madera y, en lo estilístico, formas y elementos de un criollo victoriano.

technique (reinforced concrete), purity of volume and spatial organisation (orthogonal axes and quadrilaterals) are Rationalist. The details on windows and doors (jambs, frames, lintels and ironwork) vary between classical and Art Nouveau. Meanwhile, the predominant style of the portals is colonial Baroque. The scale of the building is mid-way between institutional and domestic. This variety of idiom, strikingly heterodox, lends great personality to the Town Hall in its eclectic environment. Around the park are public and private service buildings, as well as several dwellings that still display vernacular traits in the wooden construction system, and a Creole Victorian style in the forms and elements.

85. Coronado Integrated Health Centre (CCSS)

The Integrated Health Centre – known as the Coronado Clinic – is situated in the southwest of the Vázquez de Coronado canton, on the road to San José. The clinic is a single-storey building, occupying a plot of over 12,000 square metres. The complex is organised in blocks oriented 45º north. This orientation creates a gentle play of volumes which, in an orthogonal and triangular layout, are articulated by clearly defined circulation routes. The latter lend autonomy to the functions of the various volumes yet contain great expressive unity. Towards the southeast, facing the road,

85 Centro Integrado de Salud de Coronado (CCSS)

D4

San Isidro, Vázquez de Coronado
carretera hacia el Alto de Guadalupe
Autores: Alberto Linner Díaz, Abel Castro Laurito, Bernal Vega, Franck Mora, William Bolaños
1985



El Centro Integrado de Salud –conocido como clínica de Coronado– se ubica al suroeste del cantón de Vázquez de Coronado, sobre la carretera que conduce a San José. La clínica se construyó de un solo piso, en un terreno de más de 12.000 m^2. El conjunto se organizó en bloques orientados a 45º respecto del Norte. Esta orientación crea un ligero juego de volúmenes que, en un trazado ortogonal y triangular, se articulan por francos ejes de circulación. Estos últimos independizan las funciones de los volúmenes y les confieren autonomía, a la vez que conservan una gran unidad expresiva. Hacia el sureste, frente a la vía pública, 2.500 m^2 de obra exterior se destinan a estacionamientos, vestíbulos y pasillo a cubierto. El sector este del conjunto destina 2.000 m^2 para recepción, identificación, área administrativa, servicios anexos y un auditorio para 200 personas. Un eje de circulación hacia el noroeste conduce a un bloque triangular que da cabida a los servicios de emergencias, farmacia y laboratorios, entre otros. Al extremo norte, un total de 2.500 m^2 se distribuyen en tres pabellones de consultorios, los cuales se alternan con amplias franjas de apacibles áreas verdes. Los espacios ofrecen una variedad de proporciones, de intensidad de aire y luz, en consonancia con el uso y la actividad de los ambientes, con el fin de motivar una real actitud «paciente» de los usuarios.

La estética de la clínica rinde homenaje al templo de la localidad, emblema eclesiástico del cantón, recurriendo a un evidente símil. El concreto aparente sugiere analogía en color y calidad entre ambos edificios. Esbeltos filamentos tubulares de hierro componen una estructura ojival, que evoca el templo católico. Una traslúcida bóveda de cañón apuntado recibe y guarece a los visitantes, quienes se recrean en la obra exterior que la clínica cede generosamente al espacio urbano para que el habitante de la ciudad lo asuma como propio.

2,500 square metres of exterior works are taken up by parking facilities, foyers and a covered walkway. In the eastern section of the complex, 2,000 square metres are devoted to the reception, identification and administration areas, plus annexed services and a 200-seater auditorium. An axis of circulation to the northwest leads to a triangular block that houses the emergency services, pharmacy, laboratories and other facilities. At the north end, 2,500 square metres are distributed between three wings of surgeries, which alternate with wide bands of quiet greenery. The various spaces offer a variety of proportions and of air and light intensity, in keeping with their use and the activities conducted within them, intended to encourage a genuine «patient» attitude in the users. The aesthetics of the clinic pay homage to the local church, the canton's ecclesiastical emblem, establishing an evident similarity. The exposed concrete suggests an analogy of colour and material between the two buildings. Meanwhile, slender iron tubes combine to create a pointed structure that evokes the Catholic church. A translucent pointed barrel vault receives and shelters visitors, who usually take pleasure in observing the exterior works that the clinic generously cedes to the urban space to enable the town's inhabitants to claim them as their own.

86 Templo Votivo Corazón de Jesús

D4

Barrio Francisco Peralta
Autores: Raúl Godard, Adrián Guzmán y Miguel Fernández
1977



La concepción volumétrica y la planta libre poligonal marcan una propuesta de vanguardia en la arquitectura costarricense en una época en que apenas estaban egresando los primeros arquitectos de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica. El templo originalmente lució un acabado de concreto expuesto texturizado. Pero, como ha ocurrido con muchas obras contemporáneas, en 1990 fue irreversiblemente alterado. Aunque el color que se le aplicó resultó sobrio, fue una lástima que esta intervención no se pusiera en manos de los autores.

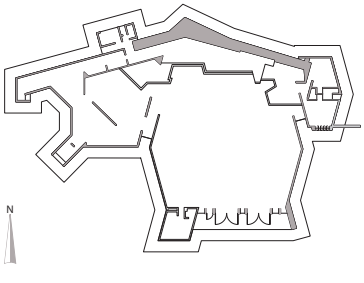
El diseño del espacio interno se enmarca desde un nuevo paradigma, muy consecuente con el espíritu del Concilio Vaticano II, que propició un mayor acercamiento de los fieles al sacerdote. Como punto focal preponderante luce un crucifijo semiincrustado en la pared, que produce un agradable juego volumétrico minimalista de figura y fondo. A inicios de esta década, el vitral plástico bicolor que tenía, que en tardes muy soleadas resultaba contraproducente, fue sustituido por un vitral multicolor de la artista Sylvia Laks, inspirado en las revelaciones del Sagrado Corazón de Jesús a Santa Margarita María de Alacoque. Esta obra mejoró considerablemente la sensación de claroscuro del espacio interno y revierte por las noches el mensaje al exterior.

En esa sistemática aplicación de mejoras y adiciones, su zona verde fue sustituida por un estacionamiento para los feligreses, el cual, lejos de resultar grotesco como ha sucedido en muchos casos, le agrega al templo un espacio abierto, apenas definido por un antepecho y una sencilla verja.

86. Sacred Heart of Jesus Votive Church

Its volumetric design and polygonal open plan marked a new avant-garde trend in Costa Rican architecture at a time when the first architects were graduating from the School of Architecture of the University of Costa Rica. The church originally boasted a textured exposed concrete finish, but, as has happened with many contemporary works, in 1990 it was irreversibly altered. Although the colour applied was restrained, it was nevertheless a pity that the works were not entrusted to the authors of the original project.

The design of the interior space responds to a totally new paradigm, very much in line with the spirit of the 2nd Vatican Council, which



87 Iglesia de Fátima

D4

San Pedro, Montes de Oca,
barrio los Yoses
Autor: Alberto Linner
1969



La iglesia de Fátima se encuentra ubicada en un barrio de clase alta, al este de la capital. Este barrio –antigua finca cafetalera de la familia Montealegre– se empezó a urbanizar a finales de la década de 1940, por lo que la mayoría de sus casas pertenecen al lenguaje racional del Movimiento Moderno.

La iglesia es de corte expresionista y representa el lenguaje que fue utilizado por el arquitecto en la década de 1970. Además de él, otros arquitectos contemporáneos suyos que acababan de completar su formación profesional en México y Estados Unidos adoptaron las cualidades flexibles y moldeables del concreto armado, para construir obras arquitectónicas de corte escultórico, en esa década de empuje económico para el país.

El diseño se destaca por la utilización ingeniosa del hormigón armado. La superficie de las paredes es texturizada. La volumetría del edificio no es esbelta sino más bien de proporciones cúbicas. Estas, junto con el exquisito manejo de la luz logrado por la ubicación y el color de los cristales, crean una atmósfera mística en el interior del templo.

encouraged a greater proximity between church-goers and priest. The focal point is a crucifix which, semi-embedded in the wall, produces a pleasant minimalist volumetric play between figure and background. At the beginning of the present decade, the two-tone plastic window, which generated a counterproductive effective on sunny afternoons, was replaced by a multi-coloured window designed by the artist Sylvia Laks, inspired in the revelations of the Sacred Heart of Jesus to St Margaret Mary of Alacoque. This work considerably improved the chiaroscuro sensation of the interior and relays the same message outwardly at night. As part of this systematic application of improvements and additions, the green area was replaced by a car park for church-goers, but instead of creating a grotesque impression, as has occurred so often, it adds an open space to the church, discreetly defined by a parapet and simple railings.

87. Fatima Church

The Fatima Church is situated in an upper-class neighbourhood on the east side of the capital. Formerly a coffee plantation owned by the Montealegre family, the land was gradually developed in the late 1940s and most of the houses therefore denote the Rationalist idiom of the Modern Movement.

The church was designed in an expressionist style, an idiom much used by the architect in the 1970s. Like many of his contemporaries

88 Casa Maroto Hernández

D4

San Pedro, Montes de Oca,
barrio los Yoses, avenida 8ª y calle 41ª
Autor: Enrique Maroto
1953



La arquitectura moderna fue introducida en Costa Rica por el arquitecto Enrique Maroto, aunque él prefería denominarla «funcional estética». La primera aplicación de ese estilo la realizó en 1949 en la construcción de la casa del señor Mario Troyo, hoy desaparecida. Pero fue en su casa de habitación donde logró lo que se ha considerado un hito y un icono de la modernidad en la arquitectura residencial costarricense. En esa casa trató de cambiar los formulismos preexistentes, por lo que a las ventanas las denominó «espacios de luz y ventilación» y las extendió por vez primera de pared a pared y de piso a cielo, aprovechando las láminas de vidrio más grandes y resistentes disponibles en aquel momento.
Trató también de lograr mayor libertad en el diseño respecto de los ejes de simetría –antes imprescindibles–, deconstrucción que se observa en el diseño abstracto geométrico de los pisos, el cual se adelanta en mucho a la aparición de la pintura abstracta en el país. Asimismo, buscando contrastes entre las áreas, combinó diferentes materiales autóctonos de enchape, tales como el criollo mollejón de Patarrá, varios tipos de laja y de piedras porosas de origen volcánico, como las llamadas «cervantes» y «travertino nacional».
De una volumetría compleja y limpia a la vez, la casa Maroto Hernández conserva aún la audacia estética que la hizo notable desde su aparición. La interpenetración de los distintos bloques que la componen y la plasticidad de sus marquesinas extendidas y de sus aleros, lo mismo que el juego sutil de penumbras que producen sus pérgolas, son vivo testimonio del momento histórico que representaron a mediados del siglo XX.

who had just completed their training in Mexico and the United States, Linner adopted the flexible and mouldable qualities of reinforced concrete to build architectural works of a sculptural nature in that decade of a booming national economy.
The design is distinguished by an ingenious use of reinforced concrete. The surface of the walls is textured. The volumetric design of the building is cube-shaped rather than slender, and these proportions, together with the exquisite treatment of the light achieved through the situation and colour of the windows, create a mystical atmosphere inside the church.

88. Maroto Hernández House

The modern architecture was introduced in Costa Rica by the architect Enrique Maroto, although he preferred the term «functional aesthetics». He first used this style in 1949 for the Mario Troyo House, since demolished, but it was the rooming house that became a landmark and icon of modernity in Costa Rican residential architecture.
In that building he attempted to change existing formulas, calling windows «light and ventilation spaces» and running them for the first time from wall to wall and floor to ceiling, using the largest and most resistant sheets of glass available at the time.
In the design, he also tried to introduce a greater freedom in terms of the axes of

89 Banco Centroamericano de Integración Económica

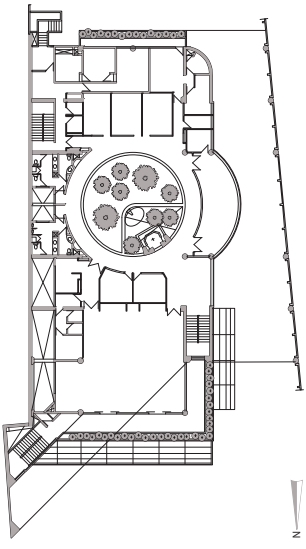
D4

San Pedro, Montes de Oca

Autores: Fausto Calderón y José M. Boschini

2004

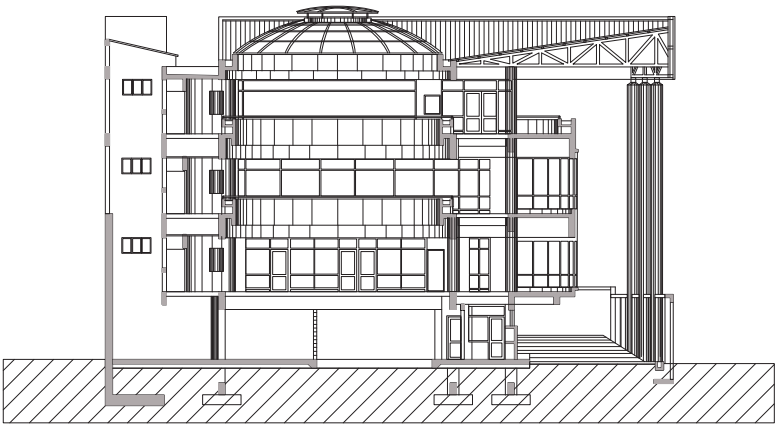




Este fue el proyecto ganador de un concurso de anteproyectos en que participaron siete prestigiosas firmas de arquitectos. El edificio está situado en la arteria principal de San Pedro de Montes Oca, corredor urbano de uso comercial y residencial. Se ubica en un sector de valor histórico-arquitectónico. El partido arquitectónico seleccionado por el diseñador muestra explícitamente su propósito: erigir un edificio en armonía con el entorno, de gesto expresionista y contemporáneo. Fue concebido como un volumen de concreto de cuatro pisos, con precinta de aluminio, compuesto por un muro-fachada en diagonal, el cual parte de la pared que colinda con un edificio diseñado por Ricardo Legorreta y termina en el vértice de un prisma rectangular ubicado en medio del solar. La cara norte del prisma



symmetry, which until that point had been regarded as indispensable. This deconstruction can be seen in the abstract geometric pattern of the floors, which was way ahead of the emergence of abstract paining in the country. Similarly, in his quest to establish contrasts between the various areas, he combined different local facing materials, such as Patarrá stone and several other types of slabs and porous stone of volcanic origin, such as the varieties known as «cervantes» and «national travertine». With a volumetric design that is simultaneously complex and clean-lined, the Maroto Hernández House still exudes the aesthetic audacity that made it such an imposing presence from the outset. The interplay of the



se descompone en tres balcones desplazados en abanico. En el costado oeste del solar, un paso vehicular y peatonal atraviesa el terreno de norte a sur, con el propósito de unir las dos calles públicas a las que el edificio tiene acceso. Una mampara vegetal, soportada en una malla de acero electrosoldado, separa discretamente el edificio del conjunto patrimonial.

Concebido como edificio inteligente, garantiza el control de sus sistemas de ventilación, iluminación y seguridad. Es de planta libre, con divisiones en panales livianos –la mayoría transparentes– y núcleo húmedo en el sector este. La cubierta del edificio sigue la disposición de un impluvio, el cual desemboca en un atrio vertical techado con un domo traslúcido. El espacio interior está definido por un atrio circular de 15 m de altura, de iluminación natural y ventilación cruzada, coronado con un domo traslúcido de policarbonato. Desde ese luminoso vacío central parte el elevador y se distribuyen los pasillos. De los muros periféricos cuelgan frondosos helechos, y desde los pasadizos centrales se puede ver hacia los otros niveles. Una cascada de agua fluye de una gárgola adosada en el pretil del segundo piso y desciende hacia una fuente emplazada en el vestíbulo.

Las oficinas de los jerarcas y los salones multiuso se ubican estratégicamente alrededor del atrio a lo largo de las tres fachadas exteriores. Desde estas últimas se disfruta de hermosas y espectaculares vistas del centro de la ciudad y pueden contemplarse las copas de los árboles de la Ciudad Universitaria y las verdes y azuladas montañas de la cordillera Central.

various blocks and the sculptural quality of the long canopies and eaves courses, plus the subtle chiaroscuro effect produced by the pergolas, are the living testimony of the historic moment they represented in the mid-20th century.

89. Central American Bank of Economic Integration

This was the winning entry in a draft project competition in which seven prestigious architectural firms participated. The building is situated on the main road in San Pedro de Montes Oca, an urban corridor given over to commercial and residential uses, in an area of great historic and architectural merits. The architectural premise chosen by the designer clearly demonstrates his aim: to erect a building in harmony with its surroundings but with an expressionist, contemporary air. It was conceived as a concrete four-storey volume, with an aluminium frame around it. Composed of a diagonal wall-façade adjoining the wall next to a building designed by Ricardo Legorreta, it culminates in the apex of a rectangular prism situated in the middle of the plot. The north side of the prism displays a fan arrangement of three balconies. On the west side of the plot, a vehicle and pedestrian passage crosses the plot from north to south, thereby connecting the two public thoroughfares to which the building has access. A screen of vegetation, supported by an electro-welded steel mesh,

90 Ciudad Universitaria Rodrigo Facio

D4

San Pedro, Montes de Oca

Autores: Jorge Emilio Padilla, Edgar Vargas, Santiago Crespo, Edgar Brenes

1950-1953, 1957-1966, 1979



Edificio de Ingeniería.

El conjunto conocido como Ciudad Universitaria (1950-1953) y los primeros edificios de la Universidad de Costa Rica (1957-1966), en el cantón de Montes de Oca, son un buen ejemplo de cómo se introdujo en el país el lenguaje racionalista del Movimiento Moderno.

Los edificios universitarios fueron diseñados por el Departamento de Ingeniería de la institución. Aunque de formas variadas, son representativos del tipo de arquitectura que se desarrolló en ese primer momento: construcciones de alta calidad y con claras intenciones de relacionarse armónicamente con el entorno inmediato. Algunos edificios, como el de Ciencias Económicas y el de Educación, se desarrollaron alrededor de un patio central. Las pérgolas y los marcos establecieron una fluida comunicación entre ese patio y el exterior de las edificaciones.

El diseño del conjunto urbano de la Ciudad Universitaria –concebida como «ciudad jardín»– es un caso excepcional en el país. Si bien el modelo de referencia fue la

forms a discreet boundary between the building and the nearby heritage edifices. As an intelligent building, all the ventilation, illumination and security systems are automatically controlled. It is an open-plan design with light, mainly transparent, dividing panels and the toilet facilities on the east side. The roof of the building adopts the disposition of an impluvium, which drains into a vertical atrium covered by a translucent dome.

The interior is defined by a 15-metre-high circular atrium, with natural illumination and cross-ventilation, crowned again by a translucent polycarbonate dome. The lift is located in this bright central void and the corridors around it. Leafy ferns hang from the perimeter walls, and from the central corridors it is possible to see the other levels. A cascade falls from a gargoyle on the first-floor parapet to a fountain in the foyer.

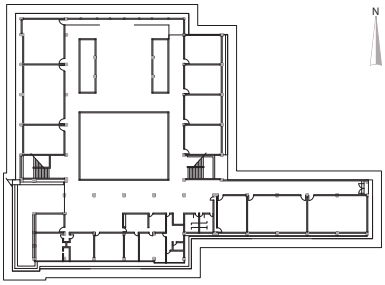
The offices of the senior managers and the multipurpose rooms are strategically located around the atrium along the three exterior façades, boastingmagnificent views of the city centre, the tree tops of the university campus and green and blue mountains of the Central mountain range.

90. Rodrigo Facio University Campus

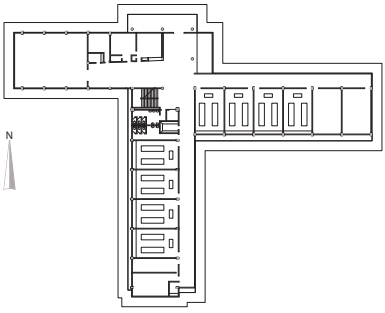
The complex known as the University Campus (1950-1953) and the first buildings of the University of Costa Rica (1957-1966) in the Montes de Oca canton are a good example



Edificio de Economía.



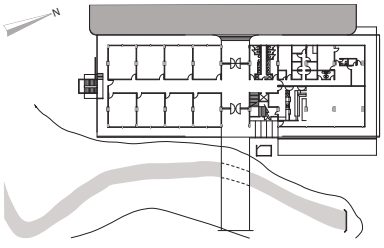
Ciudad Universitaria del Distrito Federal de México, los aportes creativos del equipo diseñador –Jorge Emilio Padilla y sus asociados (arquitectos Edgar Vargas y Santiago Crespo)– dieron al conjunto características locales, que se lograron mediante la disposición de los edificios, el uso de materiales de enchape de piedras naturales o ladrillos cerámicos (elemento creado por un discípulo del arquitecto paisajista Burle Marx) y la relación de los edificios con su entorno natural y artificial.





Edificio de Microbiología.



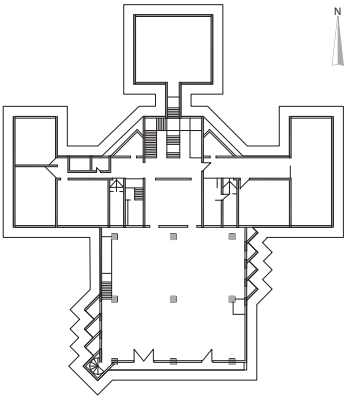


Edificio de Música.

Desde la década de los setenta hasta finales del siglo XX, en la Ciudad Universitaria se construyeron nuevos edificios, los cuales fueron representativos de las

of how the country embraced the Rationalist idiom of the Modern Movement.
The university buildings were designed by the Engineering Department of the institution itself. Although varied in form, they represent the type of architecture built in that initial stage: high-quality constructions intended to integrate harmoniously with the immediate vicinity. Several buildings, such as the Economics and Education faculties, were articulated around a central courtyard. The pergolas and frameworks established a fluid communication between the courtyard and the exterior of the buildings.
The design of the urban complex of the university campus – conceived as a «garden city» – is unique in the country. Although the model was the university campus in Mexico City, the creative contributions from the design team - Jorge Emilio Padilla and his partners (architects Edgar Vargas and Santiago Crespo) – provided the complex with local characteristics, most notably in the disposition of the buildings, the use of facing materials based on natural stone and ceramic bricks (the latter made by a disciple of the landscape architect Burle Marx), and the relationship between the buildings and their natural and artificial environment.
From the 1970s until the end of the 20th century, new buildings were constructed on the campus, all of them representative of the prevailing techniques and idioms of the period. The saturation of buildings and car parks for

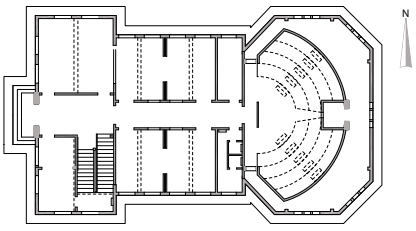




Edificio de Arquitectura.

técnicas y de los lenguajes utilizados en esa época. La saturación de edificios y de estacionamientos para automóviles particulares afectó enormemente los jardines y las áreas abiertas. Por ello, desde la década de 1980 se empezaron a comprar nuevas fincas en el mismo sector, para descongestionar el campus y prever las futuras demandas de espacio.

Entre los edificios proyectados después de la década de 1970 está el nuevo de la Escuela de Arquitectura, construido en 1979. Esta obra se destacó por el uso ingenioso de los techos de *vigalit* –lámina estructural de asbesto-cemento para techos, de la empresa Ricalit. El arquitecto Edgar Brenes utilizó la estructura de techos para unificar dos edificaciones: el viejo edificio de Agronomía (de 1926) y el nuevo edificio de Arquitectura, prefabricado y de cuatro pisos. Una trama metálica diagonal a los ejes de ambos edificios sirvió de estructura guía de las láminas, las cuales tenían que bajar en forma escalonada y perpendicular a la fachada del nuevo edificio, para cerrarlo en parte, o sobre las terrazas de los diferentes pisos del viejo edificio.



Edificio de Medicina.

private vehicles had a radical impact on the gardens and open areas, and in the 1980s the university began to purchase new plots of lands in the same area to alleviate the congestion on the campus and meet future space needs.

One of the buildings designed after the 1970s was the new School of Architecture, constructed in 1979. This work was distinguished by its ingenious use of Vigalit roofs – a structural sheet of asbestos cement for roofs, manufactured by the company Ricalit. The architect Edgar Brenes used this roof structure to unite two buildings: the old Agronomy Faculty (from 1926) and the new prefabricated four-storey School of Architecture. A diagonal metal grid at the axes of both buildings served as the guide structure for the sheets, which had to adopt an echelon descent perpendicular to the new building in order to seal it in part, or to the terraces of the various floors of the old building.

91. Creative Centre, Ilisa Institute of Languages and Architects Centre

The Creative Centre (1996), Ilisa Institute of Languages (1997) and Architects Centre (1998), situated in the Roosevelt district, are an excellent example of the unified design of a building complex. Although each has its own personality, they are unified by the treatment of the transit space between them and the public thoroughfare, and by the type of materials used. The complex excellently demonstrates the architectural trend adopted

91 D4 Centro Creativo, Instituto de Idiomas Ilisa y Centro de Arquitectos

San Pedro, Montes de Oca, barrio Roosevelt

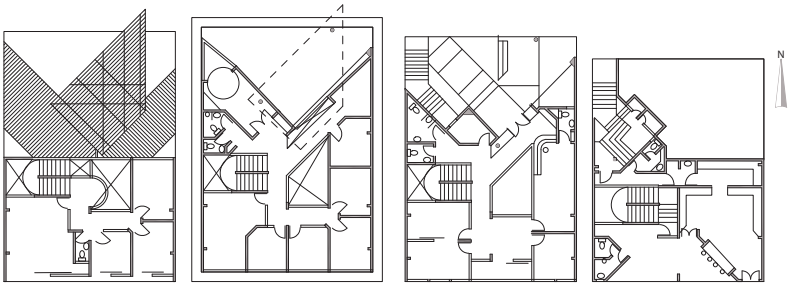
Autores: Víctor Cañas, Rolando Barahona, Roberto Sánchez

1996, 1997 y 1998



Instituto de Idiomas Ilisa.

Los edificios Centro Creativo (1996), Instituto de Idiomas Ilisa (1997) y Centro de Arquitectos (1998), ubicados en el barrio Roosevelt, son un notable ejemplo de diseño de conjunto. Si bien cada uno tiene personalidad propia, se unifican por medio del tratamiento del espacio de transición entre ellos y la calle pública, y también por el tipo de materiales utilizados. El conjunto es una excelente muestra de la tendencia de diseño arquitectónico que adoptó el arquitecto Víctor Cañas en la década de 1990,



by the architect Víctor Cañas in the 1990s, characterised by the quest for new formal expressions through the abundant use of steel, tensed cables, glass and mirrors. The buildings are situated in an area in which the sloping land changes direction abruptly to the south, in an east-west direction, which dictated a high-rise design and the construction of semi-basements. The pavements and exterior spaces were levelled by placing concrete slabs at varying heights and incorporating pebble-gardens. The abundant glazed surfaces and balconies on the rear façades provide magnificent vistas over the mountains south of the city of San José. The Creative Centre, designed by Víctor Cañas, won the Grand Prix at the 4th Costa Rican Architectural and Urban Planning Biennial. The offices are organised around a vertical tubular place, in which the predominant feature is a staircase built from steel steps and cables. The walls are transparent glass and mirrors, the latter serving to incorporate the exterior landscape and creating a play of ever-repeated images. On the façade of the Ilisa Institute of Languages, a white pergola and an aluminium volume create spatial tension while simultaneously indicating the entrance axis. Inside, the central space, which adopts the same varying ceiling height as the staircases and balconies around it, permits observation of the students and visitors as they move around the building.



Centro Creativo y Centro de Arquitectos.

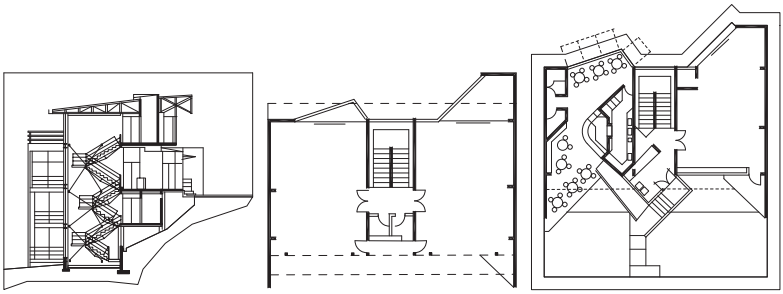
tendencia que se caracterizó por la búsqueda de nuevas expresiones formales con el uso abundante del acero, cables tensados, vidrio y espejos.

El conjunto se ubica en un sector en donde la pendiente cambia abruptamente hacia el sur y en dirección este-oeste, situación que obligó al diseño en altura y la construcción de semisótanos. La nivelación de las aceras y de los espacios externos se logró con el uso de losas de hormigón a diferente altura y de jardines tratados con piedra «bola». Los abundantes vidrios y balcones de las fachadas posteriores permitieron aprovechar la vista hacia la cordillera montañosa ubicada al sur de la ciudad de San José.

El Centro Creativo, diseñado por Víctor Cañas, ganó el Gran Premio de la Cuarta Bienal de Arquitectura y Urbanismo de Costa Rica. Las oficinas se organizan alrededor de un ducto vertical, donde la protagonista es una escalera construida con gradas y cables de acero. Tiene paredes de vidrio transparente y espejos. Estos últimos incorporan al espacio el paisaje exterior y realizan un juego de imágenes que se multiplican hasta el infinito.

En la fachada del Instituto de Idiomas Ilisa, una pérgola blanca y un volumen de aluminio crean tensión espacial y, a la vez, señalan el eje de acceso. En el interior, el espacio central, de altura variada, lo mismo que las escaleras y los balcones que se abren hacia ese espacio, permiten observar el movimiento de los estudiantes y de quienes visitan la institución.

El Centro de Arquitectos fue diseñado por Víctor Cañas en conjunto con los arquitectos Rolando Barahona y Roberto Sánchez Wai.



The Architects Centre was designed by Víctor Cañas in association with the architects Rolando Barahona and Roberto Sánchez Wai.

92. Costa Rican National Archive

The National Archive, which is the custodian of Costa Rica's documentary heritage, was founded as an office in 1881. It houses historical archives, intermediate archives (government and legal documents) and notarial archives.

The present-day building was constructed in two stages, between 1992 and 1998. The first stage was undertaken by the architect Gastón Ortiz, who sited the main building on an esplanade covered with vegetation, situated a few metres below street level. The building has a circular plan and the shape of a truncated cone. It is linked to the access road by means of circular ramp. The structure is based on an exposed concrete skeleton, with a girder running through the centre and a slab roof. Large glazed surfaces serve as a membrane around the work. Public circulation is effected around the periphery, while the staff circulation areas are located at the heart of the building. The consulting wings, foyer and display areas are organised in a radial fashion. The second stage, built by the architect Raúl Goddar (of the firm Dypsa), is a square-shaped volume –predominantly exposed brick and concrete– connected to the main volume by a long corridor. This second volume houses storage rooms and workshops.

92 Archivos Nacionales de Costa Rica

D4

Zapote, San José

Autores: Gastón Ortiz, Raúl Goddar

1992-1998



El Archivo Nacional, institución centenaria que alberga el patrimonio documental costarricense, fue fundado con carácter de oficina en 1881. Custodia el archivo histórico, el archivo intermedio (documentos con valor administrativo-legal) y el archivo notarial.
El edificio actual fue construido en dos etapas, entre 1992 y 1998. En la primera participó el arquitecto Gastón Ortiz, quien asentó el edificio principal en una explanada cubierta por vegetación, ubicada a varios metros por debajo del nivel de la calle. El inmueble, de planta circular y forma de cono truncado, se vincula a la vía de acceso por medio de una rampa circular. Su estructura es una nervadura de concreto expuesto, unida por una viga intermedia y la losa del techo. Grandes ventanales de vidrio componen la membrana de cerramiento de la obra. La circulación pública se realiza por la periferia del edificio, mientras que el personal de la institución se moviliza en el corazón de este. Las alas de consulta y el área de vestibulación y exposiciones se organizan radialmente.
La segunda etapa, realizada por el arquitecto Raúl Goddar (de la firma Dypsa), es un volumen de formas cuadradas –predominantemente de ladrillo y concreto expuestos–, el cual se articula al volumen principal por medio de un largo pasillo. En este volumen se albergan los almacenes y los talleres del archivo.

93. Plaza del Sol Shopping Centre
The shopping centre building type was first introduced in the country in the late 1960s, and during the following decade a number of shopping centres emerged on the outskirts of San José. The Plaza del Sol Shopping Centre, based on a hermetic exterior design and an open interior design, differs from the conception of earlier shopping centres in two ways: firstly, it breaks the taboo that all premises on the interior corridor fail, and secondly it rescues the idea of the 19th-century shopping arcade. This architectural conception was subsequently repeated in the malls, designed in the form of shopping and entertainment villages. The building has reinforced concrete walls and asbestos cement roofs, curved over the eaves courses. The horizontal emphasis and envelope of the exterior grey masses contrast with the vertical emphasis of the central section, which crosses the various wings of the building. Inside, light is abundant thanks to the presence of these large screens, formed by a diaphanous metal spatial structure with an acrylic roof. The corridors are wide and of generous proportions.

94. Engineers and Architects Association
This project was the winning entry of a competition organised by the Engineers and Architects Association (CFIA) for the construction of their own premises. The architect designed a pyramidal building based

93 Centro Comercial Plaza del Sol

D4

Curridabat

Autor: Jorge Borbón

1984





La tipología de edificio mercantil llamado «centro comercial» se introdujo en el país a finales de la década de 1960. Durante la década de los setenta, se levantaron centros comerciales en la periferia de la ciudad de San José. La concepción arquitectónica del centro comercial Plaza del Sol, de diseño hermético en el exterior y abierto en el interior, difiere de los que le precedieron, rompió el tabú de que todos los comercios con pasillo interno fracasaban y rescató la idea del pasaje comercial decimonónico. Posteriormente, esta concepción arquitectónica la retomaron los *malles*, pequeñas ciudades de consumo y diversión.

El edificio presenta muros de concreto armado y techos de láminas de asbestos cemento, curveadas en los aleros. La horizontalidad y cierre de las masas grises exteriores, se contrasta con la verticalidad del monitor central que cruza las diferentes alas del edificio. En el interior la luz es abundante gracias a la presencia de esos extensos monitores, formados por una diáfana estructura espacial metálica y de cubierta acrílica. Los pasillos son amplios y de escala generosa.

primarily on a reinforced concrete structure. Its aim was to create a monumental work of architecture «with sufficient impact to break the monotony of the immediate environment». The building is situated on a wide, busy road between San Pedro de Montes de Oca and the Curridabat canton, which by the late 20th century had become an urban corridor. The road is lined by buildings and shopping centres mostly of regular, good design. Adjacent to the CFIA building are the Indoor Club, a social and sports club frequented residents of the nearby upper-class and middle-class neighbourhoods, and El Prado, an imposing high-rise condominium built in exposed concrete.

The building occupies the centre of the plot, using large concrete walls to support a three-storey pyramid given over to offices. Beneath this pyramid is a split-level open space surrounded by small piazzas containing the foyer (reception and banks) and small meeting rooms used for social, cultural and academic activities such as conferences, seminars and exhibitions. Situated on the same level is the multipurpose auditorium, a brick volume inserted into the main structure. The basement accommodates the restaurant, whose ceiling is defined by a handsome mesh of triangular reinforced concrete ribs, which supports the upper level. This space is illuminated by an open double-height garden at street level. The parking facilities are located around the periphery of the work.

94 Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos

D4

Curridabat, carretera San Pedro-Curridabat

Autor: Hernán Jiménez

1976



Este proyecto fue el ganador en un concurso organizado por el Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos (CFIA) con el propósito de construir su propio edificio. El arquitecto diseñó un edificio piramidal, en el que primó una estructura de concreto expuesto. Su objetivo era lograr una arquitectura monumental «de impacto, para romper con la monotonía del entorno».

El edificio se ubica sobre una ancha arteria de alto tránsito vehicular que une San Pedro de Montes de Oca con el cantón de Curridabat, la cual se convirtió en un corredor urbano a finales del siglo XX. Sobre esa arteria se encuentran edificios y centros comerciales generalmente de regular y buen diseño. Con el edificio del CFIA colindan el Indoor Club, centro social y deportivo que da servicios a socios de los barrios circundantes de clase alta y media alta, y el Prado, imponente edificio de condominios en vertical, construido en concreto aparente.

El edificio se erigió en el centro del terreno, utilizando grandes muros de concreto que sostienen la pirámide de tres pisos destinada al sector administrativo. Debajo de esa pirámide se forma un espacio abierto, en dos niveles, rodeado de pequeñas plazas donde se ubican el vestíbulo (recepción y cajas financieras) y pequeñas salas de reuniones en las que se realizan actividades sociales, culturales y académicas: congresos, seminarios y exposiciones, entre otras. En ese mismo nivel se encuentra el auditorio multiuso, volumen de ladrillo que se inserta en la estructura principal. En el sótano se encuentra el restaurante, cuyo cielo esta definido por una hermosa malla compuesta por nervaduras triangulares de concreto armado, la cual soporta el piso superior. La iluminación de este espacio se obtiene gracias a un jardín de doble altura abierto sobre el nivel de la calle. Los estacionamientos se distribuyen en la periferia del conjunto.

95. Hacienda Vieja Housing Project
The housing project known as Hacienda Vieja, in Curridabat, was built by the Housing and Urban Planning Institute (INVU), an independent institution created to solve the shortage of middle-class housing. In 1954 the INVU had experimented with vertical single-family housing in the Calderón Muñoz development. However, at that time the model did not meet with much success. It was not until 1970 that the model began to gain popularity with the middle classes. The design of the Hacienda Vieja projects consist of several three- and four-storey apartment buildings groups around large cement courtyards with communal sports and recreational uses. The yards also accommodate parking facilities for the vehicles of the apartment owners. Each complex has a variety of unit designs and capacities to accommodate two or more people. For the construction of these buildings, a new prefabricated system was introduced by the company Productos de Concreto, based on load-bearing panels to cover three levels and pre-tensed floors.

95 Conjunto Habitacional Hacienda Vieja

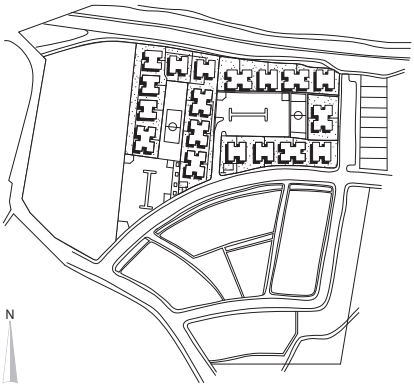
D4

Curridabat

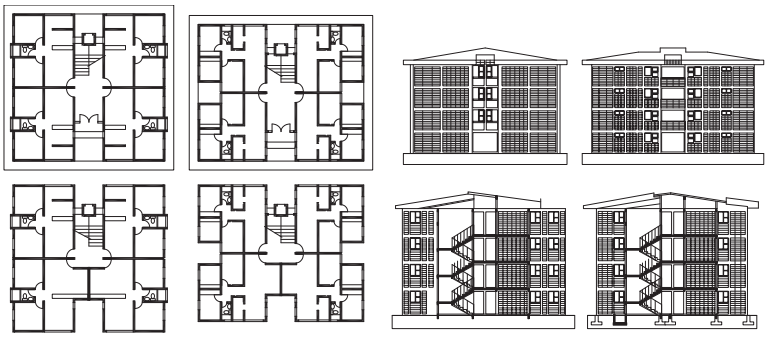
Autor: Instituto de Vivienda y Urbanismo (INVU)

1970





El proyecto de conjuntos de viviendas denominado Hacienda Vieja, en Curridabat, fue realizado por el Instituto de Vivienda y Urbanismo (INVU), institución autónoma del Estado, para solucionar el problema de vivienda de la clase media. Desde 1954 el INVU había hecho un experimento con la solución de vivienda vertical unifamiliar, en el complejo Calderón Muñoz. No obstante, el modelo no tuvo acogida en ese momento. No fue sino hasta en 1970 cuando ese modelo comenzó a tener acogida por parte de la clase media. El diseño de los conjuntos de Hacienda Vieja consiste en varios edificios de apartamentos de tres y cuatro pisos, agrupados alrededor de grandes patios cementados, de uso común, destinados a actividades deportivas y recreativas. También se alojan ahí los estacionamientos de los propietarios de los apartamentos. Cada conjunto cuenta con unidades de diferente diseño y capacidad, para alojar a familias de dos y más habitantes. Para levantar esos edificios se introdujo un nuevo sistema de construcción prefabricada, de la empresa Productos de Concreto, compuesto por paneles portantes que cubren tres pisos de altura y utilizan entrepisos pretensados.



96 Templo de los Desamparados

D4

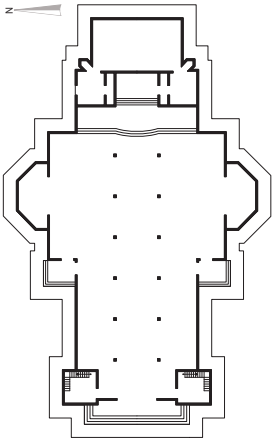
Desamparados

Autor: José María Barrantes

1945



La erección de esta iglesia estuvo precedida por varias construcciones, las cuales evolucionaron a partir de una primera ermita de troncos y paja. En esta se celebró la primera misa el 20 de diciembre de 1820. Posteriormente transcurrió un siglo de construcciones y remodelaciones, que los sismos fueron socavando, hasta que en 1910 el padre Andrés Vilá, probablemente impulsado por los severos daños que el terremoto de ese año había ocasionado en las torres de la iglesia, concretó la idea de construir un templo totalmente nuevo, para lo cual empezó a recoger fondos en la comunidad. Sin embargo, el sacerdote se fue sin lograr su ob-



96. Church of the Forsaken

The construction of this church was preceded by various other buildings and evolved from an early log and straw chapel, in which the first mass was held 20 December 1820. It subsequently underwent a whole century of extensions and remodellings, undermined by frequent earthquakes, until in 1910 Father Andrés Vilá, probably as a result of the severe earthquake damage sustained that year by the church towers, mooted the idea of building a totally new church and began to collect funds in the community. However, the priest left without seeing his aim fulfilled and the project was taken up by Father José Gregorio de Jesús Benavides. This priest commissioned plans from the famous Catalan architect Luis Llach, the author of numerous national heritage buildings. However, the ambitious nature of the project delayed the commencement of works and another twenty years went by. Finally, Elías Valenciano, a priest with great drive and persistence, commissioned the architect José María Barrantes to draw up new plans for the church, more in line with the socio-economic situation of the canton. Works finally commenced on 17 February 1930 but another fifteen years went by before the church was completed. The work was blessed on 15 August 1945, but continued to incorporate valuable objects throughout subsequent years: in 1947 the main altar, from Italy; the altar in the Holy Sacrament Chapel, sculpted by Ferdinand Stuflecer; and



jetivo, y el proyecto quedó en manos del padre José Gregorio de Jesús Benavides. Este sacerdote contrató los planos al famoso arquitecto barcelonés Luis Llach, de quien se conocen muchos edificios que forman parte del patrimonio nacional. Pero lo pretencioso del proyecto impidió que las obras comenzaran y retardó los planes durante 20 años. Finalmente el cura Elías Valenciano, de mucho empuje y perseverancia, contrató al arquitecto José María Barrantes los nuevos planos de la iglesia, acordes con la situación socioeconómica del cantón. No fue sino hasta el 17 de febrero de 1930 cuando se inició la ansiada obra y debieron esperarse 15 años más para verla terminada. Esta obra se consagró el 15 de agosto de 1945, pero todavía en los años posteriores se le integraron objetos valiosos: en 1947 el altar mayor, procedente de Italia; el altar de la capilla del Santísimo, obra del escultor Fernidand Stuflecer; y en 1957 los vitrales traídos de la fábrica Innsbruck Tirol Glasmalerli Sell y Co., de Austria.

Esta obra, de planta cruciforme y coqueta volumetría, lamentablemente carece de singularidad en su género, ya que el autor plagió los elementos barrocos que predominan en la Basílica de San Pablo, en Londres, a partir del entablamento: remate de los campaniles con planta cruciforme y cúpula de gajos de base circular que remata con una linterna cruciforme. Por otra parte, el diseño del espacio interno no concuerda con las sensaciones creadas antes de ingresar. El interior resulta exageradamente masivo, con una cantidad tal de columnas que dificulta la visibilidad hacia el presbiterio. Además, el manejo de la luz resulta poco asertivo.

in 1957 the stained-glass windows from the Innsbruck Tirol Glasmalerli Sell y Co. factory in Austria. This work adopts a cross-shaped plan and an audacious volumetric design, but unfortunately lacks originality due to the fact that the author copied the Baroque elements that predominate above the entablature at St Paul's in London: the crest of the cruciform belfries, and the parachute dome on a circular drum that culminates in a cruciform lantern. Meanwhile, the design of the interior space is at odds with the sensations created prior to entering the building. The impression gained is that the interior is excessively large, with the overabundance of columns hindering view of the chancel. Moreover, the treatment of the light is not assertive enough.

97. Aserrí Church

The historic establishment of the Doctrine of St Louis of Aserrí dates back four hundred years, to 1575, when it was founded by Monsignor Bernardo Augusto Thiel. However another three centuries went by before work commenced on the church. In 1898, two decades later, the architect Lorenzo Durini was commissioned to decorate the interior of the church. Little is known about which parts of the interior decoration are the work of Durini, but his reputation adds historic merit to the parish. The church is simple, on a rectangular basilican plan, and in a predominantly Neocolonial style. In 1923 the parish priest José María Ramírez embarked on the restoration of the towers, which had sustained

97 Templo de Aserrí

D4

Aserrí

Autor: Ramón Estrada. Restauración: Teodorico Quirós

1878-1880, 1925



La instauración histórica de la doctrina de San Luis de Aserrí se remonta cuatrocientos años atrás, cuando en 1575 monseñor Bernardo Augusto Thiel la declaró fundada. Sin embargo, se debió esperar tres siglos para ver iniciada la construcción del templo. En 1898, dos décadas después, se firmó un contrato con el arquitecto Lorenzo Durini para dar inicio a la decoración interior del templo. Es poco lo que se conoce acerca de lo que pudo ejecutar Durini en esta decoración interna del edificio, pero su buen nombre suma créditos al valor histórico de la parroquia.

El templo es sencillo, de planta rectangular de tipo basilical, cuya corriente predominante es el neocolonial. En 1923 el cura párroco José María Ramírez inició la restauración de las torres, que habían sido severamente dañadas por el terremoto de 1910. Esta restauración la ejecutó el reconocido arquitecto y pintor costarricense Teodorico Quirós y fue inaugurada en 1925 por el primer obispo de San José, Rafael Otón Castro. La

severe damage in the 1910 earthquake. The restoration works were conducted by the famous Costa Rican architect and painter Teodorico Quirós and the newly restored building was inaugurated in 1925 by the first bishop of San José, Rafael Otón Castro. The decoration of the ceiling and the present-day tiled floor, both in a good state of repair, are attributed to the presbyter Delio Arguedas, who also built the priest's house in 1942. As a town, Aserrí has worked unstintingly on the embellishment of its church. In 1988 two bells from the Dutch foundry Petit and Fritzen were installed in the bell-towers. The largest was named Luisa Romana and the smallest Josefa Antonia. In 1995 the chancel was remodelled to include a pulpit, altar and place of honour for the holy sacrament, all made in Guatamaltese marble, and in 1996 the glazier Román Mikaylivskly, of Ukranian origin, built the stained-glass windows that grace the church today.

98. Aserrí Town Hall

The buildings is a reinforced concrete edifice whose design reflects the synchrony of Neocolonial architecture and Art Deco, very typical of Barrantes's work. An imposing corner volume serves to articulate two lateral elements, which in turn comprise a group of volumes organised on an open plan. This pleasant arrangement benefits from its specific location.

decoración interior en su cielo raso y el actual piso de mosaico que aún se conservan en buen estado se le atribuyen al presbítero Delio Arguedas, quien también construyó en 1942 la actual casa cural.

Aserrí ha sido un pueblo incansable en el embellecimiento de su templo. En 1988 fueron instaladas en sus torres dos campanas de volteo, de la fundición holandesa Petit y Fritzen. La grande fue llamada Luisa Romana y la pequeña Josefa Antonia. En 1995 le fue remodelado el presbiterio, con la inclusión de un ambón, un altar y sitial para el santísimo, construidos de mármol guatemalteco, y en 1996 el vitralista de origen ucraniano Román Mikaylivskly construyó los vitrales que orgullosamente luce actualmente.



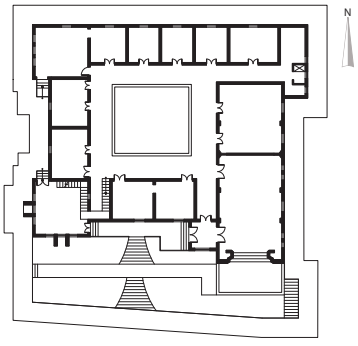
98 Municipalidad de Aserrí

D4

Aserrí

Autor: José María Barrantes

1932-1936



Es una construcción de concreto armado, cuyo diseño refleja la sincronía de la arquitectura neocolonial y el *art decó*, muy propia de Barrantes. Un volumen esquinero preponderante se articula a dos elementos laterales colindantes, los cuales conforman un conjunto de volúmenes en torno a una planta libre, muy agradable en una ubicación contextual que lo beneficia.



San José: otros edificios y espacios de interés

San José: other buildings and places of interest



1



2



3

1. Iglesia de Santa Teresita
2. Iglesia del Carmen
3. Iglesia de Moravia
4. Iglesia de Curridabat



4



5



6



7



8



9



10



11



12

5. Edificio Costa Rica Expeditions

6. Casa de madera en Sabanilla

7. Casa en el camino de Aserrí

8. Casa esquinera de adobe, Escazú

9. Casa esquinera, Escazú

10. Casa en el parque de Coronado

11. Casa en Aserrí

12. Casa de bahareque

Subregión Los Santos

Recorrido 6 / Itinerary 6
Los Santos







La denominada zona de Los Santos, ubicada al sur del Valle Central, no es una región físicamente homogénea. Es un espacio alto y montañoso, con escasez de zonas planas, pero de suelos muy fértiles y rica vegetación, bañada principalmente por los ríos Candelaria y Pirrís, antes de unirse en las tierras bajas de la vertiente del Pacífico para formar el río Parrita.

Colonizada desde la época de la Independencia hasta finales del siglo XIX, la sección sur del Valle Central fue poblándose en dirección del camino de mulas a Panamá. Posteriormente, el auge del café desplazó a pequeños grupos de campesinos desposeídos, quienes con sus familias fueron asentándose en las laderas de los montes y en las vegas de los ríos.

Sin abandonar del todo ese patrón de asentamiento disperso, con el tiempo fueron surgiendo pequeños núcleos de población. Aunque históricamente la zona de Los Santos está compuesta por los cantones de Dota, Tarrazú, León Cortés y la sección sur de Desamparados, geográficamente abarca también la sección sur de Aserrí y los cantones de Acosta y Puriscal, hacia el oeste.

Con alturas promedio de 1.500 a 2.500 m sobre el nivel del mar, toda la zona es de producción fundamentalmente agrícola y ganadera, con énfasis en el café de altura en los cantones de Dota, Tarrazú y León Cortés, aunque este cultivo se extendió también a los otros cantones. Se cultivan, además, considerables extensiones de verduras, legum-

The so-called Los Santos Zone, situated in the south of the Central Valley, is not a physically homogeneous region. It is high, mountainous land, with very few flat areas but highly fertile soils and abundant vegetation, principally washed by the Candelaria and Pirrís rivers before they converge in the lowlands of the Pacific slope to form the River Parrita.

Settled between the time of the Independence and the late 19th century, the southern section of the Central Valley was gradually populated along the mule route to Panama. Subsequently, the coffee boom in the same area displaced small groups of destitute peasants, who gradually took their families and settled on hilly slopes and river plains, cutting routes through the mountains and creating plots of land that eventually evolved into whole estates given over to subsistence farming.

Although this pattern of scattered settlement was never completely abandoned, villages and small towns gradually emerged. Historically made up of the cantons of Dota, Tarrazú, León Cortés and the southern section of Desamparados, geographically Los Santos also encompasses the southern section of Aserrí and the cantons of Acosta and Puriscal in the west.

With average heights ranging between 1500 and 2500 metres above sea level, the entire area is mainly given over to farming and livestock breeding, with the emphasis on coffee in the uplands of the Dota, Tarrazú and León Cortés cantons, although the cultivation of this product also gradually extended to other cantons. Considerable fields of vegetables, pulses, fruit and flowers are also cultivated. Together with the breeding of dairy cattle, dairy farming and a year-round mild climate, these crops lend the region a characteristic landscape.



bres, frutas y flores. Estas, junto con la ganadería lechera, la producción a ella asociada y su clima fresco a lo largo de todo el año, le brindan a esta región un paisaje característico que conserva aún mucho del ruralismo que le imprimieron sus fundadores.

Urbanísticamente, en las cabeceras de cantón de la zona se mantiene el desarrollo de núcleos urbanos en cuadrícula, de perfil republicano, como en el resto del centro del país, con el esquema de plaza central, iglesia, escuela, ayuntamiento y autoridad policial a su alrededor, y los principales servicios y comercios concentrados en el área. Los poblados secundarios, en cambio, suelen ser de carácter axial. Estos asentamientos propiciaron la aparición de una serie de pintorescas ermitas y pequeñas iglesias de carácter patrimonial, las cuales caracterizan esos pueblos. También, arquitectónicamente hablando, y por la afinidad étnica y cultural de la zona con el resto del Valle Central –del que es una continuación hacia el sur–, puede observarse que la región se caracteriza por la heterogeneidad de tipologías y materiales de construcción, que van desde el adobe y el bahareque, de origen colonial, hasta la madera y la chapa metálica, más propias del período republicano, aunque sin un predominio claro de ninguna de dichas técnicas. Este hecho es consecuencia de la colonización tardía de la zona respecto del centro del país, pero sí se puede señalar que la mayoría de las edificaciones son casas de habitación y también pequeños comercios tradicionales como pulperías y cantinas.

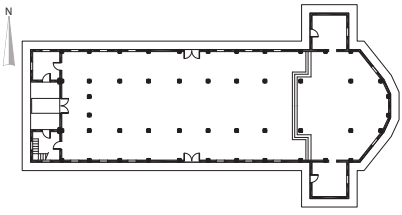
Desde el período liberal, el concreto armado está presente en los edificios emblemáticos –como las escuelas principales y los templos parroquiales–, además de un mínimo de mobiliario urbano –pedestales, bancas y postes–, el cual se halla instalado en los alrededores del núcleo central. Recientemente se aprecia, además, la sustitución de las técnicas tradicionales por la del concreto armado y mampostería de bloques, así como por la prefabricación diversa, hecho que ha ocasionado un claro deterioro en el patrimonio arquitectónico de la zona. En la arquitectura de producción de pequeña escala predomina aún la madera, con escasas muestras de la reciente introducción del perfil metálico en instalaciones productivas de carácter industrial.

Urbanistically, the administrative centres of the cantons in the area display the same grid-pattern, republican layout as the rest of the centre of the country, articulated around a central square with a church, school, town hall and police station, with the main services and shops all nearby. However, the secondary towns tend to adopt an axial layout. These settlements gave rise to the emergence of a series of picturesque chapels and small churches with heritage merits, which both characterise these towns.Similarly, in terms of its architecture and the ethnic and cultural affinities with the rest of the Central Valley - of which it is in fact the southern continuation - the region is characterised by a heterogeneity of building types and materials, ranging from adobe and *bahareque* (cane and earth), of colonial origin, to the wood and metal sheets more typical of the republican period, although without a clear predominance of any of these techniques. This fact is a direct consequence of the relatively late settlement of the area in comparison to the centre of the country, although it is certainly true to say that the majority of the buildings are rooming houses and traditional small commercial establishments such as local stores and bars. Since the liberal period, reinforced concrete has been used in the emblematic buildings – such as schools and parish churches – as well as a minimum of urban furniture (pedestals, benches and lampposts) in the town centre. In recent times, it has become apparent that traditional techniques are being replaced by reinforced concrete and block masonry, as well as a variety of prefabricated elements, all of which has led to a distinct decay in region's heritage architecture. Nevertheless, in small-scale architectural works wood still predominates, with only rare uses of metal structures, most notably in industrial plants.

99 D4 Iglesia Parroquial de Barbacoas

Barbacoas, Puriscal
Autor: Luis Rojas
1935-1949





El poblado de Barbacoas, distrito tercero de Puriscal, está ubicado hacia el oeste de ese cantón josefino. Disperso en la quebrada topografía local, tiene como eje ordenador la vieja carretera que conduce al Pacífico y como centro la hermosa iglesia parroquial. A partir de 1935 esta sustituyó a la antigua ermita dedicada a San Isidro Labrador. Como muchos otros templos y ermitas de la época, muestra fundamentalmente rasgos del neogótico.

Su estructura está construida principalmente de madera. El forro exterior es de chapa metálica –que simula piedra–, con moldura de almohadillado –que semeja madera acanalada. En el interior el forro es de tablilla de madera machihembrada. Dos filas de columnas neogóticas también de madera dividen el templo en tres naves, las cuales se prolongan hacia el fondo en un solo y amplio ábside. Este forma el presbiterio en un plano elevado, al que se accede por tres escalones de granito. Los cielos de dichas naves forman bóvedas de crucería, en una lograda labor de carpintería de forma ojival.

El sencillo edificio, de cubierta a dos aguas y una cúpula octogonal sobre el altar mayor, muestra al final dos aposentos para sacristía a ambos lados del presbiterio, y, hacia el frente, un pórtico principal con puertas y ventanas rematadas en arco apuntado y cubierto por un alero independiente. El acceso al templo está flanqueado a ambos lados por torres de pronunciada cubierta y un ojo de buey sobre cada ojiva.

99. Parish Church of Barbacoas

The town of Barbacoas, the third district in Puriscal, is situated west of the San José canton. With its buildings scattered around the uneven topography, it is articulated by the old road leading to the Pacific and distinguished by its beautiful parish church. In 1935 this church replaced the former chapel dedicated to St Isidore the Farmer. Like many churches and chapels from the same period, it is primarily Neo-Gothic. Its structure is almost entirely made of wood, while the exterior is lined with metal sheets that imitate stone and has a bolstered moulding resembling grooved wood. The interior is lined with tongue-and-groove wooden blocks. Two rows of Neo-Gothic columns, also in wood, divide the church into a nave and two aisles, which nevertheless merge at the rear into a large apse. This forms the chancel, which is situated on a raised plane and accessed by three granite steps. The nave and aisles all have pointed rib vaults, demonstrating highly skilful carpentry. In this simple building with its pitched roof and an octagonal dome above the main altar, two sacristy rooms are located next to the chancel at the rear. At the front, the main portico displays pointed-arch doors and windows and has its own eaves course. The church entrance is flanked by two towers with imposing roofs and an oculus above each pointed arch.

100 D4 Templo de Santiago Apóstol

Santiago, Puriscal
Autor: Teodorico Quirós
1936-1949



Desde la primera mitad del siglo XIX, la emigración interna en el Valle Central en busca de tierras libres para su colonización agrícola tuvo dos rutas principales: una con rumbo suroeste, partiendo de Alajuela, y otra con rumbo oeste, partiendo de Escazú. Por eso, la pequeña ciudad de Santiago de Puriscal, cabecera del cuarto cantón de la provincia y situada a 41 km de San José, fue poblada por colonos provenientes sobre todo de Escazú, Desamparados y Aserrí.

El nombre del valle de Puriscal proviene de «purisco» o flor del frijol, cultivo que, junto con el maíz, abundó ahí desde el inicio de su colonización. Aunque el cultivo del frijol fue sustituido luego por el del tabaco, perdura actualmente como uno de los principales en esa zona agrícola, la cual ha sido considerada uno de los graneros del país.

Centro e icono de esa población, el templo es un edificio de impronta neoromántica, de pórtico sencillo en su arcada, y un frontón triangular apenas decorado con un gran rosetón y otros rasgos neogóticos que le brindan un carácter ecléctico. Su acceso está flanqueado por dos torres. En su interior posee tres naves de elegante proporción y considerable altura, iluminadas por ventanas laterales y un modesto clerestorio superior. El edificio remata con un sólido ábside.

La obra fue dirigida por el ingeniero Jacinto Rodríguez, quien se encargó también de las obras del templo de San Isidro de Coronado, del arquitecto Teodorico Quirós. Aunque construido de concreto armado, el templo de Santiago Apóstol lamentablemente se ubica sobre una falla sísmica local, la cual no solo ha provocado su hundimiento y deterioro desde hace años, sino que ha llevado a que sea clausurado y sustituido por otro.

100. Church of St James Apostle

From the first half of the 19th century, internal migrants looking for farming land in the Central Valley followed two principal routes: a southwest route, departing from Alajuela, and a west route commencing at Escazú. This explains why the town of Santiago de Puriscal, the administrative centre of the fourth canton in the province and situated 41 km from San José, was populated by settlers mainly from Escazú, Desamparados and Aserrí. The Puriscal Valley takes its name from «purisco», meaning bean blossom, beans and corn having been abundantly cultivated since the land was first settled. Although beans were subsequently replaced by tobacco plants, it is still one of the main crops in this farming area, regarded as one of the country's principal grain-growing areas. The geographical centre and icon of the town, the Church displays a Neo-Romanesque influence, with simple arches forming its portico and a triangular pediment adorned with just a large rose window and other Neo-Gothic traits, all of which lend it an eclectic air. The entrance is flanked by two towers. Inside are a nave and two aisles, all of elegant proportions and considerable height, illuminated by lateral windows and a modest clerestory. The building culminates in a solid apse. The work was executed by the engineer Jacinto Rodríguez, who also built the Church of St Isidore of Coronado designed by the architect Teodorico Quirós.

101 Casa de la Familia Abarca Herrera

D4

San Gabriel, Aserrí

1901



Aunque conocida ya en la América precolombina y utilizada en el Guanacaste del siglo XVIII, fue aproximadamente a partir de la mitad del siglo XIX cuando se empezó a utilizar en el Valle Central la técnica llamada bahareque. Este sistema constructivo, más resistente a los frecuentes temblores de nuestra geografía que el de adobes, se elaboraba con esqueletos de madera y un tejido de caña que se rellenaba con barro como argamasa, zacate o bagazo como aglutinante y trozos de teja para darle solidez. Este sistema permitía disminuir el espesor de las paredes y aumentar su altura, así como desarrollar nuevos tipos de vivienda en términos de distribución arquitectónica.

La casa de la familia Abarca Herrera, en la villa de San Gabriel de Aserrí, es un acabado ejemplo de ese tipo de construcción. Es contemporánea de la fundación del pueblo y del trazado de su incipiente cuadrante. Posee la particularidad de que es la única casa de bahareque de dos plantas que sobrevive en el Valle Central.

La propiedad se ha conservado gracias a la tradición familiar, apegada a los valores ancestrales y heredados. Es una sencilla construcción esquinera en L, con la puerta principal en uno de sus costados, dos ventanas en cada flanco y una puerta de servicio sobre la calle. La segunda planta constituye un solo cuerpo rectangular, con dos ventanas y un balcón central orientados hacia la parte trasera del templo parroquial. Todo el inmueble se encuentra restaurado.

Although built in reinforced concrete, the Church of St James Apostle is unfortunately located above a fault, which has led to over the years to subsidence and decay. In fact, the church has now been closed and replaced by another building.

101. Abarca Herrera House

Although already known in pre-Hispanic America and used in Guanacaste during the 18th century, it was not until the second half of the following century that the technique known as *bahareque* became popular in the Central Valley. This building system, which is more resistant to the frequent earthquakes in Costa Rica than adobe, is based on wooden skeletons and a cane fabric filled in with agglutinating agents such as mortar and local clays known as *zacate* and *bagazo*, and then pieces of cloth for greater solidity. Thanks to this system, walls could be both thinner and higher, making it possible to develop housing with new architectural layouts. The house belonging to the Abarca Herrera family, situated in the small town of San Gabriel de Aserrí, is an excellent example of this type of construction. It dates from the foundation of town and the early grid-pattern layout, and is the only surviving example of a two-storey *bahareque* house in the Central Valley. That the property has remained intact to this day is thanks to the family tradition with its deeply rooted values, passed on from one generation to the next. It is a simple corner

102 D4 Iglesias Patrimoniales de Los Santos



Iglesia de la villa de San Gabriel de Aserrí.

A 14 kilómetros de Aserrí, pasado ya el alto de Tarbaca y desviándose al suroeste de la carretera principal hacia la zona de Los Santos, se encuentra la villa de San Gabriel de Aserrí, fundada al despuntar apenas el siglo XX. Como hito fundamental de esa comunidad agrícola, en una zona cultivada casi enteramente de café, destaca su iglesia, construcción muy criolla y típico ejemplo de arquitectura mixta de metal y madera (102.1). Se trata de un pequeño templo católico de tímida influencia neogótica que muestra unos pináculos trabajados en acero galvanizado ubicados sobre la torre central. Los detalles de los capiteles fueron hechos de láminas recortadas del mismo material. La chapa metálica de los paños exteriores imita la textura de la piedra, lo que le da apariencia maciza a una estructura más bien liviana.

Siguiendo de nuevo la carretera principal, 20 km al sureste de Tarbaca se encuentra la comunidad de Rosario de Desamparados, villa que se consolidó como tal alrededor de la década de 1940 y ya a finales de esta contaba con una sencilla y pintoresca ermita (102.2). Ese pequeño templo es una edificación sencilla, construida con estructura de madera y forro exterior de hierro galvanizado liso. Es notable el trabajo interior en tablilla de madera, que no solo cubre los paños, sino que también separa las tres naves con dos logradas arquerías de ese mismo material. De clara tipología eclesial, su nave central se remete para dar lugar a un modesto pórtico en ángulo recto, destacado por un óculo o linternilla circular y una sencilla torreta de campanario con cubierta pi-

building with an L-shaped plan. The main entrance is situated on one of the two sides, while there are two windows on each flank and a service entrance directly on the street. The top floor consists of a single rectangular volume with two windows and a central balcony overlooking the rear of the parish church. The entire building has undergone restoration.

102. Heritage Church Route through the Los Santos Zone

Situated 14 km from Aserrí, beyond Tarbaca and accessed via a southwest fork of the main road to the Los Santos zone, lies the small town of San Gabriel de Aserrí, founded at the beginning of the 20th century. In an area almost entirely given over to the cultivation of coffee, this farming community is distinguished by its church, a building with a marked Creole style and a typical example of mixed metal and wood architecture (102.1). It is a small Catholic church with a Neo-Gothic influence and galvanised steel pinnacles on the central tower. Meanwhile, the details on the capitals are made of sheets of the same material. On the exterior panels, the metal sheeting imitates the texture of stone, lending a solid appearance to a rather flimsy structure. Back on the main road, some 20 km southeast of Tarbaca, is Rosario de Desamparados, a town consolidated as such in the 1940s and whose simple but picturesque chapel (102.2)





Ermita de Rosario, Desamparados.

ramidal que destaca sobre el techo a dos aguas. Completan el contenedor dos sencillos cuerpos posteriores que hacen de sacristía y confesionario. Ambos, como el resto del edificio, tienen puertas y ventanas en arco de medio punto. Esta ermita fue declarada patrimonio en el año 2000. La ermita de Loma Larga de Corralillo de Cartago es de características similares a la de Rosario, lo que hace suponer que fueron hechas por el mismo constructor vernáculo y en la misma época. Está ubicada a unos 15 km de Rosario, desviándose en dirección suroeste y ascendiendo a la cresta llana de una pequeña sierra paralela a la subcordillera. De esta condición topográfica particular deriva el nombre de la comunidad. Interiormente el inmueble es en todo similar al anterior, y exteriormente solo se diferencia de él por un modesto pórtico que sobresale apenas de la portada (102.3).

dates from the end of the same decade. This small church is a simple building based on a wooden structure and an exterior lining of smooth galvanised iron. The wooden blocks inside denote fine execution, not only covering the wall panels but also serving to separate the nave and aisles via two exquisite arches of the same material. Typical of ecclesiastical architecture, the nave is recessed to make way for a modest straight-angled portico, distinguished by an oculus or circular lantern and a simple bell-tower with a pyramidal roof rising above the pitched roof. Two simple volumes at the rear complete the building and serve as the sacristy and confessional. Like the rest of the building, both of these volumes have semicircular-arched doors and windows. The chapel gained heritage status in 2000. The Chapel of Loma Larga de Corralillo de Cartago displays similar characteristics to the chapel in Rosario, which suggests that they are the work of the same local builder and date from the same period. It is situated approximately 15 km from Rosario, on a southwest fork of the main road and atop the flat crest of a small line of mountains running parallel to the secondary mountain range. It is from this unique topography that the community takes the name Loma Larga, meaning long hill. The interior of the building is similar in every detail to the previous building, while the only external difference is a modest portico projecting modestly from





Ermita de Loma Larga, Cartago.

En la comunidad de San Antonio de Corralillo de Cartago –población ubicada en las faldas de la subcordillera–, los vecinos erigieron en los años 40 una particular iglesia que, como las otras, utiliza madera en su estructura y en su interior, y lámina de acero galvanizado liso en la parte externa. Semejante también a la ermita de Rosario y a la de Loma Larga, se distingue de ellas por su portada más ambiciosa, de dos niveles en altura y un tercero conformado por dos torretas de campanario de cubierta piramidal que flanquean un modestísimo frontón. El primer nivel de la portada presenta un pórtico remetido, con dos sencillas columnas que dan paso a un arco de medio punto, como los que rematan todas sus ventanas. El segundo nivel luce solamente una cruz que hace las veces de modesto vitral. Por todo lo dicho es más esbelta en el interior que

the main façade (102.3). In San Antonio de Corralillo de Cartago – a small town situated in the foothills of the secondary mountain range – the citizens built their own church in the 1940s which, like the others in the region from the same period, has a wooden interior structure and smooth galvanised steel sheets on the exterior. However, it is distinguished from the chapels in Rosario and Loma Larga by its more ambitious façade, which comprises two main storeys plus a third storey composed of the two bell-towers with pyramidal roofs that flank an extremely modest pediment. The first level of the façade displays a recessed portico with two simple columns providing access to a semicircular arch, identical in shape to the arches around the windows. The second level is adorned solely by a cross, which also serves as a modest stained-glass window. The interior proportions of this chapel are slenderer than in the other chapels cited, although the ground plan is very similar and the woodwork is identical. (102.4). Following a northeast route from Frailes, the visitor reaches San Cristóbal Norte de Desamparados, a farming and livestock community situated in a small valley. The size of the town contrasts with the sumptuous scale and slender proportions of the parish church, a building from 1944 distinguished by both its design and construction. Again, this church also combines handcrafted wooden details with metal technology.



Iglesia de San Antonio, Cartago.



las otras, aunque muy similar en planta y con características y detalles de idéntica artesanía en madera (102.4).

Desviándose de Frailes rumbo al noreste se llega a San Cristóbal Norte de Desamparados, comunidad agrícola y ganadera situada en un pequeño valle. La dimensión de villa de la comunidad contrasta con la suntuosidad –por escala y esbeltez– de su

The latter material was probably imported because the eclectic appearance of the church contains certain Art Deco decorative details. The nave and two aisles are all longitudinal and the church also has two transversal volumes at the rear, serving as the sacristy and chancel. At the front is a Giant Order portico, which accommodates the main entrance and culminates in a rose window. Meanwhile, the aisles are top lit by a clerestory. These aisles are only subtly manifested on the façade via two oculi or lanterns, but are nevertheless distinguished by two towers that rise above the portico and accommodate the bells. Inside, the handcrafted wooden details display a certain Romanesque design. The main feature, situated behind the main altar, is the tabernacle (the Holy of Holies), a gilded replica of the church façade. (102.5)

103. Social Security Clinic

The town of Frailes, the sixth district in the Desamparados canton, is situated at the intersection of the road leading to the main administrative centres in the Los Santos zone and the one leading to El Empalme and the Pan-American Highway. Rising from the foothills of the Talamanca mountain range, its irregular layout nevertheless contains a type of central core comprising the school, college and the local Social Security Clinic. Despite its simplicity – being a rectangular volume made of reinforced concrete and

iglesia parroquial, edificio notable en su diseño y construcción que data de 1944. En este templo también se integra la artesanía de la madera con la tecnología del metal, material que probablemente fue importado, pues la apariencia ecléctica del templo evidencia en algunas decoraciones la presencia del *art decó*. El templo tiene tres naves longitudinales y dos cuerpos transversales posteriores, que hacen de sacristía y presbiterio. Posee al frente un pórtico de orden gigante que alberga la puerta principal y es rematado por un rosetón, mientras que las naves laterales reciben iluminación cenital proveniente de un clerestorio. En la fachada, las naves laterales se manifiestan apenas por dos óculos o linternillas, pero se destacan por dos torres que superan en altura al pórtico y sirven de campanarios. En el interior, de artesanía en madera y de diseño tendente al románico, detrás del altar mayor destaca el sagrario (*sanctasantorum*), el cual es una réplica en dorado de la portada del templo mismo (102.5).







Iglesia de San Cristóbal Norte, Desamparados.

blocks – the clinic is unique in that its design denotes the flavour of the modern architecture or international style that became popular in the country in the 1950s. Albeit with the natural limitations of its environment, it adopts a functional layout in relation to the tropical climate, with a simple hipped roof and deep overhanging eaves. The building entrance is emphasised by a concrete slab that projects from the crown beam and rests on three simple, slender columns, slightly recessed in a diagonal direction. The large landscape windows, subdivided by wooden frames, also have concrete hoods, which on converging at the entrance repeat the diagonal disposition of the columns and lend a dynamic appearance to the otherwise very modest building. The most notable aspect about this building is that even today it generates a contrast in a town formerly built primarily of wood, and exemplifies a period of development in the country's rural communities when state infrastructure attempted to keep pace with the times.

104. Parish Church of San Marcos

The town of San Marcos de Tarrazú, nowadays the fifth canton in the province of San José, was the first settlement established by migrants from the Central Valley, pushing the agriculture boundary out towards the southeast. In the 1830s, a group of Costa Rican peasants, mainly from

103 Clínica del Seguro Social

D4

Frailes, Desamparados

Años 60 del siglo XX



La comunidad de Frailes, distrito sexto del cantón de Desamparados, es un pueblo ubicado en la intersección formada por la carretera que conduce a las principales cabeceras de la zona de Los Santos y la que se dirige hacia El Empalme con rumbo a la carretera Interamericana. Asentado en las estribaciones de la cordillera de Talamanca, su emplazamiento irregular logra, sin embargo, definir una especie de centro, en el cual se hallan la escuela, el colegio y también la clínica del Seguro Social del lugar.

A pesar de su sencillez –pues se trata de un contenedor rectangular construido de concreto armado y bloques confinados–, la clínica posee la particularidad de que está diseñada con cierto aire de esa arquitectura moderna o de estilo internacional que se dio en el país a partir de los años 50. Pese a las limitaciones propias del medio, no renuncia a su disposición funcional respecto del clima tropical, con una cubierta simple a cuatro aguas y amplios aleros.

El acceso al edificio está marcado por una losa de concreto que se prolonga hacia adelante desde el fondo de la viga corona y se apoya en tres sencillas y esbeltas columnas que se retiran ligeramente hacia atrás en diagonal. Los amplios ventanales apaisados, subdivididos a su vez por marcos de madera, poseen también marquesinas de concreto que, al llegar al acceso, repiten la diagonal descrita y le brindan una apariencia muy dinámica al modesto inmueble.

Lo que cabe destacar del edificio es que aún hoy genera un contraste en una población antaño construida fundamentalmente de madera, y es testimonio de una época de desarrollo en las comunidades rurales del país, gracias a la infraestructura estatal, que trataba de estar a la altura de los tiempos.

Alajuela and uprooted from their homes as a result of the expansion of coffee cultivation, followed an old pre-Hispanic route linking the south of the country and arrived in this fertile area, where they not only cultivated coffee themselves but also other grains. When news spread of the discovery of these valleys, the place became a stopover for other migrants. Those early settlers, devout Catholics, soon decided they needed to build a chapel, a wooden construction that in time was replaced by a church deemed more worthy of their agricultural efforts and progressive ambitions. By then, the Creole Communist Party had already been formed and the Costa Rican liberal state was willing to collaborate with towns and villages in the assertion of their faith (in stark contrast to its previous attitude), so the local residents were able to call on state support, as well as the ever-present efforts of the community. And so it was that, at the height of a world recession, the parish church of St Mark of Tarrazú was built, a Neoclassical edifice in its spatial layout, volumetric design and aesthetics. It consists of a longitudinal nave and two longitudinal aisles, all intercepted by a crossing extending to form two small transepts. At the front of the church are an atrium accessed via a flight of steps and an elegant though simple portico, two lateral towers and a composite pediment above the main entrance to the nave. The church was completed in 1932.

104 Iglesia Parroquial de San Marcos de Tarrazú

D4

San Marcos, Tarrazú

Autor: José María Barrantes

1932



La villa de San Marcos de Tarrazú, hoy cantón quinto de la provincia de San José, fue el primer asentamiento de migración proveniente del Valle Central que expandió la frontera agrícola hacia el sureste. Hacia la década de 1830, algunos campesinos costarricenses, provenientes sobre todo de Alajuela y desplazados por la expansión del cultivo de café, llegaron a esas fértiles tierras siguiendo una antigua vereda precolombina que comunicaba con el sur del país. Esos campesinos reprodujeron el patrón cafetalero de cultivo en combinación con la explotación de otros granos. Al expandirse la noticia del hallazgo de aquellos valles, el lugar se convirtió en sitio de paso para otros emigrantes.

Aquellos colonos, católicos devotos, no tardaron en levantar su primera ermita, construcción de madera que, pasado el tiempo, fue sustituida por un templo, considerado por ellos como más digno de su empeño agrícola y progresista. Para entonces, ya aparecido el Partido Comunista criollo, el Estado liberal costarricense estaba dispuesto a colaborar con las comunidades en la afirmación de su fe (en contraste con su actitud anterior), de modo que los vecinos contaron con

105. León Cortés Castro School

At the beginning of the 20th century, the boom in the pioneering community of San Marcos de Tarrazú and the nearby towns and villages attracted the sights of the liberal governments to the region - now beginning to be known as «Los Santos» due to the localities being named after saints - as one of the most promising areas in terms of the education policy in the country's rural communities. This led the government to embark on an infrastructure programme in the region, to be implemented gradually and in keeping with financial possibilities. The final infrastructure work built was the area's main school. The school was a large-scale building for both the place and the period. It is preceded by a handsome, well-proportioned entrance portico, which leads to the school enclosure around which the large, well-lit classrooms are symmetrically articulated. The portico also serves as a vestibule for a large assembly hall, typical of these republican buildings destined to play a community role beyond their educational purpose. Originally called the Mixed School of St Mark, in the late 1940s it was renamed after the former president León Cortés Castro, the last liberal ruler of Costa Rica as well as the great benefactor of the entire area, who approved construction of the school while Minister of Development.

la ayuda estatal, aparte del esfuerzo comunal siempre presente. Así fue construido, en plena crisis mundial, el templo parroquial de San Marcos de Tarrazú, edificio de estampa neoclásica, tanto en su disposición espacial como volumétrica y estética. Consta de tres naves longitudinales, mediadas transversalmente por un crucero que se prolonga en dos pequeños cuerpos. Al frente tiene un atrio con escalinata y un pórtico elegante, aunque sencillo, dos torres laterales y un frontón compuesto, el cual marca el acceso a la nave central. La edificación de este templo concluyó en 1932.

105 Escuela León Cortés Castro

D4

San Marcos, Tarrazú

Autor: José María Barrantes

1928-1935



A principios del siglo XX, el empuje de la pionera comunidad de San Marcos de Tarrazú y de los pueblos aledaños hizo que los gobiernos liberales fijaran sus ojos en esa región –que ya empezaba a ser llamada «de Los Santos», debido a los nombres de sus comunidades–, como una de las de mayor porvenir dentro de su proyecto educativo del área rural costarricense. Fue así como el Gobierno comenzó a dotarla, poco a poco y de acuerdo con sus posibilidades financieras, de variadas obras de infraestructura. La culminación de estas fue la construcción del principal centro escolar de la zona. Esa escuela es un edificio de una gran escala para el lugar y la época. Está precedido por un bien proporcionado y digno pórtico de acceso al recinto educativo, del que parten simétricamente los espaciosos y bien iluminados pabellones de aulas. Ese pórtico sirve de vestíbulo también al amplio salón de actos, tan propio de esos inmuebles republicanos destinados a jugar un papel comunal más allá de la mera alfabetización.

Llamada originalmente escuela mixta de San Marcos, a fines de la década de 1940 fue bautizada con el nombre del ex presidente León Cortés Castro, último gobernante liberal costarricense además de gran benefactor de la zona entera, quien hizo posible la construcción del inmueble cuando fue Secretario de Fomento.

106. Santa María de Dota

Santa María de Dota is the seventeenth canton in the province of San José. Along with San Marcos and San Pablo, it formed one of the main migrant settlements that expanded the agricultural boundaries of the region out towards the southeast of the Central Valley. An important coffee-growing region, with cattle-raising activities as well, albeit of lesser importance, the community of Santa María rapidly created an urban identity for their town, building a square, church, town hall and school in keeping with the Latin American tradition pursued by the liberal republic. Within this urban and political framework, great emphasis was placed on school buildings. The school is a solid building made from reinforced concrete and brick. Here, Barrantes adopted one of his usual symmetrical layouts articulated around an entrance portico, which in this case is extremely simple and only very slightly reminiscent of the Neoclassical style, eloquently reflecting the difficult situation at the time of construction. The classrooms, all well-ventilated and well-lit, are arranged around a U-shaped plan, at the centre of which are an assembly hall and two open, paved courtyards designed in accordance with the health regulations of the period. The school gained heritage status in 1991.

Originally conceived in the Middle East, the adobe or sun-dried clay brick technique was first introduced into Latin America in the 16th century by the Spanish. Throughout

106 D5 Santa María de Dota



Escuela República de Bolivia, José María Barrantes, 1941.

Dota es el cantón diecisiete de la provincia de San José y la población de Santa María su cabecera. Con San Marcos y San Pablo, son los núcleos fundamentales de la migración que en esa región expandió la frontera agrícola hacia el sureste del Valle Central. Pujante región cafetalera –y ganadera, en menor medida–, muy pronto la comunidad de Santa María se organizó para darle una fisonomía urbana a su poblado, dotándolo de obras de infraestructura como la plaza, la iglesia, el Cabildo y la escuela, según la tradición hispanoamericana continuada por la República liberal. Dentro de ese esquema urbano y político se puso gran énfasis en los edificios escolares.

La escuela República de Bolivia es un edificio de construcción sólida de concreto armado y ladrillo confinado. En ella, Barrantes siguió uno de sus esquemas habituales de edificio simétrico a partir del pórtico de acceso, el cual es muy sencillo y de reminiscencias apenas neoclásicas que reflejan bien la difícil situación de la época. Las aulas, bien ventiladas e iluminadas, se disponen en U y dejan al centro un salón de actos y dos patios descubiertos y pavimentados, todo como dictaba la preceptiva sanitaria de la época. Esta escuela fue declarada Patrimonio en 1991.



Vivienda de adobes.

También se destaca en este lugar una vivienda de adobes de principios del siglo XX. Originaria del Medio Oriente, la técnica del adobe o ladrillo de barro cocido al sol fue introducida en la América hispana por los colonizadores españoles desde el siglo XVI. Lo que la particulariza en la mayor parte de América –y en nuestro caso también– es su adaptación al medio ambiente natural y humano que los colonizadores encontraron en estas tierras. Esa adaptación hace de nuestra casa de adobes una manifestación verdaderamente mestiza, pues a la técnica hispánica se integran tradiciones constructivas provenientes de las culturas precolombinas.

most of America, including Costa Rica, it is uniquely characterised by its adaptation to the natural and human environments that the settlers found in these lands. As such, Costa Rican adobe dwellings are genuinely mestizo structures in that the Latin American technique incorporates building traditions developed by pre-Hispanic cultures. In the centre of Santa María de Dota, where these buildings were fairly rare, a notable example has nevertheless survived, being not just a single dwelling but a group of dwellings to let. The building in question occupies a corner plot and comprises three distinct parts, two of which are clearly given over to dwellings. These are characterised by their façades, all of which contain one door and one window. The building culminates at the corner in what was originally a commercial establishment, with a chamfered entrance flanked by a window on each side. Each dwelling contains two rooms, connected by a corridor that leads to the typical rear porch, in turn subdivided into three sections by adobe partitions. The rear porches are connected by means of a fence, common to the three parts of the building, which opens on to the street via a wrought-iron gate, another characteristic feature of these increasingly rare buildings. The advances achieved as a result of the industrial revolution in England permitted not only the manufacture of wood and other building materials but also similarity in their use throughout the west. Costa Rica was certainly part of this

En el centro mismo de Santa María de Dota, donde esas edificaciones no fueron del todo comunes, sobrevive aún un ejemplo notable de tales inmuebles, el cual reviste la particularidad de que no se trata solo de una casa, sino de una serie de ellas con fines de alquiler. Se trata de un edificio esquinero formado por tres partes, dos de ellas dedicadas sin duda a vivienda. Estas se caracterizan por tener en su fachada una puerta y una ventana cada una. El inmueble remata en la esquina con un local dedicado en su momento a comercio, con puerta en la ochava y una ventana a cada lado. Cada apartado está compuesto por dos aposentos, comunicados por un pasillo que conduce a un típico corredor trasero, el cual se divide igualmente en tres, por un tabique de adobes. Los corredores traseros se comunican por medio de un predio o «cerco» (su nombre ancestral), común a las tres partes del inmueble, el cual se abre hacia la calle mediante un portón de forja, igualmente característico de este tipo de edificaciones, cada vez más escasas.



Vivienda vernácula.

Los adelantos logrados a raíz de la Revolución Industrial en Inglaterra permitieron manufacturar la madera y otros materiales de construcción y utilizarlos de manera similar en todo el mundo occidental. Costa Rica, desde luego, no escapó de ese fenómeno y, tratándose de un país en donde la madera era abundante y de fácil adquisición, pronto la importación de maquinaria –en especial sierras, tornos y caladoras– popularizó la vivienda de madera con cerramiento de tablilla machihembrada y cubierta de hierro galvanizado. Por ser liviana, la construcción de madera era más resistente a los sismos que el adobe –e incluso que el mismo bahareque–, además de que brindaba grandes posibilidades de variación en cuanto al diseño de distribuciones internas y volumetrías. Las láminas de zinc, por su parte, sustituían los techos de teja con idéntico efecto.

Un caso notable de ese tipo de casas se encuentra casi a la salida de la población, en el camino que conduce a Copey y a la carretera Interamericana. Presenta dos cuerpos frontales: uno correspondiente a un aposento y otro constituye el comedor. Cada cuerpo está techado con una cubierta independiente, de dos aguas hacia los lados, que se unen al centro en una canoa, debajo de la cual se ubica el acceso principal de la vivienda. La caída de esas dos cubiertas frontales se prolonga hacia arriba hasta juntarse en una cumbrera central, con hastial que marca la ventana de un ático.

phenomenon and, being a country with abundant and affordable wood, the importation of machinery - particularly saws, lathes and jigsaws - soon popularised the construction of wooden dwellings with tongue-and-groove walls and galvanised iron roofs. Due to their flimsy structures, wooden buildings were more earthquake resistant than adobe and *bahareque* buildings, and were also extremely flexible in terms of the interior layout design and the volumetric design. Meanwhile, sheets of zinc began to replace tiled roofs with the same effect. One notable example of this type of dwelling can be found in Santa María de Dota, practically on the outskirts of the town, on the road to Copey and the Pan-American Highway. It has two front sections: the one on the right corresponds to a bedroom and the one on the left to the dining room. Each section has its own roof, pitched at the side but merging at the centre to form a type of trough, beneath which is the main entrance to the dwelling. These two front roofs rise and meet at a central ridge, with a gable end comprising an attic window.

107. Copey de Dota Chapel

In 1862, during the Jesús Jiménez Zamora administration, Pedro Calderón was commissioned to lay a path connecting the city of Cartago with the towns of Térraba and Boruca, towards the Pacific Ocean in

107 Ermita de Copey de Dota

D5

Copey, Dota

Fines de la década de 1940



Fue en el año 1862, durante la administración de Jesús Jiménez Zamora, cuando se contrató a Pedro Calderón para que abriera una trocha o picada con el fin de habilitar la comunicación entre la ciudad de Cartago y las poblaciones de Térraba y Boruca, hacia el Pacífico sur. El sitio elegido para abrir la trocha fue el cerro las Vueltas, ubicado al sureste de Santa María de Dota, a unos 300 m sobre el nivel del mar. Actualmente esa trocha es parte de la reserva forestal de la zona de Los Santos. En 1994 el paso fue declarado Paraje de Interés Histórico, por haber sido en buena medida el origen de la villa de Copey de Dota, último punto habitado de la zona antes de pasar al valle de El General, cuando aún no existía la carretera Interamericana.

La ermita de Copey de Dota –también declarada Patrimonio Histórico-Arquitectónico– es una edificación sencilla que, como otras del área, fue construida con estructura de madera y forro exterior de chapa metálica. En el interior presenta un notable trabajo artesanal en tablilla de madera, el cual cubre los paños interiores y también separa sus tres naves con dos muy logradas arquerías de ese mismo material. De tipología eclesial clara, su nave central ostenta al frente una sencilla torreta de campanario de base cuadrangular y cubierta piramidal rematada por un campanil, el cual posee tres óculos o linternillas circulares y destaca sobre la cubierta a dos aguas. Posee, además, un modesto pórtico de arcos rebajados, mientras que en el resto del edificio las puertas y ventanas son de arco de medio punto. Dos sencillos cuerpos posteriores –más antiguos– que completan el contenedor y cumplen el papel de sacristía y confesionario, fueron construidos con madera rústica.

the south. The site chosen was Las Vueltas hill situated southeast of Santa María de Dota, some 300 metres above sea level. This path currently forms part of the Los Santos forest reserve. In 1994 the passage was declared a site of historical interest, largely for having given rise to the creation of the town of Copey de Dota, the last inhabited point in the area prior to entering the Valley of El General, before the construction of the Pan-American Highway. The chapel of Copey de Dota – which also has historical-architectural heritage status – is a simple building which, like others in the area, is based on an interior wooden structure with an exterior lining of metal sheets. The interior displays exquisitely fashioned wooden blocks, used to line the wall panels and for the handsome arches separating the nave and two aisles. Typical of ecclesiastical architecture, the nave is fronted by a bell-tower with a quadrangular base and a pyramidal roof culminating in a bell-cote that rises above the pitched roof and has three oculi or circular lanterns. There is also a modest portico with segmental arches, while in the rest of the building the doors and windows are framed by semicircular arches. Two simple sections at the rear – from an earlier period - complete the building and accommodate the sacristy and confessional. Both were built in rustic wood.

Los Santos: otros edificios y espacios de interés

Los Santos: other buildings and places of interest



1



2

3



4





5



6

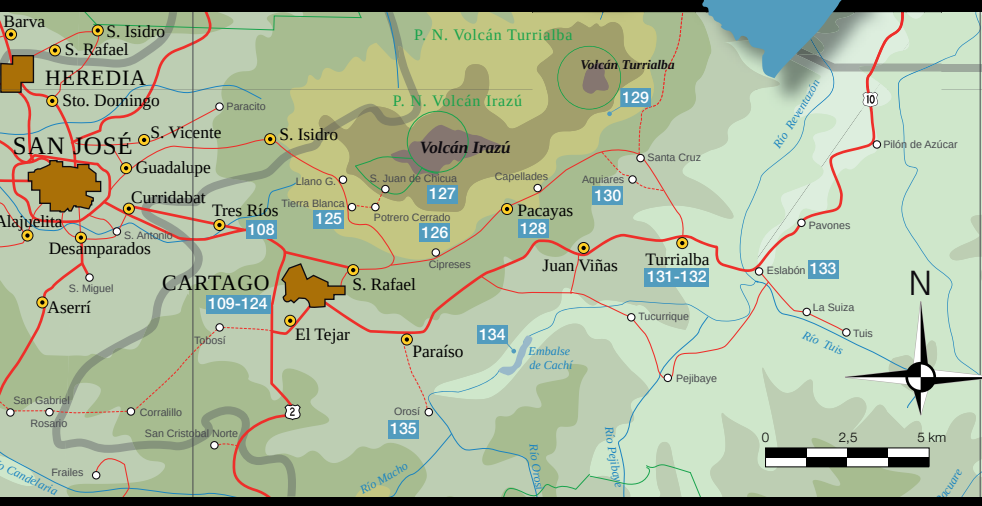


7



8

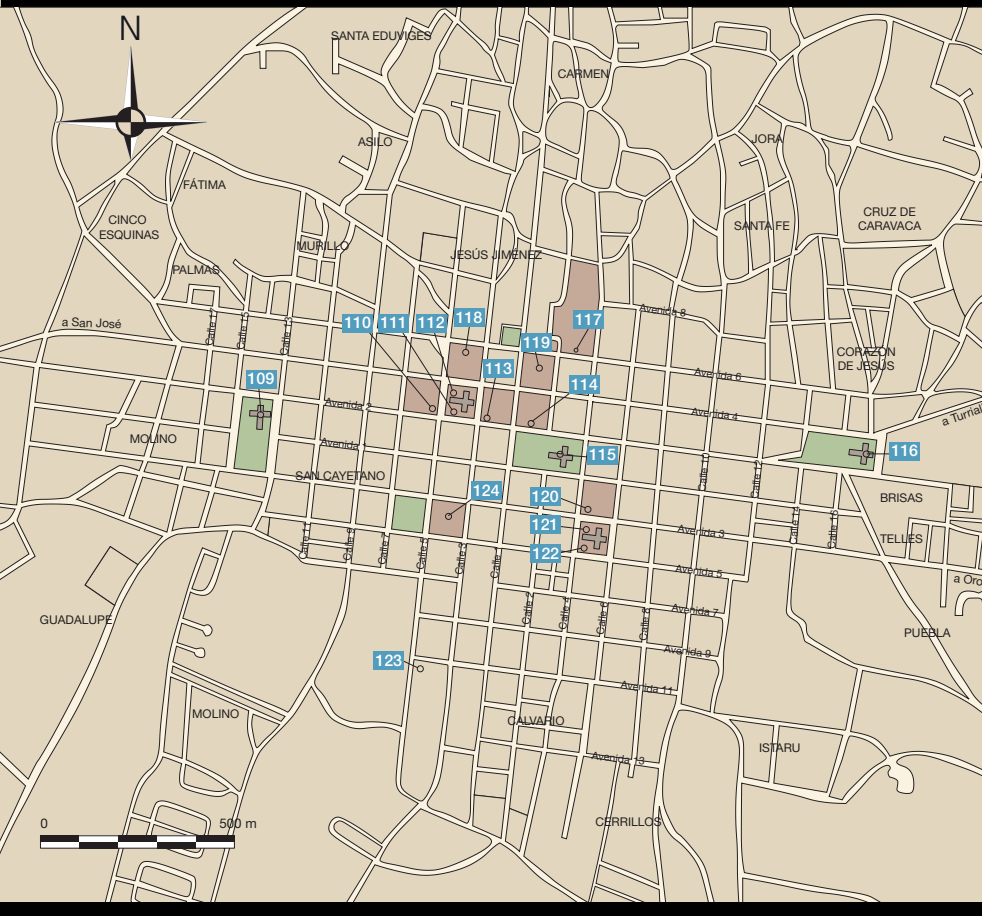
1. Retiro San Cristóbal Norte, interior.
2. Iglesia de San Cristóbal Norte, detalle.
3. Casa de madera.
4. Retiro San Cristóbal Norte.
5. Iglesia de San Gabriel.
6. Casa de madera.
7. Casa de madera.
8. Casa de madera.


Región Central
San José
Barva
S. Isidro
S. Rafael
HEREDIA
Sto. Domingo
Paracito
SAN JOSÉ
S. Vicente
S. Isidro
Guadalupe
Curridabat
Alajuelita
S. Antonio
Desamparados
S. Miguel
Aserrí
Tres Ríos
108
Tierra Blanca
125
Llano G.
S. Juan de Chicua
127
Potrero Cerrado
126
Cipreses
CARTAGO
109-124
S. Rafael
El Tejar
Tobosí
Paraíso
134
Embalse de Cachí
Orosí
135
San Gabriel
Rosario
Corralillo
San Cristóbal Norte
Frailes
Río Macho
Río Orosí
Río Pejibaye
P. N. Volcán Turrialba
Volcán Turrialba
P. N. Volcán Irazú
Volcán Irazú
129
Capellades
Pacayas
128
Juan Viñas
Turrialba
131-132
Santa Cruz
Aquiares
130
Tucurrique
Pejibaye
Río Reventazón
10
Pilón de Azúcar
Pavones
Eslabón
133
La Suiza
Tuis
Río Tuis
N
0
2,5
5 km

Subregión Cartago

Recorrido 7 / Itinerary 7
Cartago

Ciudad de Cartago





La provincia de Cartago se ubica en el sector oriental de la Región Central. Seis de sus ocho cantones pertenecen al Gran Área Metropolitana: Central, Oreamuno, El Guarco, Paraíso, Alvarado y La Unión. Otros dos más –Turrialba y Jiménez– componen una subregión que posee conexiones con la región Atlántica. Su territorio comprende las cuencas alta, media y baja del río Reventazón. Se divide en dos valles: el del Guarco y el de Turrialba, ambos rodeados al norte por parte de las estribaciones de la cordillera volcánica Central y al sur por las de la cordillera de Talamanca. Alrededor de un 69% del territorio de la provincia de Cartago está ocupado por áreas de protección, parques nacionales y refugios de vida silvestre.

La economía de Cartago se ha basado tradicionalmente en la agricultura –hortalizas, café, caña de azúcar–, en la ganadería de leche y más recientemente en la producción de plantas ornamentales para la exportación y en la industria manufacturera. El desarrollo urbano se extiende principalmente en dirección oeste-este. La zona protectora La Carpintera separa el área urbana de Cartago de la de San José.

The province of Cartago is situated in the eastern part of the Central Region. Six of its eights cantons belong to the Greater Metropolitan Area: Central, Oreamuno, El Guarco, Paraíso, Alvarado and La Unión. The other two cantons - Turrialba and Jiménez – form a sub-region with connections to the Atlantic Region.

The land comprises the upper, middle and lower basins of the river Reventazón, and is divided into two valleys: the Guarco Valley and the Turrialba Valley. Both of these are bordered to the north by the foothills of the Central Volcanic mountain range, and to the south by the Talamanca foothills. Approximately 69% of the land in the Cartago province is given over to protected areas, national parks and wildlife refuge centres.

Traditionally, the province's economy was based on agriculture – the cultivation of fruit and vegetables, coffee and sugar cane – and dairy farming, but more recently the cultivation of ornamental plants for export and industrial manufacturing have been introduced. The urban sprawl extends mainly in a west-east direction, and is separated from San José by the protected area of La Carpintera.

The Guarco Valley: The city of Cartago and the adjacent urban areas are located in the middle basin of the river Reventazón. Also known as the «foggy city», Cartago stands 1,435 metres above sea level, enjoying a relatively cool, pleasant climate with temperatures of between 20º and 24º Celsius. Its urban layout adopts the chessboard pattern, while the adjacent districts fan out around it. Founded in 1564, it was the colonial capital, a status it maintained until 1823.





Valle del Guarco

La ciudad de Cartago y la zona de conurbación urbana se encuentran en la cuenca media del río Reventazón. La ciudad de Cartago, llamada la «ciudad brumosa», se ubica a 1.435 m sobre el nivel del mar, lo que la hace disfrutar de un clima relativamente fresco y agradable (de 20 a 24 grados centígrados). Su trazado urbano es de damero y los distritos adyacentes se organizan en forma radial. Fue sede de la capital colonial desde 1564, fecha de su fundación, hasta 1823.

La ciudad ha sido afectada por sismos, erupciones volcánicas e inundaciones. Los terremotos de 1841 y 1910 destruyeron la mayor parte del legado histórico de la Colonia y del siglo XIX. La mayoría de sus edificaciones religiosas, civiles, comerciales y domésticas fueron levantadas después del terremoto de 1910. Entre las religiosas destacan la basílica de Nuestra Señora de los Ángeles, patrona de Costa Rica, y las ruinas decimonónicas de la parroquia de Santiago Apóstol. Varias –si no muchas– de las hermosas residencias que ocupaban grandes solares y fueron levantadas en la primera mitad del siglo XX han sido

The city has been affected by earthquakes, volcanic eruptions and floods. The earthquakes of 1841 and 1910 destroyed most of the historical legacy from the colonial period and the 19th century, and the majority of the religious, civic, commercial and domestic buildings were erected after the earthquake of 1910. The most interesting religious edifices are the Basilica of Our Lady of the Angels, the patron saint of Costa Rica, and the 19th-century ruins of the parish church of St James the Apostle. A few of the handsome mansions that occupied large plots and were built in the first half of the 20th century have since been demolished to make way for commercial uses. Those that still remain, plus several other adjacent houses and civic buildings, are a valuable testimony of life in Cartago at the beginning of the 20th century.

The area known as Los Diques («The Dams») is a strip of sheltered land that protects the city from the flooding of the river Reventazón. The urban sprawl extends from Cartago to Paraíso on the east-west axis, and from San Rafael de Oreamuno to El Guarco on the north-south axis. Cartago has commercial, services and residential functions, while the peripheral areas tend to be of the dormitory variety. The industrial zone extends from Coris, the duty free zone, to the Pan-American Highway.

Mount Irazú is an active volcano that has erupted on several occasions, most recently in 1960. Fruit and vegetables are grown in its foothills, with the population concentrated in a handful of settlements: Cot, Potrero Cerrado and Tierra Blanca. Cot, an old converted Indian village, has an orthogonal layout and has been sub-divided into small plots, therefore resulting in densification. It has also been a target for social housing programmes and projects. The other

derribadas para dar paso al comercio. Las que todavía quedan, junto con otras medianeras y con algunos edificios levantados por la sociedad civil, son valioso testimonio de la forma de vida de la sociedad cartaginesa de principios del siglo XX.
La zona de los Diques es una franja de tierra resguardada para proteger la ciudad de las inundaciones del río Reventazón. El conglomerado urbano se extiende desde Cartago hasta Paraíso, en el eje este-oeste, y desde San Rafael de Oreamuno hasta el Guarco, en el eje norte-sur. Las funciones de la ciudad de Cartago son de comercio, de servicio y de residencia. La tendencia de uso de los asentamientos periféricos es de dormitorio. La zona industrial se extiende de la zona franca de Coris hacia la carretera Interamericana.
El Irazú es un volcán activo que ha tenido varias erupciones, la más reciente de las cuales ocurrió en 1960. En sus faldas predominan los cultivos de hortalizas, por lo que la población se concentra en unos pocos asentamientos: Cot, Potrero Cerrado y Tierra Blanca. Cot, antiguo pueblo de doctrina indígena, es de trazo ortogonal, se ha ido fragmentado en pequeños solares y, consecuentemente, se ha densificado. También ha sido objeto de programas y proyectos de vivienda popular. Los otros dos pueblos se organizan en pendiente. Su arquitectura es pintoresca, tanto por la forma como se implantan en la topografía como por la textura de los cultivos que los rodean. Hermosas casas de madera o de metal y antiguas lecherías caracterizan la ruta hacia el volcán Irazú.
En las faldas de este volcán y de su vecino, el volcán Turrialba, se encuentran los pintorescos pueblos de Pacayas, Oratorio, Capellades, Santa Cruz, Santa Teresa y La Pastora. En todos ellos se destaca la arquitectura de madera, desde la de viguetas y tablones cortados con hacha hasta la de tablón y tapa junta o de madera industrializada.
Al sur del valle del Guarco, en la cuenca baja del río Reventazón, se encuentra el valle de Orosi, área muy quebrada, de profundos cañones, famosa por sus ruinas coloniales: las de Ujarrás y las de Orosi –antiguos pueblos de doctrina– y por la presencia del Parque Nacional Tapantí.

Valle de Turrialba

Comprende el cantón del mismo nombre y el de Jiménez. Se extiende desde la confluencia de los ríos Reventazón y Pejibaye hasta la Angostura, entre las Lomas y Pavones, y tiene una superficie de 3.000 o 4.000 hectáreas. El contorno montañoso se precipita abruptamente sobre el valle en los costados norte, este y oeste.

two towns adopt a sloping disposition. Their architecture is picturesque, both in terms of the way it adapts to the topography and because of the texture of the surrounding crop fields. Handsome wooden or metal houses and old dairies characterise the route to Mount Irazú.
In the foothills of this volcano and its neighbour, the Turrialba volcano, nestle the picturesque towns of Pacayas, Oratorio, Capellades, Santa Cruz, Santa Teresa and La Pastora. All of them are distinguished by wooden architecture, from buildings with roughly hewn beams and planks, to those with planks and flashing, and finally those with industrially cut timber.
South of the Guarco Valley, in the lower basin of the river Reventazón, lies the Orosi Valley, with its uneven terrain and deep ravines, famous for its colonial ruins - such as those in the old converted Indian villages of Ujarrás and Orosi – and the Tapantí National Park.

The Turrialba Valley: This comprises the canton of the same name as well as that of Jiménez. It extends from the confluence of the rivers Reventazón and Pejibaye to La Angostura, between Las Lomas and Pavones, and covers a surface area of three or four thousand hectares. Rugged mountains border the valley to the north, east and west.
The sub-region was occupied by indigenous groups from a very early date. The oldest remains date from 10,000 BC, and it is this sub-region that is home to the country's largest and most complex archaeological site, the Guayabo National Park. During the colonial period, the region was used as an exit to the Caribbean, and part of the population settled in converted Indian villages. Situated in the Tuis-Moravia area is the protected zone of the river Pacuare and several indigenous reservations.

La subregión estuvo ocupada por grupos indígenas desde muy temprano. Los vestigios más antiguos datan de 10.000 años a. C. Es en esta subregión en donde se encuentra el Parque Nacional Guayabo, el mayor y más complejo sitio arqueológico del país.

En el período colonial esta región se utilizó como salida al Caribe, y parte de la población se concentró en pueblos de doctrina. En la zona Tuis-Moravia se encuentran la zona protectora del río Pacuare y varias áreas de refugio indígena.

La terminación de las obras del ferrocarril al Atlántico, en 1890, estimuló la inversión de capital extranjero en la formación de la hacienda cañera y cafetalera en la región. La hacienda estaba compuesta por cientos de manzanas de cultivos comerciales, como el café, la caña de azúcar y el banano. En la década de los treinta se abandonaron las plantaciones de banano y las fincas cambiaron de dueño. Los diferentes programas políticos del Estado y algunos cambios socioeconómicos experimentados en el país han influido en la dinámica de la hacienda y en las actividades de los medianos y pequeños agricultores.

A partir de la década de 1980, con los programas de ajuste estructural se redujeron los subsidios a los productos tradicionales, se diversificó la producción agrícola y se incrementó el interés turístico por los atractivos culturales y naturales de la región, en especial el turismo de aventura para aprovechar los rápidos de los caudalosos ríos Reventazón y Pacuare. Con el cierre de algunos de los más importantes ingenios y beneficios de la zona se vieron afectados los pequeños agricultores.

Tanto la estructura de la población como la arquitectura son reflejo de esos procesos y cambios económicos y sociales. Como aspecto general se debe afirmar que en la construcción de las casas de hacienda y de las viviendas de los trabajadores de la región Reventazón-Turrialba prevaleció el modelo caribeño y victoriano. En la construcción de las instalaciones industriales de las haciendas intervinieron técnicos y operarios de origen extranjero –suizo, belga, inglés, alemán y norteamericano– y mano de obra jamaiquina. La arquitectura civil y comercial ha sufrido modificaciones con el tiempo y quedan pocos testimonios de la arquitectura de la primera década del siglo XX. Asimismo, al abandonarse el tren, en la década de 1990, se descuidó el patrimonio ferroviario.

The completion of the Atlantic Railway in 1890 promoted foreign investment in the form of sugar cane and coffee plantations in the region. These plantations comprise hundreds of blocks of commercial crops, such as coffee, sugar cane and bananas. In the 1930s, the banana plantations were abandoned and the estates passed to new owners. Various government programmes and some of the socio-economic changes experienced by the country have impacted on the dynamics of the plantations and the activities of small and medium-sized farmers.

Following the introduction of structural programmes in the 1980s, subsidies for traditional products were reduced, agricultural production was diversified and tourism interest in the region's cultural and natural assets increased, especially adventure tourism associated with the rapids of the fast-flowing rivers Reventazón and Pacuare. The closure of some of the most important sugar mills and coffee processing plants affected the small farming concerns.

Both the structure of the population and the architecture reflect these socio-economic processes and changes. In general, the Caribbean and Victorian models prevailed in the construction of the plantations and the workers' houses in the Reventazón-Turrialba region. Meanwhile, the construction of the industrial facilities on the plantations was characterised by the participation of foreign technicians and workers, mainly from Switzerland, Belgium, England, Germany and the US, plus Jamaican labour. The civic and commercial architecture has undergone modifications over the years and little remains of the architecture of the early 20th century. Similarly, when trains were abandoned in the 1990s, all the railway heritage entered a state of neglect.

108 Casa del Beneficio de la Familia Herrán

D5

Tres Ríos, La Unión, Cartago

Finales del siglo XIX



Esta casa es un magnífico ejemplo de las viviendas que se erigieron en los cascos de las haciendas cafetaleras del Valle Central. Por su buena disposición y encanto, este inmueble es de un valor singular en la arquitectura costarricense y testigo fiel de la bonanza económica de la oligarquía nacional.

La vivienda, descrita en las publicaciones de la época como una «casa de campo», es en realidad una casa criolla, con un pórtico de inspiración historicista dividido en cinco lienzos, el cual descansa sobre columnas circulares torneadas de tipo victoriano. El inmueble es de amplias proporciones y en su armoniosa y simétrica fachada exhibe una tríada de ventanas a ambos lados. El techo del pórtico, de varias aguas, fue alterado en su concepto original y disminuyó en altura y elegancia. Al frente se encuentra un estanque oval que le otorga un espejo de agua a la estructura. La casa principal se encuentra enclavada en una magnífica hacienda cafetalera –la hacienda Herrán–, la cual ha tenido insignes propietarios, emparentados con los miembros más prominentes de las familias cafetaleras. Es probable, según han descubierto expertos de Londres, que la región que se extendía entre Tres Ríos y Moravia fuera privilegiada por producirse en ella el café de más exquisito sabor. Hacia 1935, toda la franja que mencionamos estaba sembrada de café y precisamente en el centro de ella se construyó la valiosa hacienda conocida como «Herrán», cuyo fundador fue Juan de Dios Gallegos, de familia distinguida desde la época colonial. Por razones económicas el señor Gallegos se deshizo de la finca y esta pasó a manos de Ramón Herrán. Al morir este, sus hijos la vendieron a Juan José Montealegre. En ese entonces la finca abarcaba 390 manzanas, sembradas de café casi en su totalidad. Actualmente esta región ha perdido su vocación cafetalera y ha dado paso a fraccionamientos y urbanizaciones.

108. House at the Herrán Coffee Processing Plant

This house is a magnificent example of the type of dwellings that were built on the coffee plantations in the Central Valley. Thanks to its excellent layout and innate charm, this building has its own unique place in Costa Rican architecture and bears faithful witness to the economic boom experienced by the national oligarchy. Described in publications of the period as a «country house», the dwelling is actually a Creole house with a historicist portico divided into five panels, resting on Victorian-style cylindrical columns. The building boasts generous proportions, while its harmonious and symmetrical façade exhibits a trio of windows at each side. The variously sloping roof of the portico has been altered, having lost some of its original height and elegance. In front of the building lies an oval-shaped pond, providing a mirror of water to the structure. The main house is situated on the magnificent Herrán coffee plantation, which over the years has had various illustrious owners related to the most prominent members of the coffee-growing families. It seems likely that British experts discovered that the region between Tres Ríos and Moravia was a privileged site for the production of the most exquisitely flavoured coffee. Around 1935, the entire region was planted with coffee and it was precisely at the very centre of all of this that the famous «Herran Plantation» was founded by Juan de Dios Gallegos, a family that had enjoyed

109 Iglesia María Auxiliadora

D5

Cartago, avenida 2ª, calle 13ª

Autores: Padres salesianos, Arturo Calderón, Alessandro del Vecchio

1888-1909-1019



La capilla María Auxiliadora, neogótica, es el resultado de una restauración aplicada al oratorio ubicado junto al antiguo hospicio de huérfanos de Cartago. La primera capilla, construida a finales del siglo XIX, era de mampostería de ladrillo, estructura interna de madera y techo de teja. Las instalaciones del hospicio ocupaban una manzana, se organizaban alrededor de dos patios y tenían capacidad para alojar a 200 huérfanos. En la construcción del oratorio, de estilo neogótico, se siguieron las pautas que habían sido dictadas por el padre jesuita Santiago Páramo para construir la antigua iglesia de San Nicolás. El terremoto de Santa Mónica, del 4 de mayo de 1910, destruyó las paredes exteriores de la capilla y el resto de las instalaciones del hospicio. La restauración de la capilla actual conserva la estructura y la apariencia de la nave de la primera, pero no así su exterior, el cual, si bien conserva su aspecto original, fue levantado con otros materiales –madera y forro metálico– con el fin de que resistiera los terremotos. El hospicio y sus instalaciones adyacentes han desaparecido. En su lugar se construyó una amplia plaza deportiva, de estilo contemporáneo.

El hospicio de huérfanos había sido construido con numerosas donaciones. Las principales fueron la del presbítero Joaquín Alvarado Ruiz, la de su hermana Joaquina y la de Telia Sancho Jiménez. Fue dedicado a María Auxiliadora, por ser esta la patro-

great distinction since the colonial period. For financial reasons, Señor Gallegos subsequently sold the estate and it passed into the hands of Ramón Herrán, whose heirs sold it on his death to Juan José Montealegre. At the time, the estate comprised 390 blocks, nearly all of them planted with coffee. Nowadays, coffee-growing has lost its importance in this region, which has been sub-divided into plots of land and developed.

109. Church of Mary, Help of Christians

The Chapel of Mary, Help of Christians is Neo-Gothic in style, the result of a restoration conducted on the oratory situated next to the city's former orphanage. The original chapel, built in the late 19th century, was a brick edifice with an interior structure of wood and a tiled roof. The orphanage occupied an entire block and was organised around two courtyards, with a capacity for 200 orphans. The construction of the Neo-Gothic oratory adopted the guidelines that had been laid down by the Jesuit priest Santiago Páramo for the construction of the old Church of St Nicholas. On 4 May 1910, the earthquake destroyed the external walls of the chapel and the remaining orphanage facilities. The restoration of the present-day chapel respected the structure and appearance of the original nave but altered the exterior, which despite displaying the same appearance was nevertheless rebuilt with different, more earthquake-resistant materials, namely wood with a metal lining. The adjacent orphanage facilities have since disappeared,



na de la congregación salesiana, orden que firmó un convenio con la junta administrativa del hospicio para regentarlo por nueve años a partir de 1908. En 1909, el padre Miseri, de la orden salesiana, dibujó las arcadas y los calados de la nave central, y el maestro de carpintería Arturo Calderón las levantó. El altar mayor, de mármol, fue construido en Génova, según el diseño de Francisco Jiménez. Por causa del terremoto de 1910, las paredes exteriores y el campanario se desplomaron. Este último causó la muerte del poeta cartaginés Rafael Ángel Troyo.

Para consolidar las ruinas del edificio se sustituyó el techo de teja por láminas de hierro y las derruidas paredes por horcones con forro de tablas. En 1919 se levantó la nueva fachada, de estructura de madera y láminas de metal, según el modelo dibujado por el profesor Gabriel Brenes y de acuerdo con las indicaciones del padre Castili. La reconstrucción de los arcos interiores la llevó a cabo el padre Domingo Soldati. La decoración interior de la obra estuvo a cargo del profesor Alessandro del Vecchio, pintor y decorador eclesiástico y ex director de la Academia de Bellas Artes de México. En una publicación de 1923, la revista *Gris* de los padres salesianos, se describió el decorado interior del oratorio –el cual es similar al de la capilla actual– de la siguiente manera: *...la arquitectura ojival parece un sedoso y blanco cortinaje de encaje transparente recamado con hilo de oro. La columnata ostenta los jaspes del mármol amarillo de Verona. El basamento tiene el color del mármol negro de África, con sus blancos jaspes*… A la usanza de aquella época, las columnas y las paredes de madera han sido decoradas con pintura que semeja mármoles de diferentes partes del mundo. Fue declarada Patrimonio Histórico-Arquitectónico en 1998.

their place having now been taken by a large recreational square in a contemporary style. The orphanage had been funded by numerous donations, the largest from the presbyter Joaquín Alvarado Ruiz, his sister Joaquina and Telia Sancho Jiménez. It was dedicated to Mary, Help of Christians, the patron saint of the Salesian Order that signed an agreement with the orphanage trust to run the institution for nine years commencing in 1908. In 1909, Father Miseri of the Salesian Order designed the arcades and latticework in the nave, and Arturo Calderón, a master in the art of woodwork, built them. The main altar, in marble, was built in Genoa according to a design by Francisco Jiménez. In the earthquake of 1910, the external walls and bell-tower collapsed, in the latter case killing the local poet Rafael Ángel Troyo in the act. In order to consolidate the ruins of the building, the tiled roof was replaced by sheets of iron and the destroyed walls by wooden posts lined with wooden blocks. In 1919 a new façade was built with a wooden structure and metal sheets, based on a design by Profesor Gabriel Brenes and in keeping with the indications of Father Castili. The reconstruction of the interior arches was undertaken by Father Domingo Soldati, and the interior decoration by Professor Alessandro del Vecchio, an ecclesiastical painter and decorator, as well as the former director of the Academy of Fine Arts in Mexico. In a publication from 1923, the *Gris* magazine published by the Salesian fathers, the interior decoration of the oratory (similar to the present-day chapel),

110 Antigua Casa Pirie, Casa de la Ciudad

D5

Cartago, avenida 2ª, calle 5ª

1879-1880



Ubicada en el centro de la ciudad de Cartago, la magnífica casa que la familia Pirie adquirió cuando llegó al país procedente de Canadá a fines del siglo XIX aún luce majestuosa. Esta famosa casa fue mandada erigir por el padre Fulgencio Bonilla entre 1879 y 1880. Con su arquitectura sólida, en aquel momento el inmueble testimoniaba la llegada de la modernidad y de los paradigmas liberales a la arquitectura de la otrora ciudad capital.

En su expresión formal el edificio está influenciado por el neoclásico francés, y por su suntuosidad constituye una excepción en la arquitectura urbana cartaginesa. En su construcción mixta intervinieron el calicanto, la tela metálica y la madera, así como detalles decorativos de granito labrado. Sus pisos, cielos y paredes de tablilla fueron dispuestos con un alto sentido decorativo. Los materiales de construcción eran sumamente novedosos en aquel tiempo, sobre todo porque la ciudad decimonónica había sido edificada con adobe y calicanto. La Casa Pirie hace gala de su fortaleza antisísmica con sus paredes de calicanto de 70 cm de espesor. El inmueble, de dos pisos, presenta un claustro central cerrado por trabajo de herrería y columnatas, y a la vez rodeado por dos corredores, uno inferior y otro superior. Dentro de la simetría de sus fachadas sobresalen las forjas de los balcones.

El edificio resistió el terremoto de 1910. Antes, el inmueble lucía todas sus fachadas enchapadas con mármol blanco. Las aceras del inmueble, de las mejor conservadas en la ciudad, están talladas en baldosas de granito. Fue declarado Patrimonio Nacional en 1985.

was described as follows: *...the pointed-arch architecture resembles silky white lace drapes embroidered with gold thread. The colonnade displays the yellow veined marble of Verona. The base is the colour of black African marble with white veins...* In keeping with the customs of the time, the wooden columns and walls were painted to imitate marble from different parts of the world. The chapel gained historical-architectural heritage status in 1998.

110. Former Pirie House, Town Hall

Situated in the city centre, the magnificent house purchased by the Pirie family on their arrival in the country from Canada in the late 19th century is as grand today as ever. It was built by Father Fulgencio Bonilla between 1879 and 1880. At the time, its solid architecture bore witness to the arrival of modernity and liberal paradigms in the architecture of the former capital city. In its formal expression, the building is influenced by the French Neoclassical style, while its sumptuousness represents an exception in the urban architecture of Cartago. It is a mixed construction, combining masonry, metal sheets and wood, as well decorative details in carved granite. The floors, ceilings and wood-panelled walls are all highly ornate, while the building materials were extremely novel for the time, particularly since the 19th-century city had been built in adobe and masonry. The Pirie House is extremely earthquake resistant, with masonry walls 70 centimetres thick. A two-storey building, it contains a central courtyard surrounded by

111 Catedral de Nuestra Señora del Carmen

D5

Cartago, avenida 2ª, calle 5ª

Autores: José María Barrantes, Fernando Valenzuela, José Claró

1954 y 1960

Después del terremoto de 1910, el antiguo templo, construido en un lenguaje neogótico, dio paso al nuevo proyecto. Este hermoso templo está situado a solo 100 m de la plaza Mayor y se erigió cuando fungía como vicario general de la ciudad monseñor Enrique Bolaños.

El nuevo templo está fundado en un rectángulo de 28,10 × 68,70 m. Toda la estructura es de concreto reforzado y los paños de las paredes son de ladrillo de barro con repellos de arena, cemento y cal. La masa volumétrica, de proporciones monumentales, ofrece una solución de tres naves: una principal y dos secundarias. La nave principal está guarnecida por 18 columnas, las cuales se elevan a más de 12 m y soportan la estructura del techo. Esta se halla rematada por una bóveda de madera de *cristóbal*, con una suave y sobria curvatura. La fachada principal exhibe tres puertas que coinciden con las naves. En la parte alta de las paredes internas se observan veinticuatro pinturas de temas bíblicos del italiano José Claró. El inmueble ha sido intervenido en los últimos años. El zócalo interior de madera y los globos que penden de la bóveda no corresponden al diseño original de Barrantes.





ironwork rails and columns, with a gallery on both levels. The façades are symmetrical and enhanced by wrought-iron balconies. Now over a hundred years old, the building survived the earthquake of 1910. Prior to the earthquake, all the façades were clad with white marble. The pavements alongside the building, based on carved granite slabs, are the best preserved in the entire city. The building gained national heritage status in 1985.

111. Cathedral of Our Lady of El Carmen

Following the earthquake of 1910, the former Neo-Gothic church was replaced by a new design. This handsome church is situated just 100 metres from the Main Square and was built when Monsignor Enrique Bolaños was General Vicar of the city. It adopts the form of a rectangle, measuring 28.10 × 68.70 metres. The entire structure is based on reinforced concrete, while the wall panels are brick, plastered with sand, cement and lime. The volumetric mass offers monumental proportions and is arranged around a nave and two aisles. The former is lined with 18 columns that stand over 12 metres high and support the roof structure. This culminates in a wooden vault with gentle curved lines. The main façade contains three doors, which correspond to the nave and aisles. The upper part of the interior walls is decorated with 24 paintings of biblical scenes by the Italian artist José Claró. In recent years, the building has been altered on several occasions. For example, the interior wooden

La maciza torre de la Catedral se yergue, austera, a unos 35 m de altura y es un hito de referencia obligada en la ciudad. Los magníficos pisos de fleje eran de lo más moderno en su época: piedras de mármol y ocres de color rosa, amarillo, verde y gris responden a diseños geométricos, y cada lienzo y color están delimitados por sisas o pegas de bronce. Los estrechos ventanales han sido ocupados por una serie de vitrales que refuerzan la historia eclesiástica de la ciudad. El altar mayor, los altares laterales, el púlpito y el presbiterio están esculpidos en mármol de Carrara. El inventario de imágenes sacras de la Catedral es muy rico y variado. La imagen de Nuestra Señora del Carmen es una figura estofada magnífica.

Esta iglesia, consagrada a la Virgen del Carmen desde 1925 –año en que dejó atrás el nombre de San Nicolás–, fue elevada a la dignidad de Catedral en el año 2005.

112 Casa Cural de la Catedral

D5

Cartago, avenidas 2ª y 4ª, calle 5ª

Autor: Luis Llach

1910-1911



El diseño de este inmueble pertenece al proyecto original propuesto por Luis Llach para la reedificación de la iglesia parroquial de Cartago y sus anexos, después del terremoto de 1910.

La fachada principal es simétrica y está conformada por un vestíbulo, la entrada principal y varios ventanales. Está rematada por un friso que ostenta detalles geométricos del estilo *art decó*. Este inmueble es de los pocos que rinden tributo a este estilo arquitectónico en la ciudad de Cartago.

plinth and the globes hanging from the vaulted roof were not in the original design by Barrantes. The solid cathedral tower rises austerely to a height of approximately 35 metres, serving as an imposing landmark in the city. The exquisite floors with their resistant banding were the most modern of their time: marble and ochre stones in pink, yellow, green and grey, all forming geometric patterns, with each panel and colour delimited by strips of bronze. The long narrow windows have been replaced by a series of stained glass windows depicting the city's ecclesiastical history. The main and lateral altars, the pulpit and the chancel are all sculpted in Carrara marble. The cathedral also boasts a rich repertoire of sacred images. The image of Our Lady of El Carmen is a magnificent burnished gold figure. In 1925 the church was dedicated to Our Lady of El Carmen, having previously been dedicated to St Nicholas, and in 2005 it was elevated to the status of cathedral.

112. Priest's House at the Cathedral

The design of this building is based on the original project drawn up by Luis Llach for the reconstruction of the Parish Church of Cartago and its adjacent facilities following the earthquake of 1910.The main façade is symmetrical and comprises a porch, the main entrance and several large windows. It is crowned by a frieze with Art Deco geometric details, one of the few buildings in the city of Cartago to pay tribute to this architectural style. The façade, some 12 metres long, has

La fachada, de unos 12 m de largo, presenta una tríada de ventanas dispuesta a cada lado de la entrada principal. Las ventanas, que originalmente eran de guillotina con cuatro paños de cristales, fueron sustituidas por un sistema moderno de aluminio y cristal. Los ventanales de la fachada, las puertas y el acceso principal están protegidos por una compleja herrería que contrasta con las líneas horizontales y verticales que prevalecen en el diseño del inmueble. La herrería, de factura europea, está consolidada con remaches y abrazaderas. En el interior de la estructura se observan paredes de bahareque de unos 5 metros de altura, y la luz entra a raudales por las claraboyas y los ventanales. El inmueble está constituido por doce aposentos, entre salas, comedor, dormitorios y cocina. La fachada posterior ha sido modificada, con el objeto de ampliar las instalaciones. El sistema de aireación de los pisos es el mismo que se utilizó antes del terremoto de Cartago y consiste en ventanillas de ventilación natural, apostadas en el zócalo del edificio.

Para brindar seguridad ante los sismos, en la construcción se utilizó el famoso sistema mixto de malla metálica, barro y cemento, así como madera de pochote en algunos aposentos y cielos rasos. Los pisos, con ricos diseños de dos y tres colores, son de la fábrica de Lesmes Jiménez. Algunas secciones del edificio, así como sus pisos, han sido intervenidos sin atender la propuesta original del arquitecto Llach.

113 Antigua Biblioteca Pública

D5

Cartago, avenida 2ª, calles 1ª y 3ª

Autores: Enrique Nazari, Ramón Picado

1924

El edificio conocido como Biblioteca Pública fue originalmente construido para alojar al Banco Agrícola de Cartago. Es de estilo neoclásico, similar al del Club Social, edificio contiguo levantado contemporáneamente y destinado a celebrar las actividades sociales y culturales de la ciudad. Las fachadas de ambos edificios dan homogeneidad urbana a uno de los cuadrantes más importantes de la ciudad.

En contraste con la mayoría de los templos cartagineses reconstruidos después del terremoto de 1910 en estilo neogótico, para construir los edificios civiles se eligió la corriente neoclásica, siguiendo la pauta dictada por dos importantes edificios levantados antes del terremoto y destruidos por este: el palacio de la Paz y la escuela de párvulos (ubicada en el lugar que ocupó más tarde el Club Social). La estructura fue planeada para contrarrestar los terremotos. Las paredes son de concreto armado, al igual que la

a trio of windows on each side of the main entrance. Originally of the sash variety with four panels of the glass, the windows now display a modern system of aluminium and glass. The windows on the façade, the doors and the main entrance are all protected by intricate ironwork, which contrasts with the horizontal and vertical lines that dominate the design of the building otherwise. The ironwork was imported from Europe and is reinforced with rivets and clamps. The interior of the structure displays *bahareque* (cane and earth) walls, approximately five metres high, while natural light streams through the skylights and windows. The building comprises 12 rooms, including reception rooms, a dining room, bedrooms and the kitchen. The rear façade was modified when the building was extended. The ventilation system is the same as the one used prior to the earthquake and consists of a series of small windows inserted into the plinth of the building. To provide extra resistance to earthquakes, the famous mixed system of metal mesh, clay and cement was used, as well as the indigenous *pochote* wood in several rooms and ceilings. The floors, richly patterned in two and three colours, were made at the Lesmes Jiménez factory. Several sections of the building, including the floors, have subsequently been modified without any regard for Llach's original design.

113. Former Public Library

The building known as the Public Library was



escalinata de acceso, esta última enchapada con mármol blanco. El techo, los cielos y los pisos son de madera de pochote. Un tragaluz de vidrio traslúcido ocupa cinco tramos de la nave central. La ventilación se logra por medio de ventanillas y también a través de espacios dejados entre los cielos y las soleras de todo el edificio.

El inmueble mide 13 m de frente y 35,5 de fondo. La planta es rectangular, dividida longitudinalmente en tres naves. Para lograr un correcto funcionamiento, el vestíbulo se prolonga con un espacio destinado a la atención del público. El resto de los tramos fue utilizado por la administración y la contabilidad del banco. Los archivos y el servicio sanitario se ubicaron en la parte posterior, y la bóveda, en el centro. Este singular edificio fue declarado de Interés Histórico-Arquitectónico en 1987 y restaurado en 2004.

114 Edificio Municipal

D5

Cartago, avenida 2ª, calles 2ª y 4ª

Autor: Teodorico Quirós

1958

Este edificio está diseñado con un lenguaje moderno muy en boga al promediar el siglo XX. Con sus cuatro fachadas, es de carácter monumental y desde él se pueden observar la plaza Mayor y las ruinas de la parroquia. La edificación está fundada en un rectángulo de 75 × 40 m. Haciendo alarde de su simetría, la fachada principal exhibe 24 amplios ventanales de cajón con parasoles a ambos lados del vestíbulo principal. La disposición de las ventanas ofrece una lectura continua de las fachadas que solo se ve interrumpida por cuatro entradas de menor tamaño que la principal. La fachada posterior, sin pretensión arquitectónica alguna, comunica con un pasaje que corta el cuadrante en dos secciones.

originally built to accommodate the Agricultural Bank of Cartago. It adopts a Neoclassical style similar to that of the adjacent Social Club that was built at the same time to accommodate the city's social and cultural activities. The façades of both buildings lend urban homogeneity to one of the most important parts of the city. Unlike the churches in Cartago rebuilt after the earthquake of 1910, mostly in the Neo-Gothic style, Neoclassicism was chosen for civic buildings, in keeping with the example of two important buildings erected prior to the earthquake but subsequently demolished by it: the Palace of Peace and the Nursery School (located on the site subsequently occupied by the Social Club). The structure was designed to withstand earthquakes, so the walls are made of reinforced concrete, as is the entrance flight of steps, although this also has a white marble cladding. The roof, ceilings and floors are all lined with pochote wood. A translucent glass skylight covers five sections of the nave. Ventilation is provided via a series of small windows and also via the gaps between the ceilings and flooring throughout the building. The building measures 13 metres in width and 35.5 metres in depth. It adopts a rectangular ground plan, which is longitudinally divided into three bays. In order to ensure the correct operation of the building, the foyer is extended by means of a space used for customer services. The remaining sections were taken up by offices and the bank's accounting department. The archives and toilet facilities were located at the rear of the building and the vault at



El edificio tiene tres cuerpos que fueron construidos independientemente: uno principal, hacia el centro, y dos laterales, hacia los costados. Toda la estructura descansa sobre vigas de concreto reforzado, varilla de media pulgada y ladrillo. El sencillo lenguaje utilizado en la disposición interna redefine el valor del espacio interior en las áreas urbanas. Los amplios pasillos que comunican todo el edificio se desprenden del vestíbulo principal y sirven a las dos plantas que constituyen la estructura interna del inmueble. Las escaleras que arrancan del vestíbulo conducen al salón de sesiones, remozado en su totalidad con finas maderas del país.

De inspiración modernista, tanto la estructura interna como la externa responden a paradigmas europeos recreados en los regímenes totalitarios, aunque en ellas también se encuentran reminiscencias del Bauhaus. Este edificio rompe con los lenguajes clásicos y neoclásicos anteriores. En su propuesta intenta reorientar la arquitectura pública del Estado hacia un registro moumental, que mantenga vivo en la memoria colectiva el auge de la Segunda República, de José Figueres Ferrer.

En su construcción se utilizaron materiales de distinta resistencia: desde el hormigón armado hasta el ladrillo, pasando por el concreto y algún tipo de mampostería. Después de media centuria, la maciza construcción muestra la nobleza de dichos materiales. A pesar de las intervenciones de distinta naturaleza y peor estética que se han aplicado en el inmueble, se conserva un alto porcentaje de la estructura original.

the centre. This unique building gained historical-architectural status in 1987 and was restored in 2004.

114. Cartago Municipal Building

This building was designed in the modern idiom that became popular in the mid-20th century. With its four façades, the building is a monumental presence with views over the Main Square and the parish ruins. The building adopts a rectangular ground plan measuring 75×40 metres. In a show of symmetry, the main façade displays 24 large box-shaped window with brise-soleils on both sides of the main entrance. The fenestration affords a continuous perspective of the façades, interrupted only by four entrances of smaller proportions than the main one. The rear façade, which has no architectural pretensions whatsoever, is connected to a passage that divides the rectangle into two sections. The building comprises three separately-built sections: the main section at the centre and two lateral ones. The entire structure rests on reinforced concrete girders, half-inch bars and bricks. The simple language used in the internal layout redefines the merits of interior spaces in urban areas. The wide passages connecting the various parts of the building commence at the main foyer and service both floors. Meanwhile, the staircases that also rise from the foyer lead to the plenary hall, which has been entirely renovated with different varieties of Costa Rican precious woods. Distinctly influenced by modernism, both the interior and the exterior

115 Ruinas de la Parroquia de Santiago Apóstol

D5

Cartago, plaza Mayor

1861-1878, 1904-1910

El primer templo levantado entre 1574 y1580 era de madera y techo de paja; el segundo, construido entre 1638 y1662, de tres naves y paredes de calicanto. El terremoto de San Antolín de 1841 causó daños de consideración en las fachadas y algunos tramos de las paredes del segundo templo. En las dos siguientes décadas los vecinos estudiaron la posibilidad de reparar el templo colonial o sustituirlo; finalmente en 1861 decidieron diseñar uno nuevo.

Francisco Kurtze proyectó un edificio neoclásico de sillería y cúpula sobre el crucero y rematado por presbiterio de forma octogonal. Dos capillas también octogonales se unían a la cabecera y otras dos rectangulares salían del centro de las naves laterales para alojar las capillas de las Ánimas y del Rosario. La obra se inició en 1870, una vez demolida la anterior y preparados los materiales de cimientos. Canteros italianos enseñaron a artesanos locales a rajar la piedra y a trabajarla artísticamente con cincel y martillo. El progreso de las obras se detuvo en dos ocasiones, 1876 y 1878, por conflictos entre la Iglesia y el Estado en la administración de la obra de construcción de los templos. La obra se reinició 22 años después, en 1904. En febrero de 1910 la curia contrató al arquitecto de origen catalán Luis Llach, para que dirigiera las obras del techo de la iglesia y realizara las bóvedas en cemento armado en vez de calicanto, tal como las había diseñado Kurtze. No obstante, el terremoto de Santa Mónica, ocurrido en marzo de 1910, impidió realizar las labores de techado y la obra quedó inacabada indefinidamente.



structures obey the European paradigms recreated in totalitarian regimes, although there are certain similarities with the Bauhaus style. This building marks a departure from the classical and Neoclassical idioms of earlier periods, attempting to re-direct public architecture towards a monumental register that would keep alive in the collective memory the spirit of the Second Republic under José Figueres Ferrer. Different types of earthquake-resistant materials were used in its construction, from reinforced concrete to brick, as well normal concrete and other types of masonry. Half a century later, the fine quality of these materials still does justice to the building, and despite various alterations, of poorer quality in terms of the general aesthetics, much of the original structure has survived.

115. Ruins of the Parish of St James the Apostle

The first church erected between 1574 and 1580 was made of wood and had a thatched roof; the second one, built between 1638 and 1662, consisted of a nave and two aisles and had masonry walls. The earthquake of 1841 caused severe damage to the façade and several sections of the walls in this second version. Over the course of the next two decades, the citizens of Cartago toyed with the possibility of ether repairing the colonial church or replacing it, and in 1861 finally decided to build a new one. Francisco Kurtze, designed a Neoclassical, ashlar-stone building comprising a nave and two aisles with a dome over the crossing and an octagonal chancel. Two chapels, also octagonal

116 Basílica de Nuestra Señora de los Ángeles

D5

Cartago, avenida 2ª, calle 16ª

Autores: Luis Llach, Ramón Picado, Fabio Garnier

1911-1930



Este templo es un lugar de peregrinación en honor de la patrona de Costa Rica, la Virgen de los Ángeles, conocida como la Negrita. Miles de fieles la visitan todos los años el 2 de agosto.

En el sitio en donde se halla la basílica se han construido varios templos. El terremoto de 1910 destruyó el de origen republicano, que había sido reconstruido después del sismo de 1841. Para levantar el actual templo la junta edificadora abrió un concurso, en el cual se presentaron cuatro proyectos.



El inmueble es de estilo historicista y ecléctico, en el que predomina el bizantino. La planta, de doble crucero, le da sentido de espacio centralizado. El proyecto original contempló la construcción de dos cúpulas octogonales, una sobre el presbiterio y otra

in shape, met at the far end of the church, while two rectangular spaces branched outwards from the centre of the aisles to accommodate the *All Souls* and *Rosary* chapels. Works commenced in 1870, following demolition of the previous structure and the preparation of the foundations. Italian quarrymen taught local craftsmen to work the stone artistically with a chisel and hammer. Due to conflicts between the church and the state church-building department, works were halted on two occasions, in 1876 and 1878. They recommenced 22 years later in 1904, and in February 1910 the curia commissioned the Catalan architect Luis Llach to oversee the construction of the church roof and build the vaults in reinforced cement instead of masonry, as originally designed by Kurtze. However, the earthquake in 1910 prevented work on the roof and the building was never finished.

116. Basílica of Our Lady of the Angels

This church is a site of pilgrimage in honour of the patron saint of Costa Rica, Our Lady of the Angels, also known as La Negrita or «The Black Virgin». Every year, on 2 August, thousands of Christians visit the church. The site on which the church stands was formerly occupied by earlier versions, the earthquake of 1910 having destroyed the republican edifice that had been rebuilt following the earthquake of 1841. For the construction of the present-day church, the building committee launched a public competition, which attracted four entries. The building displays a historicist and

sobre el crucero. Modificaciones en el proceso de construcción le dieron más amplitud a la cúpula ubicada sobre el crucero y formaron un espacio de 15 m. Esta cúpula descansa sobre un tronco de pirámide soportado por ocho columnas de 50 pies de altura. Una serie de efectos de luz provenientes de las perforaciones del domo central y de las paredes que lo rodean crean una atmósfera sagrada en el interior del templo y rememoran las calidades del espacio bizantino. Los cielos son de madera y las paredes de tela metálica galvanizada y repellada con cemento. La fachada es de cemento armado, reforzada con varillas de acero importadas de los Estados Unidos. La basílica fue terminada oficialmente en 1930. Después de esos años se le han introducido cambios, especialmente estructurales. En los años 80 se reforzaron las paredes externas con bloques de concreto. Fue inscrita en el Patrimonio Histórico de Costa Rica en octubre de 1999.

117 Cuartel

D5

Cartago, avenida 6ª, calle 2ª

Autor: Luis Llach

1912-1914

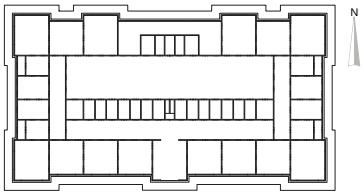


En el siglo XIX y a principios del XX, el Estado costarricense creó un ejército permanente sostenido con los recursos de las exportaciones de café. Se construyeron cuarteles militares en la capital y en las cabeceras de las provincias. El primer cuartel de Cartago, construido durante el Gobierno de Jesús Jiménez, era de corte renacentista. Debido a que el terremoto de 1910 lo destruyó, en el mismo lugar fue construido un nuevo cuartel, esta vez de

eclectic style, in which the Byzantine aesthetic is the dominant note. The ground plan, which has a double crossing, confers a special meaning on the centralised space. The original project contemplated the construction of two octagonal domes, one over the chancel and another over the crossing. Modifications during the building process resulted in a larger dome over the crossing and generated a 15-metre space. This dome rests on a pyramid-shaped trunk supported by eight columns that stand 50 feet high. A series of light effects produced by the perforations in the central dome and the surrounding walls create a sacred atmosphere inside the church and recall the qualities of the Byzantine aesthetic. The ceilings are made of wood and the walls of metal sheets with a cement plaster. Reinforced concrete has been used for the façade, plus steel bars imported from the United States. The church was officially completed in 1930. Since then, various modifications have been conducted, particularly affecting the structure. In the 1980s the external walls were reinforced with concrete blocks. The building gained historical heritage status in October 1999.

117. Cartago Barracks

In the 19th century and early 20th century, the Costa Rican government created a permanent army funded by the profits obtained from coffee exports. Military barracks were built in the capital city of the country and the provincial capitals. The first barracks in Cartago, built during the



estilo neogótico. Su trazo tomó en cuenta los cimientos del anterior. Se utilizó hormigón armado para contrarrestar los terremotos.
La fachada se define como neogótica por la presencia de arcos apuntados en todas sus puertas y ventanas. No obstante, hileras de festones lobulados, a manera de frisos románicos, definen los bordes de los volúmenes rectangulares que componen el conjunto. Dos torreones simétricos ubicados en los extremos de la fachada, junto con una torre que define el acceso al edificio, le dan carácter de fortaleza a la obra.
En 1917, el inmueble desempeñó una misión importante en la revuelta armada de los Tinoco para derrocar al entonces presidente Alfredo González Flores. El cuartel de Cartago fue declarado Reliquia Histórica de Valor Arquitectónico en enero de 1984.

118 Estación del Ferrocarril al Atlántico

D5

Cartago, avenida 14ª, calles 3ª y 5ª

Década de 1910



De construcción muy sobria, la edificación consta de tres cuerpos, los cuales corresponden a las salas de carga, la oficina-despacho y la sala de espera. Los espacios dedicados a carga y a oficina-despacho se encuentran unidos entre sí, y están separados de la sala de espera por un pasadizo. Dentro de un orden arquitectónico semejante al propuesto en la estación del ferrocarril al Atlántico de San José, la estación de Cartago fue resuelta en un lenguaje mucho más modesto. En un principio la propiedad incluía los amplios patios del ferrocarril, las bodegas y las casas de los empleados, concesionados a la Northern Railway Co. En la actualidad dichas propiedades están en manos privadas.
La fachada norte es la principal y da a la avenida. En ella se localizan tres puertas de doble hoja con cristales pequeños, sobre las cuales están dispuestos montantes de cristal. El inmueble posee corredores amplios y techos de voladizo de hasta cuatro aguas. El vínculo entre las paredes del inmueble y el cielo raso está dado por unas ménsulas

government of Jesús Jiménez, adopted a Renaissance style. Destroyed in the earthquake of 1910, they were replaced by a new building on the same site, this time in the Neo-Gothic style, with its layout based on the foundations of the former barracks. Reinforced concrete was used to withstand the earthquakes. The Neo-Gothic style of the façade is defined by the use of arched doors and windows. However, rows of multifoil festoons, in the fashion of Romanesque friezes, define the edges of the rectangular volumes. Two symmetrical towers situated at both ends of the façade, together with a tower that defines the building entrance, create the impression of a fortress. In 1917, the building played an important role in the armed uprising staged by the Tinoco brothers to depose the then president, Alfredo González Flores. The Cartago Barracks building was declared a historic relic with architectural merit in January 1984.

118. Atlantic Railway Station

The passenger terminal was built in the early 20th century, following the devastation of most of the city by the earthquake of 1910. Austere in style, the building comprises three sections, which correspond to the cargo halls, the office and the waiting room. The cargo spaces and the office are connected but separated from the waiting room by a passage. Within an architectural idiom similar to that of the Atlantic Railway Station in San José, the Cartago station is nevertheless much more modest. Initially, the

de remate que como recurso arquitectónico y decorativo le confieren a la estructura cierta unidad estética. La cubierta es de lámina de hierro a cuatro aguas.
Por haberse erigido en los patios del ferrocarril y por no contar con estructuras anexas, el inmueble destaca en su entorno y ofrece vistas completas desde tres ángulos. Sin grandes pretensiones arquitectónicas, el edificio, de una sola planta, se construyó en tablilla biselada de madera de pochote. El proyecto se diseñó por la necesidad de dotar de terminales adecuadas para los usuarios todo el trayecto del ferrocarril. Fue declarado Patrimonio Arquitectónico de la nación en 1993.

119 Mercadito San Luis Gonzaga

D5

Cartago, avenida 4ª, calle 1ª
Autor: Victorio Pino
1912-1914





El mercadito se construyó en un terreno ocupado inicialmente por el colegio San Luis Gonzaga. Debido a que el antiguo edificio escolar había sido derribado por el terremoto de 1910, el municipio cartaginés dispuso construir en vez de este un edificio comercial para colocar en arriendo. Fue uno de los primeros edificios públicos cartagineses reconstruidos después del terremoto de 1910. El concepto utilizado fue innovador y moderno para la ancestral ciudad de Cartago: tiene un espacio central techado a doble altura, desde el cual se distribuyen las tiendas y los negocios. La iluminación y la ventilación del inmueble se logran con un lucernario compuesto por amplios ventanales ubicados en la parte superior de las paredes laterales.
El bahareque francés o ferrohormigón utilizado para contrarrestar los terremotos y el diseño de su interior trascendieron el modelo de mercado tradicional, pero no así la volumetría ni la decoración exterior, todavía decimonónicas. La decoración de las fachadas es profusa y de procedencia ecléctica. Las delgadas columnas metálicas que enmarcan el acceso principal anuncian los adelantos de la Revolución Industrial, pero imitan la forma del horcón y el estribo tradicionales.

property included the large railway yards, the warehouses and the houses of the railway staff, granted as a concession to the Northern Railway Co. Nowadays, these properties are privately owned. The north façade is the main one and overlooks the avenue. It displays three double-leaf doors with small glass panels, above which are glass fanlights. The building boasts wide verandahs and projecting roofs, some of them of the hip variety. The link between the building walls and the ceiling is created via a series of corbels, which serve both as an architectural and decorative element, and lend the structure a certain aesthetic unity. The roof is clad with iron sheets and is of the hip variety. Having been built in the railway yards with no annexed structures, the building is an imposing presence in the immediate environment and offers complete perspectives from three angles. Without any great architectural ambitions, the single-storey edifice was built with bevel-edged blocks of *pochote* wood. The design was based on the need to provide passenger terminals along the entire route covered by the railway. Acquired national architectural heritage status in 1993.

119. St Luis Gonzaga Market

The market was built on land formerly occupied by the St Luis Gonzaga College. When the former school building was demolished by the earthquake of 1910, the city council decided to erect this commercial building for rent in its place. It was one of the first public buildings reconstructed in the city

120 Casa Jiménez Sancho

D5

Cartago, avenida 3ª, calle 4ª

1911



Ubicada a escasos 200 m de la plaza Mayor de la ciudad de Cartago, la casa Jiménez Sancho desafía desde su emplazamiento el paso del tiempo. Su imponente mole, en un solar entero, testimonia la reedificación de la ciudad después del terremoto del 4 de mayo de 1910. A finales del siglo XIX, el doctor José María Jiménez y su esposa, doña Micaela Sancho Oreamuno, ambos de familias principales, eran los propietarios del inmueble. La casa de adobes fue destruida por el terremoto de 1910, y doña Micaela, ya viuda para entonces, resolvió adquirir en Italia, y mediante catálogo, la casa que albergaría a su familia.

En este inmueble, el adobe, el bahareque y el calicanto con que se habían construido las casas de la ciudad decimonónica fueron sustituidos por la madera, el hierro y la lámina de metal troquelada y decorada. Los nuevos materiales constructivos auguraban el advenimiento de la modernidad en la pequeña urbe. El resultado fue una casa victoriana de formas arquitectónicas sumamente versátiles, que rompía con los patrones impuestos a la reedificación de la ciudad. Con un novedoso y liviano sistema constructivo –basado en un esqueleto de madera forrado por ambos lados con láminas decorativas de metal–, guarecida por muros y un sobrio trabajo de herrería, con sus fachadas simétricas y un elegante torreón –hoy desaparecido–, la antigua casa se convirtió en emblema de la ciudad.

after the earthquake of 1910. The concept used was both innovative and modern for the ancestral city of Cartago: it has a double-height central space with the shops and business establishments arranged around the edges. The illumination and ventilation are provided via large windows situated along the top of the lateral walls. The French *bahareque* or ferroconcrete used to withstand earthquakes, plus the design of the interior, marked a departure from the traditional market model, although the volumetric design and exterior decoration repeated 19th-century models. The decoration on the façades is both profuse and eclectic in origin. Although the slender metal columns framing the main entrance herald the advances of the industrial revolution, they nevertheless imitate the form of the traditional wooden post and abutment.

120. Jiménez Sancho House

Situated two hundred metres from the Main Square in the city of Cartago, the Jiménez Sancho House defies the passage of time. Its imposing volume, which occupies a whole plot of land, bears witness to the reconstruction of the city after the earthquake of 4 May 1910. In the late 19th century, Doctor José María Jiménez and his wife Micaela Sancho Oreamuno, from two of the city's leading families, were the owners of the building. The adobe house was destroyed in the earthquake, and Micaela, by then a widow, purchased the new family house by catalogue from Italy. In this building, the adobe, *bahareque*

La armoniosa arquitectura de este inmueble se lee en escala musical. Los ricos diseños de *art noveau* son diferentes en cada estancia y los vitrales desplegados en distintos aposentos dan una gran calidez al ambiente. El complejísimo sistema de carpintería, de factura local, acusa un alto grado de especialización. Balaustradas, corredores y filigranas de madera –que en su época recibieron el nombre de *ginger bread* («pan de jengibre»)– adornan las cornisas y los hastiales. Todo el conjunto se vio complementado por los graciosos jardines victorianos internos, donde se cultivaban hortalizas y hierbas para el consumo doméstico. La casa Jiménez Sancho fue declarada Patrimonio y Monumento Nacional en marzo de 1985.

121 Iglesia de San Francisco

D5

Cartago, avenidas 3ª y 5ª, calle 4ª
Autor: Herman Gutiérrez Braun
1960



La primera iglesia de San Francisco, probablemente reconstruida según el proyecto de Luis Llach después del terremoto de 1910, fue demolida en 1960. Con un concepto muy moderno, la propuesta del ingeniero rompía con el «románico puro» que quiso imponer Llach.

La iglesia está fundada sobre un rectángulo de 75 × 25 m y bordeada en tres de sus costados por amplias aceras. La nave principal y única se eleva a unos 15 m y, a semejanza de la antigua iglesia, conforma una bóveda de cañón corrido. La torre, que se eleva a unos 30 m, está cargada hacia la izquierda e interrumpe lo que pudo haber sido una fachada simétrica. La fachada principal se puede observar sin dificultad, pues exhibe una sola entrada, guarnecida por un arco de concreto expuesto de gran tamaño. En toda la fachada se han empotrado, en medio de las columnas de concreto, unos bloques ornamentales que recrean los símbolos sacros de la congregación. En la fachada lateral norte se encuentra una única entrada, y cuatro ventanas con vitrales hacia la izquierda y seis hacia la derecha. La fachada lateral sur tiene un acceso al convento y,

and masonry that had traditionally been used in the 19th-century city were replaced by wood, iron and metal sheets, embossed and decorated. These new building materials announced the advent of modernity in the small city. The result was a Victorian-style house with exceptionally versatile architectural forms that marked a departure from the codes otherwise adopted in the reconstruction of the city. By virtue of its novel and extremely light building system, based on a wooden skeleton framework lined on both sides with decorative sheets of metal, its protective walls and modest ironwork, plus its symmetrical façades and elegant tower (the latter since demolished), the old house became a landmark in the city. The harmonious architecture of this building reads as a musical scale. Each room boasts a different Art Nouveau design, while the stained glass windows in the various spaces lend warmth to the atmosphere. Meanwhile, the intricate woodwork denotes the exceptional skills of the local craftsmen, particularly manifested in the balustrades, verandahs and gingerbread filigree adorning the cornices and gable ends. The house is complemented by graceful interior Victorian gardens, used for growing vegetables and herbs for domestic consumption. The Jiménez Sancho House earned national heritage and monument status in March 1985.

121. Church of St Francis

The first church of St Francis, probably rebuilt in line with a design by Luis Llach after the earthquake of 1910, was demolished in

al igual que en la fachada opuesta, los vitrales empotrados en las ventanas están resguardados por unos voladizos de concreto expuesto que siguen el contorno de dichas ventanas. Los vitrales (que también ostentó el antiguo templo) fueron traídos de Barcelona en la penúltima década del siglo XIX. El techo abovedado reproduce la estructura interna del cielo raso y está rematado con láminas de hierro. Una viga de concreto expuesto de 75 centímetros de espesor corona todo el perímetro de la edificación.

122 D5 Convento de los Reverendos Padres Capuchinos

Cartago, avenida 3ª, calle 4ª
Autor: Luis Llach
1910-1911



A 200 m de la plaza Mayor se ubican la iglesia, el convento y la plaza Menor de San Francisco. El estilo románico era el preponderante, tanto en la iglesia como en el convento, pero ambos fueron reedificados poco tiempo después del terremoto de 1910. Ambos inmuebles ofrecían un conjunto de gran belleza arquitectónica pero, al desaparecer la iglesia, el convento sufrió una degradación, agudizada por el enorme contraste ofrecido por el tamaño y el volumen del nuevo templo. Del convento se observan la entrada y la fachada principal. La fachada lateral sur y la fachada posterior son, por lo demás, intrascendentes. El sistema constructivo es mixto, con énfasis en materiales que se consideraban resistentes al embate de los terremotos. Fue utilizado el bahareque y se construyeron paredes con alma de madera y revestimiento de metal, sobre todo en las fachadas posteriores y la lateral. Las maderas fueron donadas por un piadoso benefactor de apellido Gurdián, quien hizo entrar a la ciudad de Cartago 200 yuntas de bueyes con maderas procedentes de sus fincas, ubicadas en las laderas de los volcanes Irazú y Turrialba.

El convento es una estructura chata, de un solo piso, que no demuestra mayor trascendencia arquitectónica, con un patio enclaustrado de lenguaje sencillo y ventanas simétricas. En su interior el convento alberga la biblioteca, el refectorio, el cementerio, el huerto y el claustro. Los mosaicos de los pisos son los originales, producidos en la fábrica de mosaicos hidráulicos de Lesmes Jiménez, en San José. Pese al celo de los miembros de la orden, algunos de los espacios del convento han sido intervenidos posteriormente.

1960. Based on a highly modern concept, the proposal from this engineer marked a departure from the «pure Romanesque» that Llach had tried to impose. The church adopts the shape of 75×25-metre rectangle and is aligned with wide pavements on three of its sides. The nave (there are no aisles) has a ceiling height of approximately 15 metres and, like the former church, culminates in a barrel vault. The tower, which stands approximately 30 metres high, is situated left of centre, interrupting an otherwise symmetrical façade. The main façade is readily perceived, exhibiting a single entrance protected by a vast exposed concrete arch. Along the entire façade, ornamental blocks depicting Franciscan symbols have been embedded into the spaces between the concrete columns. The north lateral façade contains a single entrance, flanked by four stained glass windows on the left and six on the right. The south lateral façade contains an entrance to the monastery and, like the opposite façade, the stained glass windows are protected by exposed concrete hoods that hug the contours of the windows. The stained glass (also a feature of the original church) was imported from Barcelona in the penultimate decade of the 19th century. The vaulted roof reproduces the internal structure of the ceiling and is finished with sheets of iron. An exposed concrete girder, 75 centimetres thick, crowns the entire perimeter of the building. Inside, the church accommodates three altars

123 Agencia del Instituto Nacional de Seguros (INS)

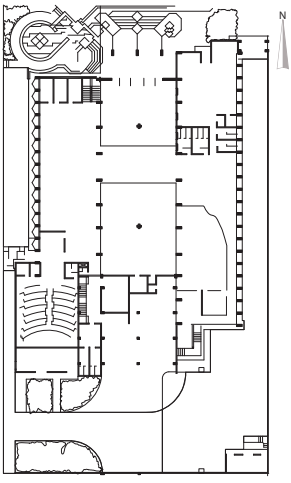
D5

Cartago, avenidas 7ª y 9ª, calle 3ª

Autores: Rolando Ferreto Monge, Enrique Soto Montoya, Luis Zamora Víquez

1977-1981





El edificio del Instituto Nacional de Seguros en Cartago es uno de los pocos construidos en el país con estructuras paraboloides hiperbólicas. Su característica principal es que dicho sistema constituye una unidad plástico-constructiva. Se concibió como un espacio continuo que fluye desde un patio central cerrado y presenta un claristorio en la parte superior. Este espacio, a su vez, está confinado por superficies de doble curvatura, apoyadas sobre un mínimo de elementos soportantes. La mayoría de los soportes actúan como parasoles de las fachadas oriente y poniente. El área de construcción es de 3.200 m², de los cuales 1.960 son de área techada. El edificio es de concreto aparente. Durante su construcción se combinó el método de prefabricación en planta industrial sobre encofrado metálico, con el de colado en sitio sobre encofrados de madera. La superficie de estos últimos es estriada, con el fin de evidenciar la cualidad de línea recta de su generatriz. Fue el primer edificio contemporáneo tomado en consideración para incorporarlo al Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Costa Rica. Dicha declaratoria se realizó en el año 2002.

carved in precious wood by Brother Federico de Barcelona, as well as some of the best Spanish-made sacred images.

122. Monastery of the Reverend Capuchin Fathers

Situated some two hundred metres from the Main Square lie the church, monastery and the Square of St Francis Minor. The predominant style in both the church and monastery was originally Romanesque, but both edifices were rebuilt soon after the earthquake of 1910. The two buildings represented handsome architectural unity, but when the church disappeared, the monastery entered a state of decay, exacerbated by the enormous contrast in size and volume with the new church. The entrance and main façade are visible from the monastery. Meanwhile, the south and rear façades are of little architectural importance. The building system is of the mixed variety, with an emphasis on earthquake-resistant materials. *Bahareque* was one technique used, while the walls were built of wood and clad in metal, especially on the rear and lateral façades. The timber was donated by a pious benefactor by the name of Gurdián, who brought two hundred pairs of oxen to the city, laden down with wood from his estates situated in the foothills of the Irazú and Turrialba volcanoes. The monastery is a squat, single-storey edifice of little architectural merit, with a simple courtyard and symmetrical windows. It contains a library, refectory,

124 Colegio San Luis Gonzaga

D5

Cartago, avenida 3ª, calle 5ª

Autor: José Francisco Salazar

1921-1929



La fundación del colegio San Luis Gonzaga –santo patrono de los estudiantes católicos– se decretó en 1842. En 1869 su administración estuvo a cargo del gobierno municipal, y de 1876 a 1884 fue dirigido por padres jesuitas. El primer edificio, de estilo neoclásico, fue diseñado por Francisco Kurtze y construido entre 1849 y 1856. Se ubicaba en el lugar que ocupó después el bazar San Luis. Fue demolido después del terremoto de 1910.

El actual edificio ocupa un lugar preponderante y céntrico en la ciudad de Cartago, en el terreno –toda una manzana– que ocupó el palacio de la Paz Centroamericana, destruido también por el terremoto de 1910. Su construcción se realizó bajo la modalidad de administración por contrato.

Posee un pabellón principal con pórtico de estilo romano y una cúpula de influencia francesa del siglo XIX. También presenta un patrón neobarroco de influencia academicista francesa, el cual se observa en varios elementos: la disposición simétrica de la fachada, la relevante importancia que tiene el pabellón central, los volúmenes angulares en las esquinas y el basamento de imitación de piedra.

Fue declarado de Interés Histórico-Arquitectónico en abril de 1989. El museo de la institución custodia importantes reliquias y obras de arte del período colonial y del siglo XIX.

cemetery, orchard and cloister. The floor tiles are the original ones, produced at the Mosaicos Hidráulicos de Lesmes Jiménez factory in San José. Despite resistance from members of the religious order, several of the monastic spaces have since been altered.

123. National Social Security Institute (INS)
The National Social Security Building in Cartago is one of the few in the country with hyperbolic paraboloid structures. Its main characteristic is that this system generates a sculptural and construction unity. It is conceived as a continuous space that flows from an enclosed central courtyard with a clerestory running along its upper section. This space is in turn confined with double-curved surfaces, which rest on a minimum of supporting elements. The majority of these supports serve as brise-soleils for the east and west façades. The gross surface area is 3,200 square metres, of which 1,960 correspond to the roofed area. The building is made of exposed concrete. During the construction process, the method of prefabrication at an industrial plant on metal formwork was combined with the cast in situ method on wooden formwork. The surface of the latter is grooved to reveal the quality of the straight-lined interior. This was the first contemporary building in Costa Rica to be considered for historical-architectural heritage status, which was confirmed in 2002.

125 Escuela Manuel de Jesús Jiménez

D5

Tierra Blanca, Cartago

Autor: Ministerio de Obras Públicas

1926





Tierra Blanca es un próspero poblado agrícola dedicado al cultivo de hortalizas y plantas ornamentales ubicado en las faldas del volcán Irazú. Está ubicado sobre una colina, por lo que su desarrollo se da en pendiente, calle abajo, hasta encontrar la ruta que une la ciudad de Cartago con el volcán Irazú. Esta tierra fue ocupada por la tribu indígena iztarú y fue parte de las tierras ejidales de Cot, pueblo vecino asentado en un valle pequeño, fundado en el período colonial como pueblo de doctrina. La escuela, ubicada a un costado de la plaza central, se encuentra emplazada en un predio alto rodeado por un podio decorado y abalaustrado que define el contorno del solar de la escuela.

El inmueble fue declarado de Interés Histórico-Arquitectónico en 1997, por ser una de la últimas escuelas rurales construidas de madera, correspondientes a una tipología de arquitectura de estilo caribeño victoriano.

126 Hacienda la Cañada

D5

Potrero Cerrado, Oreamuno

1900-1904

El complejo arquitectónico de la hacienda la Cañada fue fundado hacia 1888. En días despejados se puede observar desde la ciudad de Cartago. La hacienda se ubica a pocos metros de la ruta nacional que conduce al volcán Irazú, a la altura de Potrero Cerrado, en la provincia de Cartago. Los edificios que constituyen el com-

124. St Luis Gonzaga College

The College of St Luis Gonzaga, patron saint of Catholic students, was founded in 1842. In 1869 it was run by the city council, and from 1876 to 1884 by the Jesuits. The first building, a Neoclassical edifice, was designed by Francisco Kurtze and built between 1849 and 1856 on the site formerly occupied by the St Louis Bazaar. It was demolished following the earthquake of 1910. The current building occupies an imposing location on an entire block in the city centre, the site of the former Central American Palace of Peace, also destroyed by the earthquake of 1910. The college contains a main wing with a Roman-style portico and a dome inspired by the French architecture of the 19th century. It also displays a Neo-Baroque style inspired by French academicism, as can be observed in various elements such as the symmetrical façade, the relative importance of the central wing, the angular volumes at the corners and the imitation stone cladding of the base. In April 1989, the building earned historical-architectural heritage status. The museum inside holds important relics and artworks from the colonial period and the 19th century.

125. Manuel de Jesús Jiménez School

Tierra Blanca is a prosperous farming town famous for the cultivation of fruit, vegetables and ornamental plants, situated in the foothills of the Mount Irazú. Being located on a hill, it slopes down to the road between Cartago and



plejo pertenecen a diferentes épocas históricas. Entre ellos sobresale el inmueble de la casona, conocido popularmente por los lugareños como «El Castillo». El primer propietario de la hacienda fue Leónidas Peralta Sancho, miembro de una de las familias más prominentes de la ciudad de Cartago desde la época colonial. Después, dicha hacienda formó parte de los bienes más preciados de Florentino Castro y hoy pertenece a la familia Cruz Molina, de Cartago. La centenaria casa fue testigo de la vida familiar y también escenario de algún movimiento sedicioso auspiciado por antiguos patriotas.

No se tiene noticia de quién diseñó la casa ni de su maestro de obras, aunque se cree que los planos fueron hechos en Europa.

Al edificar la casa de la hacienda, Leonidas vio cumplido el más importante de sus sueños. Para ello hizo acarrear a lomo de mula, desde la ciudad de San José, todos los materiales de construcción. Obra titánica si se considera que la hacienda estaba ubicada cerca del volcán Irazú y que el camino de acceso era un trillo. La imponente casa, con su torreón iluminado, de tres pisos, y su arquitectura inspirada en general en la de la campiña germana, podía ser divisada a la distancia.

En la arquitectura de la casona sobresale la utilización de distintos materiales. El esqueleto de madera fue revestido con lámina de metal en los exteriores. En los principales aposentos, las maderas talladas y los cielos rasos decorados constituyen una evocación de la *belle époque*. Algunos estudiosos descubren reminiscencias victorianas, sobre todo en las dimensiones del inmueble y en los patrones decorativos. Con sus 19 aposentos, su torre y sus techos de dos y tres aguas, así como con sus jardines, la casona ofrece un plano equilibrado de unos 700 m de construcción.

Mount Irazú. This area was originally occupied by the indigenous Iztaru tribe and formed part of the cooperative land of Cot, a neighbouring town situated in a small valley and founded during the colonial period as a converted Indian village. The school is located on one side of the central square, above which it stands, surrounded by an ornate and balustraded podium that defines the contours of the school plot. The building gained heritage status in 1997 as one of the last rural schools built of wood in the Victorian-Caribbean style.

126. Cañada Plantation

The architectural complex known as the Cañada Ranch was founded around 1888, and on clear days is visible from the city of Cartago. The plantation is situated just a few metres from the national road leading to Mount Irazú, near Potrero Cerrado in the Cartago province. The buildings on the plantation date from different periods. The most important one is the owner's large house, which the locals refer to as «The Castle». The first owner of the plantation was Leonidas Peralta Sancho, a member of one of the most prominent families in the city of Cartago since colonial times. It subsequently became one of most prized possessions of Florentino Castro, and nowadays it belongs to the Cruz Molina family from Cartago. Over a hundred years old, the house has witnessed family life and various meetings held by insurrectionary movements led by

127 Hotel Gestoria

D5

San Juan de Chicuá, Oreamuno

Década de 1920



El actual hotel Gestoria fue construido originalmente como la casa de habitación del ingeniero Emilio Robert Bruca, a principios de la década de 1920. En sus 20 habitaciones él pensaba alojar a sus numerosos hijos, aun cuando estos fundaran nuevas familias. Algunos de sus hijos estudiaron en el extranjero y allá radicaron, por lo que Emilio no vio cumplido su sueño. Así fue como esa enorme casa se constituyó en el primer hotel de montaña del país: el hotel Robert. Ubicado a escasos 12 km del volcán Irazú, se convirtió en un atractivo turístico. Para ningún visitante del coloso podría pasar inadvertida su enorme estructura, de casi 3.000 m^2 de extensión.

En su arquitectura, la edificación acusa la influencia del victoriano tardío, resuelto con profusión de elementos vernáculos. El sistema constructivo, en general, muestra el uso de estructuras de madera recubiertas con chapas de metal troqueladas y decoradas. Estas chapas, de procedencia europea, estuvieron muy en boga como recurso decorativo entre 1910 y 1940. El inmueble ha sido intervenido, pero en su conjunto guarda las líneas principales del diseño original. Sin proponérselo en un primer momento,

former patriots. There is no record of who designed the house or who built it, although the plans are thought to have been drawn up in Europe. The construction of this plantation house represented the fulfilment of one of Don Leonidas's greatest ambitions. He had all the building materials transported by mule from the city of San José. Bearing in mind that the house is located close to Mount Iraza and the road was little more than a track, this was a titanic feat in itself. With its illuminated tower and architecture mainly inspired by that of the German countryside, the imposing three-storey house could be seen from a great distance. The architecture of the house is distinguished by the use of a variety of materials. The wooden skeleton framework was clad externally with sheets of metal. In the main rooms, the carved wood and ornate ceilings are reminiscent of the *Belle Époque*. Some scholars have also found Victorian-style details, such as the dimensions of the building and the decorative repertoire. With its 19 rooms, tower and variously sloping roofs, not to mention the gardens, the house offers a balanced ground plan with a gross surface area of approximately 700 square metres.

127. Gestoria Hotel

The present-day Gestoria Hotel was originally built as a rooming house by the engineer Emilio Robert Bruca at the beginning of the 1920s. He had envisaged accommodating his numerous children in the building's 20 rooms, even after

la arquitectura del inmueble guardaba una estrecha comunicación con su entorno natural. A unos 3.000 m de altura, la vegetación de tundra se integra con la antigua casona y da como resultado un conjunto sumamente original. Por un nuevo trazo de la carretera al volcán Irazú, la que fue la fachada principal del edificio es hoy la fachada posterior. El hotel Gestoria Irazú pertenece al Patrimonio Nacional desde 1993.

128 Colegio Técnico Profesional de Pacayas

D5

Pacayas, Alvarado

Autor: Narciso Masís

Fines del siglo XIX



Esta hermosa casa, de una sola planta de 13 × 7 m, fue construida por Narciso Masís, pionero de la región. Resuelta en su totalidad con vigas cuadradas de 40 × 100 cm modeladas con hacha y garlopa, esta edificación es un buen ejemplo de la arquitectura de montaña destinada a proteger a sus ocupantes de las inclemencias del tiempo y de la humedad.

La fachada principal es simétrica, con dos ventanales de madera en forma de cajón. La puerta y las ventanas son de dos hojas, sin cristales, según «el uso del país» a finales de la Colonia. La puerta principal exhibe un vano de cajón. Amplios corredores bordean la fachada principal y la fachada sur de la edificación. El techo, de voladizo, cae sobre la fachada principal y la del sur. Los voladizos descansan sobre «cadenillos» de madera, anclados a fuertes columnas cuadradas de madera. En los espacios donde no se utilizaron viguetas se recurrió a tablones de 2 y 4 cm de espesor. La estructura de la construcción se hizo por montaje, y las tablas se encuentran unidas mediante «pines» de madera. Solamente se ven clavos en las partes intervenidas. Los pisos del inmueble están construidos con anchos tablones de madera fundados sobre basas de piedra toscamente labradas.

La casona de Viguetas, ocupada actualmente por el Colegio Técnico Profesional de Pacayas, fue declarada Patrimonio Arquitectónico e Histórico de la Nación.

they had formed their own families. As several of his offspring studied abroad and settled there, Don Emilio never saw his dream fulfilled, and the enormous house therefore became the first mountain hotel in the country, known as the Robert Hotel. Situated just 12 km from Mount Irazú, it soon became a tourist attraction as none of the visitors to the volcano could fail to notice its vast structure, covering a surface area of close on 3,000 square metres. In its architecture, the building denotes the influence of the late Victorian style, resolved with a profusion of vernacular elements. In general, the building system is based on wooden structures clad with metal sheets embossed and decorated. These sheets, imported from Europe, became very fashionable as decorative devices between 1910 and 1940.

The building has subsequently been altered, but nevertheless has preserved the principal lines of the original design. Although it was never an initial intention, the architecture of the building establishes a close relationship with its natural surroundings. Situated at approximately 3,000 metres above sea level, the tundra vegetation integrates well with the old house, resulting in a highly original complex. Due to the new road that has been laid to Mount Irazú, the main façade of the building has now become the rear façade. The Gestoria Irazú Hotel gained national heritage status in 1993.

128. Pacayas Technical College

This handsome single-storey house measuring 13×7 metres was built by Narciso Masís, a

129 Monumento Nacional Guayabo

D5

Turrialba

Autor: sociedad cacical de la región histórica chibcha

750-1400







La región histórico-lingüística chibcha comprende de la zona sur de América Central –sureste de Nicaragua, Costa Rica y Panamá– y una sección de la región atlántica colombiana. La ocupación del sitio arqueológico denominado Guayabo se llevó a cabo entre el año 1000 a. C. y 1400 d. C. Este sitio posee un complejo arquitectónico levantado entre el 750 y 1400 d. C., en el período de consolidación de la sociedad cacical.

Guayabo fue un centro político, económico y religioso del que dependían otros pueblos tributarios ubicados a una distancia equidistante de él. El complejo arqueológico tiene características urbanas y arquitectónicas y está compuesto por montículos, basamentos, plazas, embalses, acueductos, calzadas, puentes y varios petroglifos. El eje central del conjunto está determinado por una calzada que mide 6 m de ancho, remata en un montículo central y es, a la vez, el acceso principal al sitio. En el pasado esta calzada se extendía en varias direcciones y se internaba por la montaña hasta llegar a

pioneer in the region. Resolved entirely with square-plan 40 ×100-cm beams, modelled with an axe and jack plane, this building is a fine example of mountain architecture designed to protect its occupants from harsh weather conditions and the humidity. The main façade is symmetrical with two large box-shaped windows. The door and windows are all of the double-leaf variety and unglazed, in keeping with the country tradition in the late colonial period. The main door has a box-shaped opening. Wide verandahs line the main and south façades. The roof projects over these same two façades. The projections rest on small wooden «chains», anchored to strong square-plan wooden columns. In the spaces where tie-beams have not been used, these have been replaced by panels between 2 and 4 centimetres thick. The structure of the building was assembled and the planks joined with wooden pins. The only nails visible are those in areas that have since been renovated. The floors in the building are made of wide wooden planks resting on roughly hewn stone slabs. The Tie-Beam House, currently occupied by the Pacayas Technical College, now has heritage status.

129. Guayabo National Monument

The historical and linguistic region of Chibcha comprises the southern part of Central America - Southeastern Nicaragua, Costa Rica and Panama – and a section of the Atlantic region in Colombia. The occupation of the archaeological site known as Guayabo occurred between 1000

otros asentamientos indígenas. El montículo central, de 28 m de diámetro y 2,76 m de altura, tiene una ubicación estratégica que denota su posición jerárquica como punto central, ocupado probablemente por el personaje de más alto rango. El sitio posee un sistema hidráulico de acueductos abiertos y subterráneos, y un tanque de captación y almacenamiento de agua potable para el abastecimiento del lugar.

Desde 2003, científicos de la Universidad de Costa Rica, con ayuda de la teledetección, han estado estudiando a partir del Monumento Nacional Guayabo la red de caminos precolombinos empedrados que recorren la zona del Caribe y se bifurcan hacia distintos puntos del territorio nacional.

130 Hacienda Aquiares

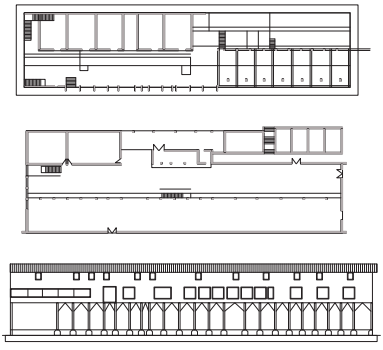
D5

Santa Rosa, Turrialba

Fecha: 1817-1935



La finca Aquiares fue adquirida en 1914 por el jamaiquino Stanley Lindo, quien la transformó en una de las haciendas de café más prósperas de la región. Debido a que no existían caseríos cercanos, Lindo introdujo el sistema de colonato para asegurarse la mano de obra. Para ello dividió la finca en tres Sectorres, con parcelas de tres a diez manzanas sembradas de café, y en cada una de ellas construyó



BC and 1400 AD. The site contains architectural works developed between 750 and 1400 AD, when society was articulated around *caciques* or local chieftains. Guayabo was a political, economic and religious centre with jurisdiction over a series of equidistant tributary towns and villages. The archaeological complex, which has urban and architectural characteristics, comprises mounds, bases, reservoirs, aqueducts, roads, bridges and several petroglyphs. Its central axis is determined by a road six metres wide, which culminates in a central mound and effectively serves as the main entrance to the site. In the past, this road extended outwards in several directions, even traversing the mountains to other indigenous settlements. The central mound, which measures 28 metres in diameter and stands 2.76 metres high, is strategically located, thereby denoting its hierarchical position as the central point, probably occupied by the highest ranking person. The site has its own water network articulated around open-air and underground aqueducts, plus a tank for collecting and storing drinking water. Since 2003, scientists from the University of Costa Rica have been using remote sensing techniques to study part of the Guayabo National Monument, specifically the network of Pre-Hispanic stone-paved roads that run through the Caribbean region before forking off to different points of the country.

130. Aquiares Plantation

The Aquiares estate was purchased in 1914 by the Jamaican national Stanley Lindo, who



una casa. Las viviendas, junto con las parcelas, fueron asignadas a grupos familiares de campesinos mediante un contrato de arrendamiento y de trabajo que tenía que firmar el jefe de hogar. Actualmente la finca pertenece a la familia Robelo. El beneficio de Aquiares, lo mismo que el de Pejibaye, tiene valor patrimonial, científico, social y estético, no solo por su exclusividad sino también por ser ejemplos muy bien conservados de uno de los dos tipos de beneficio que se construyeron en la región Turrialba-Reventazón en el período 1890-1935. El valor del beneficio de Aquiares se acrecienta debido a que todavía cumple la función industrial de procesar el grano de café.

El beneficio de Aquiares es un edificio rectangular construido con una estructura de madera y cerramientos de lámina metálica. La estructura está compuesta por una armadura de madera, extraordinariamente estable, que consiste en un conjunto de postes de madera colocados verticalmente y amarrados en la parte superior por vigas horizontales y travesaños inclinados, los cuales forman una triangulación que le da rigidez al marco. Los postes de madera están fijados al suelo mediante basas de concreto y barras metálicas. Sobre ese entramado de marcos están montados el entrepiso y las paredes de madera del segundo piso, las cuales van forradas exteriormente por láminas metálicas e interiormente con tablones. Normalmente esta planta tenía doble altura, formada por las cerchas del techo y una especie de bohardilla. Por ello, en la parte externa y a lo largo del edificio se distribuían dos hileras horizontales de ventanas, para ventilar e iluminar el espacio principal y el superior, el cual quedaba en contacto con la estructura del techo. Esa ventilación se facilitaba con la instalación de linternillas. La parte inferior de edificio queda libre, sin paredes. En caso de que

turned it into one of the most prosperous coffee plantations in the region. As there were no nearby hamlets, Lindo introduced a settler system to guarantee the provision of labour. To this end, he divided the estate into three sections, with plots of between three and ten blocks planted with coffee, and built a house on each one. The dwellings and plots were assigned to family groups of peasants via tenancy and work contracts, signed by the house chief. Nowadays, the estate belongs to the Robelo family. Like the Pejibaye plant, the Aquiares coffee processing plant boasts heritage, scientific, social and aesthetic merits, and not only because of its exclusive characteristics in these aspects. Pejibaye and Aquiares are also well preserved examples of one of the two types of coffee processing plants built in the Turrialba-Reventazón region during the period 1890-1935. The Aquiares plant has even greater merit in that it has retained its industrial function to this day. The Aquiares coffee processing plant occupies a rectangular building with a wooden structure and a metal-sheet envelope. The structure is based on an exceptionally stable wooden framework consisting of a set of vertically positioned wooden posts, the tops of which are secured by horizontal beams and sloping crossbeams, which form the triangulation that lends such rigidity to the frame. The wooden posts are fixed to the floor by concrete bases and metal bars. Mounted on this framework structure are the floor and wooden walls of the top level

se necesite cerrarla, se acude a un sistema de rejilla formada por tablillas separadas colocadas vertical u horizontalmente. Se destacan las hermosas y pesadas hojas de madera que cierran las ventanas del piso central, las cuales están fijadas en el centro del travesaño vertical del marco con un pivote de acero que, a su vez, les permite realizar un movimiento giratorio en sentido vertical.

Además del edificio que albergaba la maquinaria para realizar parte del proceso de beneficiado del café, ese tipo de ingenios tenía los patios de secado y los caños de correteo para el lavado del café en el exterior del edificio, para lo cual generalmente se aprovechaba la pendiente del terreno. En la región también existieron beneficios que tenían el sistema de patios de correteo en el interior del edificio. Este sistema era visible desde fuera por la superposición de techos inclinados que lo cubrían. La disposición de las pilas, los caños de correteo, los patios, las secadoras y la maquinaria permitían que el proceso se realizara por gravedad.

La máquina utilizada por la mayoría de los beneficios y de los ingenios de la región fue comprada a varias fábricas de origen inglés y escocés especializadas en instrumentos para la industria cafetalera y cañera. Por otra parte, el templo es parte de las instalaciones semipúblicas del conjunto urbano de la hacienda Aquiares. Su estructura es de madera, forrada exteriormente con lámina metálica troquelada e interiormente con tabloncillos de madera. Este sistema de construcción fue introducido en el país en 1910, como parte de una nueva normativa estatal para aplicar en la edificaciones del Valle Central y de la región caribeña.

El templo de la hacienda Aquiares se construyó por iniciativa de la señora Rosalía Vargas Acuña, esposa de Stanley Lindo. No hemos podido precisar la fecha de la construcción de ese templo metálico, pero sabemos que desde 1921 la hacienda ya contaba con una capilla propia, administrada litúrgicamente por el cura de la parroquia de Turrialba. Posiblemente los materiales fueron importados desde Alemania, uno de los destinos finales del café producido en la finca. Los vitrales provenían de la casa Wilh Derix Kevelaer-Goch. La decoración de las maderas fue realizada con una técnica pictórica de origen alemán que utiliza plantillas decorativas con motivos florales e inscripciones. Se realizó al mismo tiempo y con el mismo estilo de decoración de las estructuras y los tableros de madera del templo católico de Turrialba.

El modelo de la iglesia es anglo-antillano. Su construcción fue probablemente obra de jamaiquinos, ya que tanto los capataces y los técnicos como los empleados domésticos de la hacienda eran de ese origen. No así los administradores ni las familias de

of the building, with their exterior cladding of metal sheets and interior cladding of wooden planks. This top level was usually double-height, maximising the roof truss to gain a type of attic. As such, two horizontal rows of windows ran along the entire façade to provide ventilation and illumination to both levels, the upper one connected to the roof structure. The ventilation was facilitated by the installation of small lanterns. The lower part of the building remained open, devoid of walls. In the event of needing to close the house, this was achieved by a type of grille based on thin planks positioned separately and either vertically or horizontally. The outstanding features include the handsome and extremely heavy double-leaf wooden shutters at the windows on the middle level. These are attached to the centre of the vertical crossbeam of the framework by means of a steel pivot, which also enables them to revolve vertically. In addition to the building that accommodated the coffee processing machinery, these plants also contained drying patios and washing troughs. These were located outside the building, usually on sloping terrain. However, there were also coffee processing plants in the region where the drying and washing facilities were located inside the building. Where this was the case, the facilities were visible from the outside due to the superimposition of sloping roofs over the patio. The position of the sinks, washing troughs, patios, dryers and machinery enabled the process to be conducted by gravity. The machinery used by the majority of the coffee

los jornaleros. Los fuertes pináculos de su torre central y de su sacristía, la empinada pendiente de la nave central y del pórtico y la presencia de linternillas para ventilar el cielo raso manifiestan los rasgos anglo-antillanos de ese templo. Un modelo similar al del templo de Aquiares, pero de madera, se podía admirar a principios de siglo en Admirante, Bocas del Toro.

El templo católico de Aquiares tiene valor patrimonial porque prácticamente es el único caso de un templo de influencia anglo-antillana que se ha conservado en el país, incluso en el resto de la región del Caribe. Otros templos metálicos que se conservan en Turrialba son el de Pavones y el de la Pastora.

131 Sede de la Universidad de Costa Rica

D5

Turrialba

Década de 1940



Esta casona responde al modelo impuesto por la compañía bananera en sus edificios, cuya característica principal es la presencia de elementos arquitectónicos que se utilizan para controlar el clima. Está levantada sobre pilotes. Es de una planta, con cubierta de tipo holandés, la cual permite ventilar la cámara superior, entre la cubierta y el cielo raso, y, a la vez, proveer al edificio de aleros en todo su alrededor. Otra de sus características es que presenta grandes ventanales. La protección contra mosquitos se logra mediante una malla de cedazo, y el control del viento y de la luz por medio de celosías de madera.

Este edificio formó parte de las instalaciones de la finca la Hulera, propiedad del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA). En 1973, 25 ha de esta finca fueron traspasadas a la Universidad de Costa Rica, con el fin de consolidar la creación del Centro Regional Universitario de Turrialba, hoy Sede del Atlántico de la Universidad de Costa Rica. Muy cerca de la casona se encuentra el Museo Omar Salazar Obando, el cual pertenece también a la institución.

processing plants and sugar mills in the region was purchased from a variety of English and Scottish factories specialising in equipment for the coffee and sugar cane industry. This church is one of the semi-public facilities at the Aquiares plantation. The structure of the Catholic church is wood with an exterior cladding of embossed metal sheets and an interior cladding of small wooden planks. This method of construction was introduced into the country in 1910 as part of new state regulations for buildings in the Central Valley and the Caribbean region. The church at the Aquiares plantation was built under the auspices of Rosalía Vargas Acuña, the wife of Stanley Lindo. The exact date of construction is not known, but there are records of the fact that by 1921 the Aquiares plantation boasted its own chapel, where the parish priest of Turrialba would offer services. The building materials were probably imported from Germany, one of the final destinations of the coffee produced on the estate. The stained glass windows were made by the company Wilh Derix Kevelaer-Goch. The wood was also decorated according to a German pictorial technique based on the use of stencilled floral motifs and inscriptions. The wooden panels in the Catholic church of Turrialba were also decorated in the same way and around the same time.The church adopts the Anglo-Caribbean model. It was probably built by Jamaican labour, given that the foremen, technicians and domestic staff on the plantation were all from that country, unlike the managers and the families of the day labourers. The robust

132 D5 Centro Agronómico Tropical de Investigación Agrícola (CATIE)

Turrialba

Autores: Fabio Góngora, V. C. Petit

1943



El edificio, de clara raíz neocolonial, de concreto armado y con grandes estructuras de maderas finas, fue construido en el período en que el llamado estilo neohispánico o neocolonial (1910-1940) fue considerado por diferentes gobiernos e instituciones del continente americano como un lenguaje propio y apropiado para construir edificios nacionales o institucionales de relevancia americana. El inmueble sería destinado a ocupar la sede administrativa del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, creado en 1942, como parte de las políticas *del buen vecino* del presidente norteamericano Franklin D. Roosevelt. En este instituto se estudiarían las plagas y enfermedades comunes a la mayor parte de la región tropical y prepararía estudiantes y futuros líderes en las ciencias agrícolas. La idea de la creación del instituto fue presentada por el secretario de agricultura de los Estados Unidos, Henry Wallace, en el Octavo Congreso Científico Americano, celebrado en 1940, en Washington DC, como parte de las activida-

pinnacles on the central tower and sacristy, the steeply sloping nave and atrium, and the use of small lanterns to ventilate the ceiling are all Anglo-Caribbean features. A similar model but in wood could be admired at the beginning of the century in Admirante, Bocas del Toro. The Catholic church at Aquiares has heritage merit as practically the only surviving Anglo-Caribbean church in both Costa Rica and the rest of the Caribbean region. The other metal churches still to be found in Turrialba are the Pavones and La Pastora buildings.

131. Headquarters of the University of Costa Rica

This large house adopts the model of building imposed by the banana company, its principal characteristic being the use of architectural elements to control the climate. Raised on piles, it is a single-storey edifice with a Dutch-style roof that not only provides ventilation to the upper room (between the roof and ceiling) but also overhanging eaves around the entire perimeter of the building. Another of its outstanding characteristics is the presence of large windows. Protection from mosquitoes is afforded by a fine mesh, while the wind and light are controlled via wooden latticework. This building once formed part of the facilities at the Hulera estate, owned by the Inter-American Institute of Agricultural Sciences (IICA). In 1973, a section of the estate – 25 hectares – was transferred to the University of Costa Rica for the purposes of consolidating the creation of the University Regional Centre of

des conmemorativas del cincuentenario de la fundación de Unión Panamericana, hoy Organización de los Estados Americanos.

El inmueble, de corte horizontal, de dos pisos, posee un cuerpo central de tres pisos. Se destacan en el tercer piso las arcadas semicirculares de sus balcones. Estas, junto con el pórtico longitudinal –arcada de medio punto– que enmarca la fachada principal y en fusión con los hermosos acabados interiores, conforman el lenguaje neocolonial del edificio.

El edificio fue bautizado en 2003 con el nombre de Henry A. Wallace, principal impulsor del IICA.

133 Casas de Trabajadores

D5

Eslabón, Turrialba

Década de 1940



Las casas de los trabajadores de Eslabón son similares a las construidas en general en las haciendas de la región Turrialba-Reventazón. Para construirlas sirvieron de modelo los palenques indígenas, lo mismo que las casas diseñadas para el proyecto de saneamiento de Limón y las que construía el ferrocarril para sus empleados. Posteriormente, en la década de 1920, con base en una primera experiencia vivida tanto en nuestro país como en la zona del Canal de Panamá y en otros países del Caribe, las compañías bananeras –como la United Fruit Company– estandarizaron sus viviendas y establecieron varios modelos según la categoría social del trabajador (capataz, administrador, obrero) y también según el número de habitantes. Así también lo hicieron los dueños

Turrialba, nowadays the Atlantic Headquarters of the University of Costa Rica. Situated very close to this building is the Omar Salazar Obando Museum, which also belongs to the university.

132. Main Building of the Tropical Agronomy Centre of Agricultural Research (CATIE)
This distinctly Neocolonial building made of reinforced concrete and large precious-wood structures dates from the period (1910-1940) when the so-called Neo-Spanish or Neocolonial style was adopted by the various governments and institutions in Latin America as their own idiom, highly appropriate for the construction of major national or institutional buildings. This particular building was conceived to accommodate the headquarters of the Inter-American Institute of Agricultural Science, created in 1942 as one of the policies of the *good neighbour*, namely the US president Franklin D. Roosevelt. The institute would offer studies in the plagues and diseases common to most of the tropical region, and would train students and future leaders in the agricultural sciences. The idea behind the creation of the institute was presented by the US secretary of state for agriculture, Henry Wallace, at the 8th American Scientific Congress held in 1940 in Washington DC as one of the activities organised to commemorate the 50th anniversary of the Pan-American Union, nowadays the Organisation of American States. The building adopts a two-storey horizontal plan with a



de las haciendas, quienes aportaron variantes para diferenciar sus fincas.
Las casas de las haciendas tenían dos o cuatro aposentos, corredor y techo a dos aguas de H. G. Se construían con madera obtenida de los aserraderos locales, siguiendo el sistema de tablón y tapa junta, o el de estructura tipo *ballom frame*, cerrada con tablilla superpuesta o machihembrada. Normalmente esas casas no se pintaban por fuera, pero sí se barnizaban por dentro. La vivienda hasta ahora descrita era ofrecida a los trabajadores que tenían familia. A los solteros se les asignaba generalmente una casa-galpón constituida por varios dormitorios agrupados en forma lineal, a la manera de los vagones del tren. Las letrinas y las duchas estaban en otra instalación, en el exterior de los galerones.
Para agrupar las casas de los trabajadores de las haciendas y del ferrocarril se siguió, por lo general, una disposición lineal, a lo largo del camino o de la línea férrea. Después de la década de 1920 se incorporaron otros modelos de agrupación urbana. En el caso de la compañía bananera, las viviendas se dispusieron a lo largo de una extensa plaza. En los pueblos de trabajadores del eje Tuis-Atirro –como es el caso de Eslabón– se combinó el sistema lineal con la agrupación concéntrica en torno a la plaza del poblado.

134 Ruinas del Templo de Ujarrás

D5

Ujarrás, Paraíso
1681-1693

Ujarrás, ubicado en la cuenca baja del río Reventazón, fue fundado en 1575 y fue uno de los primeros pueblos de doctrina administrados por padres franciscanos. En tiempos del gobernador Gómez de Lara (1681-1693) se construyó el actual templo, hoy en ruinas. En ese entonces la población indígena se había reducido como consecuencia de la explotación desmedida de los colonizadores, de las pestes y del mestizaje, y se había transformado en un pueblo de ladinos. Este era un sitio de tránsito y descanso del Camino Real en su trayecto hacia el puerto de Matina. Dada su importancia jerárqui-

three-storey central section. The third level is distinguished by the semicircular arches of the balconies. These arches, plus the longitudinal portico, again articulated around semicircular arches, which frames the main façade and harmonises with the handsome interior arches, define the Neocolonial idiom of the building. In 2003 the building was renamed the Henry A. Wallace Centre in honour of the principal driving force behind the Inter-American Institute for Cooperation in Agriculture (IICA).

133. Workers' houses in Eslabón
The workers' houses in Eslabón are similar to most of those built on other ranches and plantations in the Turrialba-Reventazón region. The model adopted was that of the indigenous *palenques* (houses for several families), like those designed for the Limón sanitation project and the houses built for railway staff. Subsequently, in the 1920s, following a first experience in Costa Rica, the Canal Zone in Panama and other Caribbean countries, banana companies such as the United Fruit Company standardised their dwellings and introduced several models dictated by the social status of the worker (foreman, manager, labourer) and the number of occupants. The owners of ranches and plantations followed suit, introducing a variety of specific characteristics to differentiate their estates. The plantation houses usually had two or four rooms, a verandah and a pitched roof. They were made of wood obtained from local sawmills and adopted either the





ca, se derribó el viejo templo de adobe y teja para construir uno de paredes de calicanto, tres naves, presbiterio con sacristía, oficina para el doctrinero y claustro adyacente.

Durante el siglo XVII, el pueblo de Ujarrás, fue blanco de los ataques piratas. Se cuenta como tradición que gracias al milagro de la Virgen de Nuestra Señora de la Limpia Concepción del Rescate de Ujarrás la villa y la ciudad de Cartago se liberaron del ataque del pirata Mansfield. En 1833, se alegó que debido a recientes inundaciones de la zona era necesario trasladar a los habitantes de la villa a la nueva población de Paraíso. Se desmanteló la iglesia de sus principales acabados, altares, ornamentos y esculturas religiosas. El hermoso templo quedó abandonado y a merced de la naturaleza.

Las ruinas de este templo todavía se conservan y han sido declaradas Monumento Nacional. La fachada posee proporciones y geometría propias del Renacimiento. En ella, un arco de medio punto y un óculo que da luz al coro señalan el acceso. Se ha conjeturado que existió un balcón de madera en ese punto. Una espadaña con volutas y medallón para colocar el monograma religioso remata el proporcionado imafronte. El templo está antecedido por un amplio altozano rodeado por un muro de calicanto.

plank-and-flashing method or the balloon frame structure with walls of superimposed or tongue-and-groove planks. These houses were not normally painted on the outside, but they were varnished inside. This type of dwelling was offered to workers with families. Unmarried workers were usually assigned to a shed-house, which contained a line of bedrooms in the fashion of train carriages. The latrines and showers were located elsewhere, outside the sheds. The workers' houses on plantations and railway stations usually adopted a linear disposition along the road or rail track. In the 1920s, other types of urban disposition were introduced. In the case of the banana companies, the dwellings were arranged around a large square. In workers' towns on the Tuis-Atirro axis, such as the case of Eslabón, the linear disposition was combined with the concentric disposition around the main square.

134. Church Ruins at Ujarrás

Situated in the lower basin of the river Reventazón, Ujarrás was founded in 1575 and was one of the first converted Indian villages run by the Franciscans. The church, now in ruins, was built in the times of Governor Gómez de Lara (1681-1693), at a time when the indigenous population had diminished as a result of excessive exploitation by the colonists, epidemics and miscegenation, and Ujarrás had become a mixed-race village. Ujarrás was a place of transit and rest on the Royal Road to the port of Matina. Given its hierarchical importance,

135 Templo de Orosi

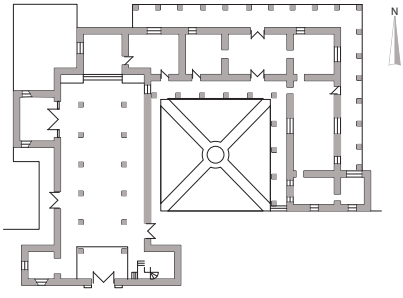
D5

Orosi, Paraíso

Autor: Misioneros Franciscanos de Nueva Guatemala

1743-1766





Orosi es un pueblo ubicado en un valle profundo rodeado de suaves colinas, donde las plantaciones de café compiten con la exuberante vegetación. Fue un pueblo de reducción indígena a cargo de los misioneros franciscanos. En el siglo XVII la población indígena se diezmó, debido a la sobreexplotación de los aborígenes por parte de los colonizadores y también por causa de las pestes. En 1755, los padres recoletos, provenientes de Nueva Guatemala, obtuvieron per-

the old adobe and tile church was demolished to make way for a masonry building comprising a nave and two aisles, a chancel with a sacristy, an office for the preacher, and an adjacent cloister. During the 17th century, Ujarrás was a target for pirate raids, and indeed legend states that it was thanks to a miracle performed by Our Lady of the Immaculate Conception of the Rescue of Ujarrás that both this town and the city of Cartago were spared a raid by the pirate Mansfield. In 1833, it was alleged that recent floods in the area dictated the need to transfer the inhabitants of Ujarrás to the new town of Paraíso. The church and its principal finishing materials, altars, ornaments and religious statues were all dismantled, leaving the handsome edifice in a state of decay and at the mercy of nature. The ruins of the church have however survived and have earned national monument status. The façade displays the proportions and geometry of the Renaissance style. A semicircular arch and an oculus that illuminates the choir distinguish the entrance. (It has been suggested that a wooden balcony also once marked this point.) A belfry with scrolls and a medallion for accommodating the religious monogram provides the crest for the proportionate façade. The church is preceded by a large parvis surrounded by a masonry wall.

135. Orosi Church

Orosi is a small town situated in a deep valley surrounded by gently rolling hills on which coffee plantations compete with the exuberant vegetation. Orosi was a converted Indian

miso para trasladar y asentar en el valle de Orosi a varias poblaciones indígenas de origen cabécar (Jesús del Monte y San José del Pejibaye). Los franciscanos fundaron un convento en 1743 y levantaron una nueva iglesia, la cual se concluyó en 1766. Para construir el templo y otras dependencias levantaron en el pueblo una fragua y un tejar.

El templo de Orosi es uno de los pocos vestigios de arquitectura colonial que subsisten en el país. De aspecto sobrio y humilde, es representativo de los templos de doctrina construidos en el Valle Central. El templo es de paredes de adobe y tiene una sola planta, la cual está subdividida, en ambos lados, por dos filas de horcones que ayudan a sostener la techumbre de artesonado de madera. En la nave izquierda tiene dos capillas: la Bautismal y la de las Ánimas. En la fachada exterior, encalada y enmarcada por un techo de tejas de dos aguas, sobresale la torre del campanario. Esta tiene una sobria decoración, compuesta por una cornisa en la que se esboza una especie de balaustrada en un relieve casi plano.

Dañada por terremotos e inundaciones, la edificación ha sido sometida varias veces a restauraciones. Al lado sur del templo se encuentra el convento, cuya planta está trazada en forma de L. En él funciona actualmente un museo, en el que se exhiben imágenes sacras y retablos de origen colonial.



village run by Franciscan missionaries. In the 17th century, the indigenous population was decimated due in part to excessive exploitation by the colonists and also to epidemics. In 1755, monks from New Guatemala obtained permission to transfer and settle several indigenous peoples from Jesús del Monte and San José del Pejibaye in the Orosi Valley. The Franciscans founded a monastery in 1743 and embarked on the construction of a new church, completed in 1766. A foundry and tile factory were built in the town to supply materials for the church and other facilities. The church at Orosi is one of the few surviving examples of colonial architecture in the country. Modest and humble in its appearance, it is a fine example of the churches built for the converted Indians in the Central Valley. The church is a single-storey building with adobe walls. It is sub-divided on both sides by two rows of posts that help to support the coffered roof. The left aisle contains two chapels: the Baptismal Chapel and the All Souls Chapel. The exterior façade, which is whitewashed and framed by a pitched tiled roof, is distinguished by the bell-tower. This is simply decorated, comprising a cornice adorned with a type of balustrade in almost flat relief. Damaged by both earthquakes and floods, the building has been restored on several occasions. Situated on the south side of the church is the monastery, which adopts an L-shaped plan. Nowadays, this houses a museum of colonial religious images and altarpieces.

Cartago: otros edificios y espacios de interés

Cartago: other buildings and places of interest



1



2



3



4



5



6





8

9





10



11

12



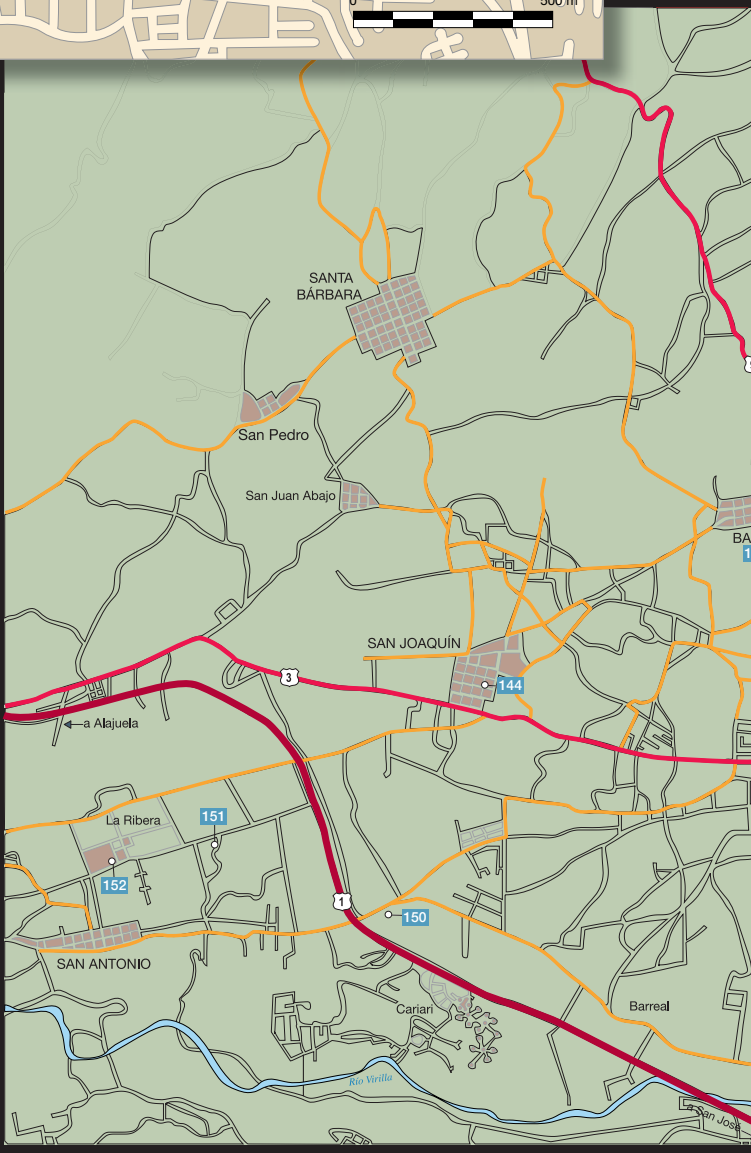
1. Casa en Pacayas.
2. Cementerio de Cartago.
3. Escuela de Tres Ríos.
4. Casa en Cartago.
5. Casa en Potrero Cerrado.
6. Casa en las afueras de Tobosi.
7. Establo en las afueras de Cartago.
8. Escuela en Potrero Cerrado.
9. Casa en Tres Ríos.
10. Casa en Tres Ríos.
11. Escuela en Tobosi.
12. Casa en Cartago.
13. Casa en Cot.



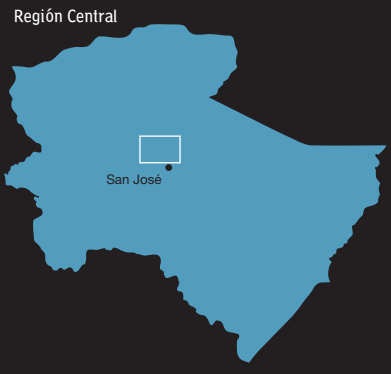
13

Ciudad de Heredia

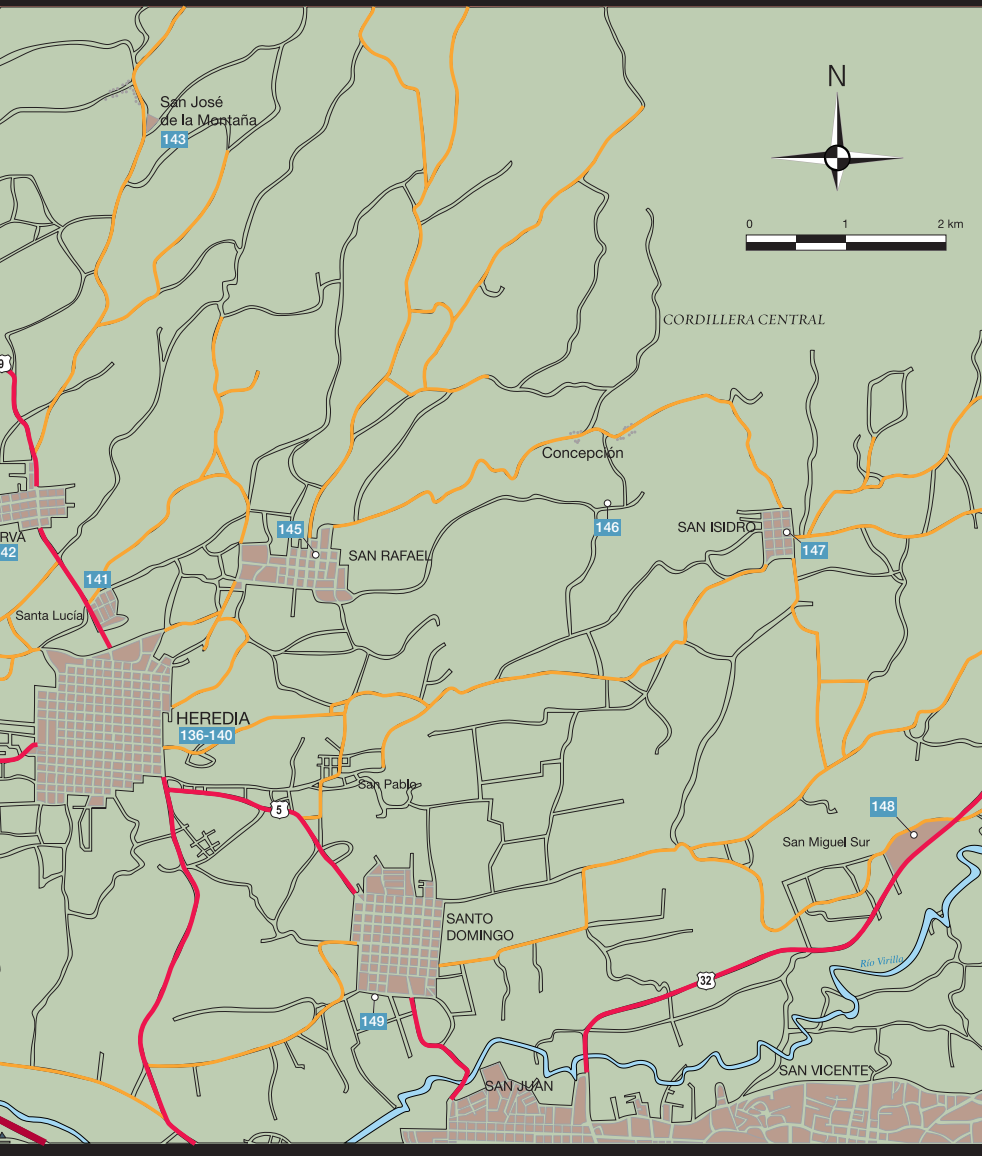




Subregión Heredia



Recorrido 8 / Itinerary 8
Heredia





Con tan solo 2.656,66 km^2, la provincia de Heredia es la de menor extensión de las siete que conforman el territorio nacional. El 19,5% del territorio sur de la provincia es configurado por nueve de los diez cantones (Heredia, Barva, Santo Domingo, Santa Bárbara, San Rafael, San Isidro, Belén, Flores y San Pablo), los cuales concentran más del 90% de su población. En la actualidad estos cantones experimentan un irreversible proceso de conurbación y un consecuente incremento en la densidad del uso del suelo residencial. Sarapiquí, el décimo cantón, con su amplia extensión y su predominante carácter rural, colinda al norte con la rivera del río

Covering just 2,656.66 square kilometres, Heredia is the smallest of the seven provinces in Coast Rica. Nine of its ten cantons (Heredia, Barva, Santo Domingo, Santa Bárbara, San Rafael, San Isidro, Belén, Flores and San Pablo) make up 19.5% of the southern section of the province and are home to over 90% of the provincial population. These cantons are currently experiencing an irreversible process of conurbation and consequently an increased density in the use of residential land. Sarapiquí, the tenth canton, is much larger than the other cantons and predominantly rural. It is bounded to the north by the banks of the river San Juan and the neighbouring republic, Nicaragua.

At the dawn of the 17th century (1613), a Franciscan monastery was established in the present-day Barva, giving rise to the gradual development of the town of San Bartolomé. These events marked the beginning of the colonisation of the various territories in Heredia, promoted by the migration, from the east, of the inhabitants of the Guarco Valley (present-day Cartago), and, from the west, of the peoples from Aserrí, Pacaca (nowadays, the city of Colón), Santa Ana and Escazú, to name just the nearest.

The origins of the city of Heredia date from 1763, when the town of the Immaculate Conception of Cobujuquí was established by virtue of a decree signed on 1 June by General



San Juan y la vecina República de Nicaragua. En el periplo por la arquitectura de esta subregión nos referiremos únicamente a los primeros nueve cantones heredianos.
En los albores del siglo XVII (1613), en la actual Barva se estableció un convento franciscano y se inició la conformación del poblado de San Bartolomé. Estos acontecimientos marcaron el origen del proceso de colonización de los territorios de Heredia, promovido por la emigración (desde el este) de habitantes del valle del Guarco (actual Cartago). Y por el oeste, por emigrantes de Aserrí, Pacaca (hoy Ciudad Colón), Santa Ana y Escazú, entre los más próximos.

Gonzalo Fernández de Heredia. In a report on the status of the new town sent to Spain in 1803, the governor of the Province of Costa Rica, Tomás de Acosta, stated: *The town of Villavieja de Heredia consists of a bajareque parish church [...]. There is also a prison and a house they call the council [...] made of adobe and well treated, so that they will last for many years, as can be seen in the other buildings [...]. The said town has a handsome square, and its inhabitants occupy ten streets running north-south and the same number running east-west .[...] In this town there are some eight hundred families, some of them Spanish [...], the remaining ones mestizo and of mixed race [...] The people of Villavieja de Heredia are hard-working, well-behaved and of a meek disposition, living in peace and harmony [...].*
Driving along roads and streets, formerly stone-paved paths, and strolling along the granite-tiled pavements of the town and city centres, it becomes evident how the urban landscape has been forged over the years. The architectural evolution of the region is clearly defined by three broad genres or types: residential architecture, ecclesiastical architecture, and a vast repertoire associated with economic development and production.
The vernacular idiom first emerged in the cane and straw domestic buildings, these subsequently being replaced by adobe and tile houses, several examples of which have

El origen de la ciudad de Heredia se remonta a 1763, cuando se erigió la villa de la Inmaculada Concepción de Cobujuquí, según decreto firmado el 1 de junio por el entonces capitán general Gonzalo Fernández de Heredia. En un informe rendido a España sobre la condición de la novel ciudad en 1803, el gobernador de la provincia de Costa Rica, Tomás de Acosta, indicaba: «La población de Villavieja de Heredia consiste en una parroquia de bajareque [...]. Hay así mismo una cárcel y casa que llaman de cabildo [...] hechas de adobe y bien tratadas, de modo que durarán muchos años, como se ve en los demás edificios [...]. Tiene dicha población una hermosa plaza, y sus habitantes ocupan diez calles que corren norte sur y otras tantas este oeste [...]. Hay en este pueblo como ochocientas familias, algunas de ellas de españoles [...], las demás de mestizos y mulatos [...]. Las gentes de la Villavieja de Heredia son laboriosas, de arreglada conducta y de dócil índole y viven en paz y armonía».

Recorriendo carreteras y calles –caminos otrora empedrados– y caminando por las céntricas aceras embaldosadas de granito, se comprende cómo con el transcurrir de los años se ha ido dibujando el paisaje urbano. La evolución arquitectónica de la región identifica claramente tres grandes géneros tipológicos: la arquitectura habitacional, la tipología eclesiástica y un amplio repertorio ligado al desarrollo económico productivo.

El carácter vernáculo tiene su génesis en las domésticas construcciones de ranchos pajizos y cañas, las cuales fueron paulatinamente sustituidas por las de adobe y teja, de las cuales subsisten algunos ejemplares. El desarrollo económico y las exigencias impuestas por la constante actividad sísmica dieron paso a la técnica del bahareque. La arquitectura residencial introdujo en lo constructivo el esqueleto estructural de madera y las membranas de tablilla o de chapa metálica como cierre. La mampostería muestra, aunque escasas, algunas obras de ladrillo cocido. Metal y concreto armado predominan en las prácticas constructivas actuales.

La tipología eclesiástica es un importante referente de la arquitectura herediana. Recorremos sus cantones guiados por torres-campanarios y, en algunos, por agujas que

survived to this day. Economic development and the demands imposed by frequent earthquakes gave way to the *bahareque* (cane and earth) technique. Residential architecture introduced the wooden skeleton framework with membranes or walls of planks or metal sheets. There are also a few, though not many, examples of the use of fired brick masonry. Metal and reinforced concrete predominate in current building practice.

The ecclesiastical type is an important point of reference in Heredia's architecture. Our itinerary through the cantons is guided by bell-towers and, in certain places, by spires that indicate the centre of the urban layout, as dictated by the so-called «Laws of Indies». The parish church is generally distinguished by its technical scope and stylistic devices, bearing unequivocal witness to the inexorable conquest and evangelisation of these lands, a legacy recognised with devotion and enthusiasm.

The architectural types associated with development and production offer a wide range of institutional idioms. Government and service-oriented buildings are fine examples of the social development of this sub-region. In terms of political institutions, the most outstanding town and city halls can be found in Barva, Heredia, San Rafael and Belén. There is also a considerable number of educational establishments. For example, noteworthy establishments

nos anuncian el centro del trazado urbano, como lo dictaban las «Leyes de Indias». El templo parroquial destaca por su magnitud técnica y recursos estilísticos, como claro testigo del indisoluble proceso de conquista y evangelización de estas tierras, herencia admitida con devoción, fervor y guía de la colonización.

Las tipologías asociadas al desarrollo y la producción brindan una gama de expresiones institucionales. Edificios gubernamentales y de servicios son dignos ejemplos y estandartes del desarrollo social. En lo político destacan algunos palacios municipales (Barva, Heredia, San Rafael y Belén, entre otros). Destaca también un importante número de instituciones educativas. En el cantón central de Heredia citaremos, entre otras, la escuela Moya, la escuela Joaquín Lizano, la escuela Cleto González Flores y, de gran significado para la evolución de las instituciones de educación superior, la Escuela Normal de Heredia. Fue clausurada en 1951 y posteriormente se creó la Universidad Nacional.

El factor preponderante del gran desarrollo económico de la provincia (y de la nación) desde finales del XIX se debió al cultivo y a la exportación del café. Este se convirtió en el motor que impulsó un constante programa edilicio de carácter público y privado. Nuevos caminos y carreteras, estaciones y líneas férreas comunicaron las ciudades y estas con los puertos. Cañerías y electrificación se sumaron al progreso. La capacidad de compra se ejercía en el mercado municipal. En el transcurso del siglo XX, la economía agroexportadora cafetalera sometida a los fluctuantes precios internacionales, sumada a la demanda de tierras para la urbanización, abrió la oferta económica hacia el desarrollo industrial, en un principio hacia la manufactura de bienes de uso popular, y en estos últimos años a la industria de productos de alta tecnología. Esta última actividad, conjuntamente con la oferta turística y servicios afines (comercio y centros de oficina y negocios corporativos) lideran el nuevo mercado productivo herediano. La arquitectura de la provincia refleja esta evolución con una selecta muestra de técnicas y estilos, metáfora del tradicional «grano de oro» o del actual «microchip».

in the central canton, Heredia, include the Moya School, the Joaquín Lizano School, the Cleto González Flores School, and – of great significance for the evolution of higher education establishments - the Heredia Teacher Training College, which closed in 1951 and was subsequently replaced by the National University.

The main driving force behind the economic development of the province (and the nation) in the late 19th century was the cultivation and exportation of coffee, giving rise to a constant programme of public and private building. New roads, stations and railway lines connected towns, cities and ports. The introduction of public plumbing and electrification were additional signs of progress. Meanwhile, purchasing power was exercised in the municipal markets. During the course of the 20th century, the coffee-based economy subjected to fluctuating international prices, plus the demand for land for development, paved the way to industrial development: initially manifested in the manufacture of household goods, and more recently in the production of high-technology items. The latter activity, along with tourism and associated services (commerce, office blocks and corporate businesses), lead the new economic market in Heredia. The architecture in the province reflects this evolution via a select range of techniques and styles, a metaphor for either the traditional «golden bean» or the modern «microchip».

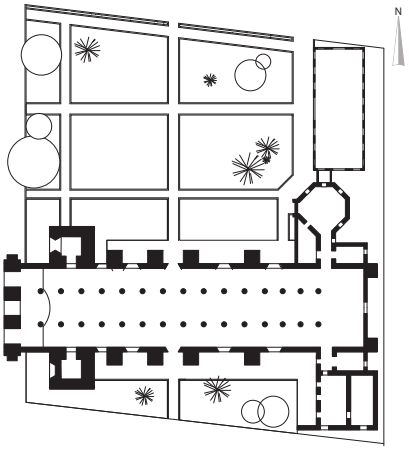
136 Templo Parroquial

C4

Heredia, calles Central y 1ª, avenidas Central y 2ª
Autores: Félix Alvarado Jirón, Francisco Kurtze
1797, 1853, 1878



El actual templo parroquial de Heredia fue precedido por tres iglesias: una provisional, de techo de paja, de 1717; una modesta ermita de adobe cubierta de teja, de 1722; y un templo de cimientos de piedra, muros de adobe, pilares de cedro y techo de tablas, de 1760. Este último, de 65 varas de largo y un poco más de 20 de ancho, sobrevivió casi cuatro décadas. El 31 de octubre de 1797 se colocó la primera piedra para la construcción de la actual parroquia. El proceso constructivo



136. Parish Church

The present-day parish church in Heredia was preceded by three earlier versions: a provisional one with a straw roof, from 1717; a modest adobe chapel from 1722; and a church from 1760. The latter survived for nearly four decades. The church managed to withstand the first earthquake in 1822, but was not as fortunate in 1851, when another earthquake caused irreparable damage to the main façade. The architect Francisco Kurtze, Director of Public Works, designed a new façade, shifting it one module forward in relation to the towers. The church comprises a nave and two aisles, all masonry constructions. The continuity of these three spaces is interrupted by the slightly raised roof above the chancel. The volumetric design is both simple and austere. Complementing the structure are the sacristy, and the octagonal baptistry and dome. Situated on the northeast side is the parish building, a pure volume decorated with a classical repertoire of elements. This building is visibly younger than the church. The church nave is crowned by a wooden ceiling in the fashion of a barrel vault. Meanwhile, the chancel displays a segmental vault, rectangular in shape, which is higher than the roof over the remaining parts of the church.The interior was finished in 1878 and is distinguished by slender fluted columns crowned with the abacus and echinus typical of classical academicism. Similarly, a frieze with triglyphs and metopes adorned with the fleur de lys serves to articulate the various elements and lends unity to the



sufrió interrupciones y alteraciones en el transcurso de los siguientes 80 años debido en gran parte a las inclemencias de la naturaleza. El templo resistió el primer terremoto, en 1822, pero no tuvo igual suerte con el de 1851, en que el frontispicio sufrió irreparables daños. El arquitecto Francisco Kurtze, director de Obras Públicas, proyectó la nueva fachada, desplazándola un módulo hacia adelante respecto de las torres.

El templo consta de tres naves, construidas de calicanto. La continuidad de las naves se interrumpe al elevar sutilmente la cubierta en el presbiterio. La volumetría es simple y austera. El conjunto se complementa con la sacristía y el baptisterio, de planta octogonal y cúpula. Hacia el extremo noreste sigue el edificio parroquial, volumen puro decorado con elementos propios del repertorio clásico. Es evidente la juventud de esta edificación en relación con el templo. La nave central del área secular está coronada por un cielo raso de tablilla, como bóveda de cañón. El presbiterio se identifica por una bóveda rebajada, de planta rectangular, la cual se sobrepone y alcanza el mayor nivel del templo.

Los acabados internos fueron concluidos en 1878. Destacan entre ellos las esbeltas columnas estriadas, coronadas con ábaco y equino, motivos propios del academicismo clásico. Además, un friso alterno de triglifos y metopas con flor de lis articula todos los elementos y le da unidad al espacio a nivel del entablamento. Delimitado por la fachada y las torres se sugiere un nártex, acentuado por el entrepiso que le da cabida al coro.

La composición de la fachada frontal reitera la sobriedad de la parroquia. Predomina un plano simétrico, seccionado en tres niveles articulados por ligeros frisos. El primer nivel es horadado por tres pórticos que anuncian igual número de naves. El segundo es modulado por pares de pilastras que se alternan con hornacinas. El tercero es coronado en los flancos por torreones rebajados, y en el centro por un frontón que luce un tímpano con hornacinas. Resguardan la fachada, un poco retraídas, las torres del reloj y del campanario. Las fachadas laterales exponen con orgullo destacados contrafuertes, casi desafiando las energías tectónicas a las que este santuario ha resistido, para mostrar ese austero pero digno ejemplo de un criollo barroco centroamericano.

space at entablature level. Delimited by the façade and towers is a narthex, accentuated by the raised choir. The composition of the front façade reiterates the overall austerity. A symmetrical plane is the predominant note, sub-divided into three levels articulated by light friezes. The ground level is perforated by three porches corresponding to the nave and aisles. The middle level is modulated by pairs of pilasters that alternate with niches, while the top level is crowned by lateral segmental towers and a central pediment with niches on the tympanum. Protecting the façade, and slightly recessed, are the clock and bell towers. The lateral façades confidently display their buttresses, almost challenging the tectonic energies that the church has withstood, to reveal this austere but dignified example of the Creole Baroque style practised in Central America.

137. Historic Quarter

Governor Tomás de Acosta witnessed how the people of Heredia, dissatisfied with the simplicity of their first parish church, took it upon themselves to build a «worthier» edifice. These efforts resulted in the present-day Parish Church of the Immaculate Conception. Faithful to the «Laws of Indies», the square, designed as a space of social gathering and the centre of the city's trading activities, was laid on the west side of the church. The appearance of the square was mainly forged thanks to the fact that in 1889 the commercial activities were transferred to the recently completed Metropolitan Market.

137 Centro Histórico

C4

Heredia, calles Central y 1ª, avenidas Central y 2ª

1780



El gobernador Tomás de Acosta fue testigo de cómo los heredianos, no satisfechos con la sencillez de su primera iglesia parroquial, se propusieron construir un templo que fuera «más digno». De ese empeño surgió la actual parroquia de la Inmaculada Concepción. Fieles a las ordenanzas de Indias, al poniente del templo ubicaron la plaza, espacio de reunión social y centro de la actividad mercantil de la ciudad. La fisonomía de parque de esa plaza se logró configurar, en gran medida, gracias a que la actividad comercial se trasladó en 1889 hacia el recién inaugurado mercado metropolitano. El trazado del parque y la construcción de aceras y cunetas estuvieron a cargo del ingeniero Manuel Benavides. En 1905, Pablo Lépiz construyó un quiosco, el cual fue sustituido por el actual, diseñado en 1940 por el arquitecto José María Barrantes. Esta tribuna todavía es el escenario de las retretas que deleitan a los lugareños. El parque luce una fuente de hierro de tres niveles (platos), importada de la Inglaterra industrial para conmemorar la conclusión de la cañería (1879), infraestructura diseñada por el ingeniero Manuel Dengo Bertora.

Al costado noroeste del parque destacan dos símbolos de la arquitectura institucional: la escuela República de Argentina y el antiguo edificio de Gobernación, Correos y

The layout of the square and the construction of the pavements and kerbs were undertaken by the engineer Manuel Benavides. In 1905, Pablo Lépiz built a bandstand, which was subsequently replaced by the present-day structure, designed in 1940 by the architect José María Barrantes. This platform is still used for open-air concerts to this day. The square boasts a three-level iron fountain imported from England to commemorate the completion of the plumbing system (1879), designed by the engineer Manuel Dengo Bertora. Situated on the northwest side of the square are two symbols of institutional architecture: the Republic of Argentina School and the former Provincial Government and Post Office building. On the north side of the square looms a sculptural and architectural landmark: the fort. As a defence structure forming part of the early barracks and city council (the present-day Municipal Palace), the fort was commenced in 1876 by the governor of Heredia, Fadrique Gutiérrez, who as a skilled sculptor also designed the edifice. Standing 13 metres high, the tower consists of three stages: a wide quadrangular base made from stone; a second cylindrical stage made from masonry; and a final stage, in the fashion of an octagonal ring, which crowns the composition. The first two stages of the fort are perforated with oval-shaped embrasures, while each face of the polygonal crown displays multifoil embrasures. The fort has become a legendary emblem in the collective memory of the people of Heredia. Opposite the north corner



Telégrafos. Un hito escultórico-arquitectónico sobresale al norte del parque: el fortín. Como elemento defensivo del primitivo cuartel y del Cabildo de la ciudad (hoy Palacio Municipal), en 1876 el gobernador herediano Fadrique Gutiérrez inició la construcción del fortín, que él mismo diseñó gracias a sus habilidades como escultor. Ese torreón, de 13 m de altura, consta de tres cuerpos: una amplia base cuadrangular construida de piedra; un segundo cuerpo cilíndrico de mampostería, y un último nivel, a modo de anillo octogonal, que corona la composición. El fortín está horadado con troneras ovaladas en los dos primeros cuerpos. No así en la corona, en la que cada cara del prisma poligonal se abre con troneras lobuladas. El fortín se ha convertido en un emblema arraigado en la memoria colectiva de los heredianos.

La esquina norte común al parque y a la iglesia tiene al frente la Casa de la Cultura, edificación que perteneció al ex presidente de la República Alfredo González Flores. Con su prominente zócalo, su corredor esquinero y su tejado, permanece como testimonio vivo de tesoneros ciudadanos constructores de la nación. Cien metros hacia el este de la parroquia, sobre la avenida Central, la Escuela Normal de Heredia vive como símbolo de la educación y de la cultura costarricenses. Dos cuadras hacia el sur de esa institución, la iglesia de El Carmen luce sobrios detalles de inspiración clásica. Además, en lo alto de su fachada destacan dos esculturas de piedra talladas por Fadrique Gutiérrez, y en el interior se observan delicados vitrales que simbolizan los sacramentos. Dentro de este legado patrimonial, a un poco más de 200 m hacia el sur del costado oeste del parque central se halla el mercado metropolitano, el cual conserva la fragancia de finales del siglo XIX. Amplios pasillos reciben a los ciudadanos que disfrutan de la tertulia y de la amena convivencia. El espacio luce una estructura metálica que conforma pabellones ascendentes, los cuales se coronan con monitores que procuran aire y luz a la totalidad de la edificación.

Adobe, bahareque, ladrillo, madera, metal y concreto cobran vida en iglesias, escuelas, oficinas, mercado y casas de habitación, en el caleidoscopio urbano y sociocultural de la Heredia de hoy.

shared by the square and church stands the Cultural Centre, a building that once belonged to the former president of the republic Alfredo González Flores. With its prominent plinth, corner verandah and roof, it remains a living testimony of the tenacious citizens who built the nation. One hundred metres east of the church, on Central Avenue, the Heredia Teacher Training Collage lives on as the symbol of Costa Rican education and culture. Two blocks south of this institution, the Church of El Carmen boasts austere classical-style details, while two carved stone sculptures by Fadrique Gutiérrez adorn the top of the façade. Inside, fine stained glass windows depict the sacraments. Within this heritage legacy, just over two hundred metres south of the west side of the main square, is the Metropolitan Market, which still displays all the flavour of the late 19th century. Wide corridors receive shoppers, serving as a pleasant gathering space. The building boasts a metal structure articulated around sections that have an upward emphasis and are crowned with screens that provide air and light for the entire edifice. Adobe, *bahareque*, brick, metal and concrete come to life in the churches, schools, offices, market and rooming houses that form the urban and socio-cultural kaleidoscope that is Heredia today.

138. Provincial Government and Post Office
The corner plot determined the general composition of the building, which takes the form of a two-storey L-shaped rectangular

138 Gobernación, Correos y Telégrafos

C4

Heredia, avenida Central y calle 2ª

Autores: Luis Llach, Wenceslao de la Guardia

1914-1915



La disposición esquinera del terreno determina la composición general del edificio, el cual es un cuerpo rectangular de dos pisos proyectado en L. Destina el primer piso para las funciones de correo y telégrafo y reserva el segundo para las actividades propias de la administración municipal. En el edificio destaca el portal, ubicado frente al parque, y un volumen uniforme hacia el oeste, frente a la escuela República Argentina. Un patio esquinero situado al noreste brinda iluminación y ventilación a los ambientes.

Según las cláusulas del contrato, la compañía constructora se comprometía a garantizar la resistencia del edificio ante los sismos y contra el fuego, mediante el uso de concreto armado en los muros, metal en los techos, mosaico en los pisos y en los cielos y madera en los detalles. El volumen es de una geometría simple, con aplicaciones decorativas de rasgos clasicistas. El frontis que mira hacia el parque sugiere una fluidez del espacio urbano hacia el interior del edificio, gracias a un pórtico tripartito rematado por un balcón. El pórtico vestibular está conformado por tres arcos con claves molduradas, las cuales se enmarcan y alternan con destacados fustes, sustentados por netos prismáticos y coronados por capiteles jónicos y dados en triglifos. En el nivel superior, tres tímpanos escarza-

volume. The ground floor is given over to the post office functions, while the top floor is occupied by the government offices. The outstanding features of the building are the portico overlooking the square, and a uniform volume to the west, opposite the Republic of Argentina School. A corner courtyard situated on the northeast side provides both illumination and ventilation for the various spaces. In keeping with the clauses of the contract, the construction company was obliged to guarantee the resistance of the building to earthquakes and fire, which it achieved via the use of reinforced concrete for the walls, metal for the roofs, tiles for the floors and ceilings, and wood for the decorative details. The volume is simple in its geometry and classicist in its decorative repertoire. The façade overlooking the square suggests a fluidity between the exterior urban space and the interior of the building, thanks to a tripartite portico culminating in a balcony. The portico comprises three arches with moulded keystones, which flank and alternate with prominent column shafts standing on prism-shaped pedestals and crowned by Ionic capitals and dadoes with triglyphs. On the top level, three segmental tympanums harmonise with the composition of the portico, while above the axis of symmetry a false tympanum, also segmental, frames a medallion adorned with the national shield. The varied composition of the front façade contrasts with the uniformity of the lateral composition. In the latter case, wall segments and windows with parapets,

nos armonizan con la composición del portal. Y sobre el eje de simetría, un falso tímpano –igualmente escarzano– se sobrepone para enmarcar el medallón que luce el escudo patrio. La variada composición frontal contrasta con la uniformidad de la composición lateral. En esta última, segmentos de muro sisados y ventanas con antepecho, testeros y jambas se alternan con detalles geométricos y del repertorio clásico. El cúbico volumen es coronado por un entablamento compuesto de segmentos con paneles, y, sobre estos, una faja lisa soporta acroteras que marcan el ritmo de la modulación general.
Históricamente las instalaciones han albergado, además de los servicios de Correo y Telegrafía, un sinnúmero de despachos, desde oficinas para asesores del Gobierno Central y del Poder Legislativo, hasta actividades propias del Gobierno Municipal y servicios afines. También ha sido la sede tradicional de la banda musical del municipio.
El edificio de Gobernación, Correos y Telégrafos engalana la perspectiva urbana al ingresar al centro histórico, conjuntamente con la centenaria edificación de la escuela República Argentina, hito académico de la provincia.

139 Escuela Normal

C4

Heredia, avenida Central y calle 3ª

Autor: José Fabio Garnier Ugalde

1914



El emblemático edificio de la antigua Escuela Normal se ubica un poco menos de 200 m hacia el este del centro histórico de Heredia. El proyecto abarca las dos terceras partes de la manzana, con frentes hacia las avenidas Central y 1ª y a la calle 3ª. El promi-

rear walls and jambs alternate, adorned with geometric and classical details. The cube-shaped volume is crowned by an entablature made up of panel segments and, above these, a smooth fascia supports acroteria, which in turn mark the rhythm of the general modulation. In the past, these facilities accommodated numerous types of offices alongside the postal functions, such as offices for central government advisers, municipal government activities and associated services. The building has also been used as the traditional home of the city's band. Together with the Republic of Argentina School, an academic landmark in the province, the Provincial Government and Post Office Building adorns the urban perspective on entering the Historic Quarter.

139. Teacher Training College

The emblematic building that accommodates the former Teacher Training College is situated just over two hundred metres east of the Historic Quarter. The project encompasses two thirds of the urban block, with façades overlooking Central and First avenues and Third Street. The prominent main section, which faces south, is a double-storey volume in which a repetitive module generates a continuous composition, emulating the elegance of an Italian «palazzo». On the north side, three single-storey wings with a discreet appearance alternate with courtyards. The latter serve to illuminate and ventilate the wide corridors, as well as compensating the difference in ground level by means of formal flights of steps. Adjacent to the third wing at



nente cuerpo principal, orientado hacia el sur, sobresale como un volumen de dos pisos. Un repetitivo módulo genera una composición continua, emulando el señorío de un *palazzo*. Hacia el norte, tres pabellones de un solo piso, de discreta estética, se alternan con patios. Estos iluminan y ventilan los amplios corredores, además de salvar el desnivel del terreno por intermedio de solemnes escalinatas. Adosado al tercer pabellón y en el extremo noreste del cuadrante, un quinto cuerpo longitudinal alberga al aula magna, sobrio volumen que configura un espacio de auditorio de delicada elegancia. Los muros se confeccionaron, en la mayoría de los casos, con esqueleto de horcones y alfajillas forrado con malla metálica para recibir una aplicación de mortero. Esta técnica depuraba el tradicional concepto del bahareque, al mismo tiempo que les daba a las superficies una apariencia de concreto y facilitaba la aplicación de elementos en relieve para simular pilastras, frisos y diversas molduras y detalles ornamentales.

El vértice sureste del conjunto expone una perspectiva uniforme y de un juego balanceado de llenos y vanos. Un zócalo alterna netos y paneles rectangulares que le dan solidez al basamento. Fajas de cornisas seccionan los niveles y coronan el alero. Los paños de las ventanas recurren a un singular montante que se guarece en un friso escarzano. Estos módulos verticales se seccionan con pilastras conformadas por una ascendente sucesión de motivos, de referencias ambiguas: unos geométricos, otros del repertorio clásico y otros resueltos de original *maniera*. En la fachada sur, los tres módulos centrales del primer piso alteran la constante para abrirse al vestíbulo, el cual luce con solemnidad una escalinata en madera preciosa de balaústres filamentados. Los cielos, las cornisas, el decorado de columnas y barandas, así como los módulos de puertas y ventanas son tratados con gran armonía plástica. El espacio de mayor solemnidad es el que encierra el aula magna, restaurada por Raúl Aguilar Jiménez. Un pabellón de tres naves acoge un auditorio para casi mil personas. Una nave central, de mayor altura, delimita un lucernario. Los cuerpos laterales se enmarcan en sus exteriores por módulos alternados de ventana y muro, y hacia el interior por dos ejes de columnas de madera finamente decoradas. Estas columnas, de sección cuadrada y variable, se coronan con

the northeast end of the complex is a fifth longitudinal volume. This accommodates the Main Lecture Hall, an austere but elegant auditorium space. Most of the walls are based on skeleton frameworks of posts and beams lined with metal mesh and a coat of mortar. This technique refined the traditional *bahareque*, while lending the surfaces the appearance of concrete and facilitating the application of relief elements to simulate pilasters, friezes and a variety of mouldings and ornamental details. The southeast vertex of the complex displays a uniform perspective and a balanced arrangement of planes and voids. A plinth alternates pedestals and rectangular panels, lending solidity to the base. Cornices separate the various levels and crown the eaves course. The windows display unusual mullions and are protected by a segmental frieze. These vertical modules are interrupted by pilasters made of an ascending sequence of motifs with ambiguous references: some geometric, others borrowed from the classical repertoire, and yet others fashioned with great originality. On the south façade, the three central modules on the ground floor interrupt the composition to accommodate the foyer, which boasts an elegant flight of steps made from precious wood and flanked by balustrades. The ceilings, cornices, ornament on the columns and handrails, plus the door and window modules, are treated with exceptional plastic harmony. The grandest space is the Main Lecture Hall, which were restored by Raúl Aguilar Jiménez. A wing with three separate

originales capiteles. El piso y las butacas de madera, los suaves colores del ornamento y la blancura de los cielos generan una atmósfera de solemnidad y refinamiento. La escena se retrae en el extremo occidental de la nave central. Y las naves laterales, en un cierre plano, exponen el retrato del profesor Omar Dengo Guerrero y el del licenciado Mauro Fernández Acuña, grandes reformadores de la educación y beneméritos de la patria. En 1977 fue declarado Monumento Histórico y Cultural.

140 Automercado NOHE

C4

Heredia, carretera a Barva

Autores: Bruno Stagno, Pietro Stagno, Carlos Araya, Juan Carlos Sotela y Claudio Soto Gamboa

2000



El automercado NOHE se emplaza en el extremo norte de la ciudad de Heredia, en un entorno expuesto a un inminente proceso de conurbación. El terreno es accesible por tres vías públicas, aunque con marcada diferencia de nivel entre sus vértices. Lo anterior determinó emplazar dos estacionamientos: uno al sur, en un semisótano, sobre el cual un entrepiso da cabida al supermercado; y otro al norte, a espacio abierto, circundado por un corredor que da acceso a locales menores y a

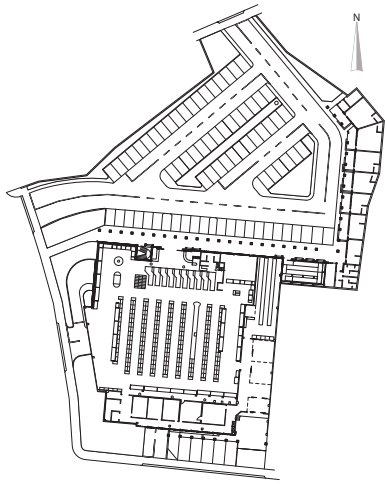
sections accommodates an auditorium for nearly one thousand people. The central section is of a greater height and crowned by a skylight, while the lateral sections display alternating window and wall modules along their exteriors and two inner rows of exquisitely decorated wooden columns. The latter, which adopt a square, variable plan, are crowned with original capitals. The wooden floor and seats, the pastel-coloured decorative features and the white ceilings generate a formal and refined atmosphere. The stage is recessed at the west end of the central section, while the flat ends of the lateral sections exhibit the portrait of Professor Omar Dengo Guerrero and the scholar Mauro Fernández Acuña, great educationalists and distinguished national figures. In 1951 the Teacher Training College was renamed the Heredia Secondary School, and in 1977 it gained heritage status.

140. NOHE Supermarket

The NOHE supermarket is situated in the north end of the city of Heredia in an area exposed to an imminent process of conurbation. The land is accessed by three public thoroughfares, although with a marked difference of ground level between its vertices. This has given rise to two car parks: one in the south, on a semi-basement level, above which a mezzanine level is occupied by the supermarket itself; and another open-air one on the north side, surrounded by a gallery which provides access to smaller establishments while simultaneously suggesting the traditional overhanging eaves

la vez sugiere el tradicional alero de las solariegas casas heredianas.

La luz adquiere protagonismo en el aspecto estético y en el espacial. La mampostería de ladrillo de barro alterna con membranas acristaladas, para producir un balance entre llenos y vacíos. La selección de los materiales obedeció a los diversos ambientes y funciones que estos materiales delimitan. La transparencia de los paños vidriados recurre a prominentes aleros para administrar la luz y la sombra. Luz y sombra que, a su vez, exaltan la cualidad ornamental de los frágiles elementos de soporte.



La estructura confiere identidad y armonía al conjunto. Concreto armado aparente y membranas de ladrillo exponen sus calidades con vigor expresivo. Con su forma y color, los elementos estructurales de acero delimitan el espacio de gran escala con sutil elegancia. La madera, de poca aplicación, no quiere perderse protagonismo: columnas cuatripartitas y viguetas artesonadas soportan los aleros de los corredores que acogen a los visitantes. La administración de la luz natural y del aire es consecuente con la actual tendencia de uso racional de los recursos energéticos que promulga la arquitectura bioclimática.

141 C4 Museo de Cultura Popular, antigua Casa de la Familia González Flores

Santa Lucía, Barva

Autores: Bruno Stagno, Pietro Stagno, Carlos Araya, Juan Carlos Sotela y Claudio Soto Gamboa

Siglo XIX, 1995

El distrito de Santa Lucía se localiza en la ruta nacional 126. A lo largo de casi todo el siglo XX fue una región de vocación agrícola, pero en las dos últimas décadas de ese siglo dio paso a un creciente uso residencial. En el entorno de este pueblo predominó una arquitectura propia de la producción cafetalera, ya casi extinta.

to be found in ancestral houses in the city. Light plays a prominent role both aesthetically and spatially. Fired brick masonry alternates with glazed membranes, producing a harmony between planes and voids. This choice of materials obeys the various spaces and functions that these materials delimit. The transparency of the glazed panels requires the use of prominent eaves courses to monitor the light and shade. In turn, this light and shade exalts the ornamental quality of the fragile supporting elements. The structure lends identity and harmony to the overall complex. Exposed reinforced concrete and brick membranes exhibit their qualities with great expressiveness. Meanwhile, the shape and colour of the steel structural elements delimit the large space with a subtle elegance. Wood, which has only been used sparingly, nevertheless plays its own role: quatripartite columns and coffered tie-beams support the eaves above the verandahs that welcome visitors. The administration of natural light and air obeys the current trend promoted by environment-friendly architecture to make rational use of energy resources.

141. Popular Culture Museum, former González Flores House

The district of Santa Lucía is situated on National Road 126, which connects the historic quarters of Heredia and Barva. Throughout most of the 20th century it was a predominantly farming region, but in the 1980s and 1990s



En la densidad del actual trazado residencial sobrevive un solar que, con su casa de bahareque, fogón, troje y escusado, recrea la tipología habitacional de finales del siglo XIX. En 1885, la familia del ex presidente Alfredo González Flores disponía de esta casa con dos propósitos: el esparcimiento y descanso de sus miembros y la administración de sus fincas cafetaleras. El concepto constructivo y espacial original de la casa sufrió severas transformaciones en 1914 y 1940, seguidas por un inmisericorde abandono en los años 90.

Conjuntamente con los muros de bahareque, la casa se caracteriza por las soleras y alfajillas de la estructura de los techos, las cubiertas de teja, los cielos de caña brava, además de columnillas y barandas de madera en los típicos corredores. En acabados se destaca el piso de losetas de barro cocido. Los detalles de madera se observan en marcos de puertas y ventanas.

En planta y espacio la distribución de la casa obedece a la tradición costarricense de alinear los aposentos en bloques continuos, enmarcados por corredores (en este caso, en U). El acceso se anuncia ochavando el vértice. Como espacio anexo aparece un horno, construido de ladrillo de barro, con un techo de media agua para proteger la leña.

Los espacios internos han sido acondicionados con objetos representativos del período en que se construyó la casona: mobiliario de madera manufacturado por finos artesanos; accesorios de hierro colado que armonizan con la cocina; una máquina de coser, herramienta de las matronas; estampas enmarcadas que decoran los muros; delicados tapetes y flameantes veladoras que alumbran algunas imágenes sacras como testimonio de fe y devoción.

En octubre de 1990 la casa fue declarada de interés histórico-arquitectónico.

became an increasingly residential area. The prevailing style of architecture in the vicinity was typical of the coffee plantations and processing plants, now virtually extinct. Within the present-day densely built-up residential area, a *bahareque* house with hearth, granary and lavatory has survived, recreating the residential architecture of the late 19th century. In 1885, the family of the former president Alfredo González Flores built this house with two purposes in mind: the leisure and relaxation of its members, and the administration of its coffee-growing estates. The original building and spatial concept of the house underwent radical transformation in 1914 and then again in 1940, following by a period of merciless neglect in the 1990s. In addition to its *bahareque* walls, the house is distinguished by the posts and beams of its trusses, the tiled roofs, the reed ceilings, and the wooden colonnettes and rails of the verandahs. Meanwhile, the floors are tiled in terracotta, and there are wooden decorative details in the door and window frames. In terms of its ground plan and spatial distribution, the house obeys the Costa Rican tradition of aligning the rooms in continuous blocks, fronted by verandas (in this case on a U-plan). The main entrance is announced by the chamfered corner. A fired-clay stove with a small lean-to roof for protecting the wood appears as an annexed space, while another, this time incomplete, annexed structure recreates a granary with wheat sheaves, grinding machine and press. Finally, a covered lavatory made

142 Barva

C4



Antes de la época de la Conquista, el reino indígena Huetar de Occidente, bajo la autoridad del cacique Barva, dominaba los territorios de lo que hoy es el cantón herediano de Barva. En los albores del siglo XVII, con la apertura de los caminos de mulas el territorio de Barva fue convirtiéndose en área de potreros. El proceso de poblamiento del valle de Barva es contemporáneo al de Cartago y, por consiguiente, con el de los pueblos más primitivos de la colonización del Valle Central de Costa Rica. Por tanto, ya desde 1575 Barva contaba con una primitiva ermita y un limitado y rudimentario caserío. En las primeras décadas del siglo XIX se trazaron nuevas manzanas, con calles alineadas paralelamente al núcleo original, y en 1850 se desarrollaron los trabajos de empedrado de las principales calles del pueblo. El desarrollo urbano se vio impulsado por la cercana y fuerte competencia de la ciudad de Heredia, por lo que en 1879 se instalaron luminarias canfineras y en 1910 se instauró la iluminación eléctrica. En el primer quinquenio de la década de 1910 se construyó una acera de piedra de granito alrededor de la plaza y se macadamizaron las principales calles de la ciudad además de la que comunicaba con Heredia. En el transcurso del siglo XX, el núcleo urbano de Barva –constituido por la parroquia de San Bartolomé, la plaza y las edificaciones circundantes– no perdió en su esencia el carácter colonial, aunque algunas edificaciones sufrieron los embates de sismos y terremotos o la intervención humana con diversos propósitos, intereses y sentimientos. La parroquia sufrió variaciones constructivas y formales. Asimismo, algunas casas sustituyeron su tejado de barro por hierro

of planks is recessed against an exterior wall beneath the shade of a tree. The interior spaces have been decorated with objects from the period in which the house was built: wooden furniture made by skilled craftsmen; cast iron accessories harmonising with the kitchen; a sewing machine, every matron's tool; framed pictures on the walls; delicate table cloths and oil lamps illuminating a variety of sacred images as proof of the occupants' faith and devotion. In October 1990 the house gained historical-architectural heritage status, and nowadays it is owned by the National University. In 1995, under the auspices of the German Embassy, the Costa Rican section of ICOMOS, the Institute of Tourism (ICT) and the Ministry of Culture, Youth and Sport (MCJD), the building was restored from top to bottom by the National University. This enabled it to recover its original attributes and become the living museum which today recreates the daily life of the Costa Ricans of times gone by in their *bahareque* ancestral homes.

142. Barva

Prior to the Spanish Conquest, the indigenous kingdom of Huetar de Occidente and local chieftain Barva ruled the land that is nowadays the canton of Barva in the Heredia province. At the dawn of the 17th century, following the laying of rudimentary mule routes, Barva gradually became an area of grazing fields. The Barva Valley was settled at the same time as the Cartago Valley and, consequently, at the

galvanizado, y otras el adobe de sus muros por concreto. Otras colapsaron y recibieron el influjo de formas y técnicas extrañas para el entorno inmediato. Por fortuna histórica, el lugar no perdió la fragancia armónica de pueblo colonial.

El 29 de junio de 1985, se dictó un acuerdo para desarrollar el proyecto «Barva, Ciudad Histórica y Cultural». Este proyecto, bajo la dirección del arquitecto Carlos Jankilevich, contempló, entre otras acciones, la restauración del templo parroquial con el propósito de restituirle atributos que había perdido en intervenciones anteriores.

Se había construido –quizás desde 1575– una primera iglesia de techo pajizo. En 1613 se erigió la doctrina franciscana de San Bartolomé de Barva y en 1681 el gobernador Miguel Gómez de Lara ordenó la construcción de un templo de adobe y cubierta de teja. Las obras finalizaron en 1693. Pero el terremoto del 15 de febrero de 1772 dejó severamente dañada la iglesia y colapsó el convento. Finalmente se construyó un tercer templo de gruesos muros (los cuales tampoco resistieron), esta vez dedicado a la Virgen de la Asunción y no a San Bartolomé como había sido hasta entonces. El sismo de fraijanes (Alajuela) del 30 de diciembre de 1888 obligó a su demolición. La imagen de San Bartolomé permaneció incólume y vigilante, como reclamando su patronato, el cual le fue restituido.

Al costado sureste de ese templo, ya el 9 de febrero de 1867, monseñor Joaquín Anselmo Llorente y la Fuente (primer obispo de Costa Rica) había puesto la primera piedra para la construcción del actual templo parroquial. Se presume que en ese emplazamiento existió un primitivo cementerio indígena, como lo atestiguan restos óseos y objetos encontrados. El actual templo fue consagrado el 11 de agosto de 1891 por monseñor Bernardo Augusto Thiel Hoffman (segundo obispo de Costa Rica), insigne mecenas de la arquitectura eclesiástica nacional. Los sismos de abril y mayo de 1910 afectaron el cuerpo superior de la fachada frontal, la cual fue reconstruida en su forma actual en 1949.

Planimétricamente adopta el tradicional esquema longitudinal cruciforme. Tiene una nave mayor, con cielo abovedado de madera. En los tramos estructurales de la columnata destaca un entablamento conformado por fajas decorativas. Las naves menores laterales están coronadas con cielo raso plano. El cuerpo de la fachada occidental se segmenta en cinco crujías: dos en los extremos laterales



same time as the earliest settled villages in the Central Valley of Costa Rica. As such, Barva boasted a primitive chapel and small hamlet as early as 1575. In the early decades of the 19th century, new urban blocks were laid with streets aligned parallel to the original layout, and in 1850 the main streets in the town were paved. Urban development was promoted by strong competition from the nearby city of Heredia, leading in 1879 to the installation of paraffin lamps and in 1910 to electrical lighting. Between 1910 and 1915, granite paving was laid around the square, while the main streets in the town and the road leading to Heredia were tarmacked. During the course of the 20th century, the town centre – made up of the Parish Church of St Bartholomew, the square and the surrounding buildings – retained their colonial essence, although some buildings were altered as a result of earthquake damage or human intervention for a variety of reasons and interests. The church underwent various reconstructions. Meanwhile, several houses had their tiled roofs replaced by galvanised iron, and in other cases the adobe walls were replaced by concrete. Others simply collapsed and were rebuilt with forms and techniques that sat oddly with the immediate environment. Fortunately, however, the place never lost the fragrant harmony of a colonial town. On 29 June 1985, agreement was reached for the development of a project entitled «Barva, Historical and Cultural Town». Led by the architect Carlos Jankilevich this project contemplated a variety of actions,



–que definen las torres–, una central –con el portal– y dos laterales con aberturas que anuncian las naves menores. Sobre el atrio se asienta un zócalo y, sobre este, frisos, cornisas y pilastras modulan un primer cuerpo con reminiscencias de academicismo clásico. Con mayor elaboración en los detalles se configura un segundo cuerpo en las torres, las cuales son coronadas por dos cupulinos, seudolinternillas y el signo de la cruz.

El templo se encuentra revestido de mortero fino y blanco, lo que provoca un contraste con el terracota del tejado, y más aún con las edificaciones policromas de adobe y teja que predominan en el entorno inmediato. Estas, en conjunto con el parque, dan testimonio de la herencia colonial del centro histórico del pueblo de Barva.

Las obras de renovación devolvieron a las edificaciones que rodean el templo y la plaza sus rasgos originales, entre los que destacan los aleros, las cubiertas de teja, los acabados y los colores en los muros, así como detalles de madera en columnas, ventanas, puertas y molduras menores. El Palacio Municipal, que sobresale en el costado occidental del parque, con sus jardines, árboles y formas, imprime vitalidad y dinamismo al conjunto.

Las edificaciones civiles se caracterizan por lo reducido de sus dimensiones, tamaño que diferencia las viviendas de adobe costarricense de la arquitectura colonial. Justificaciones económicas y sobre todo climáticas marcan esa diferencia con respecto a las desarrolladas en el resto de los países del istmo. La unidad del conjunto se expresa tanto en el tamaño de las casas como en el manejo de los recursos formales. Predominan los tejados de barro, salvo algunas techumbres de hierro corrugado, las cuales, gracias al óxido, se mimetizan. Los aleros se restauraron recurriendo a un sencillo y constante can (pieza de artesón que sostiene el alero). También predominan los muros de adobe con los típicos zócalos de la época, algunos de estos prominentes y otros apenas insinuados por el tratamiento del color.

including the renovation of the parish church in order to restore the attributes lost in previous interventions. A church with a straw roof had already been built, probably in 1575, and in 1613 the Franciscan mission of St Bartholomew of Barva was established. In 1681, governor Miguel Gómez de Lara commissioned the constructor of an adobe church with a tiled roof. The building works terminated in 1693, but the earthquake of 15 February 1772 severely damaged the church and resulted in the collapse of the monastery. A third church was finally built with much thicker walls (although these failed to withstand the next earthquake), this time dedicated to Our Lady of the Assumption, rather than St Bartholomew as had been the case until then. As a result of the earthquake of 30 December 1888, this building also had to be demolished. The image of St Bartholomew nevertheless remained unharmed and vigilant, as if reclaiming its status as the local patron saint, and this was therefore restored. On 9 February 1867, Monsignor Joaquín Anselmo Llorente y la Fuente (the first bishop of Costa Rica) had already laid the first stone of the present-day parish church on the southeast side of that former building. In the light of bones and other objects uncovered, an indigenous cemetery is thought to have existed on this site. The present-day church was consecrated on 11 August 1891 by Monsignor Bernardo Augusto Thiel Hoffman, the second bishop of Costa Rica and an illustrious patron of the country's ecclesiastical architecture. The earthquakes of April and May 1910 both affected

143 Casa Spinelli

C4

San José de la Montaña, Barva

Autores: ICESA, Franz Beer

1997



En San José de la Montaña, a más de 1.600 m de altura, un pintoresco paisaje de frondosos pinos da abrigo a la residencia de la familia Spinelli. Ese destacado proyecto residencial, con un predominante esquema estructural, logra apoyarse en estilizada mampostería de ladrillo de barro. Estos soportes se articulan con gran destreza con abundantes elementos de refinadas maderas. Alfajillas, artesones y cadenillos se suman a unas membranas caladas. Otras, más vanidosas, exponen su jaspe y color en delicadas superficies.

La forma, de dinámica y ascendente composición, provoca una continuidad del espacio construido (entre el interior y el exterior), el cual enaltece la belleza natural del montañoso y celeste horizonte. Los materiales y los elementos constructivos convencionales son tratados de manera singular, lo que le imprime a la obra una capacidad expresiva de gran vigor.

En esta casa, Franz Beer logró conjuga como un todo el entorno, los recursos tradicionales y el afán innovador. Creó una significativa obra caracterizada por un novedoso estructuralismo, en un cálido, hogareño y acogedor organicismo ambiental.

144 Iglesia Parroquial de San Joaquín

C4

San Joaquín, Flores

Autor: Lorenzo Barrantes

1888, 1912-1955

El cantón de Flores, octavo de la provincia de Heredia, se localiza sobre la carretera nacional que comunica las ciudades de Heredia y Alajuela, a un poco más de 3 km del centro de la provincia de Heredia. Los primeros colonos heredianos del siglo XVIII se asentaron en el valle de Barva y en la villa de Cubujuquí, actual Heredia. En los albores del siglo XIX, familias como los Barrantes, los Víquez, los Ulate y los Arias poblaron

the upper section of the front façade, which was reconstructed and gained its present-day appearance in 1949. The ground plan adopts the traditional shape of a longitudinal cross. Above the nave is a wooden vaulted ceiling. The structural sections of the colonnades are distinguished by an entablature made up of decorative fasciae. The lateral aisles are crowned by flat ceilings. The west façade is broken down into five sections: two at the ends, defining the towers, a central section for the portico, and two lateral sections with openings corresponding to the aisles. Above the atrium sits a plinth, and above this friezes, cornices and pilasters serve to modulate a ground-floor section with certain references to classical academicism. More ornate is the second stage of the towers, the latter being crowned by two cupolas, pseudo-lanterns and a cross. The church has a fine, white mortar cladding which contrasts with the terracotta tiled roof, and even more with the polychrome adobe and tile buildings that predominate in the immediate environment. These and the park bear witness to the colonial legacy in the historic quarter of the town of Barva. The renovation works also returned the original features to the buildings around the church and square, such as overhanging eaves, tiled roofs, the wall finishes and colours, and wooden details on columns, windows, doors and smaller mouldings. With its gardens, trees and forms, the Town Hall at the west end of the park lends vitality and dynamism to the overall complex.The civic buildings are distinguished by

el actual distrito de San Joaquín de Flores. A finales del siglo, la fertilidad de las tierras, el establecimiento de escuelas privadas y públicas y la fácil comunicación ferroviaria con San José facilitaron un rápido desarrollo del cantón de Flores. En 1855, la devoción católica de las familias vecinas promovió la edificación de una sencilla y pequeña ermita de adobe, la cual estuvo emplazada 200 m al oeste de la actual parroquia. La participación de los vecinos para levantar un templo de mayor magnitud y calidad fue encomiable. El ilustre ciudadano Lorenzo Barrantes, en ese entonces «alcalde del cuartel» de San Joaquín, esbozó el trazo general del templo, aportó recursos y participó en la planificación y erección de la actual parroquia. La primera piedra se colocó el 11 de setiembre de 1855.



Constructivamente el templo es un ejemplo singular de discreta sillería. Se seleccionaron predominantemente canteras de granito de Cartago, de donde también se suministró material para el emblemático proyecto josefino del Teatro Nacional. Pocos edificios eclesiásticos recurrían a esa técnica. Entre ellos cabe mencionar el templo parroquial de Cartago (en ruinas), la parroquia de Palmares de Alajuela y, de menor escala, la parroquia de Santa Ana. La monocromía y la simplicidad de las formas y del volumen se contraponen al detallado y colorido ornamento del espacio interior.

their modest dimensions, a fact that differentiates the Costa Rican adobe dwellings from colonial architecture. Economic and, particularly, climate justifications explain this difference with those built in other countries on the Isthmus. The unity of the overall complex is expressed in both the size of the houses and the treatment of the formal devices. Tiled roofs predominate alongside a few rare examples of corrugated iron roofs, which thanks to the fact that they have rusted now integrate harmoniously. The overhanging eaves were restored by the use of a simple corbel, a piece of moulding used for support. Another predominant feature is the adobe wall with the typical period plinths, some of which are prominent and others barely insinuated by the use of a particular colour.

143. Spinelli House

In San José de la Montaña, more than 1600 metres above sea level, a picturesque landscape of leafy pine trees provides the backdrop to the Spinelli House. This outstanding residential project is based on a predominantly structural programme with stylised brick masonry, and an abundance of skilfully articulated supporting elements in fine wood. Beams, coffers and «chains» combine with latticework membranes, while other more boastful membranes flaunt their vein and colour on delicate surfaces. The dynamic, upward emphasis of the composition generates a continuity between the interior and exterior, simultaneously enhancing the natural beauty of the mountains silhouetted against the blue horizon. The conventional materials and

Este recurre al repertorio clásico de fustes y capiteles, entablamentos con triglifos y fajas de dentículos. En bóvedas y otros detalles decorativos de madera recurre con originalidad al color, para emular calidades y texturas de mármol, aplicar motivos orgánicos o representar temas espirituales y doctrinales. El exterior evoca el particular eclecticismo colonial de la arquitectura sacra centroamericana.

La historia sísmica de Costa Rica involucró también al templo parroquial. El terremoto de Cartago de 1910 deterioró las torres originales. Del diseño de los nuevos campanarios, a cargo del ingeniero Manuel Madrigal, se conserva un plano aprobado por la Dirección de Obras Públicas en 1914, el cual reza: «Proyecto de Torres de Cemento Armado Sistema Hennebique» (en alusión al notable ingeniero y arquitecto francés). La construcción de las nuevas torres concluyó en 1921. Las pinturas de frisos y columnas fueron realizadas por el artista italiano José Ferriol. Las pinturas del cielo raso fueron ejecutadas en 1955 por el español José Claro, quien fue contratado por la junta parroquial. Los jardines exteriores del templo se decoraron con esculturas alusivas a las estaciones del vía crucis, las cuales fueron donadas por distinguidas familias del pueblo.

El templo parroquial de San Joaquín de Flores fue declarado Patrimonio Histórico-Arquitectónico el 18 de febrero de 1980. La junta parroquial, bajo la supervisión del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio, del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, realizó una serie de trabajos de restauración de la estructura de techo y de la cubierta. Además se realizaron obras de restauración de acabados internos, retocando los frescos y las pinturas de columnas y frisos, labor que estuvo a cargo del artesano Nelson Araya. El entorno inmediato del templo conserva una atmósfera apacible de pueblo, gracias a sus casas con jardines perimetrales que lucen flores y árboles frutales, otras con muros de adobes y aleros entejados, y otras más de madera machihembrada, con pórticos y corredores.



building elements are treated non-conventionally, which lends the work an extraordinary expressiveness. In this house, Franz Beer managed to integrate as the environment, the traditional devices and an innovative spirit as a single entity, creating a meaningful work characterised by novel structures in a warm and cosy natural setting.

144. Parish Church of San Joaquín

Flores, the eighth canton in the Heredia province, is situated on the national road between the cities of Heredia and Alajuela, a little over three kilometres from the centre of the province. The first settlers in the 18th century established bases in the Barva Valley and the town of Cubujuquí (present-day Heredia). At the beginning of the 19th century, families such as the Barrantes, Víquez, Ulate and Arias populated the present-day district of San Joaquín de Flores. At the end of that century, the fertility of the land, the establishment of private and state schools, and easy rail connections to San José all facilitated the rapid development of the Flores canton.

In 1855, the fervent Catholicism of the families in the region led to the construction of a small and simple adobe chapel, situated some two hundred metres west of where the parish church stands today. The participation of the residents themselves in building a larger and finer church was highly commendable. The distinguished local figure Lorenzo Barrantes, at that time the mayor of San Joaquín, designed the general layout of the church, supplied materials and

145 Iglesia Parroquial de San Rafael

C4

San Rafael

Autor: Lesmes Jiménez

1887, 1917-1959, 1962



El pueblo de San Rafael se encuentra a 2 km del límite urbano de la ciudad de Heredia con rumbo noreste, camino hacia el monte de la Cruz. En su origen fue un barrio herediano con vocación agrícola. Hoy, al igual que la mayoría de los cantones y distritos del Valle Central, afronta un ineludible proceso de conurbación. Para 1860 los feligreses disponían de una austera ermita. En 1886, el segundo obispo de Costa Rica, monseñor Bernardo Augusto Thiel Hoffman, entregó la parroquia al presbítero Joaquín García Carrillo, quien ofreció sus esfuerzos para construir un nuevo templo

El carácter general de la obra evoca un espíritu gótico, notable en su repertorio formal, aunque adopta y adapta materiales y técnicas locales que evidencian una estructura y un espacio de un tenue eclecticismo. Combina elementos prefabrica-

funds, and participated in the planning and construction of the parish church. The first stone was laid on 11 September 1855. The church is a fine example of a discreet ashlar-stone building. The stone was mainly provided by the granite quarries in Cartago, which also supplied the material for the emblematic National Theatre in San José. Few ecclesiastical buildings of the time used this technique, perhaps just the parish church in Cartago (currently a ruin), the parish church in Palmares de Alajuela, and, on a smaller scale, the parish church in Santa Ana. The monochrome, simple forms and volume contrast with the ornate and brightly coloured interior, which comprises a classical repertoire of shafts and capitals, and entablatures with triglyphs and dentilated fasciae. The vaults and other decorative details in wood make a highly original use of colour in their emulation of the properties and textures of marble, application of organic motifs and representation of spiritual themes. Meanwhile, the exterior recalls the idiosyncratic colonial eclecticism of Central American religious architecture. However, the seismic history of Costa Rica has not left the church unscathed. The earthquake of 1910 in Cartago damaged the original towers. The new bell-towers were designed by the engineer Manuel Madrigal, and a plan approved by the Directorate of Public Works in 1914 reads as follows: *Proyecto de Torres de Cemento Armado Sistema Hennebique* [Design for Reinforced Concrete Towers, Hennebique System], the latter a reference to the famous French engineer and architect. The new towers

dos importados con materiales locales. De Bélgica se importaron las columnas, la estructura del techo, la cubierta y el cielo de metal (este último fue posteriormente sustituido por el actual, laminado de madera). Por la nacionalidad de los barcos que los transportaban se presume que los vitrales provenían de Francia. El púlpito, de refinada talla, se trajo del Tirol (Austria). De Italia se importaron los mármoles de los altares y de la pila bautismal, lo mismo que el mosaico del piso de las naves. La planta cruciforme de tres naves se fragmenta en ocho tramos, además del ábside del altar. Un primer tramo da cabida al nártex, y un umbral de fina madera anuncia las naves. Cuatro pares de columnas conformadas por ocho filamentos tubulares seccionan las tres naves hasta la línea del transepto. Las cuatro columnas del crucero son de mayor sección al estar conformadas por doce filamentos. En el exterior, la función de soporte corresponde a los contrafuertes de base granítica y a la mampostería de ladrillo de barro revestido de mortero. El espacio, de gran amplitud, es coronado en la nave central por un cielo falso laminado de madera, a modo de bóveda de cañón ojival, y las naves laterales, de menor sección y altura, por una bóveda de crucería con aristas.



En 1960, la inclemente lluvia y la humedad de la zona obligaron a que se realizara un ingente trabajo de reparación y modificación y, en algunos casos, de restauración. Lamentablemente, las superficies internas decoradas por el artista italiano Salvador Fedullo estaban tan dañadas que no se pudieron reparar. Sus múltiples vitrales, con mejor suerte, desde 1999 son restaurados por el taller de Sylvia y Enrique Laks. En las esbeltas proporciones del templo destacan las pendientes de sus techos, lo mismo que las amplias ojivas que enmarcan vitrales, torrecillas, pináculos y agujas.

were completed in 1921. The friezes and columns were painted by the Italian artist José Ferriol, and the ceilings in 1955 by the Spanish artist José Claro, specifically commissioned by the parish committee. The exterior grounds were decorated with sculptures associated with the Stations of the Cross that had been donated by distinguished local families. The parish church in San Joaquín de Flores gained heritage status on 18 February 1980. Under the supervision of the Heritage Research and Conservation Centre of the Ministry of Culture, Youth and Sport, the parish committee conducted a series of restoration works affecting the truss and roof. Certain interior details were also restored, such as the frescoes and paintings on the columns and friezes, a task undertaken by the craftsman Nelson Araya. The immediate vicinity of the church has preserved its quiet, small-town atmosphere thanks to houses with gardens of flowers and fruit trees, other houses with adobe walls and tiled eaves, and yet others with their tongue-and-groove planks fronted by porticoes and verandahs.

145. Parish Church of San Rafael

The town of San Rafael is situated two kilometres northeast of the city limits of Heredia, on the road to Monte de la Cruz. It started out as a farming district in the Heredia province, and today, like most of the cantons and districts in the Central Valley, it is undergoing an inexorable process of conurbation. By 1860, the faithful already had an austere chapel, and in 1886

146 Beneficio Tierra Madre

C4

San Rafael

1911, 2004



El desarrollo económico de la provincia de Heredia de mediados del siglo XIX está relacionado con el cultivo, el beneficiado y la exportación del café. El beneficio Tierra Madre fue construido en 1911 por el caficultor Francisco Murillo Segura. A finales del siglo XX, la producción del beneficio había decaído y sus instalaciones estaban en severo deterioro. En 2004 se emprendieron obras de reconstrucción y revitalización de la estructura, con el fin de reactivar el beneficio bajo una nueva estrategia empresarial de vanguardia de la firma Café Britt.

En una finca de 7 ha, cultivada en gran parte, los cafetos sombreados por el follaje de árboles frutales dibujan con sus caminos un pintoresco paisaje. En esta atmósfera campestre se emplaza el beneficio. La edificación predominante consiste en un austero pabellón industrial. En una planta rectangular, seccionada en tres cuerpos, se organizan las funciones propias del proceso de beneficiado del café. Un primer espacio abriga las actividades de la recepción del fruto, la clasificación, el «chancado» (pelado) y la fermentación. Patios aledaños reciben el grano para que se seque bajo los rayos del sol. Nuevamente en la nave industrial, un volumen de gran altura recibe el grano, parcialmente seco, para someterlo a su último proceso de secado, en este caso

the second bishop of Costa Rica, Monsignor Bernardo Augusto Thiel Hoffman, allocated the parish to the presbyter Joaquín García Carrillo, who invested all his efforts in the construction of a new church. In general, the work recalls the Gothic spirit, as particularly manifested in its formal repertoire. However, it also adopts and adapts local materials and techniques, resulting in a somewhat eclectic structure and space. Imported prefabricated elements are combined with local materials. Belgium provided the columns, truss, roof and metal ceiling (the latter subsequently replaced by the present-day wooden feature). Because of the nationality of the ships that transported them, the stained glass windows are thought to have come from France. Meanwhile, the exquisitely carved pulpit was imported from the Austrian Tyrol, and the marble of the altars and baptismal font came from Italy, as did the floor tiles in the nave and aisles. The cruciform plan of the latter spaces is sub-divided into eight sections and culminates in the apse where the altar is situated. The first section accommodates the narthex, with a threshold of fine wood leading into the nave and aisles. Four pairs of columns made up of eight tubes or colonnettes separate the three spaces up to the transept. The four columns at the crossing are thicker in that they are made up of twelve, rather than eight, colonnettes. Externally, support is provided by two sources: the buttresses with their granite base, and the brick masonry with its mortar cladding. Crowning the nave is a false wooden ceiling, in the fashion of a pointed barrel

mecánicamente. Completa la nave un volumen de menor altura, en el cual se pesa y almacena el producto, que será trasladado a otra planta para el proceso final de tostado y empaque, listo para su comercialización.

El sistema de construcción, de carácter doméstico, utiliza livianos elementos de hierro (tubos y cajones), los cuales funcionan como columnas que soportan las vigas y cadenas para fijar el laminado de hierro galvanizado del cobertizo. Los espacios necesarios de cierre configuran las paredes, ya sea con tablones de vetusta apariencia, dispuestos horizontalmente, o con láminas corrugadas de hierro galvanizado. La maquinaria y el equipo del proceso componen el espacio en escultóricas formas.

Otras estructuras menores configuran el conjunto: un pequeño silo para almacenar la cáscara, una pequeña nave que sirve como bodega multipropósito, y pequeñas casas que brindan servicios de apoyo y sirven de vivienda para el personal permanente de la finca. En su conjunto, estos elementos guardan un aire tradicional campesino.

147 Iglesia Parroquial de San Isidro

C4

San Isidro

Autores: Lesmes Jiménez, Manuel Benavides Rodríguez, Nicolás Hernández

1894

A comienzos del siglo XIX, en las faldas del cerro Zurquí, al extremo oriental del sur de la provincia de Heredia, los primeros colonos se asentaron en esas fértiles tierras. Aquellos emprendedores caficultores de 1850 se organizaron para dar forma urbana al caserío y escogieron la margen occidental del río Tibás para emplazar la ermita, la escuela y el Cabildo. Primero demarcaron la plaza y en 1862 concretaron la construcción de la ermita, la agencia de policía, la cárcel y la escuela de adobe y techo de teja. En 1889 el país se vio favorecido por los altos precios internacionales del café. Para esa época, los habitantes de la comunidad de San Rafael, ya habían emprendido la construcción de su notable templo parroquial. Los moradores de San Isidro, por su parte, reclamaban un nuevo templo de mejores calidades.

El ingeniero Lesmes Jiménez adoptó los principios constructivos de las técnicas del hierro en las columnas, las estructuras de los techos y la cúpula que coronaba el crucero (demolida en 1910). El carácter estético recurre al repertorio del histori-

vault, while the aisles, which are both smaller and of a lesser ceiling height, display rib vaults.

146. Tierra Madre Coffee Processing Plant

The economic development in the province of Heredia during the mid-19th century was driven by the cultivation, processing and exportation of coffee. Tierra Madre Coffee Processing Plant was built in 1911 by the coffee-grower Francisco Murillo Segura. By the end of the 20th century, coffee production at the plant had entered a decline and the facilities were in a severe state of neglect. The property was eventually purchased by the firm Café Britt. In 2004 the structure was rebuilt and renovated for the purposes of reactivating the plant under a pioneering business strategy. The estate covers seven hectares, most of which are given over to cultivation. Under the shade of leafy fruit trees, the rows of coffee plants create a picturesque landscape and country setting for the processing plant. The main building consists of an austere industrial structure. Rectangular in plan and sub-divided into three sections, this is where the coffee processing functions take place. The first section of the building accommodates the reception, classification, peeling and fermentation functions. On adjacent patios the beans are laid out to dry in the sun. Once back inside, the partially dry beans are received by a high volume where they are subjected to the final drying stage, this time mechanical. Completing the building is a shorter volume where the product is weighed and stored prior to its transfer to another floor for roasting



cismo gótico, como lo atestiguan sus ojivas, gabletes, vitrales, agujas y pináculos. El templo es un hito en la historia de la arquitectura costarricense de finales del siglo XIX. En un esquema planimétrico longitudinal de tres naves, el cuerpo central es jerarquizado al frontis por una torre-campanario coronada por gabletes, pináculos a modo de torrecillas, una prominente aguja, y al final la cruz, símbolo de la fe cristiana. Para 1922 se trabajaba en la instalación del piso de mosaico y ya se daban por concluidas las obras generales. No obstante, en las décadas siguientes se ejecutaron trabajos de acabados, decoraciones, modificaciones y diversas labores de mantenimiento.

Los componentes de la estética interna proceden de diferentes lugares: imágenes de la Virgen María fueron contratadas en Italia; la Dolorosa y la imagen del Monte Carmelo, en sendos altares, fueron creación del escultor italiano Ferdinand Stufleser, de la casa Ortisei del Tirol; y los mármoles que se ensamblaron para construir el altar en honor de Cristo Rey (imagen esculpida con gran virtuosismo por Manuel Zúñiga) llegaron de Carrara. Se importaron, además, el notable y armonioso púlpito, al igual que los retablos de las estaciones del vía crucis. Y, para terminar, las pin-

and packing, after which it is ready for marketing. The building method, which is of a domestic type, comprises light iron elements (pipes and boxes), which function as columns to support the beams and chains on which the galvanised iron roof rests. The walls of the enclosed spaces are either made of artificially aged planks arranged horizontally or sheets of corrugated galvanised iron. The machinery and equipment adopt the form of sculptures. Other smaller structures complete the processing plant: a small silo for storing the shell of the bean shells, a small building used as a multipurpose warehouse; and small houses that provide support services and serve as dwellings for the permanent staff at the plant. Overall, these elements exude a traditional country flavour.

147. Parish Church of San Isidro

At the beginning of the 19th century, colonists settled on the fertile slopes of Zurquí Hill. Those coffee-growers of 1850 were very organised and created a village, choosing the west bank of the river Tibás as the site for the chapel, school and local council. The first thing they did was to define the contours of the main square, and in 1862 they agreed on the construction of the chapel, police station, prison and a school with adobe walls and a tiled roof. By that time, the inhabitants of the community of San Rafael had already commenced work on their impressive parish church. Meanwhile, the town of San Isidro was also calling for a new and better church. Lesmes Jiménez Bonnefil adopted as the main building principles the use

turas murales que engalanan el templo con sus refinados detalles fueron dirigidas por el italiano Salvador Fedullo.
Restauraciones sucesivas, la sustitución de los ventanales originales por vitrales y el acabado exterior repellado y afinado configuran el aspecto actual de tan preciado templo.

148 Iglesia el Carmen

D4

San Miguel Sur, Santo Domingo
Autores: Santos Chacón Sancho, Sebastián Barquero, Albino Sánchez S., Tranquilino González R.
1875

El distrito de San Miguel Sur, del cantón de Santo Domingo, se encuentra en el extremo sureste de la provincia de Heredia y colinda al noreste con las faldas de la cordillera volcánica Central, a poco menos de 15 km del Parque Nacional Braulio Carrillo. Las características geográficas de la zona –tierras fértiles, clima



of iron for the columns, trusses and the dome above the crossing (demolished in 1910). The aesthetic programme is articulated around a Gothic historicist repertoire, manifested via pointed arches, gables, stained glass windows, spires and pinnacles. The church is a landmark in the history of Costa Rican architecture in the late 19th century. In a longitudinal ground plan comprising a nave and two aisles, the central section of the main façade is hierarchised by a bell-tower crowned with gables, pinnacles in the form of turrets, a prominent spire and finally a cross, the symbol of Christian faith. By 1922 the floor tiles were in the process of being laid and the general works were considered to have reached completion. However, over the course of the following decades work continued on the finishes, decoration, and in the form of alterations and maintenance tasks. The components of the interior aesthetics come from different places: images of the Virgin Mary were commissioned in Italy; the statues of Our Lady of Sorrows and Mount Carmel, each on their own altar, were made by the Italian sculptor Ferdinand Stufleser of the Ortisei firm in the Tyrol; and the marble for the altar dedicated to Christ the King (with an exquisite statue by Manuel Zúñiga) came from Carrara. The handsome pulpit and the reredos corresponding to the Stations of the Cross were also imported. Finally, the mural paintings that decorate the church with their refined details were supervised by the Italian artist Salvador Fedullo Successive restorations, the replacement of the original

frío y lluvioso, de persistente humedad– determinan el carácter rural agropecuario del pueblo, que se resiste al frenético proceso de urbanización. Predomina un paisaje natural pintoresco, marco adecuado para haciendas y casas solariegas. La agricultura, la ganadería y la comercialización de productos agrícolas y ganaderos demandaron la apertura de caminos, la construcción de una plaza y, con ella, un recinto para cárcel y otro para escuela. Algunos construyeron sus casas y poco a poco conformaron el pueblo.

La iglesia el Carmen se construyó gracias al tesón de sus fieles. Entre ellos destaca Santos Chacón, quien donó el terreno y participó en las labores de construcción. El carácter austero del templo refleja la escasez de recursos materiales y la espontaneidad del equipo técnico, conformado por jornaleros, obreros y artesanos. De planta longitudinal oeste-este, fiel a la tradicional orientación de las iglesias, dos ejes de ligeras columnas de madera delinean tres naves, aunque predomina el concepto unitario de salón. Un cambio de nivel y un parapeto enmarcan el presbiterio. Hacia el sur del altar un cuadrilátero define la sacristía. La volumetría describe la técnica con gran claridad. Los muros de adobe se coronan con soleras. Estas soportan las alfajillas de la estructura de madera del techo, el cual está cubierto con tejas de barro. El hastial posterior, lo mismo que otros cierres y las torrecillas, recurren a la tablilla de madera. El frontispicio proyecta un pequeño y sencillo atrio columnado con cuatro piezas de madera. Este pórtico está coronado por una torrecilla-campanario, la cual marca el eje de simetría, el portal y la nave hacia el altar. El muro, casi carente de aberturas, priva de luz al ambiente, efecto que se acentúa por la calidad y el color de los pisos de loseta, al igual que por la madera de los cielos. La sencilla unidad del espacio se altera con el parcial entrepiso del coro, el cual se proyecta en el tramo noroccidental de las naves. El decorado del altar y la imaginería son testimonios del origen artesanal y austero del santuario.

Desde su origen, el templo estuvo sujeto a reparaciones, modificaciones y ampliaciones. Algunas de las intervenciones no fueron del todo acertadas y expusieron el templo a un progresivo deterioro. En 1980, la Dirección de Urbanismo del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo (INVU), encomendó al arquitecto Rodolfo Sancho Rojas y a la arquitecta Zuleyka Salom un estudio de diagnóstico para llevar a cabo la intervención del edificio.

windows for stained glass, and the fine exterior plaster have all played their part in the exquisite present-day appearance of the church.

148. Church of El Carmen

The district of San Miguel Sur, in the Santo Domingo canton, is situated in the extreme southeast of the Heredia province and is bordered to the north by the foothills of the Central Volcano mountain range, just under 15 kilometres from the Braulio Carrillo National Park. The geographical characteristics of the area –fertile land, a cold rainy climate, persistent humidity– determine the rural, agricultural nature of the town, which is still managing to resist the frenzied process of urban development. It is a predominantly picturesque landscape, the ideal setting for plantations and ancestral homes. Agriculture, livestock breeding and the sale of farming and dairy produce all necessitated the construction of roads, a square, a prison and a school. Some people built their own houses, gradually forging the shape of the town. The Church of El Carmen was built thanks to the tenacity of the faithful. One of these faithful was Santos Chacón, who donated the land and participated in the actual building process. The austere nature of the church reflects the shortage of material resources and the spontaneity of the technical team, made up of labourers, workers and craftsmen inspired. The building adopts a longitudinal plan west-east, in keeping with the traditional church orientation. Two lines of slender wooden columns delineate

149 INBioparque

D4

Santo Domingo

Autores: Roberto Villalobos, Karol Ortega Borloz, Carlos Lizano Picado, Oscar Fallas, Eduardo Fait

1998 - 2000

A principios del siglo XX, la ciudad de Santo Domingo debió su desarrollo a una intensa actividad asociada al cultivo de plantaciones cafetaleras ubicadas en la periferia. Hacia el sur de la regular trama de la ciudad, en una propiedad de 6 ha, se ubica INBioparque, ambicioso proyecto del Instituto Nacional de Biodiversidad (INBio). El proyecto arquitectónico rinde un homenaje al carácter vernáculo del pueblo de Santo Domingo. Recurre al inventario local de elementos, materiales, formas y colores para lograr espacios de gran originalidad, composición escultórica que abriga gran variedad de especies y ecosistemas y recibe al visitante ávido de conocimiento o de recreación.

Los espacios construidos generan variados y versátiles «ambientes de exhibición» de un sinnúmero de «especies» esculpidas en piedra o metal, las cuales cobraron vida de la mano del renombrado escultor José Sancho. Una generosa plaza de 3.000 m^2 cede al espacio urbano un ámbito de tertulia entre el pueblo y el edificio. Sobre un



a nave and two aisles, although the overall impression is of a hall church. The chancel is raised and fronted by a parapet, while a square-shaped sacristy is situated south of the altar. The volumetric design clearly reveals the technique. The adobe walls are crowned with overhanging eaves. These support the beams of the wooden truss, which is covered by terracotta tiles. The rear gable end is covered by planks of wood, as are the other envelopes and the turrets. The façade is fronted by a small and simple atrium with four wooden columns. This portico is crowned by a small bell-tower, which defines the axis of symmetry, the portico itself and the nave. The wall, almost totally devoid of openings, deprives the interior of light, an effect that is accentuated by the quality and colour of the floor tiles, and by the wooden ceilings. The simple unity of the space is altered by the raised choir, which projects over the northwestern section of the nave and aisles. Both the altar decoration and the images bear witness to the handcrafted, austere origins of the church. From the outset, the church has had to be repaired, altered and extended on various occasions, stylistic unity. As such, not all of the interventions were entirely successful, and the church entered a gradual decline. In 1980, the Urban Planning Division of the National Institute of Housing and Urban Development (INVU), commissioned the architects Rodolfo Sancho Rojas and Zuleyka Salom to undertake a preliminary study of the church with a view to its subsequent intervention.

estrecho y rectangular espejo de agua se posa un esbelto prisma de mármol blanco («Gran Tótem»).

El conjunto se organiza en una composición ortogonal de módulos cuadrangulares, los cuales permiten identificar sus funciones mediante sus detalles y colores. Un amplio y transparente ambiente recibe a los visitantes. A partir de este se articulan pasillos con acogedoras plazas, las cuales comunican con salas de eventos y de exhibiciones y otros servicios complementarios.

Materiales, texturas y colores logran unidad y armonía en el conjunto. La amplitud en la sección de los zócalos evoca la de aquellas construcciones vernáculas de adobe o de bahareque. Con idéntico propósito, evidente es el uso de vetustas cubiertas de tejas y cielos artesonados de madera con superficies de caña. La pureza geométrica recurre a líneas estructurales de madera o de metal.

En las superficies predomina un balance entre el concreto y las membranas vidriadas. Algunas rejillas de madera o de ladrillo de barro filtran la continuidad de los espacios. Por medio de senderos, el compacto conjunto construido da paso a una composición orgánica de áreas de bosques y jardines. Acorde con el ambiente, una cubierta de tela sintética –a modo de membrana– cobija un anfiteatro conformado por un delicado mosaico multicolor de butacas.

La paulatina transición entre emplazamiento urbano, conjunto construido y área boscosa culmina con superlativo valor en la Laguna. Originalmente este pequeño embalse se creó como alternativa técnica para dosificar el volumen pluvial generado por el proyecto. Con el transcurrir del tiempo y el esmerado estudio y trabajo del equipo técnico consultor e investigador de la institución, esta laguna se fue transformando en un excepcional hábitat de nuevas especies y en albergue temporal de variedades migratorias. INBioparque se destaca hoy como un pequeño oasis inserto en la inminente conurbación herediana.

150 Zona Franca Global Park y Ultra Park

D4

San Francisco, Heredia

2000

En 1983, el Plan Regional Metropolitano (GAM) definió una importante extensión de los distritos heredianos de San Francisco y Ulloa –además del distrito la Ribera del cantón de Belén– como «zonas industriales de la Ribera y Barrial de Heredia»,

149. INBiopark

At the beginning of the 20th century, the town of Santo Domingo owed its economic development to the intense coffee-growing activities. Situated south of the urban layout on a six-hectare plot of land lies INBioparque, an ambitious project implemented by the National Institute of Biodiversity (INBio). This non-governmental organisation was created in 1989 to promote research into the country's diversity and encourage its sustainable use. The architectural project pays tribute to the vernacular character of the town of Santo Domingo, making use of the local repertoire of materials, forms and colours to create highly original spaces within a sculptural composition that accommodates a vast range of species and ecosystems and welcomes visitors who are either keen to further their knowledge or simply enjoy their leisure.The built spaces generate a group of varied and versatile «exhibition settings» for numerous «species» sculpted in stone or metal by the renowned artist José Sancho. A large square measuring 3,000 square metres, situated between the town and the building, provides a space for social gatherings, and on a narrow rectangular pond sits a slender white marble prism («Great Totem»). A «biodiversity» of images are projected onto the prism, attracting visitors and announcing the fantastic items on display at INBioparque. The complex is articulated around an orthogonal composition of



que en esos años se hallaban en proceso de desarrollo. Inicialmente, en esa área se establecieron industrias de manufactura y de comercialización nacional, con alguna proyección a mercados internacionales. A finales de la década de 1980 se dio un proceso de consolidación de manufactura bajo el régimen de «zona franca» (procesos exclusivos para mercados foráneos con incentivos fiscales), en su mayoría industrias del área textil. A finales del siglo XX se experimentó una notable transformación en el carácter y en la calidad de los nuevos desarrollos industriales de la zona. La elección de Costa Rica por parte de Intel para establecer una planta de producción de sus dispositivos electrónicos de alta tecnología, dio un importante giro a la vocación de los nuevos desarrollos.

Se establecieron en Heredia nuevas zonas francas especializadas en industrias de alta tecnología, que combinan industria con oferta de espacios para servicios corporativos y diversos centros de oficinas. Esta nueva tendencia se apoya en una variada oferta hotelera de alta calidad, la cual se consolida gracias a su cercanía con los centros urbanos metropolitanos y con el aeropuerto internacional. La arquitectura es generosa en esos nuevos emplazamientos. Se transformó la fisonomía tradicional de naves industriales por nuevas propuestas. Con nuevos materiales, surgió una estética en la que volúmenes, texturas, luz y color generan dinámicas formas de confortables espacios. En obra exterior, la jardinería enriquece el entorno.

quadrangular modules, the details and colours of which reveal their functions. Visitors enter a large and transparent reception space, from which passages lead off to small squares in front of buildings accommodating the different events, exhibitions and complementary services. Materials, textures and colours harmonise to provide the complex with an overall unity. The deep plinths recall vernacular adobe or *bahareque* buildings, an impression deliberately reinforced by the use of artificially aged tiled roofs, coffered ceilings and cane surfaces. Geometric purity is transmitted by the structural lines of wood and metal. Meanwhile, the surfaces reveal a balance between the use of concrete and glazed membranes. A few wooden grilles or brick latticework filter the continuity of the spaces. The compact built area leads via a series of paths to an organic composition of woods and gardens. In keeping with the setting, a roof of synthetic cloth serves as a type of membrane to shelter an amphitheatre filled with a delicate multi-coloured mosaic of seats. The gradual transition between the urban layout of the town, the park buildings and the woods culminates magnificently in a lagoon.

150. Global Park Duty Free Zone and Ultra Park

The Regional Metropolitan Plan (GAM) of 1983 contemplated the considerable expansion of the Heredia province, specifically affecting the districts of San



Destacan, en este género, dos desarrollos localizados uno frente al otro y separados por la vía pública que comunica a poco menos de 1 km con el centro comercial Real Cariari. Se trata de Ultra Park (al sur) y Global Park (al norte), que ofrecen una gama de espacios al servicio empresarial. Dotadas de moderna infraestructura, sistemas de alta tecnología en seguridad y otros servicios, estas nuevas zonas industriales aportan al lenguaje arquitectónico y urbano un aire de optimismo en las nuevas tendencias del desarrollo económico y social costarricense.

151 Hotel Costa Rica Marriott

D4

La Ribera, Belén

Autores: Zurcher Arquitectos S. A., Ronald Zurcher Guardián, Cañas y Sequeira Ltda. Franz Sauter y Asoc., DEHC Consultores S. A.

1994-1996

Equidistante de los centros urbanos de Alajuela y San José, hasta la primera mitad del siglo XX el cantón herediano de Belén desarrolló una tendencia al uso residencial, combinada con una importante actividad agrícola cafetalera. Asimismo, en la década de 1970 tuvo una progresiva transformación hacia el uso industrial. Compartió, además, como «uso conforme», un importante establecimiento de cadenas

Francisco and Ulloa, and the district of La Ribera in the Belén canton, areas which at the time were undergoing rapid development as the «Industrial Zones of La Ribera and Barrial de Heredia». Initially, the region attracted national manufacturing and sales industries with a degree of international business. By the end of the 1980s, these manufacturing activities, mainly connected with textiles, had been consolidated within a «duty free zone» (products targeted exclusively at foreign markets with tax incentives). At the end of the 20th century, a major transformation in terms of the nature and quality of the new industrial developments in the zone took place. The choice of Costa Rica as the location for the production of Intel's high-technology devices marked an important change of course in the new developments. Heredia became the home of new duty free zones specialising in high-technology industries, combined with a range of spaces for corporate services and various office blocks. The new trend was reinforced by a varied range of top-quality hotels, which are currently being consolidated thanks to their proximity to metropolitan urban centres and the international airport. The architecture is generous on these new sites, where the traditional appearance of industrial warehouses has been transformed by new proposals. Thanks to the use of new materials, a different aesthetic has emerged in which volumes, textures, light and colour generate dynamic forms and comfortable

hoteleras de primera calidad. Estas tendencias se acentuaron en los últimos años, con la incorporación de industrias de alta tecnología, oficentros corporativos, centros comerciales y nuevas ofertas hoteleras.

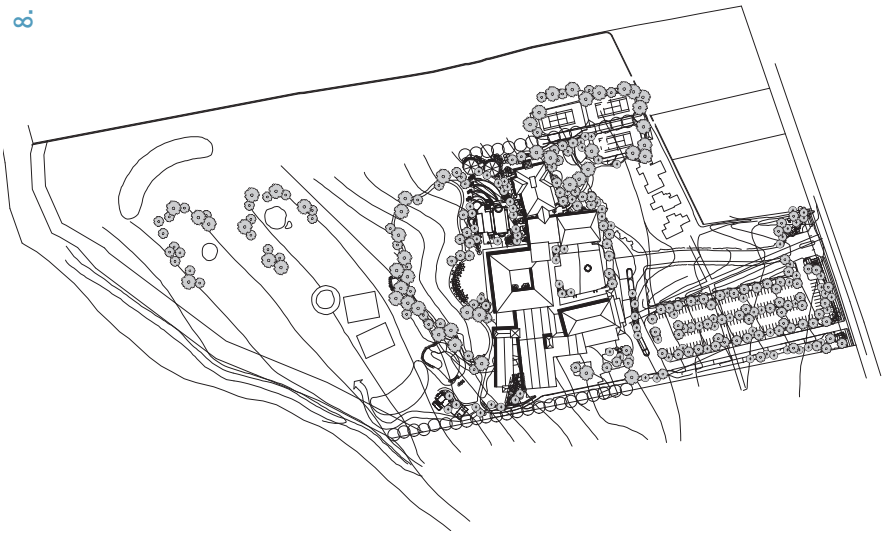
En una antigua finca cafetalera de l2,2 ha, la empresa hotelera Cali desarrolló el hotel Costa Rica Marriott, de 21.000 m^2 de construcción. Conceptualmente, el proyecto se inspira en el tema de la hacienda cafetalera. Evocando esta antigua plantación, la avenida de ingreso a las instalaciones es flanqueada por un tupido cafetal, el cual aísla la plaza de estacionamiento del resto del orgánico conjunto. Las habitaciones se resuelven en una organización lineal de pabellones de cinco pisos. A pesar de su densa composición, esta área evoca un rasgo doméstico de pueblo colonial, en el que los edificios frontales concurren en una plaza de notable solemnidad. Las áreas recreativas, por su parte, producen en el visitante una grata sensación de casera hospitalidad.

Constructivamente prevalece el concreto armado. Al ladrillo de barro, la madera y el estuco les corresponde la capacidad expresiva de la plástica. Los espacios se enriquecen con la selecta incorporación de accesorios decorativos, entre los que destacan lámparas, molduras y un importante número de obras de arte y de artesanía provenientes de lo más representativo de México, Guatemala y la producción nacional. Este carácter internacional se manifiesta, además, en materiales, detalles y acabados provenientes de los países vecinos de Centro América, al incorporar tejas de antiguas edificaciones, piedras lajas y de mollejón, ladrillos de barro y diversas maderas. Los elementos formales insinúan rasgos de la tradición colonial, como torreones y torrecillas que sobresalen de los tejados. Balcones y corredores arcados se combinan con módulos de ventanas de simple



spaces. Externally, the sites are enriched by landscaped grounds. Two developments of this type stand out in particular. Located opposite each other, one on either side of the road leading to the Real Cariari Shopping Centre less than a kilometre away, these are Ultra Park (on the south side of the road) and Global Park (on the north side), both of which offer a range of spaces catering for business services. Equipped with modern infrastructure, high-technology security systems and other services, these new industrial zones lend the architectural and urban idiom a sense of optimism in the new trends being brought about the socio-economic development taking place in the country.

151. Marriott Costa Rica Hotel
Equidistant from the urban centres of Alajuela and San José, until the first half of the 20th century the Heredia canton of Belén was mainly given over to residential uses and coffee-growing activities. In the 1970s, however, industrial uses gradually began to emerge, and a major top-ranking hotel chain set its sights on the area. In recent years these trends have been accentuated by the incorporation of high-technology industries, corporate business centres, shopping centres and new hotels. It was within this context that the hotel chain built its 21,000-square-metre establishment, the Costa Rica Marriott Hotel, on a former coffee plantation occupying 12.2 hectares of land. The project is conceptually



geometría, los cuales destacan con frisos blanquecinos en el fondo color ocre que prevalece en la totalidad de la superficie exterior. En la parte posterior del terreno predomina el verdor de un campo de golf que, en conjunto con la jardinería y el diseño paisajístico, reafirman el espíritu campestre del conjunto.

152 D4 Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días

La Ribera, Belén
Autores: Alvero Inico, Jorge Arce
1999-2000

En un terreno de 7.810 m^2 ubicado en La Ribera de Belén, la iglesia de los Santos de los Últimos Días edificó su recinto más sagrado. Este templo está reservado para los miembros dignos de la comunidad, y en él se llevan a cabo, entre otras ceremonias, el bautismo y el casamiento para la eternidad, según explican sus directores. Mil metros cuadrados de construcción albergan la sala de bautismos, la de casamientos o «sellamientos», la sala de instrucciones y la capilla. Otros ambientes complementan el conjunto.

inspired by the coffee plantation theme. As such, the approach is flanked by thick coffee groves, which separate the car park from the rest of the organic complex. The rooms are distributed in five-storey buildings organised in linear fashion. Despite its dense composition, the area recalls the domestic flavour of a small colonial town, with the front buildings arranged around a ceremonial square. Meanwhile, the recreational areas produce a pleasant sensation of homely hospitality. The most predominant building material is reinforced concrete, while bricks, wood and stucco have been reserved for the decorative details. The various spaces are enriched by the incorporation of details such as lamps, mouldings and a considerable selection of art and craft works from Mexico, Guatemala and Costa Rica itself. This international flavour is also manifested in materials, details and finishes from neighbouring Central American countries, such as tiles from old buildings, stone slabs, terracotta bricks and various types of wood. The formal elements insinuate colonial features, such as towers and turrets rising from the rooftops. Arched balconies and verandahs alternate with window modules of simple geometry, while white friezes stand out against the predominantly ochre-coloured exterior surface. Green is the predominant colour of the rear of the plot thanks to the presence of a golf course, which together with the gardens and landscape design reaffirms the rural spirit of the complex.



La obra es de gran sobriedad y pureza y de carácter hermético, lo que se manifiesta en el uso de superficies sólidas de laminados de mármol «blanco guardiana», provenientes de Torreón, México. La composición, de aspecto clásico, se logra gracias al uso redundante de prismas cúbicos ligeramente coronados por frisos. En la cúspide destaca un cuerpo a modo de obelisco rebajado, que da soporte a una reluciente escultura de oro que representa al ángel Moroni, figura tomada del *Libro del Mormón* (sagradas escrituras de esa iglesia), obra del artista norteamericano Kart A. Quilter. Pinturas murales de artistas nacionales decoran los espacios interiores y crean una atmósfera de gran espiritualidad.

Es importante destacar que el sistema constructivo adoptó un esqueleto estructural de acero, revestido con sólidas membranas de mármol. De gran mérito es el trabajo de jardinería realizado: palmeras, arbustos, setos y flores sirven de fondo y acentúan la pureza del blanco edificio.

152. Church of Jesus Christ of the Latter Day Saints

The Church of the Latter Day Saints is situated on a 7,810-square-metre plot. It is reserved for worthy members of the community, and is used for ceremonies such as baptism and, in the words of the directors, everlasting marriages. A thousand square metres are given over to the baptismal hall, the marriage or «sealing» hall, the instruction hall and the chapel. Other spaces complete the church. The work displays enormous austerity and purity, as well as a hermetic character manifested in the use of solid surfaces clad in white marble from Torreón in Mexico. The composition is classical, achieved thanks to the redundant use of cube-shaped prisms crowned by light friezes. At the top is a type of short obelisk, which forms the support for a shiny golden statue of the «Angel Moroni», a prophet in the Book of Mormon (a sacred text of this church), made by the US artist Kart A. Quilter. Mural paintings by Costa Rican artists decorate the interior spaces, creating an atmosphere of great spirituality. The building method is based on a steel skeleton framework clad with solid marble membranes. The grounds around the church are of extraordinary merit: palm trees, shrubs, hedges and flowers provide the backdrop and accentuate the purity of the white building.

Heredia: otros edificios y espacios de interés

Heredia: other buildings and places of interest



1

1. Parroquia de San Pablo.
2. Iglesia de Santo Domingo.
3. Portal del cementerio, Belén.
4. El Fortín.
5. Parroquia de Santa Bárbara.



2



3



4



5



6



7



10



8



11



9

6. Agencia Renault.

7. Casa esquinera, Santo Domingo.

8. Estación de ferrocarril, Belén.

9. Escuela, Santo Domingo.

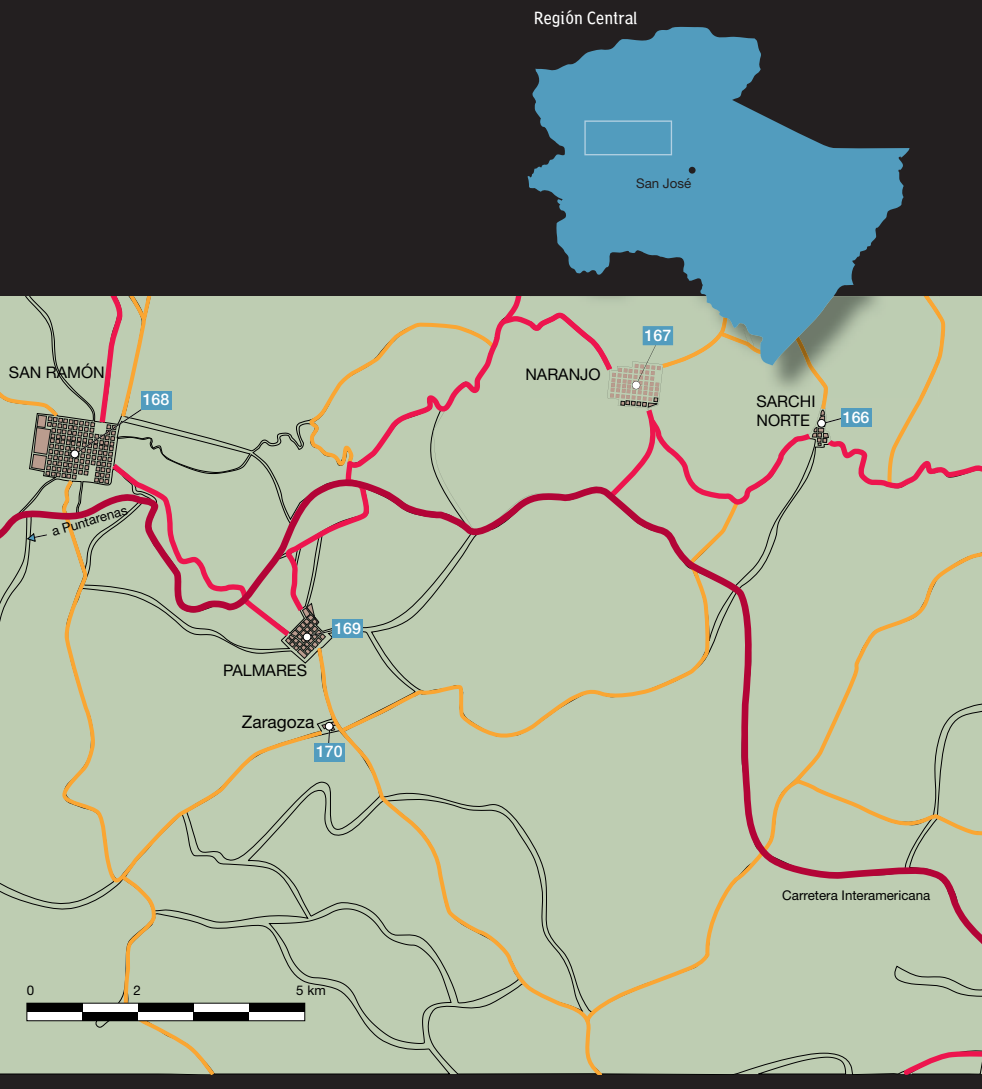
10. Escuela República Argentina.

11. Municipalidad, San Rafael.

12. Municipalidad, Santo Domingo.

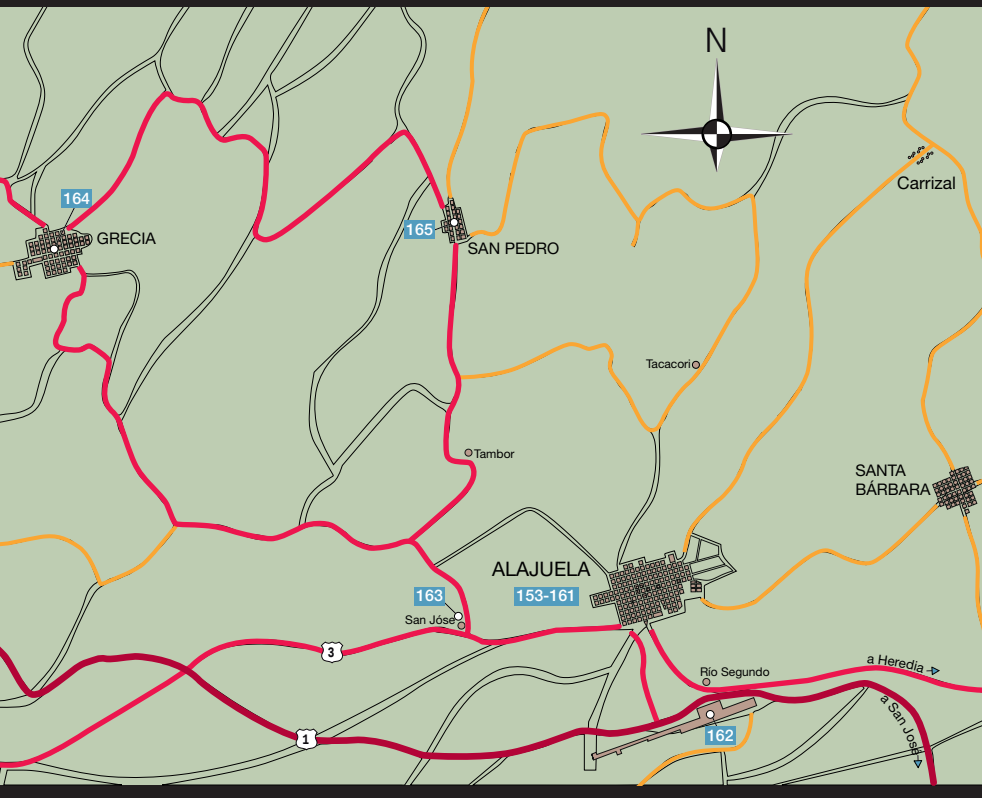


12


Región Central
San José
SAN RAMÓN
168
NARANJO
167
SARCHI NORTE
166
a Puntarenas
169
PALMARES
Zaragoza
170
Carretera Interamericana
0
2
5 km

Subregión Alajuela Sur

Recorrido 9 / Itinerary 9
Alajuela Sur



Ciudad de Alajuela





Hasta finales del siglo XVIII, la región noroccidental del Valle Central estuvo cubierta de bosques, sin la presencia de asentamientos importantes. Sin embargo, entre 1830 y 1840 se consolidaron las primeras poblaciones, las cuales se formaron a partir de aldeas. Grecia y San Ramón fueron dos de los primeros pueblos que se originaron en la actividad agropecuaria y, como todas las agrupaciones sociales encabezadas por una estructura política y religiosa, se construyeron alrededor

Towards the end of the 18th century, the northwest region of the Central Valley was covered in forest, with hardly any human settlements of import. However, between 1830 and 1840 the primitive villages began to evolve into towns. Grecia and San Ramón were the first two farming towns and, like all social groups headed by a political and religious structure, they were articulated around the most emblematic architectural works. In fact, the urban space was deliberately planned to permit this.

The first parish churches to be built in these towns, as indeed in the neighbouring ones that emerged on the Alajuela road, were vernacular adobe and wood structures, which were soon destroyed by earthquakes. The history of these cases is harsh, and the efforts of the faithful highly commendable. In the history of each town, several versions preceded the present-day churches, while in the collective memory of the townspeople there is an evident systematisation of the events associated with the damage to bell-towers, façades and general structures caused by each new earthquake. As such, every new attempt made to build a church was always based on a knowledge of past experience. Many of the architectural forms of the churches in Costa Rica are derived from this accumulated experience, and it is clearly



de las trazas arquitectónicas más emblemáticas, y el espacio urbano se planificó con las previsiones necesarias para que así fuese.

Los primeros templos parroquiales que se edificaron en esos asentamientos, lo mismo que en los pueblos vecinos surgidos en el camino hacia Alajuela, fueron estructuras vernáculas de adobe y madera, las cuales en poco tiempo fueron destruidas por la actividad sísmica. La historia de estos casos es dura y el esfuerzo de los feligreses envidiable.

understandable that most of them were designed with a belfry at the centre, or that their bell-towers have been altered on as many as three occasions.

In 1860, the government created the Ministry of Public Works and, with most of the senior posts occupied by professionals who had studied their trade in Europe, some control began to be exercised over national civic and religious buildings. This «determinism» on the part of the Costa Rican state established a historicist pattern based on a Neoclassical model that was repeated throughout the region. However, this Neoclassicism – which was expressed via an eclecticism that embraced a variety of architectural trends - gave rise to singular practices based on the particular regional context: the use of stone when there were quarries on hand; wooden structures when there were abundant forests in the vicinity; and the use of metal when earthquakes or fires had destroyed the roofs of the main parish churches. This explains the emergence of exceptional cases such as the parish church in Grecia, whereby a poor town was able to overcome its financial limitations and perform the impossible by importing an earthquake-resistant prefabricated metal structure from Belgium. This church boasts unique architectural heritage status as a monument to the tenacity of a town and its people.

En la historia de cada pueblo se demuestra que hubo varios templos que antecedieron a los que hoy día existen y en la memoria colectiva de los ciudadanos se nota una sistematización de los hechos relacionados con los daños que cada sismo provocaba en campanarios, fachadas y estructuras en general. Por ello, todo nuevo intento que se iniciaba para la construcción de un templo se hacía tomando en cuenta lo vivido. Muchas de las formas arquitectónicas de los templos del país responden a ese cúmulo de experiencias, y es comprensible que la mayor parte de ellos se diseñara con un campanil central, o que sus campanarios hayan sido modificados hasta tres veces.

En 1860, cuando el Estado creó la Secretaría General de Obras Publicas, encabezada por profesionales que en su mayor parte habían estudiado su oficio en Europa, comenzó el control de las construcciones nacionales, tanto civiles como religiosas. Este «intervencionismo» por parte del Estado vino a establecer un patrón historicista cuyo modelo neoclásico se reprodujo en toda la región. Sin embargo, de este neoclasicismo –que se expresó a través de un eclecticismo que hilvanó diversas corrientes arquitectónicas– surgieron singularidades que el contexto regional fue propiciando: el uso de la piedra cuando se tenían a mano los principales tajos para conseguirla; las estructuras de madera cuando los bosques abundaban en las cercanías; y el uso del metal cuando la sismicidad o los incendios habían destruido los techos de los principales templos parroquiales. De esta manera surgieron casos tan excepcionales como la parroquia de Grecia, en que un pueblo pobre, venciendo sus limitaciones económicas, hizo hasta lo imposible por traer desde Bélgica una estructura prefabricada de metal, resistente a los sismos. Este templo es un patrimonio arquitectónico excepcional, monumento a la tenacidad de un pueblo.

De la historia de la arquitectura civil y religiosa del país, determinada por factores sociales, económicos y políticos, hemos heredado estructuras que han sido rehabilitadas y son parte activa de la vida cotidiana; estructuras que, integrándose a los nuevos escenarios urbanos, les dan a estos identidad cultural y conforman la huella arqueológica de la memoria colectiva, la historia materializada de cada pueblo.

Cuando se llega a Alajuela, recorriendo de norte a sur la ruta que comunica estos asentamientos, aparece su centro urbano, trazado en torno a la original estructura política y religiosa. Un parque emblemático –que fue plaza principal– es el punto focal hacia el cual convergen los principales corredores ambientales de la ciudad. En torno a él se edificó la Catedral (que internamente ha sido mutilada), un cine de marcada influencia art decó (hoy un supermercado), un centro de enseñanza emblemático erigido en una ubicación preponderante, una casa de la cultura que conjuntamen-

The history of civic and religious architecture in the country has therefore been determined by social, economic and political factors. Today, we have inherited structures that have been refurbished to play an active role in daily life; structures which, integrated within their new urban settings, provide a degree of cultural identity and leave their archaeological mark on collective memory, on the material history of each town.

On arriving in Alajuela, having driven north-south along the road that connects these urban settlements, visitors view the city centre emerging around the original political and religious structure. An emblematic park, once the main square, is the focal point at which all the main streets converge. It was here that the cathedral was built (the interior of which has since been altered beyond recognition); so too an Art Deco cinema (now a supermarket), an emblematic school built on an imposing plot, a cultural centre, the former barracks (now a museum), and the city hall flanked by the latter two edifices. The architect of these works abandoned his ego in favour of architectural structures whose historical merit still lends cultural identity to the city centre today.



te con el antiguo cuartel transformado en museo flanquean el edificio municipal. El arquitecto de estas obras supo despojarse de su ego, para dar paso a las estructuras arquitectónicas de valor histórico que han dado identidad cultural al centro urbano.
El corazón de Alajuela, a pesar del popurrí existente en materia de obra construida, aún conserva en buen estado las estructuras arquitectónicas de mayor preponderancia en el perfil urbano. Templos, hospitales y centros de enseñanza, contextualizados en barrios que aún mantienen el uso residencial tradicional, son la huella arqueológica construida que hilvana una parte de la historia de la ciudad.
Los cambios motivados por la revolución científica y tecnológica han llevado a las comunidades de Alajuela a asimilar culturalmente un viraje en las costumbres y los valores. Los nuevos centros comerciales –cuyos nombres se pronuncian en una lengua extranjera– hacen circular a los ciudadanos en espacios de arquitectura seudovernácula, que recrean el «falso histórico» con lenguajes arquitectónicos de fantasía. Las calles para carretas y los sesteos desaparecieron, para dar paso a una trama de carreteras y autopistas.
Entre lo urbano y lo rural, entre potreros y viviendas, emerge un pequeño pero moderno aeropuerto, cuya estructura contemporánea, de agradable diseño interior, dignifica el vestíbulo de acceso a nuestro país. Más allá de los cambios que vengan y de la arquitectura que se construya más adelante, no deben perderse de vista ni la identidad cultural ni el respeto a la memoria colectiva, los cuales brindan cohesión a los pueblos y singularizan su existencia.

Despite its mixture of buildings, the urban profile of the city centre is still dominated by important architectural structures in a reasonable state of repair. Churches, hospitals and schools situated in districts that have maintained their traditional residential use form the built archaeological legacy associated with part of the city's history.
The changes brought about by the scientific and technological revolution have led the communities in Alajuela to adopt radically different customs and values. The new shopping centres, whose names are pronounced in a foreign language, lure residents to spaces articulated by pseudo-vernacular architecture that recreates a «fake history» with fanciful architectural idioms. The streets once laid for oxcarts and siestas have been replaced by a network of roads and motorways.
Situated mid-way between the urban and the rural, between grazing fields and houses, lies the small but modern airport whose contemporary structure and pleasing interior design dignifies the gateway to Costa Rica. Above and beyond the changes still to come and the architecture still to be developed, we must lose sight neither of the cultural identity nor respect for the collective memory that lend cohesion to these towns and singularity to their existence.

153 Parque Central

C4

Alajuela

1892



Desde 1790, al frente del templo católico funcionó la plaza que luego fue denominada «plaza Principal», espacio polifacético en el que se gestaban actividades públicas, principalmente el mercado de víveres. Cuando se inauguró la cañería, en 1880, en el lugar se instaló una fuente que lleva una placa de mármol que dice: «Plaza del Benemérito General Guardia». Como la ciudad carecía de parques, en 1890 la municipalidad acordó crear uno en esa plaza, aprovechando los servicios del experto italiano Rogelio Bernini. El proyecto concluyó en 1892.

En un principio se le sembraron higuerones, que años más tarde fueron derribados por los daños que ocasionaban en las aceras y sustituidos por los árboles de mango que, un siglo después, aún existen. Gracias a estos, el nombre original del parque ha cambiado en el argot popular. Aunque oficialmente recibió el nombre del general Guardia, popularmente se le conoce como «parque de los Mangos».

El quiosco original, con estructura de madera, existió desde 1898, pero no duró más de 23 años. El segundo se inauguró el 11 de abril de 1923 y fue obra del arquitecto Octavio Bulio. Era un quiosco de madera, considerado único en Centro América, que duró 37 años. En 1960 fue demolido. El tercer quiosco, inaugurado en 1962, es el que actualmente existe. Fue muy criticado por quienes conocieron los anteriores. Denota una gran influencia de la obra que realizaba en esos tiempos el arquitecto Félix Candela

153. Central Park

A square was first laid in front of the Catholic church in 1790. Subsequently named «Main Square», it was a multipurpose space used for variety of public activities, especially the food market. When the public plumbing system was inaugurated in 1880, a fountain was erected on the site, with a marble plaque that reads: «Plaza del Benemérito General Guardia» (Estimable General Guard Square). As the city lacked green spaces, in 1890 the council agreed to create a park in this square and commissioned the services of the Italian expert Rogelio Bernini. The project was completed in 1892. Initially, fig trees were planted, but years later these were uprooted due to the damage they caused to the pavements and replaced by mango trees. A century later, these trees are still standing. It is also thanks to these trees that the original name of the park has changed in popular parlance: although officially named after the General Guard, it is popularly referred to as «Mango Park». The first bandstand, a wooden structure, was built in 1898 but only lasted 23 years. The second one, designed by the architect Octavio Bulio, was inaugurated on 11 April 1923. This wooden bandstand, regarded as unique in Central America, lasted 37 years. It was demolished in 1960. The third bandstand, the one we see today, was inaugurated in 1962. Much criticised by those





con estructuras de ferrocemento. En su momento ese quiosco marcó una corriente que se sumó al movimiento modernista y rompió con los lenguajes clásicos. Lamentablemente, por su escala reducida y su ubicación contigua a una ostentosa fuente –principal punto focal del parque–, se ha convertido en estancia para indigentes.

154 Cuartel

C4

Alajuela

Autor: Gustavo Casalini

1875-1879



Este edificio se construyó ente 1874 y 1877, durante la administración de Tomás Guardia. Fue considerado uno de los más importantes de su género, pues contaba con equipo para 5.000 hombres. Es una construcción de mampostería de ladrillo, con un antepecho en sillería de piedra andesita que simula una fortaleza alrededor de un gran patio central. En su costado suroeste se construyó una garita, muy significativa formalmente, con troneras pequeñas que en aquel tiempo permitían el control de la esquina.

who had known the earlier versions, it denotes the vast influence of the type of architecture being developed at the time by its author Félix Candela, based on ferrocement structures. When first built, the bandstand consolidated a trend derived from the Modern Movement and marked a departure from classical idioms. Unfortunately, due to its reduced scale and location next to the ostentatious fountain that forms the main focal point in the park, it has become a gathering place for the destitute.

154. Barracks

This building was erected between 1874 and 1877, during the Tomás Guardia administration. With facilities for five thousand men, it was regarded as one of the most important of its type. It is built of brick masonry with an ashlar-block parapet of andesite stone that simulates a fortress around a large central courtyard. On its southeast side stands an imposing sentry box with small embrasures that once permitted surveillance of the corner.

155. Cathedral

The first stone of this parish church was laid on 21 May 1854 and the last on 22 December 1863. Like many churches built in other towns, the work was only consolidated after several decades during which the people raised the necessary funds to provide it with accessory elements and the spaces still missing. The

155 Catedral

C4

Alajuela

Autor: Francisco Kurtze

1854-1863



Esta parroquia fue construida entre el 21 de mayo de 1854 y el 22 de diciembre de 1863. A igual que muchos de los templos construidos en otros pueblos, la consolidación de la obra se demoró varias décadas mientras el pueblo ahorraba el dinero necesario para dotarla de los elementos accesorios y se terminaban los espacios faltantes. El primer reloj que se colocó en el tímpano de su frontispicio, en 1866, lo puso el relojero Francisco Flores y 40 años más tarde debió sustituirse por otro traído de Europa. La imponente cúpula, que se observa desde diversos puntos del centro urbano, no se pudo comenzar hasta el 25 de febrero de 1878.

Su fachada es hermosa y en el conjunto urbano que bordea el parque Central se convierte en el punto focal preponderante. Esta construcción es reflejo de la arquitectura neoclásica que propició la Secretaría de Obras del Estado, en los primeros años de funcionamiento. Dos campaniles con cúpulas poligonales bulbiformes flanquean un sencillo frontispicio que se levanta sobre el entablamento saledizo, soportado sobre seis columnas que delimitan un pequeño atrio bajo techo, a manera de primer vestíbulo. Los sismos recurrentes con los años provocaron daños estructurales que

first clock placed on the tympanum of the main façade in 1866 was made by Francisco Flores, but 40 years later it had to be replaced a new clock imported from Europe. The imposing dome, which can be seen from several points of the city, was only begun on 25 February 1878. The church façade is a handsome presence and a focal point in the urban environment that surrounds the park. As a building, it reflects the Neoclassical architecture promoted by the Ministry of Public Works during its earliest period. Two belfries with bulbous polygonal domes flank a simple pediment that rises from a projecting entablature supported by six columns. These delimit a small covered atrium that serves as a type of first entrance hall. Various earthquakes over the years caused structural damage leading to the remodelling of the interior and, consequently, the irreversible destruction of the original spatial concept. Nowadays, the church contains a rectangular nave but no aisles and no intermediate columns, with a gypsum ceiling that distorts the authenticity of the «historical document». Meanwhile, the façade overlooking the park not only fails to generate a spatial integration worthy of its monumental importance, but a «forest of sculptures», totally devoid of context, has been placed in front of it. It is hoped that one day the city council with transfer this forest to a more appropriate site.

propiciaron la remodelación del espacio interno y consecuentemente la destrucción irreversible de la concepción original del espacio. Hoy día, luce una sola nave central de planta rectangular, carente de columnas intermedias y un cielo raso de gipsun que desvirtúa la autenticidad del «documento histórico».

En su frente de calle que colinda con el parque, lejos de haberse logrado una integración espacial que legitime la relevancia del monumento, le ha sido colocado un «bosque escultórico» descontextualizado que quizás algún día el Municipio pueda trasladar a un lugar apropiado.

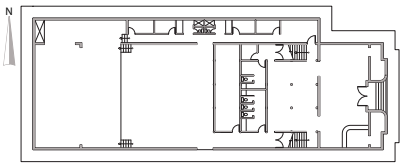
156 Teatro Municipal

C4

Alajuela

Autor: José María Barrantes Monge





Cuando se hace referencia al Teatro Municipal de Alajuela se lo vincula histórica y espacialmente al instituto de Alajuela, ya que desde su origen ambos edificios fueron considerados uno continuación del otro. Debido a los daños que el sismo de 1924 le ocasionó al teatro, fue abandonado por varios años, hasta que se acondicionó para ser usado en 1932 y, diez años después, remodelado por José María Barrantes.

A pesar de la alternancia de usos que se le ha dado al antiguo salón de actos del instituto de Alajuela, recientemente en el año 2003 el Municipio asumió el compromiso de reabrir el teatro. Bajo esta premisa se ratifica como espacio destinado a las artes escénicas y consolida en la memoria colectiva la imagen del teatro. Un edificio de planta rectangular, con espacio para 300 butacas y dos vestíbulos con espacio suficiente para albergar una cafetería y una sala de exposiciones.

156. Municipal Theatre

The Municipal Theatre in Alajuela is associated historically and spatially with the Alajuela Secondary School, as originally the two buildings were regarded as a continuation of each other. Due to earthquake damage in 1924, the theatre was abandoned for several years until repairs were conducted in 1932. Ten years later it was remodelled by José María Barrantes. Despite the various uses over the years to which the Assembly Hall of the Secondary School has been put, in 2003 the city council undertook a commitment to reopen the Municipal Theatre of Alajuela. As such, it was ratified as a performance space and its image as a theatre was consolidated in the collective memory. It is a rectangular building with a capacity for 300 seats, plus two foyers with sufficient space to accommodate a cafe and an exhibition hall. It adopts a marked Neocolonial style and is situated at the corner of the urban block. A series of semicircular windows protected by the archivolt alternate with pilasters to strike a dialogue with the main entrance: a symbiosis of two idioms in which the Neocolonial predominates over the living shadow of the Art Deco.

157. Secondary School

The Alajuela Secundary School was founded as an educational establishment in 1887 and that same year work commenced on

Su característica constructiva de marcada tendencia neocolonial remata en la esquina de manzana con una secuencia de ventanas de medio punto guarnecidas por la arquivolta que alternan entre pilastras para rimar con su acceso principal: una simbiosis de lenguajes, donde se impone el neocolonial sobre la sombra viva del *art decó*.

157 Instituto

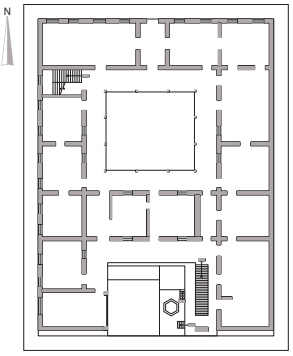
C4

Alajuela

Autor: Enrique Invernisio, José María Barrantes (salón de actos)

1887





En 1887, año en que se fundó el Instituto de Alajuela como institución de enseñanza, también se inició la construcción de su elegante edificio. Su inserción en un contexto de casas humildes de adobe y bahareque evidenció la gran inversión del Estado en instalaciones educativas y se convirtió en punto focal relevante, en un conjunto urbano de gran connotación histórica.

Su construcción, de dos plantas a base de mampostería de ladrillo, define una arquitectura ecléctica de marcada tendencia neocolonial. Tiene paredes con antepecho de paneles rehundidos, enmarcados por pilastras que separan las ventanas de arco rebajado y clave simulada. La fachada de su segundo nivel está definida por ventanas treboladas, con arco de medio punto y buques moldurados, y con salida a un angosto balcón carente de pilastras. Presenta un patio central que permite la ventilación del edificio, alrededor del cual se encontraban las aulas.

its elegant building. Its integration within an environment of modest adobe and *bahareque* houses clearly demonstrated vast state investment in educational facilities, and the school became an important focal point in this deeply historical urban context.

The building, a two-storey edifice of brick masonry, is stylistically eclectic but with a marked emphasis on the Neocolonial. The walls have parapets with sunken panels, framed by pilasters that serve to separate the windows. These have segmental arches and a simulated keystone.

The top level of the façade is defined by trefoil windows with semicircular arches and moulded casements, plus a narrow balcony devoid of pilasters. A central courtyard once surrounded by classrooms provides ventilation for the building.

158. City Hall

The present-day building is the third work built to house the City Hall. The first one opened in 1863 and lasted 40 years, until its poor state of repair demanded the construction of a second building, more elegant and of improved quality, which opened in 1914. However, this edifice was almost completely destroyed by the earthquake of 1926, and the top floor had to be replaced by metal cloth on a wooden structure. The third and present-day building opened in 1974. It is a reinforced

158 Municipalidad

C4

Alajuela

1974



El edificio actual corresponde a la tercera obra que se construyó como sede del Palacio Municipal. El primero se inauguró en 1863 y duró 40 años, hasta que su mal estado demandó la construcción de un segundo edificio, más elegante y de mejores condiciones, el cual se inauguró en 1914. Sin embargo, este fue casi destruido por el terremoto de 1926, y la segunda planta tuvo que ser sustituida por tela metálica sobre estructura de madera.

El tercero y actual edificio que alberga el Palacio Municipal se inauguró en 1974. Es una construcción de concreto armado, parcialmente revestida con vitrocerámica en el volumen superior del costado este. La obra demuestra la integración de la arquitectura modernista en un sector histórico de arquitectura clásica. Su construcción sucedió en momentos de cambios conceptuales en el campo de la construcción, cuando las tendencias arquitectónicas costarricenses experimentaban la denominada «modernidad tardía», en búsqueda de lo propio, y de adecuación bioclimática de las obras a su propio contexto.

Mediante una arcatura en el primer nivel, el edificio logra correlacionar lenguajes formales con las volumetrías vecinas y denota una intención de adecuarse al clima en la construcción de su fachada sur, por los parasoles que lo hacen apropiado para el alto soleamiento de la ciudad. La obra es una muestra de las primeras intenciones que luego se dieron en otros edificios públicos, de crear un espacio de transición entre lo público y lo privado. Además de equilibrado, el manejo volumétrico respeta la arquitectura patrimonial de su contexto, al confrontar una fachada esquinera de dos niveles aparentes y una torre remetida que sobresale en un segundo plano.

concrete edifice, partly clad with vitroceramic material on the upper volume of the east side. The work is a fine example of the integration of modern architecture in a historical environment of classical architecture. It was built at a time of conceptual change in the construction industry, when Costa Rican architectural trends were experiencing a so-called «late modernity» in a quest for an individual identity adapted to the local bioclimatic conditions.

Thanks to the use of an arcade on the ground-floor level, the building establishes a relationship between the formal idioms and the neighbouring volumetric designs, while the south façade demonstrates a deliberate attempt to adapt to the climate by means of the use of brise-soleils to offset the city's high exposure to the sun's rays. The work was one of the first examples of an intention that was subsequently repeated in other public buildings, namely to create a transitional space between the public and the private. The volumetric design is not only balanced but also respects the heritage architecture in the vicinity by confronting a corner two-storey façade with a recessed tower that stands out on a second plane.

159. St Raphael's Hospital

Despite the inauguration of the hospital on 24 October 1853, the building was only

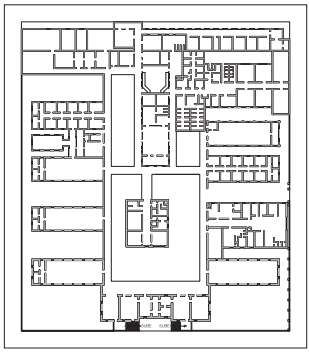
159 Hospital San Rafael

C4

Alajuela

1895





A pesar de que la inauguración del hospital se celebró el 24 de octubre de 1853, el edificio no se comenzó a construir sino hasta junio de 1895. Los planos de esta obra se desarrollaron en el Ministerio de Fomento y la construcción tardó varios años. En 1903 se tuvieron listos tres pabellones para que fueran utilizados y el edificio se inauguró oficialmente en 1905.

El ladrillo es el principal material utilizado en la construcción de los muros que conforman las paredes. En un principio mantuvo jardines internos, con pasillos a cubierto, que le permitían una ventilación cruzada eficiente y un ambiente distensor para los pacientes. Sin embargo, con el correr de los años, las necesidades se incrementaron y el hospital se saturó de salones construidos en los patios abiertos cual desafío evidente a la Ley General de Salud.

En 1999 fue declarada de Interés Histórico-Arquitectónico únicamente su fachada. Un craso error de la Comisión Nacional de Patrimonio y vivo ejemplo de lo que no se debe hacer. Es de esperarse que, con las modernas instalaciones hospitalarias que ha adquirido Alajuela, se logre recuperar la originalidad de esta arquitectura neoclásica y, amparada en los mejores principios conservacionistas, pueda ser considerada un conjunto patrimonial.

begun in June 1895. The plans were drawn up by the Ministry of Development and the building works lasted several years. In 1903, three wards were ready, and the building was officially inaugurated in 1905.

Brick is the predominant material used for the walls. Initially, there were interior gardens with covered walkways providing efficient cross-ventilation and a relaxing setting for the patients. However, as the years went by and needs increased, the additional wards were built in the open courtyards in evident contradiction of the General Health Law.

In 1999 the façade of the building gained historical-architectural status in an inexcusable mistake by the National Heritage Commission and a living example of inappropriate practice. It is to be hoped that with the modern hospital facilities that Alajuela has acquired, the original Neoclassical architecture of this building will be restored and, under the auspices of the best conservationist principles, the whole complex will gain heritage status.

160. Church of Agony

The first stone of this church was laid on 22 December 1935. It is said that Baldomero Fernández Silva reinterpreted many of the architectural motifs following his visit to Rome in 1936, and that his obsessive behaviour in supervising the building

160 Templo la Agonía

C4

Alajuela

Autor: Balderomero Fernández Silva

1935



La primera piedra de este templo se colocó el 22 de diciembre de 1935. Se dice que muchos de los motivos arquitectónicos los reinterpretó Baldomero Fernández Silva después de su visita a Roma en 1936. La volumetría del conjunto evidencia un eclecticismo en el que prevalecen elementos clásicos, como tendencia historicista con amagos de un gótico conceptual, de campanile central que, sin arbotantes, se arriostra con estribos moldurados sobre las cornisas y se decora con ornamentación de tracería, en la arcatura de medio punto de su atrio. Carece de cúpula y su planta es de tipo basilical. El desarrollo de la obra demoró casi una década en concluir su obra gris y otra década en completar los ornamentos necesarios. Aunque se construyó en concreto armado, su bóveda de medio cañón se ejecutó en estructura de ferrocemento, proceso constructivo usual en algunas obras de la época. En su interior fue notable la construcción del sagrario, que ejecutó el reconocido orfebre Louis Ferón, el mismo artista que elaboró las obras del «salón Dorado» de la sede del actual Museo de Arte Costarricense. Durante muchos años, los feligreses han ido consiguiendo los elementos complementarios: las campanas –que por aspectos estructurales debieron desmontarse–, los vitrales, las esculturas, los pisos y el mobiliario.

process led him to reconstruct many parts of the work. The volumetric design displays an evident eclecticism with a predominance of classical elements. There are however mild attempts at a conceptual Gothic style, manifested in the central bell-tower which, devoid of flying buttresses, is braced by moulded buttresses on the cornices, and in the tracery ornamentation on the semicircular arches in the atrium. There is no dome and the ground plan is of the basilican variety. The building works lasted nearly a decade and the necessary ornamentation another decade. Although it was built in reinforced concrete, the barrel vault is articulated around a ferrocement structure, a building process commonly adopted in several works of the same period. An outstanding feature of the interior is the tabernacle, which was made by the famous goldsmith Louis Ferón, who also made the works in the «Golden Room» at the present-day Museum of Costa Rican Art. Over the course of many years, the faithful employed vast effort and meticulous choice in gathering the complementary elements: the bells, which for structural reasons had to be dismantled; the stained glass windows; the statues; the floor tiles; and the furniture.

161. El Llano Church

There are no precise records about the

161 Templo del Llano

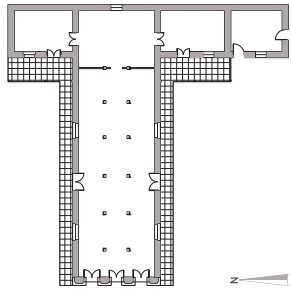
C4

Alajuela

Autor: José Fallas

1880-1890





La información que se registra sobre la construcción de esta iglesia no es precisa, pero se supone que se realizó entre los años 1880 y 1890. Es una estructura patrimonial representativa de la arquitectura vernácula costarricense, que se construyó de adobe con soleras de madera que soportan el tejado. Su fachada, minimalista, refleja reminiscencias de un intencionado barroco, que la pobre técnica constructiva apenas se pudo permitir.

Su belleza radica en la sencillez y en la simetría, con pilastras insinuadas que separan las tres puertas a manera de tríforo, bajo un entablamento desnudo que alberga el reloj y un sencillo campanil que remata en cúpula esquifada. Puertas de peinazos, tirantes y entrepaños lucen su sencillez sobre el quicio de granito, cual proscenio que precede al piso de barro recocido. Las ventanas y las puertas laterales, cuando se abren, iluminan el sencillo espacio interior.

construction of this church, but it is thought to have been built between 1880 and 1890. It is a heritage structure representative of Costa Rican vernacular architecture, having been built in adobe with wooden props supporting the roof. Its minimalist façade reflects reminiscences of an attempted Baroque style almost beyond the scope of the poor building techniques.
Its beauty lies in its simplicity and symmetry, with insinuated pilasters separating three doors in the fashion of a triforium, beneath a bare entablature that accommodates the clock, and a simple belfry culminating in a cloister vault. Panelled doors boast their simplicity against the granite doorjambs, like a proscenium arch preceding the terracotta floor tiles. When open, the lateral windows and doors illuminate the simple interior space.

162. Juan Santamaría International Airport

Following the economic and cultural globalisation experienced the world over as a result of the scientific and technological revolution, communications became faster, tourism set its sights on Costa Rica, and the country was obliged to undertake the necessary emergency measures to articulate this new situation as efficiently as possible without delaying the economic development of the nation. Hence emerged the need to improve all the functional,

162 Aeropuerto Internacional Juan Santamaría

C4

Alajuela

Autor: ISR. Rojas Arquitectos

2000

A partir de los procesos de globalización económica y cultural que ha vivido el mundo como resultado de la revolución científico-tecnológica, las comunicaciones se agilizaron, los destinos turísticos volvieron los ojos hacia Costa Rica y el país tuvo que tomar medidas urgentes y oportunas para que esta coyuntura fuera canalizada de la mejor manera, sin retrasar el desarrollo económico de la Nación. Así, surgió la necesidad de adecuar en todos los aspectos funcionales, espaciales y formales el aeropuerto internacional Juan Santamaría, cuyo edificio, varias veces ampliado y colapsado tecnológicamente, impedía el efectivo funcionamiento y no respondía a las demandas tecnológicas contemporáneas.

El nuevo edificio, cuya construcción, administración, promoción y operación fueron licitadas internacionalmente en 1998, ha sido considerado el segundo mejor de América en la categoría de aeropuertos pequeños que reciben menos de quince millones de pasajeros al año. Alterra Partners es la compañía operadora del aeropuerto y el edificio nuevo fue diseñado por los consultores costarricenses Indeca, ISR, Rojas Arquitectos, Circuito S. A., Termo Aire y ASD.

La construcción la ejecutó la empresa Betchel, de gran experiencia a nivel mundial, juntamente con la compañía costarricense Edica SRL.





spatial and formal aspects of Juan Santamaría International Airport, whose building, extended on several occasions and technologically collapsed, hindered its efficient running and failed to meet contemporary technological demands.

The new building, whose construction, management, promotion and operation were the subject of an international competition in 1998, is regarded as the second best in Latin America in the category of small airports handling less than 15 million passengers a year. Alterra Partners is the company that operates the airport, and the new building was designed by the Costa Rican consultancy firms Indeca, ISR, Rojas Arquitectos, Circuito S. A., Termo Aire and ASD. It was jointly built by Betchel, a company with worldwide experience, and the Costa Rican company Edica SRL.

The architecture is distinguished by the austere design of the departure lounges and their modern connection with the boarding gates. Other outstanding features are the control tower, situated in a much improved position than in the former case, and the reconstruction of the landing strip. This work, which has employed innovative building devices, won the Grand Prix at the Architecture Biennial in 2000. If the current problems between the government and



En este conjunto arquitectónico destaca la sobriedad del diseño interno de las salas de abordaje y su moderna comunicación con los puertos de embarque, lo mismo que la reubicación de la torre de control en un mejor acomodo que la anterior y la reconstrucción de la pista de aterrizaje. Esta obra, que ha utilizado los mejores recursos tecnológicos en materia de construcción, fue ganadora del Gran Premio de la Bienal de Arquitectura del año 2000. Si los actuales problemas entre el Gobierno de la República y Alterra se resuelven con prontitud, el aeropuerto podría concluirse satisfactoriamente. De lo contrario, colapsará.

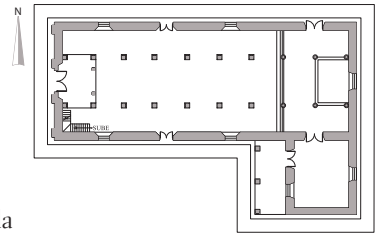
163 Templo de San José

C4

San José, Alajuela

Autor: Francisco Kurtze

1836-1838



El templo del barrio San José de Alajuela es una representación neoclásica, de construcción sencilla a base de calicanto y techo de teja, propia de la arquitectura vernácula costarricense. Por mucho tiempo estuvo desprotegido de la lluvia, como lo muestra una improvisada marquesina, de construcción posterior, en la puerta lateral que da hacia el norte.

Alterra reach a swift solution, the airport may be satisfactorily completed. If not, it is likely to collapse.

163. Church in San José de Alajuela

The church in the district of San José de Alajuela is a Neoclassical simple building with masonry walls and a tiled roof, in keeping with Costa Rican vernacular architecture. For a long time it had no protection from the rain, as demonstrated by an improvised canopy, a later addition, above the lateral door facing north. Barely 25 years ago, the church was on the point of being demolished due to its vulnerability to earthquake damage and to the fact that the number of church-goers had outgrown the facilities. Thanks to efforts by the district residents and conservationist intellectuals, it was possible to safeguard this cultural heritage. It was then that the decision was taken to build a new, larger church at the rear of the old building, which was left for secondary activities organised by the community.

164. Parish Church, Grecia

The decision to build a metal church in Grecia obeyed earthquake safety criteria rather than the real possibilities of the inhabitants, who had to undertake all kinds of actions to pay the European company that



Hace escasos 25 años el templo estuvo a punto de ser demolido, debido a su vulnerabilidad sísmica y a lo pequeño que resultaba para la cantidad de feligreses que lo ocupaban. Gracias a la lucha de vecinos y de intelectuales conservacionistas se logró salvaguardar esta herencia cultural. Fue entonces cuando se decidió construir un nuevo templo, de mayores dimensiones, en la parte posterior del edificio antiguo, y este se dejó para atender actividades secundarias, propias de la comunidad.

164 Templo Parroquial de Grecia

C4

Grecia

Autor: Ateliers de la Société de Couvillet

1892-1914

La decisión de construir un templo metálico en Grecia obedeció a criterios de seguridad en materia de sismos, más que a las posibilidades reales de sus habitantes, quienes debieron hacer todo tipo de gestiones para pagar la deuda a la compañía europea que vendió el edificio prefabricado. Curiosamente, esta decisión se tomó cuando en Europa estaba en auge el uso del acero en la construcción, como resultado de la Revolución Industrial. En esos tiempos se construyó en París la torre Eiffel, y en Costa Rica se instaló la cúpula metálica del Teatro Nacional.

sold the prefabricated building. Curiously, this decision was taken when Europe was experiencing a boom in the use of steel for construction purposes, as a result of the industrial revolution. It was during this same period that the Eiffel Tower was built in Paris, and the National Theatre in Costa Rica was fitted with a metal dome. With collaboration from the Ministry of Public Works, which at the time was also coordinating the construction of the National Theatre, materials were imported for both buildings. For example, the floor tiles for the church were brought from Belgium by Lorenzo Durini, who probably also bought the tiles for the theatre as they are from the same factory. Although the assembly of the prefabricated structure took only two years, it was 1905 before the finishes were completed.

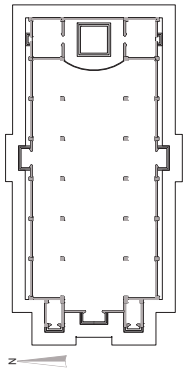
The style of the church is Neo-Gothic, articulated around a rectangular plan of the basilican variety, with neither chapels nor ambulatory, as was common in this type of structure. The nave is covered by a barrel vault and pointed arches typical of the Gothic style. It is higher than the aisles and has a skylight. The church was conceived as a prefabricated framework and assembled with rivets. However, according to one worker, the parish priest asked him to remove the rivets and weld the pieces together instead,





Con la colaboración de la Dirección General de Obras Públicas, que en esos años coordinaba también la construcción del Teatro Nacional, se importaron materiales que sirvieron para ambos edificios. Por ejemplo, el piso de mosaico del templo fue traído de Bélgica por Lorenzo Durini, quien probablemente compró también el del teatro, porque son de la misma fábrica. Aunque armar el prefabricado no duró más de dos años, la culminación de los acabados duró hasta el año 1905.

El estilo del templo es neogótico, de planta rectangular tipo basilical, sin capillas ni girola, como era común en ese tipo de estructuras. Su nave central tiene bóveda de cañón y arcos ojivales propios del estilo. Esta nave es más alta que las laterales y tiene un lucernario o claraboya.



El templo se concibió como una armadura prefabricada y ensamblada a base de remaches. No obstante, según relata un operario, un cura párroco le solicitó que quitara los remaches y los sustituyera por soldadura, ignorando que ese tipo de hierro antiguo se cristaliza cuando su temperatura se eleva por causa de la soldadura. Efectivamente, el templo carece de remaches, como lo atestiguan las huellas que de ellos quedaron, y también se nota un cordón de soldadura.

unaware of the fact that this type of old iron crystallises when its temperature is raised by welding. Indeed, the church has no rivets, as manifested in the traces of the rivets left behind, but there are visible signs of welding.

165. Church in San Pedro

The church was built in 1958, about a decade after having been begun by Father José Rams, who called on the local people to raise funds to finance the project. These were difficult times, due to the crisis generated by World War Two and the political campaign that led Costa Rica to civil war in 1948. The church was built on the ruined structure of the former building which, seriously damaged by earthquakes and the eruptions of Mount Poás, had to be demolished. The historical documents make no mention of the architect who designed the church, and it would appear to have been the product of reinterpreted or repeated plans with a marked Neocolonial flavour. Its façade, with a single three-stage belfry rising from the entablature, demonstrates the new spatial concept that many churches were beginning to adopt systematically. Many of these works, which traditionally had two belfries, one at each side, with a pediment at the centre, were obliged to build their façades in accordance with the frequent earthquakes experienced by the country. As such, from the 1930s onwards,

165 Templo Parroquial de San Pedro

C4

San Pedro, Poás

1958



La construcción del templo se dio en 1958, alrededor de una década después de haber sido iniciada por el padre José Rams, quien congregó los esfuerzos del pueblo para realizar turnos que permitieran juntar fondos para financiar el proyecto. Fue una época difícil, debido a la crisis generada por la Segunda Guerra Mundial y la campaña política que llevó a Costa Rica a la guerra civil de 1948. El templo se erigió sobre la estructura ruinosa del anterior que, azotado por los sismos y las erupciones del Poás, debió ser demolido. En los documentos históricos no se menciona a ningún arquitecto que haya diseñado el templo y todo parece indicar que su creación fue producto de planos reinterpretados o repetidos, con una marcada corriente neocolonial.

Su fachada, con un solo campanile de triple poste a partir del entablamento, evidencia la nueva concepción estructural que muchos de las templos empezaron a sistematizar. Muchas de estas obras, que tradicionalmente habían tenido dos campaniles a los costados, con frontón central, debieron construir sus fachadas en función de la alta sismicidad del país. Por ello, a partir de la década de 1930, muchos de los templos que habían visto afectadas sus torres por el terremoto que destruyó la ciudad de Cartago reconstruyeron sus fachadas con un solo campanile.

many of the churches whose towers had been damaged by the earthquake that destroyed the city of Cartago rebuilt their façades with only one belfry.

166. Parish Church, Sarchí

The first stone of this church was blessed on 24 July 1949 by the reverend Juan Vicente Solís Fernández, the bishop of Alajuela. The work is a rectangular structure comprising three bays. The lateral ones have flat ceilings and the central one, with a barrel vault, culminates in a hemispherical dome above the chancel, devoid of illumination from above. This characteristic means that the church is extremely dark, much more so than is usually the case. The lateral parapets are lined with *cenízaro* (an indigenous Costa Rican tree), decorated with religious motifs carved by local craftsmen. This lends the church the singularity and authenticity that are characteristic of the cultural heritage of Sarchí. The interior of the church is not only dark but very simple. There is no aesthetic relationship between the achievements of the exterior volumetric design and the interior design. Moreover, toilet facilities in extremely bad taste, alien to the concept of volume integration, were recently built on the south side. However, all churches undergo processes of change, improvement and functional refurbishment, which gradually

166 Templo Parroquial de Sarchí

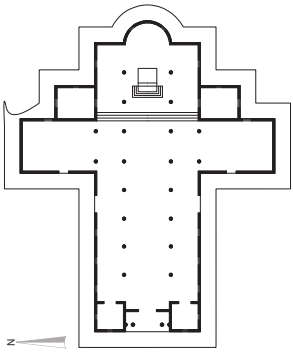
C4

Sarchí, Valverde Vega

1950-1958



La primera piedra de este templo fue bendecida el 24 de julio de 1949 por el reverendísimo Juan Vicente Solís Fernández, obispo de Alajuela. La obra es una estructura de planta rectangular, con tres crujías. Las laterales tienen cielos planos, y la central, con bóveda de medio punto, remata en una media cúpula sobre el presbiterio, carente de iluminación cenital. Esta característica lo transforma en un templo sumamente oscuro, más allá de lo usual. Sus antepechos laterales están forrados con madera de cenízaro, decorada con motivos religiosos que tallaron los mismos artesanos de la comunidad. Esto le brinda al templo la singularidad y la autenticidad características del patrimonio cultural de Sarchí.



El espacio interno del templo es, además de oscuro, muy simple. No hay una relación estética equitativa entre los logros de su volumetría externa y su concepción interna. Además, en su costado sur fue construida recientemente una batería de baños de muy mal gusto y ajena al buen manejo plástico de la integración de volúmenes. Sin embargo, todos los templos viven procesos de cambios, mejoras y adecuaciones funcionales, que los llevan a optimizar poco a poco sus condiciones. Por eso, es de esperarse que con el tiempo se den cambios positivos que logren embellecer el templo de la ciudad, en concordancia con la calidad de la artesanía que ahí se produce.

enable them to optimise their conditions. It is therefore hoped that in time positive changes will be introduced to enhance the town's church, in keeping with the quality of the local craftwork.

167. Parish Church, Naranjo

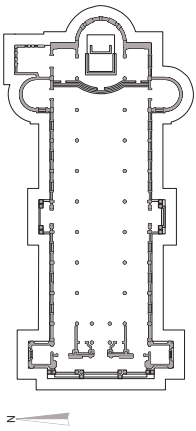
With its cruciform plan and three bays, this church displays a marked eclecticism articulated around the Neoclassical and Baroque trends. The building is monumental in scale, with three main doors leading to an atrium defined by columns, which support a slab entablature, framed by balustrades. A double-stage pediment emerges from the recessed architrave and is adjoined to the towers by curved buttresses. Above this second pediment architrave, a small curved fronton accommodates the clock. The symmetrical bell-towers emerge from the architrave to form double-post belfries, whose geminate pilasters at the corners support the cloister vaults. These were altered in the past as a result of earthquake damage. Both towers have niches that accommodate statues and flank the entrances. White has been used for all the elements and subtly softens the massive effect of the walls and columns, with chiaroscuro effects striking a tenuous contrast. The nave, which is higher than the aisles, culminates in the chancel covered

167 Templo Parroquial de Naranjo

C4

Naranjo





De planta cruciforme y tres crujías, el templo evidencia un marcado eclecticismo tendiente hacia las corrientes neoclásica y barroca. Esta construcción, de dimensión monumental, tiene tres puertas principales que conducen hacia un atrio definido por columnas, las cuales sostienen una losa a nivel de entablamento, enmarcada por una baranda de balaustradas. Un frontón de dos cuerpos emerge del arquitrabe remetido y se une a las torres por estribos curvos. Sobre este segundo arquitrabe del frontispicio se encuentra un pequeño frontón curvo, donde se ubica el reloj. Las torres simétricas que conforman los campanarios emergen del arquitrabe formando campaniles de doble poste, cuyas pilastras germinadas en las esquinas sostienen las cúpulas esquifadas. Estas fueron intervenidas en el pasado, debido a los daños sufridos con los terremotos. En ambas torres se enmarcan las hornacinas que albergan la estatuaria y flanquean los accesos.

by a hemispherical dome. Like many churches in the country, part of the gardens have disappeared to make way for parking facilities, and bad taste has unfortunately prevailed in improvised designs that contrast dramatically with the original concept of this Neoclassical work.

168. Parish Church, San Ramón

This church was begun in 1924, following earthquake damage to the previous building. Its imposing volumetric design emerges in the town centre as a symbol of the tenacity of a people determined to overcome adversity. Built in reinforced concrete, its architectural idiom is predominantly Neo-Romanesque, although the rib vaults over the aisles, the way the towers culminate in pinnacles, and the pointed form of the dome all denote a Neo-Gothic influence. The church adopts a cruciform plan consisting of a nave and two aisles of extraordinary height. The lateral sections have rib vaults between columns and walls, which are repeated over the space between the towers and the chancel, generating a pleasant alternation between volumetric design and chiaroscuro. The impressive height of the nave, greater than that of the aisles and with a flat ceiling, was so designed to accommodate vertical windows with semicircular arches along the sides, in the fashion of skylights. This inclusion of light from

El color blanco en todos los elementos del conjunto suaviza sutilmente la «masividad» de los muros y columnas, con un tenue contraste de claroscuros. La nave central, de mayor altura, remata en el presbiterio, el cual está enmarcado por una cúpula semiesférica. Al igual que en muchos de los templos del país, parte de sus jardines ha desaparecido para dar paso al estacionamiento vehicular, y el mal gusto ha prevalecido en esos diseños improvisados, que mucho contrastan con la concepción original de esa obra neoclásica.

168 Templo Parroquial de San Ramón

C4

San Ramón

1924



El inicio de la construcción de este templo data de 1924, cuando el anterior fue dañado por un terremoto. Su volumetría preponderante emerge en el centro urbano, como símbolo de la tenacidad de un pueblo que lucha contra la adversidad. Se construyó de concreto armado, con un lenguaje arquitectónico de características predominantemente

above made it possible to reduce the size of the pointed dome on its octagonal base, whose round oculus-style windows minimise excess sunlight in the chancel and create the mystical chiaroscuro effect sought by the architects in this type of church. Nowadays, the socio-economic conditions of the town have changed, and church-goers require parking facilities, safety for their vehicles, and the organisation of fund-raising social activities. Consequently, the south side garden has been sacrificed to make way for a grotesque shed-like structure that prevents an objective appreciation of this heritage work of architecture.

169. Parish Church, Palmares

The Basilica in Palmares represents the efforts and tenacity of a town which, over the course of nearly one hundred years, built two churches prior to the completion of the present-day building. Its foundation stone was laid on 22 April 1894 and, although terracotta bricks were used initially, this material was abandoned two years later and replaced by andesite stone ashlars, transported from nearby quarries. Due to the size of the stones, it took several years and hundreds of journeys to cart sufficient material to the site. Of vital importance during the stage of the works was Father Manuel Bernardo Gómez, who for several

neorrománicas, aunque los cielos enervados de sus naves laterales, las terminaciones en pináculo de sus torres y la forma ojival de la cúpula denotan influencia del neogótico.
El templo es de planta cruciforme, con tres naves internas de gran altura. Los cuerpos laterales forman bóvedas de crucería entre columnas y paredes, que se repiten desde las torres hacia el presbiterio y forman un agradable juego alternativo entre volumetría y claroscuro. La nave central, de mayor altura y cielo raso plano, se construyó de grandes dimensiones para permitir la inserción de lucernario en sus laterales, a través de ventanas verticales de arco en medio punto. Esta inserción de luz cenital permitió reducir las dimensiones de la cúpula ojival de base octogonal, cuyas ventanas redondas tipo «ojo de buey» minimizan los excesos de luz en el presbiterio y provocan el místico claroscuro que buscaban los arquitectos en este tipo de templos.
Hoy día, el contexto socioeconómico de la ciudad es otro, y los feligreses que asisten al templo requieren estacionamiento, seguridad para sus vehículos y realización de actividades sociales para recaudar fondos. Consecuentemente, el jardín lateral sur fue sacrificado para dar paso a un grotesco galerón que entorpece la objetiva apreciación de esa obra arquitectónica patrimonial.

169 Templo Parroquial de Palmares

C4

Palmares

Fines de siglo XIX

La basílica de Palmares representa el esfuerzo y la tenacidad de un pueblo que durante casi un siglo construyó dos templos, antes de ver terminado el actual. Su piedra fundamental se colocó el 22 de abril de 1894 y, aunque comenzó a construirse con ladrillo de barro recocido, dos años más tarde se desistió de este material y la obra se encaminó hacia la sillería de piedra andesita, transportada de los tajos cercanos. Debido al tamaño de las piedras fue necesario realizar cientos de viajes en carreta y muchos años de acarreos. En este trabajo fueron vitales el empeño y el liderazgo del padre Manuel Bernardo Gómez, quien durante varios años dirigió buena parte del proceso constructivo.
Es un templo de planta rectangular, de tipo basilical de tres crujías. En sus fachadas laterales se alternan ventanas con arcos de medio punto y frontones sobre pilastras. Tiene dos campanarios que, al igual que en muchas de las iglesias del país, debieron



years supervised much of the building process. The church is articulated around a rectangular ground plan and adopts the basilican model of three bays. On the lateral façades, windows with semicircular arches alternate with frontons on pilasters. There are two bell-towers which, as in the case of many other churches in the country, have had to be replaced three times. The first towers were built in metal, but due to the local climate they rapidly deteriorated. The second time they were built of fibreglass, but again failed to withstand the inclemencies of the weather. The third towers were built in exposed stone, adopting the same idiom as the rest of the structure. Given the lengthy construction



sustituirse tres veces. La primera vez se construyeron de metal, pero, debido a las condiciones bioclimáticas, se deterioraron rápidamente. La segunda vez se fabricaron en fibra de vidrio, pero sucumbieron de igual manera por causa del «intemperismo». Las terceras torres se construyeron de piedra expuesta, utilizando el mismo lenguaje de toda la estructura.

Probablemente, debido a la cantidad de años que duró la construcción y al número de personas que fueron retomando la obra, los criterios se fueron modificando y fueron apareciendo las incongruencias. Por ejemplo, las paredes internas se repellaron y las exteriores se mantuvieron con la piedra desnuda, hecho que debió haber sido a la inversa, en pro de la longevidad de la obra. La piedra expuesta, muy gustada por la apariencia vernácula de su textura, alberga hongos, algas y líquenes en sus poros. De manera que no sería extraño que más adelante veamos a los palmareños revestir con repello la piedra expuesta, en pro de la conservación de su templo. Actualmente, el lenguaje clásico y el vernáculo le dan la singularidad que pocas iglesias tienen en el país.

170 Templo Parroquial de Zaragoza

C4

Zaragoza, Palmares

1923

El templo parroquial de Zaragoza está dedicado a la patrona del pueblo, la Virgen del Pilar. Esta construcción de concreto armado y planta cruciforme está situada en los terrenos más altos del pueblo, donde se domina la vista del valle de los Palmares. De manera inversa, el templo ejerce en el centro urbano una preponderancia formal, cuyo

period and the variety of people who supervised the works over the years, it is understandable that modifications of criteria and inconsistencies should have arisen. For example, the interior walls were rendered and the exposed stone of the exterior walls left bare, when the opposite would have been more beneficial for the longevity of the work. Exposed stone, a very popular device because of the vernacular appearance of its texture, nevertheless accommodates fungi, algae and lichen in its pores. It is only natural, therefore, that in subsequent years the people of Palmares should have decided to render the exposed stone as a conservation measure. Nowadays, the classical and vernacular idioms lend the church a singularity that few others in the country can boast.

170. Parish Church, Zaragoza

The parish church of Zaragoza is dedicated to the patron saint of the town, the Virgin of the Pillar. This reinforced concrete, cruciform building is situated in the uppermost part of the town, with views over the Palmares Valley. Meanwhile, the church exercises a formal predominance



emplazamiento se destaca en el espacio abierto, al que se llega a través de una amplia escalinata. En las consultas históricas que ha escrito el historiador Javier Rodríguez Sancho, vecino de Zaragoza, destaca el esfuerzo de los feligreses y un trabajo de muchos años para ver concluido el templo. Aunque existe un grabado en una de las columnas de su atrio que atribuye la inauguración al año 1923, lo cierto es que se debió esperar varios años para ver colocados los vitrales, mosaicos y aceras. En sus escritos, Rodríguez Sancho establece que los vitrales fueron traídos de Barcelona en la década de los años 30 y la segunda imagen que existe de la patrona fue donada por el Ayuntamiento de Zaragoza.

El lenguaje arquitectónico es propio de los estereotipos tradicionales de la arquitectura clásica, especialmente en los templos que se levantaron sin arquitectos. Con algunos asomos de intenciones renacentistas, esta estructura es conceptualmente idéntica a las construcciones religiosas del contexto más inmediato. Muestra una fachada de doble campanile, con cúpulas esquifadas que flanquean el frontispicio erigido sobre el entablamento, para conformar un atrio cubierto.



over the town centre, being located in an open space accessed by a wide flight of steps. The chronicles written by the historian Javier Rodríguez Sancho, a resident of Zaragoza, emphasise the efforts of the faithful and the work of many years to see the church completed. Although an inscription on one of the columns in the atrium attributes the inauguration to the year 1923, a few more years went by before the stained glass windows, floor tiles and pavements were installed. According to Rodríguez Sancho, the stained glass windows were imported from Barcelona in the 1930s, and the second statue of the patron saint was donated by Zaragoza City Council in Spain. The architectural idiom reflects the traditional stereotypes of classical architecture, especially in the churches built without the intervention of an architect. Despite several innovative intentions, the structure is conceptually identical to the religious buildings in the region. The façade displays a double belfry, with cloister vaults flanking the pediment built above the entablature to create a covered atrium.

Alajuela Sur: otros edificios y espacios de interés

South of Alajuela: other buildings and places of interest



1



2



3



4



5



6



7

1. Escuela, Esquivel.
2. Casa BCT.
3. Banex.
4. Casa, Alajuela.
5. Farmacia Catedral.
6. Escuela de enseñanza especial.
7. Municipalidad de Naranjo.



8



9



10



11



12

8. Escuela, San Ramón.

9. Cine Milán.

10. Escuela, Naranjo.

11. Iglesia, San Ramón.

12. Centro de Salud, Naranjo.

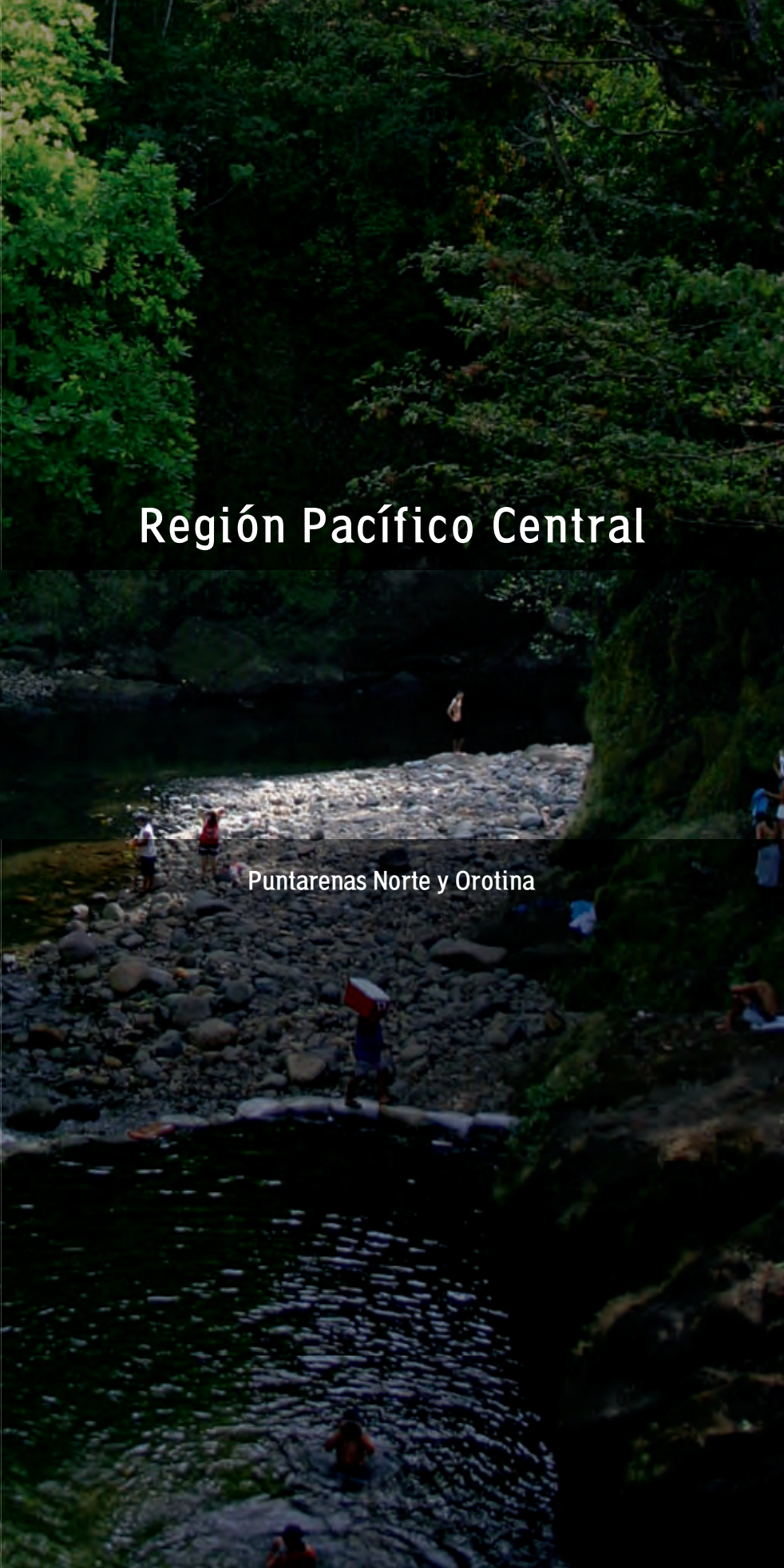
13. Edificio Llobet.

13

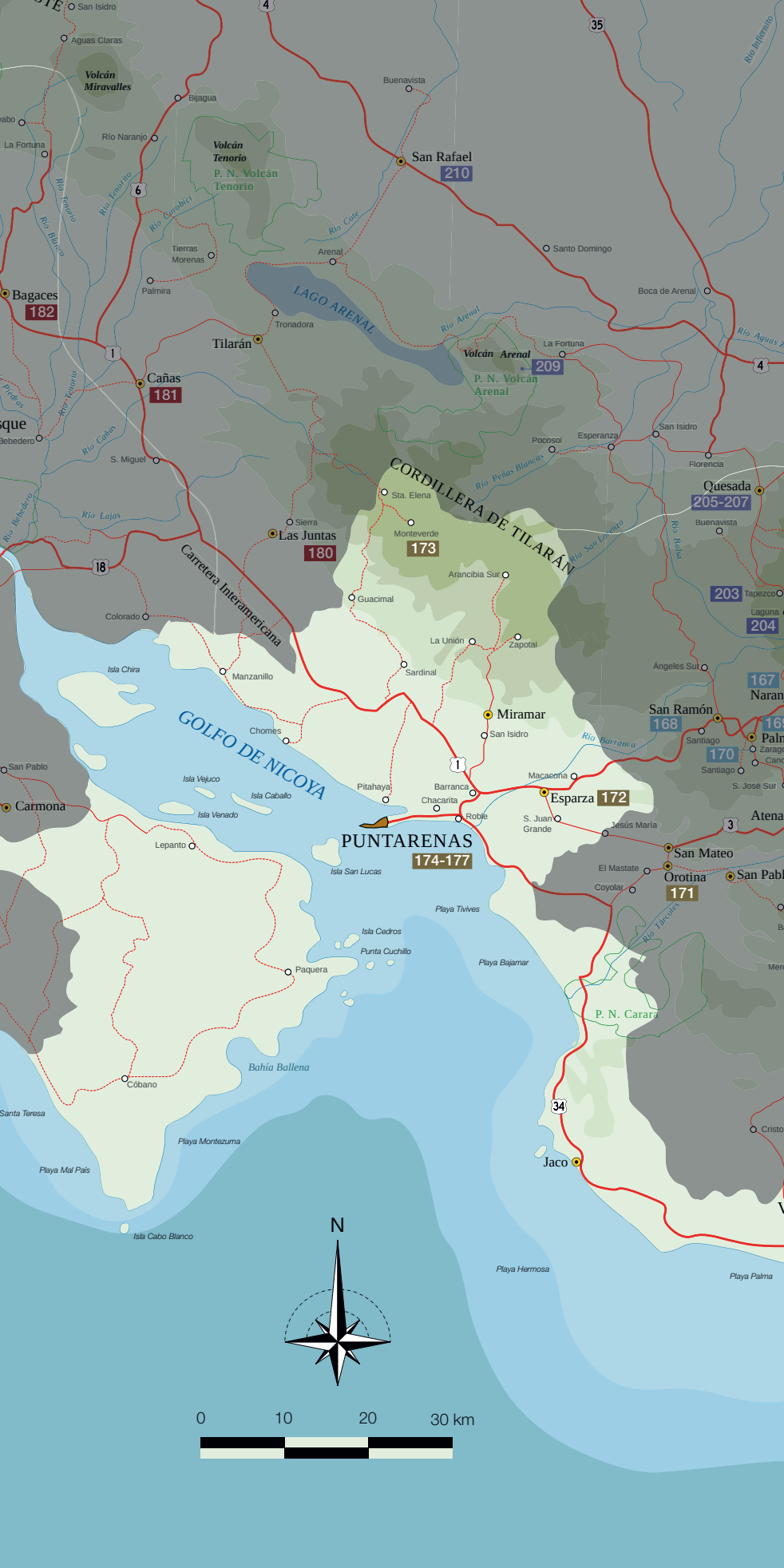




Región Pacífico Central



Puntarenas Norte y Orotina


San Isidro
Aguas Claras
Volcán Miravalles
Bijagua
Buenavista
Río Naranjo
La Fortuna
Volcán Tenorio
P. N. Volcán Tenorio
San Rafael
210
Río Tenorio
Río Blanco
Río Cargabici
Río Cote
Tierras Morenas
Arenal
Santo Domingo
Palmira
LAGO ARENAL
Boca de Arenal
Bagaces
182
Tronadora
Río Arenal
Tilarán
Volcán Arenal
La Fortuna
P. N. Volcán Arenal
209
Cañas
181
Río Aguas Z
Río Piedras
Río Tenorio
Río Cañas
Pocosol
Esperanza
San Isidro
S. Miguel
Florencia
CORDILLERA DE TILARÁN
Río Peñas Blancas
Quesada
205-207
Sta. Elena
Río Lajas
Río Rebedero
Sierra
Las Juntas
180
Monteverde
173
Río San Lorenzo
Río Balsa
Buenavista
Carretera Interamericana
Arancibia Sur
203
Tapezco
Guacimal
Colorado
Laguna
204
La Unión
Zapotal
Isla Chira
Manzanillo
Sardinal
Ángeles Sur
167
Miramar
San Ramón
168
GOLFO DE NICOYA
Chomes
San Isidro
Río Barranca
Santiago
170
San Pablo
Isla Vejuco
Isla Caballo
Pitahaya
Barranca
Macacona
Santiago
Carmona
Isla Venado
Chacarita
Esparza
172
S. José Sur
Roble
S. Juan Grande
Jesús María
Lepanto
PUNTARENAS
174-177
San Mateo
Isla San Lucas
El Mastate
Orotina
171
Playa Tivives
Coyolar
Río Tárcoles
Isla Cedros
Punta Cuchillo
Playa Bajamar
Paquera
P. N. Carara
Bahía Ballena
Cóbano
Santa Teresa
Playa Montezuma
Playa Mal País
Jaco
Isla Cabo Blanco
Playa Hermosa
Playa Palma
N
0
10
20
30 km



Llanura de San Carlos
Boca Tapada
Río San Carlos
Río Sarapiquí
Llanos de Altamira
Pital
Río Toro
Sardinal
Puerto Viejo
Encina
Río Cuarto
La Virgen
Porvenir
Millón
Río Tortuguero
Aguas Zarcas
Venecia
208
Río Cuarto
Río Sarapiquí
Cariari
Esperanza
Las Horquetas
Colonia del Toro
S. Miguel
Río Peje
Volcán Platanar
P. N. Juan Castro Blanco
Rita
Roxana
Villafranca
Río Jiménez
Río Sardinal
Llanura de Santa Clara
CORDILLERA CENTRAL
Río Pará
Bajo del Toro
P. N. Volcán Poas
Zarcero
200-202
Volcán Poás
Varablanca
Guápiles
Guácimo
Pocora
P. N. Braulio Carrillo
Montaña
Río Toro Amarillo
Río Reventazón
166
Volcán Barva
Sarchi Norte
165
S. Isidro
Carrizal
Porrosati
32
Río Sucio
Destierro
Grecia
164
Sabanillas
Santo Domingo
San Pedro
S. José de la Montaña
Sta. Bárbara
Carrillos
Tambor
Barva
S. Isidro
S. José
S. Rafael
P. N. Volcán Turrialba
Volcán Turrialba
Sta. Eulalia
ALAJUELA
HEREDIA
125 126 127
129
Garita
153-163
S. Joaquín
Sto. Domingo
S. Isidro
Turrucares
S. Antonio
SAN JOSÉ
S. Vicente
P. N. Volcán Irazú
Volcán Irazú
Río Virilla
S. Miguel
Guadalupe
Llano G.
Santa Cruz
Curridabat
S. Juan de Chicua
Aquiares
130
Colón
Sta. Ana
Escazú
Tres Ríos
Potrero Cerrado
128
Turrialba
131-132
Piedras Negras
Alajuelita
108
Tierra Blanca
Pacayas
Grifo Alto
Desamparados
Cipreses
Juan Viñas
Eslabón
133
Guayabo
CARTAGO
S. Rafael
Aserrí
109-124
Tucurrique
La Suiza
99
Santiago
100
El Tejar
Paraíso
134
Río Tuis
Pejibaye
Embalse de Cachí
102.2
S. Ignacio
Rosario
Corralillo
102.3-4
2
Orosí
135
San Gabriel
101-102.1
San Cristobal Norte
102.5
Río Candelaria
Río Macho
Río Pejibaye
Frailes
103
Santa Cruz
S. Antonio
San Pablo
San Marcos
104-105
P. N. Tapanti Macizo Cerro de la Muerte
Río Pirrí (Parrita)
Santa María
106
Copey
107
Río Parrita
Valle de Parrita
Carretera Interamericana
Río Naranjo
Parrita
Canaán
Río División
Río Nuevo
S. Ramón Sur
Rivas
Playa Isla Damas
178
Quepos
179
San Isidro de El General
233-2
P. N. Manuel Antonio
Palmares
Playa Savegre
Matapalo
Playa Matapalo
Cajón
Baru
Playa Hatillo
Río Genera

Región Pacífico Central

Recorrido 10 / Itinerary 10. Puntarenas Norte y Orotina

La Región Pacífico Central comprende el sector central de la provincia de Puntarenas, específicamente los cantones de Esparza, Garabito, Montes de Oro, Aguirre y Parrita, además de Puntarenas, cantón central y el mayor y más tradicional puerto del Pacífico. También comprende dos cantones más, pertenecientes a la provincia de Alajuela: Orotina y San Mateo. En esta región se encuentran la reserva biológica Bosque Nuboso de Monteverde, la reserva biológica Carara –zona de transición entre la región seca y la más húmeda del sur– y el Parque Nacional Manuel Antonio, de gran riqueza escénica y natural, ubicado en la costa.

Debido a las irregularidades en su topografía, en la región se da una variación de microclimas que permite el desarrollo de diferentes actividades agropecuarias. La zona alta, ubicada al norte, se halla entre los 700 y los 1.400 m sobre el nivel del mar. De topografía con pendientes fuertes y onduladas y gran diversidad de suelos, es apta para el desarrollo lechero y cafetalero y para la horticultura y la fruticultura de altura. La zona media se halla entre los 200 y los 700 m sobre el nivel del mar; es de pendiente moderada, con algunas elevaciones de pendiente escarpada. En su mayor parte está dedicada a la ganadería y a los granos básicos de subsistencia. Incluye el cantón central de Puntarenas, San Mateo y Orotina. La zona baja se extiende desde el nivel del mar hasta los 200 m. Incluye los distritos ubicados en el sur de la península de Nicoya y las partes bajas de los cantones de Esparza, Orotina, Garabito, Parrita y Quepos. Está dedicada a la ganadería y al cultivo de arroz, caña de azúcar y frutas, extracción de sal, camarón, mariscos y productos del manglar. También se dedica al sector de turismo, especialmente en la costa.

Las dos ciudades más antiguas y pobladas de la región son Puntarenas y Esparza. No obstante, no debemos menoscabar la importancia de las otras poblaciones de menor

The Central Pacific Region includes the central part of the Puntarenas province (specifically, the cantons of Esparza, Garabito, Montes de Oro, Aguirre and Parrita), as well as Puntarenas itself, the capital canton as well as the largest and most traditional port on the country's Pacific coast. This region also includes two additional cantons belonging to the Alajuela province: Orotina and San Mateo. Situated in this region are the Monteverde Cloud Forest Reserve, the Carara Reserve (a transitional area between the dry region and the dampest one in the south), and the Manuel Antonio National Park, which is situated on the coast and boasts stunning scenic and natural merits.

Due to its uneven terrain, the region comprises a series of microclimates that have given rise to the practice of several agricultural activities. The uplands in the north are situated at an altitude of between 700 and 1400 metres above sea level. With its steep slopes and rolling hills, plus a wide variety of soils, this area is suitable for dairy farming and coffee growing, as well as alpine fruits and vegetables. The middle area is situated at an altitude of between 200 and 700 metres above sea level, with mainly gentler slopes but the odd sheer face. Cattle raising and the cultivation of basic subsistence cereals are the main activities in this area, which includes the capital canton of Puntarenas, San Mateo and Orotina. The lowlands extend over an altitude of between 0 and 200 metres above sea level, and include the districts in the southern part of the Nicoya Peninsula and the lower parts of the cantons of Esparza, Orotina, Garabito, Parrita and Quepos. This area is given over to cattle raising, the cultivation of rice,



tamaño, cada una con su identidad y edificaciones singulares. Entre ellas se encuentran Orotina y San Mateo, poblaciones conectadas anteriormente al puerto de Puntarenas por medio del ferrocarril eléctrico al Pacífico.

Fundada en 1554, Esparza es una de las más antiguas ciudades del país. Fue saqueada por piratas en el último tercio del siglo XVII. En ese momento su jurisdicción se extendía hasta el territorio que hoy ocupa Bagaces. Estaba dedicada a la crianza de ganado, que luego se exportaba a pie hacia Guatemala. En el siglo XIX, con la construcción del tramo de ferrocarril que la unía con Puntarenas, la actividad de la población se dinamizó, ya que los carreteros descargaban en su estación el café proveniente del Valle Central y, a la vez, recogían la mercancía importada que luego era comercializada en San José. No se conservan edificaciones del período colonial, pero sí el templo parroquial –de diseño ecléctico–, y algunas hermosas casas de madera de diferente estilo. En el cementerio local, hasta en 2004 se podían apreciar las tumbas de varios comerciantes extranjeros que tuvieron casas de importación en el puerto de Puntarenas, especialmente italianos, españoles y alemanes. Las tumbas eran dobles: una para cada uno de los esposos, y a veces algunas más pequeñas para los hijos. Aunque sencillas, cada lápida o escultura era singular.

El cantón central de Puntarenas está bañado en su mayor parte por el golfo de Nicoya. Ocupa el extremo sur de la península del mismo nombre. De topografía variada, tiene zonas montañosas en el sector peninsular y llanos cultivados que terminan en playas

sugar cane and various fruits, and the extraction of salt, shrimps, other shellfish and products from the mangrove swamp. Tourism, particularly on the coast, is another economic activity.

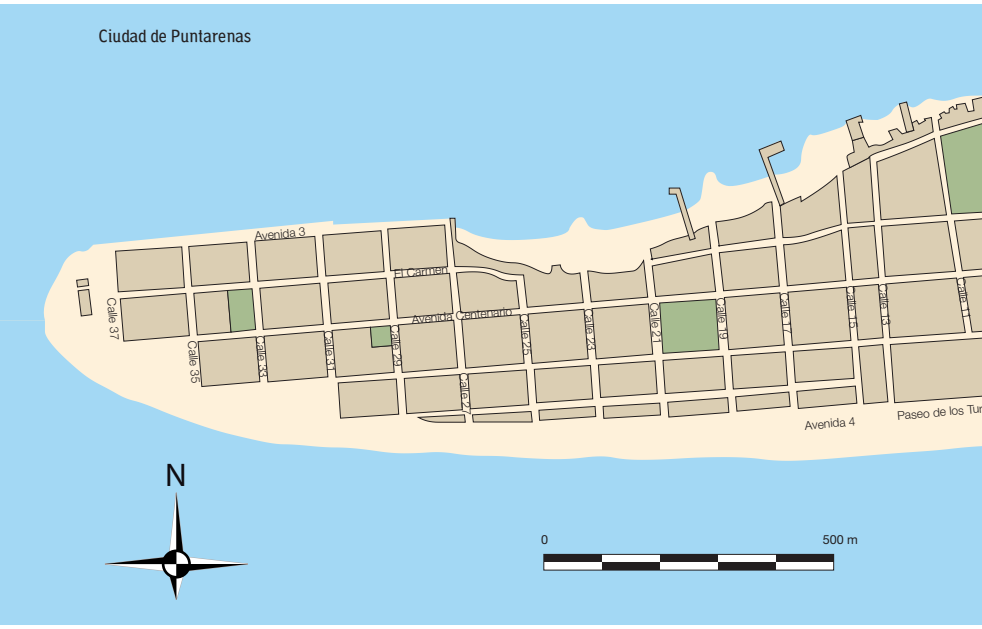
The two oldest and most densely populated cities in the region are Puntarenas and Esparza. However, there are a number of important towns, each with their own identity and interesting buildings, such as Orotina and San Mateo, both of which are connected via the Pacific electric railway to the port of Puntarenas.

Founded in 1554, Esparza is one of the oldest cities in the country. It was sacked by pirates in the final third of the 17th century, at which point its jurisdiction extended to the land nowadays occupied by Bagaces. Cattle raising was its main activity, with animals being exported on foot to Guatemala. In the 19th century, following the construction of the railway line to Puntarenas, activity in the city increased as cart drivers unloaded coffee from the Central Valley at the station and picked up the imported goods that were subsequently sold in San José.

Although no colonial buildings remain, it is still possible to see the eclectic design of the parish church and several handsome wooden houses in varying styles. Until 2004, the local cemetery still contained the tombs of several foreign merchants – particularly Italians, Spaniards and Germans - who ran importing houses at the port of Puntarenas. The tombs were double: one each for the husband and wife, and sometimes a few smaller ones for the children. Although simple, each gravestone or sculpture was unique.

Most of the central canton of Puntarenas is washed by the gulf of Nicoya. It occupies the south end of the

Ciudad de Puntarenas



aptas para el desarrollo turístico. Encierra un archipiélago, entre cuyas islas se encuentra Chira, la mayor de ellas, que en el período antiguo fue lugar de intercambio de las poblaciones indígenas. Entre esas poblaciones estaba la de los chorotegas. Los habitantes de Chira producían una cerámica negra de gran valor. Se encuentra también la isla San Lucas, antiguo penal ahora abandonado. El puerto de Puntarenas está implantado en una estrecha lengua de tierra que se formó como consecuencia de la sedimentación y que se adentra hacia el golfo de Nicoya y forma un estero en su interior.

El puerto de Puntarenas, habilitado desde finales del siglo XVIII, adquirió importancia a mediados de 1843, cuando se construyó el camino carretero para embarcar el café de exportación. Al declararse puerto franco, en 1847, en el lugar aumentó el número de casas comerciales. En esa época la mayoría de las viviendas eran chozas de paja, pero los negocios se construían de madera, de uno y dos pisos, con techo de teja. El primer muelle entró en operaciones en 1872.

Una vez inaugurado el ferrocarril al Pacífico, en 1905, y construido su segundo muelle, en 1927, el puerto se fortaleció al mismo tiempo que la ciudad cobró vida y se convirtió en un lugar de veraneo. Entre los nuevos edificios estaban la estación del tren, la capitanía del puerto, un balneario municipal y el paseo frente a la playa, además de

peninsula of the same name and boasts varied topography, with mountains in the interior and cultivated plains that culminate in beaches that are ideal for tourism development. It also comprises an archipelago, the largest island of which is Chira, which in ancient times was a place of exchange for the various indigenous peoples who inhabited the region. The Chorotegas were one such people. The inhabitants of Chira produced highly esteemed black ceramics. San Lucas is the name of another of the islands, formerly the site of a prison that has since been abandoned. The port of Puntarenas is situated on a narrow spit of land which formed as a result of sedimentation and juts out into the gulf of Nicoya, generating an interior estuary.

Founded in the late 18th century, the port acquired great importance in 1843 following construction of the cart track to facilitate the loading of coffee on to the ships for export. In 1847 it gained the status of free port, leading to the proliferation of commercial houses. At that time, most of the dwellings were straw huts, but the commercial buildings were single or double-storey wooden constructions with tiled roofs. The first dock entered operation in 1872.

Following the inauguration of the Pacific Railway in 1905, plus the construction of the second dock in 1927, the port gained in importance and the city was revitalised and became a summer resort. The new buildings included the railway station, the harbourmaster's office, a municipal resort with its seafront promenade, and numerous hotels for holidaymakers. In the 1980s the port was transferred to Caldera, and in the 1990s the train ceased to operate.



numerosos hoteles vacacionales. En la década de 1980 el puerto se trasladó a Caldera y en la de 1990 el tren dejó de funcionar.

Entre las pocas estaciones de tren que aún se conservan son notables la de Orotina y la de Caldera. Y entre las edificaciones portuarias todavía se mantienen la capitanía del puerto, construida a principios de la década de 1930, y la aduana, construida en la década de 1940. El bulevar, llamado paseo de los Turistas, es una vía peatonal que bordea el océano y rememora la concepción estilística de balnearios diseñados en otras partes del continente en los años 30. Actualmente está rodeado de hoteles, bares, discotecas, heladerías y chinamos con ventas de artesanía. En su costado oeste se encuentran el Museo Histórico Marino y el Parque Marino.

Un aspecto que identifica la ciudad son sus altas y ventiladas casas de madera, lo mismo que la costumbre de utilizar la acera como lugar de reunión, a la sombra de árboles de almendro que la separan de la calle pública.

Entre las edificaciones públicas del puerto sobresalen el Palacio Municipal, de atrevido diseño contemporáneo, el antiguo matadero municipal, recientemente restaurado, y el templo, levantado en la primera década del siglo XX. Son de especial interés también los tres parques o plazas que circundan el templo –el parque Central, el parque Victoria y el parque Mora y Cañas-, dada la variada concepción de sus jardines y la connotación que les dan los edificios que los rodean. El templo fue un hito generador de consolidación y de crecimiento urbanos, a partir del cual se desarrolló el actual distrito del Carmen. Junto al templo se encuentra otro bien inmueble de interés histórico-arquitectónico: el antiguo cuartel de Puntarenas, construido a finales del siglo XIX y ampliado después de 1913. Actualmente es sede de la Casa de la Cultura de la localidad.

Of the few railway stations remaining, the most notable are Orotina and Caldera. Meanwhile, the port buildings that have survived to the present day are the harbourmaster's office, which dates from the early 1930s, and the 1940s customs house. Both have historical-architectural heritage status. The so-called Tourists Boulevard is an oceanfront pedestrian thoroughfare and conceptually recalls the style of resorts developed elsewhere on the continent in the 1930s. It is currently lined by all kinds of businesses, hotels, bars, discotheques, ice-cream parlours and craft stalls. Situated on its west side are the Marine Historical Museum and the Marine Park.

Particular identifying traits of the city are the tall, ventilated wooden houses and the custom of using the pavement as a place of meeting, beneath the almond trees that serve as the boundary between the latter and the public street.

Of the public buildings near the port, the most notable are the City Hall, an audacious, modern design, the recently restored municipal slaughterhouse, and the church, which dates from the first decade of the 20th century. Also of interest are the three parks or squares that surround the church - Central Park, Victory Park, and Mora y Cañas Park – given the varied design of their gardens and the connotations they take from the surrounding buildings. The church generated urban consolidation and growth, giving rise to the development of the present-day Carmen district. Situated near the church is another building with historical-architectural heritage status: the former Puntarenas Barracks, constructed in the late 19th century and extended after 1913. It currently houses the local Arts Centre.

171 Estación del Ferrocarril al Pacífico

D3

Orotina, Alajuela

1930



El territorio del cantón de Orotina, en la provincia de Alajuela, originalmente estuvo habitado por indígenas gobernados por el cacique Garavito. El descubridor de la región fue el conquistador español Gil González Dávila, en el año 1522. Después de la Independencia y con la construcción de la carretera nacional (1843), a la zona llegaron algunas personas en procura de terrenos para cultivar y con la intención de radicarse en el lugar. Inicialmente, el poblado tuvo como centro comercial el vecino caserío de San Mateo. En la década de 1860 la actividad minera fue importante y se formaron, entre otras, la Sociedad de Minas del Monte del Aguacate. Esta actividad, junto con la explotación de maderas, los cultivos y la ganadería, atrajeron a nuevos vecinos. La construcción de la iglesia actual comenzó en 1893 y fue dedicada a Santo Domingo de Guzmán.

En 1902 llegó la primera locomotora de trenes movidos por vapor, factor determinante en el desarrollo del cantón, el cual se erigió como tal en 1915. En ese año no existía la actual estación. Esta se levantó aproximadamente en 1930, cuando se electrificó el ferrocarril al Pacífico. El edificio actual es de dos plantas y forma parte de todo un conjunto de bodegas, casas y andenes. Tiene características de corte neovictoriano. Está rodeado por dos espacios semiabiertos que en su origen sirvieron como sitio de espera para los viajeros.

A un costado se encuentra un camarín con la imagen del Corazón de Jesús, patrono de los ferrocarrileros. Cuando el ferrocarril al Pacífico estaba en uso, en el mes de

171. Pacific Railway Station

The land that currently corresponds to the canton of Orotina was originally inhabited by indigenous peoples governed by the local chief Garavito. The region was discovered by the Spanish conqueror Gil González Dávila in 1522. After the country gained independence, and following the construction of the national road in 1843, the area attracted people in search of land for cultivation and with the intention of settling there. The initial settlement used the neighbouring hamlet of San Mateo as its trading centre. Mining became important in the 1860s, leading to the formation of several companies, including the so-called Avocado Mountain Mining Company. This activity, plus the exploitation of timber, crops and cattle raising, attracted new residents. The present-day church was begun in 1893 and dedicated on completion to St Dominic of Guzmán. In 1902 the first locomotive steam engine arrived, a crucial factor in the development of the canton, which status was granted in 1915. At that time, however, the present-day station still did not exist. It was built around 1930, when the Pacific railway was electrified. The two-storey building we see today forms part of a larger complex comprising storage areas, houses and platforms. It displays certain Neo-Victorian characteristics, and is surrounded by semi-covered spaces once used as waiting areas for passengers. Situated one side of the station is a small chapel with the image of the Sacred Heart of Jesus, the patron of railway workers. When the Pacific railway was still in use, every month of June the station served as the focal

junio la estación se llenaba de fiesta con la procesión de la imagen, llevada en tren desde la estación principal, en San José, hasta Puntarenas. Juegos de pólvora, misas y rosarios, estampas y jolgorio popular envolvían el ambiente de la estación, además de vendedores de horchata, resbaladera, granizados, pollo achiotado, tamales de elote y una infinidad de frutas de ese pueblo del Pacífico Central.

Durante muchos años, hasta que se eliminó el transporte ferroviario de pasajeros a Puntarenas, el ferrocarril comunicó Orotina y el Pacífico Central con la capital y con Puntarenas. Era tal la efervescencia de Orotina que la ciudad fue llamada «puerto sin mar». En la actualidad el edificio de la aduana se encuentra en un grado de deterioro y de abandono atroz. Perdió sus muebles característicos y su hermosa campana que avisaba al viajero de la llegada del tren.

172 Casa de la Cultura

C3

Esparza

Autor: Juan Bautista Matamoros

Década de 1920



Este inmueble constituye un ejemplo excepcional de vivienda vernácula construida con madera decorada. La estructura, diseñada inicialmente como casa de habitación, forma parte del centro histórico de Esparza. Además, por iniciativa de algunos vecinos del lugar fue declarada Patrimonio Arquitectónico de la Nación. La casa es esquinera, de arquitectura sobria, sin retiro de la acera y de un solo nivel. Está construida con tablones de 30 cm que exhiben dos sisas para simular machihembrado. Sus fachadas se orientan al sur y al oeste. La primera posee dos ventanas de guillotina, divididas en nueve ventanillas cada una. Dos hojas de madera, a manera de puertas, protegen internamente la estructura. La fachada oeste, la más visible, sigue el mismo patrón anterior, solo que, por sus dimensiones, ostenta cuatro ventanas y una sola puerta. Todas las puertas y ventanas del exterior están guarnecidas de una ventilación de madera calada con formas geométricas. El techo es de cuatro aguas y descansa sobre una estructura de madera artesonada. El piso, con tablones de madera de hasta 10 cm de ancho, le otorga una sobriedad conventual a la estructura.

point of a procession of the image, transported by train from the main station in San José to Puntarenas. Fireworks, masses, rosaries, religious picture cards and general merrymaking filled the station and environs, as well as street vendors of a variety of drinks (*horchata resbaladera, granizados*), food (chicken, corn wraps), and numerous locally-grown fruits. For many years (until the Puntarenas passenger line ceased operations), the railway linked Orotina and the Central Pacific to San José and Puntarenas. Such was the hustle and bustle of Orotina that the city came to be known as the «port without a sea». Nowadays, the custom's house is an advanced state of neglect and decay, having lost its characteristic furniture and the handsome bell that announced to passengers the imminent arrival of the train.

172. Arts Centre

This building constitutes a fine example of the typical vernacular dwelling made from decorated wood. Designed initially as a rooming house, the building forms part of the Esparza historic quarter, and, following the initiative of a group of local residents, it was granted national architectural heritage status. The house occupies a corner, displays a simple style of architecture, fronts directly on to the pavement and is single-storey. It is built from 30-cm wooden planks with two edges to simulate tongue-and-groove joints. The façades face south and west. The former has two sash windows, each divided into nine smaller windows. Two leaves of wood, in the fashion of doors, protect the interior structure. The west façade, the more visible of the two, follows the

173 Hotel Monteverde Lodge

C3

Monteverde

Autores: Julia Letton de Van Wilpe, Rodrigo Altmann, Guillermo Ruiz, Javier Vargas y Roberto Alfaro

1990



La Reserva Biológica de Bosque Nuboso de Monteverde es famosa por los numerosos estudios científicos realizados en ella, lo mismo que por los esfuerzos de la población local por mantenerla como destino ecoturístico de difícil acceso. Fue descubierta en 1951 por un grupo de cuáqueros que llegó a fundar una importante empresa fabricante de quesos y otros productos lácteos. La reserva fue creada en la década de 1970 por el biólogo George Power, con el propósito de proteger una especie endémica de rana dorada, extinguida en la actualidad.

La zona protectora Arenal-Monteverde está formada casi en su totalidad por dos reservas privadas: la Reserva Biológica de Bosque Nuboso de Monteverde, administrada por el Centro Científico Tropical (CCT), y el Bosque Eterno de los Niños, administrado por la Liga Conservacionista de Monteverde (LCM). Otras secciones son pequeñas reservas manejadas por entes privados o por el Estado o por organizaciones no gubernamentales. Entre estas secciones se encuentran la reserva forestal de Santa Elena y la reserva Organización de Estudios Tropicales (OTS), la cual es un consorcio de 56 institutos de investigación universitarios de Estados Unidos, Puerto Rico, Costa Rica y Honduras, los cuales ofrecen cursos científicos, agrícolas y forestales.

Aproximadamente a 6 km al noreste de la reserva forestal de Santa Elena se encuentra el pueblo del mismo nombre, y a 1 km de este pueblo se encuentra el hotel Monteverde Lodge, ubicado en un claro del bosque y a orillas de un cañón de pendiente de casi 90 grados. Las edificaciones de este hotel de montaña se adaptan al terreno y se desarrollan en varios niveles. La altura máxima de los edificios es de solo 8 m para que no sobrepase la del bosque. La orientación del edificio responde al recorrido solar y aprovecha el bosque colindante como barrera contra el viento. El sistema constructivo se basa en el uso

same pattern but, because of its size, contains four windows and just one door. All exterior doors and windows are decorated with wooden latticework based on geometric shapes. The roof is of the hipped variety and rests on a coffered wooden structure. The floors, covered with 10-cm wooden planks, lends a monastic simplicity to the structure.

173. Monteverde Lodge Hotel

The Monteverde Cloud Forest Reserve is famous for the numerous scientific studies conducted there, and for the efforts of the local population in preserving it as n out-of-the-way ecotourism destination. It was discovered in 1951 by a group of Quakers who founded a major cheese and diary products company. The reserve was created in the 1970s by biologist George Power for the purposes of protecting an endemic species of golden frogs, which has since become extinct. The Arenal-Monteverde protected area is principally made up of two private reserves: the Monteverde Cloud Forest Reserve, managed by the Tropical Scientific Centre (CCT), and the Children's Eternal Forest, run by the Monterverde Conservationist League (LCM). Other sections are small reserves managed by private organisations, the government, or NGOs. Notable amongst these smaller sections are the Santa Elena Forest Reserve and the Tropical Studies Organisation Reserve (OTS), which is a consortium of 56 university research departments from the United States, Puerto Rico, Costa Rica and Honduras, and offers scientific, agricultural and forestry courses. Approximately six kilometres

de marcos metálicos de RT, con forro de tabla de fibrocemento. Dispone de veintisiete habitaciones, en un área de construcción de 200 m^2. El espacio se organiza concentrando en el centro los servicios, las áreas de estar, los vestíbulos y la chimenea principal, y desde ahí se abren las alas o secciones autónomas de los dormitorios. El confortable ambiente interior contrasta con el exterior lluvioso y frío. Algunos tramos de la cubierta de los pasillos se destacan con secciones de techos a dos aguas y una ventana circular que señala el eje central del volumen. En la sección donde se organizan los dormitorios el juego volumétrico es diferente del resto del edificio: cada dormitorio remata en un espacio que termina en punta de diamante a 45 grados.
El hotel Monteverde Lodge obtuvo mención honorífica por el diseño en la Primera Bienal de Arquitectura y Urbanismo Costarricense, y obtuvo otra mención por el diseño arquitectónico y la planificación de una urbanización construida en Escazú, San José.

174 Iglesia Parroquial

D3

Puntarenas

1902



La iglesia parroquial de Puntarenas fue construida en la última década del sigo XIX y la primera del XX. El templo, junto con las tres plazas que lo circundan, fue un hito

to the northeast of the Santa Elena Forest Reserve is the town of the same name, and one kilometre further on is the Monteverde Lodge Hotel, situated in a forest clearing on the edge of a very steep (almost 90º) canyon. The buildings that comprise this mountain hotel are adapted to the terrain and constructed on several levels. The maximum height of the buildings is just eight metres, so that they do not emerge over the forest. The orientation of the building corresponds to the sun's movement, while the surrounding forest serves as a wind barrier. The method of construction is based on the use of RT metal frameworks, lined with fibre-cement. There are 27 rooms, distributed over a surface area of 200 square metres. The space is organised around the service areas, the lounge, the foyers and the main hearth, with bedrooms located in wings or independent sections. The cosy interior contrasts with the cold, rainy exterior. Certain sections of the roof over the corridors are pitched, and a circular window indicates the central axis of the volume. In the bedroom section, the volumetric design differs from the remainder of the building: each bedroom culminates in a diamond-shaped space with an angle of 45º. The design of this hotel won an honorary mention at the 1st Costa Rican Architecture and Urban Planning Biennial,. The same architect also won a mention for the architectural design and urban planning of a housing development built in Escazú, San José.

174. Parish Church

The Parish Church of Puntarenas was built in the last decade of the 19th century and the



generador de consolidación y de crecimiento urbano. Junto a este sitio se encuentra otro inmueble de interés histórico-arquitectónico: el antiguo cuartel de Puntarenas, construido a finales del siglo XIX y ampliado después de 1913, el cual es actualmente sede de la Casa de la Cultura de la localidad.

El exterior de la iglesia parroquial es de piedra labrada y de estilo neogótico, de esbelta torre central compuesta por tres cuerpos, dos de ellos con ventanas ojivales dobles. La torre original era más esbelta, pero se dañó en un terremoto. Las piedras de molejón de la fachada fueron llevadas desde Esparza y Cartago y son similares a las que se utilizaron en la fachada de la parroquia de Esparza y en el templete del cementerio de esta última localidad. El interior es neoclásico. Tiene tres naves, pintadas de blanco con molduras doradas. Los pilares son de orden dórico y de fuste estriado. La nave principal está cubierta con una bóveda de cañón construida de madera. El presbiterio es de forma semicircular y está coronado por una cúpula circular.

Este inmueble fue incorporado al Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Costa Rica en abril del 2002 y fue restaurado dos años después por la Dirección de Patrimonio del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

175 Edificio Municipal

D3

Puntarenas, parque Mora y Cañas

Autor: Jorge Bertheau

1970

El edificio de la Municipalidad de Puntarenas es parte del conjunto urbano que colinda con el estero y que está formado por el parque Mora y Cañas y varias hermosas casas de madera que lo rodean. El suelo del parque Mora y Cañas es de arena y está sembrado de hermosos árboles de higuerón. En el centro destaca un hermoso y muy bien construido tanque de captación de agua de estilo *art decó*, de hormigón arma-

first decade of the 20th century. Together with the three squares that surround it, the church generated urban consolidation and growth. Situated near the church is another building with historical-architectural heritage status: the former Puntarenas Barracks, constructed in the late 19th century and extended after 1913. It currently houses the local Arts Centre. The exterior of the Parish Church of Puntarenas is carved stone and displays a Neo-Gothic style, with a slender three-stage tower at the centre in which two of the stages have double pointed windows. The original tower was of slenderer proportions but sustained damage in an earthquake. The *molejón* or orthoquartzite stones on the façade were brought from Esparza and Cartago, and resemble those used on the façade of the Parish Church of Esparza and the shrine in the town's cemetery. The interior of the Church of Puntarenas is Neoclassical. It comprises a nave and two aisles, all painted white with gilt mouldings. The pillars are of the Doric Order and have fluted shafts. A wooden barrel vault covers the nave. The chancel adopts a semicircular shape and is crowned by a circular dome. In 2002 the building was granted historical-architectural heritage status, and two years later it was restored by the Heritage Department of the Ministry of Culture, Youth and Sport.

175. City Hall

City Hall in Puntarenas forms part of the urban complex along the edge of the estuary, which comprises Mora y Cañas Park and several handsome wooden houses. The ground in

do. Este tanque fue construido a mediados de la década de 1930 para rememorar la culminación de la instalación de agua potable en la comunidad. Por las tardes, algunos pescadores ocupan un sector del parque para remendar sus redes.

En el costado norte del parque se alza un monumento, el cual fue inaugurado en 1918 para señalar el sitio donde murieron fusilados los próceres Juan Rafael Mora Porras y José María Cañas, héroes de la Campaña Nacional (1856-1857). Fue declarado Monumento Histórico en 1975. En el costado este del parque se destaca el monumental edificio municipal, cuya ubicación en medio de la plaza favorece la ventilación de sus instalaciones y su disposición simbólica.

El diseño de la Municipalidad de Puntarenas es representativo de los edificios audaces en su estructura que construyó el arquitecto Jorge Bertheau en la década de 1970. Un muro central de concreto –que a su vez sirve para la circulación– sostiene todo el edificio. Este es de cuatro pisos y tiene forma de pirámide invertida. Los pisos están colgados por medio de tensores que salen de dos vigas postensadas, apoyadas en el extremo superior del muro central.



Mora y Cañas Park is sand, and the space is planted with magnificent fig trees. At the centre is a lovely Art Deco tank for collecting rainwater, made in reinforced concrete. The tank was built in the mid-1930s to commemorate the completion of the town's water works. In the evenings, fishermen tend to gather in one particular area of the park to mend their nets. On the north side of the park stands a monument, built in 1918 to identify the site where heroes of the National Campaign (1856-1857) Juan Rafael Mora Porras and José María Cañas were executed. The monument gained historical heritage status in 1975. On the east side of the park is the monumental city hall, whose location at the centre of the park not only provides excellent ventilation for the building but also adds to its symbolic value. The design of Puntarenas City Hall is typical of the audacious structures built by the architect Jorge Bertheau in the 1970s. A central concrete wall – which also has a circulation function – supports the entire building, which is four-storey and shaped like an inverted pyramid. The various floors hang from tensors attached to two post-tensed girders, which rest on top of the central wall.

176. Fait House

The Fait House is Caribbean in style, has two storeys, a mansard roof and a surface area of 1,076 square metres. It is located opposite the Puntarenas estuary and another Neoclassical house that belonged to the former president Mario Echandi and is as monumental and imposing as this one. Its north side borders with the handsome, longitudinal Victory Park,

176 Casa Fait

D3

Puntarenas, parque Victoria

1924-1925



La casa Fait es de corte caribeño, de dos plantas, de techo abuhardillado y con una superficie de 1.076 m^2. Está ubicada frente al estero de Puntarenas y al frente de otra casa de estilo neoclásico que perteneció al ex presidente Mario Echandi y que luce tan monumental e imponente como esta. Colinda, al costado norte, con el longitudinal y hermoso parque Victoria, el cual posee una hermosa gárgola y está rodeado por una gran variedad de plantas ornamentales. Completan el conjunto urbano los edificios comerciales neoclásicos y varias casas de madera de influencia victoriana que rodean el parque. Fue construida para el italiano Alberto Fait Rocchi, hábil mecánico radicado en el país desde 1887.

El diseño arquitectónico de la casa es excepcional: tiene la superficie redondeada en las esquinas; está rodeada por un balcón de hierro en dos de sus costados; en otro de sus costados colinda con una casa medianera y, en el otro, con el estero. El balcón es de hechura artesanal, sin uso de soldadura. Los capiteles de las esbeltas columnas rememoran el orden jónico. Tiene paredes de mampostería en la planta inferior y de madera en la superior. Numerosas puertas alternadas con ventanas perforan las paredes. Las ventanas son de arco rebajado y poseen un hermoso calado en la sección curva para facilitar la ventilación. La misma función cumplen las dos cenefas caladas de madera y de concreto, de diferente diseño, que separan las paredes de las superficies horizontales del entrepiso en la primera planta, y del cielo raso en la segunda.

En 2003 fue incorporada al Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Costa Rica. Dos años después, gracias a la iniciativa de sus propietarios, concursó y ganó el certamen «Salvemos nuestro patrimonio», patrocinado por el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes (MCJD), y ellos recibieron una contribución financiera para que la restaurasen.

which boasts an exquisite gargoyle and is surrounded by a rich variety of ornamental plants. Completing the urban complex are a series of Neoclassical commercial buildings and several Victorian-style wooden houses. The Fait House was built by Alberto Fait Rocchi, a skilled mechanic of Italian origin and resident in the country since 1887. The house boasts an exceptional architectural design: the corners are rounded; an iron balcony runs along two of its sides; another side shares a party wall with the adjacent house, and the final side overlooks the estuary. The balcony was handcrafted and has no welded elements. The capitals of the slender columns are reminiscent of the Ionic Order. The ground-floor walls are made of masonry and the top-floor walls of wood. Numerous alternating doors and windows perforate the walls. The windows have segmental arches and exquisite latticework in the curved section to facilitate ventilation. The same function is fulfilled by the two wooden and concrete latticework friezes, each a different design, that separate the walls from the horizontal surfaces of the floor and ceiling of the top level. In 2003 it gained historical-architectural heritage status. Two years later, thanks to the initiative of its owners, it entered and won the «Save Our Heritage» competition sponsored by the Ministry of Culture, Youth and Sport, which allocated funding to contribute to its restoration.

177. Former Custom's House, Municipal College

The Puntarenas Custom's House is a publicly-funded work and was built in reinforced concrete

177 D3 Antigua Aduana, Colegio Municipal

Puntarenas, paseo de los Turistas
Autor: Ministerio de Obras Públicas
1940



La aduana de Puntarenas es una obra estatal. Fue construida de concreto armado y acero de excelente calidad. Todavía 60 y más años después de su construcción poseía la misma nitidez en su acabado. A pesar de que sus paredes no están protegidas con aleros, el concreto no se ha manchado ni corroído con la acción de la lluvia y la salinidad del puerto, como ha sucedido con muchos edificios levantados a finales del siglo XX.

La aduana fue inaugurada en 1940 como parte del conjunto de edificios destinados a las funciones administrativas de ese importante puerto del Pacífico. El edificio es un destacado ejemplo del *art decó*. Es de dos plantas, de diseño horizontal y ocupa casi un cuarto de manzana. El pórtico central se destaca por una marquesina que separa ambas plantas y por el diseño del sector central superior, constituido por dos marcos superpuestos que dan relieve a la portada. Dos ventanales verticales llenan el primer marco y enmarcan el segundo. Los vanos laterales del segundo marco superpuesto están cubiertos con bloques de vidrio. Estos, a su vez, flanquean una pared central traslúcida, compuesta por ventanas abanicadas que contribuyen a ventilar ese edificio porteño.

178 E4 Hospital Max Terán Valls

Quepos, Aguirre
Autores: A. Linner Díaz, A. Castro Laurito, J. Araya Molina, E. Córdoba y A. Montalvo, R. Siverio V., A. Carazo C., A. Guzmán O. y R. Sequeira.
1992

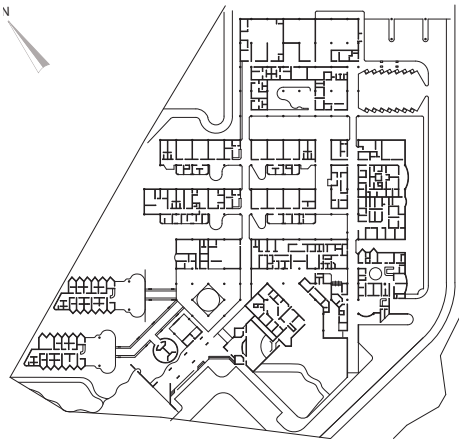
El área urbana de Quepos es un emplazamiento costero de un poco más de 1 km^2 de extensión, caracterizado por su trazo irregular y por estar fragmentado en tres bloques: uno noroeste, ubicado al ingreso de la ciudad; un segundo bloque, de mayor extensión y ordenado ortogonalmente, que corresponde al actual centro de la ciudad; y el tercer bloque al sur, subordinado a las instalaciones portuarias («zona americana» en tiempos de la bananera).

and steel of the finest quality. Even 60 or more years after its construction, the finishing materials displayed the same definition as when recently completed. Despite the fact that the walls are not protected by eaves courses, the concrete has been neither stained nor rusted by the rain and salinity from the port, which has proved to be the case in many buildings from the late 20th century. The Custom's House opened in 1940 as one of a group of buildings destined for government functions at this important Pacific port. An excellent example of the Art Deco style, the building is two-storey, horizontal in design, and occupies almost one quarter of the block. The central portico is enhanced by a canopy that separates the two levels, and by the design of the upper central section, made up of two superimposed frameworks that lend relief to the portal. Two large vertical windows occupy the first framework and frame the second. The lateral openings in the second superimposed framework are covered by glass blocks. These in turn flank a central translucent wall, made up of fan-shaped windows that contribute to ventilate this port-side building.

178. Max Terán Valls Hospital

The urban area of the city of Quepos occupies a coastal piece of land just over one square kilometre in surface area, and the building is characterised by its irregular layout and subdivision into three blocks: a northwest block, situated at the entry to the city; a second block, larger and based on an orthogonal layout, which corresponds to the present-day city centre; and a third block to the south, near the port buildings





El programa arquitectónico responde a las necesidades de un hospital regional para 90 camas. El conjunto arquitectónico se desarrolló en 9.000 m^2 de construcción, en un solo nivel organizado en bloques, según servicios. Los bloques están comunicados por pasos a cubierto y separados por bondadosas áreas verdes que ventilan e iluminan naturalmente los ambientes y le dan belleza escénica al espacio exterior. Los pasillos favorecen una franca independencia entre los flujos de pacientes internos, el personal, los pacientes externos y los visitantes, sin sacrificar el principio de continuidad espacial entre el exterior y el interior, en procura de confort. Constructivamente, el concreto armado expuesto le da unidad técnica al conjunto y cumple con las normas de diseño resistente a los sismos. Además, ese acabado minimiza los costos de mantenimiento de las superficies.

La estética recurre al vocabulario marino, sugiriendo velas desplegadas y mástiles que resisten el fragor de las olas, e incorpora con gran sutileza texturas, formas y colores. La estética de los pabellones no omite la referencia histórica, al reinterpretar los aleros y los corredores propios de la arquitectura doméstica tradicional de la bananera. El protagonismo de las zonas verdes, así como el papel del aire y de la luz en la concepción de los espacios, provocan un positivo efecto psicológico en el usuario, con lo que se agrega un valor terapéutico a la arquitectura.

El hospital Max Terán Valls recibió mención honorífica en la Bienal de Arquitectura de Costa Rica de 1992.

(the «American Zone» in the times of the banana republic). The architectural programme responds to the needs of a regional hospital for 90 beds. The architectural complex occupies 9,000 square metres, all on one level, and organised into different service blocks. These are connected by covered walkways and separated by generous green areas that serve to provide natural ventilation and illumination to the various rooms, while simultaneously lending beauty to the exterior space. The corridors are designed to provide distinct independence between the internal patients, staff, outpatients and visitors, without sacrificing the principle of spatial continuity between the exterior and interior in the quest for comfort and convenience. In terms of the building method, exposed reinforced concrete provides technical uniformity to the complex and fulfils the earthquake-resistant design regulations. Moreover, this surface finish minimises maintenance costs. The aesthetics are based on a nautical idiom, evoking open sails and masts that resist the thunder of the waves, as well as incorporating textures, forms and colours with great subtlety. In the wards, the aesthetics display a historical reference in their reinterpretation of the eaves courses and verandahs traditionally used in domestic architecture during the banana republic. The prominence of the green areas, plus the role of air and light in the conception of the spaces, generates a pleasing psychological effect on the user, with the architecture therefore adding therapeutic value. The Max Terán Valls Hospital received an honorary mention at the 1992 Costa Rican Architecture Biennial.

179 Hotel Sí Cómo No

E4

Quepos, Aguirre

Autores: Jaime Rouillón. Isidro Ramírez, Steven Eeckhont y Álvaro Flores, Julio Jiménez, Hernando Sotomayor

1995



En el Parque Nacional Manuel Antonio, en 682 ha de terreno, se conjugan diversos escenarios naturales de extraordinaria belleza: playas de arena blanca; apacibles aguas cristalinas arropadas con un fondo exuberante de montaña de bosque primario; otras comunidades de bosque secundario, manglar y lagunas; una exótica variedad de aves, mamíferos, peces y otras especies; y, finalmente, una decena de pequeñas islas rocosas que decoran el escenario marino.

El hotel Sí Cómo No se encuentra anclado a una altura de poco más de 100 m sobre el nivel del mar, rumbo al Parque Nacional Manuel Antonio y a menos de 4 km desde la ciudad portuaria de Quepos. El proyecto debía subordinarse al espíritu ecológico, tratando de causar el menor impacto posible en la naturaleza, mediante el uso de materiales, texturas y formas acordes con el ambiente. De igual manera, la organización de las funciones y de los espacios debía integrarse al perfil del sitio, y, además, promover el uso eficiente de la energía y de otros recursos naturales. Los estacionamientos se restringen a los espacios adyacentes y paralelos a la vía pública. Cerca de estos se ubican los módulos de recepción y de tienda, un miniteatro y otros servicios. Descendiendo a un nivel intermedio se ubican las áreas de recreación familiar y algunos servicios de comidas y bebidas. Pequeños núcleos diseminados agrupan cuatro o seis habitaciones y se comunican por medio de senderos ambientados con jardinería de sutil paisajismo.

Las texturas y las calidades de piedras, maderas y vidrios logran integrarse con efectos y juegos de luces naturales, durante el día, y con iluminación eléctrica controlada por la noche. En el aspecto estético prevalecen la línea y el plano, los cuales componen una frágil geometría que logra desarticularse suavemente, y así genera espacios de gran dinamismo y un impetuoso equilibrio entre abstracción y organicidad.

179. Yes Of Course Hotel

The so-called Yes Of Course Hotel is situated approximately one hundred metres above sea level, on the road to the Manuel Antonio National Park and less than four kilometres from the port of Quepos. The project obeyed the criterion of ceding precedence to the ecological spirit in a quest to cause the least possible impact on nature, achieved through the use of environment-friendly materials, textures and forms. Similarly, the organisation of the functions and spaces were meant to integrate with the profile of the site, as well as promoting the efficient use of energy and other natural resources. The car parking facilities are all restricted to the adjacent spaces, parallel to the main road. Situated near these are the reception and shop modules, a small theatre and other services. On an intermediate level below are the family recreation areas and several bars and restaurants. Small modules comprising four or six rooms are dotted around the adjacent area, all inter-connected via subtly-landscaped paths. The textures and qualities of the stone, wood and glass are all integrated via an effective use of natural light during the day and controlled electric light at night. The aesthetics are dominated by line and plane, combined to create a fragile geometry that gently unfolds, generating highly dynamic spaces and an impetuous balance between abstraction and organicity.

Puntarenas Norte y Orotina: otros edificios y espacios de interés

North of Puntarenas and Alajuela: other buildings and places of interest

1





2



3

1. Casa Mario Echandi, Estero.
2. Banco de Costa Rica, Puntarenas.
3. Parque Mora Cañas, Puntarenas.
4. Capitanía, Puntarenas.
5. Cementerio, Esparza.
6. Comercio, San Mateo.

4





5



6



7



8



9



10



11



12

7. Matadero, Puntarenas.

8. Casas en Puntarenas.

9. Escuela el Carmen, Puntarenas.

10. Parque Victoria, Puntarenas.

11. Cantina, San Mateo.

12. Casas en Esparza.

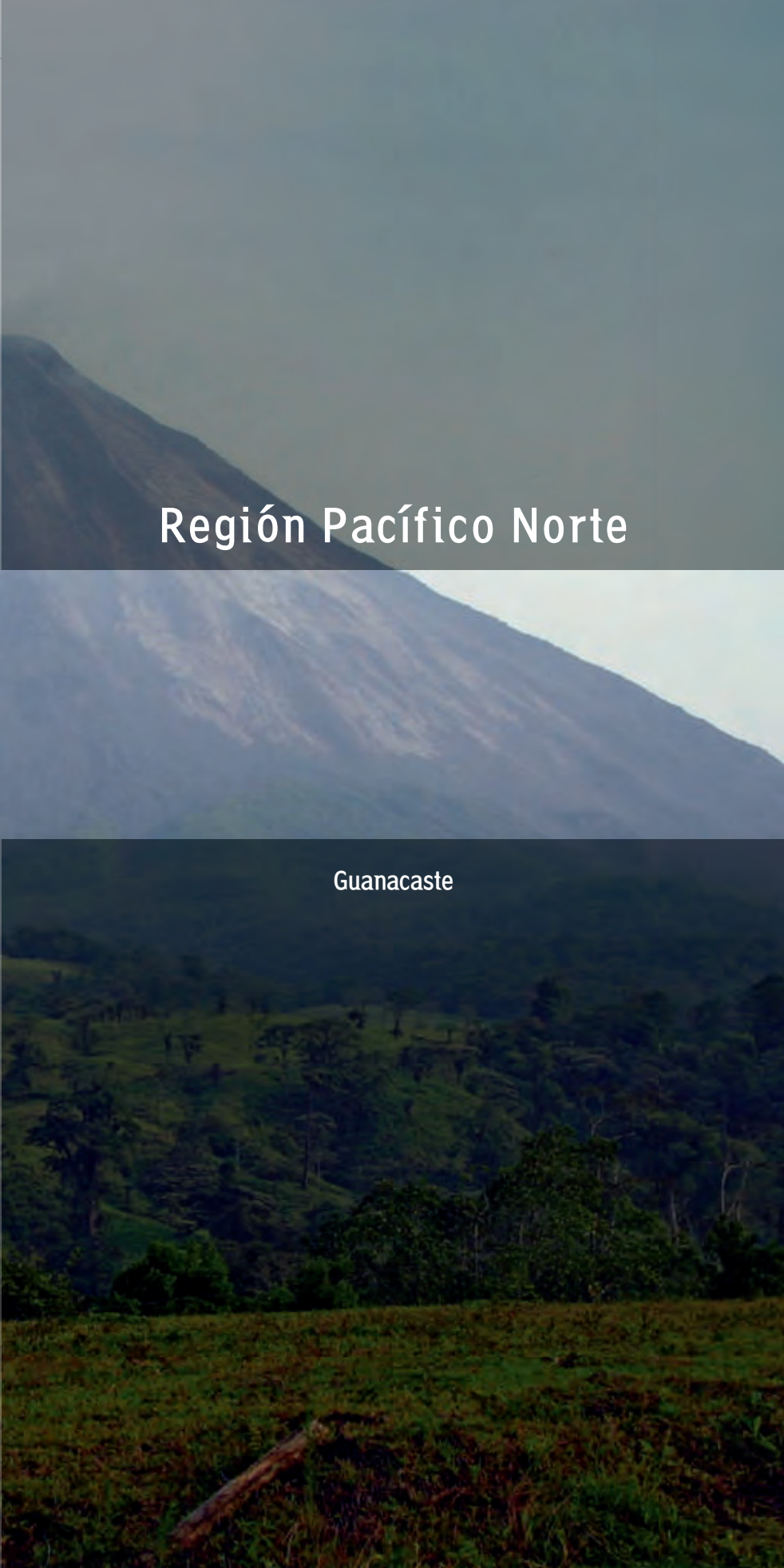
13. Iglesia de Esparza.



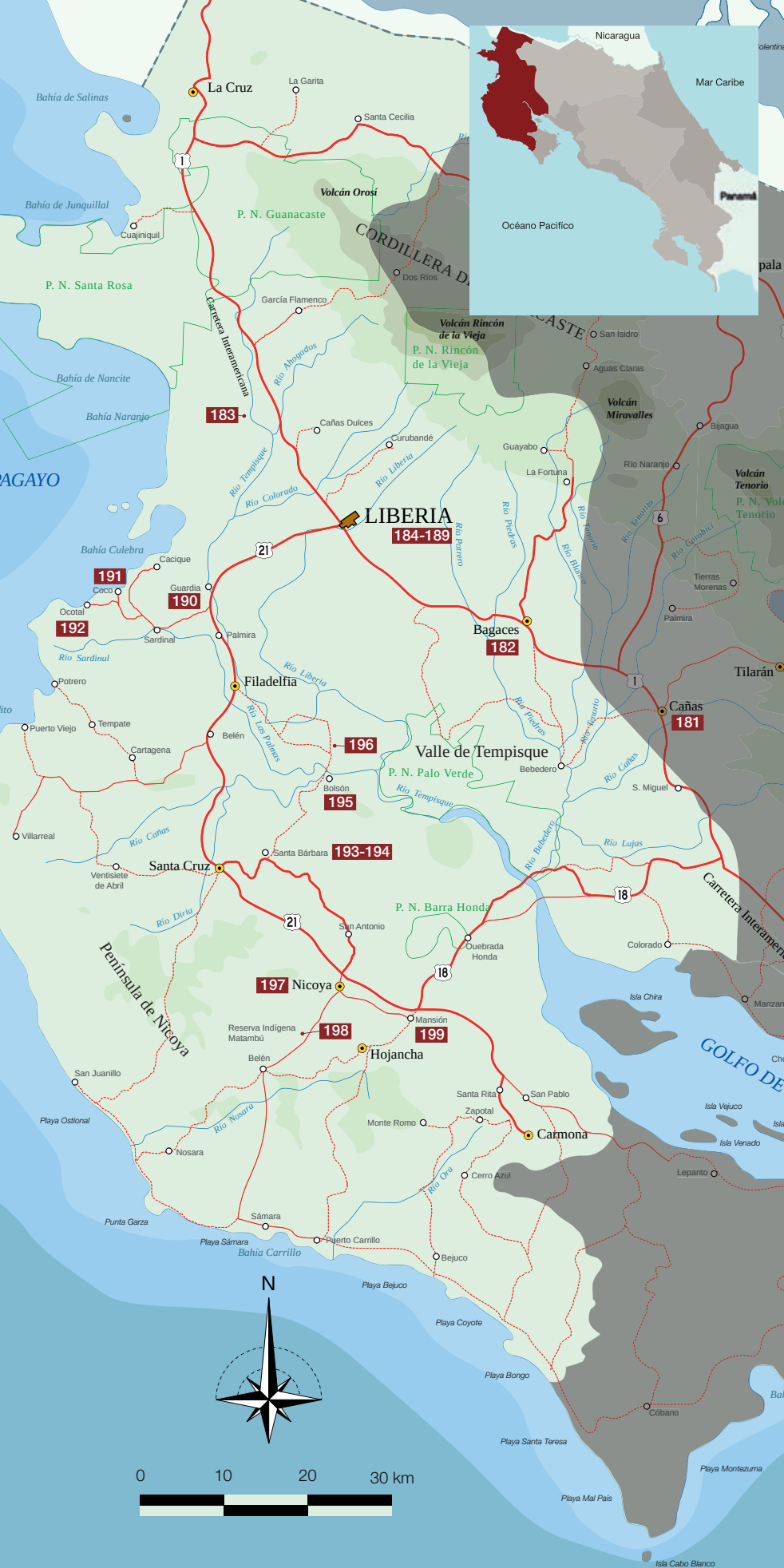
13



Región Pacífico Norte



Guanacaste


Nicaragua
Mar Caribe
Océano Pacífico
Panamá
La Cruz
La Garita
Santa Cecilia
Bahía de Salinas
Bahía de Junquillal
Cuajiniquil
Volcán Orosí
P. N. Guanacaste
CORDILLERA D
Dos Ríos
P. N. Santa Rosa
García Flamenco
Carretera Interamericana
Río Ahogados
Volcán Rincón de la Vieja
P. N. Rincón de la Vieja
San Isidro
Aguas Claras
Bahía de Nancite
Bahía Naranjo
183
Cañas Dulces
Curubandé
Río Tempisque
Río Colorado
Río Liberia
Guayabo
La Fortuna
Río Naranjo
Volcán Miravalles
Bijagua
Volcán Tenorio
P. N. Volcán Tenorio
LIBERIA
184-189
Río Piedras
Río Tenorio
Río Blanco
Río Corobicí
Bahía Culebra
Cacique
191
Coco
Guardia
190
Ocotal
192
Sardinal
Palmira
Río Sardinal
Tierras Morenas
Palmira
Bagaces
182
Potrero
Filadelfia
Río Liberia
Tilarán
Río Las Palmas
Río Piedras
Río Tenorio
Cañas
181
Puerto Viejo
Tempate
Belén
196
Cartagena
Valle de Tempisque
P. N. Palo Verde
Bebedero
Río Cañas
Bolsón
195
Río Tempisque
S. Miguel
Villarreal
Río Cañas
Río Bebedero
Río Lajas
Santa Bárbara
193-194
Santa Cruz
Ventisiete de Abril
Río Diría
P. N. Barra Honda
San Antonio
Quebrada Honda
Colorado
Carretera Interamericana
Península de Nicoya
197 Nicoya
Isla Chira
Manzanillo
Reserva Indígena Matambú
198
Mansión
199
Hojancha
GOLFO DE
San Juanillo
Belén
Santa Rita
San Pablo
Isla Vejuco
Playa Ostional
Río Nosara
Monte Romo
Zapotal
Carmona
Isla Venado
Nosara
Cerro Azul
Lepanto
Punta Garza
Sámara
Río Oro
Playa Sámara
Puerto Carrillo
Bahía Carrillo
Bejuco
Playa Bejuco
Playa Coyote
Playa Bongo
Cóbano
Playa Santa Teresa
Playa Montezuma
Playa Mal País
Isla Cabo Blanco
N
0
10
20
30 km

Región Pacífico Norte

Recorrido 11 / Itinerary 11. Guanacaste

La Región Pacífico Norte se localiza al noroeste de Costa Rica y comprende toda la provincia de Guanacaste. Es una zona de cuencas y micro-cuencas de variados microclimas. Además, en ella se encuentra uno de los últimos reductos del bosque tropical seco, en varias áreas de conservación como los parques nacionales de Santa Rosa y de Guanacaste. Limita al norte con Nicaragua y al sur con la Región Pacífico Central.

El paisaje de esta región es diverso: una franja costera en el litoral pacífico, que abarca las penínsulas de Nicoya y Santa Elena; amplias sabanas alrededor de la depresión del río Tempisque, con una altitud media de 30 m sobre el nivel del mar –área denominada «la Bajura»–; y las tierras altas, ubicadas en la cordillera volcánica de Guanacaste, con una altitud media de 1.000 m sobre el nivel del mar.

De acuerdo con el *Sexto informe del estado de la nación* (1999), desde la última década del siglo XX la región ha experimentado un profundo cambio económico y social, el cual pasó de una economía exclusivamente agropecuaria a otra orientada hacia servicios, especialmente los dirigidos al turismo. A lo largo de la historia, en la zona se ha presentado un pluralismo de condiciones económicas, sociales y culturales. Durante el período colonial fue exterminada gran parte de la población indígena, sobre todo la radicada en la península de Nicoya. No obstante, todavía se conserva una población minoritaria ubicada en áreas de refugio, y se mantienen importantes rasgos culturales y tradiciones de esos grupos. El asentamiento más antiguo es Nicoya, pueblo de indios y corregimiento colonial. Le siguen otros surgidos en el siglo XVIII: Liberia –actual capital de la provincia–, Santa Cruz y Bagaces.

Antes de 1950, en la bajura predominaba la gran hacienda ganadera tradicional, la cual generó un poblamiento disperso lo mismo que movimientos migratorios hacia otras regiones. Durante la primera mitad del siglo XX, las zonas altas estaban habitadas por



The North Pacific Region is situated in the northwest of Costa Rica and comprises the entire province of Guanacaste. It is an area rich in basins and micro-basins, giving rise to varied micro-climates. It also boasts one of the last pockets of dry tropical forest, spread over several conservation areas such as the Santa Rosa and Guanacaste national parks. Forming its northern boundary is Nicaragua, and its southern boundary the Central Pacific Region.

The landscape in this region is extremely diverse, with a variety of micro-climates: a coastal strip along the Pacific Ocean, which encompasses the Nicoya and Santa Elena peninsulas; large savannah areas around the depression of the river Tempisque, with an average altitude of 30 metres above sea level – the so-called "Bajura" ("Lowlands"); and the uplands, situated in the volcanic mountain range of Guanacaste, with an average altitude of one thousand metres above sea level.

According to the *Sixth State of the National Report* (1999), since the last decade of the 20th century the region has experienced major economic and social changes, migrating from an exclusively agrarian economy to a services-based economy, particularly focused on tourism. Throughout the ages, the area has been characterised by a diversity of economic, social and cultural conditions. During the colonial period most of the indigenous population, especially



poblados con sistemas económicos desvinculados de los de la bajura. Se extrajeron maderas preciosas de los bosques de la cordillera. En la zona de Abangares, compañías extranjeras explotaron la minería, la cual decayó en la década de 1930. En las tierras altas de Tilarán y Hojancha se instalaron productores campesinos independientes, vinculados a actividades agropecuarias como ganado, café, granos, caña de azúcar y hortalizas. A finales del siglo XIX y en la primera mitad del XX, las principales vías de transporte y de salida de los productos fueron el río Tempisque y el golfo de Nicoya, además de antiguas trochas coloniales (como el llamado «camino del arreo»).

Desde mediados del siglo XX hasta 1990, la agricultura se diversificó gracias a la política de sustitución de importaciones y a la construcción de la carretera Interamericana. La apertura del mercado de la carne y de la caña de azúcar dinamizó las viejas haciendas, al mismo tiempo que se desarrolló la producción de arroz, algodón y sorgo.

Testimonios de las formas de vida de ese período son los tres tipos de casas de hacienda que todavía se conservan: la casa de hacienda tradicional de la Colonia, con sus corrales de piedra; la casa de hacienda de plantación y ganado, con sus diversos potreros y corrales; y la casa de hacienda ubicada a la orilla de la carretera, como resultado del apogeo de la producción de carne y arroz. En las márgenes de los antiguos puertos fluviales también se conservan rasgos importantes de pueblos formados por emigrantes campesinos, en gran parte nicaragüenses. Destaca el pueblo de Bolsón, con sus casas de madera sin pintar, construidas sobre basas y con techo de teja.

the peoples in Nicoya peninsula, were exterminated. However, a minority population still lives in sheltered areas, and important cultural traits and traditions pertaining to these groups have survived to this day. The oldest settlement is Nicoya, an Indian village and colonial *corregimiento* or jurisdiction. It was followed in the 18th century by the emergence of Liberia - the present-day provincial capital - Santa Cruz and Bagaces.

Until 1950, the lowlands were predominantly given over to large traditional cattle raising ranches, which generated a scattered population and migratory movements to other regions. During the first half of the 20th century, the uplands were inhabited by settlements with economic systems totally disconnected from those of the lowlands. Precious woods were extracted from the mountain forests. In the Abangares area, foreign companies engaged in mining activities, which declined in the 1930s. In the uplands of Tilarán and Hojancha, independent peasant producers established themselves, associated with agricultural activities such as cattle raising, coffee, cereals, sugar cane, and fruit and vegetables. In the late 19th century and the first half of the 20th century, the main transport and exit routes for these products were the river Tempisque and the gulf of Nicoya, as well as certain tracks from the colonial period (such as the so-called “herd route”).

A mediados de la década de 1970 y principios de los 80, el Estado fomentó la actividad industrial participando en la producción de azúcar, alcohol, algodón y cemento. Debido a una baja en la demanda internacional de esos productos, en la década de 1980 el Estado abandonó esas empresas y luego las vendió a inversionistas privados. En la cordillera volcánica de Guanacaste, el Estado desarrollo proyectos de generación eléctrica, primero la represa del Arenal y después otros proyectos geotérmicos y eólicos. Con las aguas vertidas en el proyecto de la represa del Arenal se creó el distrito de riego, el cual benefició los cantones de Cañas, Bagaces y parte de Abangares. En ese distrito se intensificó la actividad agroindustrial (tilapia, melón, arroz y caña). Aumentaron las áreas protegidas, principalmente en la zona norte de la región y en la cordillera volcánica. El área fronteriza con Nicaragua –cantón la Cruz– es y ha sido un área deprimida debido a la permanencia de la gran hacienda y a la falta de fuentes de trabajo.

En la década de 1990 se empezó a transitar hacia el sector de servicios y se intensificó el turismo, el cual prefirió las áreas costeras a las montañosas. Inversionistas foráneos en asociación con nacionales han comprado grandes extensiones de tierra aledaña a la costa, principalmente en el sector norte y central de la península, donde han construido megaproyectos –y otros de diverso tamaño–, en los que han incorporado una gran pluralidad de estilos arquitectónicos contemporáneos. Alrededor del volcán Rincón de la Vieja y de la laguna del Arenal se han desarrollado importantes obras, muchas de

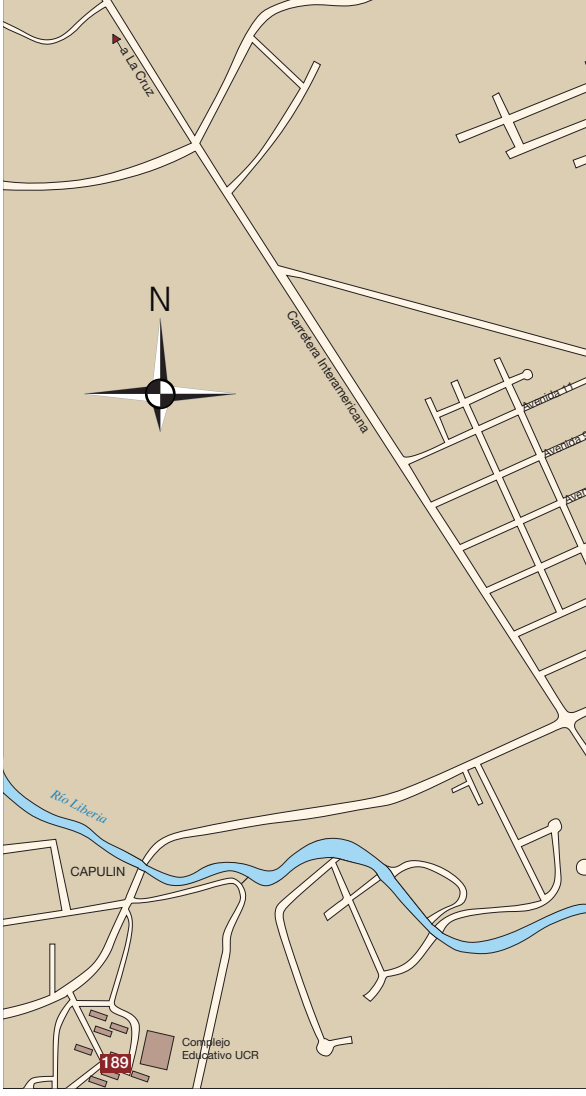




Between the mid-20th century and 1990, the policy of replacing imports and the construction of the Pan-American Highway led to the diversification of farming activities. The opening of meat and sugar cane markets revitalised the old ranches, while rice, cotton and sorghum began to be produced.

Testimonies about the lifestyles in that period are provided by the three types of ranch houses that have survived: the traditional colonial ranch house, with its stone yards; the plantation and cattle raising ranch house with its various fields and yards; and the ranch house located on the roadside, a product of the boom in meat and rice production. The banks of the old river ports also display important identifying traits of the towns established by peasant emigrants, mostly from Nicaragua. One such is Bolsón, with its unpainted wooden houses, built on platforms and with tiled roofs.

In the mid-1970s and early 1980s, the government promoted industrial activity by participating in the production of sugar, alcohol, cotton and cement. However, due to a decline in the international demand for these products, in the 1980s the government abandoned these companies and sold them to private investors. Meanwhile, in the volcanic mountain range of Guanacaste, the government launched electricity generation projects, initially through the Arenal



Ciudad de Liberia

las cuales han favorecido el desarrollo de proyectos agroturísticos, ecoturísticos y de turismo de aventura, manejados por cooperativas de agricultores, grupos familiares y pequeños inversionistas, principalmente de origen europeo.

La nueva arquitectura de los proyectos turísticos costeros convive todavía con la tradicional de algunos pueblos de pescadores, como el de Sardinal de Carrillo y el de Santa Rosa, en Santa Cruz, pueblo cercano a playa Tamarindo. En la ciudad de Liberia se conservan importantes conjuntos de arquitectura de tradición colonial, casas blancas de adobe o bahareque, la Capitanía y el templo de la Agonía. En pueblos como

dam and then through other geothermal and wind-energy projects. With the waters poured into the Arenal dam, it was possible to create the irrigation district that benefited the cantons of Cañas, Bagaces and part of Abangares. Agro-industrial activity (tilapia fish, melon, rice and sugar cane) was intensified in this district. The number of protected areas grew, principally in the northern part of the region and the volcanic mountain range. The border area near Nicaragua — the canton of La Cruz – has always been a depressed area due to the sustained large-ranch culture and the lack of employment opportunities.

The 1990s saw a gradual shift to the services sector and tourism, the latter particularly in the coastal areas rather than the mountains. Foreign investors working in association with national investors have purchased large swathes of land on the coast, principally in the north and central parts of the peninsula, where they have built mega-projects and others of varying sizes, incorporating a vast array of contemporary architectural styles. Major works have been conducted near the Rincón de la Vieja volcano and the Arenal lagoon, many of which have had



Santa Bárbara y Cartagena (de Santa Cruz), así como en la antigua Nicoya, llama la atención la arquitectura tradicional de madera: edificios altos con sistemas de ventilación por rejilla, de hermosos calados y diseños. Casas de madera hay también en otros pueblos colonizados entre finales del siglo XIX y mediados del XX, entre los que se hallan Mansión y Hojancha. En estos lugares la arquitectura presenta el lenguaje del Movimiento Moderno: líneas planas, uso de tubos de metal como columnas y superposición de techos de dos aguas sobre la fachada principal, similar a la de las casas construidas en la década de 1960 en el Valle Central.

led to the launch of agro-tourism, ecotourism and adventure tourism projects, run by farming cooperatives, families and small investors, principally of European origin.
The new architecture of the coastal tourism projects sits alongside the traditional architecture of certain fishing villages, such as Sardinal de Carrillo and Santa Rosa, in Santa Cruz, the nearest town to Tamarindo beach. The city of Liberia still boasts important works of colonial architecture, whitewashed houses made from adobe or *bahareque* (cane and earth), the harbourmaster's office, and the Agony Chapel. Towns such as Santa Bárbara and Cartagena (de Santa Cruz), and the old Nicoya, are distinguished by their traditional wooden architecture: high buildings with ventilation grilles based on exquisite latticework and patterns. Wooden houses can also be seen in other towns colonised between the late 19th century and the mid-20th century, such as Mansión and Hojancha. Here, the architecture displays the idiom of the Modern Movement: flat lines, the use of metal tubes as columns, and the superimposition of pitched roofs on the main façade, not unlike the houses built in the Central Valley in the 1960s.

180 Cantina el Caballo Blanco

C3

Las Juntas, Abangares

Década de 1910



Aunque originalmente perteneció a Cañas, hoy Abangares es el cantón sétimo de la provincia de Guanacaste, con cabecera en la ciudad de Las Juntas. Esta población está ubicada en la confluencia o «junta» de los ríos Aguas Calientes y Santa Lucía. La colonización de esas tierras se inició en 1883. La explotación de la minas atrajo al lugar innumerable cantidad de emigrantes nacionales y extranjeros de los más distintos pueblos, quienes dejaron ahí descendencia y apellidos. El auge minero hizo de Las Juntas un lugar de reunión y diversión de aquella gente sin arraigo. Para esas personas aparecieron negocios como hoteles y cantinas. Uno de esos negocios que todavía sobrevive, con casi un siglo de existencia, es la cantina el Caballo Blanco, ubicada a la vera de uno de los ríos y diagonal al monumento dedicado al «coligallero», como se denomina al minero individual y anónimo.

La cantina es un edificio vernáculo de madera machihembrada, con puertas y ventanas de dos hojas también de madera. Está cubierta con hierro galvanizado y pronunciada pendiente que acusa su arraigo al clima de la región, al que se adapta también mediante «petatillo» en la banda inferior de la solera. Internamente es un típico expendio de licor, con barra lateral y anaquel al fondo para exhibir las botellas. En la parte exterior llama la atención su folclórica rotulación popular.

180. White Horse Bar

Although it originally belonged to Cañas, nowadays Abangares is the seventh-largest canton in the Guanacaste province, with Las Juntas as its capital. This town is situated at the point where the rivers Aguas Calientes and Santa Lucía meet. The colonisation of this area commenced in 1883. The exploitation of the mines attracted vast numbers of national and foreign immigrants from distant towns, all of whom bequeathed both offspring and surnames. The mining boom turned Las Juntas into a place of gathering and entertainment for all these newly arrived people, which in turn generated businesses such as hotels and bars. One business that has survived to this day, almost a century later, is the White Horse Bar, situated on the banks of one of the rivers and diagonally opposite the monument dedicated to the «*coligallero*», the popular name given to the anonymous miner. The bar is a vernacular building made of tongue-and-groove wooden planks, with double-leaf doors and windows also in wood. It has a galvanised iron roof, steeply sloping due to the local climate. Consideration of climate conditions is also manifested in the band of *petatillo* or wooden latticework beneath the eaves course. The interior resembles the typical bar, with a counter down one side and the bottles stacked behind it. Its folkloric sign is a distinguishing feature of the exterior.

181 C2 Casona de la Hacienda San Luis, Instituto de Desarrollo Agrario

Cañas

1951



En 1945, la hacienda ganadera San Luis fue adquirida, para incursionar en la crianza de ganado de engorde, por unos comerciantes de origen inglés y por costarricenses que poseían fincas cafetaleras en el Valle Central. Entre 1932 y 1950, las políticas nacionales e internacionales condujeron a la región de Guanacaste hacia una economía de exportación de carne. En la década de 1940 se consolidó un pequeño grupo de pequeños ganaderos y ya entre 1955 y 1960 la finca criaba el 3,1% de la producción de novillos de la región. La exportación de carne creció rápidamente, al punto que en la década de 1960 esta ya era la tercera fuente de divisas extranjeras en el país, después del café y el banano. Posteriormente, la finca pasó a ser propiedad del ganadero Enrique Clark, quien tenía conexión con las empacadoras de carne. Finalmente, en la década de 1980 la producción ganadera perdió dinamismo, al reducirse la demanda por parte de Estados Unidos como consecuencia de las políticas expansivas de ese país.

La casona de la hacienda San Luis corresponde al tipo de casas de madera que se construyeron a la orilla de la carretera Interamericana. Fue edificada por el maestro de obras Rafael Ángel Marín. Su técnica constructiva y su diseño son diferentes de

181. San Luis Ranch House, Agrarian Development Institute

In 1945 the San Luis cattle-raising ranch was purchased by a group of British traders and Costa Rican nationals who owned coffee plantations in the Central Valley, as a means of expanding their business to include the breeding of livestock. Between 1932 and 1950, national and international policies produced a meat exporting economy in the region of Guanacaste. In the 1940s, a small group of small ranch owners created a cooperative, and between 1955 and 1960 the estate bred 3.1% of the region's young bulls. Meat exporting grew rapidly, to the extent that in the 1960s it became the third source of foreign currency for the country, after coffee and bananas. The estate was subsequently purchased by livestock breeder Enrique Clark, who had connections with meat-packing companies. Finally, in the 1980s cattle production fell drastically as a result of the decline in demand from the United States, motivated by the latter's expansionist policies.

The San Luis ranch house corresponds to the typical wooden houses built along the edge of the Pan-American Highway. It is the work of master builder Rafael Ángel Marín. The building technique and design differ from those that had been traditionally used in cattle-raising ranch houses. This house is two-storey and erected on wooden posts, and the walls are made of cedar wood. The wooden planks that cover the exterior walls are of the tongue-and-



los que se aplicaron en las casonas de haciendas ganaderas que le precedieron. Es de dos plantas, está sentada sobre horcones y sus paredes son de madera de cedro. Las tablillas de madera que cubren las paredes exteriores son machihembreadas y están pintadas. Son diferentes de los tablones que cubrían las paredes de las otras casonas, ya que estos eran aserrados con herramientas más rudimentarias y nunca fueron pintados. Las habitaciones no están concentradas en un núcleo central, sino que más bien se distribuyen longitudinalmente en el segundo piso y parte del primero. Algunos sectores se abren a pasillos externos protegidos con barandas. En el primer piso las áreas de bodega y estacionamiento están separadas con paredes de petatillo.

Entre 1970 y 1973 la hacienda fue entregada al Instituto de Tierras y Colonización (hoy IDA), con la finalidad de que la tierra se entregara a campesinos en calidad de parceleros. La casona fue declarada de Interés Histórico-Arquitectónico en 1994.

182 Escuela Rafael Yglesias

B2

Bagaces

Autor: José María Barrantes

Década de 1930



Bagaces es un poblado de origen indígena cuyo nombre recuerda al cacique Bagatzi y significa «lugar de caña y carrizo». Adquirió mayor actividad en 1561, cuando surgieron varias haciendas ganaderas en sus alrededores gracias a que se encontraba ubicado en medio del «camino pasajero» entre Nicaragua y el Valle Central. En el siglo XVII el pueblo quedó deshabitado. En 1687 resurgió y en él se construyó una ermita. La ubicación actual del poblado se definió en 1790, año en que se creó la parroquia.

La escuela de Bagaces está ubicada a un costado de la plaza central, al lado del solar que ocupó la casa donde nació el ex presidente y dictador liberal Tomás Guardia

groove variety and painted. Again, the planks used are different from those that traditionally covered the walls of other ranch houses, which were usually sawn using more rudimentary tools and were never painted. The rooms are not distributed around a central space but arranged in longitudinal fashion on the top floor and part of the ground floor. Certain sections open on to exterior verandahs protected by rails. On the ground floor, the storage and parking areas are separated by walls made of *petatillo*. Between 1970 and 1973 the ranch was taken over by the Institute of Land and Colonisation (the present-day IDA), for the purpose of distributing the land as plots to the peasants. The ranch house gained historical-architectural heritage status in 1994.

182. Rafael Yglesias School

Bagaces is a town of indigenous origin whose name recalls the local chief Bagatzi and means «place of cane and reed». It acquired greater activity in 1561 when a group of cattle-raising ranches emerged in the environs, thanks to its location on the so-called «passenger route» between Nicaragua and the Central Valley. In the 17th century the town was abandoned. In 1687 it re-emerged and a small church was built. The present-day situation of the town was defined in 1790, the year the parish was created. The town's school occupies one side of the central square, next to the site occupied by the house where the former president and liberal dictator Tomás Guardia was born (1831). The design

(1831). El diseño del edificio escolar es representativo de la infraestructura rural, de carácter público, de principios de los años 30. La estructura escolar era muy diferente de las casas de la época, las cuales todavía se construían de bahareque o con grandes tablones de madera sin pintar y techadas de teja.

La escuela es de factura rectangular y está montada sobre doble podio. Simula ser un edificio de planta en U debido a que sus dos extremos sobresalen tímidamente (apenas unos 30 cm) y están techados a tres aguas, a la misma altura del techo principal. Tiene ventanas cuadriculadas en guillotina y puertas francesas. Fue declarada de Interés Histórico-Arquitectónico en 1987.

183 Hacienda el Jobo

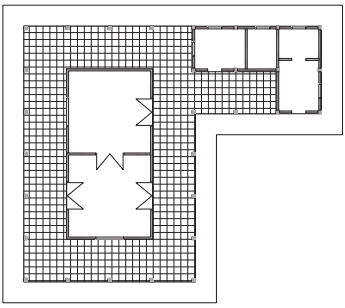
B1

Nacascolo, Liberia

Finales de la década de 1890



La primera referencia de la hacienda del Espíritu Santo del Jobo data de 1751. Desde finales del siglo XIX hasta los años 60 del siglo XX perteneció a una familia de origen nicaragüense de apellido Hurtado. La propiedad es representativa de las haciendas de bajura que surgieron a finales del siglo XVIII y se consolidaron como haciendas ganaderas a



of the school building is typical of the public rural infrastructure of the 1930s. The school structure was very different from the houses of the period, which were still built using the *bahareque* (cane and earth) technique or large planks of unpainted wood and tiled roofs. The school is rectangular and sits on a double podium. It simulates a U-shaped building due to the fact that both ends are slightly overhanging (by approximately 30 cms) and have gable roofs at the same height as the main roof. The windows are of the grid-patterned sash variety and the doors in the French style. Historical-architectural heritage status was granted in 1987. The school is named after the former president Rafael Iglesias (1894-1902).

183. El Jobo Ranch House

The first reference to the ranch known by the name Espíritu Santo (Holy Spirit) de El Jobo dates from 1751. From the late 19th century to the 1960s it belonged to the Hurtado family, of Nicaraguan origin. The property is typical of the lowland ranches that emerged in the late 18th century and were consolidated as cattle-raising ranches in the late 19th and early 20th centuries. In its heyday, the El Jobo ranch spread over 18,000 hectares. The singularity of the ranch lies in its landscape merits and the historical events associated with it. The land encompasses dry forest and boasts magnificent examples of tree species and wildlife adapted to this habitat. The ranch is also distinguished by its stone yards and



finales del XIX y las primeras décadas del XX. En ese momento la hacienda el Jobo ya tenía más de 18.000 ha. La singularidad de la hacienda se basa en sus condiciones paisajísticas y en los hechos históricos relacionados con ella. Inserta el bosque seco, conserva en sus dominios hermosos ejemplares arbóreos y faunísticos. También destaca por sus corrales de piedra y por la antigua casona de bahareque. Es testimonio de la vida cotidiana de sus ocupantes y de los cambios técnicos ocurridos a través del tiempo en los procesos productivos, la actividad ganadera y la extracción de madera. La hacienda es famosa también por los eventos sociales, culturales y políticos que ahí ocurrieron y todavía ocurren.

Está ubicada muy cerca del llamado «camino del arreo» y de la intersección en donde se juntaban los caminos que partían de Liberia, Nicoya y Nicaragua. A pesar de su ubicación estratégica, la casona se encuentra en un lugar aislado, pues los ríos Tempisquito, Colorado y Ahogado constituyen una barrera poderosa que la incomunican y a la vez la protegen durante el período lluvioso. Se estima que la casona actual fue construida a finales de la década de 1890. Las dos que la antecedieron eran de horcones y adobe. Posiblemente ocupa el mismo lugar y la disposición de una de ellas. De planta en forma de L, consta de un cuerpo de bahareque y está rodeada por un amplio corredor y un volumen agregado a este de tablones de madera que funciona como cocina. Su techo, a cuatro aguas, es de teja y se sostiene por horcones y yugos de madero negro. El piso original de las habitaciones y de los corredores era, en su mayoría, de tablones de madera y tenía una sección de ladrillo.

En 1968, una de las últimas herederas de la familia Hurtado segregó la finca y vendió la sección donde estaba la casona. En 1999, esta parte de la finca fue adquirida por los actuales propietarios, quienes restauraron la casa y sus alrededores. El trabajo de restauración de la casona recibió el Premio 18 de abril otorgado por el Icomos de Costa Rica en 2003. Desde entonces en esa casa se han celebrado importantes actividades académicas.

the old *bahareque* ranch house. It bears witness to the daily life of its occupants and the technical changes introduced over the years in the production processes, livestock breeding and extraction of timber. The ranch is also famous for the social, cultural and political events that have taken place there and continue to take place. The ranch is situated very close to the so-called «herd route» and the Liberia, Nicoya and Nicaragua crossroads. Despite its strategic location, the ranch house occupies an isolated position because the rivers Tempisquito, Colorado and Ahogado form a powerful barrier that cuts it off yet at the same time protects it during the rainy period. The house is thought to have been built in the late 1890s. The two houses that pre-dated it were of the wooden-post-and-adobe variety. The building we see today probably occupied the same site and disposition as the earlier ones. Based on an L-shaped ground plan, it consists of a *bahareque* section, surrounded by a wide verandah, and a volume added on to the east side, made from wooden planks and used as the kitchen. The roof is hipped and tiled, and supported by posts and beams of black wood. The original floors in the rooms and corridors were mainly wooden planks, although there was also a brick section. In 1968 one of the last descendants of the Hurtado family divided up the estate and sold the section where the house is located. In 1999 this part of the estate was purchased by the current owners, who restored the house and environs. The restoration of the

184 Ermita la Agonía

B2

Liberia

1854-1866





La actual Liberia, originalmente llamada Guanacaste, fue declarada villa en 1769. La región ocupada por este poblado era el sitio donde se bifurcaba el camino de pasajeros que unía a Rivas con el corregimiento de Nicoya y con los valles de Bagaces. Inicialmente, en el poblado se establecieron negocios y residencias para los sirvientes de las haciendas ganaderas vecinas, cuyos propietarios vivían en la villa de Rivas, Nicaragua. En 1854 Liberia pasó a ser cabecera de la provincia y lugar de habitación de algunos propietarios de haciendas.

La ermita la Agonía es una de las construcciones más antiguas de Liberia, erigida a mediados del siglo XIX como edificio religioso complementario al templo parroquial. Su diseño siguió la tradición del período Colonial: de adobe y horcones y con techumbre de madera de origen mudéjar. El sitio donde se halla el templo está rodeado de algunas de las encaladas casas de bahareque que caracterizan la llamada «ciudad blanca». El diseño de su fachada, aunque sencillo, denota un cuidadoso trabajo artesanal de origen vernáculo. Un fino tapichel dibuja las dos aguas que cubren el templo y soporta seis pináculos.

house won the «18 April Prize» granted by the Costa Rican section of ICOMOS in 2003. Since then, the house has been used for important academic activities.

184. Agony Chapel

The present-day Liberia (originally called Guanacaste) gained township status in 1769. The region occupied by this town was the place where the passenger route between Rivas and the Nicoya territory and the Bagaces valleys forked. Initially, businesses were established in the town along with homes for the servants who worked at the nearby cattle-raising ranches, whose owners lived in the town of Rivas, Nicaragua. In 1854 Liberia became the provincial capital and the place of residence for several ranch owners. The Agony Chapel is one of the oldest buildings in Liberia, having been constructed in the mid-19th century as a complementary religious edifice for the parish church. Its design adopted the traditions of the colonial period: adobe walls on posts and a Mudejar-style wooden roof. The site is surrounded by some of the whitewashed *bahareque* houses that characterise the so-called «white towns». Although simple, the design of its façade displays exquisite vernacular craftsmanship. A finely executed gable wall with six pilaster culminates in the pitched roof that covers the chapel. A cornice divides the façade into two sections. The lower one is adorned with four cylindrical columns identical in their

Una cornisa divide el frontispicio en dos cuerpos. El de la base está adornado con cuatro columnas cilíndricas de fuste igual pero de diferente extremidad: las columnas esquineras son de capitel corintio y las que flaquean el acceso de capitel jónico. El segundo cuerpo tiene como decoración un cuadrado, definido por dos pilastras planas y su tablamento, el cual está perforado en el centro por un ojo de buey. En alguna intervención posterior a 1916 se eliminó la torre-campanario que coronaba el centro del frontón.

Históricamente, la Agonía ha servido de apoyo en la vida espiritual y religiosa de la parroquia de Liberia. En esa ermita se acostumbra celebrar la centenaria «pasada del Niño Dios», tradición que aún se mantiene viva en la comunidad. Fue incorporada al patrimonio histórico de Costa Rica en 1995.

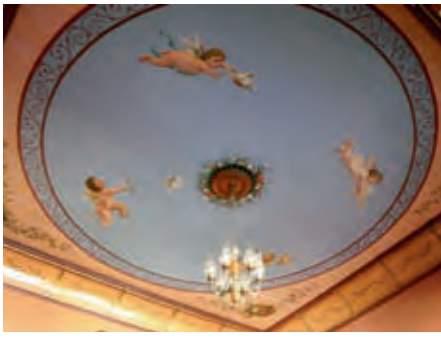
185 Casa Clachar Zúñiga

B2

Liberia, barrio Condega

Finales del siglo XIX





A finales de siglo XIX, la incursión de algunos hacendados en el cultivo del café y de la caña de azúcar hizo que su situación económica mejorara y, por ende, que cambiaran sus gustos y su estilo de vida. Algunas de las hermosas casas de origen colonial que todavía se conservan en el barrio Condega son testimonio de ese cambio.

La casa Clachar Zúñiga es una de las viviendas más preciadas de ese sector histórico de Liberia. Es de bahareque, con zócalo de piedra canteada. Los marcos de puertas y ventanas de la fachada se adornan con molduras de madera calada, trabajadas con pericia y sentido artístico. En el interior destacan las puertas de

shafts but different in their capitals: the corner columns have Corinthian capitals, while those flanking the entrance are of the Ionic variety. The second section is decorated by a large panel defined by two flat pilasters and their entablature, the latter perforated at the centre by a circular window. During an intervention conducted at some point after 1916 the bell-tower that once crowned the centre of the pediment was removed. Historically, the Agony Chapel has supported the spiritual and religious life of the parish of Liberia. The chapel is usually used for the «passage of the boy Jesus» celebration, an age-old tradition that has been kept alive in the community today. Historical heritage status was granted in 1995.

185. Clachar Zúñiga House

At the end of the 19th century, several ranch owners diversified their business by introducing the cultivation of coffee and sugar cane, thus improving their financial situation and, as a direct consequence, leading to changes in their tastes and lifestyles. Some of the handsome colonial ranch houses that can still be seen in the Condega district bear witness to these changes. The Clachar Zúñiga House is one of the most highly-esteemed dwellings in this historic quarter of Liberia. It is made of *bahareque*, with a carved stone plinth. The door and window frames on the façade are adorned with wooden latticework mouldings, executed with both skill and sensitivity. The interior

pochote que comunican los distintos aposentos, lo mismo que la hermosa pintura alegórica que adorna el cielo raso de la sala principal. Fue declarada Patrimonio Histórico-Arquitectónico en 1999.

186 Gobernación

B2

Liberia, plaza Principal

1850



El edificio llamado Gobernación es una construcción esquinera de bahareque, de una planta, construida sobre un zócalo alto y techada a cuatro aguas. En tres de sus costados tiene un corredor con balaustrada. Su tipo responde al del Cabildo del período colonial. Debido a que es uno de los edificios civiles más importantes de la comunidad, desde su inauguración ha sido utilizado como punto de reunión del pueblo para celebrar acontecimientos políticos y sociales y para tomar importantes decisiones locales. Posteriormente fue ocupado por la Gobernación de la provincia. En esa casona la elite liberiana también acostumbraba celebrar los tradicionales bailes de las fiestas oficiales. Durante las fiestas, los miembros de la elite social y política ocupaban el interior del edificio y sus corredores y el resto de la población celebraba la ocasión en las calles aledañas.

El inmueble fue declarado reliquia histórica y arquitectónica en 1983 y se restauró en 2004. Actualmente es utilizado como Oficina Regional de Patrimonio Cultural y por entidades de interés cultural.

is distinguished by the doors between the various rooms, made of *pochote*, an indigenous tree species, and by the beautiful allegorical painting that adorns the ceiling in the living room. The house gained historical-architectural heritage status in 1999.

186. Provincial Government

The building known as the Provincial Government is a corner *bahareque* edifice, single-storey, with a high plinth and a hipped roof. A balustraded verandah runs along three of its sides, and it is a typical example of the colonial town hall. As one of the most important civic buildings in the city, it has been used since its completion as a place of gathering for political and social events, and for taking important decisions. It was in this large house that the elite of Liberia used to hold the traditional dances. On these public holidays, members of the social and political elite would occupy the interior of the building and the verandahs, while the remainder of the population celebrated the occasion on the nearby streets. The building gained historical-architectural heritage status in 1983 and was restored in 2004. Nowadays it is used as the regional office of the cultural heritage department and by local arts organisations.

187. Ascensión Esquivel School

The main section of this building is two-storey and made of *bahareque*. The classroom wings, which are single-storey and situated

187 Escuela Ascensión Esquivel

B2

Liberia

Autor: Ministerio de Obras Públicas

1904



El cuerpo principal del edificio es de dos pisos de bahareque. Un patio interior organiza los pabellones de las aulas, los cuales se componen de solo piso y están ubicados al norte y al sur del edificio central. En conjunto ocupa media manzana urbana. El inmueble responde a un tipo de edificio escolar creado por el Estado costarricense a principios del siglo XX para cubrir las necesidades espaciales de primera enseñanza en las cabeceras de provincia. En el momento de su construcción el edificio fue considerado como el mejor y más grande de su género en todo el istmo centroamericano.

Desde su inauguración, en la escuela se mantuvo la tradición de dividir el espacio por nivel educativo. El segundo piso del cuerpo principal se destinó a los sextos grados, con el fin de evitarles a los más chicos el peligro de caer en las escaleras del edificio. El resto de niveles educativos se ubicó en la planta baja: los varones en el ala norte y las niñas en el ala sur, hasta que las disposiciones del Estado crearon el aula mixta: niños y niñas en un solo grupo. En la planta baja se ubican también las oficinas administrativas.

El edificio, de arquitectura simple a base de líneas geométricas, con ventanas rectangulares de guillotina que se repiten a lo largo de toda la fachada, conforma parte del centro histórico de Liberia y armoniza con su contexto urbano. Fue declarado de Interés Arquitectónico en 1990.

north and south of the main building, are organised around an interior courtyard. The whole complex occupies half an urban block. The building is typical of the schools created by the Costa Rican government at the beginning of the 20th century to meet primary education needs in provincial capitals. At the time of its construction, the building was regarded as the largest and best of its type in the whole of Central America. Since its inauguration, the school has been internally divided according to educational stage. The top floor of the main building is used by the eldest children to avoid the risk of the smaller ones falling down the stairs. The remaining levels are located on the ground floor: boys in the north wing and girls in the south wing (until the government introduced its coeducational policy, leading to boys and girls in the same groups). The ground floor also accommodates the administrative offices. Of simple architecture based on geometric lines, with grid-patterned sash windows repeated along the entire façade, the building forms part of the historic quarter of Liberia and harmonises with its urban context. It gained architectural heritage status in 1990.

188. Bank of Costa Rica

The architecture of the Modern Movement was introduced in the country between 1957 and 1969, and was embraced in the state institutions created to represent the Second Republic (1948). The national bank was one

188 Banco de Costa Rica

B2

Liberia, parque Central

Década de 1960



La arquitectura del Movimiento Moderno se introdujo en el país entre 1957 y 1969 y se incorporó precisamente en las instituciones del Estado creadas para representar la Segunda República (1948). La banca nacionalizada fue una de ellas. Entre 1950 y 1973, el nuevo Estado interventor privilegió las políticas tendientes a lograr una aglomeración urbana alrededor de la capital. La mayoría de las obras estatales en que se introdujo el Movimiento Moderno se construyeron en la capital josefina y su periferia.

El Banco de Costa Rica de la ciudad de Liberia es un buen ejemplo de la arquitectura moderna de estilo internacional desarrollada en el país y uno de los pocos construidos en la provincia de Guanacaste en la década de 1960. El edificio es de concreto y de dos plantas. Destaca por su ubicación esquinera, donde llama la atención el tratamiento de la transparencia dado a las escaleras interiores y a las fachadas que dan a dos calles públicas. En su diseño destaca la proporción alargada de sus dos pisos. Unos parasoles de concreto enfatizan la horizontalidad del piso superior en la fachada oeste.

of these institutions. Between 1950 and 1973, the new interventionist government introduced policies intended to achieve urban agglomeration around the capital. Most of the state works that introduced the style of the Modern Movement were built in the capital San José and its outskirts. The Bank of Costa Rica in the city of Liberia is a good example of the modern architecture of the «international style» developed in the country, as well as one of the few buildings constructed in the Guanacaste province in the 1960s. A concrete, two-storey building, it occupies a prominent corner position and is distinguished by the transparent treatment of the interior staircases and the façades overlooking two public streets. The design places the emphasis on the elongated proportions of the two levels. A series of concrete brise-soleils also serve to emphasise the longitudinal nature of the upper level on the west façade.

189. Western Campus of the University of Costa Rica

The various buildings are dotted about the campus. The administration building and library are articulated around a large courtyard, at the centre of which stands a magnificent guanacaste tree, the symbol of the province to which it lends its name. The remaining buildings, including the classrooms and refectory, are all connected via walkways and separated by picturesque

189 Universidad de Costa Rica, Sede de Occidente

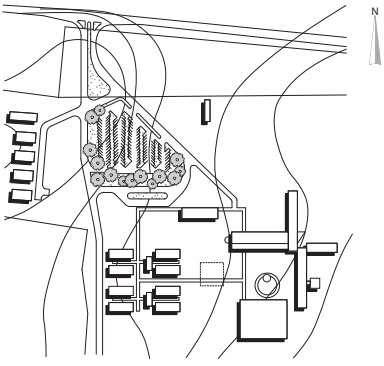
B2

Liberia, carretera a Santa Cruz

Autor: Napoleón Villegas

Principios de la década de 1980





Las edificaciones se dispersan a lo largo del terreno. La sección administrativa y la biblioteca se organizan alrededor de un amplio patio, en cuyo centro se destaca un emblemático árbol de guanacaste, símbolo de la provincia que lleva el mismo nombre. El resto de las edificaciones, lo mismo que las aulas y el comedor, se comunican entre sí por medio de pasillos y están separadas por hermosos jardines sembrados de arbustos y plantas locales. En los meses de febrero y marzo, el color rojo de los árboles de poró que dan sombra a las áreas de acceso al campus contrasta con el color ocasional de las edificaciones.

El diseño del edificio, similar al de la sede de oriente, en Turrialba, es representativo de un lenguaje utilizado por algunos arquitectos costarricenses a finales de la década

gardens planted with local species of bushes and plants. In February and March, the poró trees that shade the entrance areas to the campus turn red, contrasting with the colour of the buildings. The design of the buildings, along the same lines as those at the Eastern Campus in Turrialba, exemplifies an idiom used by various Costa Rican architects in the late 1970s and early 1980s. Concrete rectangular buildings alternate with circular spaces, permitting the circulation of people in both horizontal and vertical directions. The distribution of unglazed circular openings along the long, ventilated corridors is typical of the interplay of prisms that characterises the architectural idiom used in these types of projects.

190. Mercedarian Chapel

The Mercedarian Chapel is a wooden-plank structure made from pink cedar wood. It was built on land owned by the family of Manuel Viales, with collaboration from members of the community. Its purpose was to provide religious services for the town, which at the time was populated by barely six families. The chapel occupies the centre of a park and sits on a concrete platform. It is accessed via two steps in the same material. The exterior appearance, whose slender proportions compete with a handsome savannah oak planted nearby, is accentuated by the presence of a bell-tower at the centre. Both the chapel and tower have pitched roofs. The chapel itself comprises a simply

de los 70 y principios de los 80. Volúmenes rectangulares de concreto alternan con espacios circulares, lo que permite la distribución de flujos de personas, tanto en sentido horizontal como vertical. La repartición de vanos circulares abiertos y sin vidrio a lo largo de los amplios y ventilados pasillos es propio del juego de formas prismáticas que caracteriza el lenguaje arquitectónico utilizado en este tipo de proyectos.



190 Ermita las Mercedes

B1

Guardia, Nacascolo, Liberia

1921



La ermita las Mercedes es un templo de tablones horizontales de cedro rosa construido en los terrenos de la familia de Manuel Viales, con la colaboración de los miembros de la comunidad. Se destinó para el servicio religioso del pueblo, que apenas contaba, en aquel entonces, con seis familias. El templo se ubicó en medio de un prado, sobre una plataforma de concreto. Se accede a él por medio de dos escalones del mismo material. Su aspecto exterior, de proporción esbelta que compite con un hermoso roble sabana sembrado a uno de sus costados, se acentúa con la presencia de un campanario central. Ambos cuerpos están techados a dos aguas.

Consta de una sola nave y su decoración es sencilla. El piso es de mosaico rojo y amarillo, cual tablero de ajedrez. El cielo raso está compuesto por una bóveda de arco rebajado de tablillas de madera machihembrada. Completan el decorado un sencillo pero hermoso altar de madera, rematado con tres cruces y una pila bautismal de mármol. A pesar de que en ese templo se dejó de celebrar misa desde la década de 1970, su estado de conservación es satisfactorio.

decorated nave with red and yellow floor tiles forming a chessboard pattern. The ceiling adopts the form of a segmental dome made from small tongue-and-groove blocks of wood. Completing the decorative repertoire are a simple but handsome wooden altar with three crosses and a marble baptismal font. Despite the fact that mass has not been celebrated in the chapel since 1970, the building is nevertheless in a reasonable state of repair.

191. Holmes House

The Holmes House, a linear structure, is situated in a privileged position on the bay, with magnificent vistas over the open sea and almost virgin forest, and an imposing rock formation as its backdrop. Concrete columns support flat, linear mono-pitched roofs that seem to float over the various spaces without the need for load-bearing walls. This has permitted the creation of large glazed walls, which in turn allow the space to flow between the interior and exterior, while simultaneously producing a series of reflections between the transparent surfaces and the swimming pool. Other similar houses by the same architect can be found in the hills overlooking the nearby Hermosa beach. In 2004 this work earned the architect Cañas his second prize at the Architecture and Urban Planning Biennial organised by the Costa Rican Engineers and Architects Association.

191 Casa Holmes

B1

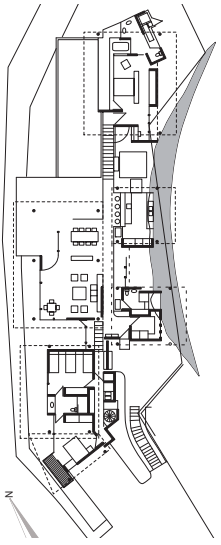
Playas el Coco, Carrillo
Autor: Víctor Cañas
2004





La casa Holmes, de configuración lineal, está ubicada en un paraje privilegiado de la bahía, con una magnífica vista hacia el mar abierto y la montaña casi virgen, y con una impresionante formación rocosa a sus espaldas. Tiene una estructura a base de columnas de concreto que soportan unas cubiertas lineales, planos a una sola agua que flotan y cubren los espacios sin necesidad de muros de carga. Esto permitió crear grandes cerramientos de vidrio que dejan fluir el espacio entre el interior y el exterior, y producir un juego de reflejos entre las superficies transparentes y la piscina.

Otras casas del mismo arquitecto se encuentran en las colinas de la costa vecina, llamada playa Hermosa. Con esta obra, en el año 2004 Cañas ganó por segunda ocasión el premio de la Bienal de Arquitectura y Urbanismo que otorga el Colegio de Ingenieros y de Arquitectos de Costa Rica.



192. Ocotal Hotel
This building was constructed at a time when the gulf of Papagayo was being promoted as a tourism destination, a process subsequently halted in the 1980s and then recommenced in the late 1990s. The restaurant occupies a strategic position with magnificent views over the entire coast that washes this wonderful beach. Wide, sloping retaining walls lined with stone serve as the base for the construction. Three of the hotel's walls are glazed. One of the outstanding features is the hipped roof, whose coffered ceiling projects audaciously over the exterior verandahs. A series of steel cables contribute to tense and sustain the daring structure. The design of the cabins integrates with the architectural form of the restaurant. With quasi-cubic proportions, the cabins are arranged in pairs and roofed with a hipped structure that rests on unusual cylindrical columns.

193. Héctor Marín House
During the colonial period, the sector currently occupied by Santa Bárbara was given over to small and medium-sized peasant farming areas associated with the system of religious brotherhoods, which cultivated cereals and bred cattle for «auto-consumption». Following the transfer of livestock breeding from the Nicoya peninsula to the Tempisque Valley, new peoples from the Nicoya region settled in the area, attracted by better pasture, flatter land, a mild climate and the proximity of sources

192 Hotel Ocotal

B1

Playa Ocotal, Carrillo

Autores: Franz Beer y Fausto Calderón

1979



Este edificio fue construido en una época en que se proyectaba el desarrollo turístico del golfo Papagayo, desarrollo que fue detenido en la década de 1980 y se retomó al finalizar la de 1990. La obra se edificó sobre una montaña terraceada. El restaurante se ubicó en un lugar estratégico desde donde se domina toda la costa de esa hermosa playa. Anchos e inclinados muros de contención forrados con piedra sirven de basamento a la construcción. Tres de sus muros son de cristal. Destaca la estructura del techo, a cuatro aguas, la cual está compuesta por un artesonado de madera que sobresale en atrevido voladizo sobre los pasillos exteriores. Un juego de cables de acero contribuye a tensar y sostener la atrevida estructura.

El diseño de las cabinas armoniza con la forma arquitectónica del restaurante. Son de proporción casi cúbica, dispuestas en pares y techadas con una estructura a cuatro aguas, la cual se apoya en singulares columnas de forma cilíndrica.

193 Casa de Héctor Marín

C1

Santa Bárbara, Santa Cruz

Década de 1920



El sector que actualmente ocupa Santa Bárbara correspondió a pequeñas y medianas áreas productivas campesinas relacionadas con el sistema de cofradías religiosas durante el período Colonial, en las cuales se cultivaban granos y se criaban reses para autoconsumo. Con el movimiento de la actividad ganadera desde la península de Nicoya hacia el valle del Tempis, se asentaron en el área nuevos habitantes provenientes de la región nicoyana, quienes llegaban en busca de mejores pastos, un relieve más plano, un clima benigno y la cercanía de las fuentes de agua.

of water. Héctor Marín arrived in Costa Rica at the beginning of the 20th century. He owned the local general store, which sold products and fodder for cattle, farming and cattle-raising tackle, and other articles. The building that housed the store can still be seen next to the dwelling. It was made entirely of *pochote* wood. Its strategic location on the «passenger route», as the road from Santa Cruz to Guaitil, San Antonio, San Juan and other towns is famously known, denotes the financial standing of the Marín family. As traditionally found in dwellings from the same period, the areas for eating and preparing food are separate from the rest of the house. At the front a verandah receives the shade of the plants and nearby trees, serving as an ideal spot for relaxing and conversing. The floors are tiled with pieces of nationally-produced terrazzo, forming a parquet design. Terrazzo is characteristic of the period when European products began to arrive in the country following the boom brought about the cultivation and exportation of coffee. One of the most notable aspects of this dwelling is the profuse ornamentation of the capitals and the gable wall that supports the eaves course beneath the roof.

194. María Galagarza School

Santa Bárbara and other towns such as San Antonio, Talolinga and San Juan were originally annexes of Santa Cruz, dedicated to livestock breeding. In the mid-18th century they were

Héctor Marín era un inmigrante que llegó a Costa Rica a principios del siglo XX. Fue propietario del comisariato del pueblo, almacén en donde se vendían productos y alimentos para el ganado, lo mismo que herramientas para el trabajo agrícola o ganadero, entre otros artículos. Esta edificación se encuentra todavía junto a la vivienda. Fue hecha totalmente con madera de pochote. Su ubicación estratégica sobre el «camino pasajero» –como es conocida la ruta que lleva desde Santa Cruz hasta Guaitil, San Antonio, San Juan y otros lugares– es evidencia de la buena condición económica de la familia Marín. Como es tradicional en las viviendas de la época, las áreas de consumo y de preparación de alimentos están separadas del resto de la vivienda. Posee un corredor frontal que, al recibir la sombra de las plantas y de los árboles aledaños, es un sitio ideal para el descanso y la conversación. Los pisos corresponden a piezas de terrazo con decoraciones de «parqué» del mercado nacional. El terrazo es característico del período de la llegada de productos europeos al país, con la bonanza producida por el cultivo y la exportación del café. Uno de los aspectos que más llama la atención en esta vivienda es el profuso detalle en la ornamentación de los capiteles y del tapichel que sostiene el alero de la cubierta.

194 Escuela María Galagarza

C1

Santa Bárbara, Santa Cruz

Autor: Ministerio de Obras Públicas

Década de 1930



Santa Bárbara y otros poblados como San Antonio, Talolinga y San Juan originalmente fueron sitios destinados a la cría de ganado anexos a Santa Cruz. A mediados del siglo XVIII en esos lugares habitaban solo unas pocas familias. Santa Bárbara es uno de los más bellos pueblos de Santa Cruz. Se localiza a unos 8 km al noreste de esa ciudad. Tiene un parque central con un frondoso higuerón esquinero, flanqueado por una exótica iglesia de dos torres empinadas y un hermoso edificio escolar de estilo victoriano construido de madera. El edificio escolar tiene un patio central y techo con doble faldón al estilo caribeño. Destaca el tapichel curvo del frontón de acceso, que descansa sobre una doble columnata compuesta por delgados tubos de hierro. Estos, a su vez, se apoyan sobre una balaustrada de concreto. El piso es un tablero de mosaicos rojos y amarillos y las cuadriculadas ventanas son de guillotina.

inhabited by just a handful of families. Santa Bárbara is one of the most picturesque towns in Santa Cruz. It is situated approximately eight kilometres northeast of the city. It boasts a central park with a leafy fig tree at one corner, flanked by an exotic church with two steep towers and a Victorian-style school built in wood. The school building has a central courtyard and a double-sided roof in the Caribbean style. A notable feature is the curved gable of the fronton above the entrance, which rests on a double colonnade made up of slender iron tubes. In turn, these rest on a concrete balustrade. The floor adopts the form of a red-and-yellow tiled chessboard, while the grid-patterned windows are of the sash variety.

195. Bolsón

Bolsón is a town in Ballena, a river port on the banks of the Tempisque. Until 1950 it boasted a reputation as one of the most important ports in the Guanacaste province, being the exit point for cattle and timber, and the point of entry for crops such as beans and corn. This activity entered a decline following the construction of the Pan-American Highway, which promoted the development of mechanised industrial activities in the province, such as the cultivation of sugar cane and timber extraction. However, sugar production, cattle raising and tourism, practised in the wetlands formed by the river, continue to be the area's main economic activities. The school building, which gained historical-architectural heritage status in 1994,

195 Bolsón

C2 Santa Cruz



Escuela.

Bolsón es un poblado de Ballena, puerto fluvial del Tempisque. Hasta 1950 era conocido como uno de los puertos fluviales más importantes de la provincia de Guanacaste. Desde ese puerto principal se transportaba ganado y madera hacia al exterior, y algunos granos, como frijoles y maíz, hacia el interior del país. Esta actividad decayó definitivamente con la construcción de la carretera Interamericana, la cual impulsó en la provincia el desarrollo de la actividad industrial mecanizada de actividades como el cultivo de la caña de azúcar y la extracción maderera. Sin embargo, la actividad azucarera y la ganadería siguen siendo, junto con el turismo a lo largo de los humedales que forma el río, las principales actividades económicas de la zona.

Bolsón es de terreno plano, levantado a nivel del río mismo, y de suelos poco permeables. Lo mismo que otros poblados cercanos, Bolsón continúa siendo afectado periódicamente por las inundaciones. Aunque gran parte de su población es el resultado de migraciones nicaragüenses, a finales del siglo XVIII también llegaron a ese lugar pequeños ganaderos nicoyanos en busca de la generosa fuente de agua del río Tempisque. La mayoría de las construcciones del lugar son casas de madera

is typical of publicly funded rural construction in the 1940s. Made of brightly painted wood, with a longitudinal ground plan and a verandah at the front, and a pediment over the central section, the school contrasts with most of the dwellings in the town, which are made of unpainted wood. Built on the banks of the river itself, it is flat with relatively non-permeable soil. As in the case of other nearby towns, Bolsón still suffers occasionally from flooding. Although most of the population is the result of migration from Nicaragua, in the late 18th century small livestock breeders from Nicoya were also attracted to the area by the generous supply of water from the river Tempisque. Most of the buildings in the town are houses made from unpainted wood, erected on piles and covered by tiled roofs. The dwellings still display many of the traditional features of the works built in this area at the beginning of the 20th century. Built in *pochote* wood, they stand over four metres high and the upper sections of the walls are fitted with ventilation systems. The woodwork on the doors and windows has geometric patterns and plant motifs. As an identifying trait of the town, the terracotta tiled roofs have been preserved throughout the ages. The window casements permit direct ventilation and the penetration of sunlight. All the dwellings are protected by wooden doors. The most characteristic feature is the height above sea level of the dwellings, built on wooden piles. In certain cases, these have been replaced by a concrete plinth, which prevents water from flooding the interior of the house when the river bursts its



Casa.

sin pintar, levantadas sobre pilotes y techadas con teja. Las viviendas presentan muchos de los aspectos tradicionales de las obras levantadas en esa zona a principios del siglo XX. Están construidas con madera de pochote. Su altura general sobrepasa los 4 m y disponen de sistemas de ventilación en la parte superior de las paredes. En las puertas y ventanas el trabajo de la madera luce formas geométricas y motivos vegetales. Como es característico en el poblado, las cubiertas de teja de barro se han mantenido a través de los años. Los buques de las ventanas permiten la ventilación directa y la entrada de la luz solar. Las viviendas están protegidas con puertas de madera.

El rasgo más característico es la altura sobre el nivel de suelo en que se levantan las viviendas, sostenidas por pilotes de madera. En algunos casos estos han sido substituidos por un zócalo de concreto, el cual impide que durante las «llenas» del río el agua inunde el interior de la casa. Las casas representan un patrón fragmentado de organización espacial, ya que el área sanitaria y de cocina se encuentra separada del área de dormitorio y de salón. En la parte posterior de la propiedad se ubican áreas de producción, como bebederos para ganado, pozo de agua, letrina o servicio sanitario, gallinero y bodega de herramientas agrícolas.

El edificio escolar, declarado de Interés Histórico-Arquitectónico en 1994, es representativo de la tipología rural construida por el Estado costarricense en los años 40. Hecha de madera, pintada de colores y de planta longitudinal con corredor hacia el frente y frontón en el tramo central, la escuela contrasta con la mayoría de las viviendas del poblado, las cuales son casas de madera sin pintar.

banks. The houses represent a fragmented pattern of spatial organisation, with the bathroom and kitchen separate from the bedrooms and living room. Located at the rear of the property are production areas, such as drinking troughs for cattle, a well, a latrine or toilet, a henhouse and a shed for storing farming tackle.

196. El Viejo Ranch House

The El Viejo Ranch is situated on the banks of the river Tempisque, the main interior transport route for the region. During the colonial period, the land belonged to the now defunct Our Lady of El Viejo Brotherhood. Following the liberal reforms of the 19th century, the brotherhoods were obliged to sell their land. In 1881 Alfonso Salazar Selva, of Nicaraguan descent and a member of the Liberia elite, purchased this land from Rosa Guzmán, and in 1911 the property was registered by one of Salazar's sons. The first ranch house was probably built around 1910, when cattle production increased thanks to mechanisation and the introduction of improved pasture and pure-bred cattle. River transport also improved at this time as did land transport thanks to the completion of the railway line between Puntarenas and San José. As can be seen in a photograph from 1924, the first ranch house was as large as the present-day building, although only the top floor was occupied. It rested on wooden posts reinforced with uprights and did not have the high stone plinth visible in the present-day building. It was surrounded by verandahs, protected by cross-

196 Hacienda el Viejo

C2

Filadelfia, Carrillo

Décadas de 1930 y 1940



La hacienda el Viejo se ubica a orillas del río Tempisque, principal vía interna de la región. Sus terrenos fueron propiedad de la desaparecida Cofradía de Nuestra Señora del Viejo durante el período Colonial. En 1881, Alfonso Salazar Selva, descendiente de nicaragüenses y miembro de la elite liberiana, le compró esas tierras a Rosa Guzmán, y en 1911 la propiedad fue registrada por uno de los hijos de Salazar. Posiblemente, la primera casona fue levantada en la década de 1910, período en que se tecnificó y aumentó la producción de ganado al introducir pastos mejorados y ganado de raza. También mejoró el transporte fluvial y el terrestre con la terminación del ferrocarril que unía Puntarenas con San José. Según se observa en una fotografía de 1924, la primera casona era tan grande como la actual, aunque solamente el segundo piso estaba habilitado. Descansaba sobre horcones reforzados con pies de amigo y no poseía el alto zócalo de piedra de la construcción actual. Estaba rodeada de corredores, con una baranda de cerramiento en cruz, y poseía dos hermosas chimeneas de ladrillo. Al igual que la presente, estaba ubicada frente al corral principal.

Su posición estratégica se debe a que fue emplazada sobre un zócalo de piedra, el cual descansa sobre una planicie elevada a más de 20 m sobre el nivel del camino de acceso. Una escalera de piedra permite la entrada al inmueble. La estructura principal está formada por horcones y vigas. Anchos tablones de madera forman las paredes y los pisos. El techo es de cuatro aguas y está cubierto con láminas de zinc cubiertas con teja de barro. La edificación es de dos pisos, unidos por una escalera externa, y está rodeada por anchos corredores, desde los cuales se pueden controlar los sembradíos de caña y el corral de ganado. Las habitaciones se distribuyen en ambos pisos. Venta-

shaped rails, and it boasted two handsome brick chimneys. Like the present house, it stood opposite the main yard. It owes its strategic position to the fact that it was erected on a stone plinth, which rests on a piece of flat land raised 20 metres above the level of the entrance road. A stone flight of steps leads up to the house. The main structure is based on wooden posts and beams. Broad planks of wood form the walls and floors. The roof is of the hipped variety and covered by sheets of zinc and terracotta tiles. The building comprises two levels, connected via an exterior staircase, and it is surrounded by wide verandahs overlooking the sugar cane fields and the stockyard. The rooms are distributed on both levels. Both the windows and doors have wooden shutters. The grazing fields are surround by cactus plants. Throughout the 20th century the ranch had several owners, all of whom introduced changes in the production and distribution of the land. Around 1948 the region gradually moved towards an economy based on the cultivation of sugar cane. During the ownership of Fernando Pinto, the El Viejo ranch introduced the mechanised production of sugar cane. In 1950 Miguel Brenes Gutiérrez, who owned a section of the ranch, was one the largest exporters of cattle in the region. Two years prior to this, as part of one of the agrarian reforms implemented in the region, a section of the ranch – nowadays known as Corralillos – had been purchased by the government and subdivided into five-hectare plots for distribution

nas y puertas se cierran con hojas de madera. Tallos de cactus de piñuela cercan los repastos cultivados.

A lo largo del siglo XX la hacienda tuvo varios propietarios, quienes establecieron cambios en la producción y en la distribución de la tierra. Después de 1948 la región transitó hacia una economía basada en la plantación de caña de azúcar. Fernando Pinto introdujo en la hacienda la industrialización de la caña como una pequeña empresa familiar. En 1950, Miguel Brenes Gutiérrez, propietario de un sector de la hacienda, era uno de los mayores exportadores de ganado de la región. Dos años antes, como parte de una de las primeras reformas agrarias implementadas en la región, un sector de la hacienda –hoy Corralillos– había sido comprado por el Gobierno y dividido en parcelas de 5 ha para distribuirlas entre los campesinos de la zona. En la década de 1960, Álvaro Jenkins se unió con varios socios cubanos y centroamericanos para implementar la producción de caña como negocio, e instalaron un moderno ingenio y canales de irrigación. Entre 1966 y la década de 1970, Alfonso Salazar y Anastasio Somoza Debayle compartieron la propiedad de la hacienda y construyeron una pista para avionetas. Numerosos costarricenses protestaron por la presencia del general Somoza y sus guardias en esa hacienda y en otras dos de su propiedad cercanas a la frontera (Murciélago y Santa Rosa). En la década de 1980 la hacienda el Viejo fue adquirida por Cecil D. Hylton, millonario procedente de Virginia, Estados Unidos.

La casona de la hacienda el Viejo tiene valor histórico porque en sus paredes guarda el recuerdo del estilo de vida de sus numerosos propietarios. También tiene valor histórico-arquitectónico, porque es un hermoso ejemplar del tipo de casa de hacienda guanacasteca: amplia, de aspecto rústico, de madera sin pintar, con techo de lámina de zinc galvanizado cubierto de tejas de barro y construida sobre altos horcones. La casona de la hacienda Tempisque, de bahareque, es similar a esta, aunque no se eleva sobre un alto zócalo de piedra.

197 Templo de San Blas

C2

Nicoya

Mediados de 1821

El templo de San Blas perteneció al corregimiento de Nicoya, pueblo de indios y mestizos. Su construcción fue de mejor calidad que la de los templos «de visita» de otros pueblos de indios ubicados en el Valle Central. La parroquia de Nicoya fue erigida

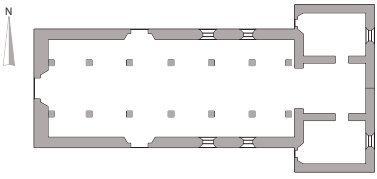
to the local peasants. In the 1960s Álvaro Jenkins joined with several Cuban and Central American partners to implement the production of sugar cane as a business, and they installed a modern mill and irrigation channels. Between 1966 and the 1970s Alfonso Salazar and Anastasio Somoza Debayle shared ownership of the ranch and built a landing strip for small aircraft. Numerous Costa Ricans protested at the presence of General Somoza and his guards at this ranch and another two properties near the border (Murciélago and Santa Rosa). In the 1980s the El Viejo ranch was purchased by Cecil D. Hylton, a millionaire from Virginia, in the United States. The El Viejo ranch has genuine historical merit because its walls have witnessed the lifestyle of its numerous owners. It also has historical-architectural merit because it is a handsome example of the typical Guanacaste ranch house: large, rustic in appearance, made of unpainted wood, a zinc roof covered with terracotta tiles, and built on tall wooden posts. The Tempisque ranch house, made of *bahareque* (cane and earth), is similar to this one, although it stands on a high stone plinth.

197. Church of St Blas

The church of St Blas belonged to the Nicoya territory, populated by Indians and mestizos. The construction is of a finer quality than those of the «visiting» churches in other Indian villages in the Central Valley. The parish of Nicoya was founded in 1544. The present-day building is







en 1544. El actual edificio es el tercero en el sitio. A pesar de que este ha sufrido diversos daños, ha logrado sobrevivir en el tiempo. Fue restaurado en el siglo XX.
El edificio consta de tres naves y es de planta rectangular de 30 m de largo por 14 de ancho. Es de estilo colonial, de gruesos muros de calicanto, horcones y techumbre de herencia mudéjar. Un arco conopial enmarca la puerta principal. Es similar a templos nicaragüenses edificados a finales del período colonial. Esa semejanza es evidente en las dos bóvedas laterales o «baúles» que rodean el presbiterio, como se observa en las iglesias de Subtiava, Masaya, Nandaime y Rivas. Su frontispicio está compuesto por tres cuerpos. Los dos primeros se definen horizontalmente, por medio de cornisas adornadas con delicados ornamentos en relieve, las cuales están divididas en tres secciones separadas por pilastras. El tercer cuerpo remata en espadaña con pináculos.

198 Rancho en Matambú

C2

Reserva Matambú, Nicoya-Hojancha

Autor: pobladores de la reserva Matambú

1955

Matambú es una reserva indígena. Sus pobladores se identifican como chorotegas. Comprende aproximadamente 1.717 ha y tiene una población aproximada de 880 personas. Se desarrolla en una zona montañosa de clima cálido y lluvioso.

the third to occupy the site. Despite having sustained damage on several occasions, it has nevertheless survived the passage of time. It was restored in the 20th century. The building comprises a nave and two aisles and occupies a 30x14-metre rectangular ground plan. Colonial in style, it has thick masonry walls, wooden posts and a Mudejar roof. An ogee arch frames the main entrance. It resembles the Nicaraguan churches built in the late colonial period, as manifested in the two lateral vaults that flank the chancel - also to be found in the churches in Subtiava, Masaya, Nandaime and Rivas. The main façade comprises three sections. The first two are horizontally defined via cornices decorated with delicate haut-relief motifs, and are in turn divided into three sections separated by pilasters. The third section culminates in a belfry with pinnacles.

198. Ranch in Matambú

Matambú is an indigenous reserve. Its earliest settlers were Chorotegas. Comprising approximately 1,717 hectares and with an approximate population of 880 people, it extends over a mountainous area and has a warm, wet climate. Its settlers mainly cultivate tubers, while pigs and birds are bred for auto-consumption. The reserve has a board of directors the Association for Indigenous Integral Development. The ranch, which is typical of others in the area, belongs to Camilo Enrique Alemán López. It is composed of several structures: a concrete



Sus pobladores se dedican especialmente a la agricultura de tubérculos y de granos. La ganadería porcina y la actividad avícola se desarrollan para el autoconsumo. La reserva cuenta con una junta administrativa, la Asociación de Desarrollo Integral Indígena.

El rancho –representativo de otros del lugar– pertenece a Camilo Enrique Alemán López. Se compone de varias estructuras: una vivienda de concreto, construida hace 13 años, y un tabanco que desde hace unos 50 años se ha reconstruido periódicamente en el mismo sitio donde hoy se encuentra. Cabe señalar que el tabanco fue utilizado como vivienda antes de la construcción de la estructura de concreto. En esta se ubican los dormitorios y un área de lavado en la parte posterior, mientras que en el tabanco se mantienen el área de cocina y el comedor. El tabanco corresponde a un espacio definido por una cubierta de cuatro aguas con una pendiente pronunciada, soportada por una estructura de pilotes de madero negro, introducidos en el suelo a una profundidad de un metro. La estructura que soporta la cubierta de hojas de palma de suita se fija utilizando bejucos, cordones de cuero o cable metálico.

La «techada» o colocación de la hoja, cortada cuando la luna está en cuarto creciente, se realiza una vez que esta se ha secado, aunque no excesivamente. El trabajo es realizado entre los vecinos y familiares del dueño de la vivienda, actividad colectiva que es aprovechada para la ingesta de bebidas y comidas tradicionales, las cuales corren por cuenta del beneficiado con la mano de obra. Generalmente se dedica un día completo para tal actividad y se realiza cada siete u ocho años, según sea necesario.

El tabanco es uno de los rasgos arquitectónicos más representativos de zonas como Santa Cruz y Nicoya. En muchos casos se construye como área de descanso frente a

dwelling, built 13 years ago, and a tabanco (type of granary) that has been rebuilt on the same site several times over the last 50 years. The tabanco was used as a dwelling prior to the construction of the concrete structure. The latter comprises bedrooms and a washing area at the rear, while the tabanco still houses the kitchen and dining room. The *tabanco* has a steep hipped roof, supported by a structure based on black wooden piles, driven one metre into the ground. The structure that supports the palm-leaf roof is secured via lianas, leather string and metal wire. The «roofing» or placing of the leaves (cut when the moon is in its first quarter) is carried out when the leaves have dried but are not too dry. This work is performed by neighbours and relatives of the owner of the dwelling, a collective activity that provides an excuse for drinking and eating traditional foods and beverages, usually provided as payment-in-kind by the person benefiting from the labour. It usually takes a whole day to complete the activity, which is undertaken every seven or eight years, as necessary. The *tabanco* is one of the most emblematic architectural works of areas such as Santa Cruz and Nicoya. In many cases it is built as a resting area at the front of the dwelling, in lieu of the typical verandah, but it also commonly houses the heart and the dining area, with chairs and hammocks for resting. It is actually a very healthy space, free of insects and, particularly its upper section, ideal for storing and drying grain.



las viviendas, en sustitución del corredor, pero es común también que en él se encuentren el fogón y el área de comedor, con sillas o hamacas para descansar. En realidad es un espacio muy salubre, libre de insectos y apto para almacenar y secar granos en su sección superior.

199 Casa en Mansión de Nicoya

C2

Mansión, Nicoya

Década de 1950

Mansión es una población ubicada entre la carretera que une la cabecera del cantón (Nicoya) con la del distrito de Hojancha. Es conocida por la existencia de un ingenio azucarero fundado por inmigrantes cubanos durante el período de independencia de Cuba. En Mansión habitó Antonio Maceo, uno de los líderes intelectuales –junto con José Martí– de la independencia cubana. Durante el siglo XIX e incluso a principios del XX, muchos de los descendientes de ese grupo de inmigrantes vivían todavía en el poblado. En el año 2003 se celebró el centenario del nacimiento del héroe cubano, y el lugar fue rebautizado con el nombre de Mansión de Maceo. Esa casa y muchas otras de la comunidad fueron construidas por maestros de obras locales. Son de un tipo singular, representativo de las casas de madera construidas a mediados del siglo XX en el Valle Central. Sus rasgos arquitectónicos son propios del estilo moderno, tanto en las proporciones de los volúmenes como en el manejo de las líneas de los techos. Los volúmenes y los cielos se hicieron de poca altura, con el fin de ahorrar en los costos de construcción. La pendiente de los techos se acusa fuertemente en la fachada principal y se fragmenta en diferentes diagonales. Para adornar los corredores externos se utilizaron tubos de cañería como columnas.



199. House in Mansión de Nicoya

Mansión is a small town situated on the road between the canton capital (Nicoya) and the Hojancha district. It is famous for a sugar mill founded there by Cuban immigrants during the Cuban independence period. Mansión was once the home of Antonio Maceo, one of the intellectual leaders, along with José Martí, of Cuban independence. During the 19th century and even the early 20th century, many of the descendants of this group of immigrants still lived in the town. In 2003 the centenary of the birth of the Cuban hero was celebrated and the town was renamed Mansión de Maceo. This house and many others in the town are the work of local master builders. They represent a singular a type of wooden house built in the mid-20th century in the Central Valley. Their architectural features are typical of the modern style, both in the proportions of the volumes and the treatment of the lines of the roofs. The volumes and ceilings are fairly low in height in order to save on building costs. The sloping angle of the roofs is strongly visible on the main façade and is broken down into different diagonal lines. Pipes have been used as columns to adorn the verandahs.

Guanacaste: otros edificios y espacios de interés

Guanacaste: other buildings and places of interest

1. Casa de adobes en Liberia.
2. Escuela en Abangares.
3. Sardinal, pueblo de pescadores.
4. Hotel en Cañas.



1



2



3



4

5



6



7



8



9



5. Torre de la iglesia, Santa Cruz.

6. Santa Cruz.

7. Comercio en Nicoya.

8. Casa en Nicoya.

9. Casa Lagunilla, Santa Cruz.

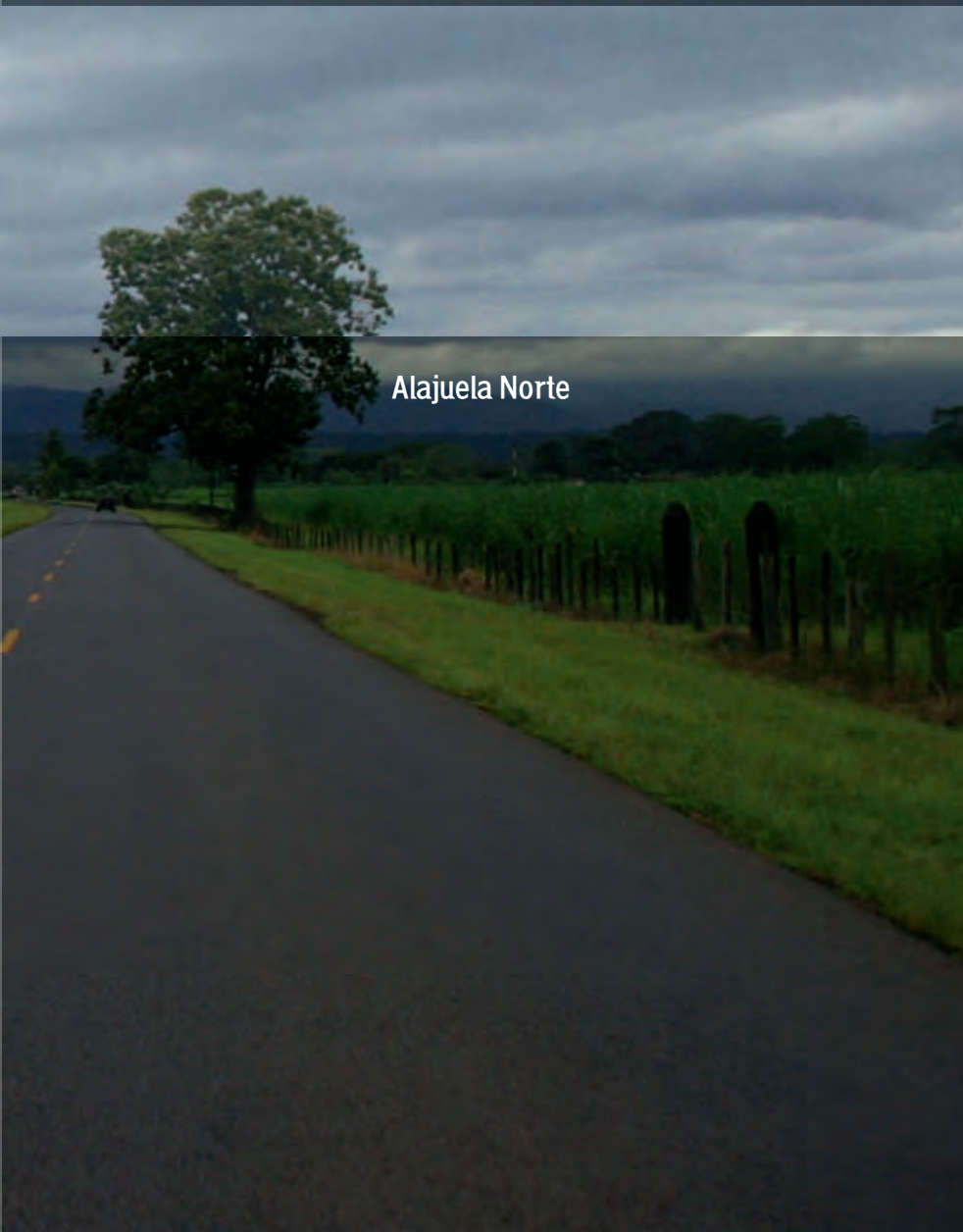
10. Puente sobre el río Tempisque.

10





Región Norte



Alajuela Norte


Islas Solentiname
Santa Cecilia
Río Haciendas
Los Chiles
211
Llanura de los Guatus
Caño Negro
El Amparo
Lago Caño Negro
Río Frío
CORDILLERA DE GUANACASTE
San José
Upala 212
Dos Ríos
Volcán Rincón de la Vieja
P. N. Rincón de la Vieja
San Isidro
Aguas Claras
Volcán Miravalles
Buenavista
Bijagua
Curubandé
Guayabo
La Fortuna
Río Naranjo
Volcán Tenorio
P. N. Volcán Tenorio
San Rafael
210
LIBERIA
184-189
Río Liberia
Río Piedras
Río Potrero
Río Blanco
Río Tenorio
Río Tenorito
Río Corobicí
Río Cote
Tierras Morenas
Arenal
Santo Domin
Palmira
LAGO ARENAL
Río Arenal
Bagaces
182
Tronadora
Tilarán
Volcán Arenal
209
La Fortuna
P. N. Volcán Arenal
Cañas
181
196
Valle de Tempisque
Bebedero
P. N. Palo Verde
Río Cañas
Río Tempisque
S. Miguel
Pocosol
Río Peñas Blancas
CORDILLERA DE TILARÁN
Sta. Elena
93-194
Río Bebedero
Río Lajas
Sierra
Las Juntas
180
Monteverde
173
Carretera Interamericana
P. N. Barra Honda
Arancibia Sur
San Antonio
Quebrada Honda
Colorado
Guacimal
La Unión
Zapotal
Isla Chira
Manzanillo
Sardinal
Mansión
199
Hojancha
Miramar
San Isidro
GOLFO DE NICOYA
Chomes
Santa Rita
San Pablo
Zapotal
Isla Vejuco
Isla Caballo
Isla Venado
Pitahaya
Barranca
Chacarita
Macacona
Esparza
Monte Romo
Carmona
Roble
S. Juan Grande
PUNTARENAS
174-177
Río Oro
Cerro Azul
Lepanto
Isla San Lucas
Playa Tivives
Bejuco
Isla Cedros
Punta Cuchillo
Playa Bejuco
Paquera
Playa Bajamar
Playa Coyote
Playa Bongo
Cóbano
Bahía Ballena
0
10
20
30 km
Playa Montezuma
Jaco
Playa Mal País
Isla Cabo Blanco



NICARAGUA

Río San Juan

Río Pocosol

Río Infiernito

Río San Carlos

Río Sarapiquí

Río Suerte

Río Aguas Zarcas

Río Toro

Río Cuartos

Río Peje

Río Sardinal

Río Poás

Río Virilla

Río Tárcoles

Río Grande de Tárcoles

Río Purires

Río Pirrí (Parrita)

Río Naranjo

Río Tiribí

Río Torres

Río Ocloro

Río Candelaria

Río Tiribí

Región Norte

Recorrido 12 / Itinerary 12. Alajuela Norte

Asentada en la vertiente septentrional de la cordillera volcánica Central, la Región Norte de Costa Rica ocupa un 18% del territorio nacional y limita al oeste con la sierra de Guanacaste y hacia el norte con la línea fronteriza con Nicaragua, por lo que es parte de la cuenca hidrográfica del río San Juan, la más grande de Centroamérica. La mayor parte de su relieve presenta una planicie dilatada y extensa que solo hacia la cordillera Central y la de Guanacaste se eleva hasta los 500 m. En los faldeos de inclinación uniforme y dirección constante de los macizos alcanza altitudes entre los 1.000 y los 1.500 m o más. Su clima es tropical típico, con temperaturas mínimas superiores a los 20º C, máximas de 30º C y medias anuales de 25º C, y una humedad relativa casi permanente de 75%. La región se caracteriza también por lluvias abundantes, ríos caudalosos y numerosos afluentes pequeños, y por una cubierta vegetal propia del bosque tropical húmedo en las llanuras y del bosque pluvial premontano y montano bajo hacia las partes altas. Sus ríos la dividen en dos secciones: las llanuras de San Carlos y las llanuras de los Guatusos.

La colonización se dio también en dos sentidos geográficos: las llanuras de San Carlos fueron colonizadas por tierra, desde el interior de Costa Rica, y las de los Guatusos lo fueron desde territorio nicaragüense, por vía fluvial, por lo que en ellas predominó la cultura de ese origen. Esa doble condición (costarricense y nicaragüense) de su colonización es lo que lleva a identificar hoy esta región como una verdadera cultura de frontera, la cual ha sido llamada «cultura norteña».

Actualmente, aunque su red vial la comunica con el resto del país, la cantidad de vías de que dispone es insuficiente para la gran extensión de la zona y sus posibilidades, aunque cuenta aún con su red fluvial original intacta. Pese a la deforestación, ambas

Situated on the northern face of the Central Volcano mountain range, the Northern Region of Costa Rica occupies 18% of the country, is bounded to the west by the Guanacaste mountains and to the east by the Nicaraguan border, and forms part of the San Juan river basin, the largest in Central America. Most of the land occupies a vast plain ranging, as they approach the Central and Guanacaste mountains, rise to a maximum of 500 metres. The uniform mountain slopes, which all face the same direction, rise to altitudes of between 1,000 and 1,500 metres. The region is characterised by the typical tropical climate, with minimum temperatures in excess of 20ºC, maximum temperatures of 30ºC and an average annual temperature of 25ºC. There is an almost permanent relative humidity of 75%. The region is also characterised by abundant rainfall, fast-flowing rivers and numerous smaller tributaries, with typical tropical rainforest vegetation on the plains and piedmont areas, and low mountain vegetation on the uplands. Its rivers divide it into two sections: the San Carlos Plains and the Guatusos Plains Similarly was settled in two geographical directions: the San Carlos Plains by land, from the interior of Costa Rica, and the Guatusos Plains by river from Nicaragua. , with the result that the predominant culture in this area is Nicaraguan This dual (Costa Rican and Nicaraguan) colonisation in the 20th century has forged the frontier culture of the region today, often



secciones de la región siguen teniendo una extensa área boscosa, riqueza que, junto con la ganadería extensiva y la agricultura intensiva, completa el cuadro general de su producción. Mientras tanto, el turismo no ha podido extenderse a pesar del variado espectro de atractivos que la zona ofrece.

En las llanuras de los Guatusos la influencia nicaragüense se sintió durante todo el período republicano no solo en el componente étnico de su población sino también culturalmente, sobre todo en su arquitectura tradicional. Fue en la década de 1920 cuando se empezaron a construir viviendas de madera y techo de láminas de hierro galvanizado (a diferencia de las viviendas de los pioneros, que eran de troncos de madera y techo de paja). Esta tradición sigue claramente el patrón constructivo bioclimático que llegó por el río Frío, desde el puerto de San Carlos de Nicaragua, sobre todo en forma de materiales manufacturados, carpinteros especializados y una práctica propia. Esta se distingue por las viviendas de planta sencilla, casi siempre rectangular, y una estructura de madera forrada en el paño exterior con tablilla machihembrada, construida sobre basas o pilotes que la resguardan de las crecidas de los ríos vecinos. Para enfrentar el clima cálido, las paredes son altas y las linternillas o aperturas superiores están dotadas de puertas y ventanas de dos hojas, de hermosos «petatillos» calados, que brindan la ventilación corrida necesaria a las distintas habitaciones de las viviendas, las cuales solo ocasionalmente son de dos plantas. Las cubiertas del techo poseen moderados aleros, de dos, tres y cuatro aguas, que suelen prolongarse hacia la parte trasera. Poseen, además, corredores bien protegidos de la lluvia en uno o más de los costados que dan a la calle.

described as a northern culture due to the idiosyncrasies of its mixed-race nature. Nowadays, although it is linked by road to the rest of the country, the network of roads is insufficient for the size and potential of the region, despite the original river network still being intact. And in spite of deforestation, both sections still boast a large area of forests which, together with extensive livestock breeding and intensive farming, form the basis of its economy. Meanwhile, tourism remains restricted despite the varied spectrum of attractions for national and foreign visitors alike.

In the Guatusos Plains, Nicaragua exerted its influence over this region throughout the entire republican period, in terms of the ethnic component of the population and certain cultural manifestations, traditional architecture in particular. It was in the 1920s that the construction of wooden dwellings with galvanised iron roofs commenced, marking a departure from the pioneers' houses based on tree trunks and straw roofs. This tradition clearly imitated the bioclimatic building pattern imported down the river Frío from the port of San Carlos in Nicaragua, most notably in the form of manufactured materials, skilled carpenters and a highly idiosyncratic method of building. The latter is distinguished by dwellings on a simple (nearly always rectangular) plan, and a wooden structure clad externally with small tongue-and-groove planks of wood and raised on low pedestals or piles for protection from the flooding of the



No fue sino con la construcción de la red vial de carreteras, a partir de los años setenta, cuando disminuyó la importancia geográfica y morfológica, como puede notarse en el decaimiento de la mayoría de los puertos locales y en la paulatina desaparición de la arquitectura tradicional, de la cual, no obstante, sobreviven ejemplos notables en su sencillez y versátil adaptación al medio ambiente. Fue a partir de esa época cuando llegó a la zona una arquitectura igualmente vernácula y bioclimática, distinta de la hasta entonces conocida –que era la de influencia nicaragüense–, con la que, a la larga, llegó a hibridarse.

En las llanuras de San Carlos, a pesar de tratarse de una zona rica en maderas aptas para la construcción, hasta los años cincuenta los modelos de vivienda predominantes habían sido –como los mismos colonizadores– los provenientes del Valle Central, ya fueran similares a los prefabricados en los aserraderos o construidos por carpinteros y maestros de obra locales siguiendo los mismos patrones criollos. Todos esos modelos eran apenas aptos para el clima de la región. Pero, pasada la población de Zarcero se empieza a apreciar



nearby rivers. To offset the warm climate, the walls are high and the lanterns or upper apertures are fitted with double-leaf doors and windows, and handsome *petatillos* or latticework to provide the necessary ventilation for the various rooms in the house, which only occasionally comprises two storeys. The roofs have moderate eaves courses, can be of the pitched, tri-pitched or hip variety, and are usually longer at the rear of the building. The houses also have verandahs, well protected from the rain, along one or more of the sides overlooking the street.

It was only with the construction of the road network in the 1970s that the rivers began to lose their geographical and morphological importance, manifested in the decline of most of the local ports and the gradual disappearance of traditional architecture. Nevertheless, a few examples have survived to illustrate the simplicity and versatile adaptation to the environment of these buildings. This same period, following the construction of the road, also ushered in an equally vernacular and bioclimatic type of architecture that differed from the Nicarguan style in existence until then but with which, as we shall see, it eventually merged to produce a new hybrid style.

In the San Carlos Plains, despite an abundance of wood suitable for construction purposes, until the 1950s the predominant dwelling models came, like the settlers themselves, from the Central Valley of Costa Rica. As such, they either resembled the prefabricated buildings



un tipo de arquitectura doméstica particular construida con madera. Se trata, ciertamente, de construcciones vernáculas pero a todas luces influidas por la aparición en el país de la arquitectura moderna de estilo internacional. Por eso muestran ya una serie de soluciones bioclimáticas propias, sin duda matizadas por la modernidad: la estructura de la cubierta más pronunciada y, por lo general, en una sola agua o gradiente, que permite aprovechar los tapicheles con rejillas que los convierten en monitores de ventilación; cubiertas sencillas que se dejan combinar en juegos tan complejos como las direcciones de los vientos en esas cambiantes alturas; volumetrías muy concretas que responden a distribuciones racionales y moduladas por la misma madera con que se construyen y, por lo general, con zócalos de concreto que las protegen de la humedad del suelo. Este tipo de vivienda fue común en la zona e incluso adquirió mayor escala en edificios completos de dos pisos, de los que aún puede apreciarse algún ejemplo.



in the sawmills or were erected by local carpenters and master builders on the same Creole patterns. In neither case were these models suitable for the region's climate. However, having passed the town of Zarcero, a different type of domestic architecture, built in wood, begins to emerge. Although clearly vernacular dwellings, they are nevertheless distinctly influenced by the appearance in the country of the international style of modern architecture.
As such, they display a series of unique bioclimatic solutions of an evident modernity: a more pronounced roof structure, usually of the mono-pitched variety, to permit the insertion of ventilation grilles in the gables; simple roofs intricately combined to best exploit the direction of the wind at varying heights; very specific volumetric designs articulated around rational layouts modulated by the same wood used for the overall construction; and, more often than not, concrete plinths for protection from ground damp. This type of dwelling was built throughout the region and even repeated on a larger scale in two-storey buildings, several examples of which can still be found. Although present the length and breadth of the San Carlos Plains, this vernacular architecture with its bioclimatic intentions has not yet been fully researched. The same is true of the Nicaraguan-Costa Rican hybrid architecture that predominates on the Guatusos Plains, and it is the intention of this guide to provide a first approximation.

200 Iglesia Parroquial de Zarcero

C4

Zarcero, Alfaro Ruiz
1910-1920



En el proceso de apertura de una ruta hacia las llanuras del norte del país y hacia el Atlántico, los pioneros se toparon con un hermoso valle entre montañas en el que abundaban las plantas de zarzamora por lo que, con el tiempo, ese valle vino a llamarse Zarcero. El valle de Zarcero, dedicado a la agricultura de hortalizas y sobre todo a la producción de lácteos, floreció gracias al esfuerzo de sus vecinos, empeño que también se hizo notar a principios del siglo XX en la construcción de su notable templo parroquial.

Con el fin de contrarrestar los sismos, en la construcción del templo se utilizaron sistemas y materiales livianos, accesibles y económicos, como estructuras de madera, forros exteriores de chapa metálica y, sobre todo, tablilla machihembrada en los interiores. El edificio consta de tres naves, dos torres de varios cuerpos y un pórtico con frontón hacia el atrio. La nave central muestra una bóveda apuntada u ojival.

El templo parroquial de Zarcero es un buen ejemplo de las iglesias construidas entre 1910 y 1930. Si bien en él se observa una clara influencia del neogótico mezclada con otros historicismos, no deja por ello de ser muy criollo en su factura, en la que dejaron huella de su oficio y religiosidad los artesanos locales.

200. Parish Church of Zarcero

As they advanced towards the plains in the north of the country and the Atlantic Ocean, the pioneers came across a beautiful mountain valley covered with blackberry bushes, which eventually gave rise to adoption of Zarcero ('blackberry grove') as the name of the valley. The Zarcero Valley, given over to vegetable farming and, primarily, to dairy production, flourished as a result of the efforts of the local residents, whose determination was also manifested at the beginning of the 20th century in the construction of the splendid parish church. The church was built with accessible and economical systems and materials designed to withstand earthquakes, such as wooden structures, exterior metal-sheet claddings and, above all, small tongue-and-groove planks for the interiors. The building comprises a nave and two aisles, two towers with several stages, and a portico with a pediment over the atrium. The nave is covered by a pointed vault. The parish church of Zarcero is fine example of the churches built between 1910 and 1930. Despite a distinct Neo-Gothic influence mixed with other historicist styles, it still remains extremely Creole in its overall execution, in which the local craftsmen have left the mark of their trade and religious sentiment.

201. Priest's House

In evident contrast to the Creole church, the Priest's House situated on its south

201 Casa Cural

C4

Zarcero, Alfaro Ruiz

Finales de los años 50



En evidente contraste con el templo, de carácter criollo, la Casa Cural de Zarcero, ubicada al costado sur de aquel, es de una marcada arquitectura moderna.

De algunas características de nuestro *international style* hace gala este inmueble, el cual, aunque contrasta fuertemente con el resto de la arquitectura del lugar, logra una plena integración. Su arquitecto supo sacar partido de la fuerte pendiente del emplazamiento del templo, para que la Casa Cural, pese a su esbeltez, no solo se viera favorecida con tres niveles, sino que, por otra parte, no obstaculizara la vista del hermoso templo criollo, protagonista indiscutible del centro zarcereño.

Es probable que por el tiempo en que fue construido, el edificio de la casa cural represente, en dicho lugar, el momento de la modernización que experimentaba el país en aquel entonces.

202 Casa Rojas Alvarado

C4

Zarcero, Alfaro Ruiz

Década de 1930



La casa de la familia Rojas Alvarado se encuentra en las afueras de Zarcero, donde apenas comienza el descenso en la ruta que conduce a Ciudad Quesada. Se trata de un notable y particular ejemplo de arquitectura victoriana, de carácter muy criollo. Fue edificada totalmente de madera, único material de construcción disponible en la zona durante años.

La vivienda se compone de un cuerpo principal de dos plantas, simétrico y de cubierta a dos aguas de pendiente muy pronunciada. Tiene, además, un pórtico remetido, el cual está enmarcado por tres arcos que acogen la puerta principal. Complementan ese volumen principal dos pabellones posteriores, los cuales rompen la simetría y le

side displays the marked modernity. All of these and other characteristics of the Costa Rican international style can be observed in this building, which simultaneously strikes a sharp contrast and yet totally integrates with the remaining architecture in the vicinity. The architect has used the steeply sloping site of the church to create a three-storey, if extremely slender, priest's house, which nevertheless refrains from obstructing the view of the handsome Creole church – the indisputable protagonist in the centre of Zarcero. Given the period of its construction, the priest's house almost certainly represents the so-called process of modernisation experienced by the country at the time.

202. Rojas Alvarado House

The housing belonging to the Rojas Alvarado family is situated on the outskirts of Zarcero, almost at the point where the route to the city of Quesada commences its descent. It is a notable and unique example of Victorian Creole architecture, built entirely in wood, which for years was the only construction material available in the area. The dwelling comprises a main two-storey symmetrical section with a steeply pitched roof. A recessed portico, with three arches framing the main entrance, is. This main volume is complemented by two wings at the rear, which interrupt the symmetry and lend the building a greater organicity with its plot, thus clearly revealing the quality of the vernacular builders of the past. It is connected

dan al inmueble una mayor organicidad con el predio y lo convierten en una acabada muestra de la calidad de nuestros constructores vernáculos del pasado.
Se comunica con la carretera por medio de una escalera de concreto, que comienza y termina con dos columnas, se abre generosa hacia ella y al final se vuelve murete sencillo.

203 Casa González Herrera

C4

Tapezco, Alfaro Ruiz
Década de 1960

Pasada la población de Zarcero e iniciando apenas el irregular trayecto de carretera que conducirá por fin a las llanuras de San Carlos, puede apreciarse un tipo diferente de casas de madera. Son construcciones vernáculas, pero a todas luces influidas en su trabajo artesanal de carpintería por la aparición en el país del estilo internacional.
A pesar de tratarse de una zona rica en maderas muy aptas para la construcción, hasta ese momento los modelos de vivienda predominantes habían sido los provenientes del Valle Central, modelos que, aunque aptos para el clima de la región, no respondían enteramente a él.
En cambio, la arquitectura doméstica de la que hablamos muestra ya una serie de soluciones bioclimáticas, sin duda matizadas por la modernidad descrita. Entre ellas está la estructura de las cubiertas, más pronunciadas y por lo general de un agua o gradiente, lo que permite utilizar rejillas en los tapicheles, convertidos de esta manera en monitores de ventilación. Las sencillas cubiertas se combinan en juegos tan complejos como las direcciones de los vientos en esas cambiantes alturas, y techan volumetrías muy concretas que responden a distribuciones racionales moduladas por la misma madera con que se construyen.
Por lo general, esos contenedores terminan con zócalos de concreto que los protegen de la humedad ambiente.
Precisamente la casa González Herrera es un logrado ejemplo de esa arquitectura regional y bioclimática presente en toda la llanura sancarleña.



to the road by means of a concrete flight of steps, which commences and ends with two columns, opens generously on to the road below and finally culminates in a simple wall.

203. González Herrera House

Just beyond the town of Zarcero, at the beginning of the irregular stretch of road that eventually leads to the San Carlos Plains, it is possible to see a different type of wooden house. Although clearly vernacular, these dwellings – and their handcrafted woodwork in particular - are distinctly influenced by the modern architecture known as the «international style». Despite the local abundance of different types of wood suitable for construction purposes, until that point the prevailing models of dwelling had been imported from the Central Valley, which although appropriate for the region's climate nevertheless failed to pay sufficient attention to this aspect. By contrast, the domestic architecture subsequently developed incorporated a series of bioclimatic solutions, clearly influenced by the new modern style. One such solution was a more pronounced roof structure, usually of the mono-pitched variety, which permitted the insertion of ventilation grilles in the gables. Meanwhile, the simple roofs were intricately combined to best exploit the direction of the wind at varying heights and cover very specific volumetric designs articulated around rational layouts modulated by the same wood used for the overall construction. In general, these dwellings

204 Iglesia de Laguna

C4

Laguna, Alfaro Ruiz

Década de 1910





Al igual que la iglesia de Zarcero, la de Laguna (segundo distrito de Alfaro Ruiz) es un ejemplo de ese lenguaje ecléctico que hemos denominado criollo –sobre todo cuando se manifiesta en los templos–, muy propio de los pueblos del Valle Central. Emplazado en un recodo de la carretera, este templo se distancia lo suficiente de la vía y puede ser bien apreciado desde ésta. Está precedido de un generoso atrio o altozano con una modesta escalinata. Es de estampa predominantemente neoclásica: composición convencional de pórtico y un cuerpo superior central con frontón. Pero esa apariencia se hibrida sobre todo en sus torres frontales, apenas remetidas, que tienden a la mansarda pero sin llegar a ella, las cuales culminan con unas torretas de base octogonal y techo cónico que rematan en un par de cruces de forja. Esas cubiertas y la decoración del friso

have concrete plinths for protection from the damp. The González Herrera House is an excellent example of the regional and bioclimatic architecture to be found throughout the San Carlos Plains.

204. Church of Laguna

Like the church in Zarcero, the one in Laguna (the second district of Alfaro Ruiz) is an example of the eclectic idiom that we have described as the Creole style, highly typical of the towns in the Central Valley and of their churches in particular. Situated on a bend in the road, this parish church is sufficiently recessed to be appreciated. It is preceded by a generous atrium or parvis with a modest flight of steps. It has a predominantly Neoclassical appearance with a conventional portico composition and a central upper section culminating in a pediment. However, this appearance undertakes a hybridisation in the front towers which, barely recessed, are almost but not entirely reminiscent of mansards and culminate in turrets with an octagonal base and cone-shaped roof, topped by a wrought-iron cross. These roofs and the frieze decoration – fleurs de lys alternating with dentils – suggest a French origin for many of the prefabricated galvanised iron pieces, such as the Doric columns in the narthex and the whole entablature, which in this instance also serves as an eaves course. The general structure of the church is made of wood, with an exterior metal cladding that simulates wooden planks. The details have also been fashioned from local

–engalanada con una flor de lis repetida y alternada con los dentículos– hacen pensar en un origen francés para muchas de las piezas prefabricadas, de hierro galvanizado, tales como las columnas dóricas del nártex y el entablamento completo, el cual, en este caso particular, hace las veces de un alero.

En general la estructura del templo es de madera, con forro exterior de chapa metálica que simula ser madera en tablilla, y con detalles elaborados efectivamente con maderas de la zona. Este material predomina en su interior, de planta basilical y tres naves. La central está cubierta por una bóveda de cañón y se remata mediante un ábside que acoge el presbiterio y hace resaltar el altar mayor, gracias a la luz de las múltiples ventanas de medio punto que caracterizan todo el templo.

205 Iglesia de Ciudad Quesada

C4

Ciudad Quesada, San Carlos

1950-1979



Originalmente conocida como La Unión, Ciudad Quesada es la cabecera del cantón décimo de la provincia de Alajuela. Desde mediados del siglo XIX fue el más importante foco de colonización agrícola de las tierras que se extienden al noreste de la región norte del país y de las llanuras que van de San Carlos a Sarapiquí, las cuales son drenadas por los ríos que llevan esos mismos nombres y que buscan el Atlántico.

varieties of wood. This is also the predominant interior material in this basilican-plan church articulated around a nave and two aisles. The nave is covered by a barrel vault and culminates in an apse that serves both to accommodate the chancel and, thanks to the numerous semicircular windows that characterise the entire church, to provide an enhanced perspective of the main altar.

205. Church of Quesada City

Originally known as La Unión, the city of Quesada is the capital of the tenth canton in the province of Alajuela. In the mid-19th century it became the most important centre of agricultural colonisation in the north-eastern section of the country's Northern Region and the plains that stretch from San Carlos to Sarapiquí, which are drained by the rivers of the same name that flow into the Atlantic Ocean. Situated at the heart of a busy farming, livestock breeding and forestry area, Quesada has enjoyed prosperity since 1950, the year in which work commenced on its present-day parish church. The architectural idiom of this church is clearly modern, resembling other religious works in the country, such as the Church of El Carmen in Cartago, the Los Ángeles Church in Heredia, and the Tremedal Church in San Ramón, all of which were built between 1940 and 1957. Distinctly inspired by Auguste Perret's Church of Notre Dame du Raincy (1924), all these churches were designed by the Costa Rican

Ubicada en el corazón de una activa zona agrícola, ganadera y forestal, Ciudad Quesada muestra una prosperidad que ha sido notable sobre todo a partir de 1950, año en que precisamente se inició la construcción de su actual templo parroquial. Esta iglesia tiene características claramente modernas en su lenguaje arquitectónico, las cuales la asemejan a otros templos del país, como el del Carmen, en Cartago, el de los Ángeles, en Heredia, y el de Tremedal, en San Ramón, edificados entre 1940 y 1957.
Claramente inspirados en la iglesia de Notre Dame du Raincy (1924), de Auguste Perret, todos esos templos son obra del arquitecto costarricense José María Barrantes, quien hacia el final de su larga y fructífera carrera profesional utilizó el concreto armado para construir las iglesias encargadas por la curia. El templo de Ciudad Quesada comparte con ellas las características generales de un atrio sencillo y despojado, un pórtico prismático y una torre de campanario central que expone su estructura de hormigón para alivianarse conforme se eleva, además de un contenedor sencillo cubierto por una bóveda del mismo material, rematada en contrafuertes laterales. A pesar de dicha técnica, la monumentalidad y las dimensiones del templo atrasaron la construcción por varias décadas, y no fue sino hasta en 1979 cuando fue consagrado formalmente.

206 Templo de la Música

C4

Ciudad Quesada, San Carlos
Autor: José María Barrantes
1936-1940



Fue durante la administración de León Cortés Castro –con su énfasis en las obras públicas– cuando se construyeron por toda Costa Rica edificios del más diverso tipo, dirigidos a la producción, la educación, la salud y la recreación. La villa Quesada de entonces no quedó al margen de ese fenómeno. Así lo atestigua su parque Central, el cual todavía conserva lo esencial de su diseño espacial y su mobiliario urbano, eje del cual es el elegante y bien conservado quiosco, conocido como Templo de la Música.
Con diseño de clara impronta neoclásica, es de base octogonal elevada, de cuyos ángulos se elevan ocho columnas de orden jónico que sostienen la cúpula acústica. Esta,

architect José María Barrantes, who towards the end of his long and fruitful career used reinforced concrete to build the churches commissioned by the curia. The church in the city of Quesada shares with these examples the general characteristics of a simple, bare atrium, a prism-shaped portico, a central bell-tower in which the concrete structure is gradually exposed towards the top of the volume to provide a greater sensation of lightness, and a simple container covered by a vault in the same material and supported by lateral buttresses. Despite this technique, the monumentality and dimensions of the church delayed the construction process by several decades, and it was only formally consecrated in 1979.

206. Temple of Music

During the León Cortés Castro administration, with its emphasis on public works, a wide variety of buildings were constructed throughout Costa Rica to accommodate manufacturing, educational, health and leisure functions. The city of Quesada was also affected by phenomenon, as demonstrated, for example, by its Central Park, which still displays the essential features of its spatial design and urban furniture, the centrepiece of which is the elegant and well-preserved bandstand popularly known as the Temple of Music. With its distinctly Neoclassical influence, it has a raised octagonal base, at whose angles stand the eight Ionic columns that support the acoustic dome. The latter feature, like the remainder of the structure, is made of

como el resto, fue construida de concreto armado. En dirección este-oeste le dan acceso al quiosco dos sencillas y elegantes escalinatas con barandas balaustradas.

207 C4 Cooperativa de Electrificación Rural de San Carlos, COOPELESCA

Ciudad Quesada, San Carlos

Década de 1960



La Cooperativa de Electrificación Rural de San Carlos se alberga en un edificio que perteneció originalmente a la Caja Costarricense de Seguro Social. El inmueble es de índole administrativa, por lo que su arquitectura es moderna, de estilo internacional, lenguaje que por entonces ya traspasaba las fronteras de la capital y del Valle Central para materializarse en otras ciudades del país, como en este caso.

Está construido de concreto armado y mampostería. Desde el acceso –destacado por una amplia losa– manifiesta ese lenguaje de líneas rectas y sobria plasticidad. El pórtico esquinero está suspendido por tres columnas que se inclinan ligeramente hacia el interior. Con predominio evidente de la horizontalidad en todo el inmueble, los ventanales de la cara oeste, por ejemplo, están constituidos por una parrilla longitudinal, cuyos ritmos marcan, como en un pentagrama, las marquesinas horizontales y unas pequeñas columnas cilíndricas. Esa misma disposición predominante fue aprovechada para adaptar la construcción al declive de la calzada, el cual se salva con un nivel bajo que brinda servicios al resto del edificio, a la vez que le da una cierta liviandad al prismático diseño.

De los ejemplos comerciales o administrativos de arquitectura moderna en la zona, el edificio sede de COOPELESCA es, sin duda, uno de los más destacados, por su mejor diseño y factura, apropiado en su adaptación al clima y muy funcional todavía, pese a las intervenciones sin criterio que ha sufrido.

reinforced concrete. Two simple but elegant flights of steps with balustraded banisters provide access to the bandstand from east and west.

207. Rural Electrification of San Carlos Cooperative, COOPELESCA

The Rural Electrification of San Carlos Cooperative occupies a building that originally belonged to the Costa Rican Social Security Department. As a government building, the architecture is in the modern international style, which at the time of construction had already extended beyond the capital and the Central Valley to take root in other cities around the country, as in this case. It is built of reinforced concrete and masonry. From its very access – accentuated by a broad slab – the building is expressed via an idiom of straight lines and austere plasticity. The corner portico is suspended by three columns, which lean slightly inwards. With an evident horizontal emphasis throughout the edifice, the windows on the west face, for example, are fashioned from a longitudinal grille, the rhythms of which mark – as in a pentagram – the horizontal canopies and a series of small cylindrical columns. This same predominant disposition was also exploited to adapt the construction to the incline of the road, which is compensated by a basement level that services the rest of the building while simultaneously lending a lightness to the prism-shaped design. Of all other examples of modern-architecture commercial and government buildings in the area, the Coopelesca edifice is

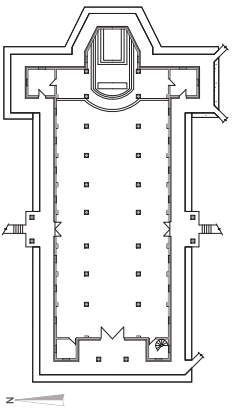
208 Iglesia de Venecia

C4

Venecia, San Carlos

1960





La villa de Venecia de San Carlos es la cabecera del distrito quinto de este cantón alajuelense y centro de una región selvática colonizada desde principios del siglo XX. El poblado se inició formalmente en la década de 1920. Se trata del típico cuadrante de las poblaciones del Valle Central: plaza al centro, rodeada por escuela, negocios y una ermita, esta última sustituida en 1950 por una hermosa iglesia vernácula. Desde entonces, la pujante comunidad agrícola y ganadera circundante se propuso construir un templo a la medida de sus deseos de progreso, en una de las tierras más ricas y fértiles del país, labor en la que se ocuparon una década entera.

La iglesia fue levantada enteramente con maderas preciosas de la zona. Su estructura de madera fue recubierta con lámina de hierro galvanizado liso, lo que, junto a un esmerado mantenimiento por parte de los vecinos, ha ayudado a garantizar su buena conservación, sobre todo interiormente. La labor de las maderas descritas es muy destacada y logra una notable bóveda para su nave central y pronunciadas arquerías que la separan de las naves laterales y rematan en un sencillo pero bien dispuesto presbiterio. En el exterior se trata de una típica volumetría eclesial, dispuesta en cruz latina, precedida de un atrio y un pórtico marcado por tres arcos de medio punto. En el segundo nivel el pórtico se retrae para formar un balcón, el cual remata con un techo a dos aguas y una torreta para el reloj. A los lados de esta se levantan dos torres simétricas, cubiertas por techos de agudo prisma piramidal.

clearly one of the most outstanding: it not only boasts a higher quality of design and execution, but is skilfully adapted to the climate and still extremely functional, despite the less than fortunate interventions it has endured.

208. Church of Venecia

The town of Venecia de San Carlos is the capital of the fifth district in this Alajuela canton and the centre of a jungle region colonised in the early 20th century. It formally emerged in the 1920s and has the typical layout of the towns in the Central Valley: a square at the centre surrounded by a school, commercial establishments and a chapel – the latter replaced by a handsome vernacular church in 1950. Subsequently, the booming farming and livestock-breeding community determined to build a church more in keeping with their desire for progress, situated in one of the richest and most fertile areas of the country. This task lasted a whole decade. The church was built entirely of various local precious woods. Its wooden structure was covered with smooth galvanised iron sheets which, having been meticulously maintained by the local residents, have helped to guarantee the church's excellent state of repair, particularly the interior. The woodwork is finely executed and includes a handsome vault over the nave and deep arches along the aisles, culminating in a simple but skilfully articulated chancel. Externally, the volumetric design adopts the typical ecclesiastical pattern based on a Latin cross plan, preceded by an atrium and a portico

209 Restaurante el Tucán

C3

La Fortuna, Tabacón, San Carlos

Autora: Gloria González

1998



El tradicional balneario conocido como Tabacón, ubicado en las faldas del volcán Arenal, es célebre por sus saludables aguas termales ricas en minerales de claro origen volcánico. A partir de la década de 1990, con el auge del turismo a nivel nacional, ese balneario pasó a convertirse en un prestigioso hotel y *spa* de talla internacional, que desde entonces no ha dejado de crecer en servicios y, consecuentemente, en infraestructura. Como parte de un conjunto arquitectónico en pleno crecimiento, la administración del complejo decidió construir este restaurante. En la obra se observa la notoria búsqueda de un mínimo impacto ambiental y una clara adaptación al clima de la región, características que la hicieron merecedora del Premio de Arquitectura de la Cuarta Bienal de Arquitectura de Costa Rica, en 1999.

Es un edificio muy regular en su modulación, todo construido de madera en piezas de amplias secciones transversales y de una planta en T, a la que se accede por serpenteantes senderos en medio de pintorescos jardines. Su estructura es abierta, excepto en el módulo correspondiente a la cocina y a los servicios complementarios, por lo que tiene por paredes exteriores solo algunos paños de vidrio que protegen al usuario del viento y de la lluvia. Pero lo demás es planta libre, apenas interrumpida por alguna columna. El barro está presente en el piso de losetas y en el techo de teja, de varias aguas, patinado por el húmedo clima que envuelve el edificio.

accentuated by three semi-circular arches. The top level of the portico is recessed to form a balcony, which is covered by a pitched roof and a turret for the clock. Flanking the latter are two symmetrical towers with steep pyramidal roofs.

209. El Tucán Restaurant

The traditional spa known as Tabacón, situated in the foothills of the volcano Mount Arenal, is famous for its spring water steeped in volcanic minerals. In the 1990s, following the national boom in tourism, the spa was turned into a prestigious hotel of international standing and has continued to expand its services and infrastructure to this day. This restaurant is therefore part of a growing architectural complex. The work displays the ubiquitous quest for minimum environmental impact and a distinct adaptation to the region's climate, characteristics that earned it the Architectural Prize at the Fourth Costa Rican Architecture Biennial in 1999. The building is highly regular in terms of its modulation which, built entirely of wood, is articulated around large transversal sections and a T-shaped plan, accessed via winding paths through picturesque gardens. Except for the module corresponding to the kitchen and ancillary services, the structure is open, so the exterior walls are simply glazed panels that protect users from the wind and rain. The remainder is open plan, interrupted by the odd column. Terracotta – now covered with the patina of the damp climate in which the building is situated - has been used for the floor tiles and the variously pitched roofs.

210 B3 San Rafael de Guatuso

Ubicados entre la cordillera volcánica de Guanacaste y el sur de la vecina República de Nicaragua, los cantones de Guatuso, Upala y los Chiles forman la porción noreste de la Región Norte del país, denominada usualmente llanura de los Guatusos. La influencia nicaragüense se ha sentido siempre en esas tierras, no solo en el componente étnico de su población, sino también en su particular arquitectura regional. Por distintas circunstancias históricas, en la actualidad sobreviven únicamente unos doscientos individuos de la etnia guatuso, quienes viven a la orilla del río Tongive o Sol y conservan de sus ancestros el dialecto indígena conocido como maleku, nombre que, a la vez, se dan a sí mismos.



Se conservan, además, algunas de sus tradiciones artesanales, en particular la que tiene que ver con la construcción de sus ranchos o palenques. De planta circular o rectangular, los palenques eran construidos a orillas de las quebradas para aprovechar sus aguas limpias en el consumo doméstico. Su estructura se levantaba con troncos de madera sin aserrar, amarrados con bejucos, y estaba cubierta con esteras de una palma conocida como suita o «turiimon». El piso era de tierra apisonada. La única puerta, por lo general construida de caña, podía abrirse hacia arriba, y, apuntalada, servía de cobertizo. Aunque originalmente la construcción de tales estructuras tuvo un carácter ritual y respondía a una estructura simbólica compleja, propia de la cultura maleku,

210. San Rafael de Guatuso
Situated between the volcanic Guanacaste mountain range and the south of the neighbouring Republic of Nicaragua, the cantons of Guatuso, Upala and Los Chiles form the north-eastern section of the country's Northern Region, usually known as the Guatusos Plains. The Nicaraguan influence has always been felt in this part of the country, not only in the ethnic component of the population but also in its unique regional architecture. As a result of various historical circumstances, only approximately two hundred individuals of the race of the guatusos have survived. They live on the banks of the river Tongive or Sol ('Sun') and still use their ancestral dialect known as *Maleku*, the name by which they themselves are known. They have also preserved several of their traditional crafts, most notably those connected with the construction of their ranches or *palenques*. Either circular or rectangular in plan, the *palenques* were built on the banks of streams in order to make use of the clean water for domestic purposes. They had a structure of roughly hewn tree trunks, which were tied together with lianas and covered with mats made from a local palm tree known as *suita* or *turiimon*. Pressed earth formed the floor. The only door, usually made of cane, could be pulled up and braced to form a covered area. Although the construction of these structures was originally a type of ritual with a complex symbolic



hoy día solo excepcionalmente se utilizan como viviendas en las reservas indígenas. Poseen más bien un carácter de atractivo turístico y sirven de local comercial para la venta de las artesanías de los aborígenes.

A la salida de la población de San Rafael de Guatuso, y junto a la antigua escuela del lugar, se encuentra un viejo conjunto de tres viviendas que es testimonio de esa influencia, pues sigue claramente el patrón constructivo bioclimático que desde el puerto de San Carlos de Nicaragua llegaba por el río Frío en forma de materiales, mano de obra especializada y un conocimiento artesanal propio. Este se distingue por elevar los sencillos contenedores –en este caso de planta rectangular, siguiendo el eje de la calle– sobre pilotes que ponen la construcción a resguardo de la crecida del vecino río. También se caracteriza por dotar las linternillas de las numerosas puertas y ventanas de hermosos calados de estampa modernista, que brindan a las viviendas la ventilación necesaria. La cubierta del techo, casi siempre de hierro galvanizado de corrugado convencional, es de cuatro aguas y se prolonga en la parte trasera, lo que le da unidad al conjunto. Este tiene una sola entrada y un estrecho corredor frontal que comunica las viviendas entre ellas.

Por otra parte, el río Frío, principal vía de comunicación de la región entera, determinó a su paso el devenir de los poblados establecidos a su vera y ayudó a configurar mucha de la arquitectura que la caracteriza. No obstante, con la construcción de

structure typical of the Maleku culture, nowadays these edifices are only exceptionally used as dwellings in Indian reserves. Their main function is to serve as a tourist attraction and commercial establishment for the sale of traditional handicrafts.Just outside the town of San Rafael de Guatuso, next to the former local school, a group of three dwellings bears testimony to this influence, clearly imitating the bioclimatic building pattern that was imported from the port of San Carlos in Nicaragua up the river Frío in the form of materials, skilled labour and a knowledge of the local crafts. This knowledge is distinguished by the construction of simple containers on piles for protection from the flooding of the nearby river. In this case the dwellings are articulated around a rectangular plan, aligned with the street. Another characteristic is the Art Nouveau latticework design of the lights in the numerous doors and windows, thus providing the dwellings with the necessary ventilation. The roof, almost always built from conventional corrugated galvanised iron, is of the hip variety and longer over the rear part, lending an overall unity to the complex. This particular complex has a single entrance and narrow front verandah connecting the various dwellings. On the other hand, as the principal route through the region, the river Frío, determined the evolution of the towns along its banks and was responsible for the configuration of much of the architecture that characterises the area. However,



la red de carreteras ha disminuido la importancia geográfica y morfológica de la región, como puede notarse en el decaimiento de algunos puertos locales, como el de San Rafael de Guatuso. Este fenómeno ha traído como consecuencia, a su vez, la desaparición de la arquitectura que podríamos denominar portuaria, de la cual, no obstante, sobrevive en esa localidad un ejemplo notable en su absoluta y versátil sencillez. Se trata de una vivienda particular que alberga a una familia dedicada a actividades relacionadas con el río: la navegación de transporte y la pesca comercial. La vivienda es un contenedor rectangular de planta libre y con cubierta a cuatro aguas, ubicado en un promontorio de lo que fue el puerto. Está construida sobre una base de concreto que bordea las paredes, cuya parte baja o tabique es de concreto en mampostería, y continúa luego en madera de tablilla machihembrada vertical en el resto. Como rasgo característico posee una sola y ancha puerta de dos hojas, la cual se inicia a la altura del tabique, por lo que es muy baja. A ella se accede por unas gradas que ascienden desde el suelo mismo, para después volver a descender hacia el interior de la casa, así protegida de la crecida del río. La casa posee a los lados dos amplias y simétricas ventanas, las cuales permiten la ventilación cruzada del gran espacio interior. Este espacio es apenas interrumpido por una división, de la cual se cuelgan las hamacas a la hora de dormir. Al fondo hay un moledero lineal que hace de humilde cocina.

the subsequent construction of the road network has diminished the geographical and morphological importance of the region, as manifested in the decline of several local ports, such as San Rafael de Guatuso. At the same time, this phenomenon has been accompanied by the disappearance of 'port' architecture, although in this town an excellent example has survived, renowned for its total and versatile simplicity. The building in question is a private dwelling, the home of a family engaged in activities connected to the river: navigation and fishing. The house is an open-plan rectangular edifice with a hip roof, situated on the promontory of the former port. A concrete base runs around the four walls, which except for this lower part are made of vertical planks of tongue-and-groove wood. Its distinguishing trait is that there is just one wide door, of the double-leaf variety, which commences at the same height as the base and is therefore very low. Access to the door is via a few steps rising from the ground itself and then, beyond the threshold, descending to the interior of the house, which thanks to this arrangement is protected from the flooding of the river. The house has two large, symmetrical windows on each side, thus permitting cross ventilation through the generous interior space where the occupants conduct their activities. This space has just one division, from which hammocks are hung at bedtime. At the rear is a linear granary, which serves as a modest kitchen.

211 Los Chiles

A3



La población de Los Chiles, cabecera del cantón quince de la provincia de Alajuela, se ubica en la llanura de los Guatusos, entre los ríos Frío y Medio Queso. La colonización agrícola que se inició en 1884 fue únicamente la nicaragüense, que procedía de las riberas del lago de Nicaragua, sobre todo del puerto de San Carlos y del archipiélago de Solentiname. No fue sino hasta 1920 cuando los señores Quesada, de San Carlos de Alajuela, abrieron una trocha para llevar ganado hasta esa región y poder comerciar por vía fluvial.

Se dice que de esa fecha aproximadamente data la casa ubicada en el costado sureste de la plaza de Los Chiles. Es una vivienda sencilla, de planta rectangular y dos habitaciones, con la esquina en ochava, donde se ubica la puerta, y un corredor exterior en ángulo recto que protege de la lluvia las puertas y las ventanas. La casa fue construida enteramente de madera y está ligeramente levantada del suelo por medio de basas. Pero, a diferencia de otras ligeramente más tardías, esta fue hecha con tablones y no con tablilla, y no posee los característicos calados para ventilación que brindan un aire modernista a aquellas, ni está pintada tampoco. Estos rasgos hacen suponer que fue una vivienda de los pioneros del cuadrante, cuando este todavía estaba poco desarrollado. Un alero se extiende sobre el corredor hacia el costado sur. A veces puede verse en su predio algún bote en proceso de construcción, porque la casa es un pequeño astillero, ubicado en la calle que lleva al viejo puerto. Cabe destacar que es uno de los pocos ejemplos de las primeras casas que quedan en el lugar. Aún se encuentra habitada.

211. Los Chiles

Los Chiles, the capital of the fifteenth canton of the province of Alajuela, is situated on the Guatusos Plains, between the rivers Frío and Medio Queso. In 1884 the agricultural colonisation was conducted exclusively from Nicaragua, with people coming from the banks of Lake Nicaragua, and the port of San Carlos and the Solentiname archipelago in particular. However, it was not until 1920 that the Quesada family from San Carlos de Alajuela opened a route to take cattle to the region and establish trade along the river. The house on the southeast side of the main square in Los Chiles is said to date from approximately the same date. It is a simple, rectangular dwelling with two rooms, a chamfered corner where the door is located, and an L-shaped verandah to provide protection from the rain for the doors and windows. The house was built exclusively of wood and is slightly raised from the ground by means of low pedestals. However, unlike other later dwellings, it was made from large rather than small planks of wood, and it lacks the usual ventilation latticework that lends an Art Nouveau flavour to the former. Neither is it painted. These identifying traits suggest that it was one of the first houses to be built, when the main square and environs were still in the early stages of development. An eaves course projects over the verandah on the south side. At times visitors can see the odd boat in the process of construction



Fue en la década de 1920 cuando en los principales pueblos de la llanura de Los Guatusos –como Los Chiles, San Rafael y Upala– se inició la construcción de viviendas completamente de madera y con techo de láminas de hierro galvanizado o zinc a cuatro aguas, a diferencia de las primeras, que tenían cubierta de paja. Se levantaban sobre basas y eran, además, de corredores amplios en sus costados y bien protegidas de la lluvia por ello. Tenían habitaciones ventiladas por medio de aberturas llamadas «petatillos» en la parte superior de las puertas y las ventanas. Estas casas solo ocasionalmente tenían dos plantas y sus constructores eran carpinteros que provenían siempre de San Carlos de Nicaragua. Afortunadamente, de ese tipo de arquitectura doméstica



because the house also serves as a small shipyard, situated on the street leading to the old port. It is one of the few remaining examples of the early dwellings in the town and is still inhabited. It was in the 1920s that Los Chiles, San Rafael and Upala, the main towns on the Guatusos Plains, began to be populated with dwellings made entirely of wood and that galvanised iron or zinc hip roofs began to replace the original straw roofs. The dwellings were raised on small pedestals and had wide verandahs along the sides to provide ample protection from the rain. The rooms were ventilated by means of small latticework openings above the doors and windows, known as *petatillos*. These houses only very occasionally had two storeys, and they were always built by carpenters from San Carlos de Nicaragua. Fortunately, a few examples of this type of architecture have survived in the towns of Los Chiles and San Rafael, but none in Upala. Situated on the northwest side of the main square in Los Chiles is a fine example of the type of house just described, which has the added merit of having been meticulously preserved by its owners. It occupies a corner of the square, so the entrance is via an L-shaped verandah. The chamfer contains a double-leaf door. All the windows are also of the double-leaf variety and decorated with the above-mentioned traditional *petatillo*. The house is built entirely of local timber, which has been used for



sobreviven aún algunos ejemplos en la población de Los Chiles y en San Rafael, mas no así en Upala. En el costado noroeste de la plaza de Los Chiles hay una casa de ese tipo que puede ser el más acabado ejemplo de lo descrito, además de estar impecablemente mantenida por sus dueños. Está ubicada en una esquina, por donde se entra al corredor en escuadra. Tiene puerta de dos hojas en la ochava, ventanas igualmente de dos hojas, todas decoradas en la parte superior con «petatillo», como lo describimos. La casa está construida enteramente de madera aserrada proveniente de la zona, que sigue las modulaciones de su estructura y de su distribución interna y externa, para luego ser forrada con tablilla machihembrada y cubierta con un techo de zinc a varias aguas. Al parecer el amarillo ha ido tradicionalmente su color, con algunos detalles destacados en rojo minio. Está rodeada de una profusa vegetación que la hace lucir aún más fresca, en medio de la calurosa población de la llanura.

212 Upala
B2

En el año 1970, luego de que el territorio de Upala, Guatuso y Los Chiles dejó de pertenecer al cantón de Grecia, hubo un fuerte movimiento ciudadano a raíz del cual tales zonas se convirtieron en otros tantos cantones. Tendida en la margen del río Zapote, Upala es la más vieja de esas poblaciones y por esa ubicación fue el más importante centro político, económico y social de la región de la llanura de Los Guatusos. Pero no fue sino hasta los años 70 cuando tuvo una carretera que la unió con el cantón guanacasteco de Cañas y con el alajuelense de San

the structural modules and the interior and exterior layout, and then clad with small planks of tongue-and-groove wood. The roof is made of zinc and is multi-pitched. Yellow would appear to be the original colour of the dwelling, with a few details highlighted in red lead. There is abundant vegetation around the house, which creates the sensation of a cool building in the midst of this hot town on the plains.

212. Upala

In 1970, when Upala, Guatuso and Los Chiles had ceased to belong to the Grecia canton, there was a strong migratory movement that culminated in the elevation of these areas to the status of cantons themselves. Situated on the banks of the river Zapote, Upala is the oldest of these towns and as a result of its geographical location it was the most important political, economic and social centre on the Los Guatusos Plains. However, it was not until the 1970s that it gained the road linking it to the cantons of Cañas in the Guanacaste mountains and San Carlos in the Alajuela province, and consequently to the rest of Costa Rica. It was at this time that a vernacular style of architecture with deliberate bioclimatic intentions began to



Carlos y, por su medio, con el resto de Costa Rica. Fue entonces cuando llegó a la zona una arquitectura vernácula y de intenciones bioclimáticas, distinta de la hasta entonces conocida (la de influencia nicaragüense). Se trata más bien de una arquitectura proveniente de las llanuras de San Carlos, que se comienza a notar al iniciar el descenso hacia ellas, a la altura de Zarcero.

El ejemplo de vivienda elegido para mostrar aquí es de lo más sencillo dentro de una sofisticada carpintería artesanal vernácula que, a juzgar por la evidencia, recibió además la influencia de la arquitectura moderna de estilo internacional cultivada en el Valle Central, y de la cual se conservan varios edificios y casas, sobre todo en San Carlos. La vivienda es un contenedor rectangular, con las aberturas necesarias y simétricas para puertas y ventanas, las cuales se hallan dotadas de aleros solo en el frente y atrás, no así en los lados. Tiene cubierta de una sola agua hacia atrás y tapicheles laterales, a plomo con las paredes, mientras que el frontal se inclina hasta el extremo de la cubierta y constituye su alero principal. Este tipo de vivienda fue común en toda la zona, en donde quedan ejemplos dispersos. Incluso adquirió mayor tamaño en edificios completos de dos plantas, como uno ubicado en el centro mismo de Pital de San Carlos.

be developed in the area, representing a departure from the Nicaraguan style that had been practised up to that point. The new architecture came primarily from the San Carlos Plains, having first emerged in the Zarcero area. The example here is extremely simple within a sophisticated vernacular style of traditional carpentry which, judging from the evidence, also received the influence of the modern international style of architecture practised in the Central Valley. Several buildings and houses representative of this style have survived to this day, mainly to be found in San Carlos. This particular dwelling adopts a rectangular plan with the precise amount of symmetrical openings for doors and windows. Both the front and rear openings, but not the lateral ones, are protected by overhanging eaves courses. The rear of the house has a mono-pitched roof with gable ends forming the continuation of the lateral walls. Meanwhile, the front gable is aligned with the end of the roof and constitutes the main eaves course. This type of dwelling was common to the whole area, which still contains a few scattered examples. It was also adopted for larger, two-storey buildings, such as the one situated in the centre of Pital de San Carlos.

Alajuela Norte: otros edificios y espacios de interés

North of Alajuela: other buildings and places of interest



1



2



3



4

1. Casa azul y celeste.

2. Casa de dos pisos sobre basas.

3. Casa de dos pisos.

4. Casa sobre basas y enrejado sobre puertas y ventanas.



5



6

5. Casa de madera con petatillo.

6. Casa particular, Venecia.

7. Casa de madera con techo alto a cuatro aguas.

8. Casa de madera, Ciudad Quesada.



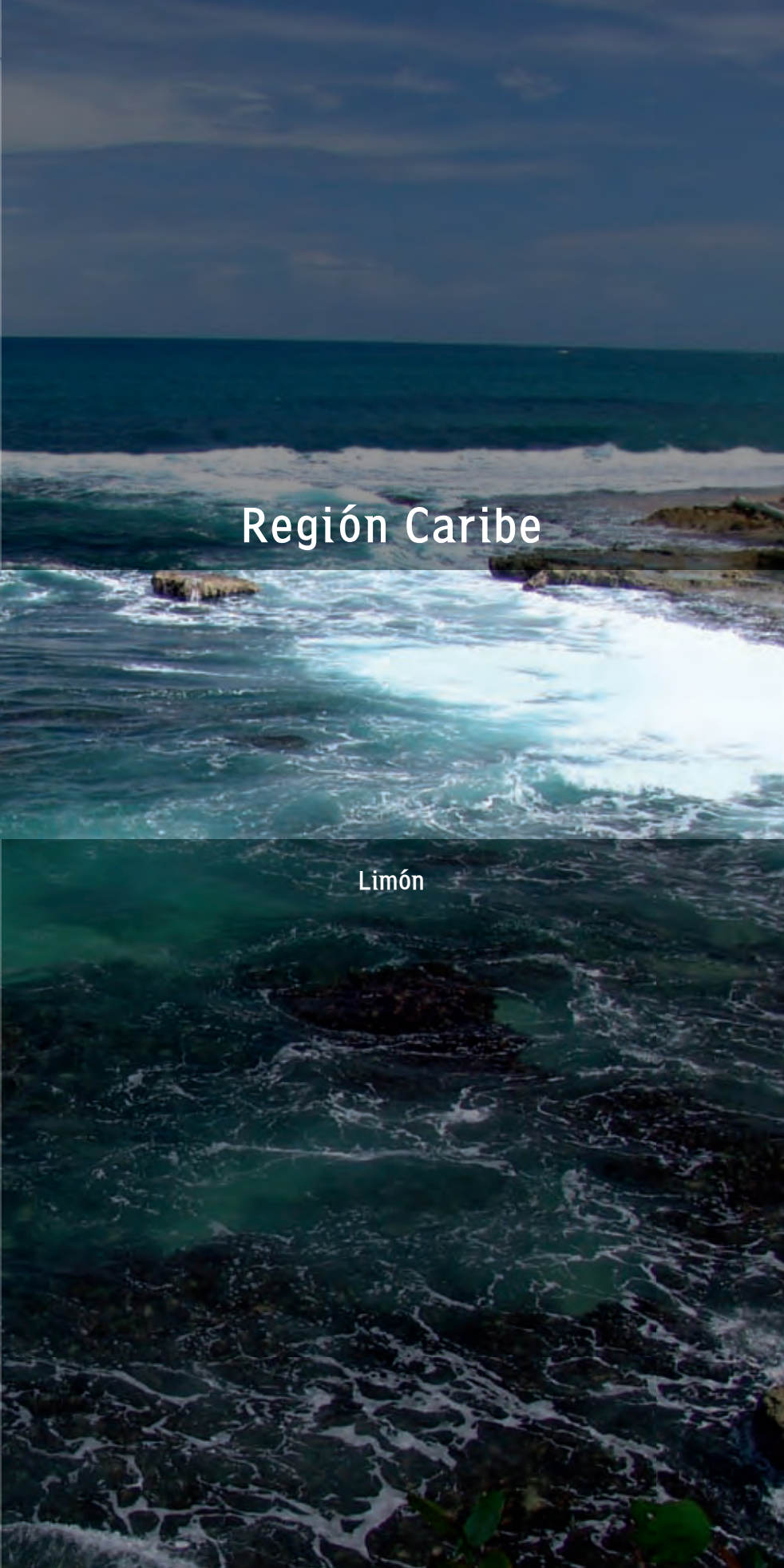
7

8





Región Caribe



Limón


N
0
10
20
30 km
Nicaragua
Mar Caribe
Panamá
Océano Pacífico
MAR CARIBE
P. N. Tortuguero
Río Parismina
Río Pacuare
El Cairo
Siquírres
213
32
Matina
LIMÓN
214-229
Liverpool
Santa Rosa
Bomba
P. N. Barbilla
Río Chirripó
Río Purcare
Playa Bananito
P. N. CAHUITA
Punta Cahuita
Cahuita
Valle de la Estrella
Punta Pirripli
Puerto Viejo
Playa Chiquita
230
231
Bribri
CORDILLERA DE TALAMANCA
Río Tarire
P. N. Chirripó
Valle de Talamanca
Bratsi
Corona
Reserva Indigena Bribri
232
Río Yorkin
Río Urén
Río Cabra
Río Lari
P. N. Internacional
de la Amistad
San Pedro
Río Volcán
Ujarrás
Volcán

Región Caribe

Recorrido 13 / Itinerary 13. Limón

La Región Caribe está localizada dentro de la zona tropical, en la parte oriental del país. Tiene un litoral de 212 km de extensión y su costa es plana y lineal. De acuerdo con la división administrativa del país, esta región abarca los seis cantones de la provincia de Limón: Limón, Pococí, Siquirres, Talamanca, Matina y Guácimo, además del distrito de Horquetas, de la provincia de Heredia. El clima de la región es tropical húmedo, con temperaturas promedio de 33°C durante el día y unos 20°C durante la noche. Las precipitaciones ocurren durante todo el año, con un promedio de 3.600 mm anuales. El aire alcanza una humedad relativa del 80% al 100%. Los bosques alcanzan grandes alturas y gozan de una vegetación exuberante. Predominan zonas muy planas. Únicamente en la parte suroeste se aprecian las elevaciones de la cordillera de Talamanca, con las mayores alturas del país: los cerros Chirripó, Urán, Durika, Aká y Kamuk. Varios parques nacionales protegen la gran riqueza en recursos naturales con que cuenta la región. Al norte se hallan el refugio nacional de vida silvestre Barra del Colorado y el Parque Nacional Tortuguero; al sur, el Parque Nacional Cahuita, el refugio nacional de vida silvestre Gandoca-Manzanillo, la reserva biológica Hitoy-Cerere, además de parques y reservas indígenas y biológicas ubicadas en la alta Talamanca.

Antes de la llegada de los españoles, la Región Caribe estuvo habitada por indígenas huetares, suerres, pococíes, tariacas, viecitas y terbis. Actualmente solo existen tres grupos aborígenes, conocidos con el nombre genérico de talamancas: los térrabas, los cabécares –que incluyen a los chirripoes– y los bribrís. Todos ellos habitan en la alta y la baja Talamanca, al sur de la región. Durante los siglos XVI, XVII y XVIII –época de la Colonia–, la región estuvo abandonada por los españoles. Solo funcionaban, en condiciones paupérrimas, los puertos de Suerre y Matina, para el intercambio de

The Caribbean Region is situated in the tropics on the eastern side of the country. It has a flat, linear coastline some 212 kilometres long. In accordance with the administrative boundaries, the region encompasses six cantons in the province of Limón - Limón, Pococí, Siquirres, Talamanca, Matina and Guácimo – plus the district of Horquetas in the Heredia province. The region's climate is of the humid tropical variety, with average daytime temperatures of 33°C and approximately 20°C during the night. Precipitation occurs throughout the year, with an annual average of 3,600 millimetres, so there is no clearly defined summer season. There is a relative humidity of 80%. The forests are populated with very high trees and lush vegetation. Very flat areas predominate, except for in the southwest where the Talamanca mountain range looms in the distance. This range contains the highest peaks in the country: Chirripó, Urán, Durika, Aká and Kamuk. Several national parks have been created to protect the region's vast natural merits. Situated in the north are the Barra del Colorado Wildlife Reserve and the Tortuguero National Park; and in the south, the Cahuita National Park, the Gandoca-Manzanillo Wildlife Reserve, the Hitoy-Cerere Biological Reserve, and several indigenous and biological parks and reserves situated in the upper Talamanca.



productos con el exterior, y había unas cuantas plantaciones de cacao. Después de la independencia se construyó el puerto de Moín, por la necesidad de exportar el café a Europa. Enseguida se consideró la posibilidad de abrir una vía permanente que comunicara el centro del país con la costa caribeña y establecer un puerto en ese lugar. En 1852 se habilitó el puerto de Limón para el comercio y en 1865 este fue declarado puerto principal de Costa Rica. Entre 1871 y 1890 se llevó a cabo la construcción del ferrocarril, el cual comunicó la región con el resto del país durante varias décadas. En esa construcción trabajaron operarios jamaiquinos, quienes comenzaron a llegar al país en 1872. Paralelamente se desarrolló la industria bananera en la región. Esas actividades atrajeron a inmigrantes afrocaribeños y asiáticos, quienes, junto con los indígenas y algunos descendientes de europeos, crearon una riqueza de contrastes culturales en la región que aún hoy se mantiene.

A finales del siglo XIX y principios del XX, se fueron definiendo dos tipos de asentamientos humanos en la zona. Uno estaba conformado por pueblos costeros, entre los se encuentra el puerto de Limón, principal ciudad de la región y cabecera de la provincia. El otro tipo de asentamientos comprendía comunidades o pueblos llamados «linieros», situados a lo largo de la vía férrea. Un ejemplo de este tipo de asentamientos es el llamado «Línea Vieja», el cual fue una importante ruta de penetración al interior

Prior to the arrival of the Spaniards, the Caribbean Region was inhabited by various indigenous peoples, such as the Huetares, Suerres, Pococíes, Tariacas, Viecitas and the Terbis. Nowadays, only three of these groups have survived, all known by the generic name of Talamancas: the Térrabas, the Cabécares (which includes the Chirripoes) and the Bribrís. All of them live in the upper and lower Talamanca, in the south of the region.

Throughout the 16th, 17th and 18th centuries, the colonial period, the region was abandoned by the Spaniards. Only the Suerre and Matina ports were operational for trading purposes, and at that in the poorest of conditions, and there was just a handful of cocoa plantations. The region was connected to the Central Valley by means of a virtually impassable mule route. Following independence, the port of Moín was built due to the need to export coffee to Europe, and straight after this the authorities began to contemplate the possibility of building a permanent road to link the region to the centre of the country and establishing a major port. In 1852 the port of Limón was established for trading purposes, and by 1865 it was officially regarded as the principal port in Costa Rica. Between 1871 and 1890, the railway was built, thus providing a link between the region and the rest of the country for several decades. The railway was partly built by Jamaicans, who had begun to arrive in the country in 1872. It was also during this period

de la región para la explotación bananera. Comprendía desde Las Juntas (de Siquirres) hasta Guápiles. Ahí surgieron poblados que poco a poco se fueron consolidando como ciudades: Siquirres, Pocora, Guácimo y Guápiles. Hoy es una de las áreas de mayor desarrollo del país.

En 1987 se terminó de construir la moderna carretera Limón-San José, la cual atraviesa un bello Parque Nacional –el Braulio Carrillo– y conecta con la ruta de «Línea Vieja». Todas esas carreteras integraron la Región Caribe al Valle Central del país, con lo que se incrementó su desarrollo. Otras consecuencias fueron el surgimiento de un canal seco de costa a costa, un gran desarrollo agropecuario y turístico, lo mismo que la atracción de inmigrantes nacionales y extranjeros. No obstante, también se produjo un crecimiento descontrolado de las principales ciudades de la región.

En la primera década del siglo XX, Limón tuvo una actividad comercial importante. Para entonces ya contaba con edificios de dos y tres pisos, construidos de madera o de calicanto, dos muelles, edificio de aduana, bodegas, iglesia católica, varios tem-



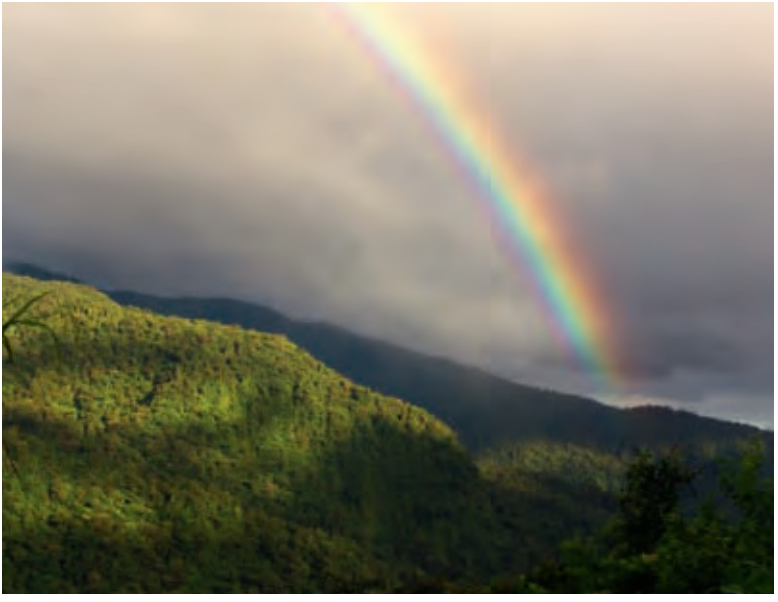
that the region's banana industry emerged. These activities attracted Afro-Caribbean and Asian immigrants, who together with the indigenous peoples and a few European descendants formed the richly contrasting cultures that have survived in the region to this day.

During the late 19th and early 20th centuries, two types of human settlement emerged in the area. One was made up of the coastal towns and included the port of Limón, which was the main city in the region and the capital of the province. The other types of settlement comprised communities or towns called *linieros*, situaded along the railway line. One example of this type of settlement is the so-called "Línea Vieja" ("Old Line"), which was a major road leading to the interior of the region and the banana plantations. It commenced at Las Juntas de Siquirres and ended at Guápiles. The towns that emerged gradually evolved into cities, such as the present-day Siquirres, Pocora, Guácimo and Guápiles, and nowadays this is one of the most developed areas in the country.

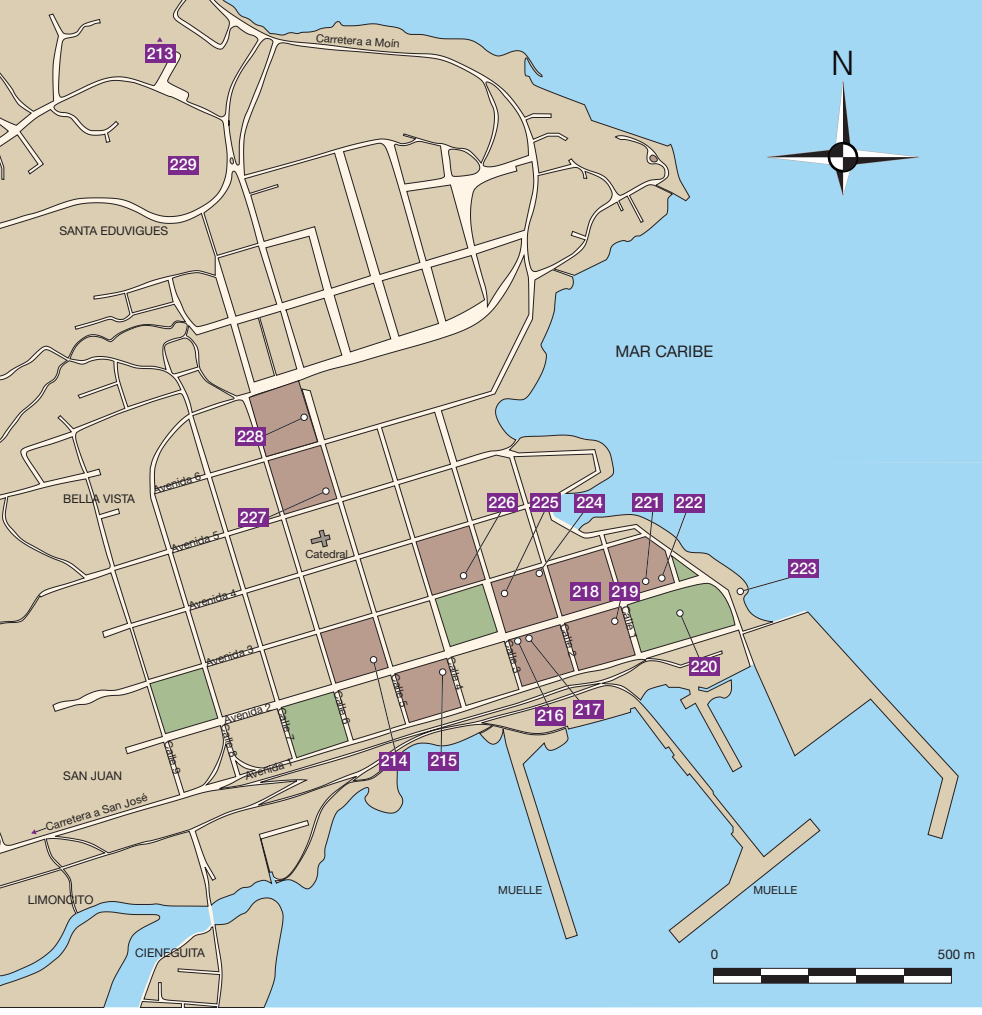
1987 saw the completion of the modern Limón-San José road, which crosses the picturesque Braulio Carrillo National Park and links up to the "Línea Vieja". All of these roads connected the Caribbean Region to the Central Valley, thus facilitating the development of the area. Other consequences of these new connections included the construction of the so-called coast-to-

plos protestantes, un mercado municipal, un edificio de madera para la gobernación, un cuartel de policía y comandancia de plaza, además de edificios particulares que cumplían funciones de oficinas, almacenes, tiendas y hoteles. Una parte importante de ellos se encuentra en lo que se denomina el casco central de la ciudad, con influencia de la arquitectura anglo-caribeña, la cual, a su vez, tuvo su raíz en el estilo victoriano desarrollado en Inglaterra a mediados del siglo XIX. Este estilo tuvo la particularidad de adaptarse a diversas exigencias del clima local y ser flexible a los aportes de los lugareños, con lo que surgieron estilos muy particulares. Esa tipología –que se puede llamar tradicional o caribeña– tuvo eco en poblados y ciudades costeras, lo mismo que a lo largo de las vías férreas, hacia el interior de la región y en los asentamientos de las plantaciones bananeras, lo cual enriqueció toda la región con una arquitectura muy original.

La llegada de ingenieros extranjeros para la construcción del ferrocarril propició también la aplicación de nuevas técnicas y de estilos de construcción diferentes. En las primeras décadas del siglo XX fue la United Fruit Company la que influyó de manera decisiva en las obras que se construyeron en la ciudad de Limón. También se debe señalar la influencia europea combinada con el estilo caribeño.



coast dry canal, vast development in the agricultural and tourism fields, and the attraction of national and foreign immigrants. On the downside, however, the principal cities in the region experienced chaotic growth. By the first decade of the 20th century, Limón was already a major trading centre and boasted two- and three-storey buildings made from either wood or masonry, two harbours, a customs buildings, warehouses, a Catholic church, several protestant churches, a municipal market, a wooden building housing the local government, a police station and army headquarters, as well as private buildings that functioned as offices, department stores, shops and hotels. Most of these are located in the city centre and display the influence of Anglo-Caribbean architecture, which was in turn derived from the Victorian style developed in England in the mid-19th century. Uniquely, this style was both capable of adapting to the various demands of the local climate and flexible in its easy incorporation of local contributions, thereby giving rise to a series of singular architectural styles.This type of architecture, often described as traditional or Caribbean, was echoed in costal towns and cities, as well as along the railway lines in the hinterland and on the banana plantations, consequently enriching the entire region with highly original works of architecture.



Ciudad de Limón

El auge económico impulsado por la explotación bananera llegó a su fin en 1938, cuando las compañías bananeras abandonaron la región. Se inició entonces un período inestable que duró veinte años, acompañado por un deterioro de los edificios de las ciudades. En 1960 surgió un nuevo período estable para la economía, pero no así para la arquitectura de la región, debido a la actitud «ahistoricista» de la época, la cual ignoraba los valores tradicionales de la arquitectura caribeña y alteraba el equilibrio ambiental y la armonía del paisaje urbano. La arquitectura caribeña proliferó en toda la región y constituye hoy uno de los más ricos legados de los siglos XIX y XX a la arquitectura nacional. Nuevas generaciones de arquitectos están retomando esos legados para impulsar la arquitectura del siglo XXI.

The arrival of foreign engineers to build the railway also propitiated the introduction of new techniques and different methods of construction. During the early decades of the 20th century, the United Fruit Company exerted a decisive influence over the works built in the city of Limón. The same was true of the European influence combined with the Caribbean style.
The economic boom derived from the banana trade ended in 1938 when the banana companies left the region, ushering in a period of instability that lasted 20 years and giving rise to the gradual neglect of the buildings in the cities. In 1960 a new period of stability emerged, greatly impacting on the economy but not on the architecture. This was due to the “anti-historicist” attitude of the period, which ignored the traditional merits of Caribbean architecture and distorted the environmental balance and harmony of the urban landscape. Caribbean architecture spread throughout the region and nowadays constitutes one of the richest architectural legacies from the 19th and 20th centuries. New generations of architects are currently borrowing from these legacies to develop the architecture of the 21st century.

213 Escuela Justo A. Facio, Casa de la Cultura

C6

Siquirres

Autor: José María Barrantes

1930



Siquirres es actualmente una ciudad de buen desarrollo, con una economía agropecuaria adyacente, principalmente en la producción de piña y banano y la ganadería de engorde.

El edificio de la antigua escuela es de una sola planta en forma de H, con corredores a todo su alrededor. Dispone de áreas de jardines al frente y a los costados, los cuales le dan ventilación directa hacia los espacios de las aulas. En su fachada principal, simétrica, posee un pórtico central muy fuerte y muy bien tratado, con remates en la parte superior y tres arcos de estilo neoclásico.

Es una construcción de concreto, con techo de metal bastante inclinado. Se separa del suelo mediante basas, para lograr ventilación en la parte inferior. El mismo efecto se crea en la parte superior mediante una serie de ventanillas. Es un edificio muy adaptado al clima local, caliente y húmedo. Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 1986.

213. Justo A. Facio School, Arts Centre

Nowadays, Siquirres is a consolidated city with an adjacent agricultural economy, primarily based on the production of pineapples and bananas, and cattle fattening. This building is single-storey and articulated around an H-plan with verandahs on all sides. There are landscaped areas at the front and sides, providing direct ventilation to the classrooms. The main façade is symmetrical and displays an imposing and finely executed portico at the centre, with finials along the top and three Neoclassical arches. Concrete has been used for the building structure, and metal for the steeply sloping roof. It is separated from the ground by a series of low pedestals, a solution that also provides ventilation for the lower area. The same effect is created in the upper section thanks to a series of small windows. The building displays an excellent adaptation to the hot and humid local climate. It gained architectural heritage status in 1986.

214. Continental Hardware Store

This slender three-storey building combines the use of three materials –concrete, metal and wood– in keeping with the majority of the constructions in the city. Urban growth

214 Ferretería Continental

D6

Limón, avenida 2ª, calles 5ª y 6ª



Edificio esbelto de tres plantas en el que se combinan los tres materiales predominantes en la ciudad: el concreto, el metal y la madera. Con el crecimiento urbano surgieron edificios de uso mixto, comercio en la planta baja y habitaciones o vivienda en las plantas superiores. Es el caso de este edificio.

Presenta una singular esbeltez, enfatizada por la altura mayor de las dos primeras plantas en relación con la tercera. Las dos plantas superiores disponen de balcones-corredores con baranda de hierro. En la tercera planta el corredor se hace más amplio, insinuando una gran terraza, detalle que hace que el edificio participe del espacio urbano con su juego volumétrico. En la tercera planta hay, además, columnas torneadas de madera y una decoración de celosía, también de madera, debajo del techo. En la segunda planta las columnas son de acero. En los entrepisos el edificio tiene losas de concreto apoyadas sobre viguetas de acero o rieles de ferrocarril.

215 Correos y Museo Etnohistórico

D6

Limón, avenida 2ª y calle 4ª

1912

Este edificio está construido en dos niveles, con quince grandes puertas idénticas en el piso inferior y balcones individuales en el superior. Muestra una distribución simétrica, propia de las obras inspiradas en el neoclásico francés que aparecieron en América Latina en esa época.

Fue construido originalmente para uso mixto, comercio en la planta baja y vivienda en la alta. Se caracteriza por sus arcos elípticos rebajados y profusamente decorados en

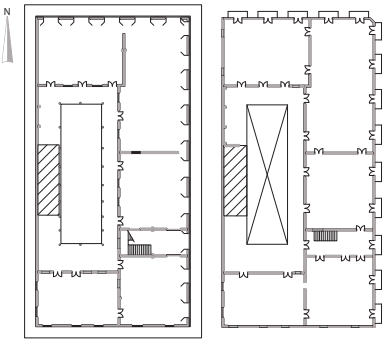
give rise to mixed-use buildings, comprising a commercial establishment on the ground floor and living quarters on the upper floors, as in the case of this example. The exceptionally slender proportions of the building are further accentuated by the increased height of the two lower floors in relation to the top floor. The top two floors have balconies with iron rails. On the top floor, the balcony is wider, insinuating a large terrace, and it is this detail of the volumetric design that reinforces the presence of the building in the urban space. The top floor also displays a series of turned-wood columns and latticework decoration, also in wood, beneath the roof. The columns on the middle floor are made of steel. The various levels of the building are separated by concrete slabs resting on steel girders or rails from the railway.

215. Post Office and Ethnic and Historical Museum

This is a two-storey building with 15 large identical doors on the ground floor and individual balconies along the top floor. It displays a symmetrical composition typical of the works inspired by the French Neoclassical style, which appeared in Latin America at that time. Originally built for mixed purposes, there was a commercial







alto relieve con detalles un tanto *art nouveau*. En el centro de la decoración aparece una cara humana; al lado izquierdo, una locomotora y, al derecho, un barco. Los balcones llevan barandas de hierro, con un diseño de gran interés artístico.

En este edificio se conjugan varias tendencias arquitectónicas, sin que sobresalga ninguna de ellas: la colonial, un neoclásico adaptado a las necesidades ambientales y atisbos de *art nouveau*, como se indicó anteriormente. Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 1981.

establishment on the ground floor and a dwelling on the top floor. The identifying traits are the segmental elliptical arches, richly adorned with haut-relief details reminiscent of the Art Nouveau style. At the centre of this decorative repertoire is a human face; on the left-hand side, a locomotive engine, and on the right, a ship. The balconies have iron rails in a handsome artistic design. The building combines various architectural trends, all emphasised to a similar degree: the colonial style, a Neoclassical style adapted to the local climate, and hints of the Art Nouveau, as indicated above. It gained architectural heritage status in 1981.

216. Ingianna Rosito Building

This building is situated on the boulevard that runs between Vargas Park and the Municipal Market, one of the major tourist attractions in the city. It was designed to accommodate commercial establishments on the ground floor and a hotel and apartments on the top floor. The architecture has a distinct Caribbean influence, manifested amongst other things by a covered verandah in which 16 columns rise to the top floor of the building. On the ground floor this space constitutes the type of colonnade or pedestrian arcade so typical of the city's commercial buildings. This floor displays a door-window-door

216 Edificio de la Familia Ingianna Rosito

D6

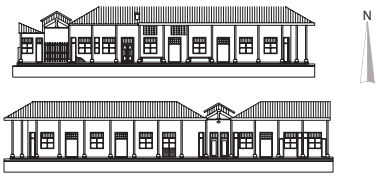
Limón, avenida 2ª y calle 3ª

Inicios del siglo XX

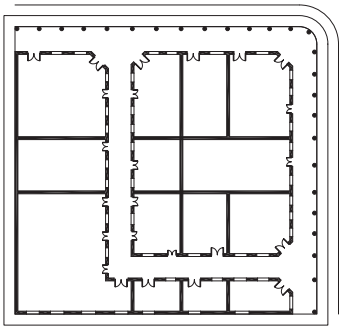


Este edificio está situado en un eje tipo bulevar que comunica el parque Vargas con el mercado municipal, uno de los centros turísticos más importantes de la ciudad. Fue diseñado para albergar locales comerciales en la primera planta y hotel y habitaciones en la segunda. Su arquitectura es de influencia caribeña.

Tiene un corredor cubierto en el que las dieciséis columnas de la parte inferior se proyectan hasta el segundo nivel. En la primera planta se conforma el característico corredor o pasaje peatonal de los edificios comerciales enses. En la primera planta se repite la secuencia de puerta-ventana-puerta, a excepción de la esquina, en la que hay tres puertas seguidas. La del centro queda diagonal a la calle, con un quiebre de cuarenta y cinco grados. Los ventanales son de madera y vidrio; los pisos de cerámica y mosaico liso, y los cielos de tablilla y cartón prensado. En la segunda planta se repite la secuencia ventana-puerta. Las ventanas son de dos hojas, cada una de las cuales está dividida en tres secciones: las dos superiores son de vidrios rectangulares, y la inferior de madera. El techo, a dos aguas, está recubierto con láminas de hierro galvanizado. Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 1999.



sequence along the entire façade, except at the corner, where there are three doors but no windows. The central door is diagonal to the street, situated at an angle of 45º. The windows are made of wood and glass, the floors of ceramic material and smooth tiles, and the ceilings of small wooden planks and pressboard. The window-door sequence is repeated on the top floor. Here the windows are of the double-leaf variety, each leaf being divided into three sections: the upper two with rectangular glass lights, and the lower section made of wood. The pitched roof is clad with sheets of galvanised iron. The building gained architectural heritage status in 1999.



217 Pasaje Cristal

D6

Limón, avenida 2ª y calle 2ª

1910



El edificio llamado Pasaje Cristal es otra de las obras importantes del constructor César Rivaflecha. Fue construido con un fin comercial definido, por lo que dispone de locales comerciales a todo su alrededor en zonas de sombra. Su diseño permite la circulación dinámica y fluida del peatón, al entrar este por el lado de la avenida y salir por el de la calle, o viceversa.

Es de una sola planta, de doble altura. En los vanos sigue el orden de puerta-ventana-puerta. Las paredes exteriores son de ladrillo, con grandes ventanales, y los cielos, de cartón prensado.Tiene una cubierta o techo metálico, el cual se prolonga formando un alero perimetral soportado por columnas metálicas. La sección interna del pasaje está conformada por cerchas independientes, fabricadas con angulares metálicos. Su cubierta es de lámina transparente, de donde proviene su nombre de Pasaje Cristal. Fue restaurado en 2004 y declarado Patrimonio Arquitectónico en 1998.

218 Pensión Costa Rica

D6

Limón, avenida 2ª, calles 1ª y 2ª

Autor: Quinto Vaglio Bianchi, César Rivaflecha Zavala

1905

César Rivaflecha, farmacéutico de profesión, capataz de la Northern Railway Company y constructor, edificó varias obras en la ciudad de Limón, una de las cuales es la pensión Costa Rica. El aporte especial de Rivaflecha fue utilizar novedosos estilos y nuevos materiales de construcción.

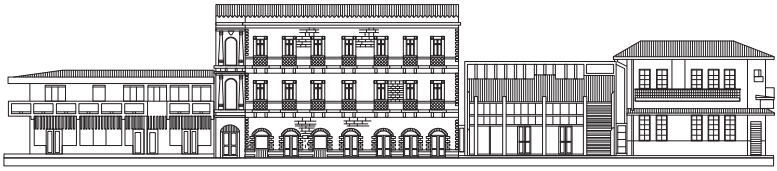
217. Pasaje Cristal Building

The edifice known as the Pasaje Cristal («Glass Arcade») is another major work by the builder César Rivaflecha. It was built for a specific commercial purpose and therefore displays commercial premises around the entire perimeter, all in shaded areas. Its design permits the dynamic and fluid circulation of pedestrians, who enter from the avenue and exit on to the street, or vice versa. The building is single-storey but double-height and displays a door-window-door sequence of openings. The exterior walls are made of brick and have large windows, while the ceilings are made of pressboard. The roof is made of metal and projects to form overhanging eaves, supported by metal columns. The interior section of the arcade is made up of separate roof trusses composed of metal braces. The roof is a transparent sheet, from which the name «Glass Arcade» is derived. The building was restored in 2004, having previously gained architectural status in 1998.

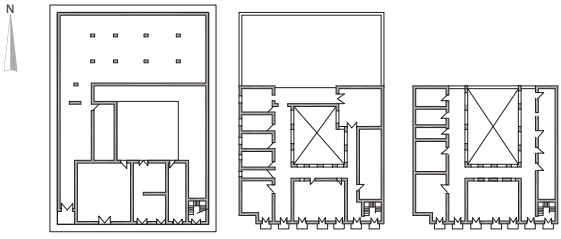
218. Costa Rica Guesthouse

César Rivaflecha, a pharmacist by profession as well as a foreman at the Northen Railway Company and a builder, constructed several works in the city of Limón, including the Costa Rica Guesthouse. His special contribution to region's architecture was his use of novel styles and new building materials. The Costa Rica





La pensión Costa Rica presenta la tipología funcional propia de muchos de los edificios del casco central de la ciudad: la primera planta para uso comercial y los dos pisos superiores para habitaciones. Las tres plantas giran alrededor de un patio central. El edificio tiene una fachada simétrica, con influencia del neoclásico francés adaptado a las condiciones ambientales del lugar. El alero está formado por ménsulas de concreto decoradas. Tiene balcones de hierro en las catorce ventanas de la fachada de los dos pisos superiores. Fue construido con estructura metálica y mampostería de ladrillo y piedra. Su techo original era de loza de entrepiso. Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 1997.



Guesthouse displays the same functional type as many of the buildings in the city centre: the ground floor given over to commercial use, and the top two floors occupied by rooms. The three levels are articulated around a central courtyard. The building has a symmetrical façade, inspired by the French Neoclassical style and adapted to the local climate. The eaves course is made up of decorated concrete corbels. There are iron balconies at the 14 windows on the top two floors of the façade. The structure of the building is metal with brick and stone masonry, and the original roof was made of flagstones typically used to separate one floor of the building from the next. The building gained architectural heritage status in 1997.

219. Former Stores and Headquarters of the Costa Rican Banana Company (CBCR United Fruit Company)

The United Fruit Company, which at the beginning of the 20th century exercised a monopoly over the banana trade, also controlled the urban development of the city of Limón via the construction of a variety of buildings. One such was the edifice that housed the company's headquarters is one of the few buildings from the early 20th century still standing today. This building, together with the Station (demolished in 1990) and the Harbourmaster's Stores, formed a major architectural complex in the heart of the city. Inspired by the Anglo-

219 D6 Antiguos Almacenes y Oficinas Centrales de la Compañía Bananera de Costa Rica (CBCR United Fruit Company)

Limón, avenida 2ª y calle 1ª
Constructor: César Rivaflecha Zavala
1903-1904



La United Fruit Company, que a principios del siglo XX tuvo el monopolio del cultivo del banano, ejerció también un control urbano en la ciudad de Limón con la construcción de edificios. Entre ellos está el que albergó las oficinas centrales de la compañía, uno de los pocos edificios de principios del siglo XX que todavía se conservan. Este edificio, junto con el de la Estación (demolido en 1990) y el de los almacenes, formaban un conjunto arquitectónico importante en el corazón de la ciudad. Esta obra, con influencia del estilo anglo-caribeño, hasta 1986 albergó la Capitanía del Puerto, la Gobernación y la vivienda del gobernador.

El edificio de los almacenes, antiguo comisariato, es de una sola planta, con un sistema constructivo equivalente al de la Capitanía General del Puerto. Sus paredes exteriores son de ladrillo. En su interior tiene sistemas de bahareque francés y muros de madera. Está cubierto por un techo alto, de pendiente muy pronunciada. Sobre él, dos linternillas permiten que penetre la luz natural y salga aire caliente. Un gran alero cubre la acera, con lo que se proyecta una zona de sombra y se protege el edificio de los fuertes aguaceros. Su fachada está compuesta solamente por puertas de grandes

Caribbean style, until 1986 the complex accommodated the Harbourmaster's Office, the Provincial Government and the Governor's House. The present-day stores, formerly occupied by the general store, are accommodated in a single-storey edifice displaying a similar building method to that used in the Harbourmaster's Office. Its exterior walls are made of brick, while the interior comprises French *bahareque* (a mixture of cane and earth) and wooden walls. It is covered by a high, steeply sloping roof. Above the latter, two small lanterns permit the penetration of natural light and the exit of warm air. A broad eaves course hangs over the pavement, generating a shaded area and simultaneously protecting the building from heavy showers. The façade is made up exclusively of large doors. This creates a cool interior microclimate, as often found in buildings in tropical climates. The building is currently used for commercial purposes. The Headquarters It is a two-storey building with verandahs around the perimeter and iron rails. It was built with brick masonry, a metal structure and French *bahareque*. The walls, ceilings and floors are all made of wood, while the roof is of the galvanised iron variety. The illumination and ventilation are provided via two skylights in the roof. These buildings gained architectural heritage status in 1999.

dimensiones. De esta manera se produce un microclima fresco en su interior, característica de estos edificios en climas tropicales. Actualmente su uso es comercial. Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 1999.

El edificio de la oficinas centrales es de dos plantas, con corredores perimetrales y barandas de hierro. Fue construido con mampostería de ladrillo, estructura metálica y bahareque francés. Las paredes, los cielos rasos y los pisos son de madera. El techo tiene cubierta de hierro galvanizado. La iluminación y la ventilación las recibe a través de dos monitores instalados a lo largo de la cumbrera.

Fueron declarados Patrimonio Arquitectónico en 1999.

220 Parque Vargas

D6

Limón

1895



Por iniciativa del gobernador Balvanero Vargas, en 1895 se inauguró un parque en la ciudad de Limón, en el lugar donde antes había un pantano. En la época en que se construyó, este parque fue considerado uno de los más hermosos de América Central por su exuberancia y gran belleza. Para decorarlo se contrató los servicios de un jardinero francés llamado Andrés Bonifé, procedente de Martinica. Para la ornamentación se importaron palmeras, laureles de la India y crotones. Hoy destacan en él sus altas palmeras y sus frondosos árboles, que refrescan el ambiente con la sombra que proyectan. El parque es de trazo neoclásico. Tiene un quiosco central, de concreto armado y planta octogonal, con columnas esquineras y escalinatas que miran a los cuatro costados del parque. El quiosco es de estilo ecléctico, con influencia del *art nouveau* y del neoclásico. Fue construido por César Rivaflecha en 1910, para reemplazar el primero, prefabricado e instalado a finales del siglo XIX. Ese quisco era de estilo victoriano y planta octagonal. Sus barandas y columnas eran de madera torneada. El parque Vargas fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 1995.

220. Vargas Park

In 1895, under the initiative of Governor Balvanero Vargas, a park was inaugurated in the city of Limón on the site previously occupied by a swamp. At the time of its construction, the park was regarded as one of the finest in the whole of Central America, thanks to its lush vegetation and handsome design. To decorate it, Governor Balvanero Vargas hired the services of a French gardener called Andrés Bonifé, from Martinique. Palm trees, Indian laurels and crotons were imported as ornamental species. Nowadays, the park is famed for its high palms and leafy trees, which provide shade and serve to cool the atmosphere. The park adopts a Neoclassical layout. At the centre is a reinforced concrete bandstand on an octagonal plan, with columns at the corners and flights of steps overlooking all four sides of the park. The bandstand is eclectic, inspired by the Art Nouveau and Neoclassical styles. It was built by César Rivaflecha in 1910 to replace the original prefabricated structure installed in the late 19th century. This earlier version was also octagonal but designed in the Victorian style, and it had turned-wood rails and columns. The Vargas Park gained architectural heritage status in 1995.

221. City Hall

Together with the breakwater, the Harbourmaster's office and stores, and the wooden building next door, it forms part of

221 Municipalidad

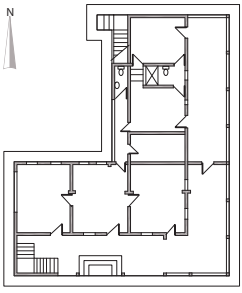
D6

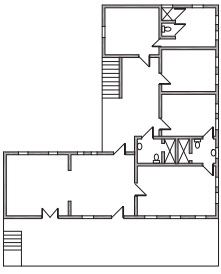
Limón, parque Vargas

Autor: Rogelio A. Pardo Jochs, José María Barrantes

1942







Este edificio, junto con el tajamar, los edificios de la Capitanía General del Puerto y la construcción de madera contigua al de la Municipalidad, crean un nodo urbano muy importante para la ciudad. Todavía conserva algunos de los criterios del diseño original, como las dos plantas, los arcos, las galerías y el patio del frente. Es un edificio de estilo neocolonial o neohispánico, lenguaje preferido por los profesionales de las obras públicas de la época. Con una composición simétrica, el espacio se articula a partir de un patio central frontal. Es de dos plantas y fue construido con mampostería de ladrillo. Según la tradición oral, en el sitio donde se levanta el edificio existió antiguamente un árbol de limón que le dio nombre a la ciudad y a la provincia.

Para construirlo se emplearon las cerchas de acero del viejo mercado (de 1893).

Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 2002.

a major urban hub. The building still displays several of the original design criteria, such as the two floors, the arches, the galleries and the courtyard at the front. It adopts a Neocolonial or Neo-Hispanic style, the favourite idiom of the professionals who built the public works at the time. With a symmetrical composition, the space is articulated around a courtyard at the front of the building. It has two floors and was built in brick masonry. According to legend, the site on which the building stands was formerly occupied by the lemon tree that gave its name to the city and province. Steel trusses from the old market (built in 1893) were used as part of the structure of the building. It gained architectural heritage status in 2002.

222. Former Harbourmaster's Office

This is another of the wooden buildings erected at the beginning of the 20th century and still standing today. It is a fine example of urban Caribbean architecture. A two-storey building, it differs from the wooden houses in rural areas in that it is not raised on piles. Verandahs run around the ground floor and galleries with wooden rails around the top floor. In addition to providing shaded areas, these spaces enable the occupants to socialise with the outside world. The ground floor has a higher ceiling that the top floor to provide better ventilation. The building gained architectural heritage status in 2002.

222 Antigua Capitanía del Puerto

D6

Limón, parque Vargas

1942

Este es otro de los edificios de madera construidos a principios del siglo XX que aún permanecen. Es representante de la arquitectura caribeña urbana. Es un edificio de dos plantas. Se diferencia de las casas de madera de la zona rural en que no está levantado sobre pilotes. Dispone de corredores exteriores en las dos plantas, con un barandal de madera en la planta alta. Esos corredores, además de producir zonas de sombra, permiten la socialización de los habitantes con el exterior. La planta baja es más alta que la otra, para permitir una mejor ventilación.

Hoy alberga oficinas de la Municipalidad. Fue declarado Patrimonio Nacional en 2002.





223. The Breakwater

The breakwater (a barrier preventing the sea from encroaching on the land) is one of the major public works that characterises the city of Limón. It was commenced at the same time that the city began to reclaim land and the drainage system was built in the late 19th and early 20th centuries. The work was launched with the contract that Mainor Keith (who also built the Atlantic Railway) signed with the government on 28 March 1892, concerning the sanitation of the city and the improvement of physical conditions. The contract also included the aqueducts, a breakwater, land reclamations, drainage and the construction of tarmacked roads. The breakwater adopts the form of a solid wall built on the coral reef and is 50 centimetres wide. Along the lower part, facing the city, is a parapet for use either as a bench or a platform on which to walk. There is also a canopy from which to contemplate the sea. The wall winds around the coast from Vargas Park to the old American area, near the Tony Facio Hospital. Together with Vargas Park, this public work forms a recreational hub that is enjoyed by residents and tourists alike.

224. Former Cariari Hotel

This is a two-storey corner building with verandahs along the ground floor and a continuous balcony along the top floor. Although a typical example of Caribbean

223 El Tajamar

D6

Limón

1896

El tajamar (muro que impide la entrada del mar a tierra) constituye una obra urbana primaria que caracteriza la ciudad de Limón. Se empezó a construir cuando se rellenó la ciudad y se construyó el sistema de drenajes a finales del siglo XIX y principios del XX. Esta obra se inició con el contrato que Mainor Keith (quien tuvo a su cargo la construcción del ferrocarril al Atlántico) firmó el 28 de marzo de 1892 con el Gobierno. Ese contrato tenía que ver con el saneamiento y las mejoras de las condiciones físicas de la ciudad. En él se incluía el sistema de acueductos, lo mismo que un tajamar, rellenos, drenajes y la construcción de calles de macadam.

El tajamar es un muro sólido de piedra construido sobre el coral. Mide 50 cm de espesor. En su parte inferior, mirando hacia la ciudad, tiene un pretil que se puede utilizar para sentarse o para pararse sobre él, además de una marquesina desde donde se puede observar el mar. Bordea la costa desde el parque Vargas hasta la antigua zona americana, cerca del hospital Tony Facio. Esta obra urbana, junto con el parque Vargas, forman un nodo recreativo que es disfrutado por los habitantes de la ciudad y por los turistas.



architecture, it nevertheless displays a certain Italian influence in the classical decorative details and balustrades. The façade is composed entirely of doors. The top floor once functioned as the hotel but is now occupied by offices, while the ground floor is given over to commercial establishments. The building is made of brick, with a reinforced concrete structure and a galvanised iron roof. The beams in the verandah and upper balcony are covered with numerous decorative mouldings. The ground-floor openings culminate in semi-circular arches, while those of the top floor are flat-arched and crowned by decorative panels. The columns are fluted and culminate in capitals. The top level of the building has a concrete floor based on a structure made from steel girders or rails from the railway, a building technique that can be found in other edifices in the city of Limón. The building gained architectural heritage status in 2001.

225. Acón Cinema

In the middle of the 1920s a new architectural idiom known as Neocolonial or Neo-Hispanic and incorporating regional trends began to emerge in San José, making its presence increasingly felt. Gradually, however, it embraced two new influences: European, and Mediterranean in particular; and a US influence, particularly inspired by Hollywood

224 Antiguo Hotel Cariari

D6

Limón, avenida 3ª y calle 2ª

Primera década del siglo XX



Edificio esquinero de dos plantas, con corredores en ambos niveles. Es representativo de la arquitectura caribeña, aunque muestra influencia italiana en sus decorados clásicos y balaustradas latinas. Su fachada está compuesta solamente por puertas. La planta alta, donde antes funcionaba el hotel, actualmente está ocupada por oficinas, y la baja, por locales comerciales. El edificio es de ladrillo, con estructura de concreto armado y cubierta de hierro galvanizado.

Cuenta con una profusión de molduras decorativas en las vigas del soportal y en las de la planta alta. Los vanos de la planta baja llevan arcos de medio punto, mientras que los de la alta son adintelados, con recuadros decorativos sobre ellos. Las columnas tienen estrías y capiteles. El piso de la planta alta es de concreto, con una estructura de viguetas de acero o rieles de ferrocarril, técnica constructiva utilizada también en otras edificaciones de Limón.

Fue declarado Patrimonio Arquitectónico en 2001.

225 Cine Acón

D6

Limón, avenidas 2ª y 3ª, calle 3ª

Autor: Rogelio A. Pardo Jochs

1940-1945



Desde la primera mitad de la década de 1920, en San José venía apareciendo cada vez con mayor fuerza un nuevo lenguaje arquitectónico llamado neocolonial o neohispánico, con una pretensión regionalista. Pero pronto fue recibiendo aportes europeos –con aires mediterráneos– y norteamericanos provenientes del cine de Ho-

films and the houses in Florida. This gave rise to a variety of names for what was basically the same style: Spanish Neo-Baroque, Californian Colonial, Mission Style, Latin American Neocolonial and National Restoration. These new airs detracted from the purity of the Neocolonial style, particularly in terms of its ideological foundations based on the regeneration of cultural merits. The Acón Cinema is one of the few examples of the Neocolonial style in the city of Limón and the only known case of a cinema in this style. A two-storey building, it adopts a positive presence in the urban landscape thanks to the treatment of its façade: a symmetrical composition, Baroque-style mouldings, a curved crest, semi-circular arches in the portico, and a balcony at the centre of the top floor. It is made of brick and concrete.

226. Arts Centre

During the early decades of the 20th century, the consolidation of trading and service activities in the city of Limón generated the construction of a wide range of large buildings, each with their own identifying characteristics. Such is the case of the Limón Arts Centre, a concrete building and one of the few examples of the Art Deco style in the region. The façade is specifically designed to lend the building a sedate and prestigious air. Various aesthetic devices have been used for this purpose, such as different

llywood y de las viviendas de Florida. De ahí se desprendió una variedad de nombres para el mismo estilo: neobarroco hispánico, colonial californiano, *mission style*, neocolonial hispanoamericano o de restauración nacionalista. Esos aportes impidieron conservar la pureza del estilo neocolonial en sus fundamentos ideológicos de recuperación de valores culturales. El cine Acón es uno de los pocos ejemplos del estilo neocolonial en la ciudad de Limón y el único caso de un cine del que se tenga registro.
El edificio, de dos plantas, entró en el paisaje urbano con un aporte positivo en el tratamiento de la fachada: composición simétrica, molduras de líneas barrocas, silueta de remate superior de líneas curvas, arcos de medio punto en su pórtico y un balcón central en la segunda planta. Fue construido de ladrillo y concreto.

226 Casa de la Cultura

D6

Limón, avenida 3ª y calle 3ª

1938

En las primeras décadas del siglo XX, el desarrollo de actividades mercantiles y de servicio en la ciudad de Limón generó la construcción de una gran variedad de edificios importantes con características tipológicas particulares. Es el caso de la Casa de la Cultura de Limón, edificio de concreto, uno de los pocos de estilo *art decó* en la región. Con el fin de imprimirle a la obra el carácter de prestigio y seriedad, a la fachada se le dio una importancia superlativa. Para ello se echó mano de varios recursos estéticos, desde el cambio de escala hasta el uso de ornamentos. El edificio tiene una composición simétrica, con un volumen central de doble altura, que alberga en su interior un gran salón, y dos volúmenes laterales de uso comercial.



scales and the incorporation of decorative features. The building displays a symmetrical composition articulated around a double-height central volume, which accommodates a large reception room, and two lateral volumes given over to commercial uses.

227. Black Star Line

The Black Star Line was built in the city of Limón as the local headquarters of the Universal Negro Improvement Association, a movement led by the Jamaican Marcus Garvey during the 1920s. The name Black Star Line is derived from the Black Star Steamship Line founded by Garvey to take blacks from the United States and the Caribbean to Africa. The ground floor of the building was used as accommodation for homeless blacks and destitute elderly blacks. Nowadays, it is occupied by commercial establishments and a restaurant serving typical Limón dishes. The top floor contains a multipurpose room used for social activities organised by the black community. The building displays a series of characteristics typical of urban Caribbean architecture: a wooden structure on both levels, a verandah along the ground floor and a continuous balcony along the top floor, and a brise-soleil on the latter floor to provide shade and facilitate ventilation. The ground floor has a higher ceiling than the top floor, with wooden

227 Black Star Line

D6

Limón, avenida 5ª y calle 5ª

1922



El Black Star Line se construyó en la ciudad de Limón como sede de la Asociación de Mejoramiento Universal del Negro (The Universal Negro Improvement Association), movimiento que dirigió el líder jamaiquino Marcus Garvey en la década de 1920. Es conocido como el Black Star Line, nombre de la flota naviera Black Star Steamship Line, fundada por Garvey para llevar al África a negros de Estados Unidos y el Caribe. La planta baja del edificio funcionó como albergue para personas negras sin hogar o para ancianos indigentes. Hoy se ubican ahí locales comerciales y un restaurante de comidas típicas limonenses. En la planta alta funciona un salón multiuso utilizado para actividades sociales de la comunidad negra.

El edificio presenta características de la arquitectura urbana caribeña: estructura de madera en dos niveles, corredores en ambos pisos y un parasol en el segundo corredor para dar sombra y facilitar la ventilación. La planta baja es más alta que la superior, con un enrejado de madera en la parte de arriba para permitir la circulación de aire en los aposentos internos. Sus rasgos responden al clima caluroso y húmedo de la ciudad. Fue reconstruido en 1990 y declarado Patrimonio Arquitectónico en 2000.

latticework along the upper part to permit air to circulate around the interior spaces. These traits have been deliberately incorporated to adapt the building to the city's hot and humid climate. It was rebuilt in 1990 and gained architectural status in 2000.

228. Baptist Church and Missionary House

The city of Limón is relatively young. It emerged around 1871 thanks to the concentration in the area of a large group of Afro-Caribbean and Asian immigrants. This gave the city a unique ethnic and cultural identity, which also left its mark on the buildings erected. Such is the case, for example, of the religious edifices (Catholic, Presbyterian, Protestant and biblical). All of these adopted the Gothic Revival model of the late Victorian period, but manifested here in a traditional version based on the use of wood. The Baptist Church, also built in wood, is a fine example of religious architecture. It displays a portico on the façade, a steeply sloping roof and pointed arches in a reinterpretation of the traditional Limón and Caribbean style. The Baptist Missionary House built for use by the Baptist mission. It was one of the first two-storey wooden buildings erected in the city of Limón. The top floor was occupied by the missionary's living quarters, and the bottom floor by the mission's offices. The building is typical of

228 Casa Misionera e Iglesia Bautista

D6

Limón, avenida 6ª y calle 5

Finales del siglo XIX, principios del XX



La ciudad de Limón es bastante joven. Su nacimiento data de alrededor de 1871, y se produjo gracias a una gran concentración de inmigrantes afrocaribeños y asiáticos. Esa concentración le dio a la ciudad una particularidad étnico-cultural que también se marcó en sus construcciones. Tal es el caso de los edificios religiosos. En todos ellos se siguió el modelo del *revival* gótico del alto victoriano, pero en una versión popular y utilizando la madera.

La iglesia bautista, construida también de madera, es un ejemplo de arquitectura religiosa. Presenta un pórtico en su fachada, techumbre pronunciada y arcos ojivales, reinterpretación del estilo tradicional limonense y caribeño.

La casa misionera se construyó para uso de la misión bautista. Fue uno de los primeros edificios de dos plantas construidos de madera en la ciudad de Limón. La planta alta se destinó para residencia del misionero, y la baja para las oficinas de la misión. Es un edificio representativo del estilo caribeño. Tiene una distribución espacial abierta, con comunicación entre los aposentos y corredores alrededor de ambos niveles. Cuenta con ventilación por los cuatro costados, a través de varias puertas y ventanas, y con un lucernario ubicado en la parte superior para extraer el aire caliente. Su arquitectura se adapta al clima de la zona. Fue declarada Patrimonio Arquitectónico en 2002.



the Caribbean style. It has an open spatial layout, with access to the various rooms being provided by the galleries on both levels. Doors and windows on all four sides of the building provide ventilation, while a skylight along the top permits the exit of warm air. The architecture is clearly adapted to the local climate. The building gained architectural heritage status in 2002.

229. College

Between the late 19th and mid-20th centuries, the government of Costa Rica attached particular importance to the construction of educational establishments, several examples of which around the country have since gained architectural heritage status. Some of the leading architects of the time participated in these works, such as Rafael A. García, who designed Limón College. The building is a modern edifice, erected on the outskirts of the city. All decoration considered superfluous has been eliminated, and novel materials for the time and region were used, such as iron, glass and reinforced concrete.

230. Manuel León General Store

This building is situated in Puerto Viejo (sub-region 2), a development on the south coast of the region. It is a wooden building overlooking the beach. The ground floor was designed to accommodate a general

229 Colegio

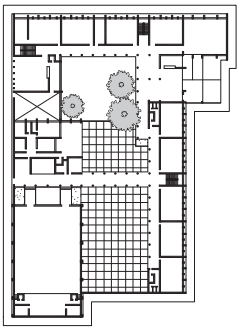
D6

Limón, Cerro Mocho

Autor: Rafael A. García

1952





Desde finales del siglo XIX hasta mediados del XX, el Gobierno de Costa Rica puso especial interés en la construcción de centros educativos, entre los que se destacan varios edificios de interés patrimonial en todo el territorio nacional. En estas obras participaron algunos arquitectos del momento, como Rafael A. García, diseñador del colegio de Limón.

El edificio es de estilo moderno, levantado en la periferia de la ciudad. En él se eliminó toda decoración considerada inútil y se utilizaron materiales novedosos para la zona en aquel momento, como el hierro, el vidrio y el concreto armado.

230 Comisariato Manuel León

D7

Puerto Viejo, Talamanca

Principios del siglo XX

Este edificio está ubicado en Puerto Viejo, asentamiento costero desarrollado en el litoral sur de la región. Es un edificio de madera levantado frente a la playa. Se construyó para que la planta baja funcionara como comisariato y que la alta fuera habitada por sus propietarios. El comisariato Manuel León fue por muchos años un abastecedor de bienes y también un lugar de encuentro para los habitantes de toda la subregión. Fue

store and the upper floor the owners' living quarters. General stores were opened in all the coastal and *liniero* towns in the region, in keeping with a concept developed by the banana companies. The workers purchased their provisions in these establishments with coupons issued by the companies. For years, the Manuel León General Store not only supplied provisions but also served as a place of gathering for the inhabitants of the entire sub-region. As such, it was a space of great social activity. The building has a verandah at the front, which overlooks the beach and is supported by wooden columns. The entire structure is raised from the ground to permit the circulation of air beneath the floor. The doors and windows on the ground floor are made of wood, while the roof is of the galvanised iron variety. One of the oldest wooden buildings that has survived to this day, it clearly illustrates the repercussions throughout the region of the Caribbean style practised in the city of Limón.

231. Aguas Claras Hotel

The Aguas Claras («Clear Waters») Hotel is situated in an area of beautiful beaches, lush vegetation and a rich diversity of races, cultures and idiosyncrasies, and as such an attractive destination for both national and international tourists. This sub-region also contains several national parks and nature reserves, as well as a

un espacio de gran actividad social.Posee un corredor frontal hacia la playa, con columnas de madera. Toda la estructura está levantada del suelo para permitir la circulación del aire por debajo del piso. Las puertas y ventanas son de madera en la planta baja. Tiene una cubierta de hierro galvanizado. Es una de las antiguas edificaciones de madera que aún se mantienen y representa la difusión que tuvo el estilo caribeño, desde la ciudad de Limón, en toda la región.



231 Hotel Aguas Claras

D7

Playa Chiquita, Puerto Viejo, Talamanca

1990



El hotel Aguas Claras está ubicado en una zona de bellas playas, vegetación exuberante y una diversidad de razas, culturas e idiosincrasias que la hacen muy atractiva. En esta subregión se hallan varios parques nacionales y refugios naturales.

El hotel Aguas Claras es un complejo de cinco casas diseñadas por el mismo propietario, en un esfuerzo por rescatar el estilo arquitectónico y constructivo de influencia victoriana típico de la región caribeña. Las viviendas-hospedaje inspiradas en ese estilo presentan las siguientes características: uso de la madera como material de construcción; decoraciones victorianas, principalmente en sus precintas y barandas; uso de pilotes para separarlas del suelo y permitir una buena ventilación; uso de colores fuertes; corredor frontal con barandas decoradas; ventilación natural en sus espacios internos, mediante entramados de madera (rejillas o petatillos) en sus ventanas y en la parte superior de las paredes; cubiertas y aleros con inclinaciones acentuadas para producir sombra y descargar con rapidez las aguas llovidas.

hotel trade offering all kinds of accommodation. Opposite Manzanillo Beach lay five kilometres of coral reefs, while Uva Beach is regarded as one of the ten best beaches in the world. The Aguas Claras Hotel complex is made up of five houses designed by the owner himself in an attempt to rescue the Victorian-style architecture and building methods that are so typical in the Caribbean region. The houses inspired by this style have the following characteristics: the use of wood as the main building material; Victorian ornamentation, principally in the surrounds and rails; the use of piles to separate the building from the ground and permit adequate ventilation; the use of strong colours; a front verandah with decorated rails; the natural ventilation of the interior spaces via wooden latticework (grilles or *petatillos*) at the windows and along the top of the walls; and steeply sloping roofs and eaves courses to produce shade and drain off rainwater. Works such as this hotel demonstrate the increasing popularity in the Caribbean Region of a «Neo-Caribbean» style, which is reviving an interest in the cultural merits of the region.

232. U-Suré

Despite continued pressure over the course of five centuries, the indigenous groups in Costa Rica nevertheless do their best to preserve their ancestral lands and cultural identity. One architectural element worthy

232 U-suré

E6 Cachabrí, Bratsi, Talamanca

A pesar de tanta presión a lo largo de cinco siglos, los grupos indígenas de Costa Rica procuran conservar sus tierras ancestrales y mantener su autonomía cultural. Un elemento arquitectónico que debe rescatarse es la casa cónica U-suré o «en punta de flecha», palenque tradicional de los bribrís (grupo indígena de Talamanca), construida bajo la concepción mágico-realista del universo como templo cósmico. Esta casa se ha destacado en fotografías antiguas y en las investigaciones realizadas recientemente por los investigadores Alfredo González y Fernando González.

En el pueblo indígena de Cachabri (baja Talamanca), se haya un ejemplo de la casa U-suré bribrí. En ella se conjugan la tradición con la representación cósmica indígena. Ahí los ancianos enseñan a los jóvenes las antiguas tradiciones y la sabiduría de su pueblo. La vivienda cónica es una respuesta bioclimática de los indígenas a las condicionantes que les impone su entorno y a los materiales naturales que les ofrece. De planta circular, estructura de madera rolliza, cubierta de hojas suita (geonoma congesta) trenzadas estas en hileras de doble hoja y dobladas por el peciolo, sobre una varilla de caña brava (gynerium sagittatum) partida por la mitad y atadas con bejucos, logran con este entramado una circulación de aire manteniendo la casa muy fresca y ventilada. Las cubiertas funcionan a su vez como pared formando un cono, con una sola entrada con cobertizo. En el centro de la vivienda se mantiene un fuego permanente, el cual cumple con la función de deshumidificador y de insecticida.



of conservation is the cone-shaped U-suré or «arrow point» house, a traditional ranch occupied by the Bribrís (an indigenous group from Talamanca) and built according to the magic-realism concept of the universe as a cosmic temple. The house features in numerous old photographs and in research conducted recently by Alfredo González and Fernando González, and published in their book «*La casa cósmica talamanqueña y sus simbolismos*» («The Talamanca cosmic house and its symbolisms»). The indigenous settlement of Cachabri (lower Talamanca) contains an example of the Bribrí U-suré house. The dwelling combines tradition with indigenous cosmic representation, and is the place where the elderly pass on the ancient traditions and the wisdom of their people to the young. The cone-shaped dwelling is the indigenous bioclimatic response to the conditions imposed by their environment and the natural materials available to them. With its circular plan, a structure based on tree trunks, a covering of *suita* leaves plaited in double-leaf rows and folded at the petiole, resting on a cane rod broken in half and then tied with lianas, this framework permits air to circulate and maintains the house cool and ventilated. The roofs also serve as the wall, forming a type of cone with a single covered entrance. At the centre of the dwelling a fire always burns, serving both as a dehumidifier and insecticide.

Limón: otros edificios y espacios de interés

Limón: other buildings and places of interest



1



2



3



4



5



6



7



8



9

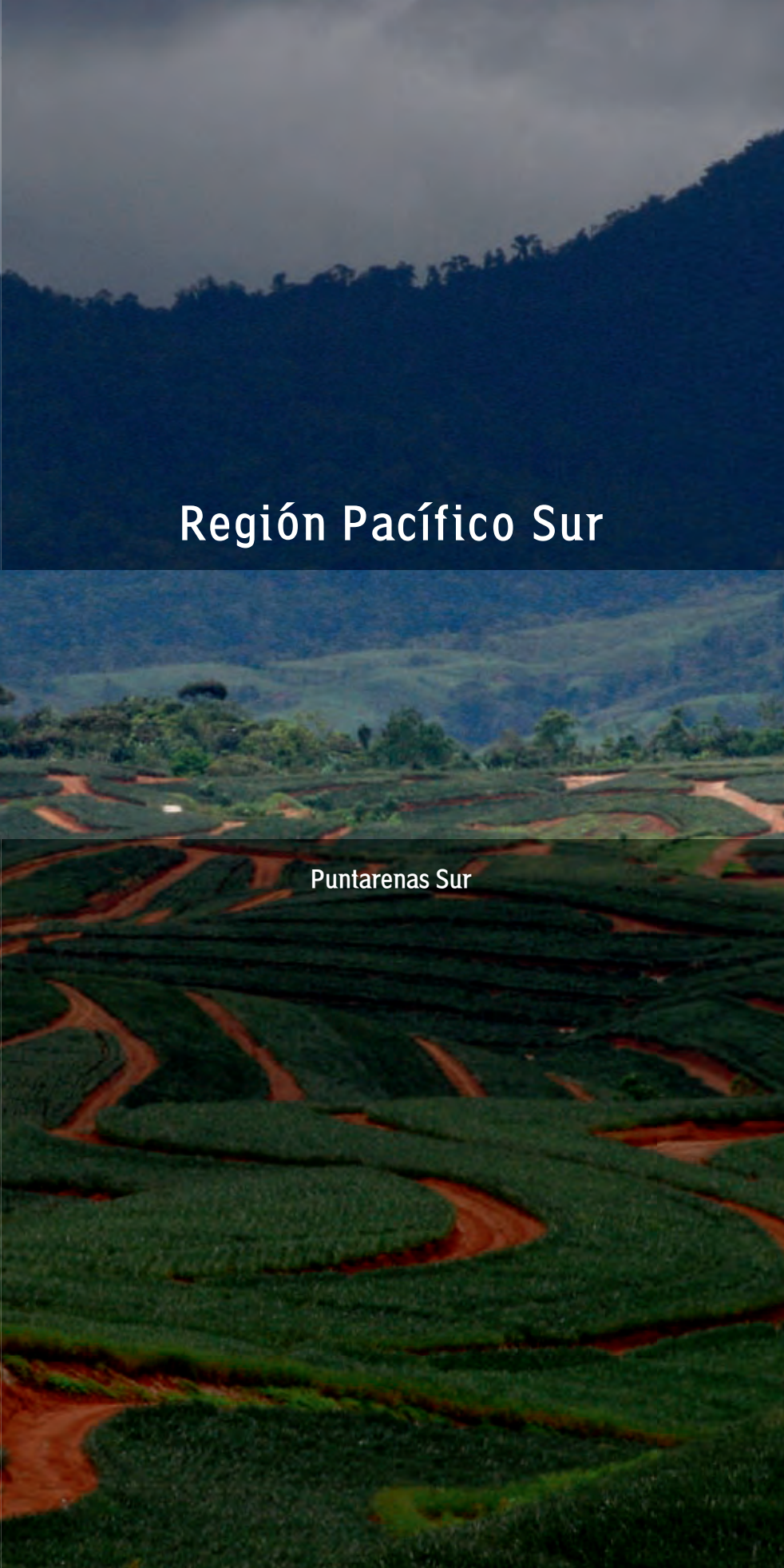


10

1. Punta Uva.
2. Casa en Puerto Viejo.
3. Municipalidad, Manzanillo.
4. Escuela General Tomás Guardia.
5. Casa frente llinea.
6. Casa de la Cultura, Puerto Viejo.
7. Escuela Rafael Iglesias, Limón.
8. Casa, Siquirres.
9. Casa Cahuita.
10. Tapicería México.



Región Pacífico Sur



Puntarenas Sur


P. N. Tapanti
Macizo Cerro de la Muerte
CORDILLERA DE TALAMANCA
P. N. Chirripó
241
Canaán
Río Chirripó
Ramón Sur
Rivas
San Isidro
de El General
233-234
Palmares
Cajón
San Pedro
Río Volcán
Río General
Volcán
Ujarrás
Río Ceibo
2
Buenos Aires
Santa Marta
Reserva Indígena Terraba Boruca
Valle de El General
Río Cabagra
Río General
34
Río Canasta
Playa Boca Brava
235
Boruca
Río Colón
Puerto Cortés
Palmar Norte
Palmar Sur
Río Térraba
236
Valle de Coto Brus
Valle del Diquís
Sierpe
Limoncito
Sabalito
San Vito
Punta Violín
Piedras Blancas
240
Reserva Indígena
Guaimí de Coto Brus
Agua
Buena
2
Bahía Drake
P. N.
Piedras Blancas
Río Claro
240
Neily
Península de Osa
Golfito
237
14
Playa Blanca
GOLFO DULCE
Punta Gallardo
Laguna
Corcovado
Valle de
Coto Colorado
Playa Llorona
P. N. Corcovado
Puerto Jiménez
240
Playa Corcovado
239
238
Carate
Punta Sombrero
Playa Pavón
Bahía Pavón
Laurel
Playa Carate
Agua Buena
Punta Banco
Playa Piro
Reserva Indígena
Guaymí de Conte Burica
Punta Gorda
N
0
10
20
30 km
Nicaragua
Mar Caribe
Océano Pacífico
Panamá
Bratsi
P. N. Internacional
de la Amistad

Región Pacífico Sur

Recorrido 14 / Itinerary 14.

Puntarenas Sur

La cordillera de Talamanca, con sus casi 160 km de longitud de noroeste a sudeste, divide la porción meridional del territorio costarricense en dos grandes vertientes: la del Caribe, hacia el noreste, y la del Pacífico, hacia el suroeste. La Región Pacífico Sur abarca el territorio comprendido entre la cordillera de Talamanca y el litoral del Pacífico, desde el cantón puntarenense de Garabito (Jacó), hasta punta Burica, en el extremo sur fronterizo con la República de Panamá.

En la mayor parte de esta región, el proceso de colonización y el consecuente emplazamiento de desarrollos urbanos son muy recientes, pues no celebran aún el centenario. No obstante, ya existía gran número de cacicazgos (cotos, borucas y quepos) cuando llegaron los descubridores Castañeda y Ponce de León, en 1519, y Gil González Dávila, en 1524, según relatos de expedicionarios y cronistas subsiguientes. Estos relatos evidencian la organización social, la economía, las costumbres y, de forma explícita, el procedimiento de construcción y las características de sus viviendas (palenques).

En la Región Pacífico Sur costarricense se localiza hasta la fecha el más importante número y la más grande variedad de reservas de pueblos indígenas del país, muchos de los cuales conservan sus tradiciones y su lengua nativa. Actualmente, la arquitectura de esos pueblos se ha sometido a los principios culturales y constructivos de la vivienda popular urbana del no indígena, como consecuencia del inmediato y persistente proceso de aculturación.

Diversas fueron las fuentes de las migraciones que colonizaron la región. Un grupo importante de indígenas y de campesinos jornaleros llegó de la provincia de Chiriquí (Panamá). Del Valle Central, particularmente de la zona de Los Santos, se produjo una inmigración por el llamado «Cerro de la Muerte» hacia Pérez Zeledón, cantón josefino del valle del General, y hasta el puntarenense de Buenos Aires. Además, hom-

The Talamanca mountain range, which runs NW-SE for almost 160 kilometres, divides the southern part of Costa Rica into two broad basins: the Caribbean basin in the northeast, and the Pacific basin in the southwest. The South Pacific Region comprises the land situated between the Talamanca mountains and the Pacific coast, from the canton of Garabito (Jacó) in the Puntarenas province to Burica Point in the far south, on the Panamanian border.

In most of this region, the process of colonisation and the ensuing emergence of urban developments are extremely recent, having yet to celebrate their centenary. However, according to accounts by expedition members and subsequent chroniclers, there were already a large number of chieftainships in existence when the explorers Castañeda and Ponce de León arrived in 1519, followed by Gil González Dávila in 1524. These accounts refer to social organisation, an economy, customs and, explicitly, building methods and descriptions of traditional ranch dwellings or *palenques*.

The South Pacific Region contains the country's largest number and diversity of Indian reserves, many of which have preserved their traditions and native language. Nowadays, however, the architecture in these settlements has been subjected to the cultural and building criteria of non-indigenous traditional urban dwellings as a consequence of the immediate and persistent process of cultural assimilation.



bres y mujeres procedentes de las más variadas regiones del territorio costarricense, así como un significativo número oriundo de distintas regiones de Nicaragua, se asentaron en las zonas costeras y en los territorios aledaños.

La arquitectura rural y urbana predominante en la región refleja el origen de sus colonos. Adopta los más variados recursos técnicos y estéticos del lenguaje popular y se caracteriza por su austeridad y pintoresquismo.

A partir de la segunda mitad del siglo XX, el proceso de construcción de la carretera Interamericana Sur promovió un constante proceso de colonización de tierras en la ruta, lo mismo que en ramales próximos a esa vía. Foráneos provenientes de tierras lejanas adoptaron la nacionalidad costarricense y se convirtieron en pioneros del desarrollo agrario y urbano de la zona. Notable fue la Sociedad Italiana de Colonización Agrícola, la cual fundó San Vito, en Coto Brus. De igual manera se destacó Ricardo Neilly quien, emulando a sus ancestros fenicios (actuales libaneses), exploró esas tie-

The immigrants who colonised the region came from different places. A large group of indigenous peoples and peasant day labourers arrived in the province from Chiriquí in Panama. Meanwhile, in the Central Valley, and the Los Santos area in particular, migration occurred along the so-called «Cerro de la Muerte» or «Death Hill» towards Pérez Zeledón, a canton of San José in the General Valley, and Buenos Aires in the Puntarenas province. Men and women also migrated to the area from the most varied regions of Costa Rica and Nicaragua, settling in coastal areas and nearby territories.

The predominant rural and urban architecture in the region reflects the origin of these early colonists, and adopts the most varied technical and aesthetic devices of the popular idiom, characterised by it austere yet picturesque nature.

In the second half of the 20th century, the construction of the South Pan-American Highway promoted the steady colonisation of the areas both immediately alongside and slightly more distant. Foreigners from distant lands adopted Costa Rican nationality and became pioneers in the agricultural and urban development of the area. Most notable in this case was the Italian Society of Agricultural Colonisation, which founded San Vito in Coto Brus. Equally outstanding was Ricardo Neilly, who, emulating his Phoenician (present-day Lebanese) ancestors, explored



rras, las colonizó y fundó –como un nuevo mercado– lo que es hoy ciudad Nelly, cabecera del cantón de Corredores, de la provincia de Puntarenas (a 331 km de San José y a 32 de Panamá).

A mediados del siglo XX, al establecerse la compañía bananera a todo lo largo del litoral y en los valles vecinos, se dio el efectivo proceso de desarrollo y de urbanización de gran parte de la zona.

Hoy día, el Pacífico Sur cuenta con un importante número de parques nacionales, reservas, refugios y humedales que han convertido la zona en un destino turístico atractivo para el esparcimiento, la exploración y la investigación. Estas actividades han promovido, en la última década, una gran inversión en proyectos arquitectónicos dedicados al turismo, los cuales abarcan un amplio espectro estilístico, desde la tipología comercial y convencional que dictan las firmas o franquicias transnacionales hasta los más autóctonos proyectos, en los que se utilizan la técnica y los materiales acordes con la naturaleza,

the area, colonised it and founded as a new market the town currently known as Nelly, the capital of the Corredores canton in the province of Puntarenas (331 kilometres from San José and 32 kilometres from Panama).

In the mid-20th century, when the banana trade was established along the length and breadth of the coast and in nearby valleys, most of the region was developed and urbanised.

Nowadays, the South Pacific Region boasts numerous national parks, nature reserves and wetlands, which have turned the area into an attractive tourist destination for leisure purposes, exploration and research. Over the last decade, these activities have promoted huge investment in architectural projects dedicated to tourism, which encompass a broad range of styles - from the conventional commercial buildings dictated by the multinational firms and franchises, to independent projects in which the techniques and materials used are more in keeping with nature, as manifested for example by the award-winning «Lapa Ríos» eco-tourism project developed on Carbonera Beach (Puerto Jiménez, Osa Peninsula).

The growing investment in tourism developments in the South Pacific Region has promoted the establishment along the coast of a wide range of commercial and recreational services (marinas, clubs, shops, restaurants, bars), which have in turn stimulated the establishment of high-end

como lo atestiguan los galardones internacionales otorgados al proyecto ecoturístico «Lapa Ríos», desarrollado en playa Carbonera (Puerto Jiménez, península de Osa).
La creciente inversión en desarrollos turísticos en el Pacífico Sur ha promovido el establecimiento, a lo largo del litoral, de una amplia oferta de servicios de comercio y recreación («marinas», clubes, tiendas, restaurantes, bares), los cuales han estimulado el establecimiento de proyectos residenciales unifamiliares de alto costo, así como el desarrollo de urbanizaciones en condominio. Este auge constructivo, en la mayoría de los casos subordina la arquitectura a los dictados comerciales de la moda, según pautas difundidas en panfletos, revistas y portales de la red informática mundial. En algunos casos ello ha desencadenado un eclecticismo incontrolado, y en otros ha generando desarrollos pequeños, pero de gran densidad, casi con características de un «moderno» enclave.



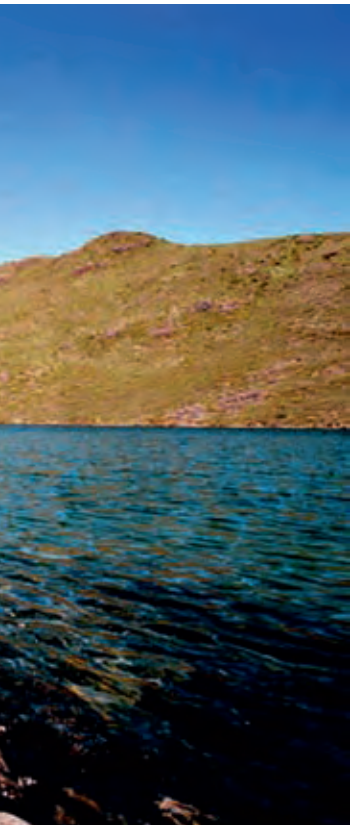
single-family housing and condominiums. In most cases, this construction boom subordinates the architecture to fashionable commercial dictates, in keeping with guidelines publicised in pamphlets, magazines and internet portals. In several cases this has led to rampant eclecticism; in others, it has generated small but high-density developments, almost verging on «modern» enclaves.

Golfito, a banana enclave
Banana-growing first commenced in the province of Limón as a result of the construction of the railway link to the Caribbean coast, and it was controlled by the United Fruit Company. The climate, plagues, discontented workers and social protests, plus the increasing erosion of the land, eventually resulted in the banana company turning its attention to the land in the South Pacific Region with a view to colonising the area and creating the necessary conditions and infrastructure for the establishment of new enclaves.
The urban layout adopts a linear pattern, oriented northwest-southeast and running parallel to the coast. A thick rainforest extending into the mountains provides the backdrop. The city is articulated around the necessary amenities and infrastructure for four methods of transport, with a distinct hierarchy in accordance to their purposes and users.

Golfito, enclave bananero

El cultivo del banano se inició en la provincia de Limón como consecuencia de la apertura de la línea férrea hacia el litoral caribe y estuvo a cargo de la United Fruit Company. Razones climáticas, plagas, descontento de los trabajadores y protestas sociales, además de un creciente desgaste de los suelos, hicieron que la compañía bananera dirigiera su mirada a los territorios del Pacífico Sur, con el fin de iniciar ahí un proceso de colonización y crear las condiciones y la infraestructura necesarias para la constitución de nuevos enclaves.

El trazado urbano corresponde a un esquema lineal, orientado de noroeste a sureste, paralelo a la costa. De fondo tiene un denso bosque lluvioso que se extiende hacia una montaña. El conjunto urbano se articula por medio del equipamiento y de la infraes-







The loading yards of the railway that transported the bananas from numerous plantations were located at the centre of the city. The railway lines themselves all merged at the harbour, where the fruit was loaded on to ships for transportation to the overseas markets. In the northwest, the airfield was situated next to the residential quarter where senior company staff had their homes, an area that came to be known as the «American Zone» or «White Zone», the latter being the colour adopted for the dwellings in contrast to the exotic rainforest backdrop. This merged with the vast and handsome landscaped gardens of the residential area. The road infrastructure was complemented by the construction of National Road 14, which initially only connected several banana-growing towns but subsequently linked up with the South Pan-American Highway.
The city of Golfito was characterised by its harmonious design, achieved thanks to the architectural idiom of its buildings and the use of techniques and materials appropriate both to the landscape and the climate. The result is an organic complex highly integrated with the humid, tropical environment.
The location of the residential districts corresponded strictly to social class. Hence, in the northwest was the above-mentioned «White Zone», in the centre the «Yellow Zone» and in the southeast the «Grey Zone». Around 1952, spontaneous urban development began to occur

tructura necesarios para cuatro medios de transporte, en clara jerarquía y conveniencia con sus propósitos y usuarios.
En el centro del emplazamiento se instalaron los patios del ferrocarril que transportaba el banano desde las múltiples fincas. Las líneas férreas concurrían en el muelle, de donde se embarcaba la fruta rumbo a los mercados de ultramar. Hacia el noroeste,



la pista de aterrizaje colindaba con el barrio residencial de los altos personeros de la compañía, sector conocido como «zona americana» o «zona blanca», ya que con este color destacaban las residencias en el exótico fondo del bosque lluvioso. Este se fundía con las extensas áreas ajardinadas del espacio residencial, de notable paisajismo. La infraestructura vial se complementaba con la carretera nacional nº 14, que al principio solo comunicaba diversos centros urbanos bananeros entre sí y posteriormente sirvió de enlace con la carretera Interamericana Sur.
La ciudad de Golfito se caracterizó por su diseño armonioso, logrado gracias al lenguaje arquitectónico de sus edificaciones y al uso de técnicas y materiales concordantes con el paisaje y las condiciones climáticas. De esta manera se logró un conjunto orgánico, de notable integración con el entorno tropical húmedo de la región.
El emplazamiento de los barrios residenciales correspondía a una franca estratificación social. Hacia el noroeste se hallaba la ya citada «zona blanca», al centro la «zona

alongside the banana-growing city, with people settling in the south, in the places known as «Kilometre 2» and «Kilometre 3». Each residential district of the banana company had its own support facilities, both for production purposes and complementary needs such as education, leisure, commercial establishments and other services.
The residential prototype in the so-called American or White Zone is determined by large houses with generous peripheral gardens. This low-density area is adorned with exuberant landscaping in keeping with the high social status of the residents. These homes have predominantly white walls and green roofs. Frames and mouldings occasionally incorporate a third colour to achieve a sober, elegant harmony. This zone includes the prototype known as the «timekeeper house», a two-storey dwelling with the servant's bedroom and laundry area on the ground floor and the living quarters proper for use by senior company staff on the top floor.
Apartment blocks were built on a plot equidistant from the «white zone» and the company's management area. Known as the «baches» (short for bachelors, an obvious reference to the youth of the occupants), these blocks consisted of two, three or four modules of two-room units and were inhabited by several employees, who shared the social and services areas.
These longitudinal volumes were raised on piles to protect the homes from the constant

amarilla» y más al sureste la «zona gris». A partir de 1952, contiguo a la ciudad bananera se produjo un desarrollo urbano espontáneo, con una población civil que se asentó hacia el sur, en los lugares denominados «Kilómetro 2» y «Kilómetro 3». Cada sector residencial de la compañía bananera contaba con instalaciones de apoyo, tanto para la actividad productiva como para las necesidades complementarias de educación, culto, esparcimiento, comercio y otros servicios.

El prototipo residencial de la llamada zona blanca está determinado por casas de gran tamaño y amplios jardines periféricos. Este emplazamiento, de baja densidad, se engalana con un exuberante paisajismo acorde con el alto nivel jerárquico de sus habitantes. Predominan en esas residencias las paredes blancas con techumbres de color verde. Marcos y molduras incorporan en algunos casos un tercer color, para lograr una sobria y elegante armonía. Se incorpora en esta zona el prototipo denominado «casa *timekeeper*», vivienda de dos pisos con el dormitorio de servicio y el área de lavandería en la primera planta y las instalaciones de la casa propiamente dicha para uso de los funcionarios en la segunda.

Equidistante de la «zona blanca» y del área administrativa de la compañía, se levantó un bloque de pabellones habitacionales conocidos con el nombre de «baches» (sustantivo derivado del inglés *bachelor's*, en referencia al carácter juvenil de sus ocupantes). Esos pabellones consistían en un bloque compuesto por dos, tres o cuatro módulos de dos habitaciones cada uno (dúplex), habitados por varios empleados, quienes compartían el área social y la de servicios. Estos volúmenes longitudinales estaban montados sobre pilotes, con lo que se lograba proteger la vivienda de la constante humedad propia de la región, además de ventilar el piso. Los «baches» tienen a su alrededor extensas áreas libres con árboles y jardines, y se comunican entre ellas por medio de senderos. Canales pluviales tejen el emplazamiento, con el fin de facilitar la evacuación de la abundante lluvia.

La «zona amarilla» –según el argot segregacionista de la urbe bananera– correspondía a un estrato intermedio de la jerarquía obrera. Este bloque urbano, ubicado frente a las instalaciones ferroviarias y en las proximidades del muelle, se caracteriza por un diseño geométrico de densidad media, el cual se organiza en bloques alineados con discreta regularidad, y ascendiendo al noreste se adaptan al perfil montañoso del entorno. Destacan en esta zona dos tipos de viviendas unifamiliares independientes. Una de ellas es una vivienda de dos plantas denominada «casa tipo F». En la primera planta el espacio se distribuye entre el comedor, la cocina, las pilas y un dormitorio y

humidity of the local climate, as well as providing ventilation. The «baches» were surrounded by large open areas planted with trees and gardens, with paths leading from one block to another. Channels for collecting and evacuating the abundant rainfall wind their way through the development.

The «yellow zone», in the segregationist jargon of the banana-growing city, corresponded to an intermediate level in the workers' hierarchy. This urban block situated opposite the railway, not far from the harbour, is characterised by its medium-density geometric design, which is articulated around regular rows of blocks gradually rising in the northeast and adapting to the mountainous skyline of the immediate environment. The area is characterised by two types of independent single-family dwellings. One is the two-storey dwelling known as the «F-type house». In this dwelling the ground floor is given over to the dining room, kitchen, laundry room, and servant's bedroom and bathroom. Meanwhile, the top floor is occupied by a small living room opening on to a balcony, three bedrooms and a bathroom. The other type of dwelling, known as the «foreman-type house», is also two-storey but more compact than the previous type. The ground floor comprises the living/dining room, kitchen and a bathroom, while the top floor is occupied by two bedrooms and a small balcony. The total surface area is just 65 square metres.



baño de servicio. En la segunda, una pequeña sala se abre a un balcón, y el espacio se completa con tres dormitorios y un servicio sanitario. La otra vivienda se denomina «casa tipo foreman» («capataz», según la traducción del inglés), también de dos plantas y más compacta que la anterior. En el primer piso reúne sala-comedor, cocina y un baño, y destina el segundo a dos dormitorios y un reducido corredor. Tiene un área total que no supera los 75 m^2.

Un poco más de 1 km al sureste de la «zona amarilla» se emplaza la «zona gris». Es de similares características en su trazado, pero difiere de la anterior por la alta densidad en su ocupación. Predominan ahí los esquemas habitacionales pareados. A este esquema pertenece la «casa tipo K», módulo habitacional compartido por dos familias. Cada módulo, de planta rectangular, dispone en la primera planta de sala-comedor, cocina y servicio sanitario, y en la segunda cuenta con dos dormitorios.

En esa diversidad de propuestas funcionales, la tipología habitacional mantiene unidad y armonía, tanto en lo técnico como en lo arquitectónico. Se impuso un estilo procedente de los Estados Unidos, sede de la transnacional bananera. Se incorporaron los principios de producción en serie de materiales, los cuales eran inventariados, rotulados, transportados y ensamblados en sus respectivos emplazamientos. Además se simplificó el inventario de materiales y de formas, con el fin de racionalizar y optimizar el proceso constructivo.

One kilometre southeast of the «yellow zone» lies the «grey zone». This adopts a similar layout to the former zone but is a high-density rather than medium-density area. The predominant housing here is of the semi-detached variety distinguished by the so-called «K-type house» shared by two families. Each module, rectangular in shape, has a living/dining room, kitchen and bathroom on the ground floor and two bedrooms on the top floor.

Within this range of functional proposals, the residential types display unity and harmony in both the technical and architectural details. The prevailing style came from the United States, where the headquarters of the multinational banana company were located. This style incorporated the principles of mass-produced materials, which were itemised, labelled, transported and assembled in their respective destinations. This also led to a simplification in the repertoire of materials and forms, aimed at rationalising and optimising the building process.

In the balloon frame construction method, the predominant material was the wooden skeleton, lined with small planks of the same material. Moreover, the various elements were made in



Bajo el esquema constructivo de *balloom frame*, como material predominante se impuso el esqueleto de madera, forrado con tablilla del mismo material. Además, los elementos se confeccionaron en módulos, para facilitar el ensamblaje de la vivienda. En las cubiertas se utilizó el hierro galvanizado en acentuadas pendientes y con amplios aleros en todos los perímetros. El esquema importado adoptó identidad local al subordinarse a las exigencias del trópico húmedo.

El reducido espacio llano susceptible de urbanizar a lo largo de la costa provocó la adopción del esquema constructivo de estructuras de dos pisos, con lo que se duplicó el aprovechamiento del terreno. En términos estilísticos, la arquitectura habitacional de la compañía bananera de Golfito evoca los estilos victorianos utilizados en Norteamérica y en el Caribe en la segunda mitad y finales del siglo XIX.

La caída de los precios internacionales del banano y el alto costo de su producción, además de una intensa actividad sindical en procura de mayores beneficios laborales, hicieron que la United Fruit Company abandonara la Región Pacífico Sur en 1985. Las propiedades habitacionales y de diversos servicios fueron vendidas, traspasadas o donadas. El abandono de la producción bananera provocó crisis en lo económico y, consecuentemente, en lo social, en todo el Pacífico Sur. Más tarde, la producción de palma africana sustituyó, en parte, la actividad bananera.

modules to facilitate the assembly of the dwelling. Galvanised iron was used for the steeply sloping roofs with their deep overhanging eaves around the entire perimeter. The imported system adopted a local identity by deferring to the demands of the humid tropics.

The small amount of flat land for development along the coast led to the adoption of the two-storey building system, thereby duplicating capacity.

Stylistically, the residential architecture of the banana company in Golfito evokes the Victorian styles used in North American and the Caribbean during the second half and late 19th century.

Falling banana prices on the international market and high production costs, plus intense activity by the unions to promote better working conditions, led the United Fruit Company to leave the South Pacific Region in 1985. The residential properties and the various service buildings were either sold off, transferred or donated. The cessation of banana production created an economic and social crisis throughout the South Pacific Region. Subsequently, banana-growing was replaced in part by the production of African palms.

233 Casa Barrantes Elizondo, la Angélica

E5

San Isidro de El General, Pérez Zeledón

Autores: Joaquín Barrantes Retana, Gonzalo Elizondo Chinchilla

1935



Dos kilómetros al norte del centro de San Isidro se localiza la casa de la familia Barrantes Elizondo, también conocida como «la Angélica».

La familia Barrantes fue de las primeras que se asentaron en San Isidro y desarrolló una actividad industrial de vital importancia: la generación eléctrica, con la cual en 1943 el pueblo inauguró el primer alumbrado público. Importante y distintiva de la construcción de la casa fue la industrialización maderera en el aserradero de la familia. En este se alistaban alfajillas, cadenillos, soleras, tablones y tablillas machihembradas. Muchas de esas piezas hoy lucen en el piso suspendido y en estructuras, al igual que en forros de paredes y cielos de la vivienda.

Ese prototipo habitacional respondía a una tipología que estaba en boga en la Valle Central. Aún hoy día Heredia, Cartago y algunos cantones periféricos de San José conservan algunos ejemplares de esas casas.

La construcción se cimenta en basas de piedra de granito y viguetas de madera. La estructura principal de paredes y techo está constituida por un esqueleto de madera a modo de *ballom frame*, con doble forro de tablilla machihembrada. La planta simétrica, con doble pabellón frontal, enmarca un cuerpo transversal que se abre al jardín anterior por intermedio de un amplio corredor. El conjunto de pabellones en forma de C y T combinadas se cubre con techos a dos vertientes de acentuada gradiente.

233. Barrantes Elizondo House (La Angélica)

Two kilometres north of the centre of San Isidro stands the Barrantes Elizondo House, also known as «La Angélica». Equally important but distinct from the construction of the house was the family's timber industry, where beams, chains, eaves courses, panels and small planks of tongue-and-groove wood were prepared. Many of these pieces can still be seen today on the suspended floor and structures, and on the wall and ceiling claddings in the house. This domestic prototype corresponded to a type that was already fashionable in the Central Valley, and even today Heredia, Cartago and several of the outlying San José cantons still boast examples of these houses.

The building foundations are made of slabs of granite and wooden beams. The main wall and ceiling structure is based on a wooden balloon frame, with a double lining of small tongue-and-groove planks. The symmetrical ground plan, with two front wings, is articulated around a transversal volume which opens on to the back garden via a generous verandah. The wings are covered by steeply sloping pitched roofs. The tympanum or gable end generated by the roof is perforated by a window, which serves both to decorate and ventilate the space beneath the ceiling. Columns in the fashion of colonnettes support the eaves course above the verandah. This space, of great importance for social gatherings, acts as a vestibule leading to lateral rooms. The transversal volume, with the circula-

El tímpano (hastial) resultante es horadado por una ventana, la cual decora y permite ventilar el entrecielo. Columnas a modo de filamentos soportan la solera del corredor. Este espacio, de gran significado social, es un vestíbulo que permite el ingreso a dos salas laterales. El cuerpo transversal, con circulación central, habilita el ingreso a los simétricos bloques de cuatro habitaciones cada uno. El pabellón posterior en el eje longitudinal de simetría configura consecutivamente un amplio comedor y su respectiva cocina.

234 Catedral de San Isidro de El General

E5

San Isidro de El General, Pérez Zeledón

Autor: Jorge Escalante Van Patten

1960



El 19 de agosto de 1954 se erigió la diócesis de San Isidro de El General. Gracias a la tenacidad del obispo Quesada y al apoyo de la comunidad, en 1956 se iniciaron los trabajos preliminares para la construcción de una nueva catedral costarricense.

El templo se ubica en un cuadrante cuyo vértice noreste se abre a la carretera Interamericana. En el cuadrante ubicado al oeste de la Catedral se emplaza el parque, con lo que este núcleo se ha convertido en el corazón de la actividad económica y social de la ciudad. El programa arquitectónico debía ajustarse a los limitados recursos con que contaba la ciudad y, a la vez, reflejar el carácter austero y sencillo de sus habitantes, sin perder el significado y solemnidad del símbolo religioso. Consecuente con esas premisas, la obra adoptó un esquema de simple planimetría rectangular.

tion device at the centre, provides access to the symmetrical lateral wings, each of which contains four rooms. The rear wing on the longitudinal axis of symmetry contains a generous dining room and then the kitchen.

234. Cathedral of San Isidro de El General

The diocese of San Isidro de El General was founded on 19 August 1954. Thanks to the tenacity of Bishop Quesada and the support of the community, preliminary work on the new cathedral commenced in 1956. The cathedral is situated on a plot whose north-east corner overlooks the Pan-American Highway. The plot situated west of the cathedral is occupied by the park, and the combination of the two has turned this area into the heart of the city's economic and social activity.

The architectural programme was dictated by the need to keep within the city's limited budget, while simultaneously reflecting the austere, simple nature of its inhabitants without detracting from the significance and solemnity of the religious symbol. In keeping with these premises, the work adopted a simple rectangular ground plan. The west side of the façade is slightly larger than the east side, thereby delimiting the chancel and the altar in particular. The unified nature of the secular area reinforces the simplicity evidenced in the geometric purity of the volume. The main building material is reinforced concrete, in keeping with the predominant technique used

El espacio se amplía ligeramente en el frontispicio, al lado oeste, mientras que al este se reduce sutilmente, y logra de esta forma delimitar el presbiterio, en particular el altar. El carácter unitario del área secular ratifica la sencillez que se evidencia en la pureza geométrica del volumen. En la construcción prevalece el concreto armado, técnica predominante en el racionalismo de la arquitectura nacional en la década de 1950. Destacan en el horizonte de la ciudad sus dos esbeltas torres, las cuales se aligeran por medio de cadenas de cruces caladas. Estos esbeltos volúmenes se presentan a modo de mástiles que, con su blancura, resplandecen contra el verdor de las montañas circundantes.

235 Vivienda Boruca

F6 Boruca, Buenos Aires



En el cantón de Buenos Aires de Puntarenas coexisten pequeñas y variadas reservas indígenas, dispersas en la geografía del bosque lluvioso tropical y delimitadas por los ríos General (Dikis) y Grande de Térraba. Entre ellas se encuentran las reservas Boruca y Curré (cultura brunka) y la reserva de los indios térrabas. Actualmente las reservas indígenas Boruca y Curré concentran sus viviendas en pequeños poblados, a diferencia de su primitiva composición de ranchos aislados, los cuales solo se comunicaban por medio de trillos que entretejían el ondulado y verde paisaje.
Hasta hace unas décadas, el rancho se concebía como un espacio unitario, de planta cuadrada o rectangular y con cubierta a cuatro aguas. Una armazón –a modo de es-

in the Rationalist architecture developed in the country during the 1950s. The cathedral's two slender towers, alleviated by chains of lace-like crosses, stand out on the city's skyline. These slender volumes resemble flagpoles, their whiteness glowing against the greenery of the surrounding mountains.

235. Boruca Dwelling

In the canton of Buenos Aires de Puntarenas are a number of small and varied Indian villages, scattered amidst the tropical rainforest and delimited by the rivers General (Dikis) and Grande de Térraba. Several of these reserves are populated by the Borucas and Currés (of the Brunka civilisation), while another is inhabited by the Térrabas Indians. Nowadays, the Boruca and Curré reserves comprise groups of dwellings, in contrast to the original composition of scattered ranches that were connected exclusively by means of the threshing fields that formed the undulating green landscape.
Until a few decades ago, the indigenous ranch was conceived as a single space, either square or rectangular in shape, covered by a hip roof. A structure in the form of a wooden skeleton (made of branches or twigs) supported the roof. This was made of thickly woven sheaves or bundles of grasses tied with lianas. The walls were woven surfaces of vertically arranged cane rods, reinforced with horizontal guides placed at varying heights. A door and two windows provided air and light, and enabled inquisitive passers-by to look in.

queleto de madera de burio (ramas o tallos)– soportaba la techumbre. Esta se construía con un espeso y tupido tejido de fajos o manojos de zacate sabana (gramínea) amarrados con correas de bejucos. Las paredes eran superficies tejidas con caña brava dispuestas verticalmente, las cuales se reforzaban con guías horizontales colocadas a diferentes alturas. Una puerta y dos ventanas abrían paso al aire y a la luz, y eran traspasadas por la curiosa mirada de sus habitantes. El espacio único de la vivienda –con piso de tierra– albergaba hamacas para el descanso y un fogón para la preparación de alimentos. Este protagonismo de la cocina cumplía diversos propósitos: generaba calor de hogar, colaboraba en el proceso de secado del techo, expuesto a la inclemente lluvia propia de la región, y, con el humo y el hollín, repelía a los indeseables insectos.
El carácter autóctono del rancho indígena ha sufrido severas alteraciones y variantes desde las últimas décadas del pasado siglo XX, tanto en la técnica como en la forma y en el espacio. Y más evidente aún con la adopción de prototipos habitacionales comunes en cualquier populoso barrio nacional. Hoy los museos comunitarios de estas etnias ofrecen una pequeña muestra de ese invaluable legado en riesgo de extinción, reclamando conciencia ante la lucha desigual del colonialismo insensible, frente a un espíritu indígena de sencilla y suprema armonía con la naturaleza.

236 Esferas de Piedra

F6

Península de Osa

1100 d. C.



Por el momento no ha sido posible determinar el emplazamiento original de la mayoría de estas esferas. Sin embargo, se encontraron –y aún se encuentran– en una gran extensión del Pacífico Sur del territorio costarricense. El área que en la actualidad ofrece elementos complementarios para la investigación del origen de estos particulares monolitos de perfecta esfericidad se ubica en la denominada Finca 6, de Palmar Sur. En una extensión de 10 ha, los arqueó-

The single space inside the dwelling, with its pressed earth floor, accommodated sleeping hammocks and a stove for preparing food. This central role played by the «hearth» served a variety of purposes: it generated heat for the home and helped to dry the roof (exposed to the region's persistent rainfall), while its smoke and soot repelled insects.
Since the latter decades of the 20th century, the self-sufficient nature of the indigenous ranch has undergone radical alterations, affecting technique, shape and space. This has become all the more evident following the adoption of residential types commonly used in densely populated districts throughout the country. Nowadays, the community museums dedicated to these ethnic groups offer a small sample of this invaluable legacy in danger of extinction and attempt to raise public awareness about insensitive colonialism and its effects on the indigenous spirit of simple but supreme harmony with nature.

236. Stone Spheres

Although to date it has not been possible to determine the exact original location of most of these stone spheres, they were found in a large area in the South Pacific. The area that nowadays offers complementary elements for research into the origin of these singular monoliths, all perfect spheres, is situated on the so-called Estate 6 in Palmar Sur. Here, archaeologists from the National Museum have excavated ten hectares of land and uncovered



logos del Museo Nacional han excavado y descubierto rampas empedradas, muros de piedra, plataformas y probables viviendas cónicas atribuidas a caciques del ancestral linaje de los actuales borucas. Estas excavaciones aportan la información requerida para presentar las esferas de piedra y su contexto a consideración de la Unesco, con el fin de que sean declararlas Patrimonio de la Humanidad. Los trabajos de investigación y los esfuerzos de preservación son relativamente recientes. Además, la información es limitada, por lo que un velo de presunciones cubre el enigma de tan singulares esculturas.

Es evidente que se necesitaba una organizada actividad constructiva para conseguir la perfecta forma esférica de esas piezas. Se presume que la constitución física de esas rocas ígneas granulares (gabros) tenía una estructura en capas (escamas, como la corteza de las cebollas) que, al exponerse alternativamente al fuego y al repentino enfriamiento por agua, reventaba y dejaba al descubierto una superficie casi esférica. Esta era detallada por percusión –con cinceles y almádanas– o por fricción, que hacía relucir el precioso y refinado grano de su textura.

Se tejen conjeturas acerca del significado cósmico de las esferas, sobre todo al interpretar los petroglifos que decoran la superficie de algunas de ellas. Algunos investigadores establecen en ellos relaciones estelares y los interpretan como transcripciones de observaciones cósmicas (a modo de cartas celestes), mientras que otros los consideran simples representaciones abstractas de carácter zoomórfico del hábitat circundante (perro, jaguar o mono).

La dimensión de las esferas varía desde los 10 cm de diámetro hasta los 2,60 m. Algunas pesan más de nueve toneladas.

stone-paved ramps, stone walls, platforms and what look like cone-shaped dwellings, attributed to the ancestral chieftains of the present-day Borucas. These excavations have provided sufficient information about the stone spheres and their context for consideration by UNESCO as possible world heritage items. Both the research and conservation tasks undertaken are relatively recent. Moreover, the information is limited, which means that a veil of assumptions covers the enigma of these extraordinary sculptures.

Organised building was clearly a prerequisite for achieving the perfectly spherical shape of these pieces. The physical constitution of these granite-like (gabbro) igneous rocks is thought to have contained a layered or onion-like flaky structure, which on being exposed alternately to fire and sudden cooling by water would burst, revealing a quasi-spherical surface below. Details were added to the surface by means of percussion (with chisels and sledgehammers) or friction, which served to lend a shiny finish to the fine grain of its texture. There are various interwoven theories about the cosmic significance of the spheres, particularly concerning the interpretation of the petroglyphs that in certain cases decorate the surface. Some researchers point to a connection with the stars, others interpret them as transcriptions of cosmic observations (in the fashion of celestial charts), while yet others consider them to be simple abstract representations of the zoomorphic nature of

237 Edificios de la Antigua Compañía Bananera

F6

Golfito

1940



En el trazado lineal de la ciudad agroexportadora bananera de Golfito, la United Fruit Company (UFC) construyó, frente al extremo norte de las instalaciones portuarias y del ferrocarril, un núcleo de servicios que delimitaban la llamada «zona americana». Del sureste hacia el noroeste, sobre la carretera nacional nº 14, se emplazaron tres importantes servicios: el hospital, la gerencia administrativa y, colindante con el área residencial o «zona blanca», el club Centro.

Salud, gestión administrativa y recreación estaban al servicio primordialmente –y en la mayoría de los casos, de manera exclusiva– del estrato de mayor rango en la segregacionista estructura social de ese enclave.

El edificio del Hospital se caracteriza por la sobriedad en el tratamiento de sus superficies. Volúmenes de dos plantas configuran un delicado juego protagonizado por un amplio cuerpo longitudinal, el cual se fragmenta en seis módulos transversales. Se repiten los aleros y los pasajes a cubierto, ya sea como protección ante las persistentes lluvias del húmedo clima, o como articuladores de las funciones, espacios y volúme-

the immediate environment (dog, jaguar and monkey). The spheres vary in diameter from ten centimetres to 260 centimetres. Some of them weigh over nine tons.

237. Former Buildings Banana Company, Golfito Branch

In the linear layout of the banana-exporting city of Golfito, the United Fruit Company (UFCo.) built a service centre on the edge of the so-called «American Zone», opposite the north end of the port and railway facilities. Three major works of infrastructure were built on National Road 14, running southeast to northwest: the hospital, the Management Building, and, adjacent to the residential district or «white zone», the Centro Club. Health, administration and recreation were mainly – and in most cases, exclusively – destined for use by the higher echelons in the segregationist social structure of this enclave.

The hospital building is distinguished by the austere treatment of the surfaces. Two-storey volumes form a delicate effect predominated by a broad longitudinal section broken down into six transversal modules. Eaves courses and covered passages are repeated, both to provide protection from the persistent rainfall of this humid climate and to articulate the various functions, spaces and volumes. On the side overlooking the public thoroughfare, a sloping front garden announces the topographical profile in which the building merges with the canopy of the rainforest. Following the



nes. Hacia la calle pública, un ascendente antejardín anuncia el perfil topográfico en el que el edificio logra fundirse con el dosel del bosque lluvioso. Con el cese de la actividad bananera de la compañía y su consecuente retiro, las instalaciones del hospital fueron traspasadas a la Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS), entidad que hoy administra dicho nosocomio.

La Gerencia Administrativa fue baluarte de las estrategias políticas, operativas, productivas y patronales de la división Golfito de la UFC. Los sectores obreros de menor rango, representados por las organizaciones sindicales, usaron esas instalaciones en reiteradas oportunidades. El edificio organizó las funciones en dos pisos. Un eje transversal central divide los espacios en dos núcleos. Un pórtico o porche con doble puerta comunica con un corredor, en el primer piso, y por medio de escaleras, con el segundo. Constructivamente, esas edificaciones guardan una unidad y armonía congruente con los principios de eficiencia, prefabricación en serie y montaje que caracterizan toda la obra de este tipo de enclaves. A diferencia de la arquitectura de carácter residencial, en que se usaba madera, en esas edificaciones de servicio el esqueleto estructural incorpora hierro, como estructura primaria, con zócalos de concreto. La estética se subordina y se expone a las condiciones climáticas. Prevalecen los amplios aleros y las viseras proyectadas a la altura de los entrepisos, los cuales sirven de protección y de elemento articulador que concede armonía al conjunto arquitectónico, y este, a su vez, al entorno urbano. Las paredes del típico sistema de esqueleto y doble membrana recurren a la tablilla machihembrada para los exteriores, e incorporan en las superficies internas, al

cessation of the company's banana-growing activities and its departure from the city, the hospital was transferred to the Costa Rican Social Security Department, which continues to manage the facility to this day.

The Management Building was the bastion of all political, operational, production and organisational strategies in the Golfito branch of the UFCo. The lower-ranking workers, represented by unions, used these facilities on numerous occasions. The various functions conducted in the building are organised on two floors.

A central transversal axis divides the spaces into two clearly defined sections.

A portico or porch with a double door provides access to a corridor on the ground floor and to the stairs leading to the top floor. In terms of their construction, these buildings display a unity and harmony with the principles of efficiency and mass-produced prefabrication for subsequent assembly that characterise all works in this type of enclave. Unlike residential architecture, which used wood, the structural skeleton of these service buildings is based primarily on iron, accompanied by concrete plinths. The aesthetic programme is a subordinate consideration at the mercy of climate conditions. Broad eaves courses and projecting verges between the different levels predominate, serving both as protection and articulating elements that lend harmony to the complex and facilitate its integration with the urban environment. In this typical skeleton system with its double membrane, the external

igual que en los cielos, láminas prefabricadas de cartón o de fibra comprimida. Actualmente el edificio es propiedad de la Universidad de Costa Rica (UCR).
El Club Centro es de similares características técnicas que la sede administrativa. Edificado en dos pisos, difiere evidentemente en su función y en su simple esquema planimétrico, configurado por un cuerpo longitudinal y dos alas a modo de brazos de cruz. Destacan en su fachada frontal a la vía pública (sur) dos escaleras metálicas expuestas, enmarcadas por un ligero frontón. El cuerpo longitudinal sur-norte está cubierto por techumbre a dos aguas que, con pendiente próxima a los treinta grados, genera un tímpano (hastial o tapichel) que es aprovechado para generar un lucernario con el uso de celosía, vidrio y cedazo. Actualmente la UCR utiliza el edificio para realizar actividades de extensión social.
Respecto a la arquitectura habitacional, estableció una tipología uniforme y acorde con las exigencias particulares de tal actividad agrícola. El carácter agroindustrial de los enclaves estableció un claro criterio racional de simplificación y eficiencia en la búsqueda de mayor productividad. En los diversos prototipos residenciales se pueden identificar las siguientes características: un congruente sentido de integración a las particularidades del clima tropical húmedo de la región; estratificación social en las urbanizaciones –según el nivel social de sus residentes–, evidente en las dimensiones y en la calidad de las viviendas y de sus respectivas áreas circundantes; y un carácter armónico en los conjuntos, gracias al uso de un lenguaje simple en la técnica y en los materiales.

238 Hotel Corcovado Lodge

G6

Carate, Jiménez, Golfito
1980

El albergue Campamento de Tiendas «Corcovado Lodge» se localiza a poco menos de 1 km al sureste del Parque Nacional Corcovado, frente al litoral Pacífico, y a 2,5 km al oeste del campo de aterrizaje de Carate. Este singular proyecto se emplaza con sutileza en la línea de encuentro entre el gris de la arena de la playa y el verde ascendente del bosque lluvioso, en un permanente y tenso dialogo de sonidos, texturas, colores, temperaturas y biodiversidad.
El conjunto se resuelve en una composición lineal de dos ejes de tiendas de campaña frente al mar. Cada tienda se separa sutilmente del terreno por medio de un piso de madera apoyado en pequeños pilotes. Las tiendas, de 2,5 × 2,5 m, contienen dos rústi-

walls are based on small planks of tongue-and-groove wood, while the internal walls and ceilings are clad with prefabricated sheets of pressboard. Nowadays, the building is owned by the University of Costa Rica (UCR).
The Centro Club is similar in terms of its technical characteristics to the management building. A two-storey edifice, it clearly has a different function and a simple ground plan, articulated around a longitudinal section and two wings in the form of the arms of a cross. The front façade overlooking the (south) public thoroughfare is distinguished by two metal staircases, framed by a light pediment. The south-north longitudinal section has a pitched roof, which with a gradient of almost 30º generates a tympanum (or gable end) that serves to accommodate a skylight featuring lattice-work, glass and meshing. Nowadays, the UCR uses it for its own social outreach activities.
The residential architecture in the banana-growing enclaves in the southern part of the province of Puntarenas (1936–1985) was uniform and in keeping with the particular demands of this agricultural activity. The agro-industrial nature of the enclaves established a clear and rational criterion of simplification and efficiency in the quest for greater productivity. The various residential prototypes contain the following characteristics: a coherent sense of integration with the conditions of the local hot and humid climate; social stratification on the housing developments based on the social status of residents, manifested in the size and



cas pero confortables camas, además de una pequeña terraza-corredor protegida con un alero de tela impermeable. Al módulo básico de la tienda de campaña tradicional se le sobrepone una membrana impermeable blanca para crear una cubierta ventilada. En los laterales se adicionan aleros de color azul celeste.

Por su forma y magnitud destacan los dos últimos módulos que colindan con el bosque lluvioso. En uno de ellos están ubicados el comedor y sus servicios complementarios. En el otro se hallan al bar y el espacio social para los juegos, la lectura o la reparadora meditación. Al abrir una amplia terraza-balcón, desde este modulo se puede disfrutar el panorama del inmenso mar. En el segundo nivel, a modo de buhardilla, hay un espacio un poco más privado. Por su forma y unidad, esos módulos se asemejan al tradicional rancho de las reservas indígenas de la zona, inserto en las montañas.

Constructivamente los elementos mantienen una unidad técnica y formal, consecuente con la armonía del entorno natural y con la intención de no afectar el ecosistema ni el espíritu del proyecto. Las estructuras de las paredes y de los techos se confeccionan con troncos, y algunos detalles con piezas aserradas. Las partes bajas de las paredes están forradas con caña, y otras, con tablilla. Las cubiertas, tejidas con palma de suita, provocan un gran impacto expresivo; no solo por su magnitud (duplican la altura de los muros), sino también por lo pronunciado de sus gradientes, apropiadas para el clima del trópico húmedo del Pacífico Sur costarricense.

En el dual entorno de mar y montaña, igualmente se contraponen el módulo convencional de la tienda de campaña y el concepto precolombino del rancho de palma. Jardines y bosque se fusionan. Los senderos conducen a la aventura y al descu-

quality of the dwellings and their respective surrounding areas; and harmony throughout the developments thanks to the use of a simple idiom in both the building techniques and materials.

238. Corcovado Lodge (Tent Camp)

The Corcovado Lodge Tent Camp is situated just under one kilometre southeast of the Corcovado National Park, overlooking the Pacific ocean, and two-and-a-half kilometres west of the Carate airfield

This unique project is situated on the subtle line between the grey-sand beach and the green rainforest rising in the background, establishing an ongoing, tense dialogue of sounds, textures, colours, temperatures and biodiversity.

The complex is articulated around a linear composition based on two rows of tents facing the sea. Each tent is subtly raised from the ground by a wooden platform resting on small piles. The tents, which measure 2.5×2.5 metres, contain two rustic-style but comfortable beds, as well as a small verandah protected by a waterproof hood. The basic module of the traditional tent has been supplemented with a white waterproof membrane to created a type of ventilated cover. Sky-blue hoods hang over the sides.

The final two modules, nearest the rainforest, are distinguished by both their form and size. One of them contains the dining room and complementary services, while the other is occupied by the bar and a space for games,

brimiento. Internada en la foresta y suspendida a 30 m de altura, una plataforma de observación se aferra al tronco de un árbol, para acoger al visitante ávido de sonidos, formas y colores.

239 Hotel Luna Lodge

G6

Jiménez, Golfito

1985



El paradisíaco entorno permanece casi inmutable ante las construcciones que configuran el albergue. Destaca por su magnitud un rancho de palma suita, de gran esbeltez gracias a sus pronunciadas cubiertas. Esta edificación, de planta en L de más de 300 m^2, recibe al visitante y le brinda los servicios de alojamiento, restaurante, bar, oficina, tienda de recuerdos y servicios complementarios. Una panorámica terraza-balcón se abre para poder contemplar en el horizonte el inmenso océano. La estructura principal del rancho la conforman troncos de árboles en su forma, textura y color naturales. El concepto espacial es de un cobertizo total, con livianas paredes de poca altura que sirven para independizar las funciones. Los troncos de madera sostienen la estructura y decoran el espacio. Las pronunciadas cubiertas se abren en sus extremos por medio de claraboyas a modo de buhardillas y crean un ambiente confortable en el clima cálido y húmedo de la región.

reading or meditation. As this module opens on to a large terrace, it affords panoramic views of the ocean. On the second level, a type of attic level is a more private space. These modules resemble the traditional ranches in the Indian reserves in the mountains.
In terms of construction, there is a technical and formal unity in keeping with the harmony of the natural setting, designed to have zero impact on the ecosystem and the spirit of the project. The structures of the walls and ceilings are made from tree trunks, while timber has been used for certain details. The lower sections of the walls are lined with cane, others with tongue-and-groove plants. The woven suita-palm roofs are highly expressive, not only because of their size (double the height of the walls) but also because of their steep gradients, appropriate for the humid tropical climate of the South Pacific Region.
The dual sea and mountain setting provides a backdrop for the conventional tent module and the pre-Columbian concept of the palm ranch. Gardens and forest blend. The paths lead to adventure and discovery. Deep in the forest, suspended from a height of 30 metres, an observation deck tied to a tree trunk welcomes visitors eager for sounds, forms and colours.

239. Luna Lodge Hotel

This paradise-like settling has remained virtually unchanged by the construction of the hostel facilities. The latter takes the form of a large suita-palm ranch, the steep roofs of which



En una reserva privada de 60 ha, el albergue Luna Lodge construyó las habitaciones con el sistema de *bungalows* independientes. Estas unidades, de planta circular, se liberan del terreno por medio de basas de concreto, las cuales soportan un entrepiso de madera. Las paredes están confeccionadas con caña blanca (carrizo, caña boba), y el esbelto techo cónico es tejido con hojas de palma suita. Las habitaciones se distribuyen libremente entre la topografía y se comunican por zigzagueantes senderos construidos con enchapes de piedra. Los pisos están cubiertos con lajas, y los costados por muretes de piedra «bola». Estos muretes configuran jardines que lucen plantas y flores de una gran variedad de especies.

Por su forma, materiales y color, la fisonomía de las estructuras antes citadas logra armonizar con el paisaje. Y, en lo cultural, recuerdan los palenques y ranchos típicos de las reservas indígenas de la región del Pacífico Sur costarricense.

240 Viviendas Guaymí

F6 F7 G7

Cantones de Osa, Golfito, Coto Brus

Los guaymíes se encuentran entre los pocos grupos indígenas de la zona sur de Costa Rica que aún conservan arraigada su identidad. Ellos han sabido salvaguardar su auténtico modo de vida, sus creencias, su lengua, su vestimenta, sus tradiciones y su particular forma de organización.

La cultura *ngobe* o guaymí se asienta en la región sureste del país, fronteriza con la República de Panamá. Provienen, en un permanente y alterno proceso de migración, desde Bocas del Toro, Veragua y Chiriquí.

En esa región limítrofe los guaimíes se distribuyen en tres reservas: la primera, al occidente de San Vito, conocida como reserva Coto Brus; la segunda, denominada reserva Abrojos Montezuma, al noreste de ciudad Neily, en el cantón de Corredores; y la tercera, denominada Conteburica, que abarca territorios ubicados

create the impression of extremely slender dimensions. L-shaped and comprising over 300 square metres, the building contains a reception area, accommodation, a restaurant, bar, office, gift shop and complementary services. A panoramic balcony terrace affords visitors the opportunity to contemplate the ocean's horizon. The main structure of the ranch is made of tree trunks and distinguished by its form, texture and natural colours. The spatial concept is of a large shed, with slight, low walls separating the various functions. Wooden trunks support the structure and serve as decorative features, while the steeply sloping roofs are fitted at the sides with attic-style skylights, generating a comfortable atmosphere in the warm and humid climate of the region.

Situated in a private, 60-hectare reserve, the Luna Lodge Hotel is made up of a series of independent bungalows. These units, which adopt a circular plan, are raised from the ground on small concrete bases, which serve to support the wooden floor. The walls are made of white cane and the slender, cone-shaped roof of woven suita-palm leaves. The bungalows are distributed randomly amidst the topography and connected via winding paths. These are paved with flagstones, and the sides have small pebble-stone walls. The same walls also serve to articulate the gardens, which are planted with a rich variety of species.

Thanks to their form, materials and colour, these structures harmonise with the land-

al extremo sureste de los cantones de Corredores y de Osa. A esas tres reservas se le suma una cuarta etnia guaymí asentada al norte del Parque Nacional Corcovado, en la península de Osa, conocida con el nombre de dicha península. En total esas reservas ocupan una extensión de 24.400 ha, con una población cercana a los 6.000 indígenas.

Históricamente, las comunidades guaymíes se han organizado en pequeños caseríos, conformados en promedio por cinco ranchos cuyos habitantes tienen algún vínculo de consanguinidad. Sin embargo, en las reservas ubicadas en las proximidades de centros urbanos, la tendencia se orienta a conformar pequeñas aldeas que agrupan un mayor número de variadas edificaciones, las cuales poco a poco han desplazado a los tradicionales ranchos. El rancho guaymí define sus rasgos en consonancia con las condiciones físicas de la región en que se ubica la reserva. Los ranchos por lo general son de planta rectangular, aunque también los hay circulares, con cierres cilíndricos, cónicos o poligonales. Las paredes se confeccionan con muy variadas técnicas: algunas con varillas o cañas hincadas en el suelo, otras con corteza de árboles o con tablones rústicos, y otras con reglas o tablas aserradas. La mayoría de esas estructuras se asientan directamente en el piso de tierra. Sin embargo, en las zonas expuestas a humedad extrema son levantadas ligeramente del suelo con un entrepiso de madera a modo de palafito. Los techos se cubren con densos tejidos de palma real o de palma suita. A la par de esas habitaciones es común observar un rancho menor, sin paredes, en donde se ubica el fogón.



scape. In cultural terms, they recall the typical *palenques* or communal ranch dwellings in the South Pacific Region of Costa Rica.

240. Guaymí Dwelling

The Guaymíes are among the few indigenous groups in the southern region of Costa Rica that have preserved their identity, manifested in their lifestyle, beliefs, language, clothing, traditions and their unique form of organisation. The *Ngobe* or Guaymí civilisation live in the southeast of the country, on the Panamian border. They have migrated from Bocas del Toro, Veragua and Chiriquí.

In this border region the Guaimíes are distributed between three reserves: the first is situated west of San Vito and known as the Coto Brus Reserve; the second, known as the Abrojos Montezuma Reserve, lies northeast of the city of Neily, in the Corredores canton; and the third, called Conteburica, encompasses the territories situated southeast of the Corredores and Osa cantons. These three reserves are joined by a fourth Guaymí ethnic group who live in the northern section of the Corcovado National Park, on the Osa Peninsula, by whose name they are known. The four reserves occupy a total area of 24,400 hectares, with a combined population of close on 6,000 people.

Historically, the Guaymí communities have been organised into small hamlets, comprising five ranches whose occupants are usually kin. However, in the reserves located near



241 Albergue Crestones

D5

Cerro Chirripó, Rivas, Pérez Zeledón

Autores: Roberto Villalobos Ardón y Carlos Lizano Picado

Fecha: 1998

Este lugar ofrece al visitante una de las áreas de mayor diversidad biológica del territorio nacional. Conjuntamente con el cercano Parque Internacional de la Amistad, conforman el bosque virgen más grande del país. Lo pronunciado de la topografía ocasiona marcados cambios de suelo, de clima y de paisaje, y, por consiguiente, de ecosistemas. En ese particular entorno, el arquitecto Roberto Villalobos y su equipo consultor asumieron el reto de hacer arquitectura de mínimo impacto para el ambiente y que demostrara mayor racionalidad en el manejo de los recursos, tantos locales como foráneos.

Los Servicios de Parques Nacionales requerían de un albergue que tuviera capacidad para 60 personas, para ponerlo al servicio de su personal (cuatro guardaparques permanentes) y de los visitantes o turistas.

La obra está constituida por dos pabellones adaptados a la topografía del lugar y articulados por medio de un eje perpendicular centrado en la composición planimétrica. La temperatura de la zona –permanentemente por debajo de los 0 grados Celsius– exigía aislar del frío exterior las instalaciones, lo cual se logró mediante el tratamiento de muros y cubiertas.

Entre otros aciertos es digna de destacar la habilidad tecnológica desarrollada en el proyecto a causa de las limitaciones que imponían la distancia y la topografía del lugar (ocho horas a caballo, como único medio de transporte). Se procuró, por tanto,

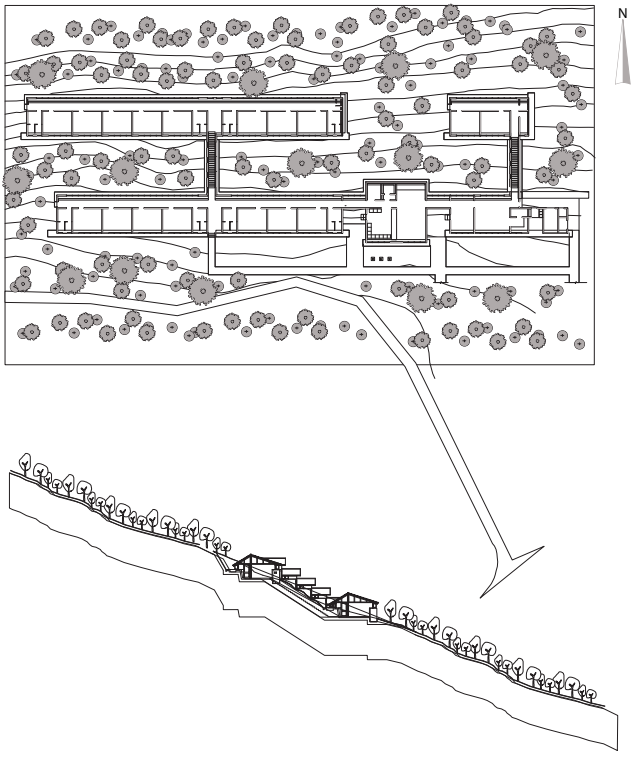
the urban centres, the trend is to form small villages with a larger number of buildings of varying types, which have gradually replaced the traditional ranches. The Guaymí ranch is clearly defined by its adaptation to the physical conditions of the region where the reserve is located. In general, the ranches are rectangular in shape, although there are some circular ones with cylindrical, cone-shaped and polygonal envelopes. The walls display varying techniques: some are made of rods or canes driven into the ground, others are made of tree bark, and yet others are made of planks of timber. The majority of these structures rest directly on the ground. However, in the areas exposed to extreme humidity, they are slightly raised on a wooden platform, adopting a form reminiscent of the stilt house. The roofs are covered with densely woven royal or suita palm leaves.

241. Crestones Hostel, Chirripó

This site offers visitors one of the country's most important areas in terms of biological diversity. Together with the nearby International Friendship Park, it forms the largest virgin forest in the country. The abrupt topography has given rise to different types of soil, climate and landscape,



confeccionar en el sitio y con el material de las excavaciones los bloques de suelo-cemento necesarios para la mampostería. El diseño de dichos bloques estuvo a cargo del laboratorio de materiales del Instituto Tecnológico de Costa Rica.



and therefore to different types of ecosystems. It is in this unique setting that the architect Roberto Villalobos and his team of consultants embraced the challenge of creating an architecture that would have zero impact on the environment while simultaneously demonstrating a rational handling of resources, both local and external. The National Park Services Department required a hostel with a capacity for 60 people, to accommodate its own staff (four permanent park rangers) as well as visitors and tourists.

The work comprises two wings, adapted to the topography of the site and articulated via a perpendicular axis at the centre of the composition. The local temperature – permanently below 0º Celsius – required the facilities to be insulated against the cold, and this has been achieved by the treatment of walls and roofs. One of the greatest successes in the project is the technological skill developed as a result of the restrictions imposed by the distance and topography of the site (eight hours by horse, the only method of transport). As such, the blocks of cement used in the masonry were made in situ with material from excavations. They were designed by the materials laboratory of the Technological Institute of Costa Rica.

Puntarenas Sur: otros edificios y espacios de interés

South of Puntarenas: other buildings and places of interest

1



2



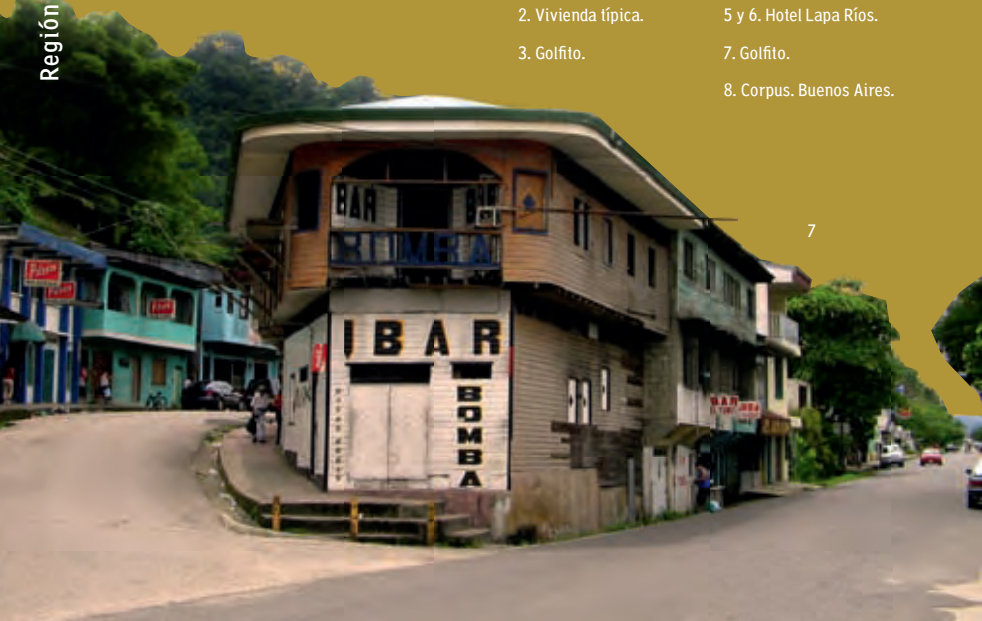


4



5

1. Golfito.
2. Vivienda típica.
3. Golfito.
4. Muelle.
5 y 6. Hotel Lapa Ríos.
7. Golfito.
8. Corpus. Buenos Aires.



7

3







6



8

Bibliografía e índice toponímico

Bibliography & Place Index



Bibliografía / Bibliography

ACEVEDO, Jorge Luis. *Santa Ana. Recursos Socioculturales (inventario)*. Municipalidad de Santa Ana, San José, sin fecha.

AGUILAR BULGARELLI, Óscar. *Heredia Imágenes y tradiciones de antaño San José, C. R.* Progreso Editorial, 1997.

ALTEZOR, Carlos. *Arquitectura urbana en Costa Rica. Exploración histórica 1900-1950*. Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica, 1986.

ALVARADO SALAS, Ronulfo. *Regiones y Cantones de Costa Rica.* Serie Cantones de Costa Rica, n.º 2. Dirección de Gestión Municipal. Sección de Investigación y Desarrollo. IFAM. 2003.

ÁLVAREZ, Yanory y GÓMEZ, Dennis. *San José de antaño. Distrito Catedral (1890-1940)*. MCJD. Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, 2000.

AZOFEIFA CASCANTE, Eduardo. *Toponimia cantonal de Costa Rica: aproximaciones*. San José, Instituto de Fomento y Asesoría Municipal, 1986.

BARAHONA O., Luis Diego. *Arquitectura Contemporánea Costarricense.* Costa Rica, 2000.

BARAHONA O., Luis Diego. *Víctor Cañas/ Costa Rica*. Colección Líneas. Costa Rica, 2002.

BARAHONA O., Luis Diego. *Jaime Rouillón/ Costa Rica*. Colección Líneas. Costa Rica, 2004.

BILL, Risebero. *Historia dibujada de la arquitectura occidental*. Madrid, Hernán Blume Ediciones, 1979.

BLANCO SEGURA, Ricardo. *Historia Eclesiástica de Costa Rica (1502 - 1850).* San José, Editorial Costa Rica, 1967.

BORGE CARVAJAL, Carlos. *Historia de la colonización de las cuencas de los ríos Frío, Zapote y Pizote en la Zona Norte de Costa Rica*. San José, edición del autor, 1992.

BRENES ZÚÑIGA, Andrés. *Memoria histórica de arquitectura urbana de la ciudad de Cartago, siglo XX.* Proyecto de Investigación para optar por el grado de Licenciatura en Arquitectura. Escuela de Arquitectura, Universidad de Costa Rica, 2003.

CAMARGO, Ángela. *Orosi.* OEA — Costa Rica, México D. F. 1980.

CARVAJAL, Guillermo. *Geografía, espacio y regiones en Costa Rica*. San José, Guayacán, 1995.

CHING, Francis D. K. *Diccionario Visual de Arquitectura*. México, Gustavo Gili, 1998.

CORRALES, Adriano. *Las culturas de frontera (el caso de la Región Norte de Costa Rica)*, en, *Memoria del II Congreso Nacional de Folclore y Cultura Popular*. Santa Clara, Instituto Tecnológico de Costa Rica, 1995.

CORRALES ULLOA, Francisco. *Los primeros costarricenses*. San José, Museo Nacional de Costa Rica, 2001.

ENRÍQUEZ SOLANO, Francisco. *Imágenes de San José 1900 1960.* San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2002.

Estado del la Nación. En desarrollo humano Sostenible. Sexto Informe, 1999.

FERNÁNDEZ, Andrés. *Un país, tres arquitecturas. Art nouveau, Neocolonial Hispanoamericano y Art Decó en Costa Rica 1900-1950*. Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica, 2003.

FERRERO, Luis. *Costa Rica Precolombina*. San José, Editorial Costa Rica, 1975.

FERRERO, Luis. *Entre el pasado y el futuro*. San José, Editorial Costa Rica, 2001.

FERRETO ACOSTA, Luis. *José Mª Barrantes, arquitecto, acoso histórico.* San José, Editorial Costa Rica, 2004.

FLORES SILVA, Eusebio. *Geografía de Costa Rica*. San José, EUNED, 1999.

FONSECA, Elizabeth. *Centroamérica y su historia*. FLACSO, EDUCA, 1996.

FONSECA, Elizabeth y GARNIER José E. (ed.). *Historia de la Arquitectura de Costa Rica*. San José, Fundación de Museos del Banco Central, 1998.

FRANCO, Ligia y RIBA, Lucía. *Arquitectura tradicional en la bajura guanacasteca: campesina, peninsular y ganadera*. Proyecto de gradación. Escuela de Arquitectura, Universidad de Costa Rica, 2004.

FUBELCO, FUNDACIÓN BELGA COSTARRICENSE. *La arquitectura metálica en Costa Rica. Influencias belgas y europeas*. Heredia, EUNA, 1996.

FUMERO VARGAS, Ana Patricia. *El advenimiento de la modernidad en Costa Rica: 1850-1914*. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2004.

GARAT LÓPEZ, Rafael. *Paisaje Urbano e Identidad. Una Alternativa para Limón Centro*. Proyecto de graduación. Licenciatura en Arquitectura, Escuela de Arquitectura, Universidad de Costa Rica, 1984.

GONZÁLEZ, Luis Fernando. *En busca de las ciudades y la arquitectura en América*. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2004.

GONZÁLEZ FLORES, Luis Felipe. *Evolución de la Instrucción Pública en Costa Rica*. San José, Editorial Costa Rica, 1978.

GONZÁLEZ, Alfredo y GONZÁLEZ, Fernando. *La Casa Cósmica Talamanqueña y sus Simbolismos*. San José, Editorial de la Universidad Estatal a Distancia (EUNED), 1989.

GUTIÉRREZ, Manuel. *La casa de adobes costarricense*. San José, Departamento de Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, 1972.

GUTIÉRREZ, Samuel. *Arquitectura Caribeña Puerto Limón, Bocas del Toro*. Colombia, Editorial Escala Limitada, 1991.

GUTIÉRREZ BRAUN, Hernán. *La Ingeniería en Costa Rica 1502 – 1903*. Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica, 1981. Editorial Costa Rica San José, 1978.

HALL, Carolyn. *Costa Rica: una interpretación geográfica con perspectiva histórica*. San José, Editorial Costa Rica, 1983.

IBARRA ROJAS, Eugenia. *Las sociedades cacicales de Costa Rica (siglo XVI)*. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2002.

JIMÉNEZ SÁENZ, Guillermo. *Doña Adela Biografía de Doña Adela Gargollo v. de Jiménez*. San José, Jiménez & Tanzi Ltda. 1980.

MACÍS GUERRERO, Alvar. *Apuntes sobre Escazú. Su historia, costumbres, leyendas y algo más...* (tomo 1). San José, Imprenta Nacional, 1988.

MELÉNDEZ CHAVERRI, Carlos. *Costa Rica Tierra y Poblamiento en La Colonia.* San José, Editorial Costa Rica, 1978.

MELÉNDEZ CHAVERRI, Carlos. *Añoranzas de Heredia.* Editorial Universidad Nacional Heredia (EUNA), 1993.

MEYER, F. S. *Manual de Ornamentación.* Barcelona, Gustavo Gili, 1999.

MOAS MADRIGAL, Manuel. *La vivienda del costarricense hasta mediados del siglo XX.* San José, Instituto Nacional de Aprendizaje, Dirección de Programas Especiales, 1988.

MOLINA, Iván y PALMER, Steven. *Historia de Costa Rica*. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 1997.

MOLINA, Iván y PALMER, Steven. *Historia de Costa Rica. Breve, actualizada y con ilustraciones*. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 1997.

MONGE, William; *Un distrito patrimonial en el sector noreste de la ciudad de San José*. San Pedro, Publicación Tesis de maestría en diseño urbano, Universidad de Costa Rica. 1995.

MOYA GUTIÉRREZ, Arnaldo. *Comerciantes y damas principales de Cartago. Vida cotidiana (1750-1820)*. Cartago, Editorial Cultural Cartaginesa, 1998.

MOYA GUTIÉRREZ, Arnaldo. "La vida cotidiana en la Provincia de Costa Rica", en: Botey Sobrado, Ana María (coord.). *Costa Rica desde las sociedades autóctonas hasta 1914*. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica. Cátedra de Historia de las Instituciones, 2002.

OBREGÓN QUESADA, Clotilde. *Historia de la ingeniería en Costa Rica*. Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica, 2003.

PANIANGUA, José Ramón. *Diccionario Básico de Arquitectura.* Madrid, Cátedra. 1982.

PÉREZ BRIGNOLI, Héctor. *Breve historia contemporánea de Costa Rica*. México D. F., Fondo de Cultura Económica, 1997.

PÉREZ, Salvador y PUJOL, Rosendo. *Desafíos de los Centros de Ciudades Mesoamericanas. Los Casos de tres metrópolis*. San José, FLACSO, 2003.

PLANICONSULT. S.A. *Cuenca alta y media del Río Reventazón*. Diagnóstico preliminar, diciembre de 1998.

Plan Regional de Desarrollo. Plan Nacional de Desarrollo, 2003-2006.

QUESADA AVENDAÑO, Florencia. *En el barrio Amón. Arquitectura, familia y sociabilidad del primer residencial de la élite urbana de San José, 1900-1935*. San José, Editorial Universidad de Costa Rica, 2001.

QUILTER JEFFREY, Hoopes John. *Gold and Power in Ancient Costa Rica. Panama and Colombia*. Trustees for Harvard University. Washington D. C., Dumbarton Oaks, 2003.

QUIRÓS, Claudia. *La Era de la Encomienda.* San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 1990.

QUIRÓS, Teodorico. *Ujarrás*. San José, Editorial Costa Rica, 1981.

RODRÍGUEZ, Francisco y CORRALES, Adriano. "La conformación de las Regiones (El caso de San Carlos)", en *Memoria del III Congreso Nacional de Folclore y Cultura Popular*. Santa Clara, Instituto Tecnológico de Costa Rica, 1997.

RODRÍGUEZ, Francisco y CORRALES, Adriano. "Historia, Cultura y Regiones (El caso de San Carlos y la Zona Norte)", en *Memoria del III Congreso Nacional de Folclore y Cultura Popular*. Santa Clara, Instituto Tecnológico de Costa Rica, 1997.

ROYO ASPA, Antoni. *Desarrollo agrario y migraciones internas en el cantón de Osa (1973-2000): entre crisis de dependencia*. Tesis de maestría, Universidad de Costa Rica, 2003.

SALGUERO, Miguel. *Crónicas de Tierra Adentro*. San José, Editorial Costa Rica, 1975.

SALGUERO, Miguel. *Cantones de Costa Rica*. San José, Editorial Costa Rica, 1990.

SANOU, Ofelia. *Arquitectura e historia en Costa Rica: templos parroquiales en el Valle Central, Grecia, San Ramón y Palmares, 1860-1914.* San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2000.

SANOU, Ofelia. "*La arquitectura*", en Rodríguez Vega, Eugenio (ed.), *Costa Rica en el siglo XX*, tomo II. San José, Editorial EUNED, 2004.

SANOU, Ofelia. "El patrimonio industrial y la arquitectura de la hacienda cañera y cafetalera de la región Reventazón-Turrialba", en *Revista Herencia*, 2002.

SANOU, Ofelia; PERALTA, Miriam y ARGUEDAS, Marcela. *Guía de Patrimonio Arquitectónico de San José*. ICOMOS. 1993.

VARGAS, Gerardo A. y ZAMORA, Carlos. *El Patrimonio Histórico-Arquitectónico y el Desarrollo del Distrito Carmen de la Ciudad de San José 1850/1930*. San José, Dirección de Publicaciones, Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, 1999.

WOODBRIDGE, Richard. *Historia de la Arquitectura en Costa Rica*. Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica, 2003.

ZAMORA, Carlos, ÁLVAREZ, Yanory y VIVES, Ileana. *Iglesias del Valle Central*. MCJD. Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, 2002.

ZELEDÓN, Cartín. *Elías Del Viejo San José*. Colección Crónicas cotidianas costarricenses. San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2004.

Fuentes documentales y fotográficas

Archivo Nacional de Costa Rica.

Biblioteca del Congreso de Washington.

Colección Museo Nacional (CMN) Inventario General de Bienes IGB.
Fotografías de sitios arqueológicos.

Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica.
Archivo Biblioteca Teodorico Quirós Alvarado. "Colección de fotografías de los arquitectos Daniel Domínguez Párraga y Edgar Vargas Vargas".

Instituto Costarricense de Turismo. ICT.

Museos del Banco Central de Costa Rica.

Índice toponímico / Place Index

Abangares, cantón de; Guanacaste 438
Aduana (antigua), Puntarenas 425
Aduana Principal (antigua), San José 194-195
Aeropuerto Internacional Juan Santamaría, Alajuela 397-398
Aeropuerto Internacional La Sabana (antiguo) San José 236, 238-239
Agencia BAC San José, San Rafael, Escazú, San José 248
Agencia del Instituto Nacional de Seguros (INS), Cartago 325
Aguirre, cantón de; Puntarenas 425-427
Alajuela, ciudad de 388-398
Albergue Crestones, cerro Chirripó, Rivas, San José 540-541
Alfaro Ruiz, cantón de; Alajuela 470-474
Alianza Francesa, San José 219
Almacén la Alhambra (antiguo), San José 152-153
Almacén Keith y Ramírez 185
Almacenes y Oficinas Centrales de la Compañía Bananera de Costa Rica (CBCR United Fruit Company) (antiguos), Limón 502-503
Alvarado, cantón de; Cartago 330
Amón, barrio, San José 218-221
Archivos Nacionales de Costa Rica, Zapote, San José 272
Asamblea Legislativa, San José 188, 191-192, 194
Aserrí, cantón de; San José 278-279, 288
Aserrí, distrito de; Aserrí 278-279
Automercado NOHE, Heredia 357-358
Avenida Central, San José 184-185
Avenida de las Damas, San José 193
Bagaces, cantón de; Guanacaste 440-441
Banco Anglo Costarricense (antiguo), San José 177-178
Banco Central, San José 143, 155-156
Banco Centroamericano de Integración Económica, San Pedro, Montes de Oca, San José 265-266
Banco de Costa Rica, Liberia 447
Banco de Costa Rica, Puntarenas 428
Banco de Costa Rica, San José 156-157
Banco HSBC, San José 215
Banco Nacional de Costa Rica, San José 158-159
Banex, Alajuela 408
Barbacoas, distrito de; Puriscal, San José 286
Barva, cantón de; Heredia 358-363
Basílica de Nuestra Señora de los Ángeles, Cartago 318-319
Belén, cantón de; Heredia 376 -379
Beneficio Tierra Madre, San Rafael, Heredia 368-369
Biblioteca Nacional, San José 109, 181, 194, 198, 209
Biblioteca Pública (antigua), Cartago 314-315
Black Star Line, Limón 509
Bolsón, distrito de; Santa Cruz, Guanacaste 453-454
Boruca, distrito de; Buenos Aires, Puntarenas 530-531
Bratsi, distrito de; Talamanca, Limón 513
Buenos Aires, cantón de; Puntarenas 530-531
Cachabrí, poblado; Bratsi, Talamanca, Limón 513
Caja Costarricense de Seguro Social, San José 122, 159, 178-179, 211
Calle 5ª, San José 209
Cámara de Comercio (antigua), San José 168-169
Cantina Caballo Blanco, Las Juntas, Abangares, Guanacaste 438
Cañas, cantón de; Guanacaste 439-440
Capitanía, Puntarenas 428
Capitanía del Puerto (antigua), Limón 505
Carate, villa de; Jiménez, Golfito, Puntarenas 535-537
Carrillo, cantón de; Guanacaste 450-451
Cartago, ciudad de 308-326
Casa, Mansión, Nicoya, Guanacaste 459
Casa de Alejo Aguilar, San José 220
Casa Amarilla, San José 201
Casa Barrantes Elizondo o la Angélica, San Isidro de El General, Pérez Celedón, San José 528
Casa BCT, Alajuela 408
Casa del Beneficio de la Familia Herrán, Tres Ríos, la Unión, Cartago 120, 308
Casa Chaves, Escazú, San José 246
Casa de la Ciudad, Cartago 311
Casa Clachar Zúñiga, Liberia 444-445
Casa de la Cultura, Esparza, Puntarenas 419
Casa de la Cultura, Limón 508
Casa de la Cultura, Puerto Viejo, Limón 515
Casa de la Cultura, Siquirres, Limón 496
Casa Cural, Zarcero, Alfaro Ruiz, Alajuela 471
Casa Cural de la Catedral, Cartago 313-314
Casa de Elías Pagés, San José 220
Casa Fait, Puntarenas 424
Casa de la familia Abarca Herrera, San Gabriel, Aserrí, San José 288
Casa de la familia González Flores (antigua), Santa Lucía, Barva, Heredia 358-359
Casa González Herrera, Tapezco, Alfaro Ruiz, Alajuela 472
Casa de Héctor Marín, Santa Bárbara, Diria, Santa Cruz, Guanacaste 451

Casa Holmes, Sardinal, Carrillo, Guanacaste 450
Casa de Isaac Felipe Azofeifa, San Vicente, Moravia, San José 257
Casa Jiménez de la Guardia, San José 209
Casa Jiménez Núñez, Guadalupe, Goicoechea, San José 256
Casa Jiménez Sancho, Cartago 322-323
Casa de Joaquín Tinoco, San José 220
Casa K-Largo, San José 208
Casa de Mariano Álvarez Melgar, San José 219
Casa Mario Echandi, Estero, Puntarenas 428
Casa Maroto Hernández, San Pedro, Montes de Oca 264
Casa Misionera e Iglesia Bautista, Limón 510
Casa de Ofelia Coto, San José 218
Casa Pirie (antigua), Cartago 311
Casa Rojas Alvarado, Zarcero, Alfaro Ruiz, Alajuela 471-472
Casa Rosada, San José 192, 194
Casa Salazar, San José 192
Casa Spinelli, San José de la Montaña, Heredia 363
Casa Verde, San José 220
Casas las Acacias, San José 208
Casas de trabajadores, Eslabón, Turrialba, Cartago 337-338
Casona de la Hacienda San Luis, Cañas, Guanacaste 439-440
Castillo del Moro, San José 220
Catedral, Alajuela 390-391
Catedral, San Isidro de El General, Pérez Celedón, San José 529-530
Catedral Metropolitana, San José 13, 142, 148-149, 182
Catedral de Nuestra Señora del Carmen, Cartago 312-313
Cementerio, Belén, Heredia 380
Cementerio, Cartago 343
Cementerio, Esparza, Puntarenas 428
Centro de Adaptación Social Amparo Zeledón (antiguo), Guadalupe, Goicochea 255
Centro Agronómico Tropical de Investigación Agrícola (CATIE), Turrialba, Cartago 336-337
Centro de Arquitectos, San Pedro, Montes de Oca, San José 270-271
Centro de Cine, San José 218
Centro Cívico, San José 193
Centro Colón, San José 237
Centro Comercial Plaza del Sol, Curridabat, San José 273-275
Centro Corporativo Plaza Roble, San Rafael, Escazú, San José 251
Centro Creativo, San Pedro, Montes de Oca, San José 270-271
Centro Integrado de Salud de Coronado (CCSS), San Isidro, Vázquez de Coronado, San José 261
Centro Mercedes Benz, San José 237
Centro Nacional de la Cultura, San José 147, 199-200
Centro Nacional de Recursos (Cenare), Guadalupe, Goicochea 254
Centro de Salud, Naranjo, Alajuela 409
Chiles, Los, cantón de; Alajuela 482-484
Cine Acón, Limón 507-508
Cine Milán, Alajuela 409
Cine Palace (antiguo), San José 152
Ciudad Quesada, distrito de; San Carlos, Alajuela 474-476
Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, San Pedro, Montes de Oca, San José 267-269
Clínica del Seguro Social, Frailes, Desamparados, San José 294
Club Centro, Golfito, Puntarenas 533
Colegio, Limón 511
Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos, Curridabat, San José 179, 211, 274
Colegio Municipal, Puntarenas 425
Colegio de Nuestra Señora de Sión (antiguo) 192
Colegio San Luis Gonzaga, Cartago 326
Colegio Superior de Señoritas, San José 110, 180-181
Colegio Técnico Profesional de Pacayas, Santiago de Puriscal, San José 330
Comisariato Manuel León, Puerto Viejo, Talamanca, Limón 511-512
Conjunto Habitacional Hacienda Vieja, Curridabat, San José 275
Conjunto Hospitalario Calderón Guardia, San José 222-223
Contraloría General de la República, San José 243
Convento de los Reverendos Padres Capuchinos, Cartago 324
Cooperativa de Electrificación Rural de San Carlos, COOPELESCA, Ciudad Quesada, San Carlos, Alajuela 476
Copey, distrito de; Dota, San José 299
Corralillo, distrito de; Cartago 290-291
Correos y Museo Etnohistórico, Limón 497-498
Costa Rica Expeditions (oficina central), San José 164
Costa Rica Tennis Club, San José 242
Cuartel, Alajuela 108, 389
Cuartel, Cartago 117, 119, 319-320
Cuartel Bellavista (antiguo), San José 156, 158, 189, 190
Curridabat, cantón de; San José 273-275
Desamparados, cantón de; San José 276-277, 294
Distrito Hospitalario, San José 232-233
Dota, cantón de; San José 297-299
Edificio Borges, San José 186
Edificio Canon, San José 214
Edificio Castillo Azul, San José 191
Edificio Central de Correos, San José 109, 158, 160-161
Edificio Club Unión, San José 161
Edificio Cofisa, San José 215
Edificio Comunicación Corporativa, San José 240-241
Edificio de la Familia Ingianna Rosito, Limón 499
Edificio Herdocia, San José 161
Edificio Jenaro Valverde Marín, San José 179
Edificio Knöhr, San José 167-168
Edificio Llobet, Alajuela 409
Edificio Metálico o Escuelas Graduadas, San José 110, 145, 202, 204-205
Edificio Municipal, Cartago 315-316
Edificio Municipal, Puntarenas 422-423
Edificio Numar, San José 211-212
Edificio OMNI, San José 166-167
Edificio Radiográfica Costarricense, San José 211

Edificio Schyfter, San José 153-155
Edificio Solera (antiguo), San José 194, 195-196
Edificio Solera Bennett, San José 208
Edificios de la antigua Compañía Bananera, Golfito, Puntarenas 533-535
Embajada de México, San José 201
Ermita, Copey, Dota, San José 299
Ermita, Rosario, Desamparados, San José 290
Ermita la Agonía, Liberia 443-444
Ermita de Loma Larga, Corralillo, Cartago 290-291
Ermita las Mercedes, Guardia, Nacascolo, Liberia, Guanacaste 449
Ermita de Nuestra Señora de los Ángeles, San José 229
Escazú, cantón de; San José 245-248, 251
Escuela, Abangares, Guanacaste 460
Escuela, Esquivel, Alajuela 408
Escuela, Naranjo, Alajuela 409
Escuela, Potrero Cerrado, Oreamuno, Cartago 343
Escuela, San Ramón, Alajuela 409
Escuela, Santo Domingo, Heredia 381
Escuela, Tobosí, Cartago 343
Escuela, Tres Ríos, La Unión, Cartago 343
Escuela Ascensión Esquivel, Liberia 446
Escuela el Carmen, Puntarenas 429
Escuela de Enseñanza Especial, Alajuela 408
Escuela de Enseñanza Especial Fernando Centeno Güell, Guadalupe, Goicoechea, San José 253-254
Escuela General Tomás Guardia, Limón 515
Escuela Justo A. Facio, Siquirres, Limón 496
Escuela León Cortés Castro, San Marcos, Tarrazú, San José 296
Escuela Manuel de Jesús Jiménez, Cartago 327
Escuela María Galagarza, Santa Bárbara, Diria, Santa Cruz, Guanacaste 452
Escuela Maternal, San José 202
Escuela de Medicina (antigua), San José 233
Escuela Normal, Heredia 355-357
Escuela Porfirio Brenes (antigua), San José 228-229
Escuela Rafael Francisco Osejo, San José 244
Escuela Rafael Iglesias, Limón 515
Escuela Rafael Yglesias, Bagaces, Guanacaste 440-441
Escuela República Argentina, Heredia 381
Escuela República de Bolivia, Santa María, Dota, San José 297
Escuela República del Perú, San José 208
Escuela Vitalia Madrigal, San José 181-182
Esferas de piedra, Osa, Puntarenas 531-532
Eslabón, villa de; Turrialba, Cartago 337
Esparza cantón de; Puntarenas 419
Estación de Ferrocarril, Belén, Heredia 381
Estación del Ferrocarril al Atlántico, Cartago 320-321
Estación del Ferrocarril al Atlántico, San José 193, 196-197
Estación del Ferrocarril Eléctrico al Pacífico, San José 225-226
Estación de Ferrocarril al Pacífico, Orotina, Alajuela 418-419
Fábrica Nacional de Licores (antigua), San José 147, 199-200
Factoría de Tabacos (antigua), San José 93, 156, 158
Farmacia Central, Alajuela 408
Ferretería Continental, Limón 497
Ferretería Espriella, San José 163
Filadelfia, distrito de; Carrillo, Guanacaste 455-456
Flores, cantón de; Heredia 363-365
Fortín, El, Heredia 380
Fortuna, distrito de; San Carlos, Alajuela 478
Frailes, distrito de; Desamparados, San José 294
Gobernación, Correos y Telégrafos, Heredia 354-355
Gobernación, Liberia 445
Goicoechea, cantón de; San José 252-256
Golfito, cantón de; Puntarenas 533-539
Gran Hotel Costa Rica, San José 173-174
Grecia, cantón de; Alajuela 399-400
Guadalupe, distrito de; Goicoechea, San José 253-256
Guardia, villa de; Nacascolo, Liberia, Guanacaste 449
Guatuso, cantón de; Alajuela 479-481
Hacienda los Ahogados, Guanacaste 99
Hacienda Aquiares, Santa Rosa, Turrialba, Cartago 332-335
Hacienda la Cañada, Potrero Cerrado, Oreamuno, Cartago 327-328
Hacienda las Delicias, Guanacaste 99
Hacienda los Inocentes, Guanacaste 100
Hacienda el Jobo, Nacascolo, Liberia, Guanacaste 441-442
Hacienda la Lornessa (antigua), Santa Ana, San José 250
Hacienda Santa Rosa, Guanacaste 99
Hacienda Tempisque, Guanacaste 100
Hacienda el Viejo, Filadelfia, Carrillo, Guanacaste 100, 455-456
Heredia, ciudad de 350-358
Hojancha, cantón de; Guanacaste 457-459
Hospicio de Huérfanos, San José 194
Hospital Max Terán Valls, Quepos, Aguirre, Puntarenas 425-426
Hospital Nacional Geriátrico Dr. Raúl Blanco Cervantes, San José 233
Hospital Nacional de Niños, San José 233, 237
Hospital psiquiátrico Chapuí, San José 232
Hospital San Juan de Dios, San José 108, 180, 237
Hospital San Rafael, Alajuela 394
Hostal Rosa del Paseo, San José 236
Hotel, Cañas, Guanacaste 460
Hotel Aguas Claras, Playa Chiquita, Puerto Viejo, Talamanca, Limón 512
Hotel Aurora Holiday Inn, San José 208
Hotel Cariari (antiguo), Limón 507
Hotel Corcovado Lodge, Carate, Golfito, Puntarenas 535-537
Hotel Costa Rica Marriott, La Ribera, Belén, Heredia 376-377
Hotel Gestoria, San Juan de Chicuá, Cartago 329-330
Hotel Hemingway, San José 218
Hotel Luna Lodge, Jiménez, Golfito, Puntarenas 537-538
Hotel Monteverde Lodge, Monteverde, Puntarenas 420-421
Hotel Ocotal, Sardinal, Carrillo, Guanacaste 451
Hotel Radisson, San José 215
Hotel Sí Cómo No, Quepos, Aguirre, Puntarenas 427

Iglesia, Curridabat, San José 280
Iglesia, San Antonio, Escazú, San José 247
Iglesia, San Francisco, Goicoechea, San José 252-253
Iglesia, San Gabriel, Aserrí, San José 289, 301
Iglesia, San Rafael, Escazú, San José 245-246
Iglesia, Santa Ana, San José 248-249
Iglesia, Santo Domingo, Heredia 380
Iglesia el Carmen, San Miguel, Santo Domingo, Heredia 371-372
Iglesia de Fátima, San Pedro, Montes de Oca, San José 263
Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, La Ribera, Belén, Heredia 378-379
Iglesia María Auxiliadora, Cartago 309-310
Iglesia de Nuestra Señora de las Mercedes, San José 155, 182, 230
Iglesia de San Antonio, Corralillo, Cartago 291-292
Iglesia de San Francisco, Cartago 90, 323-324
Iglesia de San Isidro Labrador, San Isidro, Vázquez de Coronado, San José 258-259
Iglesia de San Nicolás Tolentino, Cartago 90
Iglesia de Santa Teresita, San José 280
Iglesia la Soledad, Cartago 90
Iglesia Nuestra Señora del Carmen, San José 163, 280
Iglesia Parroquial, Barbacoas, Puriscal, San José 286
Iglesia Parroquial, Ciudad Quesada, San Carlos, Alajuela 474-475
Iglesia Parroquial, Esparza, Puntarenas 429
Iglesia Parroquial, Laguna, Alfaro Ruiz, Alajuela 473-474
Iglesia Parroquial, Puntarenas 421-422
Iglesia Parroquial, San Cristóbal Norte, Desamparados, San José 292-293, 301
Iglesia Parroquial, San Isidro, Heredia 369-371
Iglesia Parroquial, San Joaquín, Flores, Heredia 363-365
Iglesia Parroquial, San Marcos, Tarrazú, San José 295-296
Iglesia Parroquial, San Pablo, Heredia 380
Iglesia Parroquial, San Rafael, Heredia 366-367
Iglesia Parroquial, Sanga Bárbara, Santa Cruz, Guanacaste 380
Iglesia Parroquial, Venecia, San Carlos, Alajuela 477
Iglesia Parroquial, Zarcero, Alfaro Ruiz, Alajuela 120, 470
Iglesia San Vicente Ferrer, Moravia, San José 280
INBioparque, Santo Domingo, Heredia 373-374
Indoor Club, Curridabat, San José 274
Instituto, Alajuela 392
Instituto Costarricense de Electricidad (ICE), San José 239-240
Instituto de Desarrollo Agrario, Cañas, Guanacaste 439-440
Instituto de Idiomas Ilisa, San Pedro, Montes de Oca, San José 270-271
Instituto Nacional de Seguros, San José 202, 203, 231
Jiménez, distrito de; Golfito, Puntarenas 535-538
JOTABQU, San José 195-196
Junta de Protección Social de San José, San José 233
Juntas, Las, villa de; Abangares, Guanacaste 438
Laguna, distrito de; Alfaro Ruiz, Alajuela 473-474
Liberia, ciudad de 443-449
Librería Lehmann, San José 168, 169
Liceo de Costa Rica, San José 180, 224
Limón, ciudad de 497-511
Mansión, distrito de; Nicoya, Guanacaste 459
Matadero, Puntarenas 429
Mercadito San Luis Gonzaga, Cartago 321
Mercado (antiguo), Limón 111
Ministerio de Hacienda, San José 178
Ministerio de Obras Públicas y Transportes, San José 224-225
Ministerio de Salud Pública, San José 233
Ministerio del Trabajo, San José 216
Montes de Oca, cantón de; San Jose 262-271
Monteverde, distrito; Puntarenas 420-421
Monumento Nacional, San José 193
Monumento Nacional Guayabo, Turrialba, Cartago 83, 331-332
Moravia, cantón de; San José 256-257
Municipalidad, Alajuela 393
Municipalidad, Aserrí, San José 279
Municipalidad, Limón 504
Municipalidad, Manzanillo, Puntarenas 515
Municipalidad, Naranjo, Alajuela 408
Municipalidad, San Rafael, Heredia 381
Municipalidad, San Vicente, Moravia, San José 256-257
Municipalidad, Santo Domingo, Heredia 381
Museo de Arte Costarricense, San José 236, 238-239
Museo de Arte y Diseño Contemporáneo (MADC), San José 200
Museo de Cultura Popular, Santa Lucía, Barva, Heredia 358-359
Museo Nacional, San José 188
Museo de los Niños, San José 147, 212-213
Museo Omar Salazar Obando, Turrialba, Cartago 335
Museos del Banco Central, San José 170-173
Nacascolo, distrito de; Liberia, Guanacaste 441-442
Naranjo, cantón de; Alajuela 403-404
Nicoya, cantón de; Guanacaste 456-459
Oreamuno, cantón de; Cartago 327-330
Orosí, distrito de; Paraíso, Cartago 340-341
Orotina, cantón de; Alajuela 418-419
Osa, cantón de; Puntarenas 531-532
Otoya, barrio, San José 218-221
Pacayas, distrito de; Alvarado, Cartago 330
Palacio Municipal, Guadalupe, Goicoechea, San José 255
Palacio Municipal, San Isidro, Vázquez de Coronado, San José 260
Palacio Nacional (antiguo), San José 107, 147, 156
Palacio de la Paz, San José 202
Palmares, cantón de; Alajuela 405-407
Paraíso, cantón de; Cartago 338-341
Parque Bolívar, San José 221
Parque Central, Alajuela 388-389
Parque Central, San José 149-150
Parque de la Concordia, San José 201
Parque España, San José 193, 201-202
Parque Mora Cañas, Puntarenas 428
Parque Morazán, San José 193, 206-208

Parque Nacional, San José 188, 193-194
Parque Nacional Manuel Antonio 427
Parque Vargas, Limón 503
Parque Victoria, Puntarenas 429
Parroquia Santiago Apóstol (ruinas), Cartago 90, 317
Pasaje Cristal, Limón 500
Paseo Colón, San José 235-237
Penitenciaría Central (antigua), San José 147, 212-213
Pensión Costa Rica, Limón 500-501
Pérez Celedón, cantón de; San José 528-530
Plaza de las Artes, San José 180
Plaza de la Cultura, San José 170-173, 179
Plaza de la Democracia, San José 189
Plaza de la Fábrica de Licores, San José 201
Plaza de las Garantías Sociales, San José 180
Plaza Juan Rafael Mora Porras, San José 161-164
Plazoleta Juan Mora Fernández, San José 173, 174
Poás, cantón de; Alajuela 401
Potreo Cerrado, Oreamuno, Cartago 327-328
Puerto Viejo, villa de; Talamanca, Limón 511-512
Puntarenas, ciudad de 421-425
Puriscal, cantón de; San José 286-287
Quepos, distrito de; Aguirre, Puntarenas 425-427
Rancho, Matambú, Hojancha, Guanacaste 457-459
Reserva Biológica del Bosque Nuboso de Monteverde 420
Reserva Indígena Boruca, Terraba y Curre, Buenos Aires, Puntarenas 530
Reserva Indígena Bribrí, Talamanca, Limón 513
Reserva Indígena Chorotega de Matambú, Hojancha, Guanacaste 457-459
Residencia de la Familia Velasco (antigua), San José 165-166
Restaurante el Tucán, Fortuna, San Carlos, Alajuela 478
Retiro, San Cristóbal Norte, Desamparados, San José 301
Ribera, La, distrito de; Belén, Heredia 376 -379
Rivas, cantón de; San José 540-541
Rosario, distrito de; Desamparados, San José 290
Sala Garbo, San José 234
San Antonio, distrito de; Escazú, San José 247
San Carlos, cantón de; Alajuela 474-478
San Cristóbal Norte, distrito de; Desamparados, San José 292-293
San Francisco, distrito de; Goicoechea, San José 252-253
San Francisco, distrito de; Heredia 374-376
San Gabriel, distrito de; Aserrí, San José 289
San Isidro de El General, distrito de; Pérez Celedón, San José 528-530
San Isidro, cantón de; Heredia 369-371
San Isidro, distrito de; Vázquez de Coronado, San José 258-261
San Joaquín, distrito de; Flores, Heredia 363-365
San José, ciudad de 149-244
San José, distrito de; Alajuela 398-399
San José de la Montaña, distrito de; Barva, Heredia 363
San Juan de Chicuá, villa de; Oreamuno, Cartago 329-330
San Marcos, distrito de; Tarrazú, San José 295-296
San Miguel, distrito de; Santo Domingo, Heredia 371-372
San Pedro, distrito de; Montes de Oca, San José 262-271
San Pedro, distrito de; Poás, Alajuela 401
San Rafael, cantón de; Heredia 366-369
San Rafael, distrito de; Escazú, San José 245-246, 248, 251
San Rafael, distrito de; Guatuso, Alajuela 479-481
San Ramón, cantón de; Alajuela 404-405
San Vicente, distrito de; Moravia, San José 256-257
Santa Ana, cantón de; San José 248-250
Santa Bárbara, villa de; Diria, Santa Cruz, Guanacaste 451-452
Santa Cruz, cantón de; Guanacaste 451-456
Santa Lucía, distrito de; Barva, Heredia 358-359
Santa María, distrito de; Dota, San José 297-298
Santa Rosa, distrito de; Turrialba, Cartago 332-335
Santiago, distrito de; Puriscal, San José 287
Santo Domingo, cantón de; Heredia 371-374
Sarchí, distrito de; Valverde Vega, Alajuela 402
Sardinal, distrito de; Carrillo, Guanacaste 460
Siquirres, cantón de; Limón 496
Tajamar, El, Limón 506
Talamanca, cantón de; Limón 511-513
Tapezco, distrito de, Alfaro Ruiz, Alajuela 472
Tarrazú, cantón de; San José 295-296
Teatro Fanal, San José 200
Teatro Laurence Olivier, San José 234-235
Teatro Mora, San José 107
Teatro Municipal, Alajuela 391-392
Teatro Nacional, San José 112, 145, 147, 168, 170, 173, 174, 175-177, 180
Teatro Popular Melico Salazar, San José 150-151, 152
Teatro Variedades, San José 209
Templo, Aserrí, San José 278-279
Templo, Orosi, Cartago 90, 340-341
Templo la Agonía, Alajuela 395
Templo de los Desamparados, Desamparados, San José 276-277
Templo de la Dolorosa, San José 147, 227
Templo del Llano, Alajuela 396
Templo de la Música, Ciudad Quesada, San Carlos, Alajuela 475-476
Templo Nuestra Señora de la Soledad, San José 182-183
Templo Parroquial, Grecia, Alajuela 399-400
Templo Parroquial, Heredia 95, 350-351
Templo Parroquial, Naranjo, Alajuela 403-404
Templo Parroquial, Palmares, Alajuela 405-406
Templo Parroquial, San Pedro, Poás, Alajuela 401
Templo Parroquial, San Ramón, Alajuela 404-405
Templo Parroquial, Sarchí, Valverde Vega, Alajuela 120, 402
Templo Parroquial, Zaragoza, Palmares, Alajuela 406-407
Templo de San Blas, Nicoya, Guanacaste 95, 456-457
Templo de San José, San José, Alajuela 398-399

Templo de Santiago Apóstol, Santiago, Puriscal, San José 287
Templo de Ujarrás (ruinas), Orosí, Paraíso, Cartago 86, 90, 338-339
Templo Votivo Corazón de Jesús, San Pedro, Montes de Oca 262
Tierra Blanca, distrito de; Cartago 327
Tournón, barrio, San José 214-217
Tres Ríos, distrito de; La Unión, Cartago 308
Tribunal Supremo de Elecciones, San José 188, 194, 197-198
Tribunales de Justicia, San José 187-188
Turrialba, cantón de; Cartago 331-338
Ujarrás, villa de; Paraíso, Cartago 338-339
Unión, La, cantón de; Cartago 308
Universidad de Costa Rica, sede de Occidente, Liberia 448-449
Universidad de Costa Rica, Turrialba, Cartago 335
Upala, cantón de; Alajuela 484-485
U-suré, Cachabrí, Bratsi, Talamanca, Limón 513
Valverde Vega, cantón de; Alajuela, 402
Vázquez de Coronado, cantón de; San José 258-261
Venecia, distrito de; San Carlos, Alajuela 477
Vivienda boruca, Boruca, Buenos Aires, Puntarenas 530-531
Vivienda Guaymí, Puntarenas 538-539
Zapote, distrito de; San José 272
Zaragoza, distrito de; Palmares, Alajuela 406-407
Zarcero, distrito de; Alfaro Ruiz, Alajuela 470-471
Zona Franca Global Park y Ultra Park, San Francisco, Heredia 374-376

JUNTA DE ANDALUCÍA

Consejera de Obras Públicas y Vivienda
Rosa Aguilar Rivero

Viceconsejera de Obras Públicas y Vivienda
María Felicidad Montero Pleite

Secretario General de Vivienda, Suelo, Arquitectura e Instituto de Cartografía
Alfonso Rodríguez Gómez de Celis

Coordinadores para la cooperación con Costa Rica de la Consejería de Obras Públicas y Vivienda
José Ramón Moreno García, María Jesús Albarreal Núñez y Mónica González Pecci

COLEGIO FEDERADO DE INGENIEROS Y ARQUITECTOS DE COSTA RICA

Director ejecutivo (CFIA)
Olman Vargas Zeledon

Presidente de la Junta Directiva del Colegio de Arquitectos
Carlos Álvarez Guzmán

Directora ejecutiva del Colegio de Arquitectos
Ana Grettel Molina González

EQUIPO REDACTOR

Coordinadora general
Ofelia Sanou Alfaro

Coordinador mapas y gráficos
Gustavo Pérez Quintana

Investigadores principales
Ofelia Sanou Alfaro, Gustavo Pérez Quintana, Andrés Fernández, William Monge Quesada, Isabel Acón Toy y Rodolfo Granados Montero

Colaboradores
Arnaldo Moya Gutiérrez, Alejandra Boza Villareal, Miriam Peralta Bonavera y José Enrique Garnier

Fotografías
Manuel Quesada, Ana Muñoz, Rodrigo Montoya, Edgar Martín, Matías Sauter M, Daniela Linares (S & L Photo) y Óscar Protti.

Correcion filológica
Martha Virginia Müller

Digitación de gráficos, planos y mapas
Alejandro Hernández Fonseca

Otros participantes
Florencia Quesada, Rodolfo Mejías, Lucía Riba y Alejandra Argüello

EDICIÓN

Junta de Andalucía.
Consejería de Obras Públicas y Vivienda.
Secretaría General de Vivienda, Suelo, Arquitectura e Instituto de Cartografía.
Fomento de la Arquitectura

Dirección
María Dolores Gil Pérez, José Rodríguez Galadí y Emilio García Fernández

Consejero técnico de cooperación
Francisco Torres Rodríguez

Cuidado de la edición
Magdalena Torres Hidalgo, con la colaboración de Inmaculada Natera Marín, Cristina Valladolid, Salomé Gómez Millán y Marisa de Alba

Edición cartográfica Estudio Manuel Ortiz, Antonio Gaga y Yokasta Báez
Versión inglesa Judith Wilcock
Mapas históricos Fernando Olmedo Granados
Revisión de textos Alberto Marina Castillo

Diseño y maquetación Estudio Manuel Ortiz
Fotomecánica Lucam
Impresión Brizzolis

Coordina la edición: Secretaría General Técnica. Servicio de Publicaciones

© De los textos y las ilustraciones, sus autores
© De la edición, Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Vivienda / Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos de Costa Rica

Nº de Registro: JAOP/SGVA-08-2010
ISBN: 978-84-7595-283-3
Depósito Legal



Este libro ha sido certificado por la cadena de custodia FSC. La certificación de cadena de custodia evalúa la línea de producción forestal, desde el árbol hasta el producto final para verificar que la madera utilizada procede de un bosque bien gestionado.

